

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 314

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

JEUDI 24 OCTOBRE 2013

DONDERDAG 24 OKTOBER 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie V. Coordination officielle en langue allemande, p. 75644.

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière de justice. Traduction allemande, p. 75691.

17 AOUT 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 75695.

4 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical — ESSO Dépôt Sclessin du Gouverneur de la province de Liège, p. 75748.

4 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) Centrale nucléaire de Tihange du Gouverneur de la province de Liège, p. 75748.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel V. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 75644.

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen betreffende justitie. Duitse vertaling, bl. 75691.

17 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 75695.

4 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical — ESSO Dépôt Sclessin van de Gouverneur van de provincie Luik, bl. 75748.

4 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) Centrale nucléaire de Tihange van de Gouverneur van de provincie Luik, bl. 75748.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil V. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 75647.

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz. Deutsche Übersetzung, S. 75691.

17. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern. Deutsche Übersetzung, S. 75695.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice

1^{er} OCTOBRE 2013. — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2013 : extensions de personnel et nouveaux projets, p. 75749.

1^{er} OCTOBRE 2013. — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2013, p. 75750.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

14 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 105 du 28 mars 2013, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement, à l'exception des articles 9 et 11, p. 75754.

14 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant, pour 2013 et 2014, les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, p. 75761.

Service public fédéral Sécurité sociale

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 février 2003 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière aux médecins pour l'utilisation de la télématique et pour la gestion électronique des dossiers médicaux, p. 75766.

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 2002 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités paie des honoraires de disponibilité aux médecins qui participent à des services de garde organisés, p. 75767.

18 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les prestations de santé dispensées à l'étranger, p. 75768.

18 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, p. 75771.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants en diamant enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002, p. 75772.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie

1 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een bijkomende financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke maatregelen voor het jaar 2013 : personeelsuitbreiding en nieuwe projecten, bl. 75749.

1 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2013, bl. 75750.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

14 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 105 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoelag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen, met uitzondering van de artikelen 9 en 11, bl. 75754.

14 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoelag voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn, bl. 75761.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 februari 2003 tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming verleent aan de artsen voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van medische dossiers, bl. 75766.

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 2002 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een beschikbaarheidshonorarium betaalt aan de artsen die deelnemen aan georganiseerde wachtdiensten, bl. 75767.

18 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de buitenlands verleende verstrekkingen betreft, bl. 75768.

18 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdaggprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, bl. 75771.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

7 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant geregistreerd onder toepassing van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002, bl. 75772.

18 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal relatif au droit à rémunération pour copie privée, p. 75782.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

8 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire, p. 75790.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « medewerker wijnbouw » (collaborateur en viticulture), p. 75799.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reisleader » (accompagnateur de voyages), p. 75808.

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la reconnaissance de la qualification professionnelle de « vleesbereider » (préparateur de viandes), p. 75817.

Région wallonne

Service public de Wallonie

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable, p. 75821.

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable, p. 75825.

18 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, bl. 75782.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

8 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen, bl. 75790.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie medewerker wijnbouw, bl. 75795.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie reisleader, bl. 75803.

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie vleesbereider, bl. 75813.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling, bl. 75824.

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling, bl. 75827.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

3. OKTOBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung im Hinblick auf die Einsetzung einer autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung, S. 75822.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exercice des missions de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, p. 75829.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

16 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge, p. 75838.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de uitvoering van de stadsvernieuwingsopdrachten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 75829.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

16 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie, bl. 75838.

16 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination de conseillers en diplomatie économique, p. 75839.

22 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 octobre 2013 portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge, p. 75840.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles, p. 75841.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil général de l'assurance soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 75842. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 75842. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 75842. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 75843. — Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention des marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations. Conseil d'administration. Renouvellement de certains mandats et nomination d'un membre, p. 75843.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2003 désignant les membres du groupe de travail spécial visé à l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 19 novembre 1982 relatif au fonctionnement du Conseil national des Etablissements hospitaliers, p. 75843.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

16 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, p. 75844.

Gouvernements de Communauté et de Région

16 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit houdende de benoeming van adviseurs in economische diplomatie, bl. 75839.

22 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 oktober 2013 tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie, bl. 75840.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken, bl. 75841.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 75842. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 75842. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 75842. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 75843. — Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations. Raad van beheer. Hernieuwing van sommige mandaten en benoeming van een lid, bl. 75843.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de bijzondere werkgroep bedoeld in artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 19 november 1982 betreffende de werking van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, bl. 75843.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

16 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, bl. 75844.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse Milieumaatschappij

1 OKTOBER 2013. — Besluit van het afdelingshoofd van de afdeling economisch toezicht houdende delegatie van bevoegdheden inzake het vestigen en verlenen van vrijstelling van de heffing op de waterverontreiniging en van de grondwaterheffing, bl. 75845.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 75846.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Hoogdringende onteigening, bl. 75846.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Hoogdringende onteigening, bl. 75847.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 75848.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2010 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, p. 75857.

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française accordant, dans le cadre de l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, le renouvellement de sept agréments de centres de validation des compétences, p. 75858.

6 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition de la Commission de langue anglaise chargée de procéder aux examens linguistiques, p. 75860.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Eau, p. 75862. — Energie, p. 75863. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL CRT Construction, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75865. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL Cœurs solidaires, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75866. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Benoit Schotte, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75868. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL GMA Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75870. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL La Grandière, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75871. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Detramo, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75873. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA J.J.S. Trans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 75875.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 75849.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

10 OKTOBER 2013. — Besluit van het afdelingshoofd van de Mestbank van de Vlaamse Landmaatschappij houdende delegatie van handtekening inzake het Mestdecreet aan het diensthoofd van de dienst financiële dossiers en bezwaarbehandeling en aan de diensthoofden van de Mestbank van de regio West en de regio Oost van de Vlaamse Landmaatschappij, bl. 75849.

Mobiliteit en Openbare Werken

19 SEPTEMBER 2013. — Loodsbestelregeling Scheldereglement 2013, bl. 75851.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

11 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2010 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor studietoelagen en -leningen, bl. 75858.

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, de vernieuwing van zeven erkenningen van validatiecentra voor de bekwaamheden toegekend wordt, bl. 75859.

6 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de Commissie voor Engelse taal belast met de organisatie van taalexamens, bl. 75861.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Water, bl. 75863. — Energie, bl. 75864.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Wasser, S. 75862. — Energie, S. 75864.

Avis officiels*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 75877.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires, p. 75877.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Organisme certificateur agréés, p. 75878.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

25 SEPTEMBRE 2013. — Circulaire relative à l'application de l'article 6, § 1^{er}, 11^o, du décret fiscal du 22 mars 2007 visant à l'attribution d'un taux de taxation réduit dans l'hypothèse des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T. Déclaration préalable, p. 75879.

Avis de mise en consultation d'une demande d'enregistrement de la dénomination « Viande Blanc-Bleu belge », en qualité d'indication géographique protégée, p. 75885.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 78877.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités, bl. 75877.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Erkende certificeringsinstellingen, bl. 75878.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Selectie van adviseur methodologie-adviseur. Uitslag, bl. 75878.

Vlaamse overheid

Definitief rooilijnplan, bl. 75879.

Definitief rooilijnplan, bl. 75879.

Definitief rooilijnplan, bl. 75879.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

4 OKTOBER 2013. — Aankondiging openbaar onderzoek, bl. 75879.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

25 SEPTEMBER 2013. — Omzendbrief betreffende de toepassing van artikel 6, § 1, 11^o, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 met het oog op de toekenning van een verlaagde belastingvoet op het gebruik van valoriseerbare afvalstoffen in technische ingravingscentra als vervangingsmiddelen voor producten of uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie en de sanering van een dergelijk centrum. Voorafgaande aangifte, bl. 75884.

Bericht van terinzagelegging van een aanvraag tot registratie van de benaming « Viande Blanc-Bleu belge » als beschermde geografische aanduiding, bl. 75886.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

25. SEPTEMBER 2013 — Rundschreiben über die Anwendung des Artikels 6, § 1, 11^o des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Gewährung eines ermäßigten Steuersatzes, für den Fall, dass es sich um verwertbare Abfälle handelt, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums notwendig sind. Vorherige Erklärung, S. 75881.

Bekanntmachung über die Einholung von Stellungnahmen zu einem Antrag auf Eintragung der Bezeichnung "Viande Blanc-Bleu belge" als geschützte geographische Angabe, S. 75886.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 75887 à 75944.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 75887 tot bl. 75944.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00639]

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie V Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la Partie V du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967), tel qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées (*Moniteur belge* du 29 avril 1969);

- la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés (*Moniteur belge* du 15 juillet 1969, *err.* du 18 juillet 1969);

- la loi du 24 juin 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et certaines dispositions relatives à la compétence des cours et tribunaux et à la procédure civile (*Moniteur belge* du 21 août 1970);

- la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970, *err.* du 8 septembre 1970);

- la loi du 12 mai 1971 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 26 mai 1971);

- la loi du 28 juin 1974 prescrivant l'obligation de procéder aux ventes sur saisie-exécution mobilière en la salle de vente des huissiers de justice de l'arrondissement, lorsqu'une telle salle a été établie (*Moniteur belge* du 30 juillet 1974);

- la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (*Moniteur belge* du 18 septembre 1974);

- la loi du 9 juillet 1975 relative à la pension après divorce (*Moniteur belge* du 23 juillet 1975);

- la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux (*Moniteur belge* du 18 septembre 1976);

- la loi du 16 juin 1978 modifiant l'article 1409 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 28 juin 1978);

- la loi du 6 juillet 1979 modifiant l'article 1419 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 21 juillet 1979);

- la loi du 24 mai 1985 modifiant les articles 37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 12 juin 1985);

- la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation (*Moniteur belge* du 27 mai 1987);

- la loi du 29 juillet 1987 modifiant les articles 1338, 1340, 1342, 1343 et 1399 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 15 août 1987);

- la loi du 12 juillet 1991 modifiant l'article 3 de la loi du 30 décembre 1885 et les articles 1018 et 1650 du Code judiciaire et permettant d'exprimer dans les actes publics et administratifs les sommes en écus ou en monnaies autres que le franc belge (*Moniteur belge* du 9 août 1991);

- l'arrêté royal du 11 décembre 1992 adaptant les montants fixés à l'article 1409 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 17 décembre 1992);

- la loi du 14 janvier 1993 modifiant le titre I^{er}, règles préliminaires et le titre III, des exécutions forcées, de la V^e partie du Code judiciaire concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution et modifiant l'article 476 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis (*Moniteur belge* du 20 février 1993);

- la loi du 30 juin 1994 insérant un article 1412bis dans le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 21 juillet 1994, *err.* du 4 octobre 1994);

- la loi du 9 février 1995 modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 (*Moniteur belge* du 18 mars 1995);

- la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997);

- la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997, *err.* du 7 février 2001);

- la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 3 mars 1998);

- la loi du 18 mai 1998 complétant l'article 1580 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 18 juillet 1998);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00639]

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel V Officieuze coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van Deel V van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1969);

- de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1969, *err.* van 18 juli 1969);

- de wet van 24 juni 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken en de burgerlijke rechtspleging (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1970);

- de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970, *err.* van 8 september 1970);

- de wet van 12 mei 1971 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1971);

- de wet van 28 juni 1974 houdende verplichting om de gerechtelijke verkopen na uitvoerend beslag op roerend goed te houden in de veilingzaal van de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement waar zulk een zaal bestaat (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1974);

- de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1974);

- de wet van 9 juli 1975 betreffende de uitkering na echtscheiding (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 1975);

- de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 18 september 1976);

- de wet van 16 juni 1978 tot wijziging van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1978);

- de wet van 6 juli 1979 tot wijziging van artikel 1419 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1979);

- de wet van 24 mei 1985 tot wijziging van de artikelen 37, 38, 43 en 46 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1985);

- de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1987);

- de wet van 29 juli 1987 tot wijziging van de artikelen 1338, 1340, 1342, 1343 en 1399 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1987);

- de wet van 12 juli 1991 houdende wijziging van de wet van 30 december 1885 en van de artikelen 1018 en 1650 van het Gerechtelijk Wetboek ten einde de bedragen in de openbare en administratieve akten te kunnen uitdrukken in ecu of in een andere munteenheid dan de Belgische frank (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1991);

- het koninklijk besluit van 11 december 1992 houdende aanpassing van de bedragen die zijn bepaald in artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1992);

- de wet van 14 januari 1993 tot wijziging van titel I, voorafgaande regels, en titel III, gedwongen tenuitvoerlegging, van deel V van het Gerechtelijk Wetboek inzake het bewarend beslag en de middelen tot tenuitvoerlegging en tot wijziging van artikel 476 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1993);

- de wet van 30 juni 1994 tot invoering van een artikel 1412bis in het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994, *err.* van 4 oktober 1994);

- de wet van 9 februari 1995 tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1995);

- de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997);

- de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997, *err.* van 7 februari 2001);

- de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998);

- de wet van 18 mei 1998 tot aanvulling van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1998);

- la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (*Moniteur belge* du 31 juillet 1998, *err.* du 18 septembre 1998);
- la loi du 5 juillet 1998 modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 juillet 1998);
- la loi du 25 janvier 1999 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 6 février 1999);
- la loi du 18 mars 1999 modifiant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire et l'article 2071 du Code civil (*Moniteur belge* du 29 mai 1999);
- la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (*Moniteur belge* du 29 mai 1999);
- la loi du 7 mai 1999 modifiant les articles 1516, 1517, 1518 et 1519 du Code judiciaire en ce qui concerne les placards apposés en cas de saisie-exécution mobilière (*Moniteur belge* du 2 juillet 1999);
- la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);
- la loi du 24 mars 2000 modifiant les articles 1409, 1409bis, 1410 et 1411 du Code judiciaire, en vue d'adapter la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération (*Moniteur belge* du 4 mai 2000);
- la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 9 août 2000);
- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);
- l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière de justice de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 30 août 2000, *err.* du 8 mars 2001);
- la loi du 22 mars 2001 relative aux contestations sur la garantie de revenus aux personnes âgées (*Moniteur belge* du 29 mars 2001);
- la loi du 31 mai 2001 modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (*Moniteur belge* du 25 juillet 2001, *err.* du 12 septembre 2001);
- la loi du 19 avril 2002 modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (*Moniteur belge* du 7 juin 2002);
- la loi du 17 mars 2003 modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire à l'occasion de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (*Moniteur belge* du 28 mars 2003);
- la loi du 27 mars 2003 portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 28 mai 2003, *err.* du 16 juillet 2003);
- la loi du 22 avril 2003 complétant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 19 mai 2003);
- la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003, *err.* du 16 janvier 2004);
- la loi du 14 juin 2004 modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (*Moniteur belge* du 29 juin 2004);
- la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (*Moniteur belge* du 2 juillet 2004);
- la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004);
- l'arrêté royal du 27 décembre 2004 fixant les règles gouvernant la charge de la preuve ainsi que les règles de procédures pour l'exécution de l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4 et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004);
- la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004, *err.* du 18 janvier 2005);
- de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1998, *err.* van 18 september 1998);
- de wet van 5 juli 1998 tot wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1998);
- de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1999);
- de wet van 18 maart 1999 tot wijziging van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 2071 van het Burgerlijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1999);
- de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1999);
- de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat de aanplakbiljetten bij uitvoerend beslag op roerend goed betreft, van de artikelen 1516, 1517, 1518 en 1519 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1999);
- de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);
- de wet van 24 maart 2000 tot wijziging van de artikelen 1409, 1409bis, 1410 en 1411 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de aanpassing van het bedrag van het loon dat niet vatbaar is voor overdracht of beslag (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2000);
- de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 2000);
- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);
- het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering inzake justitie van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, *err.* van 8 maart 2001);
- de wet van 22 maart 2001 betreffende de betwistingen over de inkomensgarantie voor ouderen (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2001);
- de wet van 31 mei 2001 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2001, *err.* van 12 september 2001);
- de wet van 19 april 2002 tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2002);
- de wet van 17 maart 2003 houdende wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievoordringen bij de FOD Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2003);
- de wet van 27 maart 2003 tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2003, *err.* van 16 juli 2003);
- de wet van 22 april 2003 tot aanvulling van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2003);
- de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, *err.* van 16 januari 2004);
- de wet van 14 juni 2004 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunititeit ten aanzien van buitenlandse cultuuroederen die in België voor het publiek vertoond worden (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2004);
- de wet van 14 juni 2004 betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2004);
- de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004);
- het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot vaststelling van de voorschriften van de bewijsvoering alsook de regels van rechtspleging voor de tenuitvoerlegging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004);
- de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, *err.* van 18 januari 2005);

- la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette (*Moniteur belge* du 21 décembre 2005);

- la loi du 13 décembre 2005 modifiant les articles 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 21 décembre 2005);

- la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 31 janvier 2006);

- la loi du 27 mars 2006 adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la nouvelle dénomination des assemblées législatives des Communautés et des Régions (*Moniteur belge* du 11 avril 2006);

- la loi du 18 juillet 2006 tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (*Moniteur belge* du 4 septembre 2006);

- la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 28 juillet 2006);

- la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007, 13 février 2007 et 23 février 2007);

- la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* des 24 janvier 2007 et 12 février 2007);

- la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce (*Moniteur belge* du 7 juin 2007);

- la loi du 10 mai 2007 relative aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (*Moniteur belge* du 10 mai 2007, *err.* du 14 mai 2007);

- la loi du 24 juillet 2008 modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (*Moniteur belge* du 14 août 2008);

- la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises (*Moniteur belge* du 9 février 2009);

- la loi du 19 février 2009 modifiant le Code civil et l'article 1399 du Code judiciaire en ce qui concerne l'opposition au mariage (*Moniteur belge* du 11 mars 2009);

- la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 19 mai 2009);

- la loi du 15 mai 2009 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la vente publique d'immeubles (*Moniteur belge* du 24 juillet 2009, *err.* du 19 août 2009);

- la loi-programme du 23 décembre 2009 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2009, *err.* du 25 juin 2010);

- la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (*Moniteur belge* du 15 janvier 2010);

- la loi du 6 avril 2010 modifiant la procédure relative au règlement collectif de dettes (*Moniteur belge* du 23 avril 2010, *err.* du 29 avril 2010);

- la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 31 décembre 2010, *err.* des 13 janvier 2011 et 24 janvier 2011);

- la loi du 13 août 2011 réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (*Moniteur belge* du 14 septembre 2011);

- la loi du 26 mars 2012 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (*Moniteur belge* du 13 avril 2012).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

- de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldsregeling (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2005);

- de wet van 13 december 2005 tot wijziging van de artikelen 81, 104, 569, 578, 580, 583, 1395 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2005);

- de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 31 januari 2006);

- de wet van 27 maart 2006 tot aanpassing van diverse wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet aan de nieuwe benaming van de wetgevende vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006);

- de wet van 18 juli 2006 tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 2006);

- de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006);

- de programmawet (I) van 27 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007, 13 februari 2007 en 23 februari 2007);

- de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007 en 12 februari 2007);

- de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2007);

- de wet van 10 mei 2007 betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2007, *err.* van 14 mei 2007);

- de wet van 24 juli 2008 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immunité van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2008);

- de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 2009);

- de wet van 19 februari 2009 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1399 van het Gerechtelijk Wetboek inzake het verzet tegen het huwelijk (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 2009);

- de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2009);

- de wet van 15 mei 2009 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de openbare verkoop van onroerende goederen betreft (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2009, *err.* van 19 augustus 2009);

- de programmawet van 23 december 2009 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009, *err.* van 25 juni 2010);

- de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2010);

- de wet van 6 april 2010 tot wijziging van de procedure betreffende de collectieve schuldsregeling (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 2010, *err.* van 29 april 2010);

- de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2010, *err.* van 13 januari 2011 en 24 januari 2011);

- de wet van 13 augustus 2011 houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 2011);

- de wet van 26 maart 2012 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de collectieve schuldsregeling betreft (*Belgisch Staatsblad* van 13 april 2012).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00639]

**10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil V
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Teil V des Gerichtsgesetzbuches, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte,
- das Gesetz vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenbeihilfen,
- das Gesetz vom 24. Juni 1970 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches und gewisser Bestimmungen über die Zuständigkeit der Gerichtshöfe und Gerichte sowie über das Zivilverfahren,
- das Gesetz vom 15. Juli 1970 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches und anderer Gesetzesbestimmungen,
- das Gesetz vom 12. Mai 1971 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 28. Juni 1974 zur Einführung der Verpflichtung, Verkäufe infolge von Mobiliarpfändungen im Auktionslokal der Gerichtsvollzieher des Bezirks abzuhalten, wenn ein solches Lokal besteht,
- das Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum,
- das Gesetz vom 9. Juli 1975 über den Unterhalt nach der Ehescheidung,
- das Gesetz vom 14. Juli 1976 über die gegenseitigen Rechte und Pflichten der Ehegatten und über die ehelichen Güterstände,
- das Gesetz vom 16. Juni 1978 zur Abänderung von Artikel 1409 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 6. Juli 1979 zur Abänderung von Artikel 1419 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 24. Mai 1985 zur Abänderung der Artikel 37, 38, 43 und 46 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 31. März 1987 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen bezüglich der Abstammung,
- das Gesetz vom 29. Juli 1987 zur Abänderung der Artikel 1338, 1340, 1342, 1343 und 1399 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 12. Juli 1991 zur Abänderung von Artikel 3 des Gesetzes vom 30. Dezember 1885 und der Artikel 1018 und 1650 des Gerichtsgesetzbuches, um Beträge in öffentlichen Urkunden und in Verwaltungsakten in ECU oder in einer anderen Währungseinheit als dem Belgischen Franken ausdrücken zu können,
- den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1992 zur Anpassung der in Artikel 1409 des Gerichtsgesetzbuches bestimmten Beträge,
- das Gesetz vom 14. Januar 1993 zur Abänderung von Titel I, Einleitende Regeln, und von Titel III, Zwangsvollstreckung, von Teil V des Gerichtsgesetzbuches über die Sicherungspfändungen und Vollstreckungsverfahren und zur Abänderung von Artikel 476 des Gesetzes vom 18. April 1851 über den Konkurs, den Bankrott und den Zahlungsaufschub,
- das Gesetz vom 30. Juni 1994 zur Einfügung eines Artikels 1412*bis* in das Gerichtsgesetzbuch,
- das Gesetz vom 9. Februar 1995 zur Abänderung des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851,
- das Gesetz vom 17. Juli 1997 über den gerichtlichen Vergleich (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1998),
- das Konkursgesetz vom 8. August 1997 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1999),
- das Gesetz vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 18. Mai 1998 zur Ergänzung von Artikel 1580 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Oktober 2000) (I),
- das Gesetz vom 5. Juli 1998 zur Abänderung der Artikel 628 und 1395 des Gerichtsgesetzbuches (II),
- das Gesetz vom 25. Januar 1999 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 18. März 1999 zur Abänderung von Artikel 1410 § 2 des Gerichtsgesetzbuches und von Artikel 2071 des Zivilgesetzbuches,
- das Gesetz vom 3. Mai 1999 zur Regelung der Verteilung der Befugnisse infolge der Integration der Schifffahrtspolizei, der Luftfahrtspolizei und der Eisenbahnpolizei in die föderale Polizei,
- das Gesetz vom 7. Mai 1999 zur Abänderung der Artikel 1516, 1517, 1518 und 1519 des Gerichtsgesetzbuches, was die Anschläge bei Mobiliarpfändungen betrifft,
- das Gesetz vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Gesetz vom 24. März 2000 zur Abänderung der Artikel 1409, 1409*bis*, 1410 und 1411 des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Anpassung des unabtretbaren oder unpfändbaren Teils des Lohns,
- das Gesetz vom 29. Mai 2000 zur Errichtung einer zentralen Datei der Meldungen von Pfändungen, Einzugsermächtigungen, Abtretungen und kollektiven Schuldenregelungen und zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 zur Ausführung im Bereich der Justiz des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- das Gesetz vom 22. März 2001 über die Beanstandungen in Bezug auf die Einkommensgarantie für Betagte (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. Januar 2002),
- das Gesetz vom 31. Mai 2001 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen (*Belgisches Staatsblatt* vom 9. Januar 2002),
- das Gesetz vom 19. April 2002 zur Abänderung des Gesetzes vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Juni 2003),
- das Gesetz vom 17. März 2003 zur Abänderung der Artikel 628 und 1395 des Gerichtsgesetzbuches anlässlich des Gesetzes vom 21. Februar 2003 zur Einrichtung eines Dienstes für Unterhaltsforderungen beim FÖD Finanzen (*Belgisches Staatsblatt* vom 17. November 2003),

- das Gesetz vom 27. März 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 29. Mai 2000 zur Errichtung einer zentralen Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und der Meldung einer kollektiven Schuldenregelung und zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 22. April 2003 zur Ergänzung von Artikel 1410 § 2 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003,
- das Gesetz vom 14. Juni 2004 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Einführung einer Vollstreckungsimmunität für in Belgien öffentlich ausgestellte ausländische Kulturgüter (I),
- das Gesetz vom 14. Juni 2004 über die Unpfändbarkeit und die Unübertragbarkeit der in den Artikeln 1409, 1409bis und 1410 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Beträge, wenn diese Beträge auf einem Sichtkonto gutgeschrieben sind (II),
- das Programmgesetz vom 9. Juli 2004,
- den Königlichen Erlass vom 27. Dezember 2004 zur Festlegung der Vorschriften über die Beweislast und der Verfahrensregeln für die Ausführung von Artikel 1409 § 1 Absatz 4 und § 1bis Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004,
- das Gesetz vom 13. Dezember 2005 zur Festlegung von Bestimmungen in Bezug auf die Fristen, den kontradiktorischen Antrag und das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung (*Belgisches Staatsblatt* vom 16. März 2007) (I),
- das Gesetz vom 13. Dezember 2005 zur Abänderung der Artikel 81, 104, 569, 578, 580, 583 und 1395 des Gerichtsgesetzbuches (II),
- das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 27. März 2006 zur Anpassung verschiedener Gesetze zur Regelung einer in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheit an die neue Bezeichnung der gesetzgebenden Versammlungen der Gemeinschaften und Regionen,
- das Gesetz vom 18. Juli 2006 zur bevorzugten gleichmäßig aufgeteilten Unterbringung des Kindes, dessen Eltern getrennt leben, und zur Regelung der Zwangsvollstreckung in Sachen Unterbringung des Kindes (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. April 2007),
- das Gesetz vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Programmgesetz (I) vom 27. Dezember 2006 (I),
- das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I) (II),
- das Gesetz vom 27. April 2007 zur Reform der Ehescheidung,
- das Gesetz vom 10. Mai 2007 über die gerichtsverfahrensrechtlichen Aspekte des Schutzes der geistigen Eigentumsrechte (*Belgisches Staatsblatt* vom 21. Mai 2008),
- das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Einführung einer Vollstreckungsimmunität für Guthaben von ausländischen Zentralbanken und internationalen Währungsbehörden,
- das Gesetz vom 31. Januar 2009 über die Kontinuität der Unternehmen (*Belgisches Staatsblatt* vom 1. Februar 2010),
- das Gesetz vom 19. Februar 2009 zur Abänderung des Zivilgesetzbuches und des Artikels 1399 des Gerichtsgesetzbuches in Sachen Einspruch gegen die Eheschließung (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Mai 2009),
- das Gesetz vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 15. Mai 2009 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was den öffentlichen Verkauf unbeweglicher Güter betrifft,
- das Programmgesetz vom 23. Dezember 2009,
- das Gesetz vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz (II),
- das Gesetz vom 6. April 2010 zur Abänderung des Verfahrens in Bezug auf die kollektive Schuldenregelung (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. April 2010),
- das Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I),
- das Gesetz vom 13. August 2011 zur Reform des Verfahrens zur gerichtlichen Auseinandersetzung und Verteilung,
- das Gesetz vom 26. März 2012 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was die kollektive Schuldenregelung betrifft.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

10. OKTOBER 1967 — GERICHTSGESETZBUCH

(…)

TEIL V - [SICHERUNGSPFÄNDUNGEN, VOLLSTRECKUNGSMITTEL
UND KOLLEKTIVE SCHULDENREGELUNG]*[Überschrift von Teil V ersetzt durch Art. 2 § 1 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]*TITEL I - *Vorangehende Regeln*KAPITEL I - *Allgemeine Bestimmungen*

Art. 1386 - Urteile und Urkunden können nur auf Vorlage der mit der vom König bestimmten Vollstreckungsklausel versehenen Ausfertigung oder Urschrift vollstreckt werden.

Art. 1387 - Vollstreckungshandlungen dürfen zwischen neun Uhr abends und sechs Uhr morgens oder an einem Samstag, Sonntag oder gesetzlichen Feiertag nur bei dringender Notwendigkeit aufgrund der auf Antragschrift erteilten Erlaubnis des Pfändungsrichters erfolgen.

Art. 1388 - [Entscheidungen, durch die einem Dritten die Aufhebung oder die Streichung einer Hypothekeneintragung, eine Zahlung oder eine sonstige Leistung angeordnet beziehungsweise auferlegt wird, sind durch oder gegen den Dritten nur vollstreckbar aufgrund der Erklärung des Greffiers des Gerichts, das die Entscheidung getroffen hat, dass seines Wissens gegen die Entscheidung innerhalb der gesetzlichen Fristen weder Einspruch noch Berufung eingelegt worden ist.

Diese Erklärung ist nicht erforderlich, wenn die Entscheidung, die vorab zugestellt oder notifiziert wurde, falls das Gesetz dies auferlegt, ungeachtet einer Berufung und, wenn sie im Versäumniswege ergangen ist, ungeachtet eines Einspruchs vollstreckbar ist, vorbehaltlich gegebenenfalls des Nachweises, dass die in der Entscheidung angeordneten oder durch das Gesetz vorgeschriebenen Formalitäten erfüllt sind.]

[Art. 1388 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 24. Juni 1970 (B.S. vom 21. August 1970)]

Art. 1389 - Zur Vermeidung der Nichtigkeit enthält die Pfändungsurkunde neben den in Artikel 43 vorgesehenen Angaben Folgendes:

1. Wahl des Wohnsitzes des Pfändenden im Bezirk, in dem der Richter, der gegebenenfalls über die Pfändung zu erkennen hat, seinen Sitz hat, es sei denn, der Pfändende wohnt dort,
2. Name, Vornamen und Wohnsitz des gepfändeten Schuldners,
3. Angabe des eingeforderten Betrags und des Rechtstitels, aufgrund dessen die Pfändung erfolgt,
4. kurze Beschreibung der gepfändeten Güter.

[KAPITEL Ibis - Zentrale Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und der Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung

[Unterteilung Kapitel Ibis mit den Abschnitten 1 und 2 und den Artikeln 1389bis/1 bis 1389bis/18 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 2 Buchstabe a) des G. vom 27. März 2003 (B.S. vom 28. Mai 2003, Err. vom 16. Juli 2003) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Abschnitt I - Anlegen einer zentralen Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und der Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung

Art. 1389bis/1 - Die zentrale Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und der Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung ist die computergestützte Datenbank, in der die in den Artikeln 1390 bis 1390quinquies erwähnten Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und die Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung zentralisiert werden. Diese Datenbank wird nachstehend "Datei der Meldungen" genannt.

Art. 1389bis/2 - Die in Artikel 549 erwähnte Nationale Gerichtsvollzieherkammer, im vorliegenden Abschnitt "Nationale Kammer" genannt, gilt, was die Datei der Meldungen betrifft, als der für die Verarbeitung Verantwortliche im Sinne von Artikel 1 § 6 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten.

Art. 1389bis/3 - Die natürlichen Personen, die die Daten der Datei der Meldungen unmittelbar speichern, abfragen, verändern, verarbeiten oder vernichten können, werden namentlich in einem computergestützten Register bestimmt, das von der Nationalen Kammer ständig fortgeschrieben wird.

Art. 1389bis/4 - Wer in gleich welcher Eigenschaft an der Sammlung, Verarbeitung oder Übermittlung von in der Datei der Meldungen gespeicherten Daten teilnimmt oder Kenntnis solcher Daten hat, ist verpflichtet, deren Vertraulichkeit zu wahren. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf ihn anwendbar. Die ministeriellen Amtsträger, die zu Lasten eines selben Schuldners auftreten, sind jedoch von dieser Verpflichtung befreit, was den gegenseitigen Austausch von Informationen über diesen Schuldner oder über diejenigen, die mit ihm eine Gemeinschaft oder eine ungeteilte Rechtsgemeinschaft bilden, betrifft.

Art. 1389bis/5 - Um die Richtigkeit der in der Datei der Meldungen eingegebenen Daten zu überprüfen und um die Datei ständig fortzuschreiben, hat die Nationale Kammer Zugriff auf die in Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1, 2, 5 und 7 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten Informationen und kann die Erkennungsnummer dieses Registers verwenden. Sie darf die Nummer jedoch in keiner Form Dritten mitteilen.

Der König bestimmt, auf welche Weise die EDV-Daten des Nationalregisters der Nationalen Kammer übermittelt werden. Er kann ebenfalls die Modalitäten für die Verwendung der Erkennungsnummer des Nationalregisters durch die Nationale Kammer festlegen.

Art. 1389bis/6 - Die Registrierung von Daten in der Datei der Meldungen ist kostenlos.

Um die Kosten zu decken, die sich aus der Führung der Datei der Meldungen und der Arbeit des in Artikel 1389bis/8 erwähnten Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses ergeben, hat die Übermittlung der in dieser Datei gespeicherten Daten an Rechtsanwälte, Gerichtsvollzieher, Notare und Schuldenvermittler die Erhebung einer Gebühr zur Folge, für die der Minister der Justiz den Betrag, die Bedingungen und die Einforderungsmodalitäten festlegt, nachdem er die Stellungnahme des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses und der Nationalen Kammer eingeholt hat.

Die Gebühr ist zahlbar an die Nationale Kammer und wird von ihr eingefordert.

Der Betrag der in Absatz 2 erwähnten Gebühr wird von Rechts wegen am 1. Januar jeden Jahres gemäß der nachstehenden Formel an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex angepasst: Der neue Betrag entspricht dem mit dem neuen Index multiplizierten und durch den Anfangsindex geteilten Basisbetrag.

Der Anfangsindex ist der Index des Monats Dezember des Jahres, in dem der Betrag der Gebühr festgelegt worden ist. Der neue Index ist der Index des Monats Dezember des Jahres vor dem ersten Januar des Jahres, in dem die Anpassung erfolgt.

Das Ergebnis wird auf die nächsthöhere Einheit aufgerundet.

Art. 1389bis/7 - Auf Antrag des Ministers der Justiz, der für die Wirtschaft zuständigen Minister, der Gesetzgebenden Kammern, der [Gemeinschafts- und Regionalparlamente] und des Planbüros sowie nach Stellungnahme des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses, jeder interessierten Person oder Einrichtung übermittelt die Nationale Kammer ihnen anonyme Daten, die für Untersuchungen in Bezug auf Sicherungspfändungen, Vollstreckungsmittel und kollektive Schuldenregelung dienlich sind. Verschlüsselte Daten können nur gemäß den Regeln übermittelt werden, die in Bezug auf den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten anwendbar sind.

[Art. 1389bis/7 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 27. März 2006 (B.S. vom 11. April 2006)]

Abschnitt II - Geschäftsführung und Kontrolle

Art. 1389bis/8 - Beim Ministerium der Justiz wird ein Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss der zentralen Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs- und Abtretungsmeldungen und der Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung, nachstehend Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss genannt, eingesetzt.

Den Vorsitz des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses führt [ein Pfändungsrichter oder ein Magistrat oder ein emeritierter Magistrat, der eine effektive Erfahrung von mindestens zwei Jahren in Pfändungssachen nachweisen kann und vom Minister der Justiz bestimmt wird.] Darüber hinaus setzt der Ausschuss sich zusammen aus einem Juristen und einem Informatiker, die den Minister der Justiz vertreten und von ihm bestimmt werden, aus einem vom Minister der Justiz bestimmten Greffier eines Gerichts Erster Instanz, aus einem Mitglied des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, das von diesem Ausschuss bestimmt wird, aus einem Vertreter der Belgischen Nationalbank, der von ihrem Gouverneur bestimmt wird, aus einem von der Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften bestimmten Rechtsanwalt, aus einem von der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften bestimmten Rechtsanwalt, aus einem vom Kollegium der Vorsitzenden der Bezirkskammern der Notare bestimmten Notar, aus einem von der Nationalen Kammer bestimmten Gerichtsvollzieher, aus einem vom Direktionsrat der Nationalen Kammer bestimmten Gerichtsvollzieher-Sekretär und aus einem vom Rat des Instituts der Betriebsrevisoren bestimmten Betriebsrevisor.

Der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss ist nur beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist.

Die Beschlüsse des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses werden mit Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

Die Mitglieder des Ausschusses werden für einen erneuerbaren Zeitraum von vier Jahren ernannt.

Für jedes Mitglied des Ausschusses wird gemäß denselben Modalitäten wie für die ordentlichen Mitglieder ein stellvertretendes Mitglied bestimmt.

Wenn das Mandat eines ordentlichen oder eines stellvertretenden Mitglieds vor dem festgelegten Datum endet, wird es ersetzt. Der Nachfolger beendet das Mandat seines Vorgängers.

Der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss erstellt seine Geschäftsordnung, die vom Minister der Justiz gebilligt und im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

[Art. 1389bis/8 Abs. 2 abgeändert durch Art. 247 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1389bis/9 - Der Minister der Justiz legt für den Präsidenten und die Mitglieder des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses den Betrag und die Bedingungen für die Gewährung der Anwesenheitsgelder und der Aufenthaltskostenentschädigungen sowie die Bedingungen für die Erstattung ihrer Fahrtkosten fest. Alle Kosten des Ausschusses werden von der Nationalen Kammer getragen.

Art. 1389bis/10 - § 1 - Der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss hat folgende Aufgaben:

1. sorgen für und beitragen zur effektiven und sicheren Arbeitsweise der zentralen Datei gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels,
2. Stellungnahmen abgeben zu den in den Artikeln 1389bis/6 und 1391 § 3 erwähnten Ausführungserlassen und den in Artikel 1389bis/7 erwähnten Anträgen,
3. dem Minister der Justiz auf seinen Antrag hin eine Stellungnahme zu allen Fragen mit Bezug auf die Datei der Meldungen abgeben,
4. von Amts wegen oder infolge eines gemäß Artikel 1389bis/13 gestellten Antrags eine Stellungnahme zu allen Schwierigkeiten oder Streitfällen abgeben, die sich aus der Anwendung des vorliegenden Kapitels und seiner Ausführungsmaßnahmen ergeben können,
5. der Nationalen Kammer auftragen, die individuellen Codes für den Zugriff auf die Datei der Meldungen gemäß Artikel 1389bis/14 unwirksam zu machen.

§ 2 - Das Mitglied des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens hat dieselben Aufgaben und Befugnisse wie die anderen Mitglieder des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses, aber es sorgt darüber hinaus für die Koordinierung der Tätigkeiten des Ausschusses und derjenigen des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, sofern sie sich überschneiden.

Wenn das im vorhergehenden Absatz erwähnte Mitglied im Hinblick auf die Koordinierung, mit der es betraut ist, es für nützlich erachtet, kann es den Ausschuss ersuchen, eine Stellungnahme, einen Beschluss oder eine Empfehlung zu vertragen und die jeweilige Frage erst dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens zu unterbreiten.

Bei einem solchen Ersuchen wird die Besprechung der Akte im Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss ausgesetzt und die Akte dem Ausschuss für den Schutz des Privatlebens unverzüglich zur Kenntnis gebracht. Dieser Ausschuss verfügt über eine Frist von dreißig vollen Tagen ab Empfang der Akte, um dem Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss seine Stellungnahme mitzuteilen. Wird diese Frist nicht eingehalten, kann der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss seine Stellungnahme abgeben oder seinen Beschluss fassen, ohne die Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens abzuwarten.

Der Standpunkt des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens wird ausdrücklich in der Stellungnahme, dem Beschluss oder der Empfehlung des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses angegeben.

Art. 1389bis/11 - Jedes Jahr erstellt der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss einen Bericht über die Ausführung seiner Aufgaben während des abgelaufenen Jahres. Dieser Bericht enthält Vorschläge in Bezug auf die Zweckmäßigkeit, das anhand der Datei der Meldungen eingesetzte Bekanntmachungsverfahren abzuändern.

Der Bericht umfasst ebenfalls eine Analyse der mit der Datei der Meldungen verbundenen Einkünfte und Ausgaben.

Der Bericht wird den Gesetzgebenden Kammern und dem Minister der Justiz übermittelt.

Art. 1389bis/12 - § 1 - Der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss kann alle Informationen einholen, die für die Ausführung seiner in Artikel 1389bis/10 § 1 erwähnten Aufgaben erforderlich sind. Zu diesem Zweck kann er Personen anhören und die Vorlage relevanter Unterlagen verlangen; er hat darüber hinaus Zugriff auf die Datei der Meldungen und auf alle Daten mit Bezug auf seine Arbeitsweise. Die Personen, die angehört werden oder verpflichtet sind, Unterlagen vorzulegen, sind befugt, Daten mitzuteilen, die dem Berufsgeheimnis unterliegen.

§ 2 - Wenn der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss es für die Ausführung seiner in Artikel 1389bis/10 § 1 erwähnten Aufgaben für zweckmäßig erachtet, kann er die Disziplinarbehörde oder den hierarchischen Vorgesetzten von den in Bezug auf die in Artikel 1389bis/3 erwähnten Personen festgestellten Nachlässigkeiten und Verstößen in Kenntnis setzen; er kann die Behörde oder den Vorgesetzten ebenfalls beauftragen, eine diesbezügliche Untersuchung anzustellen und binnen der vorgegebenen Frist einen schriftlichen Bericht abzugeben.

Wenn der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss im Rahmen der Ausführung seiner Aufgaben Kenntnis eines Verstoßes gegen die Artikel 1389bis/15 und 1389bis/16 oder einer anderen Straftat hat, setzt er den zuständigen Prokurator des Königs davon in Kenntnis.

§ 3 - Artikel 1389bis/4 ist anwendbar auf die Mitglieder des Geschäftsführungs- und Kontrollausschusses für alle Daten, von denen sie in Ausübung ihres Amtes Kenntnis erhalten haben, sowie auf die Personen, denen der Ausschuss diese Daten im Rahmen der Ausführung seiner Aufgaben übermittelt.

Art. 1389bis/13 - Jeder kann sich schriftlich an den Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss wenden, um ihn von Taten oder Zuständen in Kenntnis zu setzen, die seiner Meinung nach ein Eingreifen des Kontrollausschusses erfordern, oder um ihm nützliche Vorschläge zu unterbreiten.

Der Ausschuss darf weder die Identität der Person, die sich an ihn gewandt hat - außer mit deren ausdrücklicher Zustimmung - noch die Weise, auf die er angerufen worden ist, preisgeben.

Der Geschäftsführungs- und Kontrollausschuss teilt dem in Absatz 1 erwähnten Antragsteller die Daten mit, die er für nützlich erachtet.

Art. 1389bis/14 - In Erwartung der Ergebnisse der in Artikel 1389bis/12 erwähnten Maßnahmen kann der Ausschuss die Nationale Kammer anweisen, den in Artikel 1391 § 4 erwähnten individuellen Code für den Zugriff auf die Datei der Meldungen für die einmal verlängerbare Dauer von höchstens einem Jahr unwirksam zu machen, wenn berechtigte Hinweise vorliegen, dass der Inhaber die Bestimmungen der Artikel 1389bis/4, 1391 § 4 oder 1391 § 5 nicht eingehalten hat. Außer bei absoluter Notwendigkeit wird der Betreffende vorab angehört.

Wenn aufgrund des ersten Absatzes der individuelle Zugriffscode eines Gerichtsvollziehers unwirksam gemacht worden ist, kann der Betreffende nur unter der Kontrolle und Beteiligung seines Kammerverwalters oder eines vom Kammerverwalter bestimmten Mitglieds der Bezirkskammer auf die Datei der Meldungen zugreifen.

Art. 1389bis/15 - Mit einer Geldbuße von 100 bis zu 5.000 [EUR] werden die Organe oder Angestellten der Nationalen Kammer bestraft, die:

1. nicht alle Maßnahmen ergriffen haben, durch die die Sicherheit und die Vertraulichkeit der verarbeiteten personenbezogenen Daten gewährleistet werden,
2. das in Artikel 1389bis/3 erwähnte individuelle Register nicht fortgeschrieben haben.

[Art. 1389bis/15 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 1389bis/16 - Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 100 bis zu 5.000 [EUR] oder mit nur einer dieser Strafen werden die Personen bestraft, die:

1. entgegen den Bestimmungen von Artikel 1391 § 4 und außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Fällen ihren individuellen Zugriffscode bewusst verbreitet haben,
2. entgegen den Bestimmungen von Artikel 1389bis/4 und außer in den durch oder aufgrund des Gesetzes vorgesehenen Fällen den vertraulichen Charakter der in der Datei der Meldungen registrierten Daten nicht eingehalten haben,
3. die Datei der Meldungen konsultiert haben, ohne in einem der in Artikel 1391 § 1 erwähnten Fälle zu sein, oder die Daten dieser Datei zu einem anderen Zweck verwendet haben, als demjenigen, der den Zugriff auf die Datei rechtfertigen konnte.

[Art. 1389bis/16 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 1389bis/17 - Der Richter kann entscheiden, dass die verurteilte Person das Recht, ihren individuellen Zugriffscode zu verwenden, für eine Höchstdauer von fünf Jahren verliert.

Wenn aufgrund des ersten Absatzes der individuelle Zugriffscode eines Gerichtsvollziehers unwirksam gemacht worden ist, kann er nur unter der Kontrolle und Beteiligung seines Kammerverwalters oder eines vom Kammerverwalter bestimmten Mitglieds der Bezirkskammer auf die Datei der Meldungen zugreifen.

Art. 1389bis/18 - Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85, Kapitel V jedoch ausgenommen, finden Anwendung auf die in den Artikeln 1389bis/15 und 1389bis/16 erwähnten Verstöße.]

[Abschnitt III - Registrierung, Übermittlung und Einsicht der Daten]

[Unterteilung Abschnitt 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1390 - [§ 1 - Wird ein Zahlungsbefehl vor einer Immobiliervollstreckungspfändung übertragen [oder wird ein Zahlungsbefehl vor der Mobilienvollstreckungspfändung zugestellt] oder wird eine Pfändung beweglicher oder unbeweglicher Güter vorgenommen oder bei Feststellung einer fruchtlosen Pfändung übermittelt der beurkundende Gerichtsvollzieher unter seiner Verantwortung der Datei der Meldungen spätestens binnen drei Tagen nach der Handlung eine Meldung, die folgende Informationen enthält:

1. Name, Vornamen, Wohnsitz oder Gesellschaftsname, Rechtsform und Sitz, Geburtsdatum und/oder Unternehmensnummer und gewählter Wohnsitz des Pfändenden,
2. Name, Vornamen, Wohnsitz, Wohnort (in Ermangelung eines Wohnsitzes) oder Gesellschaftsname, Rechtsform und Sitz, Geburtsdatum und/oder Handelsregisternummer und Unternehmensnummer des gepfändeten Schuldners,
3. Datum und Art des Zahlungsbefehls oder der Pfändung, Ort, wo die Pfändung erfolgt ist, und, gegebenenfalls, Datum der Zustellung an den gepfändeten Schuldner,
4. gegebenenfalls Identität und Wohnsitz oder Sitz des Drittpfändeten,
5. Art und Betrag der Forderung des Pfändenden sowie etwaige Vorrangsgründe,
6. gegebenenfalls kurze Beschreibung der Art der gepfändeten körperlichen beweglichen Güter,

7. bei Feststellung einer fruchtlosen Pfändung: Vermerk, dass der Wert der pfändbaren Güter des Schuldners offensichtlich unzureichend ist, um die Verfahrenskosten zu decken,

8. Identität des Gerichtsvollziehers, der für das Vollstreckungsverfahren verantwortlich ist und daher gegebenenfalls mit der Verteilung der Beträge beauftragt sein wird.

Die in Absatz 1 vorgesehene Pfändungsmeldung wird von dem mit der Beitreibung beauftragten Greffier oder Einnahmer erstellt und verschickt, wenn das Verfahren von ihnen eingeleitet wird.

Absatz 1 ist auf Pfändungen von See- und Binnenschiffen nicht anwendbar.

§ 2 - Ist eine Pfändung bereits vorgenommen worden, kann jeder Gläubiger, dessen Forderung aufgrund von Artikel 1628 Absatz 1 für die Verteilung berücksichtigt werden kann, über den Greffier oder einen Gerichtsvollzieher Einspruch erheben, indem der Datei der Meldungen eine Meldung mit den in § 1 vorgesehenen sachdienlichen Vermerken und den in Artikel 1629 Absatz 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Vermerken übermittelt wird.

Die Meldung eines Zahlungsbefehls oder einer Pfändung gilt unter allen Umständen als Einspruchsmeldung.]

[Art. 1390 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 2 Buchstabe b) bis e) des G. vom 27. März 2003 (B.S. vom 28. Mai 2003) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 - und Art. 48 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 15. Januar 2010)]

[Art. 1390bis - [Wird aufgrund der Artikel 203ter, 220 § 3, 221, 301bis des Zivilgesetzbuches oder des Artikels 1280 Absatz 6 des vorliegenden Gesetzbuches eine Einzugsermächtigung bewilligt, erstellt je nach Fall der Greffier oder der Gerichtsvollzieher binnen drei Werktagen ab der Notifizierung oder Zustellung eine Einzugsermächtigungsmeldung, die der Datei der Meldungen übermittelt wird.

Die Einzugsermächtigungsmeldung enthält folgende Informationen:

1. Name, Vornamen, Beruf und Wohnsitz sowie Geburtsdatum des Gläubigers,
2. Name, Vornamen und Wohnsitz, Wohnort (in Ermangelung eines Wohnsitzes) und Geburtsdatum des Schuldners,
3. Identität und Wohnsitz oder Sitz und gegebenenfalls Geburtsdatum des Drittschuldners,
4. Betrag und Höchstgrenze der sowie Bedingungen und Gründe für die Einzugsermächtigung.

Wird eine Einzugsermächtigung aufgrund der Artikel 203ter, 220 § 3, 221, 301bis des Zivilgesetzbuches oder des Artikels 1280 Absatz 6 des vorliegenden Gesetzbuches beantragt, sieht der Greffier des mit der Sache befassten Gerichts gemäß den in Artikel 1391 festgelegten Modalitäten kostenlos die im vorliegenden Artikel vorgesehenen Meldungen ein. Gibt es Meldungen, erstellt der Greffier eine diesbezügliche Liste, die er der Akte beifügt.

Wenn die Einkünfte oder Geldsummen, auf die sich der Antrag bezieht, bereits Gegenstand einer Einzugsermächtigung oder Pfändung aufgrund von Unterhaltsforderungen sind, notifiziert der Greffier dem Begünstigten der Einzugsermächtigung oder dem Pfändenden im Hinblick auf seine Heranziehung in das Verfahren per Gerichtsbrief eine Abschrift der Antragschrift oder der Ladung sowie eine Aufforderung zu erscheinen.

Der Beklagte kann ebenfalls die Gläubiger in das Verfahren heranziehen, denen gegenüber er zu Unterhaltszahlungen verurteilt ist, die jedoch nicht Begünstigte einer Einzugsermächtigung sind oder keine Pfändung haben vornehmen lassen.

Nachdem der Richter die Parteien angehört hat, bestimmt er nötigenfalls die Verteilung an die Unterhaltsberechtigten.]]

[Art. 1390bis eingefügt durch Art. 84 des G. vom 31. März 1987 (B.S. vom 27. Mai 1987) und ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

[Art. 1390ter - [Bei einer Lohnabtretung übermittelt der angeforderte Gerichtsvollzieher, der über eine Bescheinigung des Zessionars verfügt, aus der der Zahlungsrückstand hervorgeht, unter seiner Verantwortung der Datei der Meldungen frühestens am Tag, an dem der Schuldner der abgetretenen Forderung die Abschrift der in Artikel 28 Nr. 1 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnten Notifizierung zugestellt wird, eine Abtretungsmeldung, die folgende Informationen enthält:

1. Name, Vornamen, Wohnsitz oder Gesellschaftsname, Rechtsform und Sitz, Geburtsdatum und/oder Unternehmensnummer des Gläubiger-Zessionars,
2. Name, Vornamen, Geburtsdatum und Wohnsitz des Zedenten,
3. Identität und Wohnsitz, Wohnort (in Ermangelung eines Wohnsitzes) oder Name, Rechtsform und Sitz des Schuldners der abgetretenen Forderung,
4. Betrag des einfordersbaren Saldos der Forderung des Zessionars,
5. gegebenenfalls Vermerk des Einspruchs des Zedenten und Tenor des sich daraus ergebenden Urteils.

Wenn eine Abtretung von in den Artikeln 1409, 1409bis und 1410 § 1 erwähnten Geldsummen aufgrund von Artikel 1690 des Zivilgesetzbuches erfolgt, übermittelt der angeforderte Gerichtsvollzieher, der über eine Bescheinigung des Zessionars verfügt, aus der ein Zahlungsrückstand hervorgeht, unter seiner Verantwortung der Datei der Meldungen frühestens am Tag der Zustellung oder der Notifizierung der Abtretung an den Schuldner der abgetretenen Forderung oder frühestens am Tag der Anerkennung durch Letzteren eine Meldung, die die in Absatz 1 vorgesehenen Angaben umfasst.

Die in den Absätzen 1 und 2 erwähnte Abtretung ist anderen Dritten als dem Schuldner der abgetretenen Forderung gegenüber erst ab dem Zeitpunkt des Empfangs der Abtretungsmeldung in der Datei der Meldungen wirksam.]]

[Neuer Artikel 1390ter eingefügt durch Art. 3 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993) und ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 48 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 15. Januar 2010)]

[[Art. 1390quater] - [§ 1 - Binnen vierundzwanzig Stunden nach Verkündung der in Artikel 1675/6 erwähnten Annehmbarkeitsentscheidung übermittelt der Greffier der Datei der Meldungen eine Meldung einer kollektiven Schuldenregelung, die folgende Informationen enthält:

1. Name, Vornamen, Geburtsdatum und Wohnsitz des Antragstellers,
2. Name, Vornamen, Beruf und Wohnsitz und/oder Büro oder Bezeichnung und Sitz des Schuldenvermittlers,
3. Datum der Annehmbarkeitsentscheidung,
4. örtlich zuständiges Arbeitsgericht und Zeichen der Kanzlei.

§ 2 - Der Schuldenvermittler lässt vom Greffier auf der Meldung einer kollektiven Schuldenregelung Folgendes vermerken:

1. Datum der Widerrufung der Annehmbarkeitsentscheidung,
2. Datum der Entscheidung zur Ersetzung des Schuldenvermittlers,

3. im Falle eines gütlichen Schuldenregelungsplans: Datum der Entscheidung, durch die die abgeschlossene Vereinbarung beurkundet wird, Datum, an dem dem Richter das in Artikel 1675/11 § 1 Absatz 1 erwähnte Protokoll übermittelt wird, Datum, an dem der Schuldenregelungsplan abläuft, und Datum der Widerrufung des Schuldenregelungsplans,

4. im Falle eines gerichtlichen Schuldenregelungsplans: Datum der Entscheidung, durch die der Schuldenregelungsplan auferlegt wird, Datum der Entscheidung zur Ablehnung des Antrags, Datum, an dem der Schuldenregelungsplan abläuft, und Datum der Widerrufung des Schuldenregelungsplans.

In all diesen Fällen übermittelt der Schuldenvermittler der Datei der Meldungen über die Kanzlei oder einen Gerichtsvollzieher unverzüglich eine Meldung, die ebenfalls Namen, Vornamen, Geburtsdatum und Wohnsitz des betreffenden Antragstellers sowie den Verweis auf die betreffende Meldung einer kollektiven Schuldenregelung enthält.]]

[Früherer Artikel 1390ter eingefügt durch Art. 85 des G. vom 31. März 1987 (B.S. vom 27. Mai 1987), unnummeriert zu Art. 1390quater durch Art. 3 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993) und ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 26 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005)]

[Art. 1390quinquies - [Eine Herausgabe oder Verteilung von gepfändeten Geldern, Bargeld, in dritter Hand gepfändeten Geldern oder aus dem Verkauf gepfändeter beweglicher oder unbeweglicher Güter stammenden Geldern kann nur gemäß den Bestimmungen der Artikel 1627 bis 1654 erfolgen.

Ist die Verteilung definitiv, lässt der Gerichtsvollzieher oder der Notar, der das Protokoll über die verhältnismäßige Verteilung oder Rangordnung erstellt hat, sie gemäß den vom König bestimmten Modalitäten in der betreffenden Meldung in der Datei der Meldungen vermerken.]]

[Art. 1390quinquies eingefügt durch Art. 4 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 - und ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

[Art. 1390sexies - Der König bestimmt die Modalitäten für die Übermittlung der Meldungen an die Datei der Meldungen. Die Muster der Meldungen werden vom König erstellt.]

[Art. 1390sexies eingefügt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

[Art. 1390septies - Datum und Uhrzeit des Empfangs der in den Artikel 1390 bis 1390quater vorgesehenen Informationen werden in der Datei der Meldungen vermerkt.

Erfolgt die Pfändung oder der Einspruch zu Lasten von Gesellschaften oder Personen, die im Handelsregister eines Bezirks eingetragen sind, wird eine Kopie der diesbezüglichen Meldung spätestens am ersten Tag nach Empfang der Meldung gemäß den vom König bestimmten Modalitäten von der Datei der Meldungen an die Kanzlei des Handelsgerichts dieses Bezirks übermittelt.

Die Meldungen werden in der Datei der Meldungen während einer Frist von drei Jahren ab Versendung der Meldung aufbewahrt, unbeschadet der eventuellen vorherigen Streichung der Meldung entweder auf Initiative der in Artikel 1391 § 1 erwähnten Personen im Falle einer Zahlung oder auf gütliche Weise oder durch Entscheidung des Richters. Bei Ablauf dieser Frist verfallen sie von Rechts wegen, es sei denn, spätestens zehn Tage vor Ablauf wird der Datei der Meldungen eine Aussetzungs- oder Erneuerungsmeldung übermittelt, in der der Grund für die Aussetzung oder Erneuerung angegeben wird. Die Gläubiger sind unter allen Umständen und unter Androhung von Schadenersatz, wenn dazu Grund besteht, dazu verpflichtet, spätestens binnen drei Werktagen nach Erhalt des vollständigen geschuldeten Betrags, bestehend aus Hauptsumme, Zinsen und Kosten, die Streichung der Einspruchs-, Einzugsermächtigungs-, Abtretungs-, Zahlungsbefehls- oder Pfändungsmeldung vornehmen zu lassen, insofern, was die Pfändungsmeldung betrifft, keine Einspruchsmeldung eines anderen Gläubigers mit Vollstreckungstitel, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, in der Datei der Meldungen vermerkt ist. Solange die Pfändungsmeldung nicht gestrichen werden kann, muss binnen der vorerwähnten Frist von drei Werktagen die Zahlung des geschuldeten Gesamtbetrags, bestehend aus Hauptsumme, Zinsen und Kosten, in der Datei der Meldungen vermerkt werden.

Ist in der Datei der Meldungen der Einspruch eines anderen Gläubigers mit Vollstreckungstitel, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, vermerkt, können die Aufhebung der Pfändung und die Streichung der entsprechenden Pfändungsmeldung nicht ohne die Erlaubnis dieses Gläubigers erfolgen, außer wenn sie durch gerichtliche Entscheidung angeordnet werden. Wenn die Aufhebung einer Pfändung und die Streichung einer Pfändungsmeldung nicht erfolgen können, weil die Erlaubnis eines anderen Gläubigers mit Vollstreckungstitel, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, nicht vorliegt, vermerkt der pfändende Gläubiger, dessen Forderungen erfüllt worden sind, auf seiner Zahlungsmeldung, dass die Pfändungsmeldung gegenüber anderen Gläubigern mit Vollstreckungstitel, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, gültig bleibt, außer bei anders lautender gerichtlicher Entscheidung. Der Einspruch erhebende Gläubiger mit Vollstreckungstitel, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, kann darüber hinaus die Erneuerung der Pfändungsmeldung beantragen.

In Abweichung von Absatz 3 wird die in Artikel 1390quater erwähnte Meldung in der Datei der Meldungen bis zum Ablauf des Schuldenregelungsplans aufbewahrt. Sie wird bei Empfang einer in Artikel 1390quater erwähnten Meldung, in der die Widerrufung der Annehmbarkeitsentscheidung oder des Plans oder die Ablehnung des Ersuchens um kollektive Schuldenregelung vermerkt sind, gestrichen.

Der König bestimmt die Dauer der Aufbewahrung der Daten über die Meldungen von Pfändungen, Einzugsermächtigungen, Abtretungen und kollektiven Schuldenregelungen nach ihrer Löschung in der Datei der Meldungen und der Daten mit Bezug auf Einrichtungen in Zusammenhang mit diesen Meldungen.]

[Art. 1390septies eingefügt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 2 Buchstabe f) bis h) des G. vom 27. März 2003 (B.S. vom 28. Mai 2003, Err. vom 16. Juli 2003) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1391 - [§ 1 - Die Rechtsanwälte, [über die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Rechtsanwaltschaften und die Kammer der flämischen Rechtsanwaltschaften], oder, bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz, die Gerichtsvollzieher und die Einnahmer der Verwaltung der direkten Steuern und der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung, die mit einem Beitreibungsverfahren zur Sache oder mit Pfändung gegen eine bestimmte Person beauftragt sind, können die in den Artikeln 1390 bis 1390quater vorgesehenen Meldungen, die auf den Namen dieser Person erstellt sind, einsehen.

Die Notare, über den Königlichen Notarverband Belgiens, sind ermächtigt, die in den Artikeln 1390 bis 1390quater vorgesehenen Meldungen einzusehen, die auf den Namen von Personen erstellt sind, deren Güter Gegenstand einer Verrichtung sein müssen, die in ihren Amtsbereich fällt.

Die Schuldenvermittler können für die Ausführung ihrer gesetzlichen Aufträge die in den Artikeln 1390 bis 1390quater erwähnten Meldungen einsehen, die auf den Namen des antragstellenden Schuldners und auf den Namen von Personen, die eine Gemeinschaft oder eine ungeteilte Rechtsgemeinschaft mit ihm bilden, erstellt sind. Die Einsichtnahme erfolgt für die Rechtsanwälte, Gerichtsvollzieher und Notare gemäß den in den vorhergehenden Absätzen bestimmten Modalitäten und für die anderen Schuldenvermittler über die Kanzlei des betreffenden Gerichts Erster Instanz.

Die Pfändungsrichter, [die Richter am Arbeitsgericht] und die Greffiers können für die Ausführung ihrer gesetzlichen Aufträge die in den Artikeln 1390 bis 1390^{quater} vorgesehenen Meldungen einsehen, die auf den Namen einer oder mehrerer der betreffenden Parteien erstellt sind.

§ 2 - Ohne vorherige Einsichtnahme des ministeriellen Amtsträgers in die in Anwendung der Artikel 1390 bis 1390^{quater} erstellten Meldungen kann keine Vollstreckungspfändung und kein Verteilungsverfahren erfolgen.

Zu diesem Zweck werden in der Pfändungsurkunde oder im Protokoll über die verhältnismäßige Verteilung oder Rangordnung Datum und Uhrzeit vermerkt, wo der ministerielle Amtsträger die Meldungen eingesehen hat, oder als Anlage die von der Datei der Meldungen ausgestellte Bescheinigung, die diese Vermerke enthält, beigelegt.

§ 3 - Die direkte oder indirekte Einsichtnahme der in den Artikeln 1390 bis 1390^{quater} vorgesehenen Meldungen erfolgt gemäß den vom König bestimmten Modalitäten.

§ 4 - Der Zugriff auf die in der Datei der Meldungen gespeicherten Daten erfolgt mittels individueller Zugriffs-codes. Die Inhaber dieser Codes dürfen Dritten diese Codes nicht mitteilen und sind persönlich haftbar für den Gebrauch, der davon gemacht wird.

§ 5 - Anträge auf Einsichtnahme in die Datei der Meldungen sind nur zulässig, wenn sie folgende Informationen enthalten:

1. neben dem Zugriffscode: Name, Vornamen und Berufsadresse des in § 1 erwähnten Antragstellers,
2. gegebenenfalls Name, Vornamen und Wohnsitz des Gläubigers oder sein Gesellschaftsname, seine Rechtsform und sein Sitz,
3. Name, Vornamen, Wohnsitz, Wohnort (in Ermangelung eines Wohnsitzes) oder Gesellschaftsname, Rechtsform und Sitz, Geburtsdatum und/oder Unternehmensnummer der Person, die diese Einsichtnahme betrifft,
4. Gegenstand des Antrags, begründet gemäß § 1,
5. gegebenenfalls Datum der letzten Urkunde, die in Bezug auf die Person erstellt worden ist, gegen die das Beitreibungsverfahren oder die Pfändung, die in § 1 Absatz 1 erwähnt sind, läuft.

§ 6 - Alle Personen, die in der Datei der Meldungen gespeichert sind, verfügen gemäß den Artikeln 10 bis 15 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten über ein Auskunfts- und Berichtigungsrecht.]

[Art. 1391 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 26 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005) und Art. 48 des G. (II) vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 15. Januar 2010); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 31. Mai 2001 (B.S. vom 25. Juli 2001) - in Kraft ab dem 1. Mai 2002 -]

[KAPITEL Iter - Sonstige Bestimmungen]

[Unterteilung Kapitel Iter eingefügt durch Art. 3 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1392 - Alle Zustellungen, selbst Realangebote, können am gewählten Wohnsitz des Pfändenden erfolgen.

Art. 1393 - Die Aushändigung der Ausfertigung des Urteils oder der Urkunde an den Gerichtsvollzieher gilt als Vollmacht für alle Vollstreckungen.

Art. 1394 - Gerichtsvollzieher, die bei der Ausübung ihres Amtes beschimpft werden oder auf Widerstand gegen die Staatsgewalt stoßen, fertigen ein Protokoll aus; es wird gemäß den durch das Strafprozessgesetzbuch festgelegten Regeln vorgegangen.

KAPITEL II - Pfändungsrichter

Art. 1395 - Ersuchen, die sich auf Sicherungspfändungen, [Vollstreckungsmittel [...] und Beihilfeleistungen des Dienstes für Unterhaltsforderungen, die im Gesetz vom 21. Februar 2003 zur Einrichtung eines Dienstes für Unterhaltsforderungen beim FÖD Finanzen erwähnt sind,] beziehen, werden vor den Pfändungsrichter gebracht. [Die Aufhebung einer vor Gewährung des Zahlungsaufschubs durchgeführten Pfändung kann jedoch vom [Gericht, das für Anträge auf gerichtliche Reorganisation zuständig ist], gewährt werden.]

Diese Ersuchen werden im Eilverfahren eingereicht und behandelt, außer in den Fällen, wo im Gesetz vorgesehen ist, dass sie durch Antragschrift eingereicht werden.

[Art. 1395 Abs. 1 abgeändert durch Art. 55 des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -, Art. 3 des G. vom 5. Juli 1998 (II) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -, Art. 3 des G. vom 17. März 2003 (B.S. vom 28. März 2003) - in Kraft ab dem 1. September 2003 -, Art. 9 des G. vom 13. Dezember 2005 (II) (B.S. vom 21. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. September 2007 - und Art. 75 des G. vom 31. Januar 2009 (B.S. vom 9. Februar 2009) - in Kraft ab dem 1. April 2009 -]

Art. 1396 - Unbeschadet der durch das Gesetz vorgesehenen Nichtigkeitsgründe achtet der Pfändungsrichter auf die Einhaltung der Bestimmungen in Sachen Sicherungspfändungen und Vollstreckungsmittel.

Er kann sich selbst von Amts wegen von den beurkundenden oder bestellten öffentlichen oder ministeriellen Amtsträgern einen Bericht über den Stand des Verfahrens aushändigen lassen.

Stellt er ein Versäumnis fest, setzt er den Prokurator des Königs davon in Kenntnis, der entscheidet, welche disziplinarrechtlichen Folgen dies haben kann.

KAPITEL III - Vorläufige Vollstreckbarkeit

Art. 1397 - Vorbehaltlich der im Gesetz vorgesehenen Ausnahmen und unbeschadet der in Artikel 1414 angeführten Regel wird durch den Einspruch und die Berufung, die gegen ein Endurteil eingelegt werden, dessen Vollstreckung ausgesetzt.

Art. 1398 - Vorbehaltlich der im Gesetz vorgesehenen Ausnahmen kann der Richter die vorläufige Vollstreckbarkeit des Urteils bewilligen.

Die Vollstreckung des Urteils geschieht jedoch allein auf Gefahr der Partei, auf deren Betreiben sie erfolgt, und unbeschadet der Regeln mit Bezug auf die Sicherheitsleistung.

Art. 1399 - Die vorläufige Vollstreckbarkeit des Endurteils kann nicht bei Scheidung, Trennung von Tisch und Bett [...] oder Nichtigkeit der Ehe bewilligt werden.

[Sie kann auch nicht bewilligt werden, wenn der in Artikel 1342 vorgesehene Beschluss einer gemäß Artikel 1340 hinterlegten Antragschrift ganz oder teilweise stattgibt.]

[Art. 1399 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 19. Februar 2009 (B.S. vom 11. März 2009); Abs. 2 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 29. Juli 1987 (B.S. vom 15. August 1987) - in Kraft ab dem 1. Oktober 1987 -]

Art. 1400 - § 1 - Der Richter, der die vorläufige Vollstreckbarkeit für die Gesamtheit oder einen Teil der Verurteilung verkündet, kann sie an die Bildung einer Sicherheit knüpfen, deren Betrag er bestimmt und für die er nötigenfalls die Modalitäten festlegt.

§ 2 - Die Sicherheit wird von Rechts wegen freigegeben, wenn die verurteilte Partei die Hinterlegung gemäß Artikel 1404 vorgenommen hat.

Art. 1401 - Die vorläufige Vollstreckbarkeit kann jederzeit bei der Berufung beantragt werden, wenn die Partei es versäumt hat, dies bei den Vorderrichtern zu beantragen, oder wenn letztere es versäumt haben, über einen diesbezüglichen Antrag zu entscheiden, oder diesen abgewiesen haben.

Art. 1402 - Das Berufungsgericht kann auf keinen Fall die Vollstreckung der Urteile verbieten oder aussetzen, andernfalls droht die Nichtigkeit.

KAPITEL IV - Sicherheitsleistung

Art. 1403 - Der Schuldner, gegen den eine Sicherungspfändung erfolgt oder erlaubt worden ist, kann zu jedem Verfahrenszeitpunkt die gepfändeten Vermögenswerte befreien oder die Pfändung verhindern, indem er entweder bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse oder bei einem zugelassenen oder bestellten Sequester einen ausreichenden Betrag hinterlegt, um die Forderung, bestehend aus Hauptsomme, Zinsen und Kosten, abzudecken.

Betrifft die Pfändung Geldsummen, kann diese Hinterlegung anhand der gepfändeten Gelder erfolgen; betrifft die Pfändung andere Güter, kann die Hinterlegung anhand des Verkaufserlöses aus allen oder einem Teil dieser Güter erfolgen.

Der Schuldner wendet sich vorab an den Pfändungsrichter, der bestimmt, auf welche Weise und unter welchen Bedingungen die Gelder hinterlegt und gegebenenfalls alle oder ein Teil der gepfändeten Güter verkauft werden.

Art. 1404 - Ausgenommen Unterhaltsforderungen gilt dasselbe Recht auf dieselbe Weise, unter denselben Bedingungen und gemäß demselben Verfahren für den Schuldner, der verurteilt ist aufgrund einer vollstreckbaren gerichtlichen Entscheidung, gegen die Einspruch oder Berufung eingelegt worden ist, sowie wenn eine Aussetzung der Betreibung angeordnet worden ist.

Die Einzahlung erfolgt mit besonderem Verwendungszweck der Summe im Hinblick auf das Erlöschen der Forderung des Pfändenden und gilt als Zahlung, sofern der Gepfändete sich als Schuldner bekennt oder als solcher erkannt wird.

Art. 1405 - In den in den Artikeln 1403 und 1404 vorgesehenen Fällen und mit den damit verbundenen Folgen kann der Schuldner bei dem beurkundenden Gerichtsvollzieher eine ausreichende Summe hinterlegen, um eine Sicherheit für die Pfändungsforderung, bestehend aus Hauptsomme, Zinsen und Kosten, zu bieten.

Der Gerichtsvollzieher erstellt das Protokoll über die bei ihm erfolgte Hinterlegung der Gelder und übergibt dem Schuldner eine Abschrift.

Er ist verpflichtet, diese Gelder binnen drei Tagen auf ein Konto einzuzahlen, das er bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse auf den Namen der gepfändeten Partei eröffnen lässt.

Der Bedienstete der Hinterlegungs- und Konsignationskasse vermerkt diese Einzahlung auf dem Original der Gerichtsvollzieherurkunde, die das Protokoll der Hinterlegung der Gelder enthält, von dem der Gerichtsvollzieher die Urschrift behält.

Die Abhebung der Gelder durch den Gerichtsvollzieher kann nur mit Zustimmung des gepfändeten Schuldners oder aufgrund einer Entscheidung, gegen die kein ordentliches Rechtsmittel mehr eingelegt werden kann, erfolgen.

Art. 1406 - Der Richter, der mit Bezug auf den Antrag in der Sache selbst entscheidet, kann beschließen, dass es für alle oder für einen Teil der von ihm verkündeten Verurteilungen keinen Grund für eine Sicherheitsleistung gibt, wenn die Verzögerung bei der Abwicklung einen ernsthaften Nachteil für den Gläubiger darstellt.

Art. 1407 - In allen Fällen, wo eine Sicherungspfändung oder Vollstreckungspfändung Gelder oder bewegliche Güter betrifft, die im Besitz einer anderen Person als der des Schuldners sind, können dieser, der Dritte, der sie besitzt, und der Gläubiger, der sie gepfändet hat, sich an den Pfändungsrichter wenden, um entweder die Hinterlegung der Gelder oder der beweglichen Güter bei einem zugelassenen oder bestellten Sequester oder, wenn es feststehende oder fällig werdende Beträge betrifft, ihre Hinterlegung bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse anordnen zu lassen.

[**Art. 1407bis** - Entsteht bei einer Lohnabtretung zwischen den Gläubiger-Zessionaren ein Rangkonflikt, ist der Schuldner der abgetretenen Forderung verpflichtet, entweder aus eigener Initiative oder spätestens auf erstes Verlangen der Interesse habenden Parteien die abtretbaren Gelder an einen aufgrund von Artikel 1390ter angeforderten Gerichtsvollzieher oder einen zugelassenen oder bestellten Sequester zu zahlen.]

[Art. 1407bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

KAPITEL V - Güter, die nicht gepfändet werden können

Art. 1408 - [§ 1 - Neben den durch besondere Gesetze für unpfändbar erklärten Sachen, darf Folgendes nicht gepfändet werden:

1. das notwendige Bett und Bettzeug des Gepfändeten und seiner Familie, die für ihren Eigengebrauch unerlässliche Kleidung und Wäsche sowie die notwendigen Möbel, um diese Kleidung und Wäsche aufzubewahren, eine Waschmaschine und ein Bügeleisen, die notwendigen Geräte zur Beheizung der Familienwohnung, der Tisch und die Stühle, die der Familie gemeinsame Mahlzeiten ermöglichen sowie das Geschirr und die Haushaltsgeräte, die für die Familie unerlässlich sind, ein Möbelstück, um das Geschirr und die Haushaltsgeräte aufzubewahren, ein Gerät für die Zubereitung warmer Mahlzeiten, ein Gerät zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln, ein Beleuchtungsgerät pro bewohntes Zimmer, die notwendigen Gegenstände für die behinderten Familienmitglieder, die Gegenstände, die bestimmt sind, von den unter demselben Dach wohnenden Kindern zu Lasten gebraucht zu werden, die Heimtiere, die für die Körperpflege und den Unterhalt der Räumlichkeiten notwendigen Gegenstände und Produkte, die für den Unterhalt des Gartens notwendigen Geräte, aber mit Ausnahme von Luxusmöbeln und Luxusartikeln,

2. die Bücher und anderen Gegenstände, die für die Weiterführung des Studiums oder für die Berufsausbildung des Gepfändeten oder der unter demselben Dach wohnenden Kinder zu Lasten notwendig sind,

3. die Güter, die für den Beruf des Gepfändeten unerlässlich sind, bis zu einem Wert von [2.500 EUR] zum Zeitpunkt der Pfändung und nach Wahl des Gepfändeten, außer wenn die Pfändung der Bezahlung dieser Güter dient,

4. die Gegenstände, die zur Ausübung eines Kultes dienen,

5. die für den Gepfändeten und seine Familie während eines Monats erforderlichen Nahrungsmittel und Brennstoffe,

6. eine Kuh oder zwölf Schafe oder Ziegen nach Wahl des Gepfändeten sowie ein Schwein und vierundzwanzig Stück Kleinvieh, einschließlich Stroh, Futter und Korn, die während eines Monats für die Einstreu und die Fütterung dieser Tiere notwendig sind.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Gegenstände bleiben pfändbar, wenn sie sich an einem anderen Ort als demjenigen befinden, wo der Gepfändete gewöhnlich wohnt oder arbeitet.

§ 3 - Die Schwierigkeiten, die sich bei der Anwendung des vorliegenden Artikels ergeben können, werden vom Pfändungsrichter auf der Grundlage des Pfändungsprotokolls entschieden, in dem die Bemerkungen beurkundet sind, die der Gepfändete dem Gerichtsvollzieher gegenüber zur Vermeidung des Verfalls entweder zum Zeitpunkt der Pfändung oder binnen fünf Tagen nach der Zustellung der ersten Pfändungsurkunde gemacht hat.

Nach der Hinterlegung einer Abschrift des Pfändungsprotokolls bei der Kanzlei durch den Gerichtsvollzieher oder die zuerst handelnde Partei bestimmt der Pfändungsrichter binnen fünfzehn Tagen nach Aushändigung der Abschrift dieses Protokolls oder gegebenenfalls nach Zustellung der Pfändung an den Schuldner Tag und Uhrzeit für die Prüfung und Regelung der Schwierigkeiten, wobei der Gläubiger und der Schuldner vorab angehört oder vorgeladen werden. Der Greffier lädt die Parteien vor und setzt den beurkundenden Gerichtsvollzieher davon in Kenntnis.

Das Verfahren kann nicht fortgesetzt werden, wenn die im vorhergehenden Absatz erwähnte Hinterlegung der Abschrift des Protokolls nicht erfolgt ist.

Der Antrag setzt die Betreibung aus, die Güter jedoch bleiben, bis eine Entscheidung getroffen ist, weiterhin gepfändet.

Der Pfändungsrichter befindet vor allem anderen sowohl in Anwesenheit als auch in Abwesenheit der Parteien; gegen seinen Beschluss kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden; das Verfahren kann sofort wiederaufgenommen werden.]

[Art. 1408 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 1 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 1409 - [§ 1] - Beträge, die in Ausführung eines Arbeitsvertrags, Lehrvertrags, Statuts oder Abonnements gezahlt werden, sowie Beträge, die Personen gezahlt werden, die anders als aufgrund eines Arbeitsvertrags gegen Entlohnung Arbeitsleistungen unter der Autorität einer anderen Person erbringen, [sowie das Urlaubsgeld, das aufgrund der Rechtsvorschriften über den Jahresurlaub gezahlt wird.] können für den Teil des Gesamtbetrags, der 1.373 EUR pro Kalendermonat übersteigt, ohne Einschränkung abgetreten oder gepfändet werden.

[Der Teil dieser Beträge, der mehr als 1.138 EUR beträgt und 1.255 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, kann nicht zu mehr als insgesamt 30 Prozent abgetreten oder gepfändet werden, der Teil, der mehr als 1.255 EUR beträgt und 1.373 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, kann nicht zu mehr als insgesamt 40 Prozent abgetreten oder gepfändet werden; der Teil, der mehr als 1.059 EUR beträgt und 1138 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, kann nicht zu mehr als insgesamt einem Fünftel abgetreten oder gepfändet werden.]

Der Teil dieser Beträge, der 1.059 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, ist nicht abtretbar oder pfändbar.

[[Wenn Personen mit den in Absatz 1 erwähnten Einkünften ein oder mehrere Kinder zu Lasten haben, wird der abtretbare oder pfändbare Teil im festgelegten Rahmen um 65 EUR pro Kind zu Lasten verringert.] Der König bestimmt [durch einen im Ministerrat beratenen Erlass], was unter Kind zu Lasten zu verstehen ist.]

[Er bestimmt ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Vorschriften über die Beweislast, einschließlich der Beweiskraft und der Gültigkeitsdauer der Beweise, sowie die Verfahrensregeln. Zu diesem Zweck kann Er bis zum 31. Dezember 2004 Gesetzesbestimmungen erlassen und abändern, sogar in Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung ausdrücklich dem Gesetz vorbehalten sind, mit Ausnahme der Angelegenheiten, für die die in Artikel 4 Absatz 3 der Verfassung vorgeschriebene Mehrheit erforderlich ist. Vor dem 1. Januar 2005 reicht der König in der Abgeordnetenversammlung einen Gesetzentwurf zur Ratifizierung der in Anwendung des vorliegenden Absatzes ergangenen Erlasse ein, durch die Gesetzesbestimmungen erlassen oder abgeändert werden. Die Erlasse, die vor dem 1. Januar 2006 nicht ratifiziert worden sind, sind unwirksam.]

[...]

[§ 1bis - Einkünfte aus anderen Tätigkeiten als denjenigen, die in § 1 erwähnt sind, können ohne Einschränkung für den Teil des Gesamtbetrags, der 1.373 EUR pro Kalendermonat übersteigt, abgetreten oder gepfändet werden.

Der Teil dieser Beträge, der mehr als 1.138 EUR beträgt und 1.373 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, kann nicht zu mehr als insgesamt zwei Fünfteln abgetreten oder gepfändet werden; der Teil, der mehr als 1.059 EUR beträgt und 1.138 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, kann nicht zu mehr als insgesamt einem Fünftel abgetreten oder gepfändet werden.

Der Teil dieser Beträge, der 1059 EUR pro Kalendermonat nicht übersteigt, ist nicht abtretbar oder pfändbar.

[Wenn Personen mit den in Absatz 1 erwähnten Einkünften ein oder mehrere Kinder zu Lasten haben, wird der abtretbare oder pfändbare Teil im festgelegten Rahmen um 65 EUR pro Kind zu Lasten verringert.] Der König bestimmt [durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass], was unter Kind zu Lasten zu verstehen ist.]

[Er bestimmt ebenfalls durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Vorschriften über die Beweislast, einschließlich der Beweiskraft und der Gültigkeitsdauer der Beweise, sowie die Verfahrensregeln. Zu diesem Zweck kann Er bis zum 31. Dezember 2004 Gesetzesbestimmungen erlassen und abändern, sogar in Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung ausdrücklich dem Gesetz vorbehalten sind, mit Ausnahme der Angelegenheiten, für die die in Artikel 4 Absatz 3 der Verfassung vorgeschriebene Mehrheit erforderlich ist. Vor dem 1. Januar 2005 reicht der König in der Abgeordnetenversammlung einen Gesetzentwurf zur Ratifizierung der in Anwendung des vorliegenden Absatzes ergangenen Erlasse ein, durch die Gesetzesbestimmungen erlassen oder abgeändert werden. Die Erlasse, die vor dem 1. Januar 2006 nicht ratifiziert worden sind, sind unwirksam.]

[§ 1ter - Die Mahlzeitschecks, die in Artikel 19bis des königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnt sind, sind nicht abtretbar oder pfändbar, wenn sie die in Artikel 19bis §§ 2 und 3 desselben Erlasses erwähnten Bedingungen erfüllen.

Diese Mahlzeitschecks fallen nicht unter die in Artikel 1411 vorgesehenen Kumulierungen und gehören auch nicht zu den in Artikel 1412 vorgesehenen Ausnahmen.]

[§ 2 - Jedes Jahr passt der König die [in § 1 und § 1bis] bestimmten Beträge unter Berücksichtigung des Verbraucherpreisindex des Monats November jeden Jahres an.

[Der Anfangsindex für die in den drei ersten Absätzen von § 1 und § 1bis erwähnten Beträge ist der Index des Monats November 1989. Der Anfangsindex für den in Absatz 4 von § 1 und § 1bis erwähnten Betrag ist der Index des Monats, in dem das Gesetz vom 24. März 2000 zur Abänderung der Artikel 1409, 1409bis, 1410 und 1411 des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die Anpassung des unabtretbaren oder unpfändbaren Teils des Lohns im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.]

Jede Erhöhung oder Kürzung des Indexes hat eine Erhöhung oder Kürzung der Beträge gemäß der folgenden Formel zur Folge: Der neue Betrag entspricht dem Basisbetrag, multipliziert mit dem neuen Index und geteilt durch den Anfangsindex. Das Resultat wird auf den nächsthöheren Hunderter aufgerundet.

Der so angepasste Mindestbetrag darf den in Artikel 2 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bestimmten Betrag, der am 1. Januar des Jahres nach demjenigen der Anpassung in Kraft ist, aufgerundet auf den nächsthöheren Tausender, niemals unterschreiten.

Innerhalb der ersten fünfzehn Tage des Monats Dezember jeden Jahres werden die neuen Beträge im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Sie treten am 1. Januar des Jahres nach dem Jahr ihrer Anpassung in Kraft.]

[§ 3 - Der König kann darüber hinaus die [in § 1 und § 1bis] vorgesehenen Beträge nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates unter Berücksichtigung der Wirtschaftslage anpassen.

Der Erlass tritt am 1. Januar des Jahres nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.]

[Art. 1409 § 1 (frühere Absätze 1 bis 3) nummeriert durch Art. 7 Nr. 1 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 Buchstabe a) des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000); § 1 frühere Absätze 4 und 5 aufgehoben durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 1 Abs. 4 eingefügt durch Art. 2 Nr. 1 Buchstabe b) des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000) und abgeändert durch Art. 377 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003) und Art. 15 Nr. 1 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -; § 1 Abs. 5 eingefügt durch Art. 377 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003); § 1bis eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000); § 1bis Abs. 4 abgeändert durch Art. 377 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003) und Art. 15 Nr. 2 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -; § 1bis Abs. 5 eingefügt durch Art. 377 Nr. 4 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003); § 1ter eingefügt durch Art. 12 des G. vom 6. Mai 2009 (B.S. vom 19. Mai 2009); § 2 eingefügt durch Art. 7 Nr. 3 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 Nr. 3 Buchstabe a) des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000); § 2 Abs. 2 ersetzt durch Art. 2 Nr. 3 Buchstabe b) des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000); § 3 eingefügt durch Art. 7 Nr. 3 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 Nr. 4 des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000)]

[Art. 1409bis - Der Schuldner, der nicht über in Artikel 1409 erwähnte Einkünfte verfügt, kann für sich und seine Familie die notwendigen Einkünfte behalten, die gemäß den Artikeln 1409 [§ 1] und 1411 berechnet werden.

Jeder Anspruch des Schuldners, der auf Absatz 1 gegründet ist, wird dem Pfändungsrichter gemäß Artikel 1408 § 3 vorgelegt. Letzterer kann die Dauer, während deren der Schuldner in den Genuss dieser Unpfändbarkeit kommt, beschränken.]

[Art. 1409bis eingefügt durch Art. 8 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000)]

[Art. 1409ter - [§ 1 - Der gepfändete Schuldner, der in Anwendung von Artikel 1409 § 1 Absatz 4 oder von Artikel 1409 § 1bis Absatz 4 Anspruch auf eine Erhöhung seiner unpfändbaren Einkünfte erheben kann, gibt diesbezüglich eine Erklärung ab, die jeweils dem Drittgepfändeten und als Abschrift dem Pfändenden gegen Empfangsbestätigung übergeben oder ihnen per Einschreibebrief zugesandt wird, und zwar unter Benutzung des Formulars, dessen Muster vom Minister der Justiz festgelegt wird.

Pro Verfahren ist jedoch nur eine Erklärung von Kindern zu Lasten erforderlich, ungeachtet der Anzahl Gläubiger, die in jedem Stadium des Verfahrens einbezogen sind.

§ 2 - Die Erklärung wird ab dem Monat, nachdem der Drittgepfändete sie empfangen hat, wirksam, sofern dieser über eine Frist von zehn Werktagen vor dem gewöhnlichen Zahlungsdatum verfügt, die Eigenschaft als Kind zu Lasten gemäß dem Formular und gemäß einem der in Artikel 1409quater vorgesehenen Beweismittel festgestellt wird und der gepfändete Schuldner eidesstattlich erklärt, dass das Kind über keine Einkünfte verfügt, deren Betrag den vom König festgelegten Betrag übersteigt, oder dass seine Einkünfte Gegenstand einer gemeinsamen Steuererklärung gewesen sind.

§ 3 - Anfechtungen werden dem Pfändungsrichter vom Pfändenden oder gepfändeten Schuldner durch einfache schriftliche Erklärung vorgelegt, die bei der Kanzlei hinterlegt beziehungsweise an die Kanzlei gesandt wird. Der Pfändende und der gepfändete Schuldner werden per Gerichtsbrief zur anberaumten Sitzung vor den Richter vorgeladen.

Der Drittgepfändete wird per Gerichtsbrief über den Zwischenstreit informiert und ist verpflichtet, ab dem nächsten Zahlungstermin den Betrag der angewandten Erhöhung, die angefochten wird, nicht zur Verfügung zu stellen.

Unbeschadet einer Vereinbarung zwischen dem gepfändeten Schuldner und dem Pfändenden bleibt diese Nichtverfügbarkeit bis zur Notifizierung der Entscheidung über die Anfechtung wirksam.

Der Richter entscheidet vor allem anderen. Gegen die Entscheidung ist weder Einspruch noch Berufung möglich. Sie wird dem Pfändenden, dem gepfändeten Schuldner und dem Drittgepfändeten sofort per Gerichtsbrief notifiziert.

Wurde die Erhöhung vom Drittgepfändeten nicht angewandt, wird die Entscheidung zur Anerkennung der Eigenschaft als Kind zu Lasten ab dem Monat nach ihrem Empfang wirksam, sofern der Drittgepfändete über eine Frist von zehn Werktagen vor dem gewöhnlichen Zahlungsdatum verfügt.

Wurde die Erhöhung vom Drittgepfändeten angewandt und gemäß Absatz 2 nicht zur Verfügung gestellt, wird der Betrag der nicht zur Verfügung gestellten Erhöhung je nach Fall dem gepfändeten Schuldner oder dem Pfändenden ausbezahlt.

Sind bei einem Beitreibungsverfahren von Beginn an oder in dessen Verlauf mehrere Gläubiger einbezogen, gilt die Entscheidung als kontradiktorisch allen Gläubigern gegenüber.

§ 4 - Bei Änderung der Umstände wird die Erhöhung wegen Kind zu Lasten gemäß den Paragraphen 2 und 3 angepasst.

Kommt der gepfändete Schuldner unrechtmäßiger- und unberechtigterweise in den Genuss der Erhöhung, werden die entsprechenden Beträge auf der Grundlage einer Entscheidung gemäß § 3 ohne Einschränkung wieder dem pfändbaren Teil zugeführt, unbeschadet der Anwendung anderer Beitreibungsmaßnahmen.]]

[Art. 1409ter eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 - und ersetzt durch Art. 16 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -]

[Art. 1409quater - Unbeschadet der anderen Beweismittel, die geltend gemacht werden können, wird die Eigenschaft als Kind zu Lasten in rechtlicher Hinsicht ausreichend erbracht durch:

die von einem Versicherungsträger im Rahmen der Gesundheitspflegeversicherung ausgestellte Bescheinigung, aus der hervorgeht, dass das Kind im Sinne der Rechtsvorschriften über die Gesundheitspflegeversicherung zu Lasten des Beziehers der gepfändeten oder abgetretenen Einkünfte ist,

die Bescheinigung über die Haushaltszusammensetzung, durch die der Wohnort des Kindes am Wohnsitz des Begünstigten der gepfändeten oder abgetretenen Einkünfte festgelegt wird,

die gerichtliche Entscheidung oder die Vereinbarung, durch die das geteilte Sorgerecht festgelegt wird, sowie eine eidesstattliche Erklärung, dass diese Entscheidung oder diese Vereinbarung eingehalten wird,

die Kontoauszüge, die die regelmäßige Entrichtung eines Beitrags am Unterhalt belegen, dessen Betrag die beantragte Erhöhung des unpfändbaren Betrags übersteigt.]

[Art. 1409quater eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -]

[Art. 1409quinquies - [...]]

[Art. 1409quinquies eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 - und aufgehoben durch Art. 17 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -]

Art. 1410 - § 1 - Artikel 1409 [§ 1 bis, § 2 und § 3] ist darüber hinaus anwendbar auf:

1. [die Unterhaltswersüsse und den Unterhalt, die vom Gericht zugewiesen werden, sowie Unterhaltsleistungen, die dem nichtschuldigen Ehepartner nach der Scheidung gewährt werden,]

2. [die Pensionen, Anpassungsentschädigungen, Renten, Rentenzuschläge] oder als Pension geltenden Vorteile, die aufgrund eines Gesetzes, eines Statuts oder eines Vertrags gezahlt werden,

[2bis. das Urlaubsgeld und das zusätzliche Urlaubsgeld, die aufgrund der Rechtsvorschriften über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger gezahlt werden,]

3. die Arbeitslosenentschädigungen und die Entschädigungen, die vom Fonds für Existenzsicherheit gezahlt werden,

4. die Arbeitsunfähigkeitsentschädigungen und Invaliditätsentschädigungen, die aufgrund der Rechtsvorschriften über die Kranken- und Invalidenversicherung oder aufgrund des Gesetzes vom 16. Juni 1960, durch das unter anderem die zu Gunsten der ehemaligen Angestellten von Belgisch-Kongo und Rwanda-Urundi erbrachten Sozialleistungen garantiert werden, und aufgrund der Rechtsvorschriften über die überseeische soziale Sicherheit gezahlt werden,

5. [die Entschädigungen, Renten und Zulagen], die aufgrund der Rechtsvorschriften über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle oder Berufskrankheiten, aufgrund des vorerwähnten Gesetzes vom 16. Juni 1960 oder aufgrund von Versicherungsverträgen, die in Anwendung der Bestimmungen der Rechtsvorschriften über die überseeische soziale Sicherheit abgeschlossen worden sind, gezahlt werden, mit Ausnahme des Teils der in § 2 Nr. 4 des vorliegenden Artikels vorgesehenen Entschädigung,

6. [...],

7. die Milizentschädigungen, die im Gesetz vom 9. Juli 1951 vorgesehen sind,

[8. die Entschädigung, die bei Unterbrechung der Berufslaufbahn gewährt wird.]

§ 2 - [Folgende Forderungen sind weder abtretbar noch pfändbar zu Lasten des Begünstigten:]

1. [die Familienleistungen einschließlich derjenigen, die aufgrund der Rechtsvorschriften zur Entschädigung besoldeter Militärpersonen gezahlt werden,]

2. die Waisenspensionen und -renten, die aufgrund eines Gesetzes, eines Statuts oder eines Vertrags gezahlt werden,

3. [die Behindertenbeihilfen,]

4. der Teil der aufgrund der Rechtsvorschriften über den Schadenersatz für Arbeitsunfälle gezahlten Entschädigung, der 100 Prozent übersteigt und Schwerverletzten gezahlt wird, deren Zustand unbedingt die regelmäßige Hilfe [einer Drittperson erfordert, sowie die Beträge, die aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung für die Hilfe einer Drittperson gewährt werden,]

5. [die Beträge, die folgenden Personen zu zahlen sind:

1. dem Begünstigten von Gesundheitsleistungen als Beteiligung zu Lasten der Gesundheitspflege- und Entschädigungsversicherung oder aufgrund des Gesetzes vom 16. Juni 1960 oder der Rechtsvorschriften über die überseeische soziale Sicherheit,

2. den Personen, die Opfer eines Arbeitsunfalls oder einer Berufskrankheit sind, für medizinische, chirurgische und pharmazeutische Pflege und Krankenhauspflege oder für Prothesen und orthopädische Apparate gemäß den Rechtsvorschriften über die Arbeitsunfälle oder die Berufskrankheiten,]

[6. [die Beträge, die als garantiertes Einkommen oder als Einkommensgarantie für Betagte gezahlt werden,]]

[7. die Beträge, die als Existenzminimum gezahlt werden,]

[8. die Beträge, die von den öffentlichen Sozialhilfezentren als Sozialhilfe gezahlt werden,]

[9. die Leistung, die in Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 18. November 1996 zur Einführung einer Sozialversicherung für Selbständige bei Konkurs und für ihnen gleichgestellte Personen in Anwendung der Artikel 29 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erwähnt ist,]

[10. die Entschädigungen, als Vorschuss gezahlt oder nicht, für Prothesen, medizinische Geräte und Implantate,]

[11. die in Artikel 120 des Programmgesetzes (I) vom 27. Dezember 2006 erwähnten Beträge, die als Beihilfe des Entschädigungsfonds für Asbestopfer gezahlt werden.]

§ 3 - In Abweichung von § 1 können zwei Drittel der Pensionen und Sozialzulagen, auf die im Krankenhaus aufgenommene Personen auf Kosten der öffentlichen Unterstützungskommissionen und des Unterstützungssonderfonds Anspruch erheben können, an diese Einrichtungen abgetreten werden.

[Der König kann das in Absatz 1 bestimmte Verhältnis ändern.]

§ 4 - [In Abweichung von den Bestimmungen der Paragraphen 1 und 2 können Leistungen, die unrechtmäßig gezahlt worden sind aus den Mitteln des Landesamts für soziale Sicherheit, des Landesamts für soziale Sicherheit der provinziellen und lokalen Verwaltungen, des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter, der Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute, des Fonds für Berufskrankheiten, des Fonds für Arbeitsunfälle, der öffentlichen oder privaten Einrichtungen, beauftragt mit der Anwendung der Rechtsvorschriften über das Sozialstatut der Selbständigen, oder des Amtes für überseeische soziale Sicherheit oder aus den Mitteln, die im Haushaltsplan des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten eingetragen sind oder die im Hinblick auf die Gewährung eines garantierten Einkommens für Betagte im Haushaltsplan der Pensionen eingetragen sind, oder aus den Mitteln, die im Hinblick auf die Gewährung des Existenzminimums oder einer ähnlichen Zulage im Haushaltsplan des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten eingetragen sind und aus den Mitteln, die in den Haushaltsplänen der öffentlichen Sozialhilfezentren eingetragen sind, bis zu einer Höhe von 10 Prozent jeder späteren Leistung, die zugunsten des Schuldners des unrechtmäßig gezahlten Betrags oder zugunsten seiner Anspruchsberechtigten erbracht wird, von Amts wegen zurückgefordert werden.

Für die Bestimmung dieser 10 Prozent wird der Betrag dieser Leistung gegebenenfalls um die entsprechende Leistung, die aufgrund einer oder mehrerer ausländischer Regelungen gewährt wird, erhöht.

Wenn die in den Absätzen 1, 3 und 4 erwähnte Rückforderung in Ermangelung von noch zu zahlenden Leistungen nicht mehr von der Einrichtung oder dem Auszahlungsdienst vorgenommen werden kann, kann sie auf Antrag dieser Einrichtung oder dieses Dienstes von Amts wegen von einer Einrichtung beziehungsweise einem Dienst, der eine der in § 1 Nr. 2, 3, 4, 5 und 8 erwähnten Leistung zahlt bis zu einer Höhe von 10 Prozent des Betrags dieser Leistung vorgenommen werden.

Wenn die unrechtmäßige Zahlung auf betrügerische Weise erwirkt worden ist, kann die Rückforderung von Amts wegen alle späteren Leistungen derselben Art oder von derselben Einrichtung oder demselben Dienst betreffen.

Wenn die Familienleistungen infolge einer Nachlässigkeit oder eines Versäumnisses des Anspruchsberechtigten oder des Zulagenempfängers unrechtmäßig gezahlt worden sind, kann die Rückforderung alle Familienleistungen betreffen, die demselben Zulagenempfänger zu einem späteren Zeitpunkt gezahlt werden.

Wenn der Schuldner oder seine Anspruchsberechtigten nachweisen, dass das Einkommen, das gemäß den im Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum festgelegten Grundsätzen berechnet wird, niedriger ist oder infolge der Rückforderung von Amts wegen niedriger wird als der Betrag des Existenzminimums gemäß den verschiedenen Kategorien, wie in demselben Gesetz vorgesehen, wird die Rückforderung je nach Fall ausgesetzt oder beschränkt.

Für die Überprüfung der vorgelegten Schriftstücke sind die Einrichtungen befugt, eine Untersuchung der Existenzmittel vorzunehmen.

Alle föderalen öffentlichen Verwaltungen, alle Einrichtungen, die mit der Anwendung von Rechtsvorschriften über die soziale Sicherheit, die Arbeitsunfälle und die Berufskrankheiten beauftragt sind, die öffentlichen Sozialhilfezentren sowie die Leistungsempfänger, ihre Bevollmächtigten, Erben oder Rechtsnachfolger sind verpflichtet, den Einrichtungen und Zahlungsdiensten auf einfache Aufforderung hin alle zweckdienlichen Unterlagen vorzulegen.

Die Einrichtung, die oder der Dienst, der einen in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehenen Vorteil, der rückwirkend zuerkannt worden ist, auszahlt, kann zugunsten der Einrichtung, die oder des Dienstes, der die unrechtmäßige Zahlung geleistet hat, von den fälligen und noch nicht ausgezahlten Beträgen den Betrag der Leistungen, die zuvor erbracht worden sind und mit diesen Vorteilen nicht gleichzeitig bezogen werden können, abziehen.

Wenn ein Pensionsempfänger aufgrund der Gewährung einer Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension zu Lasten eines belgischen Systems der sozialen Sicherheit rückwirkend auf Entschädigungen verzichtet, die er aufgrund von Artikel 7 des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erhalten hat, tritt das Landesamt für Arbeitsbeschaffung von Amts wegen und für den Betrag der erhaltenen Entschädigungen in die Rechte des Pensionsempfängers für die ihm geschuldeten Pensionsbeträge ein.

Wenn ein Empfänger von in Artikel 7 des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnten Entschädigungen rückwirkend aufgrund der Gewährung dieser Entschädigungen auf eine Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension verzichtet, tritt das Landespensionsamt von Amts wegen und für den Betrag der erhaltenen Pension in die Rechte des Entschädigungsempfängers für den Betrag der ihm geschuldeten Entschädigungen ein.]

[§ 5 - Die Einrichtung oder der Dienst, die § 4 Absatz 2 anwenden, setzen den Schuldner per Einschreiben davon in Kenntnis. In diesem Brief muss, zur Vermeidung der Nichtigkeit, Folgendes vermerkt sein:

1. der zurückzufordernde Betrag sowie der Modus für die Berechnung dieses Betrags,
2. die Möglichkeit, vor dem zuständigen Gericht Beschwerde einzureichen,
3. die Einrichtung, bei der oder der Dienst, bei dem die Rückforderung beantragt wird, sowie die Rückforderungsmodalitäten.

Die Einrichtung oder der Dienst erteilt der Einrichtung, bei der oder dem Dienst, bei dem die Rückforderung beantragt wird, durch gewöhnlichen Brief:

1. die erforderlichen Daten, um den Schuldner zu identifizieren,
2. den Betrag der unrechtmäßig gezahlten Beträge und die Rückforderungsmodalitäten,
3. das Datum der im vorhergehenden Absatz erwähnten Notifizierung,
4. jegliche Änderung der vorerwähnten Angaben.

Die Einrichtung, bei der oder der Dienst, bei dem die Rückforderung beantragt wird, teilt dem Schuldner durch gewöhnlichen Brief Folgendes mit:

1. den Namen der Einrichtung, die oder des Dienstes, der den Antrag auf Rückforderung gestellt hat, sowie deren Betrag und die diesbezüglichen Modalitäten,
2. das Datum, ab dem der unrechtmäßig gezahlte Betrag einbehalten wird.

Das in Absatz 3 Nr. 2 erwähnte Datum muss drei Monate nach dem Datum der in Absatz 1 erwähnten Notifizierung liegen.

Die in Absatz 1 Nr. 2 erwähnte Beschwerde wird zur Vermeidung des Ausschlusses binnen drei Monaten nach Vorlage des Einschreibens beim zuständigen Arbeitsgericht eingereicht.]

[§ 6 - Die Einrichtung, die oder der Dienst, der aufgrund von § 4 Absatz 1, 3 oder 4 von Amts wegen eine Rückforderung vornimmt und an die beziehungsweise an den ein auf Absatz 2 desselben Paragraphen gegründeter Antrag gerichtet wird, gibt diesem statt, nachdem sie/er die eigene Schuld zurückgefordert hat.

Wenn mehrere Einrichtungen oder Dienste einen auf § 4 Absatz 2 gegründeten Antrag bei einer selben Einrichtung oder einem selben Dienst einreichen, erfolgt die Rückforderung von Amts wegen zunächst zugunsten der zuerst handelnden Einrichtung beziehungsweise des zuerst handelnden Dienstes.]

[Art. 1410 § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 4 des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000); § 1 einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 9. Juli 1975 (B.S. vom 23. Juli 1975); § 1 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 12. Mai 1971 (B.S. vom 26. Mai 1971); § 1 einziger Absatz Nr. 2bis eingefügt durch Art. 300 des G. vom 9. Juli 2004 (B.S. vom 15. Juli 2004); § 1 einziger Absatz Nr. 5 abgeändert durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 12. Mai 1971 (B.S. vom 26. Mai 1971); § 1 einziger Absatz Nr. 6 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005); § 1 einziger Absatz Nr. 8 eingefügt durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 2 einziger Absatz einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 3 Buchstabe A) des G. vom 18. März 1999 (B.S. vom 29. Mai 1999); § 2 einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 9 Nr. 3 des G. vom 12. Mai 1971 (B.S. vom 26. Mai 1971); § 2 einziger Absatz Nr. 3 ersetzt durch Art. 31 § 1 Nr. 2 des G. vom 27. Juni 1969 (B.S. vom 15. Juli 1969); § 2 einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 95 des G. vom 24. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 2 einziger Absatz Nr. 5 ersetzt durch Art. 3 Buchstabe B) des G. vom 18. März 1999 (B.S. vom 29. Mai 1999); § 2 einziger Absatz Nr. 6 eingefügt durch Art. 20 § 2 des G. vom 1. April 1969 (B.S. vom 29. April 1969) und ersetzt durch Art. 3 § 2 des G. vom 22. März 2001 (B.S. vom 29. März 2001) - in Kraft ab dem 1. Juni 2001 -; § 2 einziger Absatz Nr. 7 eingefügt durch Art. 21 § 2 des G. vom 7. August 1974 (B.S. vom 18. September 1974); § 2 einziger Absatz Nr. 8 eingefügt durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); § 2 einziger Absatz Nr. 9 eingefügt durch Art. 245 des G. vom 22. Februar 1998 (B.S. vom 3. März 1998) - in Kraft ab dem 1. Juli 1997 -; § 2 einziger Absatz Nr. 10 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 19. Mai 2003); § 2 einziger Absatz Nr. 11 eingefügt durch Art. 130 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (I) (B.S. vom 28. Dezember 2006) - in Kraft ab dem 1. April 2007 -; § 3 Abs. 2 eingefügt durch Art. 9 Nr. 5 des G. vom 12. Mai 1971 (B.S. vom 26. Mai 1971); § 4 ersetzt durch Art. 223 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); § 5 eingefügt durch Art. 224 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999); § 6 eingefügt durch Art. 225 des G. vom 25. Januar 1999 (B.S. vom 6. Februar 1999)]

Art. 1411 - Wenn eine Person gleichzeitig in [den Artikeln 1409 und 1409bis] erwähnte Beträge und in Artikel 1410 § 1 vorgesehene Pensionen, Gelder, Zulagen, Entschädigungen, [Renten oder Rentenzuschläge] bezieht, werden die Beträge kumuliert, um den abtretbaren oder pfändbaren Teil[, wie in Artikel 1409 § 1 erwähnt.] zu bestimmen.

Für die Bestimmung dieser Teile werden die vorerwähnten Beträge erst nach Abzug der Einbehaltenungen berücksichtigt, die aufgrund der Gesetzesbestimmungen in den Bereichen Steuern und soziale Sicherheit und aufgrund von Sonder- oder Kollektivabkommen über zusätzliche Vorteile in Sachen soziale Sicherheit vorgenommen werden.

[Art. 1411 Abs. 1 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 12. Mai 1971 (B.S. vom 26. Mai 1971), Art. 10 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993) und Art. 5 des G. vom 24. März 2000 (B.S. vom 4. Mai 2000)]

[Art. 1411bis - § 1 - Die in den Artikeln 1409, 1409bis und 1410 vorgesehenen Einschränkungen und Ausschlüsse sind ebenfalls anwendbar, wenn die in diesen Artikeln erwähnten Beträge auf einem Sichtkonto gutgeschrieben werden, das bei einem in Artikel 1 des Gesetzes vom 22. März 1993 über den Status und die Kontrolle der Kreditinstitute erwähnten Kreditinstitut eröffnet worden ist.

§ 2 - Der Schuldner darf mit allen rechtlichen Mitteln nachweisen, dass aufgrund der Artikel 1409, 1409bis und 1410 unpfändbare und unabtretbare Beträge auf einem Sichtkonto, das Gegenstand einer Pfändung oder einer Abtretung ist, gutgeschrieben worden sind.

Für Beträge, die der Arbeitgeber des Schuldners auf ein Sichtkonto des Schuldners einzahlt, wird bis zum Beweis des Gegenteils davon ausgegangen, dass sie gemäß Artikel 1409 § 1 teilweise unpfändbar oder unabtretbar sind. Diese Vermutung gilt jedoch nur für das Verhältnis zwischen dem Schuldner und seinen Gläubigern.

§ 3 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten, die es ermöglichen, bei der Buchung der in den Artikeln 1409, 1409bis und 1410 erwähnten Beträge auf der Habenseite des Sichtkontos einen besonderen Code anzugeben. Dieser besondere Code wird auf dem Kontoauszug vermerkt.

Diese letzte Verpflichtung gilt nicht für Buchungen auf der Habenseite eines Sichtkontos infolge einer Bareinzahlung, außer in den Fällen und gemäß den Modalitäten, die vom König bestimmt werden.

§ 4 - Der Auftraggeber einer Zahlung eines in den Artikeln 1409 und 1410 § 1 Nr. 2 bis 8 und § 2 erwähnten Betrags auf ein Sichtkonto teilt den in § 3 erwähnten Code seinem Finanzinstitut mit, das den Code seinerseits dem Kreditinstitut mitteilt, bei dem das Sichtkonto eröffnet ist.

§ 5 - Der in § 4 erwähnte Auftraggeber, der es versäumt, einen besonderen Code anzugeben oder diesen Code seinem in § 4 erwähnten Finanzinstitut mitzuteilen, wird mit einer Geldbuße von 200 bis zu 5.000 EUR bestraft.

Der vorhergehende Absatz ist nicht anwendbar auf Auftraggeber von Beträgen, die in den Artikeln 1409bis und 1410 § 1 Nr. 1 erwähnt sind.

Der Auftraggeber, der in betrügerischer Weise einen besonderen Code bei anderen als den in den Artikeln 1409, 1409bis oder 1410 erwähnten Beträgen angibt, wird mit einer Geldbuße von 200 bis zu 5.000 EUR bestraft.

Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches, einschließlich der Bestimmungen von Kapitel VII und Artikel 85, sind auf die im vorliegenden Artikel erwähnten Verstöße anwendbar.

§ 6 - Der Auftraggeber, der in betrügerischer Weise einen besonderen Code bei anderen als den in den Artikeln 1409, 1409bis oder 1410 erwähnten Beträgen angibt und deshalb vor den Pfändungsrichter geladen wird, kann ganz oder teilweise zum Schuldner der Pfändungs- und Abtretungsforderungen sowie der diesbezüglichen Kosten erklärt werden, unbeschadet des Schadenersatzes zugunsten der Partei, wenn dies erforderlich ist.]

[Art. 1411bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. Januar 2007 -]

[Art. 1411ter - § 1 - Bei Pfändung oder Abtretung der in Artikel 1411bis § 1 erwähnten Beträge sind die in den Artikeln 1409, 1409bis und 1410 erwähnten Einschränkungen und Ausschlüsse während eines Zeitraums von dreißig Tagen ab Buchung dieser Beträge auf der Habenseite des Sichtkontos anwendbar.

Wenn die geschützten Summen dennoch Gegenstand einer globalen Einzahlung auf ein Sichtkonto sind, während sie sich auf eine Dauer von mehr als einem Monat beziehen, gilt der Schutz für den entsprechenden Zeitraum ab Buchung dieser Beträge auf der Habenseite des Sichtkontos. Für die Anwendung des vorliegenden Absatzes zählt ein Monat dreißig Tage.

§ 2 - Die Berechnung des unpfändbaren oder unabtretbaren Teils vom Saldo des Sichtkontos erfolgt proportional zur Anzahl der verbleibenden Tage des in § 1 erwähnten Zeitraums seit Buchung der unpfändbaren oder unabtretbaren Beträge auf der Habenseite des Sichtkontos.

§ 3 - Artikel 1411 ist nicht anwendbar auf die im vorliegenden Artikel erwähnten Fälle.]

[Art. 1411ter eingefügt durch Art. 5 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. Januar 2007 -]

[Art. 1411quater - § 1 - Bei einer Pfändung auf einem Sichtkonto teilt das Kreditinstitut in der in Artikel 1452 erwähnten Erklärung eine Liste der mit einem Code versehenen Beträge mit, die während des Zeitraums von dreißig Tagen vor dem Datum der Pfändung gutgeschrieben worden sind.

Bei der Abtretung einer auf einem Sichtkonto gutgeschriebenen Summe teilt das Kreditinstitut binnen fünfzehn Tagen ab Empfang der Notifizierung der Abtretung dem Gerichtsvollzieher, dem Zessionar oder dem Gläubiger den Saldo des Kontos sowie eine Liste der mit einem Code versehenen Beträge, die während des Zeitraums von dreißig Tagen vor dem Datum der Abtretung gutgeschrieben worden sind, und das Datum, an dem diese mit einem Code versehenen Beträge gutgeschrieben worden sind, per Einschreibebrief mit.

§ 2 - 1. Wird die Pfändung oder Abtretung von einem Gerichtsvollzieher zugestellt, erstellt dieser die in Artikel 1411ter § 2 erwähnte Berechnung.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändung oder Abtretung schickt der Gerichtsvollzieher binnen acht Tagen ab der Notifizierung der in § 1 erwähnten Erklärung dem Schuldner diese Berechnung per Einschreiben mit Rückschein zu.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändung oder Abtretung schickt er binnen acht Tagen ab der Notifizierung der in § 1 erwähnten Erklärung dem Kreditinstitut eine Abschrift der Berechnung per Einschreiben mit Rückschein zu. Nachdem das Kreditinstitut die Abschrift erhalten hat, kann der Schuldner frei über die unpfändbaren oder unabtretbaren Beträge, die in der Berechnung vermerkt sind, verfügen.

2. Ist die Pfändung oder Abtretung nicht von einem Gerichtsvollzieher zugestellt worden, erstellt der Zessionar oder der Gläubiger die in Artikel 1411ter § 2 erwähnte Berechnung.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändung oder Abtretung schickt er binnen acht Tagen ab der Notifizierung der in § 1 erwähnten Erklärung dem Schuldner diese Berechnung per Einschreiben mit Rückschein zu.

Zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändung oder Abtretung schickt er binnen acht Tagen ab der Notifizierung der in § 1 erwähnten Erklärung dem Kreditinstitut eine Abschrift der Berechnung per Einschreiben mit Rückschein zu. Nachdem das Kreditinstitut die Abschrift erhalten hat, kann der Schuldner frei über die unpfändbaren oder unabtretbaren Beträge, die in der Berechnung vermerkt sind, verfügen.

3. Zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändung oder Abtretung wird dem Einschreiben mit Rückschein, das dem Schuldner geschickt wird, ein Antwortformular, dessen Muster vom König festgelegt wird, beigelegt.

4. Zur Vermeidung des Verfalls teilt der Schuldner binnen acht Tagen ab der Zustellung des Einschreibens mit Rückschein an seinem Wohnsitz dem Absender seine Bemerkungen anhand des Antwortformulars per Einschreiben mit Rückschein mit.

5. Zur Vermeidung des Verfalls hinterlegt der Gerichtsvollzieher, der Gläubiger oder der Zessionar binnen fünf Tagen ab Zustellung des Einschreibens mit Rückschein, das die Bemerkungen des Schuldners enthält, an der auf dem Antwortformular vermerkten Adresse, bei der Kanzlei des Pfändungsrichters eine Abschrift der Berechnung und des Standardantwortformulars mit den Bemerkungen des Schuldners.

Der Pfändungsrichter bestimmt Tag und Uhrzeit für die Prüfung und Regelung der Schwierigkeiten, nachdem er den Gläubiger oder den Zessionar und den Schuldner vorab angehört oder vorgeladen hat.

Der Greffier lädt die Parteien vor und benachrichtigt gegebenenfalls den beurkundenden Gerichtsvollzieher.

Der Pfändungsrichter befindet vor allem anderen, sowohl in Anwesenheit als auch in Abwesenheit der Parteien.

Gegen seinen Beschluss kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.]

[Art. 1411^{quater} eingefügt durch Art. 6 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. Januar 2007 -]

Art. 1412 - [Die in den Artikel 1409, 1409^{bis} und 1410 § 1, § 2 Nr. 1 bis 7, § 3 und § 4 erwähnten Einschränkungen und Ausschlüsse sind nicht anwendbar:]

1. wenn die Abtretung oder Pfändung wegen Unterhaltspflichten, die in den Artikeln 203, 203^{bis}, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, [...], 336 oder 364 des Zivilgesetzbuches, in Artikel 1280 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzbuches oder in einer aufgrund von Artikel 1288 [...] des vorliegenden Gesetzbuches geschlossenen Vereinbarung vorgesehen sind, erfolgt,

2. wenn der Lohn, die Pension oder die Zulage dem Ehepartner oder einem anderen Unterhaltsberechtigten in Anwendung der Artikel 203^{ter}, 221, [301 § 11] des Zivilgesetzbuches oder des Artikels 1280 Absatz 5 des vorliegenden Gesetzbuches gezahlt werden muss,

[3. wenn der Richter Artikel 387^{ter} Absatz 2 des Zivilgesetzbuches angewandt hat.]

Wenn die Beträge, die dem [Unterhaltspflichtigen] geschuldet werden, ihm aus einem der in Absatz 1 vorgesehenen Gründe ganz oder teilweise nicht gezahlt werden dürfen, sind diese Beträge aus einem anderen Grunde nur pfändbar oder abtretbar in Höhe des gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels bestimmten Teils, verringert um die Beträge, die abgetreten, gepfändet oder dem Ehepartner oder Unterhaltsberechtigten gezahlt werden aufgrund der in Absatz 1 erwähnten Gesetzesbestimmungen.]

[Art. 1412 ersetzt durch Art. 87 des G. vom 31. März 1987 (B.S. vom 27. Mai 1987); Abs. 1 einleitende Bestimmung ersetzt durch Art. 11 Nr. 1 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 39 Nr. 1 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -; Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 39 Nr. 2 des G. vom 27. April 2007 (B.S. vom 7. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. September 2007 -; Abs. 1 Nr. 3 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 18. Juli 2006 (B.S. vom 4. September 2006); Abs. 2 abgeändert durch Art. 11 Nr. 2 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993)]

[**Art. 1412^{bis}** - § 1 - Güter, die dem Staat, den Regionen, Gemeinschaften, Provinzen, Gemeinden, Einrichtungen öffentlichen Interesses und im Allgemeinen juristischen Personen des öffentlichen Rechts gehören, sind unpfändbar.

§ 2 - Unbeschadet von Artikel 8 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen sind folgende Güter dennoch pfändbar:

1. die Güter, für die die in § 1 erwähnten juristischen Personen des öffentlichen Rechts erklärt haben, dass sie gepfändet werden können. Diese Erklärung muss von den zuständigen Organen stammen. Sie muss bei den in Artikel 42 für die Zustellung gerichtlicher Urkunden vorgeschriebenen Stellen hinterlegt werden.

Der König bestimmt die Modalitäten für diese Hinterlegung.

2. in Ermangelung einer solchen Erklärung oder wenn die Realisierung der darin vermerkten Güter für die Abfindung des Gläubigers nicht ausreicht: die Güter, die diese juristischen Personen für die Ausführung ihrer Aufgabe oder für die Kontinuität des öffentlichen Dienstes offensichtlich nicht brauchen.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten juristischen Personen des öffentlichen Rechts, deren Güter gemäß § 2 Nr. 2 gepfändet werden, können Einspruch erheben. Sie können dem pfändenden Gläubiger andere Güter zur Pfändung anbieten. Das Angebot bindet den pfändenden Gläubiger, wenn das Gut auf belgischem Staatsgebiet gelegen ist und seine Realisierung für die Abfindung des Gläubigers ausreicht.

Wenn der pfändende Gläubiger anführt, dass die im vorhergehenden Absatz erwähnten Bedingungen für die Ersetzung des gepfändeten Gutes nicht erfüllt sind, ruft die zuerst handelnde Partei gemäß den in Artikel 1395 festgelegten Bedingungen den Richter an.

§ 4 - Einspruch kann nur eingelegt werden, indem dem Pfändenden eine Gerichtsvollzieherurkunde zusammen mit einer Ladung vor den Pfändungsrichter zugestellt wird. Die Klage setzt die Betreibung aus und muss zur Vermeidung des Verfalls binnen einem Monat nach Zustellung der Pfändungsurkunde an den Schuldner erhoben werden.

Das Urteil kann nicht vorläufig vollstreckt werden. Gegen dieses Urteil kann kein Einspruch erhoben werden.

Die Frist, um Berufung einzulegen, beträgt einen Monat ab der Zustellung des Urteils. Das Berufungsgericht entscheidet vor allem anderen. Gegen den im Versäumniswege ergangenen Entscheid kann kein Einspruch erhoben werden.]

[Art. 1412^{bis} eingefügt durch Art. 1 des G. vom 30. Juni 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 21. Januar 1995 -]

[**Art. 1412^{ter}** - § 1 - Unter Vorbehalt der Anwendung von bindenden überstaatlichen Bestimmungen sind Kulturgüter, die Eigentum fremder Mächte sind, unpfändbar, wenn diese Güter sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs befinden, um öffentlich und zeitweilig ausgestellt zu werden.

§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels werden Gegenstände, die von künstlerischem, wissenschaftlichem, kulturellem oder historischem Interesse sind, als Kulturgüter angesehen.

Kulturgüter, die für eine wirtschaftliche oder kommerzielle Tätigkeit privaten Rechts verwendet werden, genießen die in § 1 erwähnte Immunität nicht.

§ 3 - Die in § 1 erwähnte Immunität ist ebenfalls anwendbar auf Kulturgüter, die Eigentum eines föderierten Teilgebiets einer fremden Macht sind, selbst wenn dieses Teilgebiet keine internationale Rechtspersönlichkeit besitzt.

Sie ist ebenfalls anwendbar auf Kulturgüter, die Eigentum einer Abspaltung einer fremden Macht sind. Unter Abspaltung einer fremden Macht ist eine Einrichtung zu verstehen, die für Rechnung einer fremden Macht oder eines ihrer föderierten Teilgebiete handelt, vorausgesetzt, dass diese Einrichtung über einen Teil der Souveränität verfügt.

Die in § 1 erwähnte Immunität ist ebenfalls anwendbar auf Kulturgüter, die Eigentum dezentralisierter Gebietskörperschaften oder anderer politischer Gliederungen einer fremden Macht sind.

Die in § 1 erwähnte Immunität ist ebenfalls anwendbar auf Kulturgüter, die Eigentum einer völkerrechtlichen Organisation sind.]

[Art. 1412^{ter} eingefügt durch Art. 2 des G. vom 14. Juni 2004 (I) (B.S. vom 29. Juni 2004) - in Kraft ab dem 29. Juni 2004 -]

[**Art. 1412quater** - § 1 - Unter Vorbehalt der Anwendung von bindenden überstaatlichen Bestimmungen sind die Vermögenswerte gleich welcher Art, worunter die Devisenreserven, die ausländische Zentralbanken oder internationale Währungsbehörden für eigene Rechnung oder für Rechnung Dritter in Belgien halten oder verwalten, unpfändbar.

§ 2 - In Abweichung von § 1 kann der Gläubiger, der über einen Vollstreckungstitel verfügt, eine Antragschrift beim Pfändungsrichter einreichen, um die Erlaubnis einzuholen, die in § 1 erwähnten Vermögenswerte zu pfänden, vorausgesetzt, dass er nachweist, dass diese Vermögenswerte ausschließlich für eine wirtschaftliche oder kommerzielle Tätigkeit privaten Rechts verwendet werden.]

[*Art. 1412quater eingefügt durch Art. 2 des G. vom 24. Juli 2008 (B.S. vom 14. August 2008) - in Kraft ab dem 14. August 2008 -*]

TITEL II - Sicherungspfändungen

KAPITEL I - Allgemeine Bestimmungen

Art. 1413 - Jeder Gläubiger kann in Fällen der Eilbedürftigkeit beim Richter die Erlaubnis einholen, eine Sicherungspfändung der pfändbaren Güter seines Schuldners vorzunehmen.

Art. 1414 - Jedes Urteil, selbst wenn es nicht vollstreckbar ist, gilt ungeachtet eines Einspruchs oder einer Berufung als Erlaubnis, für die verkündeten Verurteilungen eine Sicherungspfändung vorzunehmen, es sei denn, etwas anderes ist festgelegt worden.

Art. 1415 - Die Sicherungspfändung darf nur für eine unbestrittene und fällige Forderung, die feststeht oder vorläufig veranschlagt werden kann, erlaubt werden.

Die Sicherungspfändung kann als Sicherheit für eine Forderung in Bezug auf fällige regelmäßige Einkünfte erfolgen, wenn deren Begleichung gefährdet ist.

Art. 1416 - Das Einräumen einer Nachfrist verhindert nicht, dass Sicherungspfändungen entweder durch das Urteil oder selbst später infolge einer Antragschrift durch den Pfändungsrichter erlaubt werden, wenn aus neuen Umständen hervorgeht, dass die Angelegenheit keinen Aufschub duldet.

Art. 1417 - Die in Artikel 1413 vorgesehene Erlaubnis wird durch eine an den Richter gerichtete Antragschrift beantragt.

Die Antragschrift wird bei der Kanzlei hinterlegt oder an die Kanzlei geschickt, an ihrem Datum vom Greffier mit einem Sichtvermerk versehen und in das Register der Antragschriften eingetragen.

Art. 1418 - Über diese Antragschrift wird spätestens binnen acht Tagen ab ihrer Hinterlegung befunden.

Der Richter bestimmt, bis zu welchem Betrag die Sicherungspfändung erlaubt ist.

Art. 1419 - Gegen den Beschluss, durch den die Erlaubnis, eine Sicherungspfändung vorzunehmen, gewährt oder verweigert wird, und gegen den Beschluss, durch den die Zurückziehung dieser Erlaubnis gewährt oder verweigert wird, können die in den Artikeln 1031 bis 1034 des vorliegenden Gesetzbuches vorgesehenen Rechtsmittel eingelegt werden.

[Der Gepfändete kann bei Änderung der Umstände die Änderung oder Zurückziehung des Beschlusses beantragen, indem zu diesem Zweck alle Parteien vor den Pfändungsrichter geladen werden.]

Der Zurückziehungsbeschluss gilt als Aufhebung.

[*Art. 1419 neuer Absatz 2 eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 6. Juli 1979 (B.S. vom 21. Juli 1979)*]

Art. 1420 - In den Fällen, wo die Pfändung ohne vorherigen richterlichen Beschluss erfolgen kann, kann die gepfändete Partei den Pfändenden vor den Pfändungsrichter laden, um die Aufhebung der Pfändung anordnen zu lassen.

Art. 1421 - Geht es bei der Sicherungspfändung um eine Pfändung von verderblichen Waren oder Früchten und Ernteerträgen, werden diese mit Erlaubnis des Richters und gemäß den von ihm angeordneten Modalitäten verkauft. Der Erlös aus dem Verkauf wird bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse eingezahlt.

KAPITEL II - Mobiliarsicherungspfändung

Art. 1422 - Die Antragschrift zwecks Sicherungspfändung von beweglichen Sachgütern und Früchten auf dem Halm enthält neben den in Artikel 1026 vorgesehenen Vermerken folgende Angaben:

1. Rechtstitel, Forderungsursprung und Betrag oder Veranschlagung der Forderung,
2. Name, Vornamen und Wohnsitz des Schuldners.

Art. 1423 - In dem Beschluss, durch den die Pfändung erlaubt wird, wird zur Vermeidung der Nichtigkeit der Betrag, bestehend aus Hauptsumme, Zinsen und Kosten, für den die Pfändung erlaubt ist, vermerkt.

Art. 1424 - Vorbehaltlich der nachstehend aufgestellten Regeln erfolgt die Mobiliarsicherungspfändung nach den Regeln, die auf Mobiliarsicherungspfändungen anwendbar sind, und, wenn sie Früchte auf dem Halm betrifft, nach den Regeln, die auf Pfändungen ungetrennter Früchte anwendbar sind:

1. der Mobiliarsicherungspfändung geht kein Zahlungsbefehl voraus,
2. die Pfändungsurkunde enthält zur Vermeidung der Nichtigkeit: die Zustellung der Antragschrift und des Beschlusses, durch den die Pfändung erlaubt wird, oder des Urteils, das, wie in Artikel 1414 bestimmt, als Erlaubnis gilt; sie enthält nicht die in Artikel 1511 vorgesehenen Vermerke,
3. [...].

[*Art. 1424 einziger Absatz Nr. 3 aufgehoben durch Art. 5 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -*]

Art. 1425 - Außer im Fall einer in Artikel 1493 vorgesehenen Aussetzung gilt die Sicherungspfändung während drei Jahren ab dem Datum des Beschlusses oder, wenn es keinen Beschluss gibt, ab dem Datum der Gerichtsvollzieherurkunde.

Der Richter, der die Pfändung erlaubt, kann diese Frist jedoch verkürzen.

Bei Ablauf der dreijährigen Frist oder der in Anwendung des vorhergehenden Absatzes verkürzten Frist hört die Pfändung von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, es sei denn, sie ist erneuert worden.

Art. 1426 - Der Gläubiger, der nachweist, dass rechtmäßige Gründe für die Aufrechterhaltung der Pfändung vorliegen, kann die Erlaubnis erhalten, sie zu erneuern.

Die Erneuerung wird durch eine mit Gründen versehene Antragschrift beantragt, die dem Richter, der die Pfändung erlaubt hat, von einem Rechtsanwalt beziehungsweise einem Gerichtsvollzieher, der die Antragschrift unterzeichnet hat, vorgelegt wird.

Über diese Antragschrift wird in der in Artikel 1418 vorgesehenen Frist befunden.

Gegen den Beschluss zur Verweigerung der Erneuerung kann keine Berufung eingelegt werden.

Art. 1427 - Der Beschluss, durch den die Erneuerung gewährt wird, gilt als hinfällig, wenn er der gepfändeten Partei nicht vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der vorherigen Pfändung zugestellt worden ist.

Art. 1428 - Die Dauer der Erneuerung wird vom Richter bestimmt, der sie gewährt. Die neue Frist gilt ab dem Ablauf der Gültigkeitsdauer der Pfändung, die erneuert worden ist.

KAPITEL III - *Immobiliarsicherungspfändung*

Art. 1429 - Vorbehaltlich der im vorliegenden Kapitel aufgestellten Regeln unterliegt die Immobiliarsicherungspfändung den allgemeinen Regeln, die für die Immobiliervollstreckungspfändung vorgesehen sind.

Art. 1430 - Die Antragschrift zwecks Sicherungspfändung von unbeweglichen Gütern enthält neben den in Artikel 1026 vorgesehenen Vermerken folgende Angaben:

1. Rechtstitel, Forderungsursprung und Betrag oder Veranschlagung der Forderung,
2. Güter, die gepfändet werden müssen,
3. Namen, Vornamen und Wohnsitz des Schuldners.

Der Antragschrift wird Folgendes beigefügt:

1. ein Auszug aus der Katastermutterrolle mit Bezug auf die Güter, die gepfändet werden müssen,
2. eine Bescheinigung des Hypothekenbewahrs, in der gegebenenfalls alle bestehenden Eintragungen und alle Übertragungen von Zahlungsbefehlen und Pfändungen in Bezug auf diese Güter aufgeführt sind.

Art. 1431 - Zur Vermeidung der Nichtigkeit enthält der Beschluss:

1. Angabe des Betrags, bestehend aus Hauptsumme, Zinsen und Kosten, für den die Pfändung erlaubt ist,
2. Angabe der unbeweglichen Güter, die gepfändet werden dürfen, sowie ihrer Katasternummern.

Art. 1432 - Der Immobiliarsicherungspfändung muss kein Zahlungsbefehl vorausgehen.

Sie erfolgt durch Gerichtsvollzieherurkunde, die dem Schuldner zugestellt wird und zur Vermeidung der Nichtigkeit Folgendes umfasst:

1. die Abschrift der Antragschrift und des Beschlusses, durch den die Pfändung erlaubt wird, oder, wenn vorab nicht zugestellt, des Urteils, das, wie in Artikel 1414 bestimmt, als Erlaubnis gilt,
2. die Angabe der Identität des Schuldners, wobei Name, Vornamen, Beruf, Wohnsitz, Geburtsort und -datum vermerkt werden,
3. die genaue Angabe der gepfändeten Güter gemäß Artikel 1568,
4. den Auszug aus der Katastermutterrolle.

Binnen vierundzwanzig Stunden nach der Pfändung übermittelt der beurkundende Gerichtsvollzieher dem Steuereinnahmer, in dessen Bereich der Eigentümer oder Nießbraucher des Gutes seinen Wohnsitz oder seine Hauptniederlassung hat, und dem Steuereinnahmer, in dessen Bereich das Gut gelegen ist, per Einschreiben einen Bescheid in zweifacher Ausfertigung. Der Bescheid enthält die Angabe des gepfändeten Guts und die Summe, bis zu der gepfändet worden ist. Wenn der Gerichtsvollzieher gegen die vorliegende Bestimmung verstößt, kann er persönlich für die Zahlung der garantierten Steuern haftbar gemacht werden, aber nur in Höhe des Betrags, bis zu dem gepfändet worden ist.

Art. 1433 - Der Beschluss, durch den die Immobiliarsicherungspfändung erlaubt wird, gilt als hinfällig, wenn ihm nicht binnen einer Frist von einem Monat ab seinem Datum eine Pfändungsurkunde folgt, die binnen der vorerwähnten Frist beim Hypothekenamt des Bereichs, in dem die Güter gelegen sind, ordnungsgemäß zwecks Übertragung vorgelegt wird.

Art. 1434 - Der Hypothekenbewahrer nimmt, zur Vermeidung eines Schadenersatzes, die Übertragung spätestens binnen acht Tagen nach Abgabe der Pfändungsurkunde vor. Als Datum der Übertragung gilt jedoch der Tag der Abgabe der Urkunde.

Kann der Hypothekenbewahrer die Pfändungsurkunde nicht zu dem Zeitpunkt übertragen, wo dies gefordert wird, vermerkt er auf den ihm überlassenen Originalurkunden Tag und Uhrzeit, wo sie ihm abgeben worden sind.

Art. 1435 - Eine Immobiliarsicherungspfändung, die bereits zur Übertragung vorgelegt beziehungsweise übertragen worden ist, verhindert nicht, dass aus anderen Gründen eine neue Sicherungspfändung desselben unbeweglichen Gutes erlaubt wird, in welchem Fall gemäß den Artikeln 1433 und 1434 vorgegangen wird.

Ebenso kann eine Sicherungspfändung erlaubt und übertragen werden ungeachtet der bereits erfolgten Übertragung eines Zahlungsbefehls, der einer Immobiliervollstreckungspfändung vorausgeht, oder eines laufenden Verfahrens einer Immobiliervollstreckungspfändung in Bezug auf dasselbe unbewegliche Gut.

Art. 1436 - Außer im Fall einer in Artikel 1493 vorgesehenen Aussetzung gilt die Immobiliarsicherungspfändung während drei Jahren ab dem Datum ihrer Übertragung.

Nach Ablauf dieser Frist hört die Pfändung von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, und wird sie in den hypothekarischen Bescheinigungen nicht mehr vermerkt, es sei denn, die Übertragung ist, wie in den Artikeln 1439 und 1493 bestimmt, erneuert worden.

Art. 1437 - Der Gläubiger, der nachweist, dass rechtmäßige Gründe für die Aufrechterhaltung der Pfändung vorliegen, kann die Erlaubnis erhalten, sie zu erneuern, wobei er die Erneuerung, zur Vermeidung des Verfalls, aber mindestens fünfzehn Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer dieser Pfändung beantragen muss.

Die Erneuerung wird durch eine mit Gründen versehene Antragschrift beantragt, die dem Richter, der die Pfändung erlaubt hat, von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher, der die Antragschrift unterzeichnet hat, vorgelegt wird. Der Antragschrift werden die in Artikel 1430 vorgesehenen Schriftstücke beigefügt.

Über diese Antragschrift wird in der in Artikel 1418 vorgesehenen Frist befunden.

Gegen den Beschluss zur Verweigerung der Erneuerung kann keine Berufung eingelegt werden.

Art. 1438 - Der Beschluss, durch den die Erneuerung der Pfändung erlaubt wird, enthält die genaue Angabe der zu erneuernden Übertragung.

Die Erneuerung ist drei Jahre gültig. Die neue Frist läuft ab dem Tag der Erneuerung der Übertragung.

Art. 1439 - Der Beschluss wird dem Schuldner zugestellt. Er gilt als hinfällig, wenn die Erneuerung der Übertragung nicht vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der vorherigen Pfändung beantragt worden ist.

Die Erneuerung der Übertragung erfolgt, indem dem Hypothekenbewahrer eine Antragschrift, die die genaue Angabe der zu erneuernden Übertragung enthält, in zweifacher Ausfertigung zusammen mit der Ausfertigung des Beschlusses und der Zustellungsurkunde vorgelegt wird, unbeschadet der Anwendung von Artikel 90 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851, wenn dies erforderlich ist.

Art. 1440 - Die Streichung der Übertragungen mit Bezug auf die Immobiliarsicherungspfändungen oder ihre Erneuerung erfolgt gemäß den Artikeln 92 bis 94 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, dessen Artikel 92 durch das Gesetz vom 10. Oktober 1913 abgeändert worden ist.

Art. 1441 - Bei einer freiwilligen Aufhebung der Übertragung darf der Gläubiger die von ihm unterzeichnete Aufhebung dem zuständigen Hypothekenbewahrer zustellen. Dieser nimmt die Streichung gegen Abgabe der Zustellungsurkunde vor, der die Aufhebungsurkunde beigefügt bleibt.

Art. 1442 - Durch die Immobiliarsicherungspfändung wird kein Vorrangsrecht zugunsten des pfändenden Gläubigers geschaffen. Sie verhindert nicht die Immobiliarpfändung.

Art. 1443 - Der Schuldner bleibt im Besitz der gepfändeten Güter. Er darf sie mit der Sorgfalt eines guten Familienvaters nutzen, alle diesbezüglichen Verwaltungshandlungen tätigen und über die Früchte verfügen.

Wird durch den Genuss der gepfändeten Güter deren Wesen verändert, kann jeder Interessenshabende beim Pfändungsrichter die Bestellung eines Sequesters beantragen.

Der Gepfändete darf ohne Erlaubnis dieses Richters keinen Holzeinschlag durchführen. Diese Erlaubnis ist für den Sequester nicht erforderlich.

Art. 1444 - Ab dem Tag der Übertragung der Pfändung kann kein Veräußerungsgeschäft oder keine Hypothekenbestellung mit Bezug auf das gepfändete unbewegliche Gut dem Gläubiger gegenüber, der eine Sicherungspfändung vorgenommen hat, wirksam werden.

Dasselbe gilt für Veräußerungen oder Hypothekenbestellungen, die vor der Übertragung der Pfändung erfolgt sind, jedoch zu diesem Zeitpunkt noch nicht übertragen oder eingetragen waren.

Die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Veräußerungen oder Hypothekenbestellungen können dem pfändenden Gläubiger gegenüber jedoch wirksam gemacht werden, wenn der Erwerber oder der Hypothekengläubiger einen ausreichenden Betrag hinterlegt, um die Pfändungsforderung, bestehend aus Hauptsumme und Nebenforderungen, zu begleichen, insofern die Rechte des Pfändenden später anerkannt werden. Im Streitfall wird der Betrag dieser Hinterlegung vom Richter festgelegt.

Die in Absatz 2 erwähnte Regel gilt nicht bei:

1. Erneuerung einer früheren nicht verfallenen Hypothekeneintragung,
2. einer gesetzlichen Hypothek, durch die die Beitreibung von Erbschaftssteuern gemäß den Bestimmungen des Erbschaftssteuergesetzbuches gewährleistet wird,
3. einer gesetzlichen Hypothek, durch die die Beitreibung von direkten Steuern, bestehend aus Hauptsumme und Zuschlaghunderten, von Zinsen und Kosten gewährleistet wird, insofern sie binnen acht Werktagen nach Aufgabe der in Artikel 1432 vorgesehenen Meldung bei der Post eingetragen worden ist.

KAPITEL IV - *Drittsicherungspfändung*

Art. 1445 - Jeder Gläubiger kann aufgrund öffentlicher oder privatschriftlicher Rechtstitel von einem Gerichtsvollzieher eine Drittsicherungspfändung der Beträge und Sachen vornehmen lassen, die ein Dritter seinem Schuldner schuldet.

Der Gläubiger kann bei Untätigkeit seines Schuldners dasselbe Verfahren in Anwendung von Artikel 1166 des Zivilgesetzbuches einleiten.

Die Pfändungsurkunde enthält den Wortlaut der Artikel 1451 bis 1456 und den Hinweis an den Drittpfändeten, dass er diese Bestimmungen einhalten muss.

Art. 1446 - Die Drittsicherungspfändung kann ebenfalls auf befristete, bedingte oder angefochtene Forderungen, die dem Schuldner gehören, erfolgen.

Art. 1447 - Selbst wenn kein Rechtstitel vorliegt, kann der Richter auf Antragschrift hin die Drittpfändung erlauben.

Die in drei Ausfertigungen erstellte Antragschrift enthält neben den in Artikel 1026 vorgesehenen Vermerken folgende Angaben:

1. Name, Vornamen, Wohnsitz oder Wohnort (in Ermangelung eines Wohnsitzes) des Schuldners und des Drittpfändeten,
2. Forderungsursprung und Betrag oder Veranschlagung der Forderung.

Art. 1448 - Im Beschluss werden, zur Vermeidung der Nichtigkeit, die Beträge angegeben, für die die Pfändung erfolgt.

Art. 1449 - Am ersten Werktag nach Verkündung des Beschlusses notifiziert der Greffier dem Antragsteller und dem Drittpfändeten per Gerichtsbrief eine Abschrift des Beschlusses und der Antragschrift.

Die Notifizierung enthält den Wortlaut der Artikel 1451 bis 1456 und den Hinweis an den Drittpfändeten, dass er diese Bestimmungen einhalten muss.

Art. 1450 - Die antragstellende Partei kann darüber hinaus und unverzüglich die in Artikel 1449 erwähnte Abschrift der Antragschrift und des Beschlusses durch den Gerichtsvollzieher zustellen lassen.

Die Zustellung enthält den Wortlaut der Artikel 1451 bis 1456 und den Hinweis an den Drittpfändeten, dass er diese Bestimmungen einhalten muss.

Art. 1451 - Ab Empfang der Drittpfändungsurkunde darf der Drittpfändete sich der Beträge oder Sachen, die Gegenstand der Pfändung sind, nicht mehr entäußern, andernfalls droht ihm, zum einfachen Schuldner der Pfändungsforderung erklärt zu werden, unbeschadet des Schadenersatzes zugunsten der Partei, wenn es dazu Anlass gibt.

Art. 1452 - Binnen fünfzehn Tagen nach der Drittpfändung ist der Drittpfändete verpflichtet, zu erklären, welche Summen oder Sachen Gegenstand der Pfändung sind.

In der Erklärung müssen alle Angaben, die für die Bestimmung der Ansprüche der Parteien zweckdienlich sind, genau dargelegt werden, gegebenenfalls insbesondere:

1. der Schuldforderungsursprung und der Betrag der Schuld, der Tag ihrer Fälligkeit und gegebenenfalls ihre Modalitäten,
2. die Bestätigung des Drittpfändeten, dass er nicht beziehungsweise nicht mehr Schuldner des Gepfändeten ist,
3. die Aufstellung der dem Drittpfändeten bereits notifizierten Drittpfändungen,

[4. gegebenenfalls die mit einem Code versehenen Beträge, die auf der Habenseite eines Sichtkontos gebucht worden sind, und das Datum ihrer Buchung, wenn diese innerhalb der dreißig Tage vor dem Datum der Pfändung erfolgt ist.]

Betrifft die Drittpfändung bewegliche Güter, ist der Drittpfändete verpflichtet, seiner Erklärung eine ausführliche Aufstellung dieser Güter beizufügen.

[Art. 1452 Abs. 2 Nr. 4 eingefügt durch Art. 7 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. Januar 2007 -]

Art. 1453 - Die Erklärung des Drittpfändeten wird dem Pfändenden oder dem für ihn tätig gewordenen Gerichtsvollzieher und dem gepfändeten Schuldner per Einschreiben zugesandt oder gegen Empfangsbestätigung ausgehändigt.

Die Abschrift der Begründungsunterlagen ist der Erklärung beigelegt, die dem Pfändenden oder dem beurkundenden Gerichtsvollzieher ausgehändigt wird.

Art. 1454 - Der Drittpfändete ist Gläubiger des Pfändenden für die Kosten der Erklärung. Er kann diese Kosten gegebenenfalls von den von ihm geschuldeten Summen abziehen.

In Ermangelung einer gütlichen Einigung werden die Kosten auf Antrag des Drittpfändeten nach Anhörung oder Vorladung der Parteien vom Pfändungsrichter festgesetzt.

Art. 1455 - Wenn die Vermögenswerte, die der Drittpfändete schuldet, sich vor Aufhebung der Pfändung erhöhen, muss er den Pfändenden und den gepfändeten Schuldner auf Antrag einer der beiden in der für die erste Erklärung vorgesehenen Form davon in Kenntnis setzen, es sei denn, diese Erhöhung ist in der ursprünglichen Erklärung vorgesehen.

Art. 1456 - Wenn der Drittpfändete seine Erklärung nicht innerhalb der gesetzlichen Frist oder nicht genau abgibt, kann er, wenn er zu diesem Zweck vor den Pfändungsrichter geladen wird, ganz oder teilweise zum Schuldner der Pfändungsforderung sowie deren Kosten erklärt werden, unbeschadet der Kosten des gegen ihn geführten Verfahrens, die in diesen Fällen zu seinen Lasten sind.

Wenn der Drittpfändete die Schuld bestreitet, deren Zahlung der Pfändende zu erreichen versucht, wird die Sache vor den zuständigen Richter gebracht oder, gegebenenfalls, durch den Pfändungsrichter an den zuständigen Richter verwiesen.

Art. 1457 - [§ 1 - Die Drittpfändungsurkunde wird binnen acht Tagen nach ihrem Empfang durch den Drittpfändeten vollständig mitgeteilt. Diese Mitteilung erfolgt durch Einschreiben mit Rückschein oder durch Gerichtsvollzieherurkunde, die der Pfändende dem gepfändeten Schuldner zukommen lässt, andernfalls kann der Pfändungsrichter die Aufhebung der Pfändung anordnen.

Die Kosten dieses Verfahrens gehen auf jeden Fall zu Lasten des Pfändenden, der eine verspätete Mitteilung gemacht hat, unbeschadet des gegebenenfalls zu leistenden Schadenersatzes.

§ 2 - Wenn die Pfändung Einkünfte betrifft, die in den Artikeln 1409 § 1 und § 1bis und 1410 erwähnt sind, enthält die Mitteilung, zur Vermeidung der Nichtigkeit, das Formular zur Erklärung von Kindern zu Lasten, dessen Muster vom Minister der Justiz bestimmt wird.]

[Art. 1457 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -]

Art. 1458 - Außer im Fall einer in Artikel 1493 vorgesehenen Aussetzung gilt die Drittsicherungspfändung während drei Jahren ab dem Datum des Beschlusses und, wenn es keinen Beschluss gibt, ab der Gerichtsvollzieherurkunde.

Bei Ablauf dieser Frist hört die Pfändung von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, es sei denn, sie wird erneuert.

Art. 1459 - Der Gläubiger, der nachweist, dass rechtmäßige Gründe für die Aufrechterhaltung der Pfändung vorliegen, kann die Erlaubnis erhalten, sie zu erneuern.

Die Erneuerung wird durch eine mit Gründen versehene Antragschrift beantragt, die dem Richter, der zuständig ist, die Pfändung zu erlauben, von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher, der die Antragschrift unterzeichnet hat, vorgelegt wird.

Über diese Antragschrift wird in der in Artikel 1418 vorgesehenen Frist befunden.

Die Dauer der Erneuerung wird vom Richter bestimmt, der sie gewährt. Diese Frist gilt ab Ablauf der Gültigkeitsdauer der Pfändung, die erneuert worden ist.

Gegen den Beschluss zur Verweigerung der Erneuerung kann keine Berufung eingelegt werden.

Art. 1460 - Der Beschluss gilt als hinfällig, wenn er dem gepfändeten Schuldner und dem Drittpfändeten nicht vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der vorherigen Pfändung per Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt worden ist.

KAPITEL V - Pfandpfändung

Art. 1461 - Die Eigentümer und Hauptmieter von Häusern oder ländlichem Grundeigentum, egal ob ein schriftlicher oder ein mündlicher Mietvertrag besteht, können ohne Erlaubnis des Richters einen Tag nach dem Zahlungsbefehl wegen fälliger Miet- und Pachtgelder die Sachen und Früchte pfänden lassen, die sich an den vermieteten Orten oder auf den vermieteten Ländereien befinden.

Auch die Sachen der Unterpächter oder Untermieter, die an den von ihnen bewohnten Orten vorhanden sind, und die Früchte der Ländereien, die sie in Untermiete nehmen, können Gegenstand einer Pfandpfändung sein für fällige Miet- oder Pachtgelder, die vom Mieter oder Pächter, von dem sie mieten, geschuldet werden; ihnen wird aber Aufhebung der Pfändung gewährt, wenn sie nachweisen, dass sie, ohne Betrug und ohne Vorauszahlungen geltend machen zu können, gezahlt haben.

KAPITEL VI - Herausgabepfändung

Art. 1462 - In den Fällen, in denen Anlass zur Zurückforderung des Eigentums, des Besitzes oder der Innehabung eines beweglichen Guts besteht, kann derjenige, der die Herausgabe dieses Guts fordert, dieses mit Erlaubnis des Richters in gleich welchen Händen pfänden.

Art. 1463 - Die Herausgabepfändung erfolgt gemäß den für die Mobiliarsicherungspfändung vorgesehenen Regeln.

Art. 1464 - Jede Antragschrift zwecks Herausgabepfändung enthält neben den in Artikel 1026 vorgesehenen Vermerken die kurzgefasste Benennung der zurückgeforderten Sachen.

Art. 1465 - Der Richter kann die Herausgabepfändung selbst an gesetzlichen Feiertagen erlauben.

Art. 1466 - Wenn derjenige, bei dem sich die zurückgeforderten Sachen befinden, den Zutritt verweigert oder Einspruch gegen die Pfändung erhebt, wird der Richter per Antragschrift mit der Sache befasst; die Pfändung wird indessen aufgeschoben, mit der Maßgabe, dass der Antragsteller einen Türwächter bestellen kann.

KAPITEL VII - *Sicherungspfändung von See- und Binnenschiffen*

Art. 1467 - Der Richter kann erlauben, eine Sicherungspfändung von See- und Binnenschiffen, die sich im Bereich des Gerichts befinden, vorzunehmen.

Die Pfändung gilt als hinaufällig, wenn der Pfändende innerhalb der festgelegten Frist nicht die Sicherheiten stellt, an die der Richter die von ihm erteilte Erlaubnis knüpfen kann.

Art. 1468 - Betrifft der Antrag auf Pfändung ein Seeschiff, kann ihm nur zwecks Sicherung einer Seeforderung stattgegeben werden.

Als Seeforderungen werden Ansprüche oder Forderungen bezeichnet, die auf eine der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- a) Schäden, die von einem Schiff entweder durch Zusammenstoß oder auf andere Weise verursacht worden sind,
- b) Tod oder Körperverletzung, die durch ein Schiff verursacht worden sind oder auf den Betrieb eines Schiffes zurückzuführen sind,
- c) Hilfeleistung und Bergung,
- d) durch Chartepartie oder auf andere Weise geschlossene Verträge über die Nutzung oder Miete eines Schiffes,
- e) durch Chartepartie, ein Konnossement oder auf andere Weise geschlossene Verträge über die Güterbeförderung mit einem Schiff,
- f) Verlust oder Beschädigung von Gütern und Gepäck, die mit einem Schiff befördert werden,
- g) große Haverei,
- h) Bodmerei,
- i) Schleppdienste,
- j) Lotsendienste,
- k) Lieferung von Waren oder Material an ein Schiff im Hinblick auf dessen Betreuung oder Unterhalt, ungeachtet des Ortes der Lieferung,
- l) Bau, Reparatur und Ausrüstung eines Schiffes oder Dockkosten,
- m) Löhne oder Heuer der Kapitäne, Offiziere oder Besatzungsmitglieder,
- n) Auslagen des Kapitäns, der Befrachter, Charterer oder Beauftragten für Rechnung des Schiffes oder seines Eigentümers,
- o) Streitigkeiten über das Eigentum an einem Schiff,
- p) Streitigkeiten zwischen Miteigentümern eines Schiffes über das Eigentum, den Besitz, die Betreuung oder den Betriebsertrag eines Schiffes,
- q) Schiffshypotheken und sonstige vertragliche Pfandrechte an einem Schiff.

Art. 1469 - § 1 - Die Pfändung kann entweder das Schiff betreffen, auf das sich die Forderung bezieht, oder jedes andere Schiff, das demjenigen gehört, der zum Zeitpunkt des Entstehens der Seeforderung Eigentümer des Schiffes war, auf das sich diese Forderung bezieht, selbst wenn das gepfändete Schiff zum Auslaufen bereit ist, außer wenn es sich um eine in Artikel 1468 Buchstabe o), p) oder q) vorgesehene Forderung handelt, in welchem Fall nur das Schiff, auf das sich die Forderung bezieht, gepfändet werden kann.

Für Schiffe wird davon ausgegangen, dass sie demselben Eigentümer gehören, wenn alle Eigentumsanteile derselben Person beziehungsweise denselben Personen gehören.

§ 2 - Haftet bei Vercharterung eines Schiffes mit Übergabe der Schiffsführung nur der Charterer für eine dieses Schiff betreffende Seeforderung, so darf dieses Schiff oder jedes andere dem Charterer gehörende Schiff gepfändet werden, aber nicht jegliches andere Schiff, das dem Eigentümer gehört.

Diese Bestimmung ist in allen Fällen anwendbar, in denen eine andere Person als der Eigentümer für eine Seeforderung haftet.

§ 3 - Für dieselbe Forderung und durch dieselbe Partei darf ein Schiff nicht mehr als einmal gepfändet und eine Bürgschaft oder Sicherheit nicht mehr als einmal verlangt werden.

Ist ein Schiff gepfändet und ist eine Bürgschaft oder eine Sicherheit für die Aufhebung oder Abwendung der Pfändung gestellt worden, so ist jede weitere Pfändung dieses Schiffes oder jedes anderen Schiffes desselben Eigentümers durch dieselbe Partei und für dieselbe Seeforderung aufzuheben und ist das Schiff freizugeben, es sei denn, die Partei weist nach, dass die Bürgschaft oder die Sicherheit endgültig freigegeben worden ist, bevor die neue Pfändung erfolgt, oder dass ein anderer gültiger Grund für die Aufrechterhaltung der ersten Pfändung vorliegt.

Art. 1470 - Die Pfändungsurkunde enthält neben den in Artikel 1389 vorgesehenen Angaben Folgendes:

1. die Abschrift des Beschlusses, durch den die Pfändung erlaubt worden ist, oder des Urteils, das, wie in Artikel 1414 bestimmt, als Erlaubnis gilt,
2. kurze Beschreibung des gepfändeten Schiffes.

Die Pfändungserlaubnis bezieht sich von Rechts wegen auch auf das Schiffszertifikat und das Seetüchtigkeitszeugnis, die der Gerichtsvollzieher bis zur Aufhebung oder bis zur Vollstreckung der Pfändung aufbewahrt.

Art. 1471 - Eine Abschrift der Pfändungsurkunde wird auf der Stelle dem Kapitän oder, in dessen Ermangelung, der Person, die die Aufsicht über das Schiff hat, überlassen.

Die Pfändung wird [der mit der Wasserschutzpolizeigewalt beauftragten Behörde der föderalen Polizei] oder, in deren Ermangelung, dem Hafenmeister mitgeteilt mit der Aufforderung, das Ablegen des gepfändeten Schiffes zu verhindern.

Auf Kanälen oder Flüssen mit Schleusen, die nicht in den Zuständigkeitsbereich [...] einer Hafenverwaltung fallen, kann diese Mitteilung bei den Schleusenmeistern erfolgen, die sich flussabwärts oder flussaufwärts von dem Ort, wo das Schiff liegt, befinden.

Erfolgt die Mitteilung darüber hinaus bei der Lotsenverwaltung, gilt sie als Verbot, einen Lotsen zuzuteilen.

Der Gerichtsvollzieher kann zu jedem Verfahrenszeitpunkt einen Wächter des gepfändeten Schiffes bestellen.

[Art. 1471 Abs. 2 abgeändert durch Art. 57 Buchstabe a) des G. vom 3. Mai 1999 (B.S. vom 29. Mai 1999) - in Kraft ab dem 1. April 1999 -; Abs. 3 abgeändert durch Art. 57 Buchstabe b) des G. vom 3. Mai 1999 (B.S. vom 29. Mai 1999) - in Kraft ab dem 1. April 1999 -]

Art. 1472 - Die Gerichtsvollzieherurkunde wird binnen zehn Tagen ins Schiffsregister eingetragen, das beim Schiffshypothekenamt geführt wird.

Die Eintragung erfolgt, indem dem Hypothekenbewahrer die Pfändungsurkunde und eine beglaubigte Abschrift vorgelegt werden.

Ist das gepfändete Schiff nicht im Register eingetragen, beschränkt der Hypothekenbewahrer sich darauf, die Abgabe dieser Schriftstücke im Hinterlegungsregister festzustellen, er macht jedoch eine Eintragung, wenn die Registereintragung im Nachhinein beantragt wird.

Art. 1473 - Eine bereits zur Eintragung vorgelegte oder eingetragene Sicherungspfändung verhindert nicht, dass eine neue Pfändung desselben Schiffes erlaubt wird.

Diese neue Pfändung wird gemäß Artikel 1472 eingetragen.

Art. 1474 - Außer im Fall einer in Artikel 1493 vorgesehenen Aussetzung gilt die Pfändung während drei Jahren ab dem Datum ihrer Eintragung.

Bei Ablauf dieser Frist hört die Pfändung von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, und wird nicht mehr in den vom Hypothekenbewahrer ausgestellten Bescheinigungen vermerkt, es sei denn, die Eintragung ist, wie in den Artikeln 1475 und 1493 bestimmt, erneuert worden.

Art. 1475 - Der Gläubiger, der nachweist, dass rechtmäßige Gründe für die Aufrechterhaltung der Pfändung vorliegen, kann die Erlaubnis erhalten, sie zu erneuern, wenn er dies, zur Vermeidung des Ausschlusses, mindestens fünfzehn Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer dieser Pfändung beantragt.

Die Erneuerung wird durch eine mit Gründen versehene Antragschrift beantragt, die dem Richter, der die Pfändung erlaubt hat, von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher, der die Antragschrift unterzeichnet hat, vorgelegt wird.

Über diese Antragschrift wird in der in Artikel 1418 vorgesehenen Frist befunden.

Gegen den Beschluss zur Verweigerung der Erneuerung kann keine Berufung eingelegt werden.

Art. 1476 - Der Beschluss, durch den die Erneuerung der Pfändung erlaubt wird, enthält die genaue Angabe der zu erneuernden Eintragung.

Die Dauer der Erneuerung wird vom Richter bestimmt, der sie gewährt. Diese Frist läuft ab dem Tag der Erneuerung der Eintragung.

Art. 1477 - Der Beschluss wird dem Schuldner zugestellt. Er gilt als hinfällig, wenn die Erneuerung der Eintragung nicht vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der bestehenden Pfändung erfolgt ist.

Die Erneuerung der Eintragung erfolgt, indem dem Hypothekenbewahrer zwei Ausfertigungen der Antragschrift mit der genauen Angabe der zu erneuernden Eintragung zusammen mit der Ausfertigung des Beschlusses und der Zustellungsurkunde vorgelegt werden.

Art. 1478 - Eine eingetragene oder ordnungsgemäß zur Eintragung vorgelegte Pfändung verhindert nicht, dass Veräußerungs- oder Hypothekensurkunden, ungeachtet ihres Datums, später übertragen oder eingetragen werden; diese Urkunden können pfändenden Gläubigern gegenüber jedoch nicht wirksam werden, solange die Eintragung der Pfändungsurkunde nicht verfallen ist.

Art. 1479 - Die so vorgenommene Veräußerung kann ausgeführt werden, wenn der Erwerber vor dem für die Zuschlagserteilung festgelegten Tag die erforderlichen Gelder zur Begleichung der fälligen Beträge, bestehend aus Hauptsumme und Nebenforderungen, die den Hypothekengläubigern, die eingetragen sind beziehungsweise deren Pfändung eingetragen ist, oder den Einspruch erhebenden Gläubigern geschuldet werden, hinterlegt hat.

Unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 38 und 39 von Buch II Titel I Kapitel III Abschnitt III des Handelsgesetzbuches dürfen alle Interessehabenden jedoch vereinbaren, dass der zu hinterlegende Betrag dem Kaufpreis entspricht.

In gegenseitigem Einvernehmen mit allen Parteien können die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Beträge mit besonderem Vermerk auf ein Konto bei der Nationalbank eingezahlt werden.

Wenn die so eingezahlten Gelder geliehen sind, haben die Darlehensgeber erst nach den Gläubigern, die zum Zeitpunkt der Veräußerung eingetragen waren, ein Hypothekenrecht.

Art. 1480 - Die Anträge auf Streichung der Eintragungen werden durch die Artikel 94 und 95 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851 geregelt.

KAPITEL VIII - Pfändung bei Nachahmung

Art. 1481 - 1488 - [...]

[Art. 1481 bis 1488 aufgehoben durch Art. 33 Nr. 5 des G. vom 10. Mai 2007 (B.S. vom 10. Mai 2007, Err. vom 14. Mai 2007) - in Kraft ab dem 1. November 2007 -]

KAPITEL IX - Verfahren zur Umwandlung einer Sicherungspfändung in eine Vollstreckungspfändung

Art. 1489 - Nur der Pfändungsrichter ist befugt, Streitsachen in Bezug auf die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens der Sicherungspfändung beizulegen.

Der Beschluss des Pfändungsrichters beeinträchtigt die Sache selbst nicht.

Art. 1490 - Der Gläubiger, der eine Sicherungspfändung vornehmen lässt, kann in derselben Gerichtsvollzieherurkunde oder, wenn es sich um eine Drittpfändung handelt, in der Gerichtsvollzieherurkunde, durch die die Pfändung dem gepfändeten Schuldner mitgeteilt wird, letzteren vor Gericht laden, um zu hören, wie in der Sache selbst entschieden wird.

Art. 1491 - Das Urteil in der Sache selbst gilt gegebenenfalls in Bezug auf die ausgesprochenen Verurteilungen als Vollstreckungstitel, durch dessen alleinige Zustellung die Sicherungspfändung in eine Vollstreckungspfändung umgewandelt wird.

Diese Bestimmung beeinträchtigt die aufschiebende Wirkung der Rechtsmittel und die Rechte des Eigentümers bei einer Herausgabepfändung nicht.

Ist die Pfändung Gegenstand einer Beanstandung, die zum Zeitpunkt der Zustellung der Endentscheidung in der Sache selbst vor den Pfändungsrichter gebracht wird, erfolgt die Umwandlung der Sicherungspfändung in eine Vollstreckungspfändung nur durch die Zustellung der Entscheidung des Pfändungsrichters, durch die die Ordnungsmäßigkeit der Pfändung anerkannt wird.

Art. 1492 - Das Urteil in der Sache selbst, durch das die Klage abgewiesen wird, enthält die Aufhebung der Pfändung.

Art. 1493 - Durch die Klage in der Sache selbst werden die in den Artikeln 1425, 1458 und 1459 vorgesehenen Fristen ausgesetzt bis zu dem Tag, wo gegen die Endentscheidung des Richters kein ordentliches Rechtsmittel mehr eingelegt werden kann.

Bei einer Immobiliarsicherungspfändung und einer Sicherungspfändung von See- und Binnenschiffen erfolgt die Aussetzung nur, wenn die Klage in der Sache selbst vor Ablauf der Gültigkeitsdauer der Pfändung am Rande der Übertragung oder der Eintragung der Pfändungsurkunde eingetragen worden ist. Diese Aussetzung endet bei Ablauf einer Frist von drei Jahren ab der Eintragung der Klage, es sei denn, dass diese Eintragung vor Ablauf dieser Frist für einen weiteren Zeitraum von drei Jahren erneuert worden ist.

Die Erneuerung erfolgt, indem dem Hypothekenbewahrer eine Antragschrift, die die genaue Angabe der zu erneuernden Eintragung und den Grund für die Aussetzung der Gültigkeitsdauer der Pfändung enthält, in zweifacher Ausfertigung vorgelegt wird, unbeschadet der Anwendung von Artikel 90 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851, wenn dazu Anlass besteht.

Jede Endentscheidung, gegen die keine ordentlichen Rechtsmittel mehr eingelegt werden können und die über die Klage in der Sache selbst erlassen wird, wird auf Ersuchen der zuerst handelnden Partei im Anschluss an die Eintragung dieser Klage eingetragen.

TITEL III - Zwangsvollstreckungen

KAPITEL I - Allgemeine Bestimmungen

Art. 1494 - Eine Mobilivollstreckungspfändung oder eine Immobiliervollstreckungspfändung darf nur auf der Grundlage eines Vollstreckungstitels und für Speziessachen vorgenommen werden.

[Wenn die Pfändung jedoch erfolgt, um die Zahlung fälliger Raten einer Forderung in Bezug auf regelmäßige Einkünfte zu erwirken, kann sie ebenfalls erfolgen, um die Zahlung der noch fällig werdenden Raten je nach ihrem Fälligkeitstermin zu erwirken.]

[Art. 1494 Abs. 2 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1495 - Eine Verurteilungsentscheidung kann erst vollstreckt werden, nachdem sie der Partei zugestellt worden ist.

Unbeschadet der in Artikel 1414 vorgesehenen Sicherungspfändung kann die Verurteilung zur Zahlung eines Geldbetrags, die Gegenstand einer Entscheidung ist, gegen die noch ordentliche Rechtsmittel eingelegt werden können, nicht vor Ablauf eines Monats nach der Zustellung der Entscheidung vollstreckt werden, es sei denn, die vorläufige Vollstreckbarkeit der Entscheidung ist angeordnet worden.

Bei Nichtbeachtung dieser Bestimmungen droht die Nichtigkeit der Vollstreckungshandlungen.

Art. 1496 - Die vorläufige Vollstreckbarkeit erfolgt von Rechts wegen, wenn ein Urteil eine Untersuchungsmaßnahme vorschreibt, und für das, was diese Maßnahme betrifft.

Art. 1497 - Bei einer Sicherungspfändung besteht vor der Vollstreckung kein Grund zu einer neuen Pfändung. Die Vollstreckung wird gegebenenfalls anhand des Vollstreckungstitels, den der Pfändende besitzt oder besitzen wird, und nach Zahlungsbefehl aufgrund dieses Vollstreckungstitels vorgenommen.

Wenn eine Immobiliarsicherungspfändung oder eine Sicherungspfändung von See- und Binnenschiffen in eine Vollstreckungspfändung umgewandelt wird, gilt die Übertragung oder Eintragung des Zahlungsbefehls, der der Vollstreckung vorausgeht, für die Anwendung der Bestimmungen der Kapitel V und VI des vorliegenden Titels als Übertragung oder Eintragung der Urkunde über die Vollstreckungspfändung. Dieser Zahlungsbefehl muss spätestens binnen fünfzehn Tagen im zuständigen Hypothekenamt übertragen oder eingetragen werden und die genaue Angabe der Übertragung oder Eintragung der in eine Vollstreckungspfändung umgewandelten Sicherungspfändung enthalten.

Art. 1498 - Im Fall von Schwierigkeiten bei der Vollstreckung kann jede Interesse habende Partei sich an den Pfändungsrichter wenden, ohne jedoch dass das Einreichen dieser Klage aufschiebende Wirkung hat.

Der Pfändungsrichter ordnet, wenn dazu Anlass besteht, die Aufhebung der Pfändung an.

KAPITEL II - Mobilivollstreckungspfändung

Art. 1499 - [Jeder Mobilivollstreckungspfändung geht ein Zahlungsbefehl an den Schuldner voraus, wobei der Zahlungsbefehl mindestens einen Tag vor der Pfändung ergeht und, wenn der Rechtstitel aus einer gerichtlichen Entscheidung besteht, deren Zustellung enthält, falls diese noch nicht erfolgt ist.]

[Art. 1499 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1500 - Der Zahlungsbefehl enthält die Wahl des Wohnsitzes an dem Ort, wo der Richter, der gegebenenfalls über die Pfändung zu erkennen hat, seinen Sitz hat.

Der Schuldner kann an diesen gewählten Wohnsitz alle Zustellungen, selbst von Realangeboten und Berufungen, zukommen lassen.

Art. 1501 - Dem Gerichtsvollzieher muss, zur Vermeidung der Nichtigkeit der Pfändungsurkunde, ein volljähriger Zeuge beistehen, der mit den Parteien oder mit ihm bis zum Grad des Großneffen einschließlich weder verwandt noch verschwägert ist; der Gerichtsvollzieher vermerkt auf dem Protokoll Name, Vornamen und Beruf dieses Zeugen, der das Original und die Abschriften unterzeichnet. Die Angabe des Zeugen beinhaltet, dass dieser in der Amtsstube des beurkundenden Gerichtsvollziehers Wohnsitz wählt.

Unter denselben Bedingungen kann der Gerichtsvollzieher sich von einem zweiten Zeugen beistehen lassen.

Die betreibende Partei darf bei der Pfändung nicht anwesend sein.

Art. 1502 - [In der Urkunde über die Mobilivollstreckungspfändung wird, zur Vermeidung der Nichtigkeit, der Wortlaut der Artikel 1408 § 3 und 1526bis sowie der Artikel 490bis und 507 des Strafgesetzbuches wiedergegeben.

In der Urkunde müssen zur Vermeidung des Verfalls deutlich sichtbar die Fristen vermerkt sein, die in Artikel 1408 § 3 Absatz 1 und Artikel 1526bis Absatz 2 vorgeschrieben sind.]

[Art. 1502 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1503 - Die Pfändung kann außerhalb des Wohnsitzes des Schuldners und bei einem Dritten erfolgen. Für diese Pfändung ist die Erlaubnis des Richters erforderlich, die auf der Grundlage einer von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher eingereichten und unterzeichneten Antragschrift erteilt wird.

Die Antragschrift umfasst, sofern möglich, neben den in Artikel 1026 vorgesehenen Vermerken das zusammengefasste Bestandsverzeichnis der zu pfändenden beweglichen Güter.

Der Dritte ist verpflichtet, dem Gerichtsvollzieher den Ort anzuzeigen, an dem sich die zu pfändenden Gegenstände befinden, oder gegebenenfalls dessen Ermittlungen zu erleichtern.

Art. 1504 - Wenn die Türen geschlossen sind oder wenn ihre Öffnung verweigert wird, kann der Gerichtsvollzieher Türwächter bestellen lassen; er wendet sich unverzüglich ohne Formalitäten an den Polizeikommissar oder, wenn es keinen gibt, an den Friedensrichter oder den Bürgermeister.

Die Person, die der Gerichtsvollzieher so hinzugezogen hat, derjenige, den diese Person beauftragt hat, oder der, der sie ersetzt, ist bei der Öffnung der Türen und gegebenenfalls selbst des Mobiliars anwesend und erstellt kein Protokoll, sondern unterzeichnet das Protokoll des Gerichtsvollziehers, der von allem nur eine einzige Urkunde ausfertigen darf.

Der Polizeikommissar kann einen Bediensteten bestellen, um ihn zu vertreten.

Art. 1505 - Muss ein Schließfach geöffnet werden, das bei einer natürlichen oder juristischen Person gemietet wird, die gewöhnlich Schließfächer vermietet, und ist die Partei bei der Ausführung nicht anwesend, versiegelt der Gerichtsvollzieher das gemietete Schließfach und mahnt die Partei an, der Öffnung an dem Tag und zu der Uhrzeit, die er angibt, beizuwohnen. Die Anmahnung erfolgt, wenn möglich, in der Urkunde, in der die Versiegelung festgestellt wird.

Wenn die gepfändete Partei am vorgesehenen Tag und zur vorgesehenen Uhrzeit nicht vorstellig wird, öffnet der Gerichtsvollzieher das Schließfach, wie in Artikel 1504 erwähnt.

Art. 1506 - Das Pfändungsprotokoll enthält eine genaue und ausführliche Beschreibung der gepfändeten Gegenstände, unter anderem und je nach Fall durch Angabe der wichtigsten Merkmale, des Gewichts, der Maße oder des Inhalts dieser Gegenstände.

Ist Bargeld vorhanden, wird die Menge und die Münzsorte vermerkt; der Gerichtsvollzieher gibt das Bargeld an dem für Hinterlegungen bestimmten Ort in Verwahrung; es sei denn, der Pfändende und der gepfändete Schuldner sowie die eventuellen Einspruch erhebenden Personen einigen sich auf einen anderen Verwahrer.

Art. 1507 - Ist der Gepfändete abwesend und muss ein bewegliches Gut aufgebrochen werden, kann der Gerichtsvollzieher vorgehen, wie in Artikel 1504 bestimmt.

Art. 1508 - Der Gerichtsvollzieher kann aufgrund eines einzigen Protokolls an verschiedenen Orten pfänden.

Art. 1509 - Werden Tiere, Geräte, Werkzeuge und Maschinen gepfändet, die in einem Landwirtschafts-, Industrie- oder Handelsbetrieb verwendet werden, kann der Richter auf Antrag des Pfändenden einen Geschäftsführer für den Betrieb einstellen.

Art. 1510 - Der Gerichtsvollzieher kann sich jedes Mal, wenn er es für zweckmäßig erachtet oder wenn der Pfändende ihn darum ersucht, des Vorhandenseins der gepfändeten Gegenstände und ihres Zustands vergewissern.

Der Gerichtsvollzieher stellt das Ergebnis dieser Überprüfung unten auf dem Pfändungsprotokoll, sowohl auf dem Original als auch auf der Abschrift, fest. Wird die Abschrift nicht vorgelegt, wird dies auf dem Original vermerkt.

Art. 1511 - Im Pfändungsprotokoll werden Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs angegeben.

Art. 1512 - [Wird am Wohnsitz des gepfändeten Schuldners oder in dessen Anwesenheit gepfändet, wird ihm sofort die Abschrift des Protokolls überlassen, die von den Personen unterzeichnet ist, die das Original unterzeichnet haben; ist der gepfändete Schuldner abwesend, wird eine Abschrift gemäß den Artikeln 35 und 38 übergeben oder hinterlegt; die Person, die der Gerichtsvollzieher gemäß Artikel 1504 hinzugezogen hat, versieht das Protokoll kostenlos mit einem Sichtvermerk.]

Wird außerhalb des Wohnsitzes und in Abwesenheit des gepfändeten Schuldners gepfändet, wird ihm die Abschrift des Protokolls zugestellt; die Pfändung wird ihm gegenüber erst ab dieser Zustellung wirksam und die Frist für den Verkauf setzt ebenfalls dann ein.

[Art. 1512 Abs. 1 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 24. Mai 1985 (B.S. vom 12. Juni 1985)]

Art. 1513 - Die Betreibung wird fortgesetzt, ungeachtet aller Einwände des gepfändeten Schuldners und bis der Pfändungsrichter, vor den sie gebracht werden, darüber entschieden hat.

Art. 1514 - [Wer behauptet, Eigentümer aller beziehungsweise eines Teils der gepfändeten Gegenstände zu sein, kann gegen den Verkauf Einspruch erheben per Gerichtsvollzieherurkunde, die dem Pfändenden, dem gepfändeten Schuldner und dem Gerichtsvollzieher zugestellt wird und die die Ladung des Pfändenden und des gepfändeten Schuldners enthält, wobei in der Gerichtsvollzieherurkunde, zur Vermeidung der Nichtigkeit, Nachweise über das Eigentum anzugeben sind.]

Durch die Klage wird die Betreibung ausgesetzt, jedoch nur was die beanspruchten Güter betrifft. Der Pfändungsrichter befindet diesbezüglich.

Der Greffier notifiziert den eventuell anderen Pfändenden per Gerichtsbrief eine Abschrift der Ladung zusammen mit der Aufforderung zu erscheinen, um sie in das Verfahren heranzuziehen.

Das Urteil gilt als kontradiktorisch allen Parteien gegenüber. Der Kläger, der in der Sache unterliegt, wird, wenn dazu Grund besteht, zu Schadenersatzleistungen an den Pfändenden verurteilt.

Der Gerichtsvollzieher, dem der Herausgabeanpruch zugestellt worden ist, setzt die Datei der Meldungen spätestens am nächstfolgenden Werktag davon in Kenntnis, damit die betreffende Pfändungsmeldung ergänzt wird, indem darin der Zwischenstreit, die Identität der beanspruchenden Partei und gegebenenfalls die Identität ihres Beistands sowie der mit der Sache befasste Richter vermerkt werden.

Die Kanzlei des mit der Sache befassten Gerichts übermittelt der Datei der Meldungen spätestens am ersten Werktag nach der Verkündung den Tenor jedes Urteils oder Entscheids über die Klage, damit in der Datei der Meldungen bezüglich der betreffenden Pfändungsmeldung vermerkt wird, welche Auswirkungen die Herausgabeklage hat.]

[Art. 1514 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst abgeändert durch Art. 3 des G. vom 27. März 2003 (B.S. vom 28. Mai 2003, Err. vom 16. Juli 2003) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1515 - Personen, die aus gleich welchem Grund, selbst für Mietzahlungen, Gläubiger des Gepfändeten sind, können nur in Bezug auf den Verkaufspreis Einspruch erheben.

Die Einspruch erhebenden Personen werden nicht zum Verkauf vorgeladen.

Art. 1516 - [Der Verkauf wird mindestens drei Werktage zuvor durch Anschlag bekannt gegeben, der an dem Ort, wo der Verkauf stattfindet, so ausgehängt wird, dass er von außen sichtbar ist. Binnen derselben Frist händigt der Gerichtsvollzieher dem Schuldner persönlich eine zusätzliche Ausfertigung dieses Anschlags aus oder, wenn dies nicht möglich ist, wird diese Ausfertigung in einem geschlossenen Umschlag mit den in Artikel 44 Absatz 1 vorgesehenen Angaben am Wohnort des Schuldners hinterlegt. Die zusätzliche Ausfertigung darf dem Schuldner jedoch nicht zugestellt werden.]

Der Verkauf wird darüber hinaus in Zeitungen veröffentlicht in den Städten, in denen es Verkäufe gibt. Die Ankündigung darf höchstens zweimal in derselben Zeitung oder einmal in zwei verschiedenen Zeitungen veröffentlicht werden, ansonsten droht der höhere Betrag nicht in der Kostenberechnung berücksichtigt zu werden, außer bei Erlaubnis, die beim Richter durch eine von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher eingereichte und unterzeichnete Antragschrift beantragt wird.

[Art. 1516 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 2. Juli 1999)]

Art. 1517 - [Auf dem Anschlag] sind Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs und Art der Gegenstände ohne besondere Einzelheiten vermerkt.

[Weder auf dem Anschlag noch in der Bekanntmachung wird die Identität des gepfändeten Schuldners vermerkt.]

[Art. 1517 Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 Buchstabe A) des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 2. Juli 1999); Abs. 2 ersetzt durch Art. 3 Buchstabe B) des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 2. Juli 1999)]

Art. 1518 - [Der Aushang des Anschlags und die Aushändigung oder Hinterlegung der zusätzlichen Ausfertigung des Plakats werden in einem einzigen Protokoll festgestellt, wenn dieser Aushang und diese Aushändigung oder Hinterlegung im selben Gerichtsbezirk erfolgen.]

[Art. 1518 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 2. Juli 1999)]

Art. 1519 - Kunstgegenstände mit einem Wert von mindestens [500 EUR] dürfen erst nach Aushang [des Anschlags] und Veröffentlichung in den Zeitungen, so wie in Artikel 1516 vorgesehen, und nach vorheriger Ausstellung, entweder an dem Ort, wo sie zum Verkauf angeboten werden, oder an einem vom Richter aufgrund einer von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher eingereichten und unterzeichneten Antragschrift bestimmten Ort verkauft werden.

[Art. 1519 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 7. Mai 1999 (B.S. vom 2. Juli 1999) und Art. 2 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 1520 - [Zwischen der Aushändigung der Abschrift des Pfändungsprotokolls oder gegebenenfalls der Zustellung der Pfändung an den Schuldner und dem Verkauf muss mindestens ein Monat liegen.

Bei der Umwandlung einer Sicherungspfändung in eine Vollstreckungspfändung muss zwischen dem in Artikel 1497 erwähnten Zahlungsbefehl und dem Verkauf mindestens ein Monat liegen.]

[Art. 1520 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993)]

Art. 1521 - Wenn der Verkauf an einem anderen Tag als dem in der Zustellung vermerkten Tag stattfindet, wird der gepfändete Schuldner mindestens vier Werktage vor dem Verkauf entweder per Gerichtsvollzieherurkunde oder per Einschreiben vorgeladen.

Art. 1522 - [Der Verkauf findet in einem Auktionslokal der Gerichtsvollzieher des Bezirks oder, in Ermangelung eines solchen Lokals, in einem von der Bezirkskammer der Gerichtsvollzieher zu bestimmenden Umkreis auf dem nächstgelegenen öffentlichen Markt, an dem Tag und zu der Uhrzeit, die für Märkte üblich sind, oder an einem Sonntag statt; der Richter kann jedoch auf Antrag, der von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher eingereicht und unterzeichnet ist, gestatten, die Sachen an einem anderen, geeigneteren Ort zu verkaufen.]

Die in Artikel 1519 erwähnten Gegenstände dürfen nicht auf dem öffentlichen Markt verkauft werden.

[Art. 1522 Abs. 1 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 28. Juni 1974 (B.S. vom 30. Juli 1974)]

Art. 1523 - Handelt es sich um Staatspapiere oder Devisen, erfolgt der Verkauf an der Börse:

für Wertpapiere oder Devisen, die zur Notierung zugelassen sind, während der gewöhnlichen Sitzungen der Börse oder einer der Börsen, an der/denen sie notiert sind,

für nicht notierte Wertpapiere oder Devisen bei öffentlichen Verkäufen, die von der Börsenkommission organisiert werden.

Der Richter, in dessen Bereich die Pfändung erfolgt ist, bestimmt auf Antragschrift für jede Börse, an der ein Verkauf stattfindet, einen im Verzeichnis eingetragenen Börsenmakler, der den Verkauf entsprechend der Börsenordnung und ohne weitere Formalitäten durchführt.

Art. 1524 - [Jeder Einspruch erhebende Gläubiger, der über einen Vollstreckungstitel verfügt, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl zugestellt worden ist, kann sich von einem von ihm bestimmten Gerichtsvollzieher eine beglaubigte Abschrift einer zuvor erfolgten, noch nicht aufgehobenen und in rechtlicher Hinsicht nicht angefochtenen Pfändung übergeben lassen. Diese beglaubigte Abschrift wird von dem Gerichtsvollzieher, der die Pfändung vorgenommen hat, entsprechend den nachstehend aufgezählten Formalitäten ausgestellt.]

Der in Absatz 1 erwähnte Gläubiger kann eine Bestandsprüfung der beweglichen Güter und Sachen, die sich auf der ihm vorgelegten Liste der gepfändeten Güter befinden, vornehmen und die Pfändung auf nicht berücksichtigte Güter aufstocken. Erfolgt der Verkauf nicht an dem festgelegten Tag, kann der Pfändende durch Bestandsprüfung und Aufstockung und ohne Surrogationsklage einzureichen, den Verkauf von dem von ihm zu diesem Zweck beauftragten Gerichtsvollzieher vornehmen lassen.

Der in Absatz 1 erwähnte Gläubiger kann ebenfalls und ohne Surrogationsklage einzureichen, die Vollstreckung seines Rechtstitel über einen Gerichtsvollzieher, den er bestimmt hat, betreiben lassen auf der Grundlage einer beglaubigten Abschrift der zuvor erfolgten, noch nicht aufgehobenen und in rechtlicher Hinsicht nicht angefochtenen Pfändung, sofern diese Pfändung nicht älter als drei Jahre ist.

Das Pfändungsprotokoll nach Bestandsprüfung und Aufstockung wird der Datei der Meldungen in Form einer in Artikel 1390 § 1 erwähnten Pfändungsmeldung übermittelt.

Die Pfändung und gegebenenfalls die Pfändungen nach Bestandsprüfung und Aufstockung sind wirksam bis zu dem Zeitpunkt, wo die Aufhebung von allen pfändenden oder Einspruch erhebenden Gläubigern auf der Grundlage eines Vollstreckungstitels, aufgrund dessen ein Zahlungsbefehl bereits zugestellt worden ist, erlaubt wird, wobei der Richter erforderlichenfalls über Streitfälle entscheidet.

Der in Absatz 3 erwähnte Gläubiger muss dem Schuldner in der ersten Urkunde zur Festlegung des Verkaufstages auf der Grundlage einer beglaubigten Abschrift der zuvor erfolgten Pfändung zur Vermeidung der Nichtigkeit deutlich mitteilen, dass die Betreuung auf der Grundlage einer zuvor erfolgten, noch nicht aufgehobenen und in rechtlicher Hinsicht nicht angefochtenen Pfändung erfolgt, und er ist verpflichtet, die ihm zu diesem Zweck ausgehändigte beglaubigte Abschrift zur Vermeidung der Nichtigkeit mit zuzustellen. Zwischen der Zustellung dieser ersten Urkunde zur Festlegung des Verkaufstages auf der Grundlage einer beglaubigten Abschrift einer zuvor zugestellten Pfändung und dem Verkaufsdatum muss eine Frist von mindestens einem Monat liegen. In diesem Fall übermittelt der beurkundende Gerichtsvollzieher der Datei der Meldungen auf eigene Verantwortung spätestens drei Werktage nach der Verrichtung gemäß Artikel 1390 § 1 die Meldung einer gemeinsamen Pfändung. In einer solchen Pfändungsmeldung wird neben dem Datum der vorigen Pfändung die Identität des vorigen pfändenden Gläubigers und die Identität des Gerichtsvollziehers, der die Pfändung vorgenommen hat, vermerkt.

Die Gerichtsvollzieher, die die Pfändung vorgenommen haben, sind verpflichtet, ein Register mit den laufenden Nummern der beglaubigten Abschriften anzulegen, die sie den in Absatz 3 erwähnten Gläubigern ausstellen. Letztere können diese beglaubigte Abschrift nur in Anwendung des Rechtstitels, für den sie beantragt worden ist, verwenden.]

[Art. 1524 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst ersetzt durch Art. 4 des G. vom 27. März 2003 (B.S. vom 28. Mai 2003, Err. vom 16. Juli 2003) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1525 - Im Verkaufsprotokoll wird festgestellt, ob der gepfändete Schuldner anwesend ist oder versäumt hat, zu erscheinen.

Art. 1526 - Der Zuschlag wird dem Meistbietenden gegen Barzahlung erteilt.

In Ermangelung einer Zahlung wird das Gut sofort im Rahmen einer Wiederversteigerung zu Lasten des säumigen Ersteigerers verkauft.

[**Art. 1526bis** - Der Schuldner, gegen den eine Mobilienvollstreckungspfändung eingeleitet wird, kann die gepfändeten Güter auf gutlichem Wege verkaufen und den erzielten Erlös zur Bezahlung der Gläubiger verwenden.]

[Zur Vermeidung des Verfalls] muss der Schuldner binnen zehn Tagen nach Zustellung der Pfändung den Gerichtsvollzieher von den ihm unterbreiteten Vorschlägen in Kenntnis setzen.

[Wenn der Gerichtsvollzieher diese Vorschläge für unzureichend erachtet oder wenn der Gläubiger nachweist, dass sie unzureichend sind, wird der Antrag auf gütlichen Verkauf nicht berücksichtigt.]

Außer wenn die Weigerung, den Verkauf zu erlauben, von der Absicht beeinflusst ist, dem Schuldner zu schaden, kann der Gläubiger nicht haftbar gemacht werden.

Die Eigentumsübertragung des Gutes unterliegt der Zahlung seines Preises an den Gerichtsvollzieher binnen acht Tagen nach der Annahme des Kaufangebots. Bei Nichteinhaltung dieser Frist können die Güter sofort zum öffentlichen Verkauf angeboten werden.

Nach Zahlung des Preises an den Gerichtsvollzieher erstellt dieser das Protokoll über den gütlichen Verkauf, wobei er die Identität des Käufers und des Verkäufers, den gezahlten Preis und die Beschreibung der verkauften Güter vermerkt. Er stellt eine Abschrift des Protokolls für den Käufer bereit.

[Das Protokoll wird der Datei der Meldungen in Form einer in Artikel 1390 § 1 erwähnten Meldung übermittelt.]

[Art. 1526bis eingefügt durch Art. 15 des G. vom 14. Januar 1993 (B.S. vom 20. Februar 1993); Abs. 2 abgeändert durch Art. 11 Nr. 1 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -; Abs. 3 ersetzt durch Art. 11 Nr. 2 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -; Abs. 7 ersetzt durch Art. 11 Nr. 3 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1527 - Wenn der Wert der gepfändeten Güter den Betrag der Pfändungsforderungen und die Einspruchskosten übersteigt, werden lediglich so viele Güter verkauft, wie für die Zahlung der Forderungen und Kosten erforderlich ist.

Art. 1528 - Die Gerichtsvollzieher sind persönlich haftbar für die Kaufsummen und vermerken in ihren Protokollen Namen und Wohnsitz der Ersteigerer.

KAPITEL III - Pfändung ungetrennter Früchte

Art. 1529 - Die Pfändung ungetrennter Früchte darf nur innerhalb der sechs Wochen vor der gewöhnlichen Zeit der Reife der Früchte erfolgen; ihr geht mit einem Tag Abstand ein Zahlungsbefehl voraus.

Art. 1530 - Das Pfändungsprotokoll enthält die Angabe jeder Parzelle, ihre Oberfläche und Lage, mindestens zwei der angrenzenden Grundstücke und die Art der Früchte.

Art. 1531 - Der Feldhüter wird als Wächter bestimmt; ist er nicht anwesend, wird ihm die Pfändung zugestellt; dem Bürgermeister der Gemeinde, in der die Güter gelegen sind, wird ebenfalls eine Abschrift überlassen, er versieht das Original [kostenlos] mit einem Sichtvermerk.

Wenn die Gemeinden, in denen sich die Güter befinden, aneinandergrenzen oder in der Nähe voneinander liegen, wird ein einziger Wächter bestimmt, der jedoch kein Feldhüter sein darf; der Sichtvermerk wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in der der Hauptsitz des Betriebs gelegen ist, und gegebenenfalls vom Bürgermeister der Gemeinde, wo sich die Mehrheit der Güter befinden, erteilt.

Der Pfändende, sein Ehepartner, seine Verwandten und Verschwägerten bis zum Grad des Großneffen einschließlich und seine Hausangestellten können nicht zum Wächter bestimmt werden; der Gepfändete, sein Ehepartner, seine Verwandten, Verschwägerten und Hausangestellten können jedoch mit ihrer Zustimmung und derjenigen des Pfändenden zum Wächter bestimmt werden.

[Art. 1531 Abs. 1 ergänzt durch Art. 7 des G. vom 24. Mai 1985 (B.S. vom 12. Juni 1985)]

Art. 1532 - Der Verkauf wird durch Anschlag bekanntgegeben, der mindestens acht Tage vor dem Verkauf an der Tür des Gepfändeten, an der Tür des Gemeindehauses oder, wenn es keines gibt, an dem Ort, wo Urkunden der öffentlichen Behörde angeschlagen werden, auf dem wichtigsten Markt des Ortes oder, in Ermangelung eines solchen, auf dem nächstgelegenen Markt und an der Tür des Sitzungssaals des Friedensgerichts ausgehängt wird.

Art. 1533 - Auf den Anschlägen sind Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs, Name und Wohnsitz des Gepfändeten und des Pfändenden, Anzahl Hektar und Beschaffenheit jeder Fruchtart sowie die Gemeinde, wo die Früchte auf dem Feld stehen, ohne weitere Bestimmung angegeben.

Art. 1534 - Der Aushang der Anschläge wird festgestellt, wie es im Kapitel über die Mobilarvollstreckungspfändungen bestimmt ist.

Art. 1535 - Der Verkauf erfolgt entweder an einem Markttag oder an einem Samstag oder Sonntag.

Art. 1536 - Er kann vor Ort oder auf dem Platz der Gemeinde, wo sich die Mehrheit der gepfändeten Früchte befinden, erfolgen.

Der Verkauf kann ebenfalls auf dem örtlichen Markt oder in Ermangelung dessen auf dem nächstgelegenen Markt erfolgen.

Art. 1537 - Darüber hinaus werden die im Kapitel über die Mobilarvollstreckungspfändungen vorgeschriebenen Formalitäten eingehalten.

Art. 1538 - Der Verkaufserlös wird gemäß den Bestimmungen des Kapitels "Verhältnisgleiche Verteilung" verteilt.

KAPITEL IV - Drittvollstreckungspfändung

Art. 1539 - Der Pfandgläubiger, der einen Vollstreckungstitel besitzt, kann durch Gerichtsvollzieherurkunde eine Drittvollstreckungspfändung der Beträge und Sachen eines Dritten vornehmen lassen, die Letzterer seinem Schuldner schuldet.

Die Pfändung kann ebenfalls befristete, bedingte oder angefochtene Forderungen, die dem Schuldner gehören, betreffen.

Der Gläubiger kann bei Untätigkeit seines Schuldners dasselbe Verfahren in Anwendung von Artikel 1166 des Zivilgesetzbuches einleiten.

Die Artikel 1452 bis 1455 sind auf die Drittvollstreckungspfändung anwendbar; der Wortlaut dieser Artikel sowie der Wortlaut von Artikel 1543 wird in der Pfändungsurkunde wiedergegeben.

[Die Pfändung wird dem gepfändeten Schuldner binnen acht Tagen durch Gerichtsvollzieherurkunde mitgeteilt. Werden in den Artikeln 1409 § 1 und § 1bis und 1410 erwähnte Einkünfte gepfändet, enthält die Mitteilung, zur Vermeidung der Nichtigkeit, das Formular zur Erklärung von Kindern zu Lasten, dessen Muster vom Minister der Justiz bestimmt wird.]

[Art. 1539 Abs. 5 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 20. Juli 2006 (B.S. vom 28. Juli 2006) - in Kraft ab dem 30. Januar 2007 -]

Art. 1540 - Ab Empfang der Drittpfändungsurkunde darf der Drittgepfändete sich der Beträge oder Sachen, die Gegenstand der Pfändung sind, nicht mehr entäußern, andernfalls droht ihm, zum einfachen Schuldner der Pfändungsforderung erklärt zu werden, unbeschadet des Schadenersatzes zugunsten der Partei, wenn es dazu Anlass gibt.

Die Verbindlichkeit des Drittgepfändeten wird entweder in seiner Erklärung oder, wenn diese Erklärung angefochten wird, durch den zuständigen Richter festgelegt.

Art. 1541 - Der Einspruch des gepfändeten Schuldners wird auf seinen Antrag hin dem Pfändenden binnen fünfzehn Tagen nach Mitteilung der Pfändung zusammen mit einer Ladung vor den Pfändungsrichter zugestellt. Der Einspruch wird dem Drittgepfändeten durch Gerichtsvollzieherurkunde mitgeteilt, dies kann in derselben Urkunde erfolgen.

Die Entscheidung mit Bezug auf diesen Einspruch wird ebenfalls dem Drittgepfändeten von der zuerst handelnden Partei zugestellt.

Art. 1542 - Wenn der Drittgepfändete seine Erklärung nicht binnen fünfzehn Tagen nach der Drittpfändung oder nicht mit Genauigkeit und nicht gemäß den Bestimmungen von Artikel 1452 abgibt, kann er, wenn er zu diesem Zweck vor den Pfändungsrichter geladen wird, ganz oder teilweise zum Schuldner der Pfändungsforderung sowie deren Kosten erklärt werden, unbeschadet der Kosten des gegen ihn geführten Verfahrens, die in diesen Fällen zu seinen Lasten sind.

Wenn der Drittgepfändete die Schuld bestreitet, deren Zahlung der Pfändende zu seinen Gunsten zu erreichen versucht, wird die Sache vor den zuständigen Richter gebracht oder, gegebenenfalls, durch den Pfändungsrichter an den zuständigen Richter verwiesen.

Wird die Erklärung nicht angefochten, muss kein anderes Verfahren eingeleitet werden, weder seitens des Drittgepfändeten noch gegen ihn.

Art. 1543 - Frühestens zwei Tage nach Ablauf der fünfzehntägigen Frist ab der Mitteilung der Pfändung an die Person oder am tatsächlichen oder gewählten Wohnsitz des gepfändeten Schuldners ist der Drittgepfändete, dessen Schuld feststeht und fällig ist, gemäß seiner Erklärung dazu verpflichtet, auf Vorlage der Mitteilungsurkunde der Pfändung den Betrag der Pfändung an den Gerichtsvollzieher abzugeben, ansonsten wird er, nach Ladung durch den Pfändenden vor den Pfändungsrichter, dazu verurteilt. Betrifft die Drittpfändung Sachen, erfolgt deren Realisierung wie bei Mobilienvollstreckungspfändungen.

Erhebt der gepfändete Schuldner Einspruch, setzt die Verbindlichkeit des Drittgepfändeten ein, gegebenenfalls ab dem Tag, wo ihm die Entscheidung über den Einspruch zugestellt worden ist, vorbehaltlich der Auswirkung der gegen diese Entscheidung eingelegten Rechtsmittel.

[**Art. 1543bis** - Der Einspruch erhebende Gläubiger, der über einen Vollstreckungstitel verfügt, kann nach schriftlicher Mahnung des Pfändenden und ohne Einreichung einer Surrogationsklage, die Besitzentsetzung des Drittgepfändeten durch den beurkundenden Gerichtsvollzieher gemäß Artikel 1543 vornehmen lassen.]

[*Art. 1543bis eingefügt durch Art. 12 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -*]

Art. 1544 - [Wenn die Pfändung nicht dem gepfändeten Schuldner persönlich oder an dessen tatsächlichem oder gewähltem Wohnsitz oder gemäß Artikel 38 § 1 mitgeteilt worden ist, ist der Drittgepfändete nur zur Abgabe des Betrags verpflichtet, sofern der pfändende Gläubiger vorab den Sichtvermerk des Richters erhalten hat. Dieser kann gegebenenfalls einen Gerichtsvollzieher mit einer neuen Mitteilung beauftragen.]

[*Art. 1544 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -*]

KAPITEL V - Vollstreckungspfändung von See- und Binnenschiffen

Art. 1545 - Vorbehaltlich der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels erfolgt die Vollstreckungspfändung von See- und Binnenschiffen gemäß den Bestimmungen von Kapitel II des vorliegenden Titels.

Art. 1546 - Im Zahlungsbefehl, der der Pfändung vorausgeht, sind der geschuldete Betrag und das Schiff, das mangels Zahlung gepfändet wird, angegeben.

Das Schiff wird mit seinem Namen, seinem Typ, seiner Tonnage und der Art seiner Antriebskraft bestimmt.

Art. 1547 - Der Zahlungsbefehl ergeht an die Person des Schuldners oder an dessen Wohnsitz.

Wenn es eine Seeforderung oder eine durch ein Vorzugsrecht auf ein Seeschiff gesicherte Forderung betrifft und das zu pfändende Schiff ein Seeschiff ist, kann der Zahlungsbefehl dem Kapitän zugestellt werden.

Konnte der Gerichtsvollzieher nicht mit dem Kapitän sprechen, kann der Zahlungsbefehl einem der sich an Bord befindenden Offiziere oder in deren Ermangelung dem Schifffahrtskommissar zugestellt werden.

Art. 1548 - Ist das Schiff nicht Eigentum des Schuldners, wird der Zahlungsbefehl darüber hinaus dem Schiffseigentümer oder seinem Agenten zugestellt, wenn dieser sein Büro im Hafen hat.

Art. 1549 - Nachdem die Formalitäten des Zahlungsbefehls erfüllt worden sind, kann sofort gepfändet werden.

Lässt der Gläubiger mehr als ein Jahr nach dem Zahlungsbefehl verstreichen, ist er verpflichtet, diesen vor der Pfändung zu erneuern.

Art. 1550 - Die Pfändung wird dem Kapitän oder, in dessen Abwesenheit, der Person, die die Aufsicht über das Schiff hat, sofort zugestellt.

Sie wird darüber hinaus binnen drei Tagen dem Eigentümer und dem Schuldner, wenn das gepfändete Schiff nicht sein Eigentum ist, zugestellt.

Wenn der Eigentümer seinen Wohnsitz nicht im Bereich des Gerichts hat, wo das Schiff festgemacht ist, können die Zustellung der Pfändungsurkunde und alle späteren Ladungen und Zustellungen an den Kapitän persönlich oder an denjenigen, der den Kapitän vertritt, adressiert werden.

Art. 1551 - Die Pfändungsurkunde enthält neben den in Artikel 1389 vorgesehenen Angaben die kurzgefasste Beschreibung des gepfändeten Schiffes.

Erfolgt die Pfändung aufgrund einer vom Zahlungsbefehl getrennten Gerichtsvollzieherurkunde, wird dies im Pfändungsprotokoll vermerkt.

Der Gerichtsvollzieher kann zu jedem Verfahrenszeitpunkt einen Wächter des gepfändeten Schiffes bestellen.

Art. 1552 - Außer wenn der Pfändung eine ordnungsgemäß eingetragene Sicherungspfändung vorausgeht, wird die Pfändungsurkunde gemäß den Artikeln 1472, 1473 und 1474 im Schiffsregister eingetragen, das im Hypothekenamt geführt wird.

Die Eintragung und ihre Folgen werden durch die Artikel 1478 bis 1480 geregelt.

Wenn das Schiff jedoch nicht in Belgien eingetragen ist, wird die Gerichtsvollzieherurkunde dem Schiffshypothekenbewahrer mitgeteilt.

Art. 1553 - Binnen acht Tagen nach Eintragung der Pfändungsurkunde oder Mitteilung dieser Urkunde, wenn das Schiff nicht in Belgien eingetragen ist, oder, wenn vorab eine Sicherungspfändung erfolgt ist, binnen acht Tagen nach dem in Artikel 1497 vorgesehenen Zahlungsbefehl wird beim Richter eine Antragschrift eingereicht zwecks Bestimmung eines öffentlichen oder ministeriellen Amtsträgers, der mit dem Verkauf beauftragt wird.

Der Richter bestimmt in seinem Beschluss den Ort, wo der Verkauf stattfinden wird, und regelt die Bekanntmachungsbedingungen.

Der Richter kann ebenfalls auf Antrag jeder Interesse habenden Partei anordnen, dass selbst im Ausland der Verkauf durch einen Schiffsmakler stattfinden wird. In diesem Fall bestimmt er die Verkaufsbedingungen.

Art. 1554 - In den von dem öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger erstellten Verkaufsbedingungen werden Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs angegeben.

Art. 1555 - Fünfzehn Tage vor dem Verkauf mahnt der bestellte öffentliche oder ministerielle Amtsträger die gepfändete Partei, den Eigentümer des Schiffes, wenn er nicht der Schuldner ist, die eingetragenen und Einspruch erhebenden Gläubiger durch Gerichtsvollzieherurkunde, die entweder an ihrem in der Eintragung gewählten Wohnsitz, an ihrem Wohnsitz oder an ihrem Gesellschaftssitz zugestellt wird, an, die Verkaufsbedingungen einzusehen. In der Gerichtsvollzieherurkunde werden Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs vermerkt.

Dieser Amtsträger notifiziert darüber hinaus jeder Drittperson, die behauptet, Gläubiger zu sein, die Verkaufsbedingungen. Diese Notifizierung erfolgt per Einschreiben.

Sind die Verkaufsbedingungen Gegenstand von Streitigkeiten, sind diese nur zulässig, wenn sie dem öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger binnen acht Tagen nach der Anmahnung unterbreitet werden. Der beurkundende Beamte erstellt darüber ein Protokoll und setzt alle Verrichtungen aus.

Nachdem der beurkundende Beamte das Protokoll bei der Kanzlei hinterlegt hat, bestimmt der Richter Tag und Uhrzeit für die Prüfung und Regelung der Streitigkeiten, wobei die Parteien vorab angehört oder auf Betreiben des Greffiers per Gerichtsbrief vorgeladen werden. Gegebenenfalls legt der Richter eine neue Frist für die Zuschlagserteilung fest. Gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

Der aufgrund des vorliegenden Artikels angemahnte Gläubiger, der eine Auflösungsklage erheben kann, ist, unter Androhung des Verfalls, verpflichtet, diese vor dem Tag der Zuschlagserteilung einzureichen.

Wird die Auflösungsklage eingereicht, müssen die in Artikel 1583 erwähnten Formalitäten eingehalten werden, wobei die dort vorgeschriebenen Notifizierungen an den beurkundenden öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger zu richten sind.

Art. 1556 - Jeder hat das Recht, binnen fünfzehn Tagen nach dem Verkauf gemäß den in Artikel 1592 vorgesehenen Formen und Bedingungen ein Übergebot abzugeben. Im Fall eines Übergebots geht der beurkundende öffentliche oder ministerielle Amtsträger gemäß den Bestimmungen der Artikel 1593 und 1594 vor.

Unter Androhung der Nichtigkeit sind die in den Artikeln 1546 und 1550 vorgesehenen Formalitäten und Fristen einzuhalten.

Art. 1557 - Ein Auszug aus der Zuschlagsurkunde wird der gepfändeten Partei, dem Eigentümer des Schiffes, wenn er nicht der Schuldner ist, allen eingetragenen Gläubigern und denjenigen, die sich gemeldet haben, zugestellt.

Der Auszug enthält den Namen, den Vornamen, den Beruf und den Wohnsitz des Pfändenden, der gepfändeten Partei und des Ersteigerers, den Tag der Zuschlagserteilung, den Preis, zu dem die Zuschlagserteilung erfolgt ist, und den Namen des öffentlichen oder ministeriellen Amtsträgers, der den Verkauf vorgenommen hat.

Die Anträge auf Nichtigerklärung sind unter Androhung des Verfalls binnen fünfzehn Tagen ab dieser Zustellung einzureichen.

Art. 1558 - Durch die Erteilung des Zuschlags für das Schiff hört der Dienst des Kapitäns auf.

Art. 1559 - Erfüllt der Ersteigerer die Bedingungen für die Zuschlagserteilung nicht, wird das Schiff zu Lasten desjenigen, der den Zuschlag erhalten hat, nach einer dem säumigen Ersteigerer zugestellten Inverzugsetzung, die binnen drei Tagen nach ihrer Zustellung ohne Folgen geblieben ist, im Rahmen einer Wiederversteigerung verkauft.

Der Wiederverkauf erfolgt durch den bereits bestellten öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger gemäß denselben Verkaufsbedingungen, nach neuen Bekanntmachungen und gemäß den in Artikel 1555 vorgeschriebenen Formen und Bedingungen.

KAPITEL VI - *Immobilienvollstreckungspfändung*

Art. 1560 - Der Gläubiger kann die Besitzentziehung betreiben von:

1. den unbeweglichen Gütern und dem für unbeweglich geltenden Zugehörigen, die Eigentum seines Schuldners sind,
2. den Nießbrauch-, Erbpacht- und Erbbaurechten, die dem Schuldner an den Gütern gleicher Art gehören.

Art. 1561 - Die Pfändung des ungeteilten Anteils des Schuldners kann von seinen persönlichen Gläubigern jedoch nicht vor der Teilung oder Versteigerung der ungeteilten Güter, die sie erwirken können oder bei der sie berechtigt sind, zu intervenieren, vollstreckt werden, vorausgesetzt, dass die Vereinbarung über die ungeteilte Rechtsgemeinschaft, die vor der Teilungsklage oder der Hypothekenbestellungsurkunde geschlossen wurde, eingehalten wird.

Bei einer Versteigerung geht das Recht des Hypothekengläubigers über auf den Anteil des Schuldners am Preis, ungeachtet wer der Erwerber ist, jedoch mit Ausnahme des Mitversteigerers, dessen ungeteilter Anteil mit der Hypothek belastet war.

Bei einer Teilung mit Zuzahlung werden die Summen, die der Mitteilende zahlen muss, für die Zahlungen der bevorrechtigten Forderungen oder Hypothekenforderungen, die diese Eigenschaft verlieren könnten, verwendet, und zwar nach dem Rang, den diese Forderungen zum Zeitpunkt der Teilung hatten.

Art. 1562 - [In Abweichung vom allgemeinen Recht wird die Besitzentziehung unbeweglicher Güter im Hinblick auf die Zahlung einer gemeinschaftlichen Schuld oder einer Eigenschuld, die das Gesamtgut belastet, gegen den Ehemann und die Ehefrau betrieben.]

[Art. 1562 aufgehoben durch Art. 4 (Art. 35) des G. vom 14. Juli 1976 (B.S. vom 18. September 1976) und wieder aufgenommen durch Art. 14 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1563 - Der Gläubiger kann die Betreibung der Besitzentziehung der unbeweglichen Güter, die nicht zu seinen Gunsten hypothekarisch belastet sind, nur beginnen, wenn die Güter, die zu seinen Gunsten hypothekarisch belastet sind, unzureichend sind.

Der Wert der Güter wird, wenn es bebaute Grundstücke betrifft, auf zwanzigmal das Katastereinkommen und, wenn es unbebaute Grundstücke betrifft, auf dreißigmal das Katastereinkommen geschätzt.

Der Gläubiger, der dieses Recht beanspruchen möchte, reicht zu diesem Zweck eine Antragschrift beim Richter ein. Er fügt seiner Antragschrift folgende Unterlagen bei:

1. den Auszug aus der Katastermutterrolle,
2. die in Artikel 1430 vorgesehene Bescheinigung des Hypothekenbewahrs.

Gegen den richterlichen Beschluss kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Art. 1564 - Der Immobiliervollstreckungspfändung geht ein Zahlungsbefehl voraus, der per Gerichtsvollzieherurkunde der Person selbst, oder an ihrem tatsächlichen oder im Rechtstitel der Forderung gewählten Wohnsitz zugestellt wird.

Obenan auf dem Zahlungsbefehl wird eine vollständige Abschrift des Rechtstitels angegeben, außer wenn dessen Zustellung an den Schuldner binnen den drei Jahren vor dem Zahlungsbefehl erfolgt ist oder wenn es sich um eine authentische Urkunde handelt, die eine Hypothekenbestellung enthält.

Der Zahlungsbefehl enthält die Wahl des Wohnsitzes in dem Bezirk, in dem der Richter, der über die Pfändung zu erkennen hat, seinen Sitz hat, und der Schuldner kann an diesen gewählten Wohnsitz alle Zustellungen, selbst Einsprüche gegen den Zahlungsbefehl, Realangebote und Berufungen übermitteln lassen.

Im Zahlungsbefehl wird vermerkt, dass die unbeweglichen Güter des Schuldners, die gemäß Artikel 1568 Nr. 2 angegeben werden können, mangels Zahlung gepfändet werden.

Im Zahlungsbefehl werden Name, Vornamen, Beruf, Wohnsitz, Geburtsort und Geburtsdatum des Schuldners vermerkt.

[Im Zahlungsbefehl wird dem Schuldner mitgeteilt, dass er dem Richter binnen acht Tagen nach Zustellung der Pfändungsurkunde jegliches Angebot für einen freihändigen Verkauf seines unbeweglichen Gutes übermitteln kann.]
[Art. 1564 Abs. 6 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

Art. 1565 - Enthält der Zahlungsbefehl die aufgrund von Artikel 1564 Absatz 4 erlaubte Angabe, kann der Gläubiger ihn im Hypothekenamt des Ortes, wo die Güter gelegen sind, übertragen lassen.

Ist der Wert der in der Übertragung bestimmten unbeweglichen Güter mehr als ausreichend, um die Schuld zu begleichen, kann der Schuldner beantragen, dass die Auswirkungen der Übertragung des Zahlungsbefehls nicht für alle unbeweglichen Güter gelten. Diese Klage wird vor den Richter des Bereichs gebracht, wo sich die unbeweglichen Güter mit dem größten Katastereinkommen befinden; über diese Klage wird vorrangig entschieden, ohne Einspruch oder Berufung.

[Die Übertragung des Zahlungsbefehls gilt für sechs Monate ab dem Tag, an dem sie vorgenommen worden ist.]
[Art. 1565 Abs. 3 eingefügt durch Art. 41 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970)]

Art. 1566 - Die Immobiliervollstreckungspfändung darf erst fünfzehn Tage nach dem Zahlungsbefehl erfolgen.

Art. 1567 - Dem Zahlungsbefehl muss binnen sechs Monaten ungeachtet des Einspruchs des Schuldners eine Pfändungsurkunde folgen, die, wie in Artikel 1569 bestimmt, übertragen wird. Werden diese Formalitäten nicht innerhalb der vorgesehenen Fristen ausgeführt, hört der Zahlungsbefehl von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, und wird er nicht mehr in den hypothekarischen Bescheinigungen vermerkt.

Werden die Auswirkungen des Zahlungsbefehls ausgesetzt, bevor die Pfändung erfolgt ist, entweder infolge eines Einspruchs gegen den Vollstreckungstitel, der als Grundlage für die Betreibung dient, oder infolge eines Antrags auf Aufschub, [oder infolge eines Verfahrens der kollektiven Schuldenregelung,] kann die betreibende Partei die Übertragung des Zahlungsbefehls beantragen, solange dieser als erste Urkunde für die Betreibung der Immobiliervollstreckungspfändung gültig bleibt.

Diese Übertragung gilt nur für sechs Monate, außer bei Erneuerung vor Ablauf dieser Frist; wird sie nach dieser Frist erneuert, gilt sie erst ab dem Datum der Erneuerung.

Dieselbe Regel ist ebenfalls anwendbar auf die Übertragung, sollte diese vor Aussetzung der Betreibung beantragt worden sein.

Die Erneuerung erfolgt mittels einer Antragschrift, die in zwei Ausfertigungen an den Hypothekenbewahrer gerichtet ist und von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher unterzeichnet und hinterlegt wird. Die Antragschrift enthält die genaue Angabe der zu erneuernden Übertragung und den Grund für die Aussetzung der Betreibung. Die Erneuerung erfolgt unbeschadet der Anwendung von Artikel 90 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851, wenn dazu Grund besteht.

In allen Fällen, wo eine Zahlungsbefehlsurkunde mehr als sechs Monate nach ihrem Ausstellungsdatum zur Übertragung vorgelegt wird, liegt ihr ein Antrag auf Übertragung bei, in dem der Grund für die Aussetzung der Betreibung angegeben wird.

[Art. 1567 Abs. 2 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

Art. 1568 - Die Gerichtsvollzieherurkunde, durch deren Zustellung der Gläubiger dem Schuldner die Pfändung seiner unbeweglichen Güter mitteilt, enthält neben den üblichen Vermerken:

1. die Angabe des Vollstreckungstitels, aufgrund dessen die Pfändung erfolgt,
2. [die Bestimmung der gepfändeten unbeweglichen Güter, wie in Artikel 141 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 vorgeschrieben,]
3. die Angabe des Richters, der über die in Artikel 1580 vorgesehene Antragschrift befinden wird,

[4. die Angabe der dem Schuldner gebotenen Möglichkeit, binnen acht Tagen nach Zustellung der Pfändungsurkunde, zur Vermeidung der Unzulässigkeit, jedes Angebot für einen freihändigen Verkauf seines unbeweglichen Gutes zu übermitteln.]

[Art. 1568 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 6 § 2 des G. vom 9. Februar 1995 (B.S. vom 18. März 1995) - in Kraft ab dem 1. Januar 2001 -; einziger Absatz Nr. 4 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

Art. 1569 - Die Pfändungsurkunde muss spätestens binnen fünfzehn Tagen in das zu diesem Zweck bestimmte Register im Hypothekenamt des Ortes, in dem die Güter gelegen sind, übertragen werden, und zwar für den Teil der gepfändeten Güter, die sich in dem Bezirk befinden.

Diese Übertragung gilt nur für drei Jahre, außer bei Erneuerung; die Pfändung hört von Rechts wegen auf, wirksam zu sein, und wird nicht mehr in den hypothekarischen Bescheinigungen vermerkt, wenn die gepfändeten Güter binnen drei Jahren ab der Übertragung oder ihrer Erneuerung nicht verkauft worden sind und wenn die in Artikel 1598 letzter Absatz vorgeschriebenen Formalitäten nicht eingehalten worden sind.

Die Erneuerung erfolgt, indem dem Hypothekenbewahrer eine von einem Rechtsanwalt oder einem Gerichtsvollzieher unterzeichnete Antragschrift in zwei Ausfertigungen, die die genaue Angabe der zu erneuernden Übertragung enthält, vorgelegt wird, unbeschadet der Anwendung von Artikel 90 Absatz 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851, wenn dazu Grund besteht.

Art. 1570 - Der Hypothekenbewahrer nimmt die Übertragung zur Vermeidung von Schadenersatz spätestens binnen acht Tagen nach Abgabe der Pfändungsurkunde vor. Als Datum der Übertragung gilt jedoch der Tag der Abgabe dieser Urkunde.

Kann der Hypothekenbewahrer die Übertragung der Pfändungsurkunde nicht zu dem Zeitpunkt, wo sie beantragt wird, vornehmen, vermerkt er auf den ihm überlassenen Originalurkunden Tag und Uhrzeit, wo sie an ihn abgegeben worden sind. Bei Zusammentreffen mehrerer Gerichtsvollzieherurkunden wird nur die zuerst vorgelegte Urkunde übertragen.

Art. 1571 - Wenn bereits zuvor eine Pfändung vorgelegt und übertragen worden ist, vermerkt der Hypothekenbewahrer seine Verweigerung am Rand der zweiten Pfändung sowie das Datum der vorherigen Pfändung, den Namen, Vornamen, Wohnsitz und Beruf des Pfändenden und des Gepfändeten und das Datum der Übertragung.

Art. 1572 - Wenn die gepfändeten unbeweglichen Güter nicht vermietet oder verpachtet sind, bleiben sie bis zum Verkauf als gerichtliche Sequestration im Besitz des Gepfändeten, es sei denn, der Richter verfügt auf Antrag eines oder mehrerer Gläubiger etwas anderes.

Diese Gläubiger können jedoch, nachdem sie vom Richter die diesbezügliche Erlaubnis erhalten haben, alle Früchte auf dem Halm ganz oder teilweise einsammeln und verkaufen.

Gegen diese Entscheidungen kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

Die Früchte werden versteigert oder auf andere vom Richter angeordnete Weise und innerhalb der von ihm festgelegten Frist verkauft und der Erlös wird bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse eingezahlt, um zusammen mit dem Erlös aus den unbeweglichen Gütern gemäß dem Rang der Hypotheken verteilt zu werden.

Art. 1573 - Die natürlichen und die erarbeiteten Früchte, die vom Gepfändeten nach Zustellung der Pfändungsurkunde eingesammelt werden, oder der Erlös, den sie erbringen, werden als unbeweglich angesehen, um zusammen mit dem Erlös aus dem unbeweglichen Gut gemäß Artikel 1572 verteilt zu werden.

Art. 1574 - Der Gepfändete darf, zur Vermeidung von Schadenersatzleistungen, weder Holzeinschläge durchführen noch Beschädigungen verursachen.

Art. 1575 - Mietverträge, die vor der Übertragung der Pfändungsurkunde nicht von einem feststehenden Tag datiert sind, sind weder den eingetragenen Gläubigern noch anderen Gläubigern, die gebührendermaßen die in Artikel 1565 vorgesehene Übertragung vorgenommen haben, noch dem Pfändenden noch dem Ersteigerer gegenüber wirksam.

Die vom Gepfändeten nach Übertragung des Zahlungsbefehls oder der Pfändungsurkunde geschlossenen Mietverträge, selbst wenn sie von einem feststehenden Tag datiert sind, und die nach dem - selbst nicht übertragenen - Zahlungsbefehl geschlossenen Mietverträge, wenn sie für mehr als neun Jahre oder mit einer Mietquittung von mindestens drei Jahren Miete geschlossen werden, können diesen Gläubigern, den Pfändenden oder dem Ersteigerer gegenüber ebenfalls nicht wirksam gemacht werden.

Art. 1576 - Miet- und Pachtpreise werden ab der Pfändungsurkunde als unbeweglich angesehen, um zusammen mit dem Erlös aus dem unbeweglichen Gut gemäß dem Rang der Hypotheken verteilt zu werden.

Ein einfacher Einspruchsakt, der auf Antrag der betreibenden Partei oder jedes anderen Gläubigers in Händen der Pächter und Mieter erfolgt, verpflichtet diese, der betreibenden Partei innerhalb der in Artikel 1452 vorgesehenen Formen und Fristen den Betrag der fälligen und fällig werdenden Miet- und Pachtpreise mitzuteilen. Sie können dies nur durch die Ausführung der Auszahlungsbefehle oder durch die Einzahlung der Miet- und Pachtpreise bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse abwenden, und zwar spätestens auf erstes Verlangen hin.

Wird kein Einspruch erhoben, sind die Zahlungen an den Gepfändeten gültig und muss dieser als vom Gericht bestellter Sequester über die Beträge, die er erhalten hat, Rechenschaft ablegen.

Art. 1577 - Ab dem Tag der Übertragung der Pfändung oder des Zahlungsbefehls sind die Hypothekenbestellungs- und Veräußerungshandlungen, die vom Schuldner mit Bezug auf die gepfändeten oder im Zahlungsbefehl angegebenen unbeweglichen Güter getätigt werden, den in Artikel 1575 erwähnten Dritten gegenüber nicht wirksam.

Dasselbe gilt für Veräußerungen oder Hypothekenbestellungen, die vor der Übertragung der Pfändung oder des Zahlungsbefehls erfolgt sind, jedoch zu diesem Zeitpunkt noch nicht übertragen oder eingetragen waren.

Art. 1578 - Eine so erfolgte Veräußerung oder Hypothekenbestellung ist den vorerwähnten Dritten gegenüber jedoch wirksam, wenn der Erwerber oder der Hypothekengläubiger vor dem für die Zuschlagserteilung festgelegten Tag die erforderlichen Gelder zur Begleichung der fälligen Beträge, bestehend aus Hauptsumme und Nebenforderungen, hinterlegt, die den eingetragenen Gläubigern sowie den Pfändenden und jedem anderen Gläubiger, der gebührendermaßen die in Artikel 1565 vorgesehene Übertragung vorgenommen hat, geschuldet werden. Für diese Hinterlegung darf keine Frist gewährt werden; die Versteigerung darf nicht aufgeschoben werden.

Wenn die hinterlegten Gelder geliehen sind, haben die Darlehensgeber erst nach den Gläubigern, die zum Zeitpunkt der Veräußerung eingetragen waren, Hypothekenrecht.

Art. 1579 - Solange die Anfrage nicht gemäß Artikel 1584 für alle eingetragenen Gläubiger gilt, darf die Hinterlegung auf einen Betrag beschränkt werden, der ausreicht, um die Schulden beim Gläubiger, der seinen Zahlungsbefehl hat übertragen lassen, und bei den Pfändenden zu begleichen.

Art. 1580 - [Binnen einem Monat nach der Übertragung der Pfändung] reicht der Gläubiger beim Richter eine Antragschrift ein im Hinblick auf die Bestellung eines Notars, der mit der Versteigerung [oder dem freihändigen Verkauf] der gepfändeten Güter und mit der Festsetzung der Rangordnung beauftragt ist.

Die betreibende Partei hinterlegt beim Einreichen der Antragschrift in der Kanzlei neben den Originalen des Zahlungsbefehls und der Pfändungsurkunde, die in den Artikeln 1564 und 1567 erwähnt sind und in denen die aufgrund von Artikel 1569 vorgeschriebene Übertragung vermerkt ist, ebenfalls den Rechtstitel, aufgrund dessen das Verfahren geführt wird, sowie die Auszüge aus der Katastermutterrolle, die die gepfändeten Güter betreffen.

[Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 1498 ist der bestellte Notar ermächtigt, sich bei Abwesenheit oder Widerstand des Gepfändeten oder des Bewohners der gepfändeten unbeweglichen Güter auf Kosten des Gepfändeten Zugang zu den gepfändeten unbeweglichen Gütern zu verschaffen, nötigenfalls unter Mitwirkung der Staatsgewalt und gegebenenfalls beigestanden durch einen Schlosser, damit die Verkaufsbedingungen eingehalten werden oder Interessierenden eine Ortsbesichtigung ermöglicht wird.

Der Bewohner wird von dem Beschluss und den in den Verkaufsbedingungen vorgesehenen Tagen und Uhrzeiten für die Besichtigungen in Kenntnis gesetzt.

Geht der Widerstand vom Bewohner der gepfändeten unbeweglichen Güter aus, ist der Gepfändete ermächtigt, seine Kosten vom Bewohner zurückzufordern.

Die Absätze 3, 4 und 5 des vorliegenden Artikels werden im Beschluss zur Bestellung des Notars wiedergegeben.]

[*Art. 1580 Abs. 1 abgeändert durch Art. 33 des G. vom 24. Juni 1970 (B.S. vom 21. August 1970) und Art. 9 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -; Abs. 3 bis 6 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 18. Mai 1998 (B.S. vom 18. Juli 1998)*]

[**Art. 1580bis** - Wenn das Interesse der Parteien es erfordert, kann der Richter den freihändigen Verkauf anordnen.

Bei der Realisierung des unbeweglichen Gutes, das dem Schuldner als Hauptwohnort dient, kann der Richter darüber hinaus die Person, die dem Schuldner den Gebrauch ihrer Wohnung überlässt, als Erwerber bestimmen.

Die eingetragenen Hypothekengläubiger oder die eingetragenen bevorrechtigten Gläubiger, diejenigen die einen Zahlungsbefehl oder eine Pfändungsurkunde haben eintragen lassen, der Gepfändete und gegebenenfalls der Drittinhaber müssen angehört oder ordnungsgemäß per Gerichtsbrief vorgeladen werden.

Im Beschluss müssen die Gründe angegeben werden, warum der freihändige Verkauf und gegebenenfalls die Bestimmung des Erwerbers gemäß Absatz 2 des vorliegenden Artikels für die Gläubiger, den Schuldner und gegebenenfalls den Drittinhaber von Interesse sind.

Bei Anwendung dieser Verkaufsform kann ein Mindestpreis festgelegt werden.

Der Verkauf muss binnen der festgelegten Frist und durch Mitwirkung des im Beschluss bestellten Notars erfolgen.

Alle Nichtigkeitserklärungen, die vorherige Verfahrenshandlungen beeinträchtigen könnten, sind durch den Beschluss gedeckt.

Gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.]

[Art. 1580bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

[Art. 1580ter - Wenn der pfändende Gläubiger die Erlaubnis für einen freihändigen Verkauf beantragt, legt er dem Richter einen von einem Notar erstellten Entwurf eines Kaufvertrags vor und legt ihm die Gründe dar, warum der freihändige Verkauf geboten ist.

Die eingetragenen Hypothekengläubiger oder die eingetragenen bevorrechtigten Gläubiger, diejenigen, die einen Zahlungsbefehl oder eine Pfändung haben eintragen lassen, sowie der Gepfändete und gegebenenfalls der Drittinhaber müssen angehört oder ordnungsgemäß per Gerichtsbrief vorgeladen werden.

Die Erlaubnis wird bewilligt, wenn das Interesse der Gläubiger, des Schuldners und gegebenenfalls des Drittinhabers es erfordert.

Im Beschluss muss angegeben sein, warum der freihändige Verkauf für die Gläubiger, den Schuldner und gegebenenfalls den Drittinhaber von Interesse ist.

Bei Anwendung dieser Verkaufsform kann ein Mindestpreis festgelegt werden.

Der Verkauf muss binnen der festgelegten Frist, durch Mitwirkung des im Beschluss bestellten Notars und gemäß dem dem Richter vorgelegten Entwurf eines Kaufvertrags erfolgen.

Alle Nichtigkeitserklärungen, die vorherige Verfahrenshandlungen beeinträchtigen könnten, sind durch den Beschluss gedeckt.

Gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.]

[Art. 1580ter eingefügt durch Art. 11 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

[Art. 1580quater - Bei Anwendung von Artikel 1580bis oder Artikel 1580ter bleibt die Sache bis zur notariellen Beurkundung in der Liste eingetragen. Bei Schwierigkeiten kann die Sache durch eine einfache schriftliche Erklärung, die bei der Kanzlei hinterlegt beziehungsweise an die Kanzlei geschickt wird, erneut vor den Richter gebracht werden.

Wird die Erlaubnis für den freihändigen Verkauf verweigert oder kann dieser nicht verwirklicht werden, bestellt der Richter einen Notar, der mit der Versteigerung der Güter und mit der Festsetzung der Rangordnung beauftragt ist.]

[Art. 1580quater eingefügt durch Art. 12 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

Art. 1581 - Die Ausfertigung des Beschlusses zur Bestellung des Notars, der mit der Versteigerung [oder dem freihändigen Verkauf] der gepfändeten Güter beauftragt ist, wird ihm [binnen fünfzehn Tagen nach der Verkündung] gegen einfache Empfangsbestätigung übergeben.

Ist der Notar verhindert, sorgt der Richter auf Antragschrift hin für seine Ersetzung.

[Die Kanzlei lässt den Namen des bestellten Notars auf der Pfändungsmeldung vermerken.]

[Art. 1581 Abs. 1 abgeändert durch Art. 34 des G. vom 24. Juni 1970 (B.S. vom 21. August 1970) und Art. 13 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 15 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1582 - In den von dem bestellten Notar ausgefertigten Verkaufsbedingungen ist der Tag des Verkaufs vermerkt und wird festgelegt, dass der Erlös den eingetragenen Gläubigern und den Gläubigern, die einen Zahlungsbefehl haben übertragen lassen, zu überweisen ist.

Die zu treffenden Bekanntmachungsmaßnahmen werden angegeben. In dieser Bekanntmachung wird nicht vermerkt, dass es sich um einen Zwangsverkauf handelt.

Die eingetragenen Gläubiger, diejenigen, die einen Zahlungsbefehl haben eintragen lassen, und der Schuldner werden mindestens einen Monat vor dem Verkauf angemahnt, diese Verkaufsbedingungen einzusehen und der Zuschlagserteilung beizuwohnen.

Sind die Verkaufsbedingungen Gegenstand von Streitigkeiten, sind diese nur annehmbar, wenn sie dem Notar binnen acht Tagen nach der Anmahnung vorgelegt werden. Der Notar erstellt darüber ein Protokoll und setzt alle Vorrichtungen aus.

Nachdem der Notar das Protokoll bei der Kanzlei hinterlegt hat, bestimmt der Richter Tag und Uhrzeit für die Prüfung und Regelung der Streitigkeiten, wobei die Parteien vorab angehört oder auf Betreiben des Greffiers per Gerichtsbrief vorgeladen werden. Gegebenenfalls legt der Richter eine neue Frist für die Zuschlagserteilung fest. Gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.

Art. 1583 - Befindet sich unter den eingetragenen Gläubigern ein Verkäufer des gepfändeten unbeweglichen Gutes, dem gleichzeitig ein Vorzugsrecht und eine Auflösungsklage zusteht, muss er binnen fünfzehn Tagen ab der gemäß Artikel 1582 an ihn ergangenen Anmahnung eine Wahl zwischen beiden Rechten treffen; andernfalls verfällt die Auflösungsklage und kann er nur noch sein Vorzugsrecht beanspruchen.

Entscheidet er sich für die Auflösung des Vertrags, muss er seine Entscheidung, zur Vermeidung des Verfalls, binnen dieser Frist dem mit der Versteigerung der gepfändeten Güter beauftragten Notar zustellen. Der Zustellung muss binnen zehn Tagen die Erhebung der Auflösungsklage folgen.

Ab dem Tag, an dem der Verkäufer sich für die Auflösungsklage entschieden hat, wird die Betreibung der Besitzentziehung des unbeweglichen Gutes, das Gegenstand dieser Wahl ist, ausgesetzt und kann sie erst wieder aufgenommen werden, nachdem der Verkäufer auf die Auflösungsklage verzichtet hat oder nachdem diese Klage abgewiesen wurde. Was die anderen unbeweglichen Güter betrifft, kann die Betreibung auf Antrag der Parteien und nach Entscheidung des Richters ebenfalls ausgesetzt werden.

Die betreibende Partei und die eingetragenen Gläubiger können dem Auflösungsverfahren beitreten.

Die vorangehenden Bestimmungen sind auf den Tauschenden und auf den Schenker anwendbar.

Art. 1584 - Binnen acht Tagen ab dem Datum der letzten Zustellungsurkunde wird die in Artikel 1582 erwähnte Anmahnung am Rande der Übertragung der Pfändung beim Hypothekenamt vermerkt.

Ab dem Tag dieses Vermerks gilt die Pfändung für alle eingetragenen Gläubiger und kann sie nur noch mit deren Zustimmung und mit Zustimmung derjenigen, die ihren Zahlungsbefehl haben übertragen lassen, oder aufgrund von gegen sie ergangenen Urteilen gestrichen werden.

Art. 1585 - Die Höhe der Kosten, die der Ersteigerer tragen muss, wird vor Eröffnung der Versteigerung öffentlich angekündigt und diese Ankündigung wird im Zuschlagsprotokoll vermerkt.

Art. 1586 - An dem für die Zuschlagserteilung bestimmten Tag erfolgt auf Antrag der betreibenden Partei und, in deren Ermangelung, auf Antrag eines der eingetragenen Gläubiger oder eines der Gläubiger, deren Zahlungsbefehl übertragen worden ist, die Zuschlagserteilung.

Art. 1587 - Die Zuschlagserteilung erfolgt auf die gemäß den örtlichen Gepflogenheiten festgelegte Weise, [...], und unter der aufschiebenden Bedingung eines fehlenden Übergebotes, wie in den Artikeln 1592, 1593 und 1594 erwähnt. Sie erfolgt binnen sechs Monaten nach dem in Artikel 1580 vorgesehenen Beschluss.

[Die Zuschlagserteilung erfolgt in einer einzigen Sitzung, zunächst durch Versteigerung.

Vor der Zuschlagserteilung kann der beurkundende Notar, gegebenenfalls nach Gutachten eines von ihm bestimmten Sachverständigen, die Höhe des Ausgangspreises festlegen.

Der Bieter, der zu Beginn der Sitzung als erstes Angebot einen Betrag vorschlägt, der dem Ausgangspreis entspricht oder ihn übersteigt, erhält eine Vergütung von einem Prozent seines ersten Angebots. Diese Prämie wird erst fällig, wenn das Gut diesem Bieter endgültig zugeschlagen wird. Die Prämie geht zu Lasten der Masse.

Wenn niemand den Betrag des Ausgangspreises bietet, schlägt der Notar ein erstes Angebot durch degressive Versteigerung vor, wonach der Verkauf im Wege der Versteigerung meistbietend fortgesetzt wird.

Wenn der beurkundende Notar keinen Ausgangspreis festsetzt, kann er dem Bieter, der am Ende der ersten Sitzung den höchsten Preis bietet, eine Prämie gewähren. Diese Prämie beträgt 1 Prozent des gebotenen Betrags. Diese Prämie wird erst fällig, wenn das Gut diesem Bieter endgültig zugeschlagen wird. Die Prämie geht zu Lasten der Masse.

Die in den Absätzen 4 und 6 erwähnten Prämien werden als Gerichtskosten im Sinne von Artikel 17 des Hypothekengesetzes angesehen.]

[Art. 1587 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 15. Mai 2009 (B.S. vom 24. Juli 2009, Err. vom 19. August 2009); Abs. 2 bis 7 eingefügt durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 15. Mai 2009 (B.S. vom 24. Juli 2009, Err. vom 19. August 2009)]

Art. 1588 - [...]

[Art. 1588 aufgehoben durch Art. 7 des G. vom 15. Mai 2009 (B.S. vom 24. Juli 2009, Err. vom 19. August 2009)]

Art. 1589 - Der Notar kann Gebote von Personen ablehnen, die ihm unbekannt sind oder deren Identität oder Zahlungsfähigkeit ihm nicht nachgewiesen zu sein scheinen.

Der Notar kann in allen Fällen vom Ersteigerer eine Bürgschaft verlangen. Wenn beim Verkauf keine Bürgschaft verlangt wird, kann der Richter auf Antrag des Pfändenden, eines der eingetragenen Gläubiger, eines der Gläubiger, die ihren Zahlungsbefehl haben übertragen lassen, oder selbst des Gepfändeten anordnen, dass der Ersteigerer je nach Fall eine Bürgschaft bis in Höhe des im Beschluss bestimmten Betrags zu leisten hat.

Art. 1590 - Der Ersteigerer kann einen Auftraggeber nennen, vorausgesetzt, dass er eine diesbezügliche Erklärung beim bestellten Notar abgibt oder diesem die Erklärung spätestens am ersten Werktag, nach dem die gesetzliche Frist für ein Übergebot abgelaufen ist, zustellt. Diese Erklärung wird unten auf dem Zuschlagsprotokoll eingetragen oder vermerkt.

Der Ersteigerer haftet für die Zahlungsfähigkeit und die Handlungsfähigkeit seines Auftraggebers.

Art. 1591 - Der Notar darf folgende Personen als Bieter nicht zulassen:

1. die Richter, die an den Urteilen und Beschlüssen über die Betreibung der Besitzentziehung mitgewirkt haben, die Mitglieder der Staatsanwaltschaft, die für diese Urteile Schlussanträge gestellt haben,

2. den Gepfändeten,

3. den Ehepartner des Gepfändeten,

4. den Vormund oder den Kurator des Gepfändeten.

Art. 1592 - Jeder hat binnen fünfzehn Tagen nach der Zuschlagserteilung das Recht, ein Übergebot abzugeben.

Das Übergebot darf nicht weniger als ein Zehntel des Hauptpreises des Zuschlags betragen; es darf jedoch nicht weniger als [250 EUR] betragen und muss [6.200 EUR] nicht übersteigen.

Der Betrag muss in der Amtsstube des Notars zum Zeitpunkt des Übergebots, das dem Notar per Gerichtsvollzieherurkunde zu notifizieren ist, hinterlegt werden; diese Urkunde wird dem Ersteigerer übermittelt.

Die Zuschlagserteilung infolge eines Übergebots erfolgt durch denselben Notar und auf dieselbe Weise wie die erste Zuschlagserteilung. Diese Zuschlagserteilung, die für jeden zugänglich ist, ist endgültig.

Der Notar kann Übergebote von Personen ablehnen, die ihm unbekannt sind oder deren Identität oder Zahlungsfähigkeit ihm nicht nachgewiesen zu sein scheinen. Er kann in allen Fällen vom Überbieter eine Bürgschaft verlangen. Lehnt der Notar das Übergebot ab, erstellt er unverzüglich ein mit Gründen versehenes Protokoll über diese Ablehnung.

[In allen Fällen können die Antragsteller aufgrund besonderer Umstände entweder in den Verkaufsbedingungen vorsehen oder während der Sitzung beschließen, dass die Formalität des Übergebots keine Anwendung findet.]

[Art. 1592 Abs. 2 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -; Abs. 6 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 15. Mai 2009 (B.S. vom 24. Juli 2009, Err. vom 19. August 2009)]

Art. 1593 - Binnen fünf Werktagen nach der Zuschlagserteilung lässt der Notar Anschläge aushängen, auf denen die Möglichkeit, ein Übergebot abzugeben, bekannt gegeben wird. Auf diesen Anschlägen werden der Name des beurkundenden Notars, das Datum und der Preis des Zuschlags sowie die genaue Beschreibung des Gutes, das den Zuschlag bekommen hat, vermerkt. Nach diesen Vermerken folgt der Wortlaut von Artikel 1592.

Die Bekanntmachung erfolgt gemäß den üblichen Gepflogenheiten bei freiwilligen Verkäufen und gemäß den Verkaufsbedingungen.

Art. 1594 - Wenn ein Übergebot gemäß den in Artikel 1592 vorgeschriebenen Bedingungen und Formen unterbreitet wird, wird die Sitzung für die endgültige Zuschlagserteilung infolge eines Übergebots gemäß den üblichen Gepflogenheiten bei freiwilligen Verkäufen und gemäß den Verkaufsbedingungen angekündigt.

Das Datum der Sitzung wird dem Schuldner, gegen den die Betreibung läuft, dem Ersteigerer, dem Überbieter, den eingetragenen Gläubigern und denjenigen, die einen Zahlungsbefehl haben übertragen lassen, mindestens zehn Tage zuvor per Gerichtsvollzieherurkunde zugestellt.

Art. 1595 - Der Rechtstitel des Erwerbers besteht aus den Verkaufsbedingungen und dem Zuschlagsprotokoll, ohne dass die Äußerungen, Bemerkungen, Beschlüsse und andere Verfahrensunterlagen hinzuzufügen wären.

Art. 1596 - Der Ersteigerer ist verpflichtet, die in Artikel 1585 vorgesehenen Kosten innerhalb der in den Verkaufsbedingungen vorgesehenen Frist beim Notar zu zahlen. Der Notar stellt eine Quittung über diese Zahlung und die Belege aus; er bewahrt Letztere zusammen mit der Urschrift des Zuschlagsprotokolls auf.

Art. 1597 - Die außerordentlichen Betreibungskosten werden durch Vorzugsrecht auf den Preis gezahlt, wenn der Richter dies angeordnet hat.

Art. 1598 - Ein Auszug aus der Zuschlagsurkunde wird der gepfändeten Partei auf Antrag des bestellten Notars zugestellt.

Diese Zustellung erfolgt spätestens fünfzehn Tage nach Ablauf der Frist, die in den Verkaufsbedingungen für die Zahlung der in Artikel 1585 vorgesehenen Kosten festgelegt ist.

Der Auszug enthält den Namen, den Vornamen, den Beruf und den Wohnsitz des Pfändenden, der gepfändeten Partei und des Ersteigerers, den Tag der Zuschlagserteilung, den Preis, zu dem die Zuschlagserteilung erfolgt ist, und den Namen des Notars, vor dem die Urkunde ausgefertigt worden ist.

Der Hypothekenbewahrer vermerkt den Zuschlag kurz am Rand der Übertragung der Pfändung.

Art. 1599 - Durch den Zuschlag werden auf den Ersteigerer keine anderen Rechte in Bezug auf das Eigentum übertragen als diejenigen, die dem Gepfändeten gehören.

Der Ersteigerer darf jedoch nicht durch irgendwelche Auflösungsklagen gestört werden, die nicht gemäß Artikel 1583 eingereicht worden sind oder über die nicht vor dem Zuschlag entschieden worden ist.

Art. 1600 - Kommt der Ersteigerer den in Artikel 1596 vorgesehenen Verpflichtungen nicht nach oder erfüllt er die Verkaufsbedingungen nicht, wird das Gut vor demselben Notar oder, in dessen Ermangelung, vor einem vom Richter bestellten Notar im Rahmen einer Wiederversteigerung zu Lasten des säumigen Ersteigerers verkauft, und dies unbeschadet anderer rechtlicher Mittel.

Art. 1601 - Wird die Wiederversteigerung vor Aushändigung des Zuschlagsprotokolls betrieben, händigt der Notar demjenigen, der die Wiederversteigerung betreibt, eine Bescheinigung aus, in der festgestellt wird, dass der Ersteigerer nicht nachgewiesen hat, dass die Bedingungen für die Zuschlagserteilung erfüllt wurden. Bei einem Einspruch gegen die Ausstellung der Bescheinigung wird darüber auf Antrag der zuerst handelnden Partei in letzter Instanz befunden.

Wird die Wiederversteigerung wegen Nichterfüllung der Versteigerungsbedingungen nach der Aushändigung des Protokolls betrieben, ist die betreibende Partei verpflichtet, die Inverzugsetzung des Ersteigerers nachzuweisen.

Art. 1602 - Auf schriftlichen Antrag der betreibenden Partei, dem entweder die Bescheinigung oder der Nachweis der Inverzugsetzung des Ersteigerers beigefügt ist, legt der Notar den Tag für die erneute Zuschlagserteilung fest. In diesem Fall werden neue Anschläge ausgehängt und neue Ankündigungen veröffentlicht, so wie in den Verkaufsbedingungen vorgesehen. Auf diesen Anschlägen und Ankündigungen werden neben dem Namen und dem Wohnsitz des säumigen Ersteigerers der Betrag des Zuschlags und Ort, Tag und Uhrzeit der gemäß den vorigen Verkaufsbedingungen stattfindenden Wiederversteigerung vermerkt.

Zwischen den neuen Anschlägen und Ankündigungen und der Zuschlagserteilung müssen mindestens zehn Tage liegen.

Art. 1603 - Mindestens fünfzehn Tage vor der Zuschlagserteilung werden Ort, Tag und Uhrzeit des Verkaufs dem Ersteigerer, den eingetragenen Gläubigern, den Gläubigern, die ihren Zahlungsbefehl haben übertragen lassen, und der gepfändeten Partei an die Person selbst oder am tatsächlichen Wohnsitz oder an dem in den Eintragungen oder Zahlungsbefehlen gewählten Wohnsitz zugestellt, ohne dass diese Frist aufgrund der Entfernungen verlängert wird.

Art. 1604 - Wenn der säumige Ersteigerer nachweist, dass er die Versteigerungsbedingungen erfüllt hat und eine auf Antragschrift hin vom Richter bestimmte Summe für die Kosten der Wiederversteigerung hinterlegt hat, findet die Zuschlagserteilung nicht statt.

Der Richter kann dem säumigen Ersteigerer keine Nachfrist einräumen.

Art. 1605 - Die Regeln für die Immobiliervollstreckungspfändung sind darüber hinaus auf die Zuschlagserteilung nach Wiederversteigerung anwendbar.

Art. 1606 - Der säumige Ersteigerer ist verpflichtet, den Unterschied zwischen seinem Preis und demjenigen der Wiederversteigerung zu zahlen, ohne jedoch einen etwaigen Überschuss einfordern zu können. Dieser Überschuss wird den Gläubigern oder, wenn die Gläubiger abgefunden worden sind, der gepfändeten Partei gezahlt.

Art. 1607 - Wenn zwei Pfändende zwei vor demselben Richter betriebene Pfändungen von verschiedenen Gütern haben übertragen lassen, werden diese Pfändungen miteinander verbunden und von dem ersten Pfändenden weitergeführt. Das Ersuchen wird durch Antragschrift an den Richter gerichtet. Die Verbindung wird angeordnet, auch wenn eine der Pfändungen umfangreicher ist als die andere, aber die Verbindung darf auf keinen Fall nach der in Artikel 1582 vorgesehenen Anmahnung, die Verkaufsbedingungen der einen oder anderen Pfändung einzusehen, beantragt oder ausgesprochen werden, außer mit Zustimmung aller Parteien.

Bei Zusammentreffen mehrerer Pfändungen wird die Betreibung von dem Gläubiger mit dem ältesten Rechtstitel und, wenn die Rechtstitel vom selben Datum sind, von der betreibenden Partei, deren Forderung in der Hauptsumme den höchsten Betrag erreicht, eingeleitet.

Art. 1608 - Wenn eine zweite zur Übertragung vorgelegte Pfändung umfangreicher ist als die erste, wird sie für die Güter übertragen, die die erste Pfändung nicht umfasst. Der zweite Pfändende ist verpflichtet, die auf seinen Antrag hin vorgenommene Pfändung dem ersten Pfändenden mitzuteilen, der beide Pfändungen betreibt, wenn sie sich auf dem gleichen Stand befinden; ansonsten setzt er die erste Pfändung aus und betreibt die zweite, bis sie auf dem gleichen Stand ist; dann werden sie zu einer Betreibung verbunden.

Art. 1609 - Versäumt der betreibende Gläubiger es, die ihm mitgeteilte zweite Pfändung gemäß Artikel 1608 zu betreiben, kann der zweite Pfändende beim Richter eine Antragschrift zwecks Surrogation einreichen.

Art. 1610 - Die Surrogation wird ebenfalls auf Antragschrift gewährt, die dem Richter von jedem anderen Gläubiger vorgelegt wird, der dieselben Güter hat pfänden lassen, wenn die betreibende Partei eine Formalität nicht erfüllt hat oder eine Verfahrenshandlung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen verrichtet hat, oder [bei Betrug, Kollusion oder Fahrlässigkeit] und, in diesem Fall, unbeschadet des zu leistenden Schadenersatzes.

[Art. 1610 abgeändert durch Art. 36 des G. vom 24. Juni 1970 (B.S. vom 21. August 1970)]

Art. 1611 - Die Partei, die in der Surrogationsklage unterliegt, wird persönlich in die Gerichtskosten verurteilt.

Die betreibende Partei, gegen die die Surrogation ausgesprochen worden ist, ist verpflichtet, dem subrogierten Pfändenden alle Betreibungsunterlagen gegen Empfangsbestätigung zu übergeben; ihre Betreibungskosten werden ihr erst nach der Zuschlagserteilung erstattet.

Art. 1612 - Wenn eine Immobiliervollstreckungspfändung gestrichen worden ist, kann der zuerst handelnde spätere Pfändende seine Pfändung betreiben, obschon er nicht als erster für die Übertragung vorstellig geworden ist.

Art. 1613 - Die Klage auf Aussonderung aller oder eines Teils der gepfändeten Güter wird angestrengt gegen die gepfändete Partei, gegen den Pfändenden, gegen den zuerst eingetragenen Gläubiger und, wenn dieser die betreibende Partei ist, gegen den Gläubiger, dessen Eintragung unmittelbar folgt.

Diese Klage wird gegen die Gläubiger erhoben durch Gerichtsvollzieherurkunde an den bei der Eintragung gewählten Wohnsitz.

Das Urteil gilt als kontradiktorisch allen Parteien gegenüber und gegen das Urteil kann kein Rechtsmittel eingelegt werden.

Art. 1614 - Wenn die Aussonderungsklage nach dem Beschluss zur Bestellung des Notars eingereicht wird, wird sie Letzterem notifiziert oder mitgeteilt, der daraufhin alle Verrichtungen aussetzt. Gegebenenfalls nimmt der Notar seine Verrichtungen wieder auf, sobald die Entscheidung ihm notifiziert worden ist.

Art. 1615 - Die Aussonderungsklage enthält die Belege, die bei der Kanzlei hinterlegt werden, und das Datum der Urkunde dieser Hinterlegung.

Art. 1616 - Betrifft die beantragte Aussonderung nur einen Teil der gepfändeten Güter, werden die übrigen gepfändeten Güter trotz der Klage versteigert.

Der Richter kann jedoch auf Antrag jeder Interesse habenden Partei, die Aussetzung für alle Güter anordnen.

Art. 1617 - Verzögert sich die Zuschlagserteilung, wird sie durch Veröffentlichungen und Anschläge in den in den Versteigerungsbedingungen vorgesehenen Formen angekündigt.

Art. 1618 - Der Tod oder die Änderung des Statuts der betreibenden Partei oder des Gepfändeten seit dem Beschluss zur Bestellung des Notars verhindert die Weiterführung des Verkaufs.

Art. 1619 - Ist nur ein Teil der Güter, die von einem selben Betrieb abhängen, gepfändet worden, kann der Schuldner beantragen, dass die übrigen Güter für dieselbe Zuschlagserteilung ebenfalls berücksichtigt werden.

Art. 1620 - Folgende Personen können dieselbe Klage einreichen oder sich ihr anschließen:

- der Vormund des Minderjährigen oder des Entmündigten und der vorläufige Verwalter der in einer Einrichtung für Geistesranke internierten oder zu Hause festgehaltenen Person, die aufgrund einer Sondergenehmigung des Familienrates, die nicht homologiert werden muss, handeln,

- der für mündig erklärte Minderjährige, dem sein Kurator beisteht,

- und im Allgemeinen alle gesetzlichen Verwalter fremder Güter.

Art. 1621 - [§ 1 - Wenn vor der Übertragung der Pfändung ein Urteil besteht, durch das der Verkauf der gepfändeten unbeweglichen Güter entweder aufgrund der Artikel 1186 bis 1191 oder, in allen anderen Fällen, wo die unbeweglichen Güter versteigert werden, aufgrund gerichtlicher Entscheidungen angeordnet wird, kann der Gepfändete den Pfändenden nach dieser Übertragung vor den Richter des Ortes, wo die Güter gelegen sind, vorladen, um die Betreuung der Immobilievollstreckungspfändung während eines von diesem Richter bestimmten Zeitraums auszusetzen, ohne dass sich an der Sachlage etwas ändert. Dieser Zeitraum darf zwei Monate nicht übersteigen.

§ 2 - Dasselbe gilt, wenn vor der Übertragung der Pfändung:

- entweder die Parteivereinbarung mit Bezug auf den öffentlichen Verkauf der gepfändeten unbeweglichen Güter gemäß den Artikeln 1209 § 3 und 1214 § 1 Absatz 2 beurkundet worden ist,

- oder die Frist für die Parteien, um Einwände gegen die aufgrund von Artikel 1224 § 1 vom Notar-Liquidator erstellten Verkaufsbedingungen zu formulieren, verstrichen ist, ohne dass die Parteien Einwände formuliert hätten,

- oder gemäß Artikel 1224 § 4 ein Urteil verkündet worden ist, in dem der öffentliche Verkauf der gepfändeten unbeweglichen Güter angeordnet wird.

§ 3 - Wenn der Verkauf bei Ablauf der vom Richter festgelegten Frist nicht erfolgt ist, kann der Pfändende die Betreuung wiederaufnehmen, ohne dass eine neue Entscheidung erforderlich wäre.

§ 4 - Gegen diesen Beschluss kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden.]

[Art. 1621 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 13. August 2011 (B.S. vom 14. September 2011) - in Kraft ab dem 1. April 2012 -]

Art. 1622 - Es gelten, unter Androhung der Nichtigkeit, die Bestimmungen der Artikel 1564, 1566, 1568, 1569, 1582, 1586, 1587 und 1591.

Die Nichtigkeitserklärung der vor der Zuschlagserteilung verrichteten Handlungen muss, zur Vermeidung des Verfalls, spätestens binnen acht Tagen nach der in Artikel 1582 Absatz 3 vorgesehenen Anmahnung vorgeschlagen werden. Der Richter entscheidet vor allem anderen. Gegebenenfalls legt er ein neues Datum für den Verkauf fest.

Klagen auf Nichtigkeitserklärung der Zuschlagserteilung müssen, zur Vermeidung des Verfalls, binnen fünfzehn Tagen nach der in Artikel 1598 vorgesehenen Zustellung eingereicht werden. Sie müssen dem bestellten Notar mitgeteilt werden.

Art. 1623 - Wenn es nach dem Beschluss zur Bestellung des Notars zwischen den Parteien zu Schwierigkeiten mit Bezug auf die Vollstreckung kommt, befindet der Richter diesbezüglich.

Art. 1624 - Gegen Versäumnisentscheidungen über Immobilievollstreckungspfändungen kann kein Einspruch eingelegt werden.

Berufung kann nicht eingelegt werden gegen:

1. Urteile oder Beschlüsse über die Surrogationsklage gegen die betreibende Partei, es sei denn, die Klage wurde wegen Kollusion oder Betrug eingereicht,

2. Urteile oder Beschlüsse, sofern sie über Schwierigkeiten mit Bezug auf die Vollstreckung befinden.

Art. 1625 - Die Berufung wird der Partei selbst oder am gewählten Wohnsitz zugestellt.

Die gepfändete Partei kann im Berufungsverfahren keine anderen Klagegründe vorbringen als diejenigen, die in erster Instanz angeführt worden sind. In der Berufungsschrift werden die Anfechtungsgründe angeführt, das Ganze zur Vermeidung der Nichtigkeit.

Gegen die im Versäumniswege erlassenen Entscheide kann kein Einspruch eingelegt werden.

Art. 1626 - Die Klausel, dass der Gläubiger bei Nichterfüllung der ihm auferlegten Verpflichtungen das Recht hat, die unbeweglichen Güter seines Schuldners verkaufen zu lassen, ohne die vorgeschriebenen Formalitäten für die Immobilievollstreckungspfändung zu erfüllen, gilt als nichtig.

KAPITEL VII - *Verhältnismäßige Verteilung*

Art. 1627 - Spätestens fünfzehn Tage nach dem Verkauf oder nach der Pfändung der Gelder fordert der Gerichtsvollzieher die pfändenden oder die Einspruch erhebenden Gläubiger auf, seiner Amtsstube binnen fünfzehn Tagen die Anmeldung und den Nachweis ihrer Forderung in Hauptsumme, Zinsen und Kosten zukommen zu lassen, erforderlichenfalls mit dem Vermerk des Vorzugsrechts, auf das sie Anspruch erheben.

Er kann diese Aufforderung unter denselben Bedingungen an alle Dritte richten, die behaupten, Gläubiger zu sein.

Die Aufforderung wird an die Gläubiger entweder per Einschreiben an ihren Wohnsitz oder per gewöhnlichen Brief an den gewählten Wohnsitz gerichtet, und zwar gegen eine von der Partei oder ihrem Bevollmächtigten datierte und unterzeichnete Empfangsbestätigung.

Art. 1628 - Nur die unbestrittenen Schulden oder die Schulden, die durch einen Rechtstitel, auch wenn es sich um einen privatschriftlichen Rechtstitel handelt, festgestellt sind, können für die Verteilung in Höhe der so belegten Beträge ganz oder teilweise berücksichtigt werden.

Bei einer Sicherungspfändung werden die Ansprüche der Parteien, einschließlich des Betrags der Forderung, zu deren Deckung diese Pfändung gestattet worden ist, bestimmt, wobei dieser Betrag, der vorübergehend hinterlegt wird, später, wenn dazu Anlass besteht, nach denselben Formen verteilt wird.

Art. 1629 - Bei Ablauf der in Artikel 1627 vorgesehenen Frist und spätestens binnen fünfzehn Tagen nach der Aufforderung, die die zuerst handelnde Partei dem Gerichtsvollzieher zukommen lässt, fertigt dieser einen Verteilungsentwurf an, der Folgendes enthält:

1. den Namen, den Vornamen und den Wohnsitz der Erklärenden,

2. den Betrag der Forderungen, die sie erklären zu besitzen, die Rechtstitel, die sie geltend machen, und die Vorzugsrechte, auf die sie Anspruch erheben,

3. den Betrag der zu verteilenden Vermögensmasse und die Beträge, die den Erklärenden zuerkannt werden.

Der Gerichtsvollzieher übermittelt diesen Entwurf in den in Artikel 1627 vorgesehenen Formen unverzüglich den Gläubigern, die benachrichtigt worden sind oder die ihre Forderung eingereicht haben.

Einwände müssen binnen fünfzehn Tagen entweder durch Gerichtsvollzieherurkunde, die dem beurkundenden Gerichtsvollzieher zugestellt wird, oder anhand einer Erklärung vor diesem Gerichtsvollzieher vorgebracht werden, ansonsten wird die Verteilung gemäß den Bestimmungen des Entwurfs vorgenommen.

In der den Gläubigern und dem Schuldner übermittelten Meldung wird die Frist von fünfzehn Tagen vermerkt, binnen der die Einwände vorgebracht werden müssen. Nach Ablauf dieser Frist wird kein Einspruch mehr angenommen, weder beim Gerichtsvollzieher noch vor dem Richter.

Art. 1630 - Sobald die in Artikel 1629 vorgesehene Frist verstrichen ist und keine Einwände vorgebracht worden sind, ist der Gerichtsvollzieher verpflichtet, die Gelder gemäß dem Entwurf zu verteilen.

Art. 1631 - Sind innerhalb der Frist Einwände vorgebracht worden, die nicht im Rahmen einer gütlichen Einigung geregelt werden konnten, hinterlegt der Gerichtsvollzieher:

1. den Betrag der Gelder unverzüglich bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse, nach Abzug der Kosten der Pfändung, des Verkaufs und des Verteilungsentwurfs,

2. gemäß einem Inventar, über das ihm eine Empfangsbestätigung ausgestellt wird, bei der Kanzlei die Forderungsanmeldungen und ihre Anlagen, den Verteilungsentwurf, die Urkunden der Einwände und die Bescheinigung der Hinterlegungs- und Konsignationskasse.

Art. 1632 - Nach Hinterlegung der Aktenstücke bei der Kanzlei bestimmt der Pfändungsrichter Tag und Uhrzeit für die Prüfung und Regelung der Schwierigkeiten, wobei die Parteien vorab angehört oder vorgeladen werden. Sie werden auf Betreiben des Greffiers per Gerichtsbrief vorgeladen.

Art. 1633 - Die Parteien können bei der Kanzlei die dort hinterlegten Aktenstücke einsehen.

Art. 1634 - Der Pfändungsrichter entscheidet über die vor ihn gebrachten Schwierigkeiten und legt die Tabelle über die Verteilung der Gelder fest.

Art. 1635 - Binnen fünfzehn Tagen nach der Verkündung stellt der Greffier allen Parteien das Urteil per Gerichtsbrief zu.

Gegen dieses Urteil kann kein Einspruch eingelegt werden.

Art. 1636 - Ist innerhalb der gesetzlichen Frist keine Berufung eingelegt worden, übermittelt der Greffier der Hinterlegungs- und Konsignationskasse die beglaubigte Abschrift der vom Richter festgelegten Verteilungstabelle.

Die vorerwähnte Kasse übergibt jedem Gläubiger, der endgültig in der Tabelle aufgenommen ist, und gegebenenfalls der gepfändeten Partei auf Vorlage der ihm/ihr gemachten Notifizierung des Urteils, den Betrag, der ihm/ihr vom Richter zuerkannt worden ist.

Bei Berufung nimmt der Greffier des Gerichtshofes die in Artikel 1635 vorgesehenen Notifizierungen vor und übermittelt der Hinterlegungs- und Konsignationskasse die Verteilungstabelle, so wie diese im Entscheid des Gerichtshofes endgültig festgelegt worden ist.

Auf dieselbe Weise wird für Klagen in Bezug auf Forderungen vorgegangen, für die das Urteil aufgeschoben worden ist. Wenn sie abgewiesen werden, wird ihr Betrag gemäß der Verteilungstabelle unter die endgültig aufgenommenen Gläubiger verteilt.

Art. 1637 - Wenn keine Streitfälle entstehen, hören die Zinsen der bei der Verteilung berücksichtigten Summen mit Ablauf der fünfzehntägigen Frist, binnen der die Einwände vorgebracht werden müssen, auf zu laufen; bei Streitfällen hören sie ab dem Tag der Notifizierung des Urteils, durch das eine Entscheidung getroffen wurde, auf zu laufen, bei Berufung ab der Verkündung des Entscheids.

Art. 1638 - Wenn die zu verteilenden Beträge aus dem Verkauf von Staatspapieren oder Devisen stammen, die, wie in Artikel 1523 bestimmt, realisiert worden sind, bestellt der Richter auf Antrag der zuerst handelnden Partei einen ministeriellen Amtsträger, der beauftragt ist, die Verteilung gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels vorzunehmen.

KAPITEL VIII - Rangordnung

Art. 1639 - Infolge der Erteilung des Zuschlags für das unbewegliche Gut gehen die Rechte der eingetragenen Gläubiger auf den erzielten Preis über.

Art. 1640 - Der bestellte Notar stellt dem Ersteigerer eine Bescheinigung aus, auf der die Beträge vermerkt sind, die er aufgrund der Verkaufsbedingungen zu zahlen verpflichtet ist, nämlich:

1. den Preis,
2. die Zinsen,
3. die Kosten, Gebühren und Honorare,
4. alle anderen Nebenkosten.

Art. 1641 - Der Ersteigerer muss dem bestellten Notar den Betrag der in Artikel 1640 Nr. 3 erwähnten Kosten, Gebühren und Honorare zahlen.

Ungeachtet aller anders lautenden Klauseln oder Einsprüche kann er die in Artikel 1640 Nr. 1, 2 und 4 erwähnten Beträge bei [dem mit der Festsetzung des Rangverhältnisses beauftragten Notar oder bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse] einzahlen. Der Ersteigerer darf diese Einzahlung nicht mehr vornehmen, nachdem ihm entweder das gemäß Artikel 1646 abgeschlossene Protokoll über die Verteilung oder Rangordnung oder die unanfechtbare Entscheidung über die Streitfälle mit Bezug auf dieses Protokoll zugestellt worden ist.

Diese Einzahlungen befreien den Ersteigerer.

[Art. 1641 Abs. 2 abgeändert durch Art. 16 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1642 - [Bis zum Ablauf der Frist, die für die Erstellung des Protokolls über die Verteilung oder Rangordnung vorgesehen ist, können die Gläubiger, die über einen Vollstreckungstitel verfügen, Einspruch gegen den Preis erheben.

Einspruch muss entweder durch Gerichtsvollzieherurkunde, die dem bestellten Notar zugestellt wird, oder anhand einer Erklärung vor diesem Notar eingelegt werden.

Im Einspruchsakt werden der Forderungsursprung und dessen Höhe sowie die Wahl des Wohnsitzes im Bezirk, wo der bestellte Notar seinen Wohnsitz hat, vermerkt.]

[Art. 1642 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1643 - Der bestellte Notar fertigt binnen einem Monat das Protokoll über die Verteilung des Verkaufserlöses oder, gegebenenfalls, über die Rangordnung der Vorzugsrechte und Hypotheken aus.

Diese Frist setzt ein:

1. mit Ablauf der in Artikel 1622 vorgesehenen fünfzehntägigen Frist, wenn die Zuschlagserteilung innerhalb dieser Frist nicht angefochten wird,
 2. mit Ablauf der Frist von einem Monat nach der Verkündung des Urteils über die Nichtigkeitsklage,
 3. bei Berufung gegen das Urteil: ab der Mitteilung des Entscheids durch die zuerst handelnde Partei an den Notar.
- [...]

[Art. 1643 Abs. 3 aufgehoben durch Art. 18 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1644 - Binnen fünfzehn Tagen nach dem Protokoll mahnt der Notar den gepfändeten Schuldner und die Gläubiger an dem von ihnen in der Eintragung, der Übertragung oder dem Einspruch gewählten Wohnsitz an, zur Vermeidung des Ausschlusses, binnen einem Monat das Protokoll einzusehen und gegebenenfalls Einwände vorzubringen.

[Gläubiger, deren Vorhandensein sich nur aus der Einsichtnahme der in Anwendung der Artikel 1390 bis 1390^{quater} aufgestellten Meldungen ergibt, werden in das Verfahren einbezogen, wenn ihnen eine Dividende zuerkannt werden soll; andernfalls erhalten sie die in Absatz 1 erwähnte Anmahnung nur, wenn sie, vorab vom Notar über die Situation informiert, von Letzterem verlangen, in das Verfahren einbezogen zu werden.]

In der Anmahnung werden die Grundlagen für die Verteilung des Erlöses unter die Gläubiger angegeben. Diese Anmahnung enthält den Wortlaut des vorliegenden Artikels.

Der Einwand muss entweder durch Gerichtsvollzieherurkunde, die dem Notar zugestellt wird, oder anhand einer Erklärung vor diesem Notar vorgebracht werden. Er wird unten ins Protokoll übertragen.

[Art. 1644 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 19 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1645 - Wenn bei Ablauf der in Artikel 1644 vorgesehenen Frist keine Einwände vorgebracht worden sind, stellt der Notar dies im Protokoll fest, schließt das Protokoll ab und stellt den Gläubigern das Bordereau über die Rangordnung in vollstreckbarer Form aus.

Art. 1646 - Bei Streitfällen und vorbehaltlich gütlicher Einigung hinterlegt der Notar eine Ausfertigung des Protokolls bei der Kanzlei. Er fügt dem Protokoll seine Bemerkungen bei.

Die Hinterlegung muss erfolgen, sobald ein Gläubiger dies beantragt und binnen acht Tagen nach diesem Antrag.

Per Gerichtsbrief informiert der Greffier sofort den gepfändeten Schuldner sowie die Gläubiger über diese Hinterlegung und ersucht sie, zu der vom Richter anberaumten Sitzung zu erscheinen.

Betrifft die Streitsache nicht die Ordnungsmäßigkeit der Verrichtungen, bestimmt der Notar die Verteilung und die Rangordnung der Forderungen, die Vorrang vor der angefochtenen Forderung haben, und stellt die Bordereaus über die Rangordnung für diese Forderungen aus.

Bei einer gütlichen Einigung in der Streitsache, beurkundet der Notar den Parteien dies und schließt das Protokoll gemäß Artikel 1645 ab.

Art. 1647 - Der Ersteigerer wird ebenfalls von der Hinterlegung des Protokolls und von der Sitzung, in der die Sache vorkommen wird, informiert.

[Der Richter kann jederzeit, auf einseitige Antragschrift des Ersteigerers hin und insofern die Rechte der Parteien des Rechtsstreits nicht gefährdet sind, die Streichung aller bestehenden Eintragungen und Übertragungen anordnen, die das unbewegliche Gut, das den Zuschlag bekommen hat, belasten, mit der Auflage für den Ersteigerer, sich vorab gemäß Artikel 1641 befreit zu haben.]

Der Richter befindet über diesen Antrag vor allem anderen: Seine Entscheidung ist ungeachtet jedes Rechtsmittels vollstreckbar.

[Art. 1647 Abs. 2 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1648 - Der Richter befindet über die vor ihn gebrachten Streitfälle. Er kann das Erscheinen des Notars anordnen, um dessen Ausführungen anzuhören.

Binnen fünfzehn Tagen nach der Verkündung des Urteils notifiziert der Greffier das Urteil per Gerichtsbrief allen Parteien und zwecks Vollstreckung dem Notar.

Gegen dieses Urteil kann kein Einspruch eingelegt werden.

Art. 1649 - Bei Berufung setzt der Greffier des Gerichtshofes den Notar davon in Kenntnis.

Der Greffier notifiziert den Entscheid per Gerichtsbrief den Parteien und zwecks Vollstreckung dem Notar.

Art. 1650 - Binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der Berufungsfrist oder gegebenenfalls binnen fünfzehn Tagen nach der Notifizierung des Entscheids erstellt der Notar das endgültige Protokoll über die Verteilung oder Rangordnung und stellt den Gläubigern die Bordereaus über die Rangordnung aus.

Die Zinsen und Rückstände, die den Gläubigern geschuldet werden, deren Forderung im Rang festgesetzt ist, hören auf zu laufen, sobald das Protokoll über die Verteilung oder Rangordnung abgeschlossen ist.

[Die Beträge der Forderungen, der Vorzugsrechte und der Hypotheken werden am Tag des Protokolls über die Verteilung oder Rangordnung in [Euro] umgewandelt.]

[Art. 1650 Abs. 3 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 12. Juli 1991 (B.S. vom 9. August 1991) und abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Januar 2002 -]

Art. 1651 - [...]

[Art. 1651 aufgehoben durch Art. 21 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1652 - [...]

[Art. 1652 aufgehoben durch Art. 22 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1653 - [Zu jedem Verfahrenszeitpunkt wird die Eintragung, die der Hypothekenbewahrer aufgrund von Artikel 35 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851 von Amts wegen vorgenommen hat, auf Veranlassung des Ersteigerers vollständig gestrichen, der entweder nachweist, dass er den Gläubigern den Preis gezahlt hat, oder, in Ermangelung einer solchen Zahlung, dass eine Zahlung vorgenommen worden ist, die ihn für die gesamten Summen, zu denen er verpflichtet ist, befreit.

Der Notar stellt zu diesem Zweck eine Bescheinigung aus, durch die die Zahlung oder die schuldbefreiende Zahlung festgestellt wird.

Auf Vorlage dieser Bescheinigung werden alle auf dem Gut, das den Zuschlag bekommen hat, zu Lasten des Gepfändeten bestehenden Eintragungen und Übertragungen von Amts wegen gestrichen.]

[Art. 1653 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -]

Art. 1654 - Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels sind anwendbar auf die Rangordnung, die infolge eines Verkaufs eröffnet wird, der von Rechts wegen die Überweisung des Erlöses zugunsten der eingetragenen Gläubiger mit sich bringt.

KAPITEL IX - *Verhältnismäßige Verteilung und Rangordnung bei Pfändungen von See- und Binnenschiffen*

Art. 1655 - Vorbehaltlich der Bestimmungen des vorliegenden Artikels gehen die Rechte der eingetragenen Gläubiger auf den Preis des Zuschlags über.

Art. 1656 - Der bestellte öffentliche oder ministerielle Amtsträger stellt dem Ersteigerer eine Bescheinigung aus, auf der die Beträge vermerkt sind, die er aufgrund der Verkaufsbedingungen zu zahlen verpflichtet ist, nämlich:

1. den Preis,
2. die Zinsen,
3. die Kosten, Gebühren und Honorare,
4. alle anderen Nebenkosten.

Art. 1657 - Der Ersteigerer zahlt:

1. den in Artikel 1656 Nr. 3 erwähnten Betrag bei dem bestellten öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger ein,
2. die in Artikel 1656 Nr. 1, 2 und 4 erwähnten Summen bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse ein.

Diese Einzahlungen befreien den Ersteigerer.

Art. 1658 - Der bestellte öffentliche oder ministerielle Amtsträger hinterlegt die Verfahrensakte über die Zuschlagserteilung und die Rangordnung bei der Kanzlei. Er reicht beim Richter einen Antrag im Hinblick auf die Bestellung eines Liquidators ein.

Die Hinterlegung der Akte und der Antragschrift erfolgt binnen acht Tagen:

1. ab dem Ablauf der in Artikel 1557 vorgesehenen fünfzehntägigen Frist, wenn die Zuschlagserteilung innerhalb dieser Frist nicht angefochten wird,
2. ab dem Ablauf der Frist von einem Monat nach der Verkündung des Urteils über die Nichtigkeitsklage,
3. oder bei Berufung gegen das Urteil: ab der Mitteilung des Entscheids durch die zuerst handelnde Partei an den bestellten öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger.

Niemand kann zum Liquidator bestellt werden, wenn er nicht im Verzeichnis einer belgischen Rechtsanwaltschaft eingetragen ist.

Art. 1659 - Innerhalb der in Artikel 1658 vorgesehenen Frist übergibt der öffentliche oder ministerielle Amtsträger dem Schiffshypothekenbewahrer einen Auszug aus der Zuschlagsurkunde.

Der Auszug wird ins Schiffsregister eingetragen.

Ist das gepfändete Schiff nicht im Register eingetragen, stellt der Hypothekenbewahrer die Übergabe des Auszugs im Hinterlegungsregister fest.

Art. 1660 - Binnen fünfzehn Tagen nachdem der Greffier dem Liquidator den Beschluss des Pfändungsrichters notifiziert hat, übermittelt der Liquidator den eingetragenen und Einspruch erhebenden Gläubigern und denjenigen, die sich bei dem bestellten öffentlichen oder ministeriellen Amtsträger gemeldet haben, einen Bescheid, mit dem er ihnen mitteilt, dass er bestellt ist und dass sie gemäß Artikel 1661 eine Erklärung bei der Kanzlei abgeben müssen.

Der Bescheid wird innerhalb derselben Frist auf Veranlassung des Liquidators in zwei vom Pfändungsrichter bestimmten Tageszeitungen veröffentlicht.

Art. 1661 - Binnen drei Monaten nach Zusendung des Bescheids durch den Liquidator müssen die Gläubiger, zur Vermeidung des Verfalls ihrer Rechte auf den Preis des Zuschlags, der Kanzlei die Erklärung über den Betrag ihrer Forderung oder deren vorläufiger Veranschlagung und, gegebenenfalls, über das Vorzugsrecht oder die Hypothek, auf die sie Anspruch erheben, und über die von ihnen eingereichten Klagen per Einschreiben zukommen lassen.

Diese Erklärung enthält die Wohnsitzwahl.

Die Belege werden beigelegt.

Art. 1662 - Die Verjährung sowohl der Forderung als auch des Vorzugsrechts hört auf zu laufen ab dem Datum der Versendung der Erklärung, wenn diese der Kanzlei fristgerecht zugekommen ist.

Art. 1663 - Bei Ablauf der Frist für die Forderungsanmeldung hinterlegt der Liquidator die Liste der angemeldeten Forderungen mit dem Vermerk der von den Gläubigern geltend gemachten Hypotheken und Vorzugsrechte binnen fünfzehn Tagen bei der Kanzlei.

Er legt sein Gutachten über die Begründetheit dieser Forderungen und Vorzugsrechte und einen Entwurf im Hinblick auf die Verteilung und Rangordnung bei.

Art. 1664 - Binnen acht Tagen nachdem der Liquidator die in Artikel 1663 vorgesehenen Schriftstücke hinterlegt hat, lädt der Greffier per Gerichtsbrief und binnen der Ladungsfrist den Liquidator, den gepfändeten Schuldner und die Gläubiger vor, an dem Tag und zur der Uhrzeit, die vorab vom Richter festgelegt worden sind, vor Gericht zu erscheinen, um dort zu hören, wie über die Streitfälle mit Bezug auf die Forderungen und, gegebenenfalls, über die Einwände mit Bezug auf die Vorzugsrechte und Hypotheken entschieden wird.

Die Gläubiger können die Akte bei der Kanzlei einsehen.

Art. 1665 - Streitfälle und Einwände werden in Form von Schriftsätzen unterbreitet.

Art. 1666 - Wenn eine Forderung, bevor sie angemeldet werden konnte, Gegenstand einer Klage war, über die nicht durch eine Endentscheidung zur Sache befunden worden ist, wird diese Klage gemäß den in den Artikeln 1661 bis 1663 bestimmten Regeln an das Gericht, das mit der Prüfung der Forderungen befasst ist, verwiesen.

Wenn die Klage dem Berufungsgericht vorgelegt worden ist, übermittelt der Greffier auf Veranlassung des Liquidators dem Richter, bei dem der Streitfall in Bezug auf die Forderung anhängig ist, eine Abschrift der Entscheidung der Berufungsinstanz.

Art. 1667 - Nachdem das Gericht die Stellungnahme des Liquidators gehört hat, befindet es durch ein einziges Urteil über alle ihm vorgelegten Streitfälle und Einwände; es legt die Tabelle über die Verteilung der Gelder fest.

Wenn bestimmte Streitfälle nicht spruchreif sind, kann das Gericht dennoch die Ansprüche der Parteien feststellen, einschließlich des Betrags der angefochtenen Forderungen, wobei dieser - vorübergehend hinterlegte - Betrag später, gegebenenfalls, nach denselben Formen verteilt wird.

Gegen das Urteil kann kein Einspruch eingelegt werden.

Art. 1668 - Die Zinsen und Rückstände, die den Gläubigern geschuldet werden, deren Forderung im Rang festgesetzt ist, hören ab der Zuschlagserteilung auf zu laufen.

Art. 1669 - Binnen acht Tagen notifiziert der Greffier dem Liquidator und den Parteien das Urteil per Gerichtsbrief.

Art. 1670 - Auf dieselbe Weise wird für Klagen in Bezug auf Forderungen vorgegangen, für die das Urteil aufgeschoben worden ist.

Wenn sie abgewiesen werden, wird der Betrag gemäß der Verteilungstabelle unter die endgültig berücksichtigten Gläubiger verteilt.

Art. 1671 - Der Erlös der Zuschlagserteilung ist vorrangig für die Zahlung der Forderungen bestimmt, die im endgültigen Protokoll über die Verteilung oder Rangordnung berücksichtigt sind.

Diese Zweckbestimmung wird allen anderen Gläubigern und, gegebenenfalls, dem nach der Zuschlagserteilung verkündeten Konkurs des Schuldners gegenüber wirksam.

Art. 1672 - Der Greffier des Gerichtshofes setzt den Liquidator von der Berufung und der Anberaumung der Sitzung, in der die Sache vorkommen wird, in Kenntnis.

Nachdem die Stellungnahme des Liquidators gehört worden ist, notifiziert der Greffier dem Liquidator und den Parteien den Entscheid gleichzeitig per Gerichtsbrief.

Art. 1673 - Binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der Berufungsfrist oder gegebenenfalls binnen fünfzehn Tagen nach der Notifizierung des Entscheids stellt der Liquidator den Gläubigern die Bordereaus über die Rangordnung aus.

Diese werden in Höhe des Betrags erstellt, der den Gläubigern zuerkannt worden ist nach Abzug des Anteils an den Kosten und dem Honorar des Liquidators.

Der Pfändungsrichter erklärt die Bordereaus über die Rangordnung für vollstreckbar.

Art. 1674 - Die Gläubiger stellen eine Quittung über die ihnen zugewiesenen Beträge aus und willigen, wenn dazu Grund besteht, in die Streichung ihrer Hypothekeneintragung ein.

Art. 1675 - Die Aufstellung der Kosten und Honorare des Liquidators wird vom Pfändungsrichter festgesetzt, der im Laufe der Liquidation ebenfalls die Entrichtung eines Vorschusses an den Liquidator anordnen kann.

Im Kostenfestsetzungsbeschluss wird die Verteilung des Betrags der Kosten und Honorare im Verhältnis zu den zugewiesenen Beträgen bestimmt.

Der Bedienstete der Hinterlegungs- und Konsignationskasse zahlt dem Liquidator auf Vorlage der Ausfertigung des Beschlusses die ihm bewilligten Beträge aus.

[TITEL IV - Kollektive Schuldenregelung

[Titel IV mit den Kapiteln I und II und den Artikeln 1675/2 bis 1675/19 eingefügt durch Art. 2 § 2 des G. vom 5. Juli 1998 (I) (B.S. vom 31. Juli 1998, Err. vom 18. September 1998) - in Kraft ab dem 1. Januar 1999 -]

KAPITEL I - Verfahren der kollektiven Schuldenregelung

Abschnitt 1 - Allgemeine Bestimmungen

Art. 1675/2 - Jede natürliche Person, die [...] nicht Kaufmann im Sinne von Artikel 1 des Handelsgesetzbuches ist, kann, wenn sie außerstande ist, dauerhaft ihre fälligen oder fällig werdenden Schulden zu zahlen, und insofern sie ihre Zahlungsunfähigkeit offensichtlich nicht organisiert hat, beim Richter einen Antrag auf kollektive Schuldenregelung einreichen.

Ist die in Absatz 1 erwähnte Person früher Kaufmann gewesen, kann sie diesen Antrag erst einreichen, wenn mindestens sechs Monate nach Aufgabe ihres Handelsgewerbes oder, falls über sie ein Konkurs eröffnet worden ist, nach Aufhebung des Konkursverfahrens vergangen sind.

Die Person, deren gütlicher oder gerichtlicher Schuldenregelungsplan in Anwendung von Artikel 1675/15 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und 3 bis 5 widerrufen worden ist, kann während einer Zeitspanne von fünf Jahren ab dem Widerrufsurteil keinen Antrag auf kollektive Schuldenregelung einreichen.

[Art. 1675/2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 136 des G. vom 16. Juli 2004 (B.S. vom 27. Juli 2004) - in Kraft ab dem 1. Oktober 2004 -]

Art. 1675/3 - Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern vor, im Wege einer kollektiven Schuldenregelung unter Aufsicht des Richters einen gütlichen Schuldenregelungsplan zu vereinbaren.

Wird in Bezug auf diesen gütlichen Schuldenregelungsplan keine Einigung erreicht, kann der Richter einen gerichtlichen Schuldenregelungsplan auferlegen.

Ziel des Schuldenregelungsplans ist es, die Finanzlage des Schuldners zu sanieren, indem er insbesondere in die Lage versetzt wird, im Rahmen des Möglichen seine Schulden zu zahlen, und indem gleichzeitig garantiert wird, dass er selbst und seine Familie ein menschenwürdiges Leben führen können.

Abschnitt 2 - Einleitung des Verfahrens

Art. 1675/4 - § 1 - Ein Ersuchen um kollektive Schuldenregelung wird durch eine Antragschrift eingereicht und gemäß den Artikeln 1027 bis 1034 behandelt. [Die der Antragschrift als Anlage hinzugefügten Schriftstücke werden in zweifacher Ausfertigung hinterlegt oder zugeschickt.]

§ 2 - Die Antragschrift enthält folgende Angaben:

1. Tag, Monat und Jahr,
2. Name, Vornamen, Geburtsdatum, Beruf und Wohnsitz des Antragstellers sowie, gegebenenfalls, Name, Vornamen, Wohnsitz und Eigenschaft seiner gesetzlichen Vertreter,
3. Gegenstand und kurz gefasste Angabe der Gründe des Ersuchens,
4. Benennung des Richters, der in der Sache zu erkennen hat,
5. Identität des eventuell vorgeschlagenen Schuldenvermittlers,
6. Name, Vornamen, Beruf, Wohnsitz und Geburtsdatum des Ehepartners des Antragstellers oder der Person beziehungsweise Personen, mit denen er zusammenwohnt, gegebenenfalls ehelichen Güterstand sowie Zusammensetzung des Haushalts,
7. detaillierte Aufstellung und Schätzung der Aktiva und Passiva des Vermögens des Antragstellers, des Gesamtguts, wenn er im Güterstand der Gütergemeinschaft verheiratet ist, und des Vermögens des Ehepartners oder der Person beziehungsweise Personen, mit denen er zusammenwohnt,
8. detaillierte Aufstellung und Schätzung der Güter, die zu den in Nr. 7 erwähnten Vermögen gehörten und im Laufe der sechs Monate vor Einreichen des Antrags veräußert worden sind,
9. Name, Vornamen und Wohnsitz oder, wenn es eine juristische Person betrifft, Bezeichnung und Sitz der Gläubiger des Antragstellers und, gegebenenfalls, der Schuldner des Antragstellers und der Personen, die für ihn eine persönliche Sicherheit geleistet haben,

10. gegebenenfalls ganz oder teilweise bestrittene Schulden und Gründe ihrer Bestreitung,

11. den Antragsteller betreffende, in Artikel 1334 erwähnte Verfahren zur Einräumung von Nachfristen und in Artikel 1337bis und Artikel 59 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit erwähnte Verfahren zur Gewährung von Zahlungserleichterungen,

12. Gründe, die das Zurückzahlen der Schulden unmöglich machen,

13. Unterschrift des Antragstellers oder seines Rechtsanwalts.

§ 3 - Sind die Angaben unvollständig, fordert der Richter den Antragsteller binnen acht Tagen auf, seine Antragschrift zu vervollständigen.

[Art. 1675/4 § 1 ergänzt durch Art. 2 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

Art. 1675/5 - Die in Artikel 1675/4 § 2 Nr. 11 erwähnten Verfahren sind ausgesetzt, solange nicht über die Annehmbarkeit des Ersuchens um kollektive Schuldenregelung entschieden worden ist.

Die Annehmbarkeitsentscheidung bewirkt von Rechts wegen die Streichung der Ersuchen, die aufgrund der in Absatz 1 erwähnten Verfahren eingereicht worden sind.

Art. 1675/6 - § 1 - Unbeschadet des Artikels 1028 Absatz 2 entscheidet der Richter binnen acht Tagen nach Hinterlegung des Antrags über die Annehmbarkeit des Ersuchens. Fordert der Richter den Antragsteller gemäß Artikel 1675/4 § 3 auf, seine Antragschrift zu vervollständigen, erfolgt die Entscheidung über die Annehmbarkeit binnen acht Tagen nach Hinterlegung der vervollständigten Antragschrift bei der Gerichtskanzlei.

§ 2 - Erachtet der Richter das Ersuchen für annehmbar, bestellt er in seiner Entscheidung einen Schuldenvermittler mit dessen Einverständnis und, gegebenenfalls, einen Gerichtsvollzieher und/oder einen Notar.

§ 3 - In seiner Entscheidung befindet der Richter von Amts wegen, ob er Gerichtskostenhilfe bewilligt und, wenn ja, ob er sie ganz oder teilweise bewilligt.

§ 4 - [Die Entscheidung wird von der Kanzlei den Kanzleien der Gerichte, bei denen die in Artikel 1675/5 erwähnten Verfahren anhängig sind, per einfachen Brief notifiziert.]

[Art. 1675/6 § 4 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

Art. 1675/7 - § 1 - Unbeschadet der Anwendung von § 3 entsteht durch die Annehmbarkeitsentscheidung eine Konkurrenzsituation zwischen den Gläubigern; diese Entscheidung hat außerdem die Aussetzung des Laufs der Zinsen und die Nichtverfügbarkeit des Vermögens des Antragstellers zur Folge.

Zur Masse gehören alle Güter des Antragstellers zum Zeitpunkt der Entscheidung sowie die Güter, die er während der Ausführung der kollektiven Schuldenregelung erwirbt.

[Die Wirkungen der Forderungsabtretungen werden bis zum Ablauf, zur Ablehnung oder zur Widerrufung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt. Ebenso werden, außer bei Realisierung des Vermögens, die Wirkungen der dinglichen Sicherheiten und der Vorzugsrechte bis zum Ablauf, zur Ablehnung oder zur Widerrufung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt.]

§ 2 - Alle Vollstreckungsmittel, die auf die Zahlung einer Geldsumme abzielen, werden ausgesetzt. Die bereits durchgeführten Pfändungen behalten ihre sichernde Wirkung.

Wenn der Tag des Zwangsverkaufs der gepfändeten beweglichen oder unbeweglichen Güter bereits vor der Annehmbarkeitsentscheidung festgelegt und durch Anschlag bekannt gegeben worden ist, erfolgt der Verkauf für Rechnung der Masse.

[Für Personen, die eine persönliche Sicherheit bewilligt haben, um eine Schuld des Schuldners zu besichern, werden die Vollstreckungsmittel bis zur Homologierung des gütlichen Schuldenregelungsplans, bis zur Hinterlegung des in Artikel 1675/11 § 1 erwähnten Protokolls oder bis zur Ablehnung des Schuldenregelungsplans ausgesetzt.]

Für Personen, die in Artikel 1675/16bis § 2 erwähnte Erklärung hinterlegt haben, werden die Vollstreckungsmittel ausgesetzt, bis der Richter über die Entlastung entschieden hat.]

§ 3 - Außer bei entsprechender Erlaubnis des Richters bringt die Annehmbarkeitsentscheidung für den Antragsteller das Verbot mit sich:

- jegliche Handlung zu verrichten, die über die normale Vermögensverwaltung hinausgeht,

- jegliche Handlung zu verrichten, die einen Gläubiger bevorteilen könnte, vorbehaltlich der Zahlung einer Unterhaltsschuld, insofern diese keine rückständigen Beträge betrifft,

- seine Zahlungsunfähigkeit zu verschlimmern.

§ 4 - Die Annehmbarkeitsentscheidung wirkt unter Vorbehalt der Bestimmungen des Schuldenregelungsplans bis zur Ablehnung, zum Ablauf oder zur Widerrufung der kollektiven Schuldenregelung weiter.

§ 5 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 1675/15 ist jede Handlung, die der Schuldner unter Missachtung der Wirkungen, die an die Annehmbarkeitsentscheidung gebunden sind, verrichtet, den Gläubigern gegenüber nicht wirksam.

§ 6 - [Die Annehmbarkeitsentscheidung wirkt ab dem ersten Tag nach Empfang der in Artikel 1390quater erwähnten Meldung der kollektiven Schuldenregelung in der Datei der Meldungen.]

[Art. 1675/7 § 1 Abs. 3 eingefügt durch Art. 7 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 2 Abs. 3 und 4 eingefügt durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 6 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1675/8 - Wenn ein entsprechender Auftrag dem mit einem Verfahren der gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelung beauftragten Schuldenvermittler nicht bereits durch die Annehmbarkeitsentscheidung anvertraut worden ist, kann er sich gemäß Artikel 1675/14 § 2 Absatz 3 an den Richter wenden, damit der Schuldner oder eine Drittperson aufgefordert wird, ihm alle zweckdienlichen Auskünfte in Bezug auf die vom Schuldner ausgeführten Verrichtungen und auf die Zusammenstellung und den Standort seines Vermögens zu erteilen.

[Wenn der Schuldenvermittler es für notwendig erachtet, Zusatzinformationen über den Vermögensstand des Antragstellers einzuholen, kann er den Richter darum ersuchen, dass Drittpersonen, die an das Berufsgeheimnis oder an die Schweigepflicht gebunden sind, davon befreit werden und dass ihnen angeordnet wird, die verlangten Auskünfte zu erteilen, unbeschadet ihres Rechts, dem Richter gegenüber schriftlich oder in der Ratskammer ihre Bemerkungen geltend zu machen.]

[Sobald der Richter das Ersuchen des Schuldenvermittlers erhält, setzt er gegebenenfalls die Ständes- oder Disziplinarbehörde, der die Drittperson untersteht, [per einfachen Brief] davon in Kenntnis. Diese Behörde verfügt über eine dreißigtägige Frist, um dem Richter eine Stellungnahme zu dem Ersuchen des Schuldenvermittlers zukommen zu lassen. Wenn sie keine Stellungnahme abgibt, wird davon ausgegangen, dass diese günstig ist. Wenn der Richter von der Stellungnahme abweicht, gibt er die Gründe hierfür in seiner Entscheidung an.]

[Art. 1675/8 Abs. 2 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); Abs. 3 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005) und abgeändert durch Art. 4 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010); siehe auch Entscheid Nr. 129/2006 des Schiedshofs vom 28. Juli 2006 (B.S. vom 7. August 2006)]

Art. 1675/9 - § 1 - Binnen [fünf] Tagen nach Verkündung der Annehmbarkeitsentscheidung notifiziert der Greffier diese Entscheidung [gemäß Artikel 1675/16]:

1. [dem Antragsteller und seinem Ehepartner oder dem gesetzlich Zusammenwohnenden, unter Beifügung des Wortlauts von Artikel 1675/7, und gegebenenfalls seinem Beistand,]

2. den Gläubigern und den Personen, die eine persönliche Sicherheit geleistet haben, unter Beifügung einer Abschrift der Antragschrift [...], eines Forderungsanmeldungsformulars, des Wortlauts von § 2 des vorliegenden Artikels sowie des Wortlauts von Artikel 1675/7,

3. dem Schuldenvermittler, unter Beifügung einer Abschrift der Antragschrift und der als Anlage hinzugefügten Schriftstücke,

4. den betroffenen Schuldnern, unter Beifügung des Wortlauts von Artikel 1675/7; die Schuldner werden davon in Kenntnis gesetzt, dass ab Empfang der Entscheidung jede Zahlung [auf ein zu diesem Zweck vom Schuldenvermittler eröffnetes Konto, auf das alle Zahlungen an den Antragsteller erfolgen müssen, eingezahlt werden muss. Der Schuldenvermittler ermöglicht es dem Antragsteller, ständig über sein Konto, die darauf getätigten Verrichtungen und dessen Saldo informiert zu sein].

[...]

§ 2 - Die Forderungsanmeldung muss binnen einem Monat nach Versendung der Annehmbarkeitsentscheidung beim Schuldenvermittler entweder per Einschreibebrief mit Rückschein oder durch eine Erklärung in dessen Büro gegen eine von ihm oder von seinem Bevollmächtigten datierte und unterschriebene Empfangsbestätigung erfolgen.

In der Forderungsanmeldung sind die Art der Forderung, ihre Rechtfertigung, der Betrag in Hauptsomme, Zinsen und Kosten, die eventuellen Vorrangsründe sowie die Verfahren, zu denen sie Anlass geben kann, angegeben.]

[§ 3 - Wenn ein Gläubiger binnen der in § 2 Absatz 1 erwähnten Frist keine Forderungsanmeldung einreicht, setzt der Schuldenvermittler ihn per Einschreibebrief mit Rückschein davon in Kenntnis, dass er über eine letzte Frist von fünfzehn Tagen ab Empfang dieses Schreibens verfügt, um diese Forderungsanmeldung einzureichen. Wenn die Forderungsanmeldung nicht binnen dieser Frist eingereicht wird, wird davon ausgegangen, dass der betreffende Gläubiger auf seine Forderung verzichtet. In diesem Fall verliert der Gläubiger das Recht, gegen den Schuldner und die Personen, die für ihn eine persönliche Sicherheit geleistet haben, vorzugehen. Bei Ablehnung oder Widerrufung des Schuldenregelungsplans erlangt er dieses Recht wieder.

Der Wortlaut des vorliegenden Artikels wird auf dem in Absatz 1 erwähnten Schreiben aufgedruckt.]

[§ 4 - [Der Schuldenvermittler behält von den Beträgen, die er in Anwendung von § 1 Nr. 4 einnimmt, ein Lebensgeld ein, das dem Antragsteller zur Verfügung gestellt wird und mindestens dem in Anwendung der Artikel 1409 bis 1412 geschützten Betrag entspricht. Mit der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung des Antragstellers darf dieses Lebensgeld für einen begrenzten Zeitraum verringert werden, aber es muss sowohl im Rahmen des gütlichen Schuldenregelungsplans als auch im Rahmen des gerichtlichen Schuldenregelungsplans die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung erwähnten Beträge, erhöht um die Summe der in Artikel 1410 § 2 Nr. 1 erwähnten Beträge, immer überschreiten.]]

[Art. 1675/9 § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 und 2 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010); § 1 einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 1 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 25 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 1. Juli 2001 -; § 1 einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldenregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 1 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 3 eingefügt durch Art. 9 Nr. 3 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 4 eingefügt durch Art. 9 Nr. 4 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005) und ersetzt durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldenregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -]

Abschnitt 3 - Gütlicher Schuldenregelungsplan

Art. 1675/10 - § 1 - [Der Schuldenvermittler nimmt gemäß Artikel 1391 Kenntnis von den auf den Namen des Schuldners aufgestellten Meldungen von Pfändungen, Einzugsermächtigungen, Abtretungen und kollektiven Schuldenregelungen.

Er konsultiert unverzüglich gemäß den vom König festgelegten Modalitäten die in der Zentrale für Kredite an Privatpersonen der Belgischen Nationalbank auf den Namen des Schuldners registrierten Daten.]

§ 2 - Der Schuldenvermittler erstellt einen Entwurf eines gütlichen Schuldenregelungsplans, der die zur Verwirklichung des in Artikel 1675/3 Absatz 3 erwähnten Ziels notwendigen Maßnahmen enthält.

[§ 2/1 - Im gütlichen Schuldenregelungsplan ist der detaillierte und aktuelle Stand der Einkünfte und verfügbaren Mittel des Haushalts aufgenommen. Die Anlage zum Plan, die allein dem Richter übermittelt wird, umfasst einen detaillierten Stand der Lasten und Vermögenswerte des Schuldners und gegebenenfalls der Lasten und Vermögenswerte seines Haushalts.]

[§ 2/2 - Im gütlichen Schuldenregelungsplan wird die Weise angegeben, auf die der Schuldner die in Artikel 1675/9 § 1 Nr. 4 erwähnten Informationen erhält.]

§ 3 - Nur die unbestrittenen Schulden oder diejenigen, die durch einen Rechtstitel, auch wenn es sich um einen privatschriftlichen Rechtstitel handelt, festgestellt sind, können im gütlichen Schuldenregelungsplan in Höhe der so belegten Beträge aufgenommen werden.

[§ 3bis - Jeder Gläubiger, ob Behörde oder Privatperson, kann dem Antragsteller einen vollständigen oder teilweisen Schuldenerlass gewähren, und dies ungeachtet der Art der Schuld.

Insbesondere:

1. werden die Beamten, die mit der Beitreibung der Steuerforderungen beauftragt und von den zuständigen Behörden bestellt sind, ermächtigt, im Rahmen eines gütlichen Schuldenregelungsplans einem vollständigen oder teilweisen Erlass von Steuerschulden in Hauptsomme und Nebenforderungen stattzugeben,

2. werden die Einrichtungen für die Beitreibung der Sozialversicherungsbeiträge und die Einrichtungen für die Gewährung der Sozialleistungen ermächtigt, im Rahmen eines gütlichen Schuldenregelungsplans einem vollständigen oder teilweisen Erlass der ihnen geschuldeten Beträge stattzugeben, wenn dieser Schuldenerlass vom Schuldenvermittler vorgeschlagen worden ist, sofern die in Artikel 31bis des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger erwähnten Bedingungen erfüllt sind,

3. werden die Sozialversicherungskassen ermächtigt, im Rahmen eines gütlichen Schuldenregelungsplans einem vollständigen oder teilweisen Erlass von Schulden wegen ausstehender Sozialbeiträge stattzugeben. Der König bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für das Verfahren, das die Sozialversicherungskassen zu befolgen haben.]

§ 4 - Der Schuldenvermittler schickt dem Antragsteller, gegebenenfalls seinem Ehepartner und auch den

Gläubigern den Entwurf des gütlichen Schuldenregelungsplans per Einschreibebrief mit Rückschein zu. [In diesem Plan sorgt der Schuldenvermittler für die vorrangige Rückzahlung der Schulden, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden.]

Der Plan muss von allen interessierenden Parteien gebilligt werden. Jeglicher Einwand muss entweder per Einschreibebrief mit Rückschein oder durch eine Erklärung beim Schuldenvermittler binnen zwei Monaten ab Versendung des Entwurfs vorgebracht werden. In Ermangelung eines Einwands unter diesen Bedingungen und binnen dieser Fristen wird davon ausgegangen, dass die Parteien dem Plan zustimmen.

Artikel 51 findet keine Anwendung.

Der den interessierenden Parteien zugeschickte Bescheid gibt den Wortlaut von Absatz 2 des vorliegenden Paragraphen wieder.

§ 5 - Im Falle einer Billigung übermittelt der Schuldenvermittler dem Richter den gütlichen Schuldenregelungsplan, den Bericht über seine Tätigkeiten und die Aktenstücke.

Der Richter befindet nach Aktenlage und beurkundet die abgeschlossene Vereinbarung. Artikel 1043 Absatz 2 ist anwendbar.

[Der gütliche Schuldenregelungsplan läuft ab dem Datum der Annehmbarkeitsentscheidung. Der Richter kann durch eine mit Gründen versehene Entscheidung von diesem Prinzip abweichen.]

§ 6 - Im Entwurf wird die Dauer des gütlichen Schuldenregelungsplans angegeben, die sieben Jahre nicht überschreiten darf, es sei denn, der Schuldner reicht ein ausdrückliches und mit Gründen versehenes Ersuchen um Verlängerung ein, um bestimmte Bestandteile seines Vermögens zu schützen und die Wahrung der Menschenwürde zu gewährleisten. Der Richter befindet über dieses Ersuchen. Gegebenenfalls beurkundet er die abgeschlossene Vereinbarung.]

[Art. 1675/10 § 1 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -, selbst ersetzt durch Art. 27 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 2/1 eingefügt durch Art. 3 Nr. 1 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldeneinregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 2/2 eingefügt durch Art. 3 Nr. 2 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldeneinregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 3bis eingefügt durch Art. 10 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 4 Abs. 1 ergänzt durch Art. 10 Nr. 4 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 5 Abs. 3 eingefügt durch Art. 3 Nr. 3 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldeneinregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 6 eingefügt durch Art. 3 Nr. 4 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldeneinregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -]

Abschnitt 4 - Gerichtlicher Schuldenregelungsplan

Art. 1675/11 - § 1 - Stellt der Schuldenvermittler fest, dass es unmöglich ist, eine Vereinbarung über einen gütlichen Schuldenregelungsplan zu treffen, und auf jeden Fall, wenn [binnen sechs Monaten] ab seiner Bestellung keine Vereinbarung getroffen werden konnte, nimmt er dies in ein Protokoll auf, das er dem Richter im Hinblick auf einen eventuellen gerichtlichen Schuldenregelungsplan übermittelt.

Der Schuldenvermittler hinterlegt die Verfahrensakte über den gütlichen Schuldenregelungsplan unter Beifügung seiner Bemerkungen bei der Gerichtskanzlei.

[In Abweichung von Artikel 51 kann die in Absatz 1 erwähnte Frist von sechs Monaten nur ein einziges Mal um eine Frist von höchstens sechs Monaten verlängert werden.]

§ 2 - Die Sitzung wird vom Richter auf ein nahes Datum anberaumt. Die Parteien und der Schuldenvermittler werden vom Greffier [gemäß Artikel 1675/16 § 1] vorgeladen. Der Schuldenvermittler erstattet Bericht. Der Richter befindet spätestens binnen fünfzehn Tagen nach Schließung der Verhandlung.

§ 3 - Wird das Bestehen oder der Betrag einer Forderung bestritten, legt der Richter, bis über die Sache entschieden wird, vorläufig fest, welcher Teil des bestrittenen Betrags hinterlegt werden muss, gegebenenfalls auch unter Berücksichtigung der aufgrund des gütlichen Schuldenregelungsplans zugewiesenen Dividende. Gegebenenfalls sind die Artikel 661 und 662 anwendbar.

§ 4 - In Abweichung von den Artikeln 2028 bis 2032 und 2039 des Zivilgesetzbuches haben die Personen, die eine persönliche Sicherheit geleistet haben, nur dann eine Regressmöglichkeit gegen den Schuldner, wenn sie am Schuldenregelungsplan selber beteiligt sind und ihn einhalten.

[Art. 1675/11 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 11 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 1 Abs. 3 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldeneinregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 2 abgeändert durch Art. 6 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

Art. 1675/12 - § 1 - Der Richter kann unter Berücksichtigung der Gleichheit unter den Gläubigern einen gerichtlichen Schuldenregelungsplan auferlegen, der folgende Maßnahmen enthalten kann:

1. Aufschub oder Neuverteilung der Zahlung der Schulden in Hauptsomme, Zinsen und Kosten,
2. Senkung des vertraglich geregelten Zinssatzes auf Höhe des gesetzlichen Zinssatzes,
3. [...]
4. vollständiger oder teilweiser Erlass der Aufschubzinsen, Entschädigungen und Kosten.

§ 2 - Im Urteil ist die Dauer des gerichtlichen Schuldenregelungsplans, die fünf Jahre nicht überschreiten darf, vermerkt. [Artikel 51 findet keine Anwendung, es sei denn, der Schuldner reicht diesbezüglich ein ausdrückliches und mit Gründen versehenes Ersuchen ein, um bestimmte Bestandteile seines Vermögens zu schützen und die Wahrung der Menschenwürde des Schuldners zu gewährleisten. Der Richter befindet über dieses Ersuchen durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung, gegebenenfalls in dem Urteil, durch das er den gerichtlichen Schuldenregelungsplan bewilligt.]

Die Rückzahlungsfrist für Kreditverträge kann verlängert werden. In diesem Fall darf die neue Rückzahlungsfrist die vom Richter festgelegte Dauer des Schuldenregelungsplans, erhöht um die Hälfte der verbleibenden Laufzeit dieser Kreditverträge, nicht überschreiten.

§ 3 - Der Richter macht diese Maßnahmen davon abhängig, dass der Schuldner Handlungen verrichtet, die geeignet sind, die Zahlung der Schuld zu erleichtern oder zu gewährleisten. Er macht sie ebenfalls davon abhängig, dass der Schuldner Handlungen unterlässt, die seine Zahlungsunfähigkeit verschlimmern könnten.

§ 4 - [Unter Berücksichtigung von Artikel 1675/3 Absatz 3 kann der Richter, wenn er den Plan aufstellt, durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung von den Artikeln 1409 bis 1412 abweichen, [aber die Einkünfte, über die der Antragsteller verfügt, müssen die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung erwähnten Beträge, erhöht um die Summe der in Artikel 1410 § 2 Nr. 1 erwähnten Beträge, immer überschreiten].]

[§ 5 - Der Richter muss für die vorrangige Rückzahlung der Schulden sorgen, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden.]

[Art. 1675/12 § 1 einziger Absatz Nr. 3 aufgehoben durch Art. 12 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 2 Abs. 1 ergänzt durch Art. 12 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 4 ersetzt durch Art. 12 Nr. 3 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005) und abgeändert durch Art. 5 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldenregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 5 eingefügt durch Art. 12 Nr. 4 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005)]

Art. 1675/13 - § 1 - Reichen die in Artikel 1675/12 § 1 vorgesehenen Maßnahmen nicht aus, um das in Artikel 1675/3 Absatz 3 erwähnte Ziel zu erreichen, kann der Richter auf Anfrage des Schuldners über jeden anderen teilweisen Schuldenerlass, selbst in Bezug auf das Kapital, befinden, unter folgenden Bedingungen:

- Alle pfändbaren Güter werden auf Initiative des Schuldenvermittlers [...] realisiert. Die Verteilung erfolgt unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, unbeschadet der rechtmäßigen Vorrangsgründe,

- Nach Realisierung der pfändbaren Güter wird der vom Schuldner noch geschuldete Restbetrag Gegenstand eines Schuldenregelungsplans unter Wahrung der Gleichheit der Gläubiger, mit Ausnahme dessen, was die laufenden, in Artikel 1412 Absatz 1 erwähnten Unterhaltspflichten betrifft.

Unbeschadet des Artikels 1675/15 § 2 wird der Schuldenerlass nur gewährt, wenn der Schuldner dem vom Richter auferlegten Schuldenregelungsplan nachgekommen und keine Besserung der Finanzlage des Schuldners vor Ablauf des gerichtlichen Schuldenregelungsplans eingetreten ist.

§ 2 - Im Urteil ist die Dauer des gerichtlichen Schuldenregelungsplans, die zwischen drei und fünf Jahren liegt, vermerkt. Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 3 - Der Richter kann keinen Schuldenerlass für folgende Schulden gewähren:

- Unterhaltsschulden, die am Tag der Entscheidung, durch die der gerichtliche Schuldenregelungsplan erlassen wird, noch nicht fällig sind,

- Schulden, die Schadenersatz beinhalten, der für die Wiedergutmachung einer durch eine Straftat verursachten Körperverletzung zuerkannt worden ist,

- Schulden eines Konkursschuldners, die nach Aufhebung des Konkursverfahrens übrig bleiben.

§ 4 - In Abweichung vom vorhergehenden Paragraphen kann der Richter Schuldenerlass für die Schulden eines Konkursschuldners gewähren, die nach einem Konkursverfahren übrig bleiben, dessen Aufhebung in Anwendung des Gesetzes vom 18. April 1851 über den Konkurs, den Bankrott und den Zahlungsaufschub [...] ausgesprochen worden ist. Dieser Schuldenerlass kann einem Konkursschuldner, der wegen einfachen oder betrügerischen Bankrotts verurteilt worden ist, nicht gewährt werden.

§ 5 - [Unter Berücksichtigung von Artikel 1675/3 Absatz 3 kann der Richter, wenn er den Plan aufstellt, durch eine mit besonderen Gründen versehene Entscheidung von den Artikeln 1409 bis 1412 abweichen, ohne dass die Einkünfte, über die der Antragsteller verfügt, die in Artikel 14 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung vorgesehenen Beträge unterschreiten dürfen.]

[§ 6 - Wenn der Richter den Plan aufstellt, muss er für die vorrangige Rückzahlung der Schulden sorgen, die die Wahrung der Menschenwürde des Antragstellers und seiner Familie gefährden.]

[Art. 1675/13 § 1 Abs. 1 erster Gedankenstrich abgeändert durch Art. 13 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 4 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 19. April 2002 (B.S. vom 7. Juni 2002); § 5 ersetzt durch Art. 13 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 6 eingefügt durch Art. 13 Nr. 3 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005)]

[Abschnitt 4bis - Vollständiger Schuldenerlass]

[Abschnitt 4bis mit Art. 1675/13bis eingefügt durch Art. 14 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005)]

Art. 1675/13bis - § 1 - Wenn sich herausstellt, dass kein gütlicher oder gerichtlicher Schuldenregelungsplan möglich ist, weil der Antragsteller über unzureichende Mittel verfügt, hält der Schuldenvermittler diese Feststellung in dem in Artikel 1675/11 § 1 erwähnten Protokoll fest, und zwar mit einem mit Gründen versehenen Vorschlag, der die Gewährung eines vollständigen Schuldenerlasses und die eventuellen Maßnahmen, mit denen dieser Schuldenerlass seiner Meinung nach einhergehen müsste, rechtfertigt.

§ 2 - Der Richter kann in einem solchen Fall den vollständigen Schuldenerlass ohne Schuldenregelungsplan und unbeschadet der Anwendung von Artikel 1675/13 § 1 Absatz 1 erster Gedankenstrich, § 3 und § 4 gewähren.

§ 3 - Diese Entscheidung kann mit Begleitmaßnahmen einhergehen, deren Dauer fünf Jahre nicht überschreiten darf.

Artikel 51 findet keine Anwendung.

§ 4 - Der Schuldenerlass wird gewährt, wenn binnen fünf Jahren nach der Entscheidung keine Besserung der Finanzlage eingetreten ist.

§ 5 - Die Entscheidung kann während fünf Jahren unter den in Artikel 1675/15 erwähnten Bedingungen widerrufen werden.]

[**Art. 1675/13ter** - Der Schuldenvermittler haftet für die fristgerechte Zahlung des Lebensgeldes an den Daten, die mit dem Antragsteller vereinbart oder im gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplan festgelegt wurden.]

[Art. 1675/13ter eingefügt durch Art. 6 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldenregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -]

Abschnitt 5 - Gemeinsame Bestimmungen für beide Verfahren

[**Art. 1675/14** - § 1 - Der Schuldenvermittler ist beauftragt, die Ausführung der im gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplan vorgesehenen Maßnahmen zu verfolgen und zu kontrollieren.

Der Schuldner setzt den Schuldenvermittler unverzüglich von jeder Änderung seiner Vermögenslage in Kenntnis, die nach Einreichung der in Artikel 1675/4 erwähnten Antragschrift eingetreten ist.

§ 2 - Die Sache bleibt bis zum Ablauf oder bis zur Widerrufung des Plans in der Liste [des Arbeitsgerichts] eingetragen, auch wenn die Annehmbarkeitsentscheidung in der Berufungsinstanz getroffen worden ist.

Artikel 730 § 2 Buchstabe a) Absatz 1 findet keine Anwendung.

[Im Falle von Schwierigkeiten, die die Erstellung oder Ausführung des Plans behindern, oder wenn bei der Erstellung des Plans neue Umstände auftauchen oder neue Umstände die Anpassung oder Revision des Plans

rechtfertigen, lässt der Schuldenvermittler, der Arbeitsauditor, der Schuldner oder ein interessehabender Gläubiger die Sache anhand einer einfachen schriftlichen Erklärung, die bei der Gerichtskanzlei hinterlegt oder dorthin geschickt wird, erneut vor den Richter bringen.]

[Gemäß den in Artikel 1675/16 § 1 festgelegten Modalitäten setzt der Greffier den Schuldner und die Gläubiger von dem Datum in Kenntnis, an dem die Sache vor den Richter kommt.]

§ 3 - [Der Schuldenvermittler lässt auf der Meldung der kollektiven Schuldenregelung unverzüglich die in Artikel 1390^{quater} § 2 erwähnten Vermerke anbringen.]

[Art. 1675/14 § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 15 Nr. 1 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 2 Abs. 3 ersetzt durch Art. 15 Nr. 2 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 2 Abs. 4 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010); § 3 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 29. Mai 2000 (B.S. vom 9. August 2000) - in Kraft ab dem 29. Januar 2011 -]

Art. 1675/14bis - § 1 - Wenn während der Erstellung oder Ausführung des Plans bewegliche oder unbewegliche Güter aufgrund von Artikel 1675/7 § 3 oder aufgrund des gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplans realisiert werden müssen, erfolgt der öffentliche oder freihändige Verkauf gemäß den Regeln der Zwangsvollstreckung ohne vorherige Zustellung eines Zahlungsbefehls oder einer Pfändung.

§ 2 - Der Verkauf des unbeweglichen Gutes bringt von Rechts wegen die Überweisung des Erlöses zugunsten der Gläubiger mit sich.

§ 3 - Unter Vorbehalt anderer Modalitäten überweist der beurkundende ministerielle Amtsträger nach Bezahlung der Hypothekengläubiger und der besonders bevorrechtigten Gläubiger Erlös und Nebenkosten an den Schuldenvermittler.

Diese Zahlung hat befreiende Wirkung, wenn der ministerielle Amtsträger sie zugunsten des Schuldenvermittlers vornimmt. Das Gleiche gilt für Zahlungen, die der Ersteigerer gemäß Artikel 1641 vornimmt.]

[Art. 1675/14bis eingefügt durch Art. 16 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005)]

Art. 1675/15 - § 1 - Die Widerrufung der Annehmbarkeitsentscheidung oder des gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplans kann von dem Richter ausgesprochen werden, dem die Sache auf Ersuchen des Schuldenvermittlers oder eines interessehabenden Gläubigers anhand einer einfachen schriftlichen Erklärung, die bei der Gerichtskanzlei hinterlegt oder dorthin geschickt wird, erneut vorgelegt wird, wenn der Schuldner:

1. entweder unrichtige Dokumente abgegeben hat, um den Anspruch auf das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung erhalten oder beibehalten zu können,
2. [oder seinen Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, ohne dass neue Umstände eingetreten sind, die die Anpassung oder Revision des Plans rechtfertigen]
3. oder unrechtmäßig seine Passiva erhöht oder seine Aktiva vermindert hat
4. oder seine Zahlungsunfähigkeit organisiert hat
5. oder wesentlich falsche Erklärungen abgegeben hat.

[Gemäß den in Artikel 1675/16 § 1 festgelegten Modalitäten setzt der Greffier den Schuldner und die Gläubiger von dem Datum in Kenntnis, an dem die Sache vor den Richter gebracht wird.]

§ 2 - Jeder Gläubiger kann nach Ablauf des gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplans, der einen Schuldenerlass in der Hauptschuld beinhaltet, während fünf Jahren wegen einer vom Schuldner zum Nachteil seiner Rechte verrichteten Handlung beim Richter die Widerrufung des Schuldenerlasses beantragen.

§ 3 - Im Falle einer Widerrufung erhalten die Gläubiger das Recht zurück, ihre Ansprüche auf die Güter des Schuldners zur Beitreibung des noch nicht gezahlten Teils ihrer Forderungen einzeln auszuüben.]

[Art. 1675/15 § 1 Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

Art. 1675/16 - [§ 1 - Alle Vorladungen im Rahmen des Verfahrens der kollektiven Schuldenregelung werden vom Greffier per einfachen Brief notifiziert.

§ 2 - Folgende Entscheidungen werden vom Greffier per Gerichtsbrief notifiziert:

1. die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung,
2. alle Entscheidungen, durch die die kollektive Schuldenregelung beendet oder widerrufen wird,
3. die in Artikel 1675/15 erwähnte Widerrufung der Annehmbarkeitsentscheidung,
4. die Entscheidungen in Bezug auf den Dritteinspruch gegen die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung.

§ 3 - Alle anderen Entscheidungen werden vom Greffier per Einschreibebrief notifiziert.

§ 4 - Die Entscheidungen sind einstweilen vollstreckbar ungeachtet der Berufung und ohne Kautions.

Mit Ausnahme dessen, was die in Artikel 1675/6 erwähnte Annehmbarkeitsentscheidung betrifft, und ohne dass sich in diesem Fall auf Artikel 1122 Absatz 2 Nr. 3 berufen werden kann, kann gegen diese Entscheidungen kein Dritteinspruch eingelegt werden.

Gegen die im Versäumniswege erlassenen Urteile und Entscheide kann kein Einspruch eingelegt werden.

Die Notifizierung der Entscheidungen gilt als Zustellung.]

[Art. 1675/16 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

[Art. 1675/16bis - § 1 - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 1287 des Zivilgesetzbuches und außer bei organisierter betrügerischer Zahlungsunfähigkeit können natürliche Personen, die für den Antragsteller unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet haben, ganz oder teilweise von ihrer Verpflichtung entlastet werden, wenn der Richter feststellt, dass ihre Verpflichtung in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht.

§ 2 - Um die in § 1 erwähnte Entlastung in Anspruch zu nehmen, hinterlegt die natürliche Person, die für den Antragsteller unentgeltlich eine persönliche Sicherheit geleistet hat, bei der Kanzlei des Gerichts, das mit dem Ersuchen um kollektive Schuldenregelung befasst ist, eine Erklärung, in der sie bescheinigt, dass ihre Verpflichtung in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht.

Sobald diese Person bekannt ist, wird sie zweckgemäß vom Schuldenvermittler per Einschreibebrief mit Rückschein von der Möglichkeit, die in Absatz 1 erwähnte Erklärung zu hinterlegen, in Kenntnis gesetzt. Diese Mitteilung enthält den Wortlaut des vorliegenden Artikels.

§ 3 - In der in § 2 erwähnten Erklärung werden die Identität der Person, ihr Beruf und ihr Wohnsitz vermerkt.

Die Person fügt ihrer Erklärung folgende Unterlagen bei:

1. eine Abschrift ihrer letzten Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen,
2. eine Aufstellung aller Aktiva und Passiva, die ihr Vermögen bilden,
3. andere Schriftstücke, durch die ihre Mittel und Aufwendungen präzise festgelegt werden können.

Diese Erklärung wird zur Akte der kollektiven Schuldenregelung gelegt.

Wenn die Erklärung oder ihre Anlagen unvollständig sind, fordert der Richter die Person binnen acht Tagen auf, die nötigen näheren Angaben zu machen oder die erforderlichen Schriftstücke zu hinterlegen.

§ 4 - Der Richter befindet über die Entlastung der Person, die die in § 2 erwähnte Erklärung hinterlegt hat, wenn er die Entscheidung trifft, durch die er einen gütlichen Schuldenregelungsplan homologiert oder einen gerichtlichen Schuldenregelungsplan anordnet.

Er kann seine Entscheidung auch zu einem späteren Zeitpunkt treffen, wenn durch die Bearbeitung dieser Angelegenheit die Entscheidung über das Ersuchen um kollektive Schuldenregelung verzögert werden kann.

Auf jeden Fall hört der Richter vorab den Antragsteller, die Person, die die in § 2 erwähnte Erklärung hinterlegt hat, und die betreffenden Gläubiger an, die [gemäß Artikel 1675/16 § 1] vorgeladen werden.

§ 5 - Wenn die Person, für die die in § 1 erwähnte Person eine persönliche Sicherheit geleistet hat, die Bedingungen erfüllt, um ein Ersuchen um kollektive Schuldenregelung einzureichen, dies jedoch unterlässt, kann die Entlastung auch vom Richter, der in Sachen kollektive Schuldenregelung zuständig ist, beantragt werden.

Das Ersuchen ist gegen den Hauptschuldner und den Gläubiger der Verpflichtung gerichtet, für die die in § 1 erwähnte Person ihre Gewähr gibt.

Die Entlastung wird gewährt, wenn der Richter feststellt, dass die Verpflichtung der in § 1 erwähnten Person in keinem Verhältnis zu ihren Einkünften und ihrem Vermögen steht.

Zwecks Stützung ihres Ersuchens hinterlegt die um Entlastung ersuchende Person zur Vermeidung der Aufschiebung folgende Unterlagen:

1. eine Abschrift ihrer letzten Erklärung zur Steuer der natürlichen Personen,
2. eine Aufstellung aller Aktiva und Passiva, die ihr Vermögen bilden,
3. andere Schriftstücke, durch die ihre Mittel und Aufwendungen präzise festgelegt werden können.

Durch die Einreichung des Ersuchens werden die Vollstreckungsmittel zulasten der Person, die zugunsten des Hauptschuldners eine persönliche Sicherheit geleistet hat, ausgesetzt, bis über das Ersuchen eine rechtskräftige Entscheidung getroffen ist.]

[Art. 1675/16bis eingefügt durch Art. 19 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 4 Abs. 3 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 6. April 2010 (I) (B.S. vom 23. April 2010, Err. vom 29. April 2010)]

KAPITEL II - Der Schuldenvermittler

Art. 1675/17 - § 1 - Zum Schuldenvermittler können nur folgende Personen bestellt werden:

- Rechtsanwälte, ministerielle Amtsträger oder gerichtliche Mandatsträger in Ausübung ihres Berufs oder ihres Amtes,

- öffentliche Einrichtungen oder private Einrichtungen, die dazu von der zuständigen Behörde zugelassen worden sind. Diese Einrichtungen greifen hierfür auf natürliche Personen zurück, die die von der zuständigen Behörde festgelegten Bedingungen erfüllen.

§ 2 - Ein Schuldenvermittler muss den betroffenen Parteien gegenüber unabhängig und unparteiisch sein.

Ein Schuldenvermittler kann abgelehnt werden, wenn rechtmäßige Gründe bestehen, an seiner Unparteilichkeit oder Unabhängigkeit zu zweifeln. Eine Partei kann den von ihr vorgeschlagenen Schuldenvermittler nur aus einem Grund oder wegen eines Umstandes ablehnen, von dem sie nach Bestellung des Schuldenvermittlers in Kenntnis gesetzt wurde. Es kann keine Ablehnung nach Ablauf der in Artikel 1675/9 § 2 erwähnten Frist zur Anmeldung einer Forderung vorgeschlagen werden, es sei denn, die Partei hat erst nach Fristablauf von dem Ablehnungsgrund Kenntnis erhalten. Das Ablehnungsverfahren verläuft gemäß den Artikeln 970 und 971. [In Abweichung von Artikel 971 letzter Absatz bestellt der Richter im Urteil, durch das der Ablehnung stattgegeben wird, von Amts wegen einen neuen Schuldenvermittler.]

§ 3 - Der Richter achtet darauf, dass die Bestimmungen in Sachen kollektive Schuldenregelung eingehalten werden. [Er sorgt insbesondere für die Eintragung aller für die Wahrung der Menschenwürde unentbehrlichen Posten in den gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplan und auch für die Indexierung des Lebensgeldes auf der Grundlage des Gesundheitsindex.] Stellt er beim Schuldenvermittler eine Nachlässigkeit fest, setzt er den Prokurator des Königs, der entscheidet, welche disziplinarischen Folgen dies haben kann, oder die in § 1 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Artikels erwähnte zuständige Behörde davon in Kenntnis.

[Jedes Jahr ab der Annehmbarkeitsentscheidung und jedes Mal, wenn der Richter es verlangt, und bei Ablauf des Schuldenregelungsplans übergibt der Schuldenvermittler dem Richter einen Bericht über den Stand des Verfahrens und dessen Entwicklung. Der Bericht umfasst den Stand des Verfahrens, die Verrichtungen des Schuldenvermittlers, die Gründe für die Verlängerung von Fristen, die aktualisierte soziale und finanzielle Lage und die Zukunftsperspektiven der Person, den Stand des Vermittlungskontos und jede andere vom Vermittler für zweckdienlich erachtete Information. Dem Bericht wird entweder der Überblick über die Bewegungen des Vermittlungskontos oder das Duplikat der Kontoauszüge beigefügt.]

Die Aufstellung der in Artikel 1675/19 erwähnten Kosten, Honorare und Gebühren wird am Ende des Berichts eingetragen.

[Der Schuldenvermittler übergibt dem Schuldner eine Kopie des Berichts. Die Gläubiger können diesen Bericht vor Ort oder bei der Gerichtskanzlei einsehen.]

§ 4 - Im Falle einer Verhinderung des Schuldenvermittlers sorgt der Richter von Amts wegen für seine Ersetzung. Der Richter kann entweder von Amts wegen oder auf Ersuchen jedes Interessierten den Schuldenvermittler jederzeit ersetzen, insofern dies sich als unbedingt erforderlich herausstellt. Der Schuldenvermittler wird vorher vorgeladen, um in der Ratskammer angehört zu werden.

[Art. 1675/17 § 2 Abs. 2 ergänzt durch Art. 20 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012); § 3 Abs. 2 ersetzt durch Art. 7 Nr. 3 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) -; § 3 Abs. 4 ersetzt durch Art. 7 Nr. 4 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) -]

Ab einem gemäß Art. 9 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 1675/17 wie folgt:

"Art. 1675/17 - § 1 - [Zum Schuldenvermittler können nur folgende Personen bestellt werden:

- Rechtsanwälte, ministerielle Amtsträger oder gerichtliche Mandatsträger, sofern sie zugelassen sind. Der König legt die Modalitäten für diese Zulassung fest. Die Zulassung wird nur dann gewährt, wenn der Schuldenvermittler an der diesbezüglich von der zuständigen Behörde organisierten Ausbildung teilgenommen hat,

- öffentliche Einrichtungen oder private Einrichtungen, die dazu von der zuständigen Behörde zugelassen sind. Diese Einrichtungen greifen hierfür auf natürliche Personen zurück, die die von der zuständigen Behörde festgelegten Bedingungen erfüllen.]

§ 2 - Ein Schuldenvermittler muss den betroffenen Parteien gegenüber unabhängig und unparteiisch sein.

Ein Schuldenvermittler kann abgelehnt werden, wenn rechtmäßige Gründe bestehen, an seiner Unparteilichkeit oder Unabhängigkeit zu zweifeln. Eine Partei kann den von ihr vorgeschlagenen Schuldenvermittler nur aus einem Grund oder wegen eines Umstandes ablehnen, von dem sie nach Bestellung des Schuldenvermittlers in Kenntnis gesetzt wurde. Es kann keine Ablehnung nach Ablauf der in Artikel 1675/9 § 2 erwähnten Frist zur Anmeldung einer Forderung vorgeschlagen werden, es sei denn, die Partei hat erst nach Fristablauf von dem Ablehnungsgrund Kenntnis erhalten. Das Ablehnungsverfahren verläuft gemäß den Artikeln 970 und 971. [In Abweichung von Artikel 971 letzter Absatz bestellt der Richter im Urteil, durch das der Ablehnung stattgegeben wird, von Amts wegen einen neuen Schuldenvermittler.]

§ 3 - Der Richter achtet darauf, dass die Bestimmungen in Sachen kollektive Schuldenregelung eingehalten werden. [Er sorgt insbesondere für die Eintragung aller für die Wahrung der Menschenwürde unentbehrlichen Posten in den gütlichen oder gerichtlichen Schuldenregelungsplan und auch für die Indexierung des Lebensgeldes auf der Grundlage des Gesundheitsindexes.] Stellt er beim Schuldenvermittler eine Nachlässigkeit fest, setzt er den Prokurator des Königs, der entscheidet, welche disziplinarischen Folgen dies haben kann, oder die in § 1 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Artikels erwähnte zuständige Behörde davon in Kenntnis.

[Jedes Jahr ab der Annehmbarkeitsentscheidung oder jedes Mal, wenn der Richter es verlangt, und bei Ablauf des Schuldenregelungsplans übergibt der Schuldenvermittler dem Richter einen Bericht über den Stand des Verfahrens und dessen Entwicklung. Der Bericht umfasst den Stand des Verfahrens, die Verrichtungen des Schuldenvermittlers, die Gründe für die Verlängerung von Fristen, die aktualisierte soziale und finanzielle Lage und die Zukunftsperspektiven der Person, den Stand des Vermittlungskontos und jede andere vom Vermittler für zweckdienlich erachtete Information. Dem Bericht wird entweder der Überblick über die Bewegungen des Vermittlungskontos oder das Duplikat der Kontoauszüge beigelegt.]

Die Aufstellung der in Artikel 1675/19 erwähnten Kosten, Honorare und Gebühren wird am Ende des Berichts eingetragen.

[Der Schuldenvermittler übergibt dem Schuldner eine Kopie des Berichts. Die Gläubiger können diesen Bericht vor Ort oder bei der Gerichtskanzlei einsehen.]

§ 4 - Im Falle einer Verhinderung des Schuldenvermittlers sorgt der Richter von Amts wegen für seine Ersetzung. Der Richter kann entweder von Amts wegen oder auf Ersuchen jedes Interessehabenden den Schuldenvermittler jederzeit ersetzen, insofern dies sich als unbedingt erforderlich herausstellt. Der Schuldenvermittler wird vorher vorgeladen, um in der Ratskammer angehört zu werden.]

[Art. 1675/17 § 1 ersetzt durch Art. 7 Nr. 1 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) - anwendbar auf kollektive Schuldenregelungen, für die die Annehmbarkeitsentscheidung nach dem 23. April 2012 getroffen wurde -; § 2 Abs. 2 ergänzt durch Art. 20 des G. vom 13. Dezember 2005 (I) (B.S. vom 21. Dezember 2005); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 Nr. 2 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012); § 3 Abs. 2 ersetzt durch Art. 7 Nr. 3 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) -; § 3 Abs. 4 ersetzt durch Art. 7 Nr. 4 des G. vom 26. März 2012 (B.S. vom 13. April 2012) -]

Art. 1675/18 - Der Schuldenvermittler darf unbeschadet der Verpflichtungen, die ihm durch das Gesetz auferlegt werden, und außer wenn er vorgeladen wird, vor Gericht als Zeuge auszusagen, keine Fakten verbreiten, von denen er aufgrund seines Amtes Kenntnis erhalten hat. Artikel 458 des Strafgesetzbuches ist auf ihn anwendbar.

Art. 1675/19 - [§ 1 - Die Regeln und die Tarifordnung zur Festlegung der Honorare, Gebühren und Kosten des Schuldenvermittlers werden vom König bestimmt. Der König übt diese Befugnisse auf gemeinsamen Vorschlag der Minister aus, zu deren Zuständigkeitsbereich die Justiz und die Wirtschaftsangelegenheiten gehören.

§ 2 - Die Honorare, Gebühren und Kosten des Schuldenvermittlers gehen zu Lasten des Schuldners und werden vorrangig bezahlt.

Unbeschadet von Artikel 1675/9 § 4 bildet der Schuldenvermittler während der Erstellung des Plans aus der Vermögensmasse des Schuldners eine Rücklage zur Zahlung der Honorare, Gebühren und Kosten.

Bei einem vollständigen Schuldenerlass belastet der Richter den in Artikel 20 des Gesetzes vom 5. Juli 1998 über die kollektive Schuldenregelung und die Möglichkeit eines freihändigen Verkaufs gepfändeter unbeweglicher Güter erwähnten Fonds zur Bekämpfung der Überschuldung mit den ganz oder teilweise nicht bezahlten Honoraren des Schuldenvermittlers.

Wenn der Plan einen Schuldenerlass in Bezug auf das Kapital vorsieht und nur in dem Maße, wie der Antragsteller sich nachweislich in der Unmöglichkeit befindet, die Honorare in einer annehmbaren Frist zu zahlen, kann der Richter den Fonds mit den ganz oder teilweise nicht bezahlten Honoraren des Schuldenvermittlers belasten.

Der Schuldenvermittler gibt in seinem Ersuchen die Gründe an, aus denen die gebildete Rücklage unzureichend ist und die verfügbaren Mittel des Schuldners nicht ausreichen, um die Honorare zu zahlen.

Der Richter gibt die Gründe an, die die Beteiligung des Fonds rechtfertigen. [Der Betrag der Honorare und Kosten des Schuldenvermittlers darf 1.200 EUR pro Akte nicht übersteigen, es sei denn, der Richter entscheidet durch eine besondere mit Gründen versehene Entscheidung anders darüber.]

Im Entwurf des in Artikel 1675/10 § 2 erwähnten gütlichen Schuldenregelungsplans und im gerichtlichen Schuldenregelungsplan wird angegeben, wie die fälligen und fällig werdenden Honorare durch den Schuldner bezahlt werden.

§ 3 - Wenn diese Maßnahmen nicht bereits durch die Entscheidung getroffen worden sind, die in Artikel 1675/10 § 5, in Artikel 1675/12 oder in Artikel 1675/13 erwähnt ist, erteilt der Richter auf Antrag des Schuldenvermittlers für den Vorschuss, den er bestimmt, oder für den Betrag der Honorare, Gebühren und Kosten, den er festlegt, einen Vollstreckungstitel. Wenn nötig, hört er sich vorher in der Ratskammer die Bemerkungen des Schuldners, der Gläubiger und des Schuldenvermittlers an. Gegen die Entscheidung kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden. Jedem Ersuchen des Schuldenvermittlers wird eine detaillierte Übersicht über die zu vergütenden Leistungen und die getragenen oder zu tragenden Kosten beigelegt.]

[Art. 1675/19 ersetzt durch Art. 34 des G. (I) vom 27. Dezember 2006 (II) (B.S. vom 28. Dezember 2006) - in Kraft ab dem 28. Dezember 2006 -; § 2 Abs. 6 abgeändert durch Art. 191 des G. vom 23. Dezember 2009 (B.S. vom 30. Dezember 2009) - in Kraft ab dem 30. Dezember 2009 - und Art. 18 des G. (I) vom 29. Dezember 2010 (B.S. vom 31. Dezember 2010)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00670]

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière de justice. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice (*Moniteur belge* du 31 janvier 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00670]

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen betreffende justitie. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00670]

**27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL II — Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung**KAPITEL 1 — Abänderungen des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft**

Art. 2 - Artikel 16 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft, abgeändert durch die Gesetze vom 23. Januar und 10. April 2003, 31. Mai 2005, 20. Juli 2006 und 13. August 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Untersuchungsrichter entscheidet ebenfalls, ob dieser Haftbefehl entweder in einem Gefängnis oder durch eine Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt werden muss. Die Vollstreckung der Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung, die die ständige Anwesenheit des Betroffenen an einer bestimmten Adresse voraussetzt, erlaubtes Entfernen ausgenommen, erfolgt gemäß den vom König festgelegten Modalitäten.»

2. In § 5 wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Wenn der Untersuchungsrichter entscheidet, dass der Haftbefehl durch eine Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt werden muss, vermerkt er ebenfalls die Adresse, wo die Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt wird.»

Art. 3 - Artikel 20 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 12. Januar 2005 und 13. August 2011, wird wie folgt abgeändert:

a) Ein § 3bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 3bis - Wenn der Haftbefehl durch eine Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt wird, kann der Untersuchungsrichter:

1. dem Beschuldigten verbieten, Besuch von individuell im Haftbefehl vermerkten Personen zu erhalten,
2. jeglichen Briefverkehr mit individuell im Haftbefehl vermerkten Personen oder Einrichtungen verbieten,
3. jegliche Telefongespräche oder elektronische Kommunikation mit individuell im Haftbefehl vermerkten Personen oder Einrichtungen verbieten.»

b) In § 6 Absatz 1 werden die Wörter «aufgrund von § 3» durch die Wörter «aufgrund von § 3 und § 3bis» ersetzt.

c) Der Artikel wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 7 - Die Paragraphen 2 und 3 sind nicht anwendbar auf den Haftbefehl, der durch eine Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt wird.»

Art. 4 - Artikel 21 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 2 wird durch die Wörter «sowie über die Modalitäten für deren Vollstreckung» ergänzt.

2. In § 4 wird der zweite Satz wie folgt ersetzt:

«Sie befindet darüber hinaus gemäß den in Artikel 16 § 1 vorgesehenen Kriterien über die Notwendigkeit der Aufrechterhaltung der Haft und über die Modalitäten für deren Vollstreckung.»

Art. 5 - Artikel 22 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 31. Mai 2005 und 11. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch die Wörter «sowie über die Modalitäten für deren Vollstreckung» ergänzt.
2. In Absatz 2 wird der erste Satz durch die Wörter «sowie über die Modalitäten für deren Vollstreckung» ergänzt.
3. In Absatz 2 wird der zweite Satz wie folgt ersetzt:

«In diesem Fall ist der Beschluss zur Aufrechterhaltung der Untersuchungshaft und die Modalität für deren Vollstreckung für drei Monate ab dem Tag, an dem der Beschluss gefasst wird, gültig.»

4. In Absatz 6 werden zwischen den Wörtern «Gründe für die Aufrechterhaltung der Haft» und dem Wort «vorliegen» die Wörter «oder für die Änderung der Vollstreckungsmodalität der Haft» eingefügt.

5. In Absatz 7 werden zwischen den Wörtern «dass die Untersuchungshaft aufrechterhalten» und den Wörtern «werden muss» die Wörter «oder dass die Vollstreckungsmodalität geändert» eingefügt.

Art. 6 - Artikel 22*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden zwischen den Wörtern «kann die Freilassung» und den Wörtern «von der Ratskammer» die Wörter «oder die Änderung der Vollstreckungsmodalität» eingefügt.

2. In Absatz 7 werden zwischen den Wörtern «dass die Haft aufrechterhalten» und den Wörtern «werden muss» die Wörter «oder dass die Vollstreckungsmodalität geändert» eingefügt.

3. In Absatz 8 werden zwischen den Wörtern «der Untersuchungshaft» und den Wörtern «ist für drei Monate» die Wörter «oder zur Änderung der Vollstreckungsmodalität» eingefügt.

Art. 7 - In Titel I Kapitel IV desselben Gesetzes wird ein Artikel 24*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 24*bis* - Der Untersuchungsrichter kann von Amts wegen oder auf Ersuchen des Prokurators des Königs zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens durch einen mit Gründen versehenen Beschluss beschließen, dass der Haftbefehl oder der Beschluss oder Entscheidung zur Aufrechterhaltung der Untersuchungshaft, die durch eine Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung vollstreckt wird, ab diesem Zeitpunkt im Gefängnis vollstreckt werden wird, wenn:

1. der Beschuldigte versäumt, bei einer Verfahrenshandlung zu erscheinen,
2. der Beschuldigte die Standardanweisungen und die gemäß Artikel 16 § 1 Absatz 2 festgelegten Regeln hinsichtlich der Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung nicht befolgt,
3. der Beschuldigte die in Artikel 20 § 3*bis* vorgesehenen Verbote missachtet,
4. neue und schwerwiegende Umstände diese Maßnahme erforderlich machen.

Der Beschluss wird dem Beschuldigten unverzüglich zugestellt und dem Prokurator des Königs unverzüglich übermittelt.

Gegen diesen Beschluss kann keine Beschwerde eingelegt werden.

Das Verfahren verläuft gemäß den Bestimmungen der Kapitel III, IV und V.»

Art. 8 - In Artikel 25 § 2 Absatz 3 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 31. Mai 2005, werden zwischen den Wörtern «die Aufhebung des Haftbefehls» und den Wörtern «beim Untersuchungsrichter beantragen» die Wörter «oder die Änderung der Modalität für dessen Vollstreckung» eingefügt.

Art. 9 - In Artikel 35 § 3 desselben Gesetzes werden die Wörter «einen der in Artikel 16 § 1 Absatz 3 aufgezählten Gründe» durch die Wörter «einen der in Artikel 16 § 1 Absatz 4 aufgezählten Gründe» ersetzt.

KAPITEL II — *Bewertung*

Art. 10 - Der Minister der Justiz bewertet die Anwendung der Bestimmungen über die Untersuchungshaft unter elektronischer Überwachung binnen achtzehn Monaten nach ihrem Inkrafttreten.

KAPITEL III — *Inkrafttreten*

Art. 11 - Vorliegender Titel tritt an einem vom König zu bestimmenden Datum und spätestens am 1. Januar 2014 in Kraft.

TITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft*

Art. 12 - In Artikel 21 § 3 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

«Diese Zurverfügungstellung kann mittels vom Greffier beglaubigter Abschriften, gegebenenfalls in elektronischer Form, erfolgen.»

Art. 13 - Artikel 22 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 31. Mai 2005, 21. Dezember 2009 und 11. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 5 wird wie folgt ersetzt:

«Diese Zurverfügungstellung kann mittels vom Greffier beglaubigter Abschriften, gegebenenfalls in elektronischer Form, erfolgen.»

2. In Absatz 8 wird der dritte Satz «Die Zurverfügungstellung kann mittels vom Greffier beglaubigter Abschriften erfolgen.» wie folgt ersetzt:

«Diese Zurverfügungstellung kann mittels vom Greffier beglaubigter Abschriften, gegebenenfalls in elektronischer Form, erfolgen.»

Art. 14 - In Artikel 22*bis* Absatz 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2005, wird der dritte Satz wie folgt ersetzt:

«Diese Zurverfügungstellung kann mittels vom Greffier beglaubigter Abschriften, gegebenenfalls in elektronischer Form, erfolgen.»

TITEL IV — Abänderungen der Bestimmungen über das persönliche Erscheinen des Beschuldigten

Art. 15 - Artikel 21 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 2 werden die Wörter «den Beschuldigten und seinen Beistand» durch die Wörter «den Beschuldigten und/oder seinen Beistand» ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter «oder per Einschreibebrief» durch die Wörter «, per Einschreibesendung oder auf elektronischem Wege» ersetzt.

Art. 16 - Artikel 22 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 31. Mai 2005 und 11. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 3 werden die Wörter «oder per Fernkopierer» durch die Wörter «, per Fernkopierer oder auf elektronischem Wege» ersetzt.

2. In Absatz 4 werden die Wörter «oder per Einschreibebrief» durch die Wörter «, per Einschreibesendung oder auf elektronischem Wege» ersetzt.

3. In Absatz 8 werden die Wörter «oder per Einschreibebrief» durch die Wörter «, per Einschreibesendung oder auf elektronischem Wege» ersetzt.

Art. 17 - Artikel 22*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 4 werden die Wörter «oder per Einschreibebrief» durch die Wörter «, per Einschreibesendung oder auf elektronischem Wege» ersetzt.

2. In Absatz 5 werden die Wörter «nach Anhörung der Staatsanwaltschaft, des Betroffenen und seines Beistands,» durch die Wörter «nach Anhörung der Staatsanwaltschaft, des Betroffenen und/oder seines Beistands,» ersetzt.

Art. 18 - Artikel 23 Nr. 2 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

«2. Der Beschuldigte erscheint persönlich oder wird von einem Rechtsanwalt vertreten. Die Ratskammer kann das persönliche Erscheinen mindestens drei Tage vor dem Erscheinen anordnen, ohne dass gegen diese Entscheidung ein Rechtsmittel eingeleitet werden kann. Diese Entscheidung wird der betreffenden Partei auf Ersuchen der Staatsanwaltschaft zugestellt. Wenn der Beschuldigte oder sein Rechtsanwalt nicht erscheint, wird in ihrer Abwesenheit befunden.»

Art. 19 - Artikel 30 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Mai 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «nach Anhörung der Staatsanwaltschaft, des Beschuldigten, des Angeklagten und seines Beistands» durch die Wörter «nach Anhörung der Staatsanwaltschaft, des Beschuldigten, des Angeklagten und/oder seines Beistands» ersetzt.

2. Absatz 3 wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Die in Artikel 23 Nr. 1 bis 4 vorgesehenen Regeln sind auf das Verfahren vor der Anklagekammer anwendbar.»

TITEL V — Abänderungen des Strafgesetzbuches und des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände

Art. 20 - Artikel 410*bis* des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

a) In Absatz 1 werden zwischen den Wörtern «einen Schalterbeamten eines Betreibers eines öffentlichen Verkehrsnetzes,» und den Wörtern «gegen einen Briefträger» die Wörter «gegen ein Mitglied des Personals, das vom FÖD Justiz in einer Strafanstalt oder beim Sicherheitskorps beschäftigt wird,» eingefügt und werden die Wörter «wird die in diesen Artikeln angedrohte Mindeststrafe im Fall einer Gefängnisstrafe verdoppelt und im Fall einer Zuchthausstrafe um zwei Jahre erhöht.» durch die Wörter «sind die Strafen diejenigen, die in Absatz 3 vorgesehen sind.» ersetzt.

b) In Absatz 2 werden die Wörter «Das Gleiche gilt, wenn» durch das Wort «Wenn» ersetzt und werden nach den Wörtern «begangen hat» die Wörter «, sind die Strafen diejenigen, die in Absatz 3 vorgesehen sind» eingefügt.

c) Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Es gelten folgende Strafen:

1. In den in den Artikeln 398, 399 und 405 erwähnten Fällen wird die in diesen Artikeln angedrohte Höchstgefängnisstrafe verdoppelt, wobei die Höchststrafe fünf Jahre nicht überschreiten darf.

2. In den in den Artikeln 400 Absatz 1 und 402 erwähnten Fällen ist die Strafe eine Zuchthausstrafe von fünf bis zu zehn Jahren.

3. In den in den Artikeln 400 Absatz 2, 401 Absatz 1 und 403 erwähnten Fällen ist die Strafe eine Zuchthausstrafe von zehn bis zu fünfzehn Jahren.

4. In den in Artikel 401 Absatz 2 erwähnten Fällen ist die Strafe eine Zuchthausstrafe von fünfzehn bis zu zwanzig Jahren.

5. In den in Artikel 404 erwähnten Fällen ist die Strafe eine Zuchthausstrafe von zwanzig bis zu dreißig Jahren.

Art. 21 - In Artikel 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 4. Oktober 1867 über die mildernden Umstände, ersetzt durch das Gesetz vom 21. Dezember 2009, wird eine Nummer 6/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«6/1. wenn es sich um ein Verbrechen handelt, das in Artikel 410*bis* Absatz 3 Nr. 5 des Strafgesetzbuches erwähnt ist,».

TITEL VI — Erlaubnis zur Einsichtnahme in die Strafakte und zum Erhalt einer Kopie davon
Art. 22 - 26 - [Abänderungsbestimmungen]

KAPITEL III — Abänderung des Strafgesetzbuches

Art. 27 - Artikel 460ter des Strafgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 12. März 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. Juni 2000, wird wie folgt ersetzt:

«Das Verwenden von Informationen - nach Akteneinsicht oder nach Erhalt einer Kopie davon - mit dem Ziel und der Folge, den Verlauf der gerichtlichen Untersuchung zu behindern, das Privatleben, die körperliche oder moralische Unversehrtheit oder die Güter einer in der Akte angegebenen Person zu beeinträchtigen, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr oder mit einer Geldbuße von 26 bis zu 500 EUR bestraft.»

KAPITEL IV — Abänderung des Gerichtsgesetzbuches

Art. 28 - [Abänderungsbestimmungen]

TITEL VII — Abänderung des Strafprozessgesetzbuches

Art. 29 - 30 - [Abänderungsbestimmungen]

TITEL VIII — Abänderung des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung

Art. 31 - Artikel 1 des Gesetzes vom 29. Juni 1964 über die Aussetzung, den Aufschub und die Bewährung, ersetzt durch das Gesetz vom 10. Februar 1994 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. März 1999 und 17. April 2002, wird wie folgt abgeändert:

a) In § 2 werden in dem Satz, der mit den Wörtern «Die in § 1 vorgesehenen Maßnahmen» beginnt und mit den Wörtern ««einfacher Aufschub» genannt» endet, zwischen den Wörtern ««Aufschub mit Bewährungsaufgaben» genannt» und den Wörtern «; in Ermangelung von» die Wörter «und umfassen mindestens die in § 2bis erwähnten Auflagen» eingefügt.

b) Ein § 2bis mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 2bis - Die in § 2 vorgesehenen Maßnahmen sind immer mit folgenden Auflagen verbunden:

1. keine Straftaten begehen,
2. eine feste Adresse haben und bei Adressenänderung dem mit der Betreuung beauftragten Justizassistenten unverzüglich die Adresse des neuen Wohnortes mitteilen,
3. den Aufforderungen der Bewährungskommission und des mit der Betreuung beauftragten Justizassistenten Folge leisten.

Diese Auflagen können durch individualisierte Auflagen ergänzt werden, die eine Vermeidung des Rückfalls und eine Kontrolle der Betreuung zum Ziel haben.»

c) In § 3 Absatz 1 werden die Wörter «oder Arbeitsstrafe» durch die Wörter «, Arbeitsstrafe oder Geldbuße» ersetzt.

TITEL IX - Beitrag zu den Kosten der Kommission für Glücksspiele

Art. 32 - Bestätigt werden mit Wirkung am Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlass vom 23. Dezember 2009 über den von den Inhabern von A-, B-, C- und E-Lizenzen für das Kalenderjahr 2010 geschuldeten Beitrag zu den Kosten für Betrieb, Personal und Einrichtung der Kommission für Glücksspiele,
2. der Königliche Erlass vom 22. Dezember 2010 über den von den Inhabern von A-, A+, B-, B+, C-, E-, F-, F+- und G-Lizenzen für das Kalenderjahr 2011 geschuldeten Beitrag zu den Kosten für Betrieb, Personal und Einrichtung der Kommission für Glücksspiele,
3. der Königliche Erlass vom 22. Dezember 2010 zur Festlegung der Garantie für C-Lizenzen für das Kalenderjahr 2011,
4. der Königliche Erlass vom 6. März 2012 über den von den Inhabern von A-, A+, B-, B+, C-, E-, F1-, F1+, G1- und G2-Lizenzen für das Kalenderjahr 2012 geschuldeten Beitrag zu den Kosten für Betrieb, Personal und Einrichtung der Kommission für Glücksspiele.

**TITEL X — Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006
zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen**

Art. 33 - In Artikel 17 Absatz 1 des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen werden zwischen den Wörtern «in Ausführung von» und den Wörtern «Artikel 3 § 3 Nr. 2» die Wörter «Artikel 3 § 2 Nr. 2 oder» eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 27. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend:

Der Minister der Pensionen
A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00667]

17 AOÛT 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 août 2013 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 22 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00667]

17 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 augustus 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00667]

17. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

17. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

der Erlass, den wir die Ehre haben, Eurer Majestät zur Unterschrift vorzulegen, bezweckt die Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Der Erlass hat die drei folgenden Zielsetzungen:

- 1) die Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981, um ihn mit dem Gesetz vom 8. Mai 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren in Übereinstimmung zu bringen,
- 2) die Abänderung von Artikel 110terdecies des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 und die Vereinfachung der Anlagen 13, 13sexies und 13septies,
- 3) genauere Angaben zu einer bestimmten Anzahl Anlagen zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 und technische Anpassung dieser Anlagen.

I. Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981, um ihn mit dem Gesetz vom 8. Mai 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren in Übereinstimmung zu bringen

ASYLSUCHENDER, DER EINEN FOLGEASYLANTRAG EINREICHT - AUSSTELLUNG
EINER ANLAGE 25QUINQUIES ODER 26QUINQUIES

Das Gesetz vom 8. Mai 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren hat die Befugnis des Ausländeramtes weiter eingeschränkt.

Reicht ein Ausländer einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 ein, ist das Ausländeramt nicht länger für die Prüfung dieses Asylantrags und dessen Nichtberücksichtigung mangels neuer Sachverhalte zuständig. Artikel 71/5 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 und Anlage 13quater werden infolgedessen aufgehoben.

Auf der Grundlage des neuen Artikels 51/8 des Gesetzes wird das Ausländeramt bei einem Folgeasylantrag eine Erklärung in Bezug auf die vom Asylsuchenden vorgebrachten neuen Sachverhalte sowie die Gründe festhalten, aus denen er diese Sachverhalte nicht früher hat anführen können. Diese Erklärung wird unverzüglich dem Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose übermittelt, der nun aufgrund des neuen Artikels 57/6/2 des Gesetzes befugt ist zu prüfen, ob neue Sachverhalte vorliegen beziehungsweise vom Asylsuchenden vorgebracht werden, die die Wahrscheinlichkeit, dass er für die Zuerkennung der Rechtsstellung als Flüchtling oder für den subsidiären Schutzstatus in Frage kommt, erheblich erhöhen. Liegen keine solchen Sachverhalte vor, wird der Generalkommissar den Asylantrag nicht berücksichtigen.

Reicht der Ausländer einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes an der Grenze ein, wird ihm als Nachweis für diesen Antrag nicht mehr Anlage 25 ausgehändigt, sondern eine neue Anlage 25*quinquies*, die in der Anlage zu vorliegendem Erlass aufgeführt ist. Anlage 25 wird nur noch bei Einreichung eines ersten Asylantrags an der Grenze ausgehändigt.

Reicht der Ausländer einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes auf dem Staatsgebiet ein, wird ihm als Nachweis für diesen Antrag nicht mehr Anlage 26 ausgehändigt, sondern eine neue Anlage 26*quinquies*, die in der Anlage zu vorliegendem Erlass aufgeführt ist. Anlage 26 wird nur noch bei Einreichung eines ersten Asylantrags auf dem Staatsgebiet ausgehändigt.

Der zeitweilige Aufenthalt des Ausländers, der einen Folgeasylantrag eingereicht hat und sich nicht an einem wie in den Artikeln 74/8 und 74/9 des Gesetzes vorgesehenen bestimmten Ort befindet, oder der nicht von einer in Artikel 68 des Gesetzes erwähnten Sicherungsmaßnahme betroffen ist, wird in Erwartung eines Beschlusses des Generalkommissars durch die vom Ausländeramt in der betreffenden Anlage 25*quinquies* oder 26*quinquies* angegebene Frist gedeckt. Diese Frist kann verlängert werden, bis der Generalkommissar auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes einen Beschluss gefasst hat.

Wenn der Generalkommissar den Asylantrag auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes berücksichtigt, händigt die Gemeindeverwaltung des Hauptwohnortes des betreffenden Ausländers auf Anweisung des Ausländeramtes eine Anmeldebescheinigung Muster A aus, die drei Monate ab Ausstellungsdatum gültig ist. Diese Anmeldebescheinigung wird verlängert, um den Aufenthalt des Asylsuchenden zu decken, bis der Generalkommissar über den berücksichtigten Antrag zur Sache entschieden hat.

Wenn der Generalkommissar den Asylantrag auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes nicht berücksichtigt und der Ausländer sich unrechtmäßig im Königreich aufhält, händigt das Ausländeramt dem Betroffenen gemäß Artikel 52/3 § 1 des Gesetzes eine Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen aus, die dem in Anlage 13*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht.

ASYLSUCHENDER, DER EINE BESCHWERDE IM VERFAHREN MIT UNBESCHRÄNKTER RECHTSPRECHUNG GEMÄSS DEM GEWÖHNLICHEN VERFAHREN EINREICHT - AUSSTELLUNG EINER ANLAGE 35, GÜLTIG FÜR DREI MONATE

Vorbehaltlich der Zustimmung des Asylsuchenden, der beim Rat für Ausländerstreitsachen eine Beschwerde im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung eingereicht hat, kann während der Frist für die Einreichung einer Beschwerde und während der Prüfung dieser Beschwerde gegenüber dem Betroffenen keine Maßnahme zur Entfernung oder Abweisung aus dem Staatsgebiet unter Zwang ausgeführt werden (Artikel 39/70 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980).

Die Gemeindeverwaltung händigt dem Asylsuchenden, der beim Rat für Ausländerstreitsachen eine Beschwerde im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gemäß dem gewöhnlichen Verfahren eingereicht hat (Artikel 39/71 ff. des Gesetzes vom 15. Dezember 1980), auf Anweisung des Ausländeramtes ein besonderes Aufenthaltsdokument aus, das dem in Anlage 35 veröffentlichten Muster entspricht. Diese Anlage 35 ist drei Monate ab Ausstellungsdatum gültig und kann anschließend von Monat zu Monat verlängert werden, bis der Rat einen Beschluss gefasst hat.

II. Abänderung von Artikel 110*terdecies* des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 und Vereinfachung der Anlagen 13, 13*sexies* und 13*septies*

Artikel 110*terdecies* des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, befindet sich zwischen Artikel 110*duodecies* und Artikel 110*quaterdecies*. Die lateinische Nummerierung dieses Artikels im französischen und niederländischen Text, Artikel 110*tervicies*, ist folglich nicht korrekt (*tervicies* = dreißig) und muss dort durch die Wörter "110*terdecies*" (*terdecies* = dreizehn) ersetzt werden.

Die Muster der Anlagen 13, 13*sexies* und 13*septies* sind vereinfacht worden.

Das neue Muster von Anlage 13 ist eine Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen, die durch eine Begründung für die Gewährung oder Nichtgewährung einer Frist, das Staatsgebiet zu verlassen, und gegebenenfalls durch eine Begründung für die auferlegten präventiven Maßnahmen ergänzt worden ist.

Das neue Muster von Anlage 13*septies* ist eine Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen mit Festhaltung des Betroffenen im Hinblick auf seine Entfernung.

Das neue Muster von Anlage 13*sexies* stellt nunmehr einen getrennten Beschluss für die Auferlegung eines Einreiseverbots dar, das dem Ausländer zusammen mit einer Anlage 13 oder einer Anlage 13*septies* notifiziert werden kann.

In den neuen Mustern der Anlagen 13 und 13*septies* werden nicht mehr alle Artikel des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 aufgeführt, auf deren Grundlage die Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen ausgestellt werden kann. Der Beauftragte des Ministers muss nun selbst die Gesetzesbestimmung angeben, auf der die Anweisung beruht.

III. Genauere Angaben zu einer bestimmten Anzahl Anlagen zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 und technische Anpassung dieser Anlagen

Die erste Änderung einer bestimmten Anzahl Anlagen zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981, die im Rahmen eines Asylverfahrens ausgehändigt werden, besteht darin, den Verlauf der Abänderungen der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu streichen, auf die in diesen Anlagen verwiesen wird. Angesichts des "dynamischen" Charakters dieser Anlagen ist dieser "statische" Verweis (siehe Empfehlung 74 der Grundsätze der Gesetzgebungstechnik - Handbuch für das Verfassen von Gesetzgebungs- und Verordnungstexten - in französischer und niederländischer Sprache verfügbar - www.raadvst.consetat.be, Rubrik Gesetzgebungstechnik) nicht notwendig. Dieser Verweis ist umso weniger wünschenswert, als auch die Autoren von Abänderungserlassen verpflichtet sind, diesen Verlauf in den verschiedenen Anlagen zu diesen Erlassen systematisch anzupassen. Würden die Autoren dies versäumen, kann (fälschlicherweise) der Eindruck entstehen, dass der Verweis auf den betreffenden Artikel nur für einen bestimmten Zeitpunkt gilt.

Eine zweite Änderung der Anlagen zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981, die im Rahmen eines Asylverfahrens ausgehändigt werden, und der Anlagen 11, 13, 13*sexies* und 13*septies* betrifft eine bestimmte Anzahl genauerer Angaben in der Notifizierungsurkunde, damit der Ausländer noch besser informiert wird.

Schließlich wird noch eine Reihe kleiner technischer Anpassungen oder Berichtigungen an einer bestimmten Anzahl Anlagen vorgenommen.

Die Präambel des Entwurfs des Königlichen Erlasses wurde gemäß dem Gutachten des Staatsrates ergänzt.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die ehrerbietigen
und getreuen Diener
Eurer Majestät zu sein.

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

17. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verfassung, des Artikels 108;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, insbesondere der Artikel 3, 7, 10*ter* § 1, 27, 39/70, 39/79 § 1 Absatz 1 und 2, 40, 40*bis*, 40*ter*, 42, 50, 50*ter*, 51/5 § 1 Absatz 2, 51/8, 52/3 §§ 1 und 2, 52/4 Absatz 1, 53*bis*, 57/6/2, 61/7 § 2 Absatz 1, 61/27 § 2 Absatz 2, 74/6 §§ 1 und 1*bis*, 74/11 und 74/14;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 18. Juni 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 10. Juli 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.786/2/V des Staatsrates vom 29. Juli 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag der Ministerin der Justiz und der Staatssekretärin für Asyl und Migration

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Titel II Kapitel III des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird die Überschrift des einleitenden Abschnitts, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wie folgt abgeändert:

1. [*Abänderung des niederländischen Textes*]

2. Die Wörter " - Berücksichtigung des Asylantrags" werden aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 71/4 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch die Wörter ", oder, wenn er einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes eingereicht hat, ein Dokument, das dem in Anlage 26*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht" ergänzt.

2. Absatz 2 wird durch die Wörter ", oder, wenn er einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes eingereicht hat, ein Dokument, das dem in Anlage 26*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht" ergänzt.

Art. 3 - Artikel 71/5 desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. November 1996, unnummeriert und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird aufgehoben.

Art. 4 - Artikel 72 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Im bestehenden Wortlaut, der zu § 1 wird, wird Absatz 1 durch die Wörter ", oder, wenn er einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes eingereicht hat, ein Dokument, das dem in Anlage 25*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht" ergänzt.

2. Die Paragraphen 2 und 3 werden mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 2 - Dem Ausländer, der an der Grenze erscheint, ohne im Besitz der erforderlichen Dokumente zu sein, der bei den mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörden einen Asylantrag einreicht und dem die Einreise nicht verweigert wird, ist es erlaubt, ins Königreich einzureisen und sich dort aufzuhalten, bis über seinen Asylantrag befunden worden ist.

Die mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörden bringen diese Erlaubnis auf dem Dokument an, das dem in Anlage 25 veröffentlichten Muster entspricht, oder, wenn es sich um einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes handelt, auf dem Dokument, das dem in Anlage 25*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht.

§ 3 - Der Ausländer, der an der Grenze erscheint, ohne im Besitz der erforderlichen Dokumente zu sein, und dem die Rechtsstellung eines Flüchtlings und der subsidiäre Schutz verweigert worden ist oder dessen Asylantrag vom Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose nicht berücksichtigt worden ist, wird unbeschadet der in Artikel 39/70 des Gesetzes vorgesehenen aufschiebenden Wirkung abgewiesen und kann gegebenenfalls gemäß Artikel 53*bis* des Gesetzes zur Grenze des Landes, aus dem er geflüchtet ist und in dem seiner Erklärung zufolge sein Leben oder seine Freiheit gefährdet sein soll, zurückgeführt werden."

Art. 5 - Artikel 72*bis* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird aufgehoben.

Art. 6 - Artikel 72*ter* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird aufgehoben.

Art. 7 - Artikel 73 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. Mai 1993, 11. Dezember 1996, 3. Februar 2005 und 27. April 2007, wird durch die Wörter "oder, wenn er einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes eingereicht hat, ein Dokument, das dem in Anlage 26*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht" ergänzt.

Art. 8 - Artikel 74 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. Mai 1993, 3. Februar 1995, 11. Dezember 1996 und 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht hat" das Wort "ersten" eingefügt.

2. In § 3 Absatz 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht hat" das Wort "ersten" eingefügt.

3. In § 4 Absatz 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag einreicht" das Wort "ersten" eingefügt.

Art. 9 - Artikel 75 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht haben" das Wort "ersten" eingefügt.

2. In § 1 werden die Wörter "bis über den Antrag befunden worden ist" durch die Wörter "bis der Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose über den Antrag befunden hat" ersetzt.

3. In § 2 Absatz 1 werden zwischen dem Wort "zuzuerkennen," und den Wörtern ", weist der Minister oder sein Beauftragter" die Wörter "oder wenn er den Asylantrag nicht berücksichtigt" eingefügt.

4. Ein § 4 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"§ 4 - Anlage 26*quinquies* oder die in Artikel 72 § 2 erwähnte Anlage 25*quinquies*, die einem Ausländer ausgehändigt wird, der einen Folgeasylantrag im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes eingereicht hat, wird vom Minister oder seinem Beauftragten verlängert, um den Aufenthalt zu decken, bis der Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose einen Beschluss auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes gefasst hat.

Wird der Asylantrag vom Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes berücksichtigt, händigt der Bürgermeister oder sein Beauftragter dem betreffenden Ausländer auf Anweisung des Ministers oder seines Beauftragten eine Anmeldebescheinigung Muster A aus, die drei Monate ab Ausstellungsdatum gültig ist. Diese Anmeldebescheinigung wird verlängert, um den Aufenthalt zu decken, bis der Generalkommissar für Flüchtlinge und Staatenlose über den berücksichtigten Asylantrag befunden hat."

Art. 10 - Artikel 79 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 wird durch die Wörter "oder, im Falle eines Folgeasylantrags im Sinne von Artikel 51/8 des Gesetzes, ein Dokument, das dem in Anlage 26*quinquies* veröffentlichten Muster entspricht" ergänzt.

Art. 11 - Artikel 80 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Januar 1988, 3. Februar 1995, 11. Dezember 1996 und 27. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht hat" das Wort "ersten" eingefügt.

2. In § 3 Absatz 1 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht hat" das Wort "ersten" eingefügt.

3. In § 3 Absatz 2 wird zwischen dem Wort "einen" und den Wörtern "Asylantrag eingereicht haben" das Wort "ersten" eingefügt.

4. In § 3 Absatz 3 werden die Wörter "gemäß den Bestimmungen von § 1 Absatz 2" durch die Wörter "gemäß den Bestimmungen von § 2 Absatz 2" ersetzt.

Art. 12 - Artikel 110*terdecies* desselben Erlasses, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 110*terdecies* - Drittstaatsangehörigen, die in Artikel 74/11 des Gesetzes erwähnt sind, wird ein Einreiseverbot, das dem in Anlage 13*sexies* veröffentlichten Muster entspricht, notifiziert.

Drittstaatsangehörigen, die sich in der in Artikel 7 oder 27 und 74/14 § 3 des Gesetzes erwähnten Lage befinden, wird eine Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen mit einem Beschluss zur Festhaltung im Hinblick auf Entfernung, die dem in Anlage 13*septies* veröffentlichten Muster entspricht, notifiziert."

Art. 13 - In Artikel 111 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Dieses Dokument ist drei Monate ab Ausstellungsdatum gültig und kann anschließend von Monat zu Monat verlängert werden, bis über die im vorhergehenden Absatz erwähnte Beschwerde beziehungsweise Klage befunden worden ist."

Art. 14 - Anlage 11 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, wird durch die Anlage 11 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 1 beigefügt ist.

Art. 15 - Anlage 11*bis* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 11*bis* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 2 beigefügt ist.

Art. 16 - Anlage 11*ter* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 11*ter* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 3 beigefügt ist.

Art. 17 - Anlage 13 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, wird durch die Anlage 13 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 4 beigefügt ist.

Art. 18 - Anlage 13*bis* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 28. Januar 1988 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2011, wird durch die Anlage 13*bis* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 5 beigefügt ist.

Art. 19 - Anlage 13*quater* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2011, wird aufgehoben.

Art. 20 - Anlage 13*quinqües* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 2011, wird durch die Anlage 13*quinqües* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 6 beigefügt ist.

Art. 21 - Anlage 13*sexies* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, wird durch die Anlage 13*sexies* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 7 beigefügt ist.

Art. 22 - Anlage 13*septies* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Juni 2012, wird durch die Anlage 13*septies* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 8 beigefügt ist.

Art. 23 - Anlage 19 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, wird durch die Anlage 19 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 9 beigefügt ist.

Art. 24 - In Anlage 20 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, werden die Wörter "Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981" durch die Wörter "Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981" ersetzt.

Art. 25 - Anlage 25 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 25 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 10 beigefügt ist.

Art. 26 - Anlage 25*quater* zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 25*quater* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 11 beigefügt ist.

Art. 27 - In denselben Erlass wird eine Anlage 25*quinqües* eingefügt, die vorliegendem Erlass als Anlage 12 beigefügt ist.

Art. 28 - Anlage 26 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 26 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 13 beigefügt ist.

Art. 29 - Anlage 26*quater*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 11. Dezember 1996 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 26*quater* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 14 beigefügt ist.

Art. 30 - In denselben Erlass wird eine Anlage 26*quinqües* eingefügt, die vorliegendem Erlass als Anlage 15 beigefügt ist.

Art. 31 - Anlage 35 zu demselben Erlass, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007, wird durch die Anlage 35 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 16 beigefügt ist.

Art. 32 - Anlage 39 zu demselben Erlass, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 19. Mai 1993, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 39 ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 17 beigefügt ist.

Art. 33 - Anlage 39*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 39*bis* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 18 beigefügt ist.

Art. 34 - Anlage 39*ter*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Juli 2008, wird durch die Anlage 39*ter* ersetzt, die vorliegendem Erlass als Anlage 19 beigefügt ist.

Art. 35 - In Anlage 41*bis*, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 21. September 2011 und ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 15. August 2012, werden die Wörter "110*quinqüesdecies* oder 110*sexiesdecies*" durch die Wörter "110*quinqües* § 1 oder 110*sexiesdecies* § 1" ersetzt.

Art. 36 - Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 17. August 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage I zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 11 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

ANLAGE 11



Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt
Föderale Polizei



Akz.:

ABWEISUNG

Am, um (Uhrzeit), hat der/die Unterzeichnete,
.....⁽¹⁾, an der Grenzübergangsstelle

Herrn/Frau

Name, Vorname

geboren am, in, Geschlechts,

..... Staatsangehörigkeit, wohnhaft in

Inhaber(in) des folgenden Identitätsdokuments (Art), Nummer

ausgestellt in, am

Inhaber(in) des Visums Nr., Kategorie, ausgestellt von

- ... gültig von bis oder

- ... mit einer Gültigkeitsdauer von Tagen, zu folgendem Zweck

kommend aus..... mit

(benutztes Transportmittel, z. B. Flugnummer angeben),

davon in Kenntnis gesetzt, dass ihm/ihr aufgrund von Artikel 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern die Einreise ins Staatsgebiet aus folgendem Grund / aus folgenden Gründen verweigert wird:

- (A) Verfügt nicht über (ein) gültige(s) Reisedokument(e) (Art. 3 Abs. 1 Nr. 1/Nr. 2)⁽²⁾
- (B) Ist im Besitz eines falschen, gefälschten oder verfälschten Reisedokuments (Art. 3 Abs. 1 Nr. 1/Nr. 2)⁽²⁾
- (C) Verfügt nicht über ein gültiges Visum oder eine gültige Aufenthaltserlaubnis (Art. 3 Abs. 1 Nr. 1/Nr. 2)⁽²⁾

- (D) Ist im Besitz eines falschen, gefälschten oder verfälschten Visums oder Reisedokuments (Art. 3 Abs. 1 Nr. 1/Nr. 2)⁽²⁾
- (E) Verfügt nicht über die erforderlichen Dokumente zur Rechtfertigung des Zwecks und der Bedingungen des geplanten Aufenthalts (Art. 3 Abs. 1 Nr. 3)
 Folgende Unterlagen konnten nicht vorgelegt werden:
- (F) Hat sich während dreier Monate innerhalb eines Zeitraums von sechs Monaten auf dem Staatsgebiet der Mitgliedstaaten der Europäischen Union aufgehalten (Art. 3 Abs. 1 Nr. 2° und Art. 6)
- (G) Verfügt nicht über genügende Existenzmittel für die Dauer und die Umstände des Aufenthalts oder für die Rückkehr in das Ursprungs- oder Durchreiseland (Art. 3 Abs. 1 Nr. 4)
- (H) Ist zur Einreiseverweigerung ausgeschrieben (Art. 3 Abs. 1 Nr. 5/Nr. 8/Nr. 9)⁽²⁾
 - im SIS
 - in der AND (Allgemeine Nationale Datenbank)
- (I) Gilt als Gefahr für die öffentliche Ordnung, die nationale Sicherheit, die Volksgesundheit oder die internationalen Beziehungen eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (Art. 3 Abs. 1 Nr. 6/Nr. 7)⁽²⁾

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....

Notifizierungsurkunde

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses vom ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat sie/ihn davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches

gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister⁽³⁾ oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

⁽¹⁾ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

⁽²⁾ Unzutreffendes bitte streichen.

⁽³⁾ Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 1 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 11bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 11BIS

Akz.:

BESCHLUSS ZUR EINREISEVERWEIGERUNG MIT ABWEISUNG - ASYLSUCHENDER

Aufgrund von Artikel 52/4 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern:

Aufgrund der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose vom
aus der hervorgeht, dass

In der Erwägung, dass Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

einen Asylantrag eingereicht hat.

Die Einreise ins Königreich wird ihm/ihr verweigert.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

In Ausführung von Artikel 88bis § 1 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird vorerwähnte Person abgewiesen.

Brüssel, den
Der Minister⁽²⁾
Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

In Ausführung von Artikel 53*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird vorerwähnte Person zur Grenze des Landes zurückgeführt, aus dem sie geflüchtet ist und in dem ihrer Erklärung zufolge ihr Leben oder ihre Freiheit gefährdet sein soll. ⁽¹⁾

Brüssel, den

Der Minister

⁽²⁾

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete, ⁽³⁾,
hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Name und Unterschrift des Ausländers

⁽¹⁾ Unzutreffendes bitte streichen.

⁽²⁾ Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

⁽³⁾ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 2 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 3 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 11ter zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 11TER

Akz.:

BESCHLUSS ZUR EINREISEVERWEIGERUNG MIT ABWEISUNG - ASYLSUCHENDER

In Ausführung von Artikel 72 § 1 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

wird Herrn/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾, die Einreise ins Königreich verweigert.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Folglich wird vorerwähnte Person abgewiesen, sobald dieser Beschluss ausführbar wird.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

Brüssel, den
Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{(1),(2)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

In Ausführung von Artikel 53bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird vorerwähnte Person zur Grenze des Landes zurückgeführt, aus dem sie geflüchtet ist und in dem ihrer Erklärung zufolge ihr Leben oder ihre Freiheit gefährdet sein soll.⁽¹⁾

Brüssel, den
Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{(1),(2)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽³⁾,
hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Name und Unterschrift des Ausländers

⁽¹⁾ Unzutreffendes bitte streichen.

⁽²⁾ Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

⁽³⁾ Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 3 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 4 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 13 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 13

Akz.:

ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN

Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen

Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

gegebenenfalls ALIASNAME:

wird angewiesen, das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten, die den Schengen-Besitzstand⁽²⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen,

innerhalb von Tagen ab Notifizierung des Beschlusses/spätestens am⁽¹⁾ zu verlassen.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Die Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen wird in Anwendung des folgenden Artikels (der folgenden Artikel) des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und auf der Grundlage folgender Sachverhalte ausgestellt:

.....
.....
.....

Präventive Maßnahmen⁽³⁾

In Ausführung von Artikel 74/14 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 werden dem/der Betreffenden folgende präventive Maßnahmen auferlegt:

- vorstellig zu werden, wenn der Bürgermeister beziehungsweise sein Beauftragter, der Bedienstete beziehungsweise Beamte des Ausländeramtes ihn/sie⁽⁴⁾ dazu auffordert und/oder

- eine finanzielle Sicherheit zur Deckung der durch den Aufenthalt und die Entfernung verursachten Kosten⁽⁴⁾ bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse zu hinterlegen und/oder
- eine Kopie der Identitätsdokumente zu übergeben.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....

Brüssel, den

Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1), (5)}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁶⁾
 hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) informiert über:

- die Rückkehrverpflichtung und die Folgen bei Zuwiderhandlung:

Die Broschüre, in der die Möglichkeiten in Sachen freiwilliger Rückkehr aufgeführt werden, ist ihm/ihr übergeben worden.

Wenn vorerwähnte Person nicht Folge leistet, setzt sie sich der Gefahr aus, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Wenn er/sie nicht Folge leistet, kann darüber hinaus ein Einreiseverbot ausgesprochen werden.

- die Beschwerdemöglichkeiten:

Gegen den Beschluss/die Beschlüsse kann gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccce.be eingesehen werden.

- die Möglichkeiten des rechtlichen und sprachlichen Beistands:

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

- die Möglichkeit, Übersetzungen zu erhalten:

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Name und Unterschrift des Ausländers

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dof.ibz.be, Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole", Rubrik "Informations/informatie", "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIJSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.

(3) Bitte streichen, wenn keine präventive Maßnahme ergriffen worden ist.

(4) Modalitäten angeben.

(5) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(6) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 4 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 5 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 13bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 13BIS

Akz.:

**BESCHLUSS ZUR AUFENTHALTSVERWEIGERUNG
MIT ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN - ASYLSUCHENDE**

Aufgrund von Artikel 52/4 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose vom,
aus der hervorgeht, dass

In der Erwägung, dass Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾;

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

einen Asylantrag eingereicht hat.

Der Aufenthalt im Königreich wird ihm/ihr verweigert.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

In Ausführung von Artikel 88bis § 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird er/sie angewiesen, binnen Tagen das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten zu verlassen, die den Schengen-Besitzstand⁽²⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen.

Brüssel, den
Der Minister⁽³⁾
Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

In Ausführung von Artikel 53*bis* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird er/sie zur Grenze des Landes zurückgeführt, aus dem er/sie geflüchtet ist und in dem seiner/ihrer Erklärung zufolge sein/ihr Leben oder seine/ihre Freiheit gefährdet sein soll. ⁽¹⁾

Brüssel, den

Der Minister ⁽³⁾/Der Beauftragte des Ministers ^{(1), (3)}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete, ⁽⁴⁾,

hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz..... ⁽⁵⁾.
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass er/sie sich bei Nichtbeachtung dieser Anweisung der Gefahr aussetzt, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccce.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der mit der Grenzkontrolle beauftragten Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Name und Unterschrift des Ausländers

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dofi.ibz.be, Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole", Rubrik "Informations/informatie", "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIDSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.

(3) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(4) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

(5) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 5 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 6 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 13quinquies zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 13QUINQUIES

Akz.:

ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN - ASYLSUCHENDE

In Ausführung von Artikel 74 § 2/Artikel 75 § 2/Artikel 81⁽¹⁾ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird Herr/Frau ⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

angewiesen, das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten zu verlassen, die den Schengen-Besitzstand⁽²⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

In Ausführung von Artikel 7 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird der/die Betreffende angewiesen, das Staatsgebiet binnen Tagen zu verlassen⁽³⁾.

Brüssel, den
Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{(1), (4)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

In Ausführung von Artikel 53bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird er/sie zur Grenze des Landes zurückgeführt, aus dem er/sie geflüchtet ist und in dem seiner/ihrer Erklärung zufolge sein/ihr Leben oder seine/ihre Freiheit gefährdet sein soll.⁽¹⁾

Brüssel, den
 Der Minister /Der Beauftragte des Ministers (1), (4)
 Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete, (5),
 hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz..... (6)
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass er/sie sich bei Nichtbeachtung dieser Anweisung der Gefahr aussetzt, zur Grenze zurückgebracht und zu diesem Zweck gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 für die Zeit, die für die Ausführung der Maßnahme unbedingt notwendig ist, in Haft genommen zu werden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen diesen Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Beschlusses/der Beschlüsse eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Name und Unterschrift des Ausländers

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dofi.ibz.be, Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole", Rubrik "Informations/informatie", "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIDSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.

(3) Bitte streichen, wenn beschlossen wurde, den Ausländer an einem bestimmten Ort festzuhalten.

(4) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(5) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

(6) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 6 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 7 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 13sexies zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 13SEXIES

Akz.:

EINREISEVERBOT

Herrn/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

gegebenenfalls ALIASNAME:,

wird ein Einreiseverbot für eine Dauer von Jahren auferlegt,

für das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten, die den Schengen-Besitzstand⁽²⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen.

Mit diesem Einreiseverbot geht der Entfernungsbeschluss vom einher. / Ein Entfernungsbeschluss wurde dem/der Betreffenden am notifiziert⁽²⁾.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Die Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen wird in Anwendung des folgenden Artikels des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und auf der Grundlage folgender Sachverhalte ausgestellt:

.....
.....
.....

Brüssel, den
Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{(1), (3)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁴⁾
 hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass er/sie gemäß Artikel 74/12 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 die Aussetzung beziehungsweise die Aufhebung des Einreiseverbots aus beruflichen Gründen oder Gründen, die sein Studium betreffen, beantragen kann, wenn zwei Drittel der Dauer des Einreiseverbots abgelaufen sind.

Außer bei Abweichungen, die durch einen internationalen Vertrag, durch Gesetz oder durch einen Königlichen Erlass bestimmt sind, muss der/die Betreffende bei der belgischen diplomatischen oder berufskonsularischen Vertretung, die für seinen Wohnort oder für seinen Aufenthaltsort im Ausland zuständig ist, einen mit Gründen versehenen Antrag einreichen.

Der/Die Betreffende kann beim Minister oder seinem Beauftragten einen Antrag auf Aufhebung oder Aussetzung des Einreiseverbots einreichen mit der Begründung, dass die zu einem früheren Zeitpunkt auferlegte Verpflichtung zur Entfernung befolgt wurde; dazu übermittelt er/sie einen schriftlichen Nachweis, dass er/sie das belgische Staatsgebiet unter uneingeschränkter Einhaltung des Entfernungsbeschlusses verlassen hat. Spätestens vier Monate nach Einreichung des Antrags auf Aufhebung oder Aussetzung des Einreiseverbots wird ein Beschluss gefasst. Ist binnen vier Monaten kein Beschluss gefasst worden, wird dies als negativer Beschluss angesehen.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) informiert über:

- die Beschwerdemöglichkeiten:

Gegen den Beschluss kann gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccc.be eingesehen werden.

- die Möglichkeiten des rechtlichen und sprachlichen Beistands:

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

- die Möglichkeit, Übersetzungen zu erhalten:

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dofi.ibz.be, Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole", Rubrik "Informations/informatie", "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIDSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.

(3) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(4) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 7 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 8 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 13septies zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 13SEPTIES

Akz.:

**ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN
MIT FESTHALTUNG IM HINBLICK AUF ENTFERNUNG**

Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen

Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

gegebenenfalls ALIASNAME:

wird angewiesen, das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten zu verlassen, die den Schengen-Besitzstand⁽²⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen.

**BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES UND DER TATSACHE, DASS KEINE FRIST EINGERÄUMT
WIRD, DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN:**

Die Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen wird in Anwendung des folgenden Artikels (der folgenden Artikel) des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und auf der Grundlage folgender Sachverhalte und/oder Feststellungen ausgestellt:

.....
.....
.....

Rückführung zur Grenze

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Der/Die Betreffende wird in Anwendung des folgenden Artikels (der folgenden Artikel) des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und auf der Grundlage folgender Sachverhalte zur Grenze zurückgeführt:

.....

Festhaltung

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Der Beschluss zur Festhaltung wird in Anwendung des folgenden Artikels (der folgenden Artikel) des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und auf der Grundlage folgender Sachverhalte gefasst:

Brüssel, den
 Der Minister /Der Beauftragte des Ministers^{(1), (3)}
 Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁴⁾
 hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss/diese Beschlüsse vom notifiziert.

Name:
 Vorname:
 Geburtsdatum:
 Geburtsort:
 Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses/dieser Beschlüsse ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) informiert über:

- die Beschwerdemöglichkeiten:

Gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann eine Nichtigkeitsklage gegen die Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn die Beschwerde von einem Ausländer eingereicht wird, der sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernung- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccf.be eingesehen werden.

Eine Freiheitsentziehungsmaßnahme kann lediglich durch eine Anrufung der rechtsprechenden Gewalt angefochten werden. Dies muss im Wege eines Antrags vor der Ratskammer des Korrekionalgerichts des Ortes erfolgen, an dem der/die Betreffende seinen/ihren Wohnort im Königreich hat beziehungsweise an dem er/sie vorgefunden wurde. Dieser Einspruch kann jeden Monat erneut eingelegt werden.

- die Möglichkeiten des rechtlichen und sprachlichen Beistands:

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

- die Möglichkeit, Übersetzungen zu erhalten:

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegende(r) Beschluss/Beschlüsse notifiziert worden ist/sind.

Datum, Uhrzeit und Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin, der/die erklärt:

"Ich bin im Besitz all meines Gepäcks. / Ich muss an der folgenden Adresse noch Gepäck abholen:
⁽¹⁾"

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dofi.ibz.be. Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole". Rubrik "Informations/informatie". "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIDSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.

(3) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(4) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 8 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
 J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
 Frau M. DE BLOCK

Anlage 9 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 19 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Gemeinde:

ANLAGE 19

Akz.:

**ANTRAG AUF ANMELDEBESCHEINIGUNG/ANTRAG AUF PERSONAL AUSWEIS
FÜR AUSLÄNDER ALS SCHWEIZERISCHER STAATSANGEHÖRIGER⁽¹⁾**

eingereicht in Anwendung der Artikel 40, 40bis, 40ter und 42 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und von Artikel 50 / und Artikel 69ter⁽¹⁾ des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Name:
Vorname:
Staatsangehörigkeit:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Kommend von:⁽²⁾
Laut eigenen Angaben wohnhaft in:

Der/Die Betreffende ist bei der Gemeindeverwaltung erschienen, um eine Anmeldebescheinigung/einen Personalausweis für Ausländer als schweizerischer Staatsangehöriger⁽¹⁾ zu beantragen als⁽³⁾:

- Arbeitssuchender
- Lohnempfänger
- Selbständiger
- Inhaber genügender Existenzmittel
- Student
- Ehepartner von:.....
- Lebenspartner im Rahmen einer Partnerschaft, die einer Ehe gleichgesetzt ist, von:.....
- Partner im Rahmen einer dauerhaften Beziehung von:.....
- Verwandter in absteigender Linie von:
- Verwandter in aufsteigender Linie von:

Der/Die Betreffende wird in Erwartung der Überprüfung des Wohnortes im Warteregister unter der angegebenen Adresse eingetragen.

Seine/Ihre Unionsbürgerschaft/schweizerische Staatsangehörigkeit⁽¹⁾ ist anhand folgender Dokumente nachgewiesen worden:

.....
.....

Er/Sie hat außerdem folgende Dokumente vorgelegt:

- Der/Die Betreffende wird ersucht, binnen drei Monaten, bis spätestens (Datum), folgende Dokumente vorzulegen:

- Alle erforderlichen Dokumente sind übermittelt worden. Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 wird der Antrag an das Ausländeramt übermittelt. Der/Die Betreffende ist verpflichtet, binnen sechs Monaten, d. h. am (Datum), bei der Gemeindeverwaltung zu erscheinen, damit ihm/ihr der Beschluss in Bezug auf den vorliegenden Antrag notifiziert werden kann.

Vorliegender Antrag wurde in drei Ausfertigungen aufgestellt, wovon eine dem/der Betreffenden ausgehändigt worden ist.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Ausgestellt in, am
Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Stempel

Unterschrift des/der Betreffenden

Alle erforderlichen Dokumente sind am (Datum) übermittelt worden. Gemäß Artikel 51 § 1 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 wird der Antrag an das Ausländeramt übermittelt. Der/Die Betreffende ist verpflichtet, binnen sechs Monaten, d. h. am (Datum) bei der Gemeindeverwaltung zu erscheinen, damit ihm/ihr der Beschluss in Bezug auf den vorliegenden Antrag notifiziert werden kann.

Ausgestellt in, am
Der Bürgermeister oder sein Beauftragter
Stempel

Unterschrift des/der Betreffenden

- (1) Unzutreffendes bitte streichen.
(2) Letzte Adresse im Ausland vollständig und korrekt angeben.
(3) Zutreffendes bitte ankreuzen. Bei einer Familienzusammenführung: Identität und Erkennungsnummer des Nationalregisters der Person angeben, die dieses Recht auf Familienzusammenführung eröffnet.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 9 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 10 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 25 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Briefkopf der Behörde

ANLAGE 25

Akz.:

Bescheinigung ausgestellt in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Vor der/dem Unterzeichneten,⁽¹⁾, hat

Herr/Frau⁽²⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽²⁾:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Inhaber(in) des Passes ⁽³⁾	}	(2)
Inhaber(in) des Dokuments ⁽³⁾		
ohne jegliches Identitätsdokument		

einen Asylantrag eingereicht gemäß Artikel 50^{ter} des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

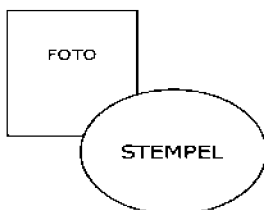
Der/Die Betreffende

- erklärt, bei der Prüfung seines/ihres Asylantrags um den Beistand eines Dolmetschers, der die Sprache beherrscht, zu bitten, und wird davon unterrichtet, dass die Sprache, in der sein/ihr Asylantrag von den zuständigen Instanzen geprüft wird, Französisch/Niederländisch ist⁽²⁾.
- erklärt, nicht um den Beistand eines Dolmetschers zu bitten und Französisch/Niederländisch⁽²⁾ als Sprache für die Prüfung seines/ihres Asylantrags zu wählen.

Ausgestellt in, am

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde, die den Asylantrag⁽¹⁾ zu Protokoll genommen hat



Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

-
- (1) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.
(2) Unzutreffendes bitte streichen.
(3) Merkmale des Passes und eventuell des Visums/Art und Merkmale des Dokuments, anhand dessen die Identität festgestellt worden ist, angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 10 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 11 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 25quater zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 25QUATER

Akz.:

**BESCHLUSS ZUR EINREISEVERWEIGERUNG
MIT ABWEISUNG ODER RÜCKFÜHRUNG ZUR GRENZE**

In Ausführung von Artikel 71/3 § 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird Herrn/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

der/die einen Asylantrag eingereicht hat, die Einreise ins Königreich verweigert.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Belgien ist nicht für die Prüfung des Asylantrags zuständig, sondern⁽²⁾,
in Anwendung von
.....

Infolgedessen wird der/die Betreffende abgewiesen/zur Grenze zurückgeführt⁽¹⁾⁽²⁾,
und muss sich bei⁽³⁾ melden.

Brüssel, den
Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1) (4)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁵⁾,
hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss vom notifiziert.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:

Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen vorliegenden Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvv-ccf.be eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Zuständigen Staat angeben.

(3) Zuständige Behörden des zuständigen Staates angeben, bei denen sich der Ausländer zu melden hat.

(4) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister

(5) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 11 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz

J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration

Frau M. DE BLOCK

Anlage 12 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 25quinquies zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Briefkopf der Behörde

ANLAGE 25QUINQUIES

Akz.:

Bescheinigung ausgestellt in Anwendung von Artikel 72 §1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Vor der/dem Unterzeichneten,⁽¹⁾, hat

Herr/Frau⁽²⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽²⁾:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Inhaber(in) des Passes⁽³⁾ }
Inhaber(in) des Dokuments⁽³⁾ } (2)
ohne jegliches Identitätsdokument }

einen Folgeasylantrag eingereicht gemäß Artikel 51/8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

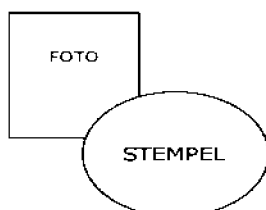
Der/Die Betreffende

- erklärt, bei der Prüfung seines/ihres Asylantrags um den Beistand eines Dolmetschers, der die Sprache beherrscht, zu bitten, und wird davon unterrichtet, dass die Sprache, in der sein/ihr Asylantrag von den zuständigen Instanzen geprüft wird, Französisch/Niederländisch ist⁽²⁾,
- erklärt, nicht um den Beistand eines Dolmetschers zu bitten und Französisch/Niederländisch⁽²⁾ als Sprache für die Prüfung seines/ihres Asylantrags zu wählen.

Ausgestellt in, am

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde, die den Asylantrag⁽¹⁾ zu Protokoll genommen hat



Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

(1) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

(2) Unzutreffendes bitte streichen.

(3) Merkmale des Passes und eventuell des Visums/Art und Merkmale des Dokuments, anhand dessen die Identität festgestellt worden ist, angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 12 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 13 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 26 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Briefkopf der Behörde

ANLAGE 26

Akz.:

Bescheinigung ausgestellt in Anwendung von Artikel 71/4, 73 oder 79 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Vor der/dem Unterzeichneten,⁽¹⁾, hat

Herr/Frau⁽²⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽²⁾:

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Inhaber(in) des Passes ⁽³⁾	}	(2)
Inhaber(in) des Dokuments ⁽³⁾		
ohne jegliches Identitätsdokument		

im Königreich angekommen am

wohnhaf in

der/die für dieses Verfahren folgenden Wohnsitz bestimmt

.....

- einen Asylantrag eingereicht gemäß Artikel 50/50bis/51⁽²⁾ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.
- sich am gemäß Artikel 51/6 / 51/7⁽²⁾ des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 im Königreich gemeldet.

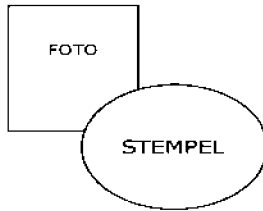
Der/Die Betreffende

- erklärt, bei der Prüfung seines/ihrer Asylantrags um den Beistand eines Dolmetschers, der die Sprache beherrscht, zu bitten, und wird davon unterrichtet, dass die Sprache, in der sein/ihr Asylantrag von den zuständigen Instanzen geprüft wird, Französisch/Niederländisch ist⁽²⁾.
- erklärt, nicht um den Beistand eines Dolmetschers zu bitten und Französisch/Niederländisch⁽²⁾ als Sprache für die Prüfung seines/ihrer Asylantrags zu wählen.

Ausgestellt in..... am

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde, die den Asylantrag⁽¹⁾ zu
Protokoll genommen hat



Die vorerwähnte Person muss sich binnen acht Werktagen nach ihrem Antrag/ihrer Anmeldung⁽²⁾ mit vorliegendem Dokument und denjenigen, die zum Zeitpunkt ihrer Einreise in ihrem Besitz waren, bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnortes melden.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Vorerwähnte Person ist davon in Kenntnis gesetzt worden, dass:

- Ladungen, Auskunftsanfragen und Beschlüsse ihr rechtsgültig an den Wohnsitz zugeschickt werden, den sie weiter oben bestimmt hat,
- Ladungen, Auskunftsanfragen und Beschlüsse ihr rechtsgültig über das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose zugeschickt werden, wenn sie keinen Wohnsitz bestimmt hat:
.....⁽⁴⁾

(1) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

(2) Unzutreffendes bitte streichen.

(3) Merkmale des Passes und eventuell des Visums/Art und Merkmale des Dokuments, anhand dessen die Identität festgestellt worden ist, angeben.

(4) Adresse des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 13 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 14 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 26^{quater} zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 26QUATER

Akz.:

**BESCHLUSS ZUR AUFENTHALTSVERWEIGERUNG
MIT ANWEISUNG DAS STAATSGEBIET ZU VERLASSEN**

In Ausführung von Artikel 71/3 § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird Herrn/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

der/die einen Asylantrag eingereicht hat, der Aufenthalt im Königreich verweigert.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

Belgien ist nicht für die Prüfung des Asylantrags zuständig, sondern⁽²⁾,
in Anwendung von
.....
.....

Infolgedessen muss der/die Betreffende binnen Tagen das Staatsgebiet Belgiens und das Staatsgebiet der Staaten verlassen, die den Schengen-Besitzstand⁽³⁾ vollständig anwenden, außer wenn er/sie die erforderlichen Dokumente besitzt, um in diese Staaten einzureisen, und sich bei
.....⁽⁴⁾ melden.

Brüssel, den
Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1), (5)}
Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁶⁾,
 hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz.....⁽⁷⁾.
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:

Geburtsort:

Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat den/die Betreffende(n) davon unterrichtet, dass gemäß Artikel 39/2 § 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 eine Nichtigkeitsklage gegen diesen Beschluss beim Rat für Ausländerstreitsachen eingereicht werden kann. Diese Nichtigkeitsklage muss binnen dreißig Tagen ab Notifizierung dieses Beschlusses im Wege eines Antrags eingereicht werden. Wenn der/die Betreffende sich zum Zeitpunkt der Notifizierung des Beschlusses an einem in Artikel 74/8 und 74/9 des Gesetzes erwähnten bestimmten Ort befindet oder der Regierung überantwortet wird, muss der Antrag aufgrund von Artikel 39/57 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 innerhalb fünfzehn Tagen ab Notifizierung des vorliegenden Beschlusses eingereicht werden.

Gemäß Artikel 39/82 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 kann ein Aussetzungsantrag eingereicht werden. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit müssen Aussetzungsantrag und Nichtigkeitsklage in ein und demselben Akt eingereicht werden. Vorbehaltlich der Zustimmung des/der Betreffenden wird diesem/dieser Betreffenden gegenüber, der/die Gegenstand einer Entfernungs- oder Abweisungsmaßnahme ist, frühestens drei Werktage nach Notifizierung der Maßnahme die Zwangsvollstreckung dieser Maßnahme vorgenommen.

Unbeschadet anderer gesetzlicher und verordnungsrechtlicher Modalitäten werden vorerwähnte Klage und vorerwählter Antrag im Wege eines Antrags eingereicht, der die in Artikel 39/78 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 und in Artikel 32 der Verfahrensordnung des Rates für Ausländerstreitsachen (VO RAS) erwähnten Bedingungen erfüllt. Vorbehaltlich der in Artikel 3 § 1 Absatz 2 und 4 der VO RAS vorgesehenen Abweichungen werden sie beim Rat für Ausländerstreitsachen per Einschreiben an den Ersten Präsidenten des Rates für Ausländerstreitsachen, rue Gaucheret/Gaucheretstraat 92-94 in 1030 Brüssel, eingereicht.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 39/79 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 wird die Ausführung der vorerwähnten Maßnahme durch die Einreichung einer Nichtigkeitsklage beziehungsweise eines Aussetzungsantrags nicht ausgesetzt. Eine Rubrik "FAQ" kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website www.rvy-cc.ee eingesehen werden.

Gemäß Artikel 508/1 und folgenden des Gerichtsgesetzbuches kann der/die Betreffende das Büro für juristischen Beistand und bei Bedarf sprachlichen Beistand, der aufgrund von Artikel 508/10 des Gerichtsgesetzbuches gewährt werden kann, in Anspruch nehmen. Die Kontaktdaten der Büros für juristischen Beistand sind über die Websites www.advocaat.be und www.avocats.be einsehbar.

Der/Die Betreffende kann bei dem Minister oder seinem Beauftragten eine schriftliche beziehungsweise mündliche Übersetzung der wichtigsten Elemente des Beschlusses, einschließlich Informationen über die verfügbaren Rechtsmittel, in eine Sprache, die der/die Betreffende versteht oder deren Kenntnis vernünftigerweise vorausgesetzt werden kann, beantragen.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

-
- (1) Unzutreffendes bitte streichen.
 - (2) Zuständigen Staat angeben.
 - (3) Es handelt sich um die anderen Mitgliedstaaten des Übereinkommens zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen vom 14. Juni 1985 betreffend den schrittweisen Abbau der Kontrollen an den gemeinsamen Grenzen, unterzeichnet am 19. Juni 1990 in Schengen. Die Liste dieser Staaten kann über die in französischer und niederländischer Sprache verfügbare Website dofi.ibz.be, Rubrik "Contrôle aux frontières/Grenscontrole", Rubrik "Informations/informatie", "LISTE DES ETATS MEMBRES EEE/EU/SCHENGEN / LIJST LIDSTATEN EER/EU/SCHENGEN", eingesehen werden.
 - (4) Zuständige Behörden des zuständigen Staates angeben, bei denen sich der Ausländer zu melden hat.
 - (5) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister
 - (6) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.
 - (7) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 14 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 15 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 26quinquies zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Briefkopf der Behörde

ANLAGE 26QUINQUIES

Akz.:

Bescheinigung ausgestellt in Anwendung von Artikel 71/4, 73 oder 79 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Vor der/dem Unterzeichneten,⁽¹⁾, hat

Herr/Frau⁽²⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽²⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Inhaber(in) des Passes⁽³⁾ }
Inhaber(in) des Dokuments⁽³⁾ } (2)
ohne jegliches Identitätsdokument }

im Königreich angekommen am

wohnhaf in

der/die für dieses Verfahren folgenden Wohnsitz bestimmt

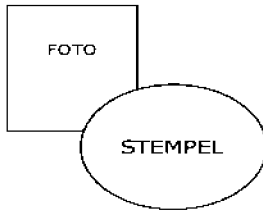
einen Folgeasylantrag eingereicht gemäß Artikel 51/8 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern.

Der/Die Betreffende

- erklärt, bei der Prüfung seines/ihrer Asylantrags um den Beistand eines Dolmetschers, der die Sprache beherrscht, zu bitten, und wird davon unterrichtet, dass die Sprache, in der sein/ihr Asylantrag von den zuständigen Instanzen geprüft wird, Französisch/Niederländisch ist⁽²⁾.
 - erklärt, nicht um den Beistand eines Dolmetschers zu bitten und Französisch/Niederländisch⁽²⁾ als Sprache für die Prüfung seines/ihrer Asylantrags zu wählen.
- } (2)

Ausgestellt in, am

Unterschrift des Ausländers/der Ausländerin

Unterschrift der Behörde, die den Asylantrag⁽¹⁾ zu
Protokoll genommen hat

In Erwartung eines Beschlusses des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose darf der/die Betreffende auf der Grundlage von Artikel 57/6/2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 auf dem Staatsgebiet des Königreichs verbleiben.

Vorliegende Bescheinigung deckt seinen/ihren Aufenthalt bis zum

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Vorerwähnte Person ist davon in Kenntnis gesetzt worden, dass:

- Ladungen, Auskunftsanfragen und Beschlüsse ihr rechtsgültig an den Wohnsitz zugeschickt werden, den sie weiter oben bestimmt hat,
- Ladungen, Auskunftsanfragen und Beschlüsse ihr rechtsgültig über das Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose zugeschickt werden, wenn sie keinen Wohnsitz bestimmt hat:⁽⁴⁾

(1) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.

(2) Unzutreffendes bitte streichen.

(3) Merkmale des Passes und eventuell des Visums/Art und Merkmale des Dokuments, anhand dessen die Identität festgestellt worden ist, angeben.

(4) Adresse des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose angeben.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 15 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTEDie Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 16 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 35 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Gemeinde:

ANLAGE 35

Akz.:

BESONDERES AUFENTHALTSDOKUMENT

(Vorderseite)

ausgestellt in Anwendung von Artikel 111 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:
wohnhaf in:
Erkennungsnummer des Nationalregisters:

hat beim Rat für Ausländerstreitsachen eine Beschwerde im Verfahren mit unbeschränkter Rechtsprechung gemäß dem gewöhnlichen Verfahren oder eine Nichtigkeitsklage gegen einen in Artikel 39/79 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnten Beschluss eingereicht.

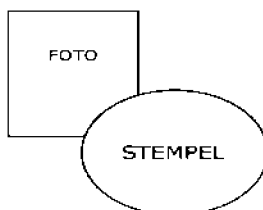
Dem/Der Betreffenden ist der Aufenthalt weder gestattet noch erlaubt, er/sie darf aber im Königreich verbleiben, bis der Rat für Ausländerstreitsachen einen Beschluss gefasst hat.

Vorliegendes Dokument ist gültig bis zum:

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter



BESONDERES AUFENTHALTSDOKUMENT

(Rückseite)

Die Gültigkeitsdauer des vorliegenden besonderen Aufenthaltsdokuments wird verlängert:

Bis zum:

Bis zum:

Ausgestellt in, am

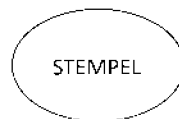
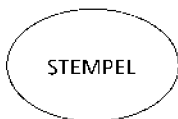
Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

.....

.....



Bis zum:

Bis zum:

Ausgestellt in, am

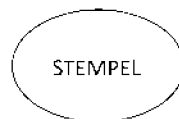
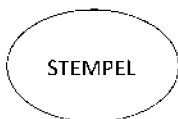
Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

.....

.....



Bis zum:

Bis zum:

Ausgestellt in, am

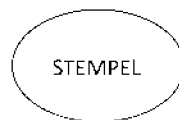
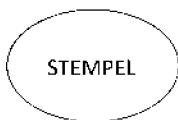
Ausgestellt in, am

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

Der Bürgermeister oder sein Beauftragter

.....

.....



Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 16 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 17 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 39 zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 39

Akz.:

BESCHLUSS ZUR FESTHALTUNG AN EINEM BESTIMMTEN ORT

In Ausführung von Artikel 74/6 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und Artikel 75 § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird beschlossen, dass:

Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

und der/die Gegenstand eines Beschlusses⁽²⁾

vom ist, festgehalten wird.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

Brüssel, den

Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1), (3)}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁴⁾

hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz.....⁽⁵⁾
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass der Beschluss lediglich durch eine Anrufung der rechtsprechenden Gewalt angefochten werden kann. Dies muss im Wege eines Antrags vor der Ratskammer des Korrektionalgerichts des Ortes erfolgen, an dem der/die Betreffende seinen/ihren Wohnort im Königreich hat beziehungsweise an dem er/sie vorgefunden wurde. Dieser Einspruch kann jeden Monat erneut eingelegt werden.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

-
- (1) Unzutreffendes bitte streichen.
(2) Den aufgrund von Artikel 52 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gefassten Beschluss angeben.
(3) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister
(4) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.
(5) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 17 beigefügt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 18 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 39bis zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 39BIS

Akz.:

BESCHLUSS ZUR FESTHALTUNG AN EINEM BESTIMMTEN ORT

In Ausführung von Artikel 74/6 § 1bis des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und Artikel 74 § 2 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird beschlossen, dass:

Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

festgehalten wird.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

Brüssel, den

Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1) (3)}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽⁴⁾
hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz.....⁽⁵⁾
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:

Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass der Beschluss lediglich durch eine Anrufung der rechtsprechenden Gewalt angefochten werden kann. Dies muss im Wege eines Antrags vor der Ratskammer des Korrektionalgerichts des Ortes erfolgen, an dem der/die Betreffende seinen/ihren Wohnort im Königreich hat beziehungsweise an dem er/sie vorgefunden wurde. Dieser Einspruch kann jeden Monat erneut eingelegt werden.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

-
- (1) Unzutreffendes bitte streichen.
(2) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister
(3) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.
(4) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 18 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

Anlage 19 zum Königlichen Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Anlage 39ter zum Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern

Königreich Belgien
Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres
Ausländeramt

ANLAGE 39TER

Akz.:

BESCHLUSS ZUR FESTHALTUNG AN EINEM BESTIMMTEN ORT

In Ausführung von Artikel 51/5 § 1 Absatz 2 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und Artikel 71/2bis des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird beschlossen, dass:

Herr/Frau⁽¹⁾, der/die erklärt, wie folgt zu heißen⁽¹⁾:

Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

festgehalten wird.

BEGRÜNDUNG DES BESCHLUSSES:

.....
.....
.....

Brüssel, den

Der Minister/Der Beauftragte des Ministers^{(1), (2)}

Bezeichnung und Eigenschaft, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Notifizierungsurkunde

Der/Die Unterzeichnete,⁽³⁾

hat der/dem Betreffenden diesen Beschluss vom notifiziert:

- persönlich.
- an dem von der/dem Betreffenden bestimmten Wohnsitz.....⁽⁴⁾
- dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose.

Name:

Vorname:

Geburtsdatum:
Geburtsort:
Staatsangehörigkeit:

Auf Veranlassung des/der Unterzeichneten ist ihm/ihr eine Kopie dieses Beschlusses ausgehändigt worden.

Der/Die Unterzeichnete hat ihn/sie davon unterrichtet, dass der Beschluss lediglich durch eine Anrufung der rechtsprechenden Gewalt angefochten werden kann. Dies muss im Wege eines Antrags vor der Ratskammer des Korrektionalgerichts des Ortes erfolgen, an dem der/die Betreffende seinen/ihren Wohnort im Königreich hat beziehungsweise an dem er/sie vorgefunden wurde. Dieser Einspruch kann jeden Monat erneut eingelegt werden.

Vorliegendes Dokument ist weder ein Identitätsnachweis noch eine Staatsangehörigkeitsbescheinigung.

Bezeichnung, Datum, Unterschrift und Stempel der Behörde

Ich bestätige hiermit, dass mir vorliegender Beschluss notifiziert worden ist.

Name und Unterschrift des Ausländers

-
- (1) Unzutreffendes bitte streichen.
(2) Der für die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zuständige Minister
(3) Bezeichnung und Eigenschaft der Behörde angeben.
(4) Letzte Adresse angeben, die der/die Betreffende als Wohnsitz bestimmt hat.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 17. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1981 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern als Anlage 19 beigelegt zu werden.

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Für die Ministerin der Justiz
J. VANDE LANOTTE

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration
Frau M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00662]

4 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin du Gouverneur de la province de Liège

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2ter de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, auquel assentiment a été porté par la loi du 22 mai 2001;

Considérant l'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur;

Considérant le PPUI SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin, soumis par le Gouverneur de la province de Liège,

Arrête :

Article unique. § 1^{er}. Le PPUI SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin du Gouverneur de la province de Liège est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

§ 2. Le rapport de sécurité de l'entreprise concernée constitue la base pour la rédaction du PPUI considéré. Si ce rapport de sécurité doit être adapté dans le cadre de l'évaluation par les services d'évaluation fédéraux et régionaux concernés, ces adaptations doivent également – pour autant qu'elles aient un impact sur le contenu du PPUI – être intégrées dans le plan particulier d'urgence et d'intervention du Gouverneur.

La partie adaptée du plan doit faire l'objet d'une nouvelle demande d'approbation.

Bruxelles, le 4 octobre 2013.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00662]

4 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin van de Gouverneur van de provincie Luik

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2ter van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, waaraan instemming is verleend bij de wet van 22 mei 2001;

Overwegende het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen;

Overwegende het BNIP SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin, voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Luik,

Besluit :

Enig artikel. § 1. Het BNIP SEVESO ExxonMobil Petroleum & Chemical - ESSO Dépôt Sclessin van de Gouverneur van de provincie Luik wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het veiligheidsrapport van het betrokken bedrijf vormt de basis voor de opstelling van dit BNIP. Indien dit veiligheidsrapport in het kader van de evaluatie door de betrokken federale en gewestelijke beoordelingsdiensten dient te worden aangepast, dienen deze aanpassingen – voor zover deze een invloed hebben op de inhoud van het BNIP – eveneens te gebeuren in het bijzonder nood- en interventieplan van de Gouverneur.

Voor het aangepaste gedeelte van het plan is een nieuwe aanvraag tot goedkeuring nodig.

Brussel, op 4 oktober 2013.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00663]

4 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel portant approbation du Plan Particulier d'Urgence et d'Intervention (PPUI) Centrale nucléaire de Tihange du Gouverneur de la province de Liège

La Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 2ter de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

Vu l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention;

Considérant l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge;

Considérant le PPUI Centrale nucléaire de Tihange, soumis par le Gouverneur de la province de Liège,

Arrête :

Article unique. Le PPUI Centrale nucléaire de Tihange du Gouverneur de la province de Liège est approuvé à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté.

Bruxelles, le 4 octobre 2013.

Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00663]

4 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het Bijzonder Nood- en Interventieplan (BNIP) « Centrale nucléaire de Tihange » van de Gouverneur van de provincie Luik

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op artikel 2ter van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen;

Overwegende het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied;

Overwegende het BNIP « Centrale nucléaire de Tihange », voorgelegd door de Gouverneur van de provincie Luik,

Besluit :

Enig artikel. Het BNIP « Centrale nucléaire de Tihange » van de Gouverneur van de provincie Luik wordt goedgekeurd vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

Brussel, op 4 oktober 2013.

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09467]

1^{er} OCTOBRE 2013. — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2013 : extensions de personnel et nouveaux projets

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifiée par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi du 25 mai 1999 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant les dispositions sociales;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives, la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2003 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 6 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 15 mai 2013;

Vu les accords du Conseil des ministres du 17 mai 2013;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Comme le prévoit la convention conclue entre la commune ou la ville et l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Justice, il est octroyé une intervention annuelle de :

€ 32.226,16 à la commune d'Ans pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville d'Anvers pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 27.268,29 à la ville de Boom pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Gand pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 16.113,08 à la commune d'Hamoir pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 16.113,08 à la ville de Liège pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 27.268,29 à la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville d'Ostende pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 16.113,08 à la commune de Seraing pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Verviers pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein.

Art. 2. Les recrutements prévus à l'article 1^{er} du présent arrêté royal ne peuvent intervenir qu'après le 17 mai 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09467]

1 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een bijkomende financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke maatregelen voor het jaar 2013 : personeelsuitbreiding en nieuwe projecten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 houdende organisatie en coördinatie van de controle op het toekennen en het gebruik van subsidies;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 mei 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 15 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Ministerraad van 17 mei 2013;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Zoals voorzien in de overeenkomst, gesloten tussen de gemeente of de stad en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, zal een jaarlijkse tegemoetkoming worden toegekend van :

€ 32.226,16 aan de gemeente Ans voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Antwerpen voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 27.268,29 aan de stad Boom voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 64.452,32 aan de stad Gent voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 16.113,08 aan de gemeente Hamoir voor de de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 16.113,08 aan de stad Luik voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 27.268,29 aan de stad Ottignies-Louvain-la-Neuve voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de stad Oostende voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 16.113,08 aan de gemeente Seraing voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Verviers voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B.

Art. 2. De aanwervingen voorzien in artikel 1 van dit koninklijk besluit mogen slechts plaatsvinden na 17 mei 2013.

Art. 3. A la requête du Ministre de la Justice, les crédits correspondant à l'intervention annuelle prévue par la convention sont octroyés à la ville ou la commune par le Ministre de l'Intérieur. Ces allocations sont à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et Locales. Une tranche de 70 % de cette allocation sera versée lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention annuelle est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Art. 4. Le solde est calculé dans le courant de l'année suivante après contrôle des pièces justificatives. A cet effet, la ville ou la commune transmet à la Direction Expertise de la direction générale des Maisons de justice du SPF Justice, pour le 31 mars 2014, une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses. En cas de non respect d'une ou de plusieurs dispositions de la convention, l'intervention annuelle peut être réduite et, le cas échéant, partiellement ou totalement récupérée.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C – 2013/09468]

1^{er} OCTOBRE 2013. — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2013

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifiée par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi du 25 mai 1999 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant les dispositions sociales;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives, la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2003 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

Art. 3. Op verzoek van de Minister van Justitie worden de kredieten die overeenstemmen met de jaarlijkse tegemoetkoming waarin de overeenkomst voorziet door de Minister van Binnenlandse Zaken toegekend aan de stad of gemeente. Deze toelagen worden ten laste van een specifiek begrotingsartikel opgenomen in de begroting van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten. Een schijf van 70 % van deze toelage zal worden uitbetaald na de inwerkingtreding van dit besluit. In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de jaarlijkse tegemoetkoming evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Art. 4. Het saldo wordt berekend in de loop van het volgende jaar na controle van de bewijsstukken. Hiertoe maakt de stad of de gemeente aan de Directie Expertise van het Directoraat-generaal Justitiehuzen van de FOD Justitie, uiterlijk op 31 maart 2014 een afschrift van de bewijsstukken over die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen. Bij niet-naleving van één of meerdere bepalingen uit de overeenkomst kan de jaarlijkse tegemoetkoming worden verminderd en, in voorkomend geval, gedeeltelijk of volledig worden teruggevorderd.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C – 2013/09468]

1 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2013

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 houdende organisatie en coördinatie van de controle op het toekennen en het gebruik van subsidies;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 6 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 15 mai 2013;

Vu les accords des Conseils des Ministres des 13 octobre 1995, 8 décembre 1995, 22 décembre 1995, 3 mai 1996, 20 décembre 1996, 20 juin 1997, 20 mars 1998, 17 juillet 1998, 7 mai 1999, 31 mars 2000, 30 novembre 2001, 4 avril 2003, 9 juin 2004, 8 juillet 2005, 13 octobre 2006, 20 avril 2007, 12 juin 2009, 22 octobre 2010, 8 avril 2011, 3 février 2012 et 17 mai 2013.

Vu les modifications de personnel (diminution du personnel octroyé ou suppression de projet) induites par les évaluations annuelles des différents projets;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Comme le prévoit la convention conclue entre la commune ou la ville et l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Justice, il est octroyé, pour l'année 2013 une intervention annuelle de :

€ 32.226,16 à la ville d'Alost pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 70.029,92 à la commune d'Amay pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein, d'une personne de niveau A à trois-quarts temps ainsi que d'une personne de niveau B à un quart-temps;

€ 88.002,20 à la commune d'Anderlecht pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein, et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 64.452,32 à la commune d'Ans pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 249.133,00 à la ville d'Anvers pour le recrutement d'une personne de niveau A, de six personnes de niveau B à temps plein, et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 39.662,96 à la ville d'Ath pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune d'Auderghem pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 48.339,24 à la ville de Bastogne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la commune de Beersel pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 27.268,29 à la commune de Bonheiden pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 159.891,32 à la ville de Bruges pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein, ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 79.325,92 à la ville de Bruxelles pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 292.514, 37 à la ville de Charleroi pour le recrutement d'une personne de niveau A, de sept personnes de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 79.325,92 à la ville de Châtelet pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 239.217,26 à la commune de Chaudfontaine pour le recrutement d'une personne de niveau A, de quatre personnes de niveau B, de deux personnes de niveau C à temps plein, et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la commune de Colfontaine pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Couvin pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 94.199,54 à la ville de Termonde pour le recrutement de deux personnes de niveau C à temps plein, et de deux personnes de niveau A à mi-temps;

€ 27.268,29 à la commune de Diepenbeek pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Dilbeek pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 mei 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 15 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Ministerraad van 13 oktober 1995, 8 december 1995, 22 december 1995, 3 mei 1996, 20 december 1996, 20 juni 1997, 20 maart 1998, 17 juli 1998, 7 mei 1999, 31 maart 2000, 30 november 2001, 4 april 2003, 9 juni 2004, 8 juli 2005, 13 oktober 2006, 20 april 2007, 12 juni 2009, 22 oktober 2010, 8 april 2011, 3 februari 2012 en 17 mei 2013.

Gelet op de personeelswijzigingen (vermindering van het toegekende personeelskader of stopzetting van het project) ten gevolge van de jaarlijkse evaluatie van de verschillende projecten;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Zoals voorzien in de overeenkomst, gesloten tussen de gemeente of de stad en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, zal voor het jaar 2013 een jaarlijkse tegemoetkoming worden toegekend van :

€ 32.226,16 aan de stad Aalst voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 70.029,92 aan de gemeente Amay voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B, één drie vierde personeelslid niveau A alsook voor de aanwerving van één vierde personeelslid niveau B;

€ 88.002,20 aan de gemeente Anderlecht voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de gemeente Ans voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 249.133,00 aan de stad Antwerpen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van zes voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad Aat voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 39.662,96 aan de gemeente Oudergem voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 48.339,24 aan de stad Bastenaken voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Beersel voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 27.268,29 aan de gemeente Bonheiden voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 159.891,32 aan de stad Brugge voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A, van twee voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 79.325,92 aan de stad Brussel voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 292.514, 37 aan de stad Charleroi voor de aanwerving van een voltijds personeelslid niveau A, van zeven voltijdse personeelsleden niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 79.325,92 aan de stad Châtelet voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 239.217,26 aan de gemeente Chaudfontaine voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van vier voltijdse personeelsleden niveau B, van twee voltijdse personeelsleden niveau C en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Colfontaine voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Couvin voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 94.199,54 aan de stad Dendermonde voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau C en van twee halftijdse personeelsleden niveau A;

€ 27.268,29 aan de gemeente Diepenbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de gemeente Dilbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 à la ville de Dinant pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 52.057,64 à la commune de Erpe-Mere pour le recrutement d'une personne de niveau C et d'une personne de niveau D à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune d'Etterbeek pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville d'Eupen pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune d'Evere pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Florennes pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune de Forest pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Geel pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 à la ville de Genk pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein, et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 311.106,36 à la ville de Gand pour le recrutement de cinq personnes de niveau A, de trois personnes de niveau B à temps plein, et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 52.057,64 à la ville de Grammont pour le recrutement d'une personne de niveau A à mi-temps ainsi que d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 16.113,08 à la commune d'Hamoir pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville d'Hannut pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 143.778,24 à la ville d'Hasselt pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville d'Herentals pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 54.536,58 à la commune d'Houthalen-Helchteren pour le recrutement de deux personnes de niveau C à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Huy pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la ville d'Ypres pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune d'Ixelles pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 à la commune de Jette pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Jodoigne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 59.494,45 à la ville de Kortesseem pour le recrutement d'une personne de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 104.115,28 à la ville de Courtrai pour le recrutement d'une personne de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la ville de La Louvière pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 48.339,24 à la commune de Lasne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 233.019,92 à la ville de Louvain pour le recrutement d'une personne de niveau A et de six personnes de niveau B à temps plein;

€ 104.115,28 à la ville de Liège pour le recrutement d'une personne de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 aan de stad Dinant voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 52.057,64 aan de gemeente Erpe-Mere voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C en van één voltijds personeelslid niveau D;

€ 39.662,96 aan de gemeente Etterbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 32.226,16 aan de stad Eupen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Evere voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Florennes voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Vorst voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Geel voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 aan de stad Genk voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 311.106,36 aan de stad Gent voor de aanwerving van vijf voltijdse personeelsleden niveau A, van drie voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 52.057,64 aan de stad Geraardsbergen voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 16.113,08 aan de gemeente Hamoir voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Hannuit voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 143.778,24 aan de stad Hasselt voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Herentals voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 54.536,58 aan de gemeente Houthalen-Helchteren voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau C;

€ 64.452,32 aan de stad Hoei voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad Ieper voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 71.889,12 aan de gemeente Elsene voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 aan de gemeente Jette voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Geldenaken voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 59.494,45 aan de stad Kortesseem voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 104.115,28 aan de stad Kortrijk voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad La Louvière voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 48.339,24 aan de gemeente Lasne voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 233.019,92 aan de stad Leuven voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van zes voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 104.115,28 aan de stad Luik voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 16.113,08 à la ville de Lierre pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 64.452,32 à la ville de Maaseik pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 55.776,04 à la commune de Maasmechelen pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 27.268,29 à la ville de Marche-en-Famenne pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 96.678,48 à la ville de Malines pour le recrutement de trois personnes de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 à la commune de Mol pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 71.889,12 à la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Mons pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Mouscron pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 200.793,76 à la ville de Namur pour le recrutement d'une personne de niveau A et de cinq personnes de niveau B à temps plein;

€ 59.494,45 à la commune de Neerpelt pour le recrutement d'une personne de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Ninove pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 99.157,41 à la ville d'Ostende pour le recrutement d'une personne de niveau A, d'une personne de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 59.494,44 à la ville de Audenarde pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein et d'une personne de niveau A à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Rochefort pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 136.341,44 à la ville de Roulers pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein et de trois personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune de Saint-Gilles pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune de Sambreville pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune de Schaarbeek pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Seraing pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Sint-Katelijne-Waver pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 128.904,64 à la ville de Saint-Nicolas pour le recrutement de trois personnes de niveau B à temps plein et de deux personnes de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Saint-Trond pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Ternat pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Tirlemont pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 à la ville de Tournai pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 172.286,00 à la ville de Turnhout pour le recrutement d'une personne de niveau A et de trois personnes de niveau B à temps plein, d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 176.004,40 à la ville de Verviers pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de trois personnes de niveau B à temps plein;

€ 19.831,48 à la ville de Furnes pour le recrutement d'une personne de niveau A à mi-temps;

€ 16.113,08 aan de stad Lier voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Maaseik voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 55.776,04 aan de gemeente Maasmechelen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 27.268,29 aan de stad Marche-en-Famenne voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 96.678,48 aan de stad Mechelen voor de aanwerving van drie voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 48.339,24 aan de gemeente Mol voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Bergen voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Moeskroen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 200.793,76 aan de stad Namen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van vijf voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 59.494,45 aan de gemeente Neerpelt voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de stad Ninove voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 99.157,41 aan de stad Oostende voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van één voltijds personeelslid niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 59.494,44 aan de stad Oudenaarde voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau A;

€ 32.226,16 aan de stad Rochefort voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 136.341,44 aan de stad Roeselare voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van drie voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de gemeente Sint-Gillis voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 39.662,96 aan de gemeente Sambreville voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 71.889,12 aan de gemeente Schaarbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Seraing voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Sint-Katelijne-Waver voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 128.904,64 aan de stad Sint-Niklaas voor de aanwerving van drie voltijdse personeelsleden niveau B en van twee halftijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Sint-Truiden voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Ternat voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Tienen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 aan de stad Doornik voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 172.286,00 aan de stad Turnhout voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van drie voltijdse personeelsleden niveau B, van één halftijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 176.004,40 aan de stad Verviers voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A en van drie voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 19.831,48 aan de stad Veurne voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau A;

€ 16.113,08 à la commune de Villers-la-Ville pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 64.452,32 à la ville de Vilvorde pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 79.325,92 à la commune de Watermael-Boitsfort pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 79.325,92 à la ville de Zottegem pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein.

Art. 2. A la requête du Ministre de la Justice, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont octroyés à la ville ou la commune par le Ministre de l'Intérieur. Ces allocations sont à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et Locales. Une tranche de 70% de cette allocation sera versée lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

Art. 3. Le solde sera versé dans le courant de l'année suivante après contrôle des pièces justificatives. A cet effet, la ville ou la commune transmet à la Direction générale Maisons de Justice - Direction Expertise - du SPF Justice, pour le 31 mars 2014, une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses. En cas de non-respect d'une ou de plusieurs dispositions de la convention, l'intervention annuelle peut être réduite et, le cas échéant, partiellement ou totalement récupérée.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

€ 16.113,08 aan de gemeente Villers-la-Ville voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Vilvoorde voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 79.325,92 aan de gemeente Watermaal-Bosvoorde voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 79.325,92 aan de stad Zottegem voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A.

Art. 2. Op verzoek van de Minister van Justitie worden de kredieten die overeenstemmen met de jaarlijkse tegemoetkoming waarin de overeenkomst voorziet door de Minister van Binnenlandse Zaken toegekend aan de stad of gemeente. Deze toelagen worden ten laste van een specifiek begrotingsartikel opgenomen in de begroting van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten. Een schijf van 70 % van deze toelage zal worden uitbetaald na de inwerkingtreding van dit besluit. In geval het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de jaarlijkse tegemoetkoming evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

Art. 3. Het saldo wordt uitbetaald in de loop van het volgende jaar na controle van de bewijsstukken. Hiertoe maakt de stad of de gemeente aan het Directoraat-generaal Justitiehuisen - Directie Expertise - van de FOD Justitie, uiterlijk op 31 maart 2014 een afschrift van de bewijsstukken over die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen. Bij niet-naleving van één of meerdere bepalingen uit de overeenkomst kan de jaarlijkse tegemoetkoming worden verminderd en, in voorkomend geval, gedeeltelijk of volledig worden teruggevorderd.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/204277]

14 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 105 du 28 mars 2013, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement, à l'exception des articles 9 et 11 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande du Conseil national du Travail de rendre obligatoire la convention collective de travail n° 105 du 28 mars 2013, à l'exception des articles 9 et 11;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 105 du 28 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement, à l'exception des articles 9 et 11.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/204277]

14 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 105 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen, met uitzondering van de artikelen 9 en 11 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad waarbij algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 105 van 28 maart 2013, met uitzondering van de artikelen 9 en 11;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 105 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen, met uitzondering van de artikelen 9 en 11.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 105 du 28 mars 2013

Fixation des conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement (Convention enregistrée le 10 avril 2013 sous le numéro 114503/CO/300)

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;

Considérant que la Commission « Métiers lourds » du Conseil national du Travail a évalué la convention collective de travail n° 91 et a constaté dans ce cadre qu'au cours de la période de validité de cette convention collective de travail, il y a eu au total 42 cas d'octroi du régime de chômage avec complément d'entreprise sur la base de raisons médicales;

Vu la communication n° 12 du 28 mars 2013;

Vu l'avis n° 1.846 du 28 mars 2013;

Considérant que, vu ladite évaluation, la convention collective de travail n° 91 fixant les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre de la prépension pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement, peut être prolongée de deux ans;

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes :

- la Fédération des Entreprises de Belgique;
 - les organisations nationales des classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979;
 - « De Boerenbond »
 - la Fédération wallonne de l'Agriculture;
 - l'Union des entreprises à profit social;
 - la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique;
 - la Fédération générale du Travail de Belgique;
 - la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique;
- ont conclu, le 28 mars 2013, au sein du Conseil national du Travail, la convention collective de travail suivante.

CHAPITRE I^{er}. — *Portée de la convention*

Article 1^{er}. Article 1^{er}. La présente convention collective de travail vise à octroyer, en cas de licenciement, une indemnité complémentaire aux travailleurs qui, au moment de la fin du contrat de travail, sont âgés de 58 ans et plus et ont une carrière professionnelle d'au moins 35 ans à condition :

- soit qu'ils aient le statut de travailleurs moins valides reconnus par une autorité compétente;

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 105 van 28 maart 2013

Vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen (Overeenkomst geregistreerd op 10 april 2013 onder het nummer 114503/CO/300)

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage;

Overwegende dat de Commissie « Zware Beroepen » in de Nationale Arbeidsraad de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 heeft geëvalueerd en daarbij heeft vastgesteld dat er tijdens de geldigheidsperiode van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst in totaal 42 regelingen van werkloosheid met bedrijfstoeslag op basis van medische redenen zijn toegekend;

Gelet op mededeling nr. 12 van 28 maart 2013;

Gelet op advies nr. 1.846 van 28 maart 2013;

Gelet op voornoemde evaluatie kan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van het brugpensioen voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen met twee jaar worden verlengd;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers :

- het Verbond van Belgische Ondernemingen;
 - de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979;
 - de Boerenbond;
 - « la Fédération wallonne de l'Agriculture »;
 - de Unie van Socialprofitondernemingen;
 - het Algemeen Christelijk Vakverbond van België;
 - het Algemeen Belgisch Vakverbond;
 - de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België;
- op 28 maart 2013 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

HOOFDSTUK I. — *Draagwijdte van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogt een aanvullende vergoeding toe te kennen aan werknemers, indien zij worden ontslagen, die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 58 jaar en ouder zijn en een beroepsverleden van minstens 35 jaar hebben op voorwaarde dat zij :

- ofwel het statuut van mindervalide werknemers erkend door een bevoegde overheid hebben;

- soit qu'il s'agisse de travailleurs ayant des problèmes physiques graves qui ont été occasionnés intégralement ou partiellement par leur activité professionnelle et qui entravent significativement la poursuite de l'exercice de leur métier.

Commentaire

Il convient de distinguer clairement la portée de la présente convention collective de travail et la portée de la convention collective de travail sectorielle pour la construction qui détermine les conditions et modalités d'octroi du régime de chômage avec complément d'entreprise aux ouvriers du secteur de la construction qui sont âgés de 56 ans et plus au moment où ils sont licenciés et qui disposent d'une attestation délivrée par un médecin du travail qui confirme leur incapacité à poursuivre leur activité professionnelle.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. § 1^{er}. La présente convention s'applique aux travailleurs moins valides et aux travailleurs ayant des problèmes physiques graves qui sont occupés en vertu d'un contrat de travail, ainsi qu'aux employeurs qui les occupent.

§ 2. Pour l'application de la présente convention, l'on entend par :

1° « travailleurs moins valides reconnus par une autorité compétente » :

a) les travailleurs qui remplissent les conditions médicales pour être inscrits à une agence pour personnes handicapées, et plus précisément à la « Vlaams Agentschap voor personen met een handicap », à l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, au Service bruxellois des Personnes handicapées et au « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung »;

b) les travailleurs qui remplissent les conditions médicales pour avoir droit à une allocation de remplacement de revenus ou à une allocation d'intégration conformément à la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;

c) les travailleurs de groupe-cible occupés auprès d'employeurs qui relèvent de la commission paritaire n° 327 pour les entreprises du travail adapté et les ateliers sociaux;

d) les travailleurs ayant une incapacité permanente de travail de plus de 65 p.c. dans le cadre de la législation relative aux accidents du travail ou de la législation relative aux maladies professionnelles;

2° « travailleurs ayant des problèmes physiques graves » : les travailleurs qui ont des problèmes physiques graves qui ont été occasionnés intégralement ou partiellement par leur activité professionnelle ou toute activité professionnelle antérieure et qui entravent significativement la poursuite de l'exercice de leur métier, à l'exclusion des personnes qui au moment de la demande bénéficient d'une allocation d'invalidité en vertu de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité et qui ne sont pas occupées en ce sens qu'elles ne fournissent pas de prestations de travail effectives;

3° « travailleurs assimilés à des travailleurs ayant des problèmes physiques graves » : les travailleurs ayant été exposés directement à l'amiante au cours de leur activité professionnelle antérieure avant le 1^{er} janvier 1993 pendant au minimum deux années :

- dans des entreprises ou ateliers de fabrication et de traitement de produits ou d'objets à base d'asbeste;

- ou dans des fabriques de matériaux en fibrociment.

Commentaire

La présente convention vise uniquement les travailleurs qui sont occupés en vertu d'un contrat de travail.

Pour les travailleurs moins valides, il suffit qu'ils appartiennent à l'une des catégories énumérées à l'article 2, § 2, 1°.

Pour les travailleurs visés à l'article 2, § 2, 1°, a) et b), il suffit qu'ils répondent aux critères médicaux pour être inscrits à une agence pour personnes handicapées ou pour avoir droit à une allocation de remplacement de revenus ou à une allocation d'intégration. Il est en effet possible que des personnes handicapées répondant aux critères médicaux n'entrent pas en considération pour être inscrites à une agence ou n'aient pas droit à des allocations parce qu'elles ne répondent pas aux autres conditions posées (par exemple, si leurs revenus sont trop élevés).

Pour les travailleurs de groupe-cible visés à l'article 2, § 2, 1°, c), le personnel d'encadrement n'entre pas en considération.

- ofwel werknemers zijn met ernstige lichamelijke problemen die geheel of gedeeltelijk veroorzaakt zijn door hun beroepsactiviteit en die de verdere uitoefening van hun beroep significant bemoeilijken.

Commentaar

De draagwijdte van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst moet duidelijk onderscheiden worden van de draagwijdte van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst voor het bouwbedrijf die de toekenningsvoorwaarden en -modaliteiten bepaalt van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag voor arbeiders uit de bouwsector die 56 jaar en ouder zijn op het ogenblik dat zij ontslagen worden en die beschikken over een attest dat hun ongeschiktheid tot voortzetting van hun beroepsactiviteit bevestigt, afgegeven door een arbeidsgeneesheer.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. § 1. Deze overeenkomst is van toepassing op mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeidsovereenkomst, alsmede op de werkgevers die hen tewerkstellen.

§ 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1° « mindervalide werknemers erkend door een bevoegde overheid » :

a) de werknemers die voldoen aan de medische voorwaarden om ingeschreven te worden in een agentschap voor personen met een handicap en meer bepaald het Vlaams Agentschap voor personen met een handicap, « l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, le Service bruxellois des personnes handicapées » en « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung »;

b) de werknemers die voldoen aan de medische voorwaarden om recht te hebben op een inkomensvervangende tegemoetkoming of een integratietegemoetkoming ingevolge de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;

c) de doelgroepwerknemers tewerkgesteld bij werkgevers die onder het paritair comité nr. 327 voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen ressorteren;

d) de werknemers met een blijvende arbeidsongeschiktheid van meer dan 65 pct. in het kader van de arbeidsongevallenwetgeving of de wetgeving inzake beroepsziekten;

2° « werknemers met ernstige lichamelijke problemen » : de werknemers met ernstige lichamelijke problemen die geheel of gedeeltelijk veroorzaakt zijn door hun beroepsactiviteit of elke vroegere beroepsactiviteit en die de verdere uitoefening van hun beroep significant bemoeilijken, met uitsluiting van personen die op het ogenblik van de aanvraag een invaliditeitsuitkering genieten krachtens de wetgeving inzake de ziekte- en invaliditeitsverzekering en niet tewerkgesteld zijn in de zin dat zij geen effectieve arbeidsprestaties leveren;

3° « werknemers gelijkgesteld aan werknemers met ernstige lichamelijke problemen » : de werknemers met een rechtstreekse blootstelling aan asbest tijdens hun vroegere beroepsactiviteit vóór 1 januari 1993 gedurende minimum twee jaar in :

- ondernemingen of werkplaatsen waar producten of voorwerpen op basis van asbest worden gefabriceerd en behandeld,

- of fabrieken van materialen in vezelcement.

Commentaar

Deze overeenkomst beoogt enkel de werknemers die tewerkgesteld zijn krachtens een arbeidsovereenkomst.

Voor de mindervalide werknemers is het voldoende dat zij behoren tot één van de in artikel 2, § 2, 1° opgesomde categorieën.

Voor de in artikel 2, § 2, 1°, a) en b) bedoelde werknemers is het voldoende dat zij beantwoorden aan de medische criteria voor inschrijving in een agentschap voor personen met een handicap of om recht te hebben op een inkomensvervangende tegemoetkoming of een integratietegemoetkoming. Het kan immers voorkomen dat personen met een handicap die beantwoorden aan de medische criteria, niet in aanmerking komen voor inschrijving in een agentschap of geen recht hebben op tegemoetkomingen omdat zij niet beantwoorden aan de andere gestelde voorwaarden (bijvoorbeeld wanneer hun inkomsten te hoog zijn).

Voor de in artikel 2, § 2, 1°, c) bedoelde doelgroepwerknemers komt het omkaderingspersoneel niet in aanmerking.

Pour les travailleurs ayant des problèmes physiques graves, il faut remplir simultanément trois conditions : en premier lieu, il doit s'agir de problèmes physiques graves, en deuxième lieu, ces problèmes physiques graves doivent avoir été occasionnés intégralement ou partiellement par leur activité professionnelle ou toute activité professionnelle antérieure et, en troisième lieu, ces problèmes physiques graves doivent entraver significativement la poursuite de l'exercice de leur métier.

La présence de problèmes physiques graves ne peut pas être indépendante de l'activité professionnelle et de son exercice à l'avenir. Les problèmes physiques graves doivent être de nature telle qu'ils sont la conséquence de l'exercice de leur métier ou de toute activité professionnelle antérieure et qu'ils entraveront sérieusement l'exercice de leur métier à l'avenir. Le concept de gravité n'est, par conséquent, pas fonction d'un pourcentage déterminé d'incapacité.

Etant donné les difficultés à interpréter la notion de lien causal qui découle du dispositif de l'article 2, § 2 de la présente convention collective de travail, la Commission ad hoc « Métiers lourds » souligne que cette notion de causalité ne peut être rapprochée de la causalité dans la législation en matière d'accidents du travail, laquelle est légalement présumée ni de la causalité propre à la législation relative aux maladies professionnelles dans laquelle il suffit que la personne apporte la preuve qu'elle a été exposée à un risque.

La Commission préconise de s'éloigner des notions de causalité propres à ces législations précitées étant donné que la notion de causalité développée dans le cadre de la convention collective de travail n° 91 est une notion indépendante qui n'exige pas nécessairement l'existence préalable d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

Elle souligne à cet égard qu'il importe d'appliquer cette notion de causalité en ce sens qu'il faut apprécier de manière raisonnable que le problème physique grave a pu être causé ou aggravé en partie tout au moins, par l'activité professionnelle ou toute activité professionnelle antérieure.

Pour cette appréciation, une probabilité ou une suspicion raisonnable de lien causal suffit.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, les travailleurs en invalidité en vertu de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité entrent uniquement en considération s'ils ont repris un travail autorisé conformément à l'article 100, § 2 de cette législation et s'ils répondent en outre à la définition de « travailleurs ayant des problèmes physiques graves » en vertu de la présente convention.

S'agissant des travailleurs ayant été exposés directement à l'amiante, l'entreprise ou l'atelier de fabrication et de traitement de produits ou d'objets à base d'asbeste dans lequel ils doivent avoir travaillé doit avoir comme activité aussi bien la fabrication que le traitement de produits ou d'objets à base d'asbeste. Il s'agit d'une condition cumulative.

CHAPITRE III. — Droit à l'indemnité complémentaire

Art. 3. Ont droit à une indemnité complémentaire à charge de l'employeur, les travailleurs visés à l'article 2 pour autant qu'ils satisfassent aux conditions suivantes :

1° avoir atteint l'âge de 58 ans pendant la période allant du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2014 inclus et au plus tard au moment de la fin du contrat de travail;

2° avoir atteint une carrière professionnelle d'au moins 35 ans au moment de la fin du contrat de travail;

3° avoir fourni la preuve :

- pour les travailleurs moins valides, qu'ils appartiennent à l'une des catégories énumérées à l'article 2, § 2, 1°;

- pour les travailleurs ayant des problèmes physiques graves, qu'ils disposent d'une attestation délivrée par le Fonds des accidents du travail conformément à l'article 7 de la présente convention;

- pour les travailleurs assimilés à des travailleurs ayant des problèmes physiques graves, qu'ils disposent d'une attestation délivrée par le Fonds des maladies professionnelles conformément à l'article 8 de la présente convention;

4° avoir été licenciés, sauf pour motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail, pendant la période de validité fixée à l'article 10 de la présente convention.

Voor de werknemers met ernstige lichamelijke problemen moeten drie voorwaarden tegelijkertijd vervuld zijn : ten eerste moet het gaan om ernstige lichamelijke problemen, ten tweede moeten die ernstige lichamelijke problemen geheel of gedeeltelijk veroorzaakt zijn door hun beroepsactiviteit of elke vroegere beroepsactiviteit en ten derde moeten die ernstige lichamelijke problemen de verdere uitoefening van hun beroep significant bemoeilijken.

Het hebben van ernstige lichamelijke problemen mag niet los staan van de professionele activiteit en de uitoefening ervan in de toekomst. De ernstige lichamelijke problemen dienen van die aard te zijn dat zij het gevolg zijn van de beroepsuitoefening of van elke vroegere beroepsactiviteit en hun beroep in de toekomst ernstig zullen bemoeilijken. Het begrip « ernstig » staat bijgevolg niet in functie van een bepaald arbeidsongeschiktheidspercentage.

Gelet op de problemen voor de interpretatie van het begrip « oorzakelijk verband » dat voortvloeit uit artikel 2, § 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wijst de commissie ad hoc « Zware Beroepen » erop dat geen parallel kan worden getrokken tussen eensdeels dat begrip « oorzakelijkheid » en anderdeels de oorzakelijkheid in de arbeidsongevallenwetgeving, die wettelijk wordt verondersteld, en de oorzakelijkheid die eigen is aan de beroepsziektewetgeving, waarin het volstaat dat de persoon het bewijs levert dat hij werd blootgesteld aan een risico.

De commissie stelt voor dat afstand wordt genomen van de begrippen « oorzakelijkheid » die eigen zijn aan de voornoemde wetgevingen, omdat het begrip « oorzakelijkheid » dat in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 91 is ontwikkeld een op zichzelf staand begrip is dat niet noodzakelijk vereist dat er eerst een arbeidsongeval of een beroepsziekte is geweest.

Ze wijst erop dat het begrip « oorzakelijkheid » moet worden toegepast in die zin dat op redelijke wijze moet worden geoordeeld dat het ernstige lichamelijke probleem althans gedeeltelijk veroorzaakt of verergerd kan zijn door de beroepsactiviteit of elke vroegere beroepsactiviteit.

Voor die beoordeling volstaat een redelijke waarschijnlijkheid of vermoeden van oorzakelijk verband.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst komen de werknemers in invaliditeit krachtens de wetgeving inzake de ziekten en invaliditeitsverzekering enkel in aanmerking indien zij een toegelaten arbeid hervat hebben overeenkomstig artikel 100, § 2 van die wetgeving en zij bovendien aan de definitie van « werknemers met ernstige lichamelijke problemen » krachtens onderhavige overeenkomst beantwoorden.

Met betrekking tot de werknemers die rechtstreeks werden blootgesteld aan asbest, moet de onderneming of werkplaats waar producten of voorwerpen op basis van asbest worden gefabriceerd en behandeld, en waar die werknemers moeten hebben gewerkt, producten of voorwerpen op basis van asbest fabriceren en behandelen. Het gaat om een cumulatieve voorwaarde.

HOOFDSTUK III. — Recht op de aanvullende vergoeding

Art. 3. Hebben recht op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever de in artikel 2 bedoelde werknemers voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de leeftijd hebben bereikt van 58 jaar gedurende de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2014 en ten laatste op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst;

2° een beroepsloopbaan hebben bereikt van minstens 35 jaar op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst;

3° het bewijs geleverd hebben :

- voor de mindervalide werknemers dat zij behoren tot één van de categorieën opgenomen in artikel 2, § 2, 1°;

- voor de werknemers met ernstige lichamelijke problemen dat zij beschikken over een attest afgegeven door het Fonds voor Arbeidsongevallen, overeenkomstig artikel 7 van deze overeenkomst;

- voor de werknemers gelijkgesteld aan werknemers met ernstige lichamelijke problemen dat zij beschikken over een attest afgegeven door het Fonds voor beroepsziekten overeenkomstig artikel 8 van deze overeenkomst;

4° ontslagen zijn, behoudens omwille van dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, tijdens de geldigheidsperiode zoals vastgesteld in artikel 10 van deze overeenkomst.

Art. 4. Le travailleur qui remplit les conditions fixées à l'article 3 et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2014 conserve le droit à l'indemnité complémentaire.

Le travailleur ayant des problèmes physiques graves qui remplit les conditions fixées à l'article 3, 1^o et 2^o et qui a introduit sa demande de reconnaissance comme travailleur ayant des problèmes physiques graves avant le 1^{er} juillet 2014 auprès du Fonds des accidents du travail conserve, en dérogation à l'article 3, 3^o et 4^o, le droit à l'indemnité complémentaire s'il peut apporter seulement après le 31 décembre 2014 la preuve qu'il dispose d'une attestation délivrée par le Fonds des accidents du travail conformément à l'article 7 de la présente convention et s'il est licencié sauf pour motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail.

Art. 5. Le travailleur conserve également le droit à l'indemnité complémentaire s'il satisfait aux conditions fixées à l'article 3, 1^o et 2^o et s'il :

- a introduit une demande afin d'être reconnu sur la base de la présente convention;
- peut prouver qu'il en a informé l'employeur soit par lettre recommandée, soit par une lettre dont une copie a été signée par l'employeur, soit par le contreseing du formulaire de demande par l'employeur;
- est licencié pendant la procédure de reconnaissance prévue aux articles 7 et 8 de la présente convention;
- et dispose à la fin de la procédure d'une attestation prouvant qu'il est reconnu conformément aux articles 7 et 8 de la présente convention.

Commentaire

La présente disposition vise à empêcher que le travailleur qui a introduit une demande afin d'être reconnu sur la base de la présente convention et qui peut prouver qu'il en a informé l'employeur soit licencié pendant la procédure prévue aux articles 7 et 8.

CHAPITRE IV. — Modalités d'application

Art. 6. Pour les points qui ne sont pas réglés dans la présente convention, comme le montant, le calcul et l'adaptation de l'indemnité complémentaire, l'interdiction de cumul avec d'autres avantages et la procédure de licenciement à suivre, les dispositions de la convention collective de travail n^o 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement s'appliquent, sans préjudice de dispositions plus favorables prévues dans une convention collective de travail conclue au niveau du secteur et/ou de l'entreprise.

Commentaire

Les conditions de calcul, la procédure et les modalités de paiement déterminées par des conventions collectives de travail sectorielles et d'entreprise pour la prépension à 58 ans sont d'application dans le cadre de la présente convention collective de travail, sous réserve de la compétence des commissions paritaires et des entreprises d'adapter ces conventions collectives de travail sectorielles et d'entreprise.

CHAPITRE V. — Reconnaissance comme travailleur ayant des problèmes physiques graves

Art. 7. § 1^{er}. Le travailleur qui souhaite être reconnu comme travailleur ayant des problèmes physiques graves introduit une demande accompagnée d'un dossier auprès du Fonds des accidents du travail.

Le dossier comprend deux volets : d'une part, un volet administratif dans lequel le travailleur apporte suffisamment d'éléments sérieux prouvant qu'il remplira les conditions prévues à l'article 3, 1^o et 2^o de la présente convention et, d'autre part, un volet médical dans lequel il apporte les éléments nécessaires pour prouver qu'il répond aux conditions prévues à l'article 2, § 2, 2^o pour entrer en ligne de compte comme travailleur ayant des problèmes physiques graves.

Pour la composition du volet administratif, le travailleur peut recourir à l'organisme de paiement de son choix qui est agréé dans le cadre de la réglementation du chômage et, pour la composition du volet médical, à l'assistance du conseiller en prévention-médecin du travail.

§ 2. Le travailleur est considéré comme travailleur ayant des problèmes physiques graves s'il dispose d'une attestation délivrée par le Fonds des accidents du travail témoignant qu'il répond à la définition de travailleur ayant des problèmes physiques graves prévue à l'article 2, § 2, 2^o de la présente convention.

Art. 4. De werknemer die de in artikel 3 vastgestelde voorwaarden vervult en wiens opzeggingstermijn na 31 december 2014 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding.

De werknemer met ernstige lichamelijke problemen die de in artikel 3, 1^o en 2^o vastgestelde voorwaarden vervult en die zijn aanvraag tot erkenning als werknemer met ernstige lichamelijke problemen vóór 1 juli 2014 bij het Fonds voor Arbeidsongevallen heeft ingediend, behoudt, in afwijking van artikel 3, 3^o en 4^o het recht op de aanvullende vergoeding, wanneer hij pas na 31 december 2014 het bewijs kan leveren te beschikken over een attest afgegeven door het Fonds voor Arbeidsongevallen overeenkomstig artikel 7 van deze overeenkomst en ontslagen wordt, behoudens omwille van dringende redenen in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 5. De werknemer behoudt eveneens het recht op de aanvullende vergoeding, indien hij voldoet aan de in artikel 3, 1^o en 2^o vastgestelde voorwaarden en :

- een aanvraag heeft ingediend om op grond van onderhavige overeenkomst erkend te worden;
- kan aantonen dat hij de werkgever hiervan op de hoogte heeft gebracht via ofwel een aangetekend schrijven, ofwel een schrijven waarvan een dubbel door de werkgever werd ondertekend, ofwel mede-ondertekening door de werkgever van het aanvraagformulier;
- tijdens de erkenningsprocedure voorzien in de artikelen 7 en 8 van onderhavige overeenkomst ontslagen wordt;
- en op het einde van de procedure over een attest beschikt dat aantoon dat hij overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van onderhavige overeenkomst erkend wordt.

Commentaar

Deze bepaling wenst te voorkomen dat de werknemer die een aanvraag heeft ingediend op grond van onderhavige overeenkomst om erkend te worden en die kan aantonen dat hij zijn werkgever hiervan op de hoogte heeft gebracht, tijdens de procedure voorzien in de artikelen 7 en 8 ontslagen wordt.

HOOFDSTUK IV. — Toepassingsmodaliteiten

Art. 6. Voor de punten die niet geregeld zijn in deze overeenkomst zoals het bedrag, de berekening en de aanpassing van de aanvullende vergoeding, het cumulatieve verbod met andere voordelen en de te volgen ontslagprocedure, zijn, onverminderd gunstiger bepalingen vastgesteld in een op sector- en/of op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, van toepassing.

Commentaar

De berekeningsvoorwaarden, de betalingsprocedure en -modaliteiten die zijn vastgesteld door op sector- en ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten voor brugpensioenen op 58 jaar zijn van toepassing in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst, onverminderd de bevoegdheid van de paritaire comités en de ondernemingen om die op sector- en ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten aan te passen.

HOOFDSTUK V. — Erkenning als werknemer met ernstige lichamelijke problemen

Art. 7. § 1. De werknemer die wenst erkend te worden als werknemer met ernstige lichamelijke problemen, dient een aanvraag in met een dossier bij het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Het dossier bevat twee luiken : enerzijds een administratief luik waarbij de werknemer voldoende ernstige elementen aanbrengt die aantonen dat hij de voorwaarden voorzien in artikel 3, 1^o en 2^o van deze overeenkomst zal vervullen en anderzijds een medisch luik waarbij hij de nodige elementen aanbrengt om te bewijzen dat hij beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 2, § 2, 2^o om als werknemer met ernstige lichamelijke problemen in aanmerking te komen.

De werknemer kan voor de samenstelling van het administratief luik een beroep doen op een uitbetalingsinstelling naar keuze erkend in het kader de werkloosheidsreglementering en voor de samenstelling van het medisch dossier op de bijstand van de preventieadviseur-arbeidsgeneesheer.

§ 2. De werknemer wordt beschouwd als werknemer met ernstige lichamelijke problemen, indien hij over een attest beschikt afgeleverd door het Fonds voor Arbeidsongevallen dat getuigt dat hij aan de definitie van werknemer met ernstige lichamelijke problemen zoals bepaald in artikel 2, § 2, 2^o van deze overeenkomst beantwoordt.

Commentaire

Pour être reconnu comme travailleur ayant des problèmes physiques graves, le travailleur doit introduire un formulaire de demande accompagné d'un dossier auprès du Fonds des accidents du travail.

En concertation, le Fonds des accidents du travail, le Fonds des maladies professionnelles et l'Office national de l'Emploi élaborent un modèle de formulaire, comprenant les éléments que le dossier doit contenir, ainsi qu'une procédure pour le traitement du dossier. Le protocole doit mentionner que la procédure instituée par les organismes susmentionnés doit offrir les garanties nécessaires afin qu'elle ne puisse dépasser six mois à compter de l'introduction du dossier complet par le travailleur.

Lors de l'élaboration de la procédure, les principes suivants sont pris en considération :

Le Fonds des accidents du travail détermine si le dossier est complet ou non. S'il ne l'est pas, le Fonds réclame les pièces manquantes.

L'Office national de l'Emploi examinera, selon sa propre procédure, si le travailleur satisfera aux conditions prévues à l'article 3, 2° de la présente convention.

Ce n'est qu'après que les deux volets du dossier du travailleur sont complets que la Commission d'experts médicaux, composée de deux médecins du Fonds des accidents du travail et de deux médecins du Fonds des maladies professionnelles, vérifie sur la base du volet médical du dossier s'il est satisfait aux conditions prévues à l'article 2, § 2, 2° pour entrer en ligne de compte comme travailleur ayant des problèmes physiques graves. Cette Commission d'experts médicaux peut recourir à des experts externes pour des examens complémentaires.

La Commission d'experts médicaux émet un avis motivé à l'intention du Comité médico-technique institué auprès du Fonds des accidents du travail sur chacun des dossiers qui lui est soumis.

Le Comité médico-technique, dans sa composition « métiers lourds », examine le dossier sur la base de cet avis motivé. Ce Comité exerce sa compétence dans le cadre et dans les conditions fixés par la présente convention. Il décide à l'unanimité. A défaut d'unanimité, la décision doit être prise par le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail.

En cas de décision positive, le Fonds des accidents du travail délivre une attestation au travailleur.

La procédure tient compte de la législation relative à la Charte de l'assuré social (entre autres en ce qui concerne l'indication du service auprès duquel la demande doit être introduite, le mode d'introduction de la demande, l'accusé de réception, la réclamation d'office des pièces justificatives manquantes, les délais de traitement du dossier, la notification de la décision, la motivation de la décision et les possibilités de recours), ainsi que de la législation relative à la protection de la vie privée (entre autres en ce qui concerne la transmission des données médicales).

CHAPITRE VI. — Reconnaissance comme travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves

Art. 8. § 1^{er}. Le travailleur qui souhaite être reconnu comme travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves introduit une demande auprès du Fonds des maladies professionnelles, avec les pièces justificatives nécessaires de l'exposition à l'amiante au sens de l'article 2, § 2, 3° de la présente convention.

La demande comprend en outre suffisamment d'éléments sérieux prouvant qu'il remplira les conditions prévues à l'article 3, 1° et 2° de la présente convention.

§ 2. Travailleur est considéré comme travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves s'il dispose d'une attestation délivrée par le Fonds des maladies professionnelles témoignant qu'il répond à la définition de travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves telle que fixée à l'article 2, § 2, 3° de la présente convention.

Commentaire

Pour être reconnu comme travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves, le travailleur doit introduire un formulaire de demande auprès du Fonds des maladies professionnelles.

En concertation, le Fonds des maladies professionnelles et l'Office national de l'Emploi élaborent un modèle de formulaire, ainsi qu'une procédure pour le traitement de la demande. Le protocole doit

Commentaar

Om erkend te worden als werknemer met ernstige lichamelijke problemen moet de werknemer een aanvraagformulier met een dossier indienen bij het Fonds voor Arbeidsongevallen.

In overleg tussen het Fonds voor Arbeidsongevallen, het Fonds voor de Beroepsziekten en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt een modelformulier met inbegrip van de elementen die het dossier moet bevatten, alsmede een procedure voor de behandeling van het dossier uitgewerkt. Het protocol moet vermelden dat de door de genoemde instellingen vastgestelde procedure de nodige garanties moet bieden opdat ze niet meer dan 6 maanden kan duren te rekenen vanaf de indiening van het volledige dossier door de werknemer.

Bij de uitwerking van de procedure worden volgende principes in aanmerking genomen :

Het Fonds voor Arbeidsongevallen stelt vast of het dossier al dan niet volledig is. Zo niet vraagt het Fonds de ontbrekende stukken op.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zal volgens de geëigende procedure nagaan of de werknemer zal voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, 2° van deze overeenkomst.

Slechts nadat de twee luiken van het dossier van de werknemer volledig zijn, gaat een Commissie van medische deskundigen samengesteld uit twee geneesheren van het Fonds voor Arbeidsongevallen en twee geneesheren van het Fonds voor de Beroepsziekten op grond van het medisch luik van het dossier na of de in artikel 2, § 2, 2° bepaalde voorwaarden vervuld zijn om als werknemer met ernstige lichamelijke problemen in aanmerking te komen. Deze Commissie van medische deskundigen kan voor bijkomende onderzoeken een beroep doen op externe deskundigen.

De Commissie van medische deskundigen brengt een gemotiveerd advies uit aan het Medisch-technisch Comité ingesteld bij het Fonds voor Arbeidsongevallen over elk dossier dat hem wordt voorgelegd.

Het Medisch-technisch Comité, in zijn samenstelling « zware beroepen », onderzoekt het dossier op basis van dit gemotiveerd advies. Dit Comité oefent zijn bevoegdheid uit binnen het kader en de voorwaarden vastgesteld door deze overeenkomst. Het Medisch-technisch Comité beslist bij unanimité. Bij gebrek aan unanimité moet het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen beslissen.

Bij positieve beslissing levert het Fonds voor Arbeidsongevallen een attest af aan de werknemer.

De procedure houdt rekening met de wetgeving inzake het Handvest van de sociaal verzekerde (onder anderen met betrekking tot de aanduiding van de dienst waarbij de aanvraag moet ingediend worden, de wijze van indiening van de aanvraag, het ontvangstbewijs, de ambtshalve opvraging van ontbrekende bewijsstukken, de behandelingsstermijnen van het dossier, de kennisgeving van de beslissing, de motivering van de beslissing en de mogelijkheden van beroep), alsmede met de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (onder anderen met betrekking tot de overmaking van de medische gegevens).

HOOFDSTUK VI. — Erkenning als werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen

Art. 8. § 1. De werknemer die wenst erkend te worden als werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen, dient een aanvraag in bij het Fonds voor Beroepsziekten met de nodige bewijsstukken van de blootstelling aan asbest in de zin van artikel 2, § 2, 3° van deze overeenkomst.

De aanvraag bevat bovendien voldoende ernstige elementen die aantonen dat hij de voorwaarden voorzien in artikel 3, 1° en 2° zal vervullen.

§ 2. De werknemer wordt beschouwd als werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen, indien hij over een attest beschikt afgeleverd door het Fonds voor Beroepsziekten dat getuigt dat hij aan de definitie van werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen zoals bepaald in artikel 2, § 2, 3° van deze overeenkomst beantwoordt.

Commentaar

Om erkend te worden als werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen, moet de werknemer een aanvraagformulier indienen bij het Fonds voor Beroepsziekten.

In overleg tussen het Fonds voor de Beroepsziekten en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt een modelformulier, alsmede een procedure voor de behandeling van de aanvraag uitgewerkt. Het

mentionner que la procédure instituée par les organismes susmentionnés doit offrir les garanties nécessaires afin qu'elle ne puisse dépasser six mois à compter de l'introduction de la demande par le travailleur.

Lors de l'élaboration de la procédure, les principes suivants sont pris en considération :

Le Fonds des maladies professionnelles détermine si le dossier est complet ou non. S'il ne l'est pas, le Fonds réclame les pièces manquantes.

L'Office national de l'Emploi examinera, selon sa propre procédure, si le travailleur satisfera aux conditions prévues à l'article 3, 2^o de la présente convention.

Ce n'est qu'après que les deux volets du dossier du travailleur sont complets que les experts du Fonds des maladies professionnelles exercent un contrôle marginal de l'exposition directe à l'amiante au cours de son activité professionnelle antérieure avant le 1^{er} janvier 1993 pendant au minimum deux années :

- dans des entreprises ou ateliers de fabrication et de traitement de produits ou d'objets à base d'asbeste,
- ou dans des fabriques de matériaux en fibrociment.

En cas de décision positive, le Fonds des maladies professionnelles délivre au travailleur une attestation, qui reconnaît le travailleur comme travailleur assimilé à un travailleur ayant des problèmes physiques graves.

CHAPITRE VII. — *Limitation, suivi et adaptation*

Art. 9. Les organisations interprofessionnelles signataires s'engagent à limiter la possibilité d'accéder au chômage avec complément d'entreprise sur la base de la présente convention collective de travail à un maximum de 1 200 personnes par an en vitesse de croisière.

A cet effet, la Commission « métiers lourds » du Conseil national du Travail est chargée du suivi permanent et de l'adaptation du régime prévu dans la présente convention.

La Commission « métiers lourds » examinera périodiquement (trimestriellement et si nécessaire mensuellement) les données qui lui sont transmises par le Fonds des accidents du travail, le Fonds des maladies professionnelles et l'Office national de l'Emploi.

La Commission agit de manière proactive et prend sans délai et à temps les mesures nécessaires pour éviter tout dépassement du nombre maximum de 1 200 personnes par an.

Commentaire

L'intention est que le Fonds des accidents du travail, le Fonds des maladies professionnelles et l'Office national de l'Emploi transmettent périodiquement (trimestriellement et si nécessaire mensuellement) à la Commission « métiers lourds » des données concernant, notamment, le nombre de demandes, les affections qui ont donné lieu à des problèmes physiques graves, le nombre d'attestations délivrées par le Fonds des accidents du travail et par le Fonds des maladies professionnelles, ainsi que le nombre de cas d'octroi du chômage avec complément d'entreprise par l'Office national de l'Emploi sur la base du présent régime.

CHAPITRE VII. — *Durée et entrée en vigueur de la convention collective de travail*

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 pour les cas de chômage avec complément d'entreprise qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

CHAPITRE IX. — *Evaluation et prolongation de la convention collective de travail*

Art. 11. Les organisations interprofessionnelles signataires s'engagent à évaluer l'application de la présente convention avant la fin de celle-ci, dans la Commission « Métiers lourds » du Conseil national du Travail. La durée de validité de la présente convention pourra être prolongée sur la base de cette évaluation.

Vu l'article 28 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, le Conseil national du Travail demande que la présente convention soit rendue obligatoire par le Roi, à l'exception des articles 9 et 11.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 octobre 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

protocol moet vermelden dat de door de genoemde instellingen vastgestelde procedure de nodige garanties moet bieden, opdat ze niet meer dan 6 maanden kan duren te rekenen vanaf de indiening van de aanvraag door de werknemer.

Bij de uitwerking van de procedure worden volgende principes in aanmerking genomen :

Het Fonds voor Beroepszieken stelt vast of het dossier al dan niet volledig is. Zo niet vraagt het Fonds de ontbrekende stukken op.

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zal volgens de geëigende procedure nagaan of de werknemer zal voldoen aan de voorwaarden van artikel 3, 2^o van deze overeenkomst.

Slechts nadat de twee luiken van het dossier van de werknemer volledig is, doen de deskundigen van het Fonds voor Beroepsziekten een marginale controle over de rechtstreekse blootstelling aan asbest tijdens zijn vroegere beroepsactiviteit vóór 1 januari 1993 gedurende minimum twee jaar in :

- ondernemingen of werkplaatsen waar producten of voorwerpen op basis van asbest worden gefabriceerd en behandeld,
- of fabrieken van materialen in vezelcement.

In geval van positieve beslissing levert het Fonds voor Beroepsziekten een attest af aan de werknemer, waarin de werknemer erkend wordt als werknemer gelijkgesteld aan een werknemer met ernstige lichamelijke problemen.

HOOFDSTUK VII. — *Beperking, opvolging en bijsturing*

Art. 9. De ondertekenende interprofessionele organisaties verbinden er zich toe om de mogelijkheid tot werkloosheid met bedrijfstoeslag op grond van deze collectieve arbeidsovereenkomst te beperken tot maximum 1 200 personen op jaarbasis op kruissnelheid.

Daarvoor wordt binnen de Nationale Arbeidsraad de Commissie zware beroepen belast met de permanente opvolging en bijsturing van de regeling zoals voorzien in deze overeenkomst.

De Commissie zware beroepen zal periodiek (trimestrieel en zo nodig maandelijks) een onderzoek wijden aan de gegevens die haar door het Fonds voor Arbeidsongevallen, het Fonds voor Beroepsziekten en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening worden overgemaakt.

De Commissie treedt pro-actief op en neemt onverwijld en tijdig de nodige maatregelen om te vermijden dat het maximum aantal van 1 200 personen op jaarbasis wordt overschreden.

Commentaar

Het is de bedoeling dat het Fonds voor Arbeidsongevallen, het Fonds voor Beroepsziekten en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening periodiek (trimestrieel en zodig maandelijks) aan de Commissie « zware beroepen » gegevens overmaken onder meer omtrent het aantal aanvragen, de aandoeningen die aanleiding hebben gegeven tot ernstige lichamelijke problemen, het aantal attesten die door het Fonds voor Arbeidsongevallen en het Fonds voor Beroepsziekten werden afgeleverd en het aantal regelingen werkloosheid met bedrijfstoeslag die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening op basis van deze regeling werden toegekend.

HOOFDSTUK VII. — *Duur en inwerkingstreding van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 10. De collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur.

Zij treedt in werking vanaf 1 januari 2013 voor de regelingen werkloosheid met bedrijfstoeslag die ingaan vanaf 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

HOOFDSTUK IX. — *Evaluatie en verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 11. De ondertekenende interprofessionele organisaties verbinden zich ertoe om vóór de beëindiging van onderhavige overeenkomst de toepassing ervan te evalueren in de Commissie « Zware beroepen » van de Nationale Arbeidsraad. Op grond van deze evaluatie kan de geldigheidsduur van deze overeenkomst verlengd worden.

Gelet op artikel 28 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, vraagt de Nationale Arbeidsraad dat deze overeenkomst met uitzondering van artikel 9 en 11 bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2013/12241]

14 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant, pour 2013 et 2014, les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant, pour 2013 et 2014, les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013

Fixation, pour 2013 et 2014, des conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail (Convention enregistrée le 10 avril 2013 sous le numéro 114504/CO/300)

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 7, alinéa 2 qui dispose qu'une convention collective de travail peut être conclue au sein du Conseil national du Travail pour une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsqu'une commission paritaire instituée ne fonctionne pas;

Vu l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2013/12241]

14 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013

Vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn (Overeenkomst geregistreerd op 10 april 2013 onder het nummer 114504/CO/300)

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 7, 2de alinea waarin is bepaald dat in de Nationale Arbeidsraad een collectieve arbeidsovereenkomst kan worden gesloten voor een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer een opgericht paritair comité niet werkt;

Gelet op artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001, n° 17vicies sexies du 7 octobre 2003 et n° 17tricies du 19 décembre 2006;

Vu la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995, n° 46septies du 25 avril 1995 et n° 46duodecies du 19 décembre 2001;

Considérant que les partenaires sociaux entendent prolonger de deux ans le régime particulier de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs âgés d'au moins 56 ans qui ont une carrière professionnelle de 33 ans dont 20 ans dans un régime de travail de nuit;

Considérant qu'ils veulent donner exécution à l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 2007 et prévoient la base juridique nécessaire pour un régime particulier pour certains travailleurs en incapacité de travail, qui ont été occupés dans le secteur de la construction;

Considérant qu'il y a lieu, pour les branches d'activités qui ne relèvent pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas, d'établir également un régime supplétif permettant de mettre en œuvre, l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes :

- la Fédération des Entreprises de Belgique;
- les organisations nationales des classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979;
- "De Boerenbond"
- la Fédération wallonne de l'Agriculture;
- l'Union des entreprises à profit social;
- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique;
- la Fédération générale du Travail de Belgique;
- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique;

ont conclu, le 28 mars 2013, au sein du Conseil national du Travail, la convention collective de travail suivante.

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs auxquels la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est applicable.

CHAPITRE II. — Cadre interprofessionnel

Art. 2. § 1^{er}. La présente convention collective de travail vise à octroyer, en cas de licenciement, une indemnité complémentaire aux travailleurs qui, au moment de la fin du contrat de travail, sont âgés de 56 ans ou plus et ont au moins 33 ans de carrière professionnelle, à condition :

a) qu'au moment de la fin du contrat de travail, ils aient travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995, n° 46septies du 25 avril 1995 et n° 46duodecies du 19 décembre 2001;

et

b) qu'ils relèvent d'une commission ou sous-commission paritaire qui a conclu une convention collective de travail qui introduit ou prolonge un tel régime.

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001, nr. 17vicies sexies van 7 oktober 2003 en nr. 17tricies van 19 december 2006;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995, nr. 46septies van 25 april 1995 en nr. 46duodecies van 19 december 2001;

Overwegende dat de sociale partners de bijzondere regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor werknemers van minstens 56 jaar met een loopbaan van 33 jaar waarvan 20 jaar in een stelsel van nachtarbeid met twee jaar verlengen;

Overwegende dat ze uitvoering willen geven aan artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 en voorzien in de rechtsbasis die nodig is voor een bijzondere regeling voor bepaalde arbeidsongeschikte werknemers die tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf;

Overwegende dat voor de bedrijfstakken die niet onder een opgericht paritair comité ressorteren of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt, eveneens een suppletieve regeling moet worden gesloten om uitvoering te kunnen geven aan artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers :

- het Verbond van Belgische Ondernemingen;
- de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979;
- de Boerenbond;
- "la Fédération wallonne de l'Agriculture";
- de Unie van Socialprofitondernemingen;
- het Algemeen Christelijk Vakverbond van België;
- het Algemeen Belgisch Vakverbond;
- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België;

op 28 maart 2013 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze overeenkomst geldt voor de werkgevers en de werknemers waarop de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is.

HOOFDSTUK II. — Interprofessioneel kader

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogt een aanvullende vergoeding toe te kennen aan werknemers, indien zij worden ontslagen, die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden hebben van ten minste 33 jaar op voorwaarde :

a) dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst ten minste 20 jaar hebben gewerkt in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995, nr. 46septies van 25 april 1995 en nr. 46duodecies van 19 december 2001;

en

b) dat zij vallen onder een paritair comité of subcomité die hierover een collectieve arbeidsovereenkomst heeft afgesloten die dergelijk stelsel invoert of verlengt.

§ 2. Cette convention collective vise également à octroyer une indemnité complémentaire aux travailleurs qui, au moment où ils sont licenciés, répondent aux conditions suivantes :

- ils ont été occupés par un employeur qui relève de la commission paritaire de la construction;

- ils disposent d'une attestation qui confirme leur incapacité à continuer leur activité professionnelle, délivrée par un médecin du travail;

- dans la commission paritaire de la construction, une convention collective de travail doit avoir été conclue qui prévoit entre autres des conditions d'âge et de carrière qui ne pourront pas être inférieures à 56 ans et à 33 ans de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié, ainsi qu'une condition relative à l'aptitude au travail.

§ 3. Cette convention collective de travail est conclue conformément à l'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

Commentaire

L'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise prévoit un régime de chômage avec complément d'entreprise pour les travailleurs licenciés visés à l'article 1^{er} à condition que ce régime soit instauré par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

La présente convention collective de travail exécute cette disposition pour la période 2013-2014.

CHAPITRE III. — *Procédure de mise en œuvre et conditions d'octroi d'un régime d'indemnisation complémentaire au bénéfice de certains travailleurs âgés licenciés, occupés dans une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas*

Art. 3. La présente convention collective de travail vise également à instaurer, en dérogation à l'article 2, § 1^{er}, b), un système d'octroi d'un régime d'indemnisation complémentaire au bénéfice de certains travailleurs âgés licenciés, occupés dans une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque la commission paritaire instituée ne fonctionne pas.

Commentaire

La présente disposition reprend le régime supplétif de chômage avec complément d'entreprise pour 20 ans de travail de nuit.

Art. 4. En application de l'article 3, les employeurs ressortissant à une commission paritaire non instituée ou à une commission paritaire qui ne fonctionne pas peuvent mettre en œuvre, par voie d'adhésion, le régime visé à l'article 2 de la présente convention.

L'adhésion peut prendre la forme d'une convention collective de travail, d'un acte d'adhésion établi conformément à l'article 5, ou d'une modification du règlement de travail.

Elle porte exclusivement sur le régime et ses conditions d'octroi, visés à l'article 2.

Quelle que soit la forme de l'adhésion, le dépôt doit se faire au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 5. L'acte d'adhésion est établi dans le respect de la procédure suivante et conformément au modèle figurant en annexe de la présente convention.

L'employeur communique le projet d'acte d'adhésion par écrit à chaque travailleur.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst strekt er ook toe een aanvullende vergoeding toe te kennen aan de werknemers die op het ogenblik waarop ze worden ontslagen, voldoen aan de volgende voorwaarden :

- ze werden tewerkgesteld door een werkgever die ressorteert onder het paritair comité voor het bouwbedrijf;

- ze beschikken over attest van een arbeidsgeneesheer dat hun ongeschiktheid tot voortzetting van hun beroepsactiviteit bevestigt.

- in het paritair comité voor het bouwbedrijf moet een collectieve arbeidsovereenkomst zijn gesloten die onder meer voorziet in de leeftijds- en loopbaanvoorwaarden die niet lager mogen zijn dan 56 jaar en een beroepsloopbaan van 33 jaar als werknemer alsook een voorwaarde inzake de arbeidsgeschiktheid.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ingevolge artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.

Commentaar

Artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage voorziet voor de in artikel 1 vermelde ontslagen werknemers in een regeling van werkloosheid met bedrijfstoelage op voorwaarde dat dergelijk stelsel wordt ingesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad.

Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst geeft voor de periode 2013-2014 uitvoering aan deze bepaling.

HOOFDSTUK III. — *Procedure van tenuitvoerlegging en van de voorwaarden voor de toekenning van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die tewerkgesteld zijn in een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst beoogt tevens in afwijking van artikel 2, § 1, b) een stelsel in te voeren voor de toekenning van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die tewerkgesteld zijn in een bedrijfstak die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer het opgericht paritair comité niet werkt.

Commentaar

Deze regeling herneemt de suppletore regeling van SWT voor 20 jaar nachtarbeid.

Art. 4. In toepassing van artikel 3 kunnen werkgevers die ressorteren onder een niet opgericht paritair comité of een paritair comité dat niet werkt de in artikel 2 van deze overeenkomst genoemde regeling ten uitvoer te leggen door middel van een toetreding.

Deze toetreding kan gebeuren in de vorm van een collectieve arbeidsovereenkomst, een toetredingsakte opgemaakt overeenkomstig artikel 5 of een wijziging van het arbeidsreglement.

Zij heeft uitsluitend betrekking op de regeling en de voorwaarden voor de toekenning ervan, zoals bedoeld in artikel 2.

Ongeacht de vorm van de toetreding moet de neerlegging gebeuren ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 5. De toetredingsakte wordt opgemaakt overeenkomstig de volgende procedure en volgens het model dat als bijlage bij deze overeenkomst is gevoegd.

Het ontwerp van toetredingsakte wordt door de werkgever aan elke werknemer schriftelijk meegedeeld.

Pendant huit jours à dater de cette communication écrite, l'employeur tient à la disposition des travailleurs un registre où ceux-ci peuvent consigner leurs observations. Pendant ce même délai de huit jours, le travailleur ou son représentant peut également communiquer ses observations à l'inspecteur social chef de direction de la Direction générale Contrôle des Lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, du lieu d'établissement de l'entreprise. Le nom du travailleur ne peut être ni communiqué, ni divulgué.

Passé ce délai de huit jours, l'employeur dépose l'acte d'adhésion au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, accompagné du registre.

Art. 6. En cas de litiges relatifs à l'application des articles 4 et 5 à l'exception de ceux portant sur le règlement de travail, le Conseil national du Travail, saisi par la partie la plus diligente, désignera, pour se prononcer, la commission paritaire dont relèvent les employeurs ayant une activité similaire.

Commentaire

En ce qui concerne les litiges relatifs au règlement de travail, il est rappelé que ce sont les articles 11 et 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail qui s'appliquent.

Ceux-ci disposent que si, pour une branche d'activité, il n'existe pas de commission paritaire, le ministre compétent en la matière, informé du différend par le président du conseil d'entreprise, ou, lorsqu'il n'existe pas de conseil d'entreprise, le fonctionnaire désigné par le Roi saisit le Conseil national du Travail qui désigne, pour se prononcer sur le différend, la commission paritaire dont relèvent les entreprises ayant une activité similaire.

CHAPITRE IV. — Modalités d'application

Art. 7. Le régime visé aux articles 2 et 3 bénéficie aux travailleurs qui sont licenciés sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail et qui sont âgés de 56 ans ou qui sont plus âgés conformément aux conditions qui sont prévues dans la convention collective de travail du secteur de la construction, au cours de la période du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2014 et peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'une carrière professionnelle en tant que travailleur salarié d'au moins 33 ans ou d'une carrière professionnelle en tant que travailleur salarié plus longue, prévue dans une convention collective de travail du secteur de la construction.

En outre, ces travailleurs doivent pouvoir justifier qu'au moment de la fin du contrat de travail :

- soit ils ont travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que visé à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, modifiée par les conventions collectives de travail n° 46sexies du 9 janvier 1995, n° 46septies du 25 avril 1995 et n° 46duodecies du 19 décembre 2001;

- soit ils ont été occupés par un employeur relevant de la commission paritaire de la construction et disposent d'une attestation qui confirme leur incapacité à continuer leur activité professionnelle, délivrée par un médecin du travail.

Le travailleur qui réunit les conditions prévues aux alinéas précédents et dont le délai de préavis expire après le 31 décembre 2014 maintient le droit à l'indemnité complémentaire.

Art. 8. Pour les points qui ne sont pas réglés par la présente convention et entre autres pour le montant de l'indemnité complémentaire, il est fait application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, modifiée par les conventions collectives de travail n° 17bis du 29 janvier 1976, n° 17nonies du 7 juin 1983, n° 17duodevicies du 26 juillet 1994, n° 17vicies du 17 décembre 1997, n° 17vicies quater du 19 décembre 2001, n° 17vicies sexies du 7 octobre 2003 et n° 17tricies du 19 décembre 2006.

Gedurende acht dagen vanaf die schriftelijke mededeling stelt de werkgever een register ter beschikking van de werknemers waarin zij hun opmerkingen mogen schrijven. Gedurende dezelfde termijn van acht dagen kan de werknemer of zijn vertegenwoordiger eveneens zijn opmerkingen meedelen aan de sociaal inspecteur-directiehoofd van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg waar de onderneming gevestigd is. De naam van de werknemer mag niet meegedeeld of ruchtbaar gemaakt worden.

Na deze termijn van acht dagen wordt de toetredingsakte, samen met het register, door de werkgever neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 6. In geval van geschil betreffende de toepassing van de artikelen 4 en 5, met uitzondering van de geschillen inzake het arbeidsreglement, zal de Nationale Arbeidsraad, waarbij de zaak door de meest gereede partij aanhangig is gemaakt, teneinde uitspraak te doen het paritair comité aanwijzen waaronder de werkgevers met een soortgelijke activiteit ressorteren.

Commentaar

Wat de geschillen inzake het arbeidsreglement betreft, wordt in herinnering gebracht dat de artikelen 11 en 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen van toepassing zijn.

Daarin is bepaald dat, indien er voor een bedrijfstak geen paritair comité bestaat, de terzake bevoegde minister, die door de voorzitter van de ondernemingsraad van het geschil in kennis is gesteld, of, wanneer er geen ondernemingsraad bestaat, de door de Koning aangewezen ambtenaar de zaak aanhangig maakt bij de Nationale Arbeidsraad die, teneinde uitspraak te doen over het geschil, het paritair comité aanwijst waaronder de ondernemingen ressorteren die een soortgelijke activiteit hebben.

HOOFDSTUK IV. — Toepassingsregels

Art. 7. De in artikel 2 en 3 vastgelegde regeling geldt voor de werknemers die worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en die 56 jaar zijn of die ouder zijn overeenkomstig de voorwaarden waarin de collectieve arbeidsovereenkomst van de bouwsector voorziet, gedurende de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2014 en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden als werknemer van ten minste 33 jaar of een langer beroepsverleden als werknemer waarin een collectieve arbeidsovereenkomst van de bouwsector voorziet, kunnen laten gelden.

Die werknemers moeten bovendien kunnen bewijzen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst :

- ofwel ten minste 20 jaar hebben gewerkt in een arbeidsregeling zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46sexies van 9 januari 1995, nr. 46septies van 25 april 1995 en nr. 46duodecies van 19 december 2001;

- ofwel tewerkgesteld zijn door een werkgever die behoort tot het Paritair Comité voor het bouwbedrijf en beschikken over een attest dat hun ongeschiktheid tot voortzetting van hun beroepsactiviteit bevestigt, afgegeven door een arbeidsgeneesheer.

De werknemer die de in de vorige alinea's vastgestelde voorwaarden vervult en wiens opzegtermijn na 31 december 2014 verstrijkt, behoudt het recht op de aanvullende vergoeding.

Art. 8. Voor de punten die niet door deze overeenkomst geregeld zijn, onder andere wat het bedrag van de aanvullende vergoeding betreft, wordt verwezen naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 17bis van 29 januari 1976, nr. 17nonies van 7 juni 1983, nr. 17duodevicies van 26 juli 1994, nr. 17vicies van 17 december 1997, nr. 17vicies quater van 19 december 2001, nr. 17vicies sexies van 7 oktober 2003 en nr. 17tricies van 19 december 2006.

CHAPITRE V. — *Entrée en vigueur et durée de la convention*

Art. 9. La présente convention est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 octobre 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding en duur van de overeenkomst*

Art. 9. Deze overeenkomst is gesloten voor bepaalde tijd. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013, conclue au sein du Conseil national du Travail, fixant, pour 2013 et 2014, les conditions d'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit ou qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail

MODELE

MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 4 DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL N° 106 DU 28 MARS 2013 INSTAURANT ET DETERMINANT LA PROCEDURE DE MISE EN ŒUVRE ET LES CONDITIONS D'OCTROI D'UN REGIME D'INDEMNISATION COMPLEMENTAIRE AU BENEFICE DE CERTAINS TRAVAILLEURS AGES LICENCIES, OCCUPES DANS UNE BRANCHE D'ACTIVITE QUI NE RELEVE PAS D'UNE COMMISSION PARITAIRE INSTITUTEE OU LORSQUE LA COMMISSION PARITAIRE INSTITUTEE NE FONCTIONNE PAS

ACTE D'ADHESION

A renvoyer au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

* Identification de l'entreprise :
* Adresse :
* Numéro d'immatriculation à l'O.N.S.S. :
* Numéro de commission paritaire :

Je soussigné(e),, représentant l'entreprise susmentionnée, déclare adhérer à la convention collective de travail n° 106 du 28 mars 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 14 octobre 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling, voor 2013 en 2014, van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de regeling van werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere werknemers die worden ontslagen en die 20 jaar nachtarbeid hebben verricht of tewerkgesteld zijn in het bouwbedrijf en arbeidsongeschikt zijn

MODEL

UITVOERING VAN ARTIKEL 4 VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST NR. 106 VAN 28 MAART 2013 TOT INSTELLING EN VASTSTELLING VAN DE PROCEDURE VAN TENUITVOERLEGGING EN VAN DE VOORWAARDEN VOOR DE TOEKENNING VAN EEN REGELING VAN AANVULLENDE VERGOEDING VOOR SOMMIGE OUDERE WERK- NEMERS DIE WORDEN ONTSLAGEN EN DIE TEWERKGESTELD ZIJN IN EEN BEDRIJFS- TAK DIE NIET ONDER EEN OPGERICHT PARITAIR COMITE RESSORTEERT OF WAN- NEER HET OPGERICHT PARITAIR COMITE NIET WERKT

TOETREDINGSAKTE

Terug te sturen aan de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

* Identificatie van de onderneming :
* Adres :
* R.S.Z.-inschrijvingsnummer :
* Nummer paritair comité :

Ondergetekende,, die de voornoemde onderneming vertegenwoordigt, verklaart toe te treden tot de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 106 van 28 maart 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 oktober 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22547]

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 février 2003 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière aux médecins pour l'utilisation de la télémétrie et pour la gestion électronique des dossiers médicaux

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, article 36sexies, inséré par la loi du 22 août 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 6 février 2003 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière aux médecins pour l'utilisation de la télémétrie et pour la gestion électronique des dossiers médicaux;

Vu la proposition de la Commission nationale médico-mutualiste, faite le 3 juin 2013;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 12 juin 2013;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 17 juin 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Vu l'avis 54.047/2 du Conseil d'Etat donné le 23 septembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 5, premier alinéa, de l'arrêté royal du 6 février 2003 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière aux médecins pour l'utilisation de la télémétrie et pour la gestion électronique des dossiers médicaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant de l'intervention annuelle s'élève, à partir de l'année 2013, à 806 euros. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22547]

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 februari 2003 tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming verleent aan de artsen voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van medische dossiers

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 36sexies, ingevoegd bij de wet van 22 augustus 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 2003 tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming verleent aan de artsen voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van medische dossiers;

Gelet op het voorstel van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, gedaan op 3 juni 2013;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 juni 2013;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 17 juni 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2013;

Gelet op advies 54.047/2 van de Raad van State, gegeven op 23 september 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5, eerste lid van het koninklijk besluit van 6 februari 2003 tot bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tegemoetkoming verleent aan de artsen voor het gebruik van telematica en het elektronisch beheer van medische dossiers, wordt vervangen als volgt :

« Het bedrag van de jaarlijkse tegemoetkoming bedraagt vanaf het jaar 2013 806 euro. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Institutionele Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22548]

10 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 2002 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités paie des honoraires de disponibilité aux médecins qui participent à des services de garde organisés

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 36quinquies, inséré par la loi du 22 août 2002;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 2002 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités paie des honoraires de disponibilité aux médecins qui participent à des services de garde organisés;

Vu la proposition de la Commission nationale médico-mutualiste, faite le 3 juin 2013;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 12 juin 2013;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 17 juin 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2013;

Vu l'avis 54.046/2 du Conseil d'Etat donné le 23 septembre 2013, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4, première alinéa de l'arrêté royal du 25 novembre 2002 fixant les conditions et les modalités selon lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités paie des honoraires de disponibilité aux médecins qui participent à des services de garde organisés, est remplacé par la disposition suivante :

« Au plus tard un an après la date de participation au service de garde organisé tel que prévu dans l'article 2 du présent arrêté, le responsable transmet, pour chaque médecin généraliste agréé, les données suivantes au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

1° le numéro d'identification INAMI, le nom, le prénom;

2° les dates et les heures auxquelles le médecin généraliste a pris part au service de garde organisé. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22548]

10 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 2002 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een beschikbaarheidshonorarium betaalt aan de artsen die deelnemen aan georganiseerde wachtdiensten

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 36quinquies, ingevoegd door de wet van 22 augustus 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 2002 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een beschikbaarheidshonorarium betaalt aan de artsen die deelnemen aan georganiseerde wachtdiensten;

Gelet op het voorstel van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, gedaan op 3 juni 2013;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 12 juni 2013;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 17 juni 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 juli 2013;

Gelet op advies 54.046/2 van de Raad van State, gegeven op 23 september 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4, eerste lid van het koninklijk besluit van 25 november 2002 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een beschikbaarheidshonorarium betaalt aan de artsen die deelnemen aan georganiseerde wachtdiensten, wordt vervangen als volgt :

« Uiterlijk één jaar na deelname aan de georganiseerde wachtdienst zoals voorzien in artikel 2 van dit besluit, maakt de verantwoordelijke voor elk erkend huisarts de volgende gegevens over aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering :

1° het RIZIV-identificatienummer, de naam, de voornaam;

2° de data en uren waarop de huisarts heeft deelgenomen aan de georganiseerde wachtdienst. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Institutionele Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22552]

18 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les prestations de santé dispensées à l'étranger

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 136, § 1^{er}, remplacé par la loi du 24 décembre 1999 et modifié par les lois des 12 août 2000, 22 août 2002 et 10 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 24 avril 2013;

Vu l'avis du Comité de l'assurance des soins de santé, donné le 29 avril 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Vu l'avis n° 54.043/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 septembre 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers.

Art. 2. A l'article 294 de l'arrêté royal du de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 29 décembre 1997, 19 juin 1998 et 1^{er} avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, 3°, les mots « à l'étranger » sont remplacés par les mots « dans un pays qui n'appartient pas à l'Union européenne ou à l'Espace économique européen ».

2° le paragraphe 1^{er} est complété d'un 12°, d'un 13° et d'un 14° rédigés comme suit :

« 12° au bénéficiaire pendant un séjour dans un Etat membre de l'Union européenne ou un Etat appartenant à l'Espace économique européen.

Les prestations de santé comprennent les prestations qui s'avèrent nécessaires du point de vue médical au cours du séjour, compte tenu de la nature des prestations et de la durée prévue du séjour;

13° au bénéficiaire qui reçoit des prestations de santé programmées dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou un Etat appartenant à l'Espace économique européen.

Dans les cas prévus au 14°, une autorisation préalable reste requise;

14° au bénéficiaire qui reçoit des prestations de santé programmées dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou un Etat appartenant à l'Espace économique européen, pour lesquelles le médecin-conseil a accordé une autorisation préalable.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22552]

18 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat de buitenlands verleende verstrekkingen betreft

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 136, § 1, vervangen bij de wet van 24 december 1999 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 22 augustus 2002 en 10 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 24 april 2013;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 29 april 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2013;

Gelet op het advies nr. 54.043/2 van de Raad van State, gegeven op 23 september 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Door dit besluit wordt Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg, gedeeltelijk omgezet.

Art. 2. In artikel 294 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 december 1997, 19 juni 1998 en 1 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 3°, worden de woorden "het buitenland" vervangen door de woorden "een land dat niet behoort tot de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte".

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepalingen onder 12°, 13° en 14°, luidende :

"12° aan de rechthebbende gedurende een verblijf in een lidstaat van de Europese Unie of een Staat behorend tot de Europese Economische Ruimte.

De geneeskundige verstrekkingen omvatten de verstrekkingen die tijdens dat verblijf medisch noodzakelijk worden, met inachtneming van de aard van de verstrekkingen en de verwachte duur van het verblijf;

13° aan de rechthebbende die in een andere lidstaat van de Europese Unie of een Staat behorend tot de Europese Economische Ruimte geplande geneeskundige verstrekkingen ontvangt.

In de gevallen voorzien in 14° blijft een voorafgaande toestemming vereist;

14° aan de rechthebbende die in een andere lidstaat van de Europese Unie of een Staat behorend tot de Europese Economische Ruimte geplande geneeskundige verstrekkingen ontvangt waarvoor de adviserend geneesheer een voorafgaande toestemming heeft verleend.

L'autorisation préalable du médecin-conseil est requise pour les prestations de santé qui :

a) font partie d'une politique de programmation qui vise à garantir un accès suffisant et permanent à une offre équilibrée de traitements de haute qualité en Belgique ou qui s'appuie sur la volonté de maîtriser les coûts et d'éviter, dans toute la mesure du possible, tout gaspillage de ressources financières, techniques et humaines, et

(i) qui requièrent une hospitalisation d'une nuit au minimum, ou

(ii) l'utilisation des infrastructures ou des équipements médicaux hautement spécialisés et onéreux;

b) impliquent un risque particulier pour le patient ou la population;

c) sont dispensées par un dispensateur de soins qui, en l'espèce, pourrait susciter des inquiétudes graves ou spécifiques sur la qualité ou la sécurité des soins, à l'exception des soins de santé qui relèvent de la législation de l'Union qui garantit un niveau de sécurité et de qualité minimal sur tout le territoire de l'Union.

Les prestations de santé visées sous le a) du précédent alinéa sont fixées par le Ministre. La liste de ces prestations de santé est publiée sur le site web de l'Institut national d'assurance maladie invalidité.

Sans préjudice des situations mentionnées sous les lettres a) à c) inclus du deuxième alinéa, l'autorisation préalable ne peut pas être refusée si le traitement ne peut pas être dispensé dans un délai qui, vu l'état de santé du bénéficiaire à ce moment-là, ses antécédents et l'évolution probable de sa maladie, est médicalement acceptable lorsque la demande d'autorisation préalable est introduite ou réintroduite.

L'autorisation préalable est refusée :

a) si un examen clinique montre avec une certitude suffisante que le patient sera exposé à un risque de sécurité qui ne peut être considéré comme acceptable, compte tenu de l'avantage potentiel pour le patient des prestations de santé transfrontalières recherchés;

b) s'il existe des raisons valables de penser que la population sera exposée à un risque de sécurité considérable, du fait des prestations de santé en question;

c) si ces prestations de santé doivent être fournies par un dispensateur de soins de santé qui suscite des inquiétudes graves et spécifiques liées au respect des normes et des orientations en matière de qualité des soins et de sécurité des patients, y compris des dispositions sur la surveillance, que ces normes et orientations soient fixées par des dispositions législatives et réglementaires ou par des systèmes d'agrément établis par l'Etat membre de traitement;

d) si le traitement peut être dispensé sur le territoire national dans un délai acceptable sur le plan médical, compte tenu de l'état de santé du moment du bénéficiaire et de l'évolution probable de sa maladie. »

3° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Les autorisations visées au § 1^{er}, 2° et 14°, ne peuvent pas être accordées pour des prestations de santé qui ne sont pas remboursées par l'assurance maladie obligatoire soins de santé ou pour lesquelles les conditions de remboursement n'ont pas été remplies. »

4° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Le remboursement des prestations de santé est subordonné à la condition :

- qu'elles aient été données soit par une personne autorisée légalement à exercer l'art de guérir dans le pays où elles ont été données, soit dans un établissement hospitalier présentant les garanties médicales suffisantes ou qui est agréé par les autorités du pays où il est situé, et

- que le bénéficiaire ait déjà payé les frais au moment de la demande de remboursement. La preuve est faite par des pièces justificatives qui ont été reconnues comme telles par le Service du contrôle administratif.

De voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer is vereist voor geneeskundige verstrekkingen die :

a) deel uitmaken van een planningsbeleid dat tot doel heeft een toereikende en permanente toegang tot een evenwichtig aanbod van hoogwaardige behandelingen in België te waarborgen of berust op het streven om de kosten te beheersen en elke verspilling van financiële, technische en menselijke middelen zoveel mogelijk te voorkomen, en

(i) een opname van minimum één nacht in een verplegingsinrichting vereisen, of

(ii) het gebruik van zeer gespecialiseerde en kostenintensieve medische infrastructuur of apparatuur vereisen;

b) een bijzonder risico voor de patiënt of de bevolking inhouden;

c) worden verstrekt door een zorgverlener die in het bepaalde geval aanleiding zou kunnen geven tot ernstige en specifieke bezorgdheid over de kwaliteit of veiligheid van de zorg, met uitzondering van gezondheidszorg die valt onder uniale wetgeving waarbij een minimaal veiligheids- en kwaliteitsniveau in de gehele Unie wordt gewaarborgd.

De onder a) van het vorige lid bedoelde geneeskundige verstrekkingen worden door de Minister vastgesteld. De lijst met deze geneeskundige verstrekkingen wordt bekendgemaakt op de website van het Rijkinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Onverminderd de situaties, vermeld onder a) tot en met c) van het tweede lid, mag de voorafgaande toestemming niet geweigerd worden als de behandeling niet kan worden verleend binnen een termijn die, gelet op de gezondheidstoestand van de rechthebbende op dat moment, de voorgeschiedenis en het te verwachten ziekteverloop, medisch verantwoord is op het tijdstip waarop het verzoek om een voorafgaande toestemming is ingediend of opnieuw is ingediend.

De voorafgaande toestemming wordt geweigerd :

a) indien uit een klinische beoordeling met redelijke zekerheid blijkt dat de rechthebbende zal worden blootgesteld aan een veiligheidsrisico dat, gelet op de mogelijke baten van de gewenste grensoverschrijdende geneeskundige verstrekkingen, niet als aanvaardbaar kan worden aangemerkt;

b) indien met redelijke zekerheid vaststaat dat de bevolking zal worden blootgesteld aan een aanzienlijk veiligheidsrisico als gevolg van de betrokken geneeskundige verstrekkingen;

c) indien die geneeskundige verstrekkingen worden verstrekt door een zorgverlener die aanleiding geeft tot ernstige en specifieke bezorgdheid in verband met de inachtneming van normen en richtsnoeren inzake zorgkwaliteit en veiligheid van de patiënt, met inbegrip van normen inzake toezicht, ongeacht of die normen en richtsnoeren bij wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling zijn vastgesteld dan wel door middel van erkenningssystemen in de lidstaat waar de behandeling plaatsvindt;

d) indien de behandeling op 's lands grondgebied kan worden verleend binnen een termijn die, gelet op de gezondheidstoestand van de rechthebbende op dat moment en het te verwachten ziekteverloop, medisch verantwoord is."

3° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. De in § 1, 2° en 14°, bedoelde toestemmingen mogen niet worden verleend voor geneeskundige verstrekkingen die door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging niet worden vergoed of waarvoor de voorwaarden voor vergoeding niet zijn vervuld.»

4° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De vergoeding van de geneeskundige verstrekkingen is afhankelijk van de voorwaarde dat :

— ze zijn verleend door een persoon die wettelijk gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen in het land waar ze zijn verleend, of in een verplegingsinrichting die voldoende geneeskundige waarborgen biedt of erkend is door de overheid van het land waar zij zich bevindt, en

— de rechthebbende, op het moment van de aanvraag om vergoeding, de kosten al heeft betaald. Het bewijs wordt aangetoond door bewijsmiddelen die als dusdanig door de Dienst voor administratieve controle zijn erkend.

Les autorisations visées au § 1^{er}, 1°, 2°, 5° et 14°, sont immédiatement notifiées à l'intéressé par le médecin-conseil qui verse une copie de la notification au dossier visé à l'article 254, alinéa 1^{er}. Lorsqu'elles concernent des titulaires, une copie de la notification est adressée au bureau provincial du Service d'évaluation et de contrôle médical.

Les prestations de biologie clinique fournies à l'occasion d'une hospitalisation visée au § 1^{er}, 2°, 3°, 12° et 14°, sont remboursées aux tarifs applicables pour un patient non hospitalisé, conformément à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Le remboursement des prestations de santé ne peut jamais dépasser le montant des frais réellement engagés. »

5° les paragraphes 2/1 et 2/2 sont insérés rédigés comme suit :

« § 2/1. La demande écrite d'autorisation préalable pour des prestations de santé à l'étranger est introduite par le bénéficiaire auprès du médecin-conseil de son organisme assureur par lettre recommandée à la poste ou par tout autre moyen permettant de déterminer avec certitude la date d'introduction de la demande. La demande est signée par le bénéficiaire lui-même ou par son représentant légal.

A la demande est joint le rapport médical circonstancié d'un médecin spécialiste, spécialisé dans le traitement de l'affection en question et autorisé légalement à exercer l'art de guérir dans un Etat membre de l'Union européenne ou un Etat appartenant à l'Espace économique européen, et qui doit permettre au médecin-conseil de se faire une opinion. Le médecin-conseil peut, le cas échéant, demander un avis supplémentaire d'un médecin spécialiste, spécialisé dans le traitement de l'affection en question et autorisé à exercer l'art de guérir en Belgique.

§ 2/2. Lors de l'examen de la demande d'autorisation préalable, le médecin-conseil tient compte :

- a) de l'état de santé spécifique du bénéficiaire,
- b) de l'urgence et des circonstances individuelles.

Le médecin-conseil réagit dans les 45 jours civils à la demande introduite et en informe l'assuré par écrit. Sa réaction peut contenir les décisions suivantes :

- la demande est approuvée;
- la demande fait l'objet d'un refus justifié par une motivation circonstanciée;
- la demande est incomplète ou nécessite des informations supplémentaires. Dans ce cas, le médecin-conseil en informe le bénéficiaire et lui demande des informations supplémentaires. Au besoin, le médecin-conseil peut convoquer le bénéficiaire à un examen médical.

Le délai fixé à l'alinéa précédent commence le jour suivant le jour de la réception de la demande écrite. Dans le cas où le médecin-conseil demande des informations supplémentaires, le délai dans lequel le médecin-conseil doit réagir est suspendu. Le délai commence de nouveau à courir le jour suivant le jour auquel les informations supplémentaires ont été reçues.

A défaut de réponse du médecin-conseil dans le délai mentionné au présent paragraphe, l'autorisation est réputée avoir été accordée. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 octobre 2013.

Art. 4. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociale et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,

Mme L. ONKELINX

Van de in § 1, 1°, 2°, 5° en 14°, bedoelde toestemmingen wordt de belanghebbende onmiddellijk kennis gegeven door de adviserend geneesheer die een afschrift van de kennisgeving bij het in artikel 254, eerste lid, bedoelde dossier voegt. Wanneer zij betrekking hebben op gerechtigden wordt een afschrift van de kennisgeving gezonden aan het provinciaal bureau van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle.

De verstrekkingen inzake klinische biologie verleend naar aanleiding van een opname in een verplegingsinrichting zoals bedoeld in § 1, 2°, 3°, 12° en 14°, worden vergoed volgens de tarieven geldig voor een niet-in een ziekenhuis opgenomen patiënt, overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De vergoeding van de geneeskundige verstrekkingen mag het bedrag van de werkelijk gemaakte kosten nooit overschrijden. »

5° de paragrafen 2/1 en 2/2 worden ingevoegd, luidende :

“§ 2/1. De schriftelijke aanvraag voor een voorafgaande toestemming voor geneeskundige verstrekkingen in het buitenland wordt door de rechthebbende bij de adviserend geneesheer van zijn verzekering-instelling ingediend met een ter post aangetekende brief of op gelijk welke andere manier die toelaat de datum van indiening met zekerheid vast te stellen. De aanvraag is ondertekend door de rechthebbende zelf of door zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Bij de aanvraag wordt een omstandig medisch verslag gevoegd van een geneesheer-specialist, die gespecialiseerd is in de behandeling van de desbetreffende aandoening en wettelijk gemachtigd is om de geneeskunde in een lidstaat van de Europese Unie of een Staat behorend tot de Europese Economische Ruimte uit te oefenen, en dat de adviserend geneesheer moet toelaten zich een oordeel te vormen. De adviserend geneesheer kan desgevallend een bijkomend advies vragen van een geneesheer-specialist, die gespecialiseerd is in de behandeling van de desbetreffende aandoening en gemachtigd is om de geneeskunde in België uit te oefenen.

§ 2/2. Bij de behandeling van de aanvraag voor een voorafgaande toestemming houdt de adviserend geneesheer rekening met :

- a) de specifieke gezondheidstoestand van de rechthebbende,
- b) de dringendheid en individuele omstandigheden.

De adviserend geneesheer reageert binnen de 45 kalenderdagen op de ingediende aanvraag en brengt de verzekerde hiervan schriftelijk op de hoogte. Die reactie kan de volgende beslissingen inhouden :

- de aanvraag wordt goedgekeurd;
- de aanvraag wordt afgekeurd met opgave van een grondige motivering;
- de aanvraag is onvolledig of vergt bijkomende informatie. In dit geval brengt de adviserend geneesheer de rechthebbende hiervan op de hoogte en vraagt hij om bijkomende informatie. Indien nodig kan de adviserend geneesheer de rechthebbende oproepen voor een medisch onderzoek.

De in de het vorige lid bepaalde termijn gaat in de dag volgend op de dag van ontvangst van de schriftelijke aanvraag. In geval de adviserend geneesheer om bijkomende informatie verzoekt, wordt de termijn waarbinnen de adviserend geneesheer dient te reageren, geschorst. De termijn begint opnieuw te lopen op de dag volgend op de dag waarop de bijkomende informatie werd ontvangen.

Bij ontstentenis van een antwoord van de adviserend geneesheer binnen de in deze paragraaf vermelde termijn, wordt de toestemming geacht te zijn verleend.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 25 oktober 2013.

Art. 4. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22553]

18 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger

La Ministre des Affaires sociales

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, article 37, § 7, modifié par la loi du 10 décembre 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 29 avril 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2013;

Vu l'avis n° 54.056/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 septembre 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2011/24/UE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 relative à l'application des droits des patients en matière de soins de santé transfrontaliers.

Art. 2. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, modifiés par les arrêtés ministériels des 10 mai 1991, 24 janvier 1992, 4 février 1993, 14 avril 1994, 20 mars 1995, 21 octobre 1996, 6 mars 1997, 25 novembre 1997, 9 avril 1999, 19 novembre 1999, 22 décembre 2000, 8 avril 2003, 4 février 2004, 15 février 2005, 27 décembre 2005, 8 janvier 2007, 10 décembre 2007, 9 mars 2009, 21 janvier 2010, 20 décembre 2010, 12 janvier 2012 et 20 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er} les mots « pour des raisons urgentes, dans un pays qui n'est pas lié à la Belgique par une convention multilatérale ou bilatérale » sont remplacés par les mots « , suite à une autorisation préalable par le médecin conseil ou pour des raisons urgentes, dans un pays qui n'est pas lié à la Belgique par un instrument d'ordre juridique international ».

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par instrument d'ordre juridique international, il convient d'entendre :

a) un règlement de l'Union européenne portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale,

b) ou un règlement en application de la Convention relative à l'Espace économique européen ou de la Convention conclue entre la Communauté européenne et ses Etats membres d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, portant sur la coordination des systèmes de sécurité sociale,

c) ou une convention conclue entre la Belgique avec un ou plusieurs autres Etats concernant la sécurité sociale. »

3° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Les dispositions du paragraphe 1^{er} sont également applicables quand les dispositions de l'instrument de droit international ne s'appliquent pas au bénéficiaire. »

Art. 3. Dans l'article 2, deuxième alinéa, du même arrêté ministériel, les mots « 20 août 1980 » sont remplacés par les mots « 5 mars 1997 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 octobre 2013.

Bruxelles, le 18 octobre 2013.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22553]

18 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland

De Minister van Sociale zaken

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 37, § 7, gewijzigd bij de wet van 10 december 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 29 april 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2013;

Gelet op het advies nr. 54.056/2 van de Raad van State, gegeven op 25 september 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Door dit besluit wordt Richtlijn 2011/24/EU van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 betreffende de toepassing van de rechten van patiënten bij grensoverschrijdende gezondheidszorg, gedeeltelijk omgezet.

Art. 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 mei 1991, 24 januari 1992, 4 februari 1993, 14 april 1994, 20 maart 1995, 21 oktober 1996, 6 maart 1997, 25 november 1997, 9 april 1999, 19 november 1999, 22 december 2000, 8 april 2003, 4 februari 2004, 15 februari 2005, 27 december 2005, 8 januari 2007, 10 december 2007, 9 maart 2009, 21 januari 2010, 20 december 2010, 12 januari 2012 en 20 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden "om dringende redenen, in een land dat niet met België is verbonden door een multilateraal of bilateraal verdrag" vervangen door de woorden ", na voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer of om dringende redenen, in een land dat niet met België is verbonden door een instrument van de internationale rechtsorde";

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Onder instrument van de internationale rechtsorde dient te worden verstaan :

a) een verordening van de Europese Unie betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels,

b) dan wel een verordening krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte of de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, betreffende de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels,

c) of een door België met één of meerdere staten gesloten overeenkomst betreffende de sociale zekerheid."

3° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

"§ 1/1. De bepalingen van paragraaf 1 zijn eveneens van toepassing wanneer de bepalingen van het instrument van de internationale rechtsorde niet van toepassing zijn op de rechthebbende."

Art. 3. In artikel 2, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "20 augustus 1980" vervangen door de woorden "5 maart 1997".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 25 oktober 2013.

Brussel, 18 oktober 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11538]

7 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants en diamant enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, l'article 38, § 1^{er}, inséré par la loi du 18 janvier 2010;

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 27 mai 2013;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement annexé au présent arrêté pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants en diamant enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002, est approuvé.

Art. 2. L'arrêté royal du 22 octobre 2006 portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants endiamant qui sont enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002, est abrogé.

Art. 3. Le ministre ayant l'économie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Annexe

Règlement du 7 octobre 2013 (ci-après dénommé le « règlement ») pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (dénommée ci-après « loi ») pour les commerçants en diamants enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002

INTRODUCTION

Les commerçants en diamant enregistrés (tels que définis ci-après) appliquent le présent règlement, tel qu'approuvé par l'arrêté royal du 7 octobre 2013 (dénommé ci-après l'« AR »), et pris en exécution de la loi, de manière à être en conformité avec les dispositions de la loi.

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie préfère limiter la formulation et le contenu du présent règlement à ce qui est essentiel pour l'application de la loi par les commerçants en diamant enregistrés.

Outre son pouvoir réglementaire, le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie met en œuvre des dispositifs efficaces de contrôle du respect par les commerçants en diamant des obligations visées au chapitre II de la loi et de l'obligation de déclaration (ainsi que celles prévues par les règlements, arrêtés royaux et autres mesures d'exécution de la loi) (art. 39 de la loi).

La définition du mode opératoire de ces contrôles ressortit à la compétence du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11538]

7 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant geregistreerd onder toepassing van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, artikel 38, § 1, ingevoegd bij de wet van 18 januari 2010;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 27 mei 2013;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant geregistreerd onder toepassing van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 22 oktober 2006 tot goedkeuring van het reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant, die geregistreerd zijn bij toepassing van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002, wordt opgeheven.

Art. 3. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage

Reglement van 7 oktober 2013 (hierna als het « reglement ») genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (hierna genoemd « wet ») voor de diamanthandelaren geregistreerd onder toepassing van art. 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002

INLEIDING

De geregistreerde diamanthandelaren (zoals hieronder gedefinieerd) maken gebruik van dit reglement, zoals goedgekeurd door het koninklijk besluit van 7 oktober 2013 (hierna genoemd het KB'), en genomen in uitvoering van de wet, om als dusdanig in overeenstemming te zijn met de bepalingen van de wet.

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie geeft er de voorkeur aan om de tekst en inhoud van dit reglement te beperken tot de essentie die van belang is voor de toepassing van de wet door de geregistreerde diamanthandelaren.

Naast haar réglementaire bevoegdheid, dient de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie doeltreffende mechanismen in te stellen ter controle van de naleving door de diamanthandelaren van de verplichtingen van hoofdstuk II van de wet en de meldingsplicht (alsook de verplichtingen opgelegd door de reglementen, koninklijke besluiten en andere maatregelen genomen ter uitvoering van de wet) (art. 39 van de wet).

De wijze waarop deze controles georganiseerd worden behoort tot de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Sous réserve des dispositions transitoires spécifiques énoncées à l'article 44 de la loi, les dispositions du présent règlement s'appliquent également mutatis mutandis aux relations d'affaires déjà en cours à la date d'entrée en vigueur de la loi, soit le 5 février 2010.

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. — Définitions

Aux fins de l'application du présent règlement, l'on entend par :

1° « Fondation de droit privé Antwerp World Diamond Centre (en abrégé AWDC) » : la fondation a pour objet le développement, la promotion, la défense des intérêts et le soutien du commerce du diamant et de l'industrie du diamant en Belgique et dans la région d'Anvers plus particulièrement, ainsi que la promotion du rayonnement international d'Anvers comme centre mondial du diamant et des pierres précieuses. AWDC soutient également les commerçants en diamant s'agissant du respect de leurs obligations antiblanchiment;

2° « Cellule de traitement des informations financières (en abrégé CTIF) » : l'autorité administrative dotée de la personnalité juridique chargée du traitement et de la transmission d'informations, en vue de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, telle que visée à l'article 22, § 1^{er}, de la loi;

3° « service Licences » : le service du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie chargé de la surveillance telle que visée à l'article 169, § 1^{er}, de la loi-programme du 2 août 2002;

4° « commerçant en diamant » : un commerçant en diamant enregistré au service Licences du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, en application de l'article 169, § 3, de la loi-programme du 2 août 2002 et de l'arrêté royal du 30 avril 2004, portant des mesures relatives à la surveillance du secteur du diamant et possédant par conséquent un numéro d'enregistrement. La liste des commerçants en diamant enregistrés peut être consultée sur www.registereddiamondcompanies.be ou via une recherche sur le site Internet de la Banque-carrefour des entreprises (<http://economie.fgov.be>) sur lequel se trouvent des informations plus détaillées;

5° « responsable antiblanchiment » : la personne responsable de l'application de la loi et du présent règlement et désignée à cet effet conformément à l'article 15;

6° « blanchiment de capitaux » :

- la conversion ou le transfert de capitaux ou d'autres biens dans le but de dissimuler ou de déguiser leur origine illicite ou d'aider toute personne qui est impliquée dans la réalisation de l'infraction d'où proviennent ces capitaux ou ces biens, à échapper aux conséquences juridiques de ses actes;

- la dissimulation ou le déguisement de la nature, de l'origine, de l'emplacement, de la disposition, du mouvement ou de la propriété des capitaux ou des biens dont on connaît l'origine illicite;

- l'acquisition, la détention ou l'utilisation de capitaux ou de biens dont on connaît l'origine illicite;

- la participation à l'un des actes visés aux trois points précédents, l'association pour commettre ledit acte, les tentatives de le perpétrer, le fait d'aider, d'inciter, ou de conseiller quelqu'un à le commettre ou le fait d'en faciliter l'exécution, tel que visé à l'article 5, § 1^{er}, de la loi;

7° « origine illicite » : lorsque les capitaux ou les biens proviennent de la réalisation :

1. d'une infraction liée :

- au terrorisme ou au financement du terrorisme;
- à la criminalité organisée;
- au trafic illicite de stupéfiants;
- au trafic illicite d'armes, de biens et de marchandises en ce compris les mines antipersonnel et/ou les sous-munitions;
- au trafic de main-d'œuvre clandestine;
- à la traite des êtres humains;
- à l'exploitation de la prostitution;
- à l'utilisation illégale, chez les animaux, de substances à effet hormonal ou au commerce illégal de telles substances;
- au trafic illicite d'organes ou de tissus humains;
- à la fraude au préjudice des intérêts financiers de l'Union européenne;
- à la fraude fiscale grave, organisée ou non;
- au détournement par des personnes exerçant une fonction publique et à la corruption;

Onder voorbehoud van de bijzondere overgangsbepalingen van artikel 44 van de wet zijn de bepalingen van dit reglement mutatis mutandis van toepassing op de zakenrelaties die reeds bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, met name op 5 februari 2010.

HOOFDSTUK 1. — Definities

Artikel 1. — Definities

Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

1° « Antwerp World Diamond Centre private stichting (afgekort AWDC) » : de stichting heeft tot doel de bevordering, promotie, belangenvertegenwoordiging en ondersteuning van de diamanthandel en diamantnijverheid in België en in de Antwerpse regio in het bijzonder, alsmede de bevordering van de internationale uitstraling van Antwerpen als wereldcentrum van de diamant en van edelstenen. AWDC ondersteunt tevens de diamanthandelaars bij het naleven van hun anti-witwasverplichtingen;

2° « Cel voor Financiële Informatieverwerking (afgekort CFI) » : de administratieve autoriteit met rechtspersoonlijkheid bekleed, belast met het verwerken en verstrekken van informatie met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme zoals bepaald in artikel 22, § 1, van de wet;

3° « dienst Vergunningen » : de dienst van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie die belast is met het toezicht zoals bedoeld in artikel 169, § 1, van de programmawet van 2 augustus 2002;

4° « diamanthandelaar » : een diamanthandelaar die geregistreerd is bij de Dienst Vergunningen van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie in uitvoering van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002 en het koninklijk besluit van 30 april 2004 houdendemaatregelen betreffende het toezicht op de diamantsector en dus in het bezit van een registratienummer. De geregistreerde diamanthandelaars kunnen geraadpleegd worden via www.registereddiamondcompanies.be of via een opzoeking op de website van de Kruispuntbank van Ondernemingen (<http://economie.fgov.be>) waar meer uitgebreide informatie terug te vinden is;

5° de « anti-witwasverantwoordelijke » : de persoon die verantwoordelijk is voor de toepassing van de wet en van dit reglement en overeenkomstig artikel 15 van dit reglement daartoe aangeduid is;

6° « witwassen van geld » :

- de omzetting of overdracht van geld of activa met de bedoeling de illegale herkomst ervan te verbergen of te verdoezelen of een persoon die betrokken is bij een misdrijf waaruit dit geld of deze activa voortkomen, te helpen ontkomen aan de rechtsgevolgen van zijn daden;

- het verhelen of verhullen van de aard, oorsprong, vindplaats, vervreemding, verplaatsing of eigendom van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent;

- de verwerving, het bezit of het gebruik van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent;

- de deelneming aan, de medeplichtigheid tot, de poging tot, de hulp aan, het aanzetten tot, het vergemakkelijken van of het geven van raad betreffende een van de in de drie voorgaande punten bedoelde daden zoals bepaald in artikel 5, § 1, van de wet;

7° « illegale herkomst » : wanneer geld of activa voortkomen uit;

1. een misdrijf dat in verband staat met;

- terrorisme of de financiering van terrorisme;
- georganiseerde misdaad;
- illegale drughandel;
- illegale handel in wapens, goederen en koopwaren met inbegrip van antipersoonsmijnen en/of submunitie;
- handel in clandestiene werkkrachten;
- mensenhandel;
- exploitatie van de prostitutie;
- illegaal gebruik bij dieren van stoffen met hormonale werking of illegale handel in dergelijke stoffen;
- illegale handel in menselijke organen of weefsels;
- fraude ten nadele van de financiële belangen van de Europese Unie;
- ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd;
- verduistering door personen die een openbare functie uitoefenen en corruptie;

- à la criminalité environnementale grave;
- à la contrefaçon de monnaie ou de billets de banque;
- à la contrefaçon de biens;
- à la piraterie.

2. d'un délit boursier, d'un appel public irrégulier à l'épargne ou de la fourniture de services d'investissement, de commerce de devises ou de transferts de fonds sans agrément;

3. d'une escroquerie, d'un abus de confiance, d'un abus de biens sociaux, d'une prise d'otages, d'un vol ou d'une extorsion, ou d'une infraction liée à l'état de faillite.

8° « financement du terrorisme » : le fait de fournir ou de réunir des fonds, directement ou indirectement et par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de les voir utilisés ou en sachant qu'ils seront utilisés, en tout ou en partie, par un terroriste ou une organisation terroriste ou pour la commission d'un ou de plusieurs actes terroristes, tel que visé à l'article 5, § 2, de la loi;

9° « relation d'affaires » : une relation d'affaires est nouée lorsqu'un client sollicite de manière régulière et répétée l'intervention d'un même commerçant en diamant pour la réalisation d'un certain nombre de transactions commerciales distinctes et successives ainsi que pour les transactions financières qui en découlent, telle que visée à l'article 7, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, de la loi;

10° « opération occasionnelle » : la conclusion d'une transaction commerciale unique avec un client fortuit tel que visé à l'article 7, § 1^{er}, premier alinéa, 2°, de la loi;

11° « opération atypique » : une opération qui, notamment, de par sa nature ou de par son caractère inhabituel, ou parce qu'elle n'apparaît pas cohérente avec la connaissance que le commerçant en diamant a de son client, de ses activités professionnelles et de son profil de risque et, lorsque cela s'avère nécessaire, de l'origine des fonds, est particulièrement susceptible d'être liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi;

12° « tiers introducteur d'affaires » : un établissement de crédit, un établissement financier, un commissaire aux comptes, un expert-comptable externe, un conseil fiscal externe, un comptable agréé, un comptable-fiscaliste agréé, un notaire ou un membre d'une profession juridique indépendante visé remplissant les conditions énoncées à l'article 10, § 1^{er}, 1° ou 2°, de la loi;

13° « mandataire » : la personne qui, quelle que soit sa qualité, est mandatée par le client pour agir en son nom; il s'agit, autrement dit, du représentant du client avec lequel s'opère concrètement le commerce;

14° « personnes politiquement exposées » : des personnes physiques qui résident à l'étranger et qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante à l'étranger et des membres directs de leur famille ou des personnes connues pour leur être étroitement associées tel que visées à l'article 12, § 3, de la loi;

15° « trust » : un trust dont la création résulte de la volonté clairement exprimée par son (ses) fondateur(s), généralement dans un document écrit (« express trust »), à l'exclusion des trusts qui sont créés par l'effet de la loi, sans manifestation claire de la volonté d'un fondateur

16° « bénéficiaire effectif » : la ou les personnes physiques qui possèdent ou contrôlent en dernier ressort le client (p. ex. les actionnaires) ou pour le compte de laquelle ou desquelles une transaction ou une activité est exécutée ou pour laquelle ou lesquelles le client souhaite nouer une relation d'affaires ou réaliser une opération, telle(s) que visée(s) à l'article 8, § 1^{er}, de la loi.

CHAPITRE 2. — *Champ d'application*

Article 2. — Champ d'application

§ 1^{er}. Les dispositions du présent règlement s'appliquent aux commerçants en diamant.

§ 2. Conformément à l'article 6 de la loi, les commerçants en diamant concourent pleinement à l'application de la loi. A cet effet, ils mettent en œuvre les moyens requis pour l'identification des actes de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme, et organisent un contrôle interne adéquat à cette fin.

CHAPITRE 3. — *Identification et vérification*

à l'égard des clients, des fournisseurs et de leurs mandataires

Article 3. — Quand identifier et vérifier

§ 1^{er}. Un commerçant en diamant doit identifier un client ou le mandataire de celui-ci et vérifier leur identité :

1° lors de l'entrée en relation d'affaires;

- ernstige milieucriminaliteit;
- namaak van muntstukken of bankbiljetten;
- namaak van goederen;
- zeeroverij;

2. een beursmisdrif, het onwettig openbaar aantrekken van spaargelden of het verlenen van beleggingsdiensten, diensten van valuta-handel of van geldoverdracht zonder vergunning;

3. een oplichting, een misbruik van vertrouwen, een misbruik van vennootschapsgoederen, een gijzeling, een diefstal of afpersing, of een misdrijf dat verband houdt met de staat van faillissement.

8° « financiering van terrorisme » : de verstrekking of verzameling van fondsen, op welke wijze ook rechtstreeks of onrechtstreeks, met de bedoeling of wetende dat deze geheel of gedeeltelijk zullen worden gebruikt door een terrorist of een terroristische organisatie of voor het plegen van één of meerdere terroristische daden zoals bepaald in artikel 5, § 2, van de wet;

9° « zakenrelatie » : een zakenrelatie wordt aangeknoopt wanneer een cliënt zich geregeld en herhaaldelijk tot eenzelfde handelaar in diamant wendt voor het uitvoeren van een aantal afzonderlijke en opeenvolgende handelstransacties en de daaruit voortvloeiende financiële transacties zoals bepaald in artikel 7, § 1, eerste lid, 1°, van de wet;

10° « occasionele verrichting » : het afsluiten van een éénmalige handelstransactie met een toevallige cliënt zoals bepaald in artikel 7, § 1, eerste lid, 2°, van de wet;

11° « atypische verrichting » : een verrichting die bijzonder vatbaar is voor het witwassen van geld of voor de financiering van terrorisme in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, van de wet, met name wegens de aard of het ongebruikelijk karakter gelet op de activiteiten van de cliënt of omdat zij niet lijkt te stroken met de kennis die de diamanthandelaar heeft van haar cliënt, diens beroepswerkzaamheden en risicoprofiel, en, zo nodig, van de herkomst van het geld;

12° « derde zaakaanbrenger » : een kredietinstelling, een financiële instelling, een bedrijfsrevisor, een externe accountant, een extern belastingconsulent, een erkend boekhouder, een erkend boekhouder-fiscalist, een notaris of een andere onafhankelijke beoefenaar van juridische beroepen beantwoordend aan de voorwaarden van artikel 10, § 1, 1° of 2°, van de wet;

13° « lasthebber » : diegene die, in welke hoedanigheid ook, door de cliënt gevolmachtigd is om in diens naam op te treden; het is m.a.w. de vertegenwoordiger van de cliënt waarmee men concreet handelt;

14° « politiek prominente personen » : natuurlijke personen die in het buitenland wonen en die een prominente functie bekleden of hebben bekleden in het buitenland en hun directe familieleden of naaste geassocieerden zoals bepaald in artikel 12, § 3, van de wet;

15° « trust » : een trust die is opgericht ingevolge een duidelijk geformuleerde, doorgaans op schrift gestelde (« express trust ») wilsuiving van zijn oprichter(s), met uitzondering van een trust die ingevolge de wet is opgericht zonder uitdrukkelijke wilsuiving van een oprichter;

16° « uiteindelijke begunstigde » : de natuurlijke persoon (of personen) die de uiteindelijke eigenaar is (zijn) of de controle heeft (hebben) over de cliënt (bv. de aandeelhouder(s)) of voor wiens rekening een transactie of activiteit wordt verricht of voor wie de cliënt een zakenrelatie wenst aan te knopen of een verrichting wenst uit te voeren zoals bepaald in artikel 8, § 1, van de wet.

HOOFDSTUK 2. — *Toepassingsgebied*

Artikel 2. — Toepassingsgebied

§ 1. De bepalingen van dit reglement zijn van toepassing op diamanthandelaars.

§ 2. Overeenkomstig artikel 6 van de wet verlenen de diamanthandelaars hun volledige medewerking aan de toepassing van de wet. Zij zetten hiertoe alle nodige middelen in om daden van witwassen van geld en van financiering van terrorisme te identificeren, en organiseren hiervoor een adequate interne controle.

HOOFDSTUK 3. — *Identificatie en verificatie ten aanzien van cliënten, leveranciers en hun lasthebbers*

Artikel 3. — Wanneer identificeren en verifiëren

§ 1. Een diamanthandelaar moet de identiteit van een cliënt of diens lasthebber identificeren en verifiëren :

1° bij het aanknopen van een zakenrelatie;

2° préalablement à toute opération dont le montant atteint ou excède 10.000 euros, qu'elle soit effectuée en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister;

3° lorsqu'il existe des doutes quant à la véracité des données d'identification au sujet d'un client déjà identifié;

4° dans tous les autres cas que ceux décrits précédemment, lorsqu'il y a un soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.

§ 2. Un commerçant en diamant doit identifier un fournisseur en diamants ou, le cas échéant, le mandataire de celui-ci, et vérifier leur identité lorsque des opérations d'achat impliquent des paiements qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'établissements de crédit visés à l'article 10, § 1^{er}, 1°, de la loi.

§ 3. Si le devoir de vigilance à l'égard des clients, des fournisseurs et de leurs mandataires ne peut être rempli, la relation d'affaires et l'exécution de certaines opérations occasionnelles ne peuvent avoir lieu. Dans ce cas, il convient de déterminer s'il y a lieu d'en informer la Cellule de traitement des informations financières (CTIF), conformément au chapitre 9.

Article 4. — Comment identifier et vérifier

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant conclut en général des transactions en présence physique de son client.

§ 2. Pour un commerçant en diamant, l'identification de son client ou fournisseur en diamant (concernant ce dernier, uniquement en cas de paiements effectués autrement que par virement vers un compte en banque, tels que décrits à l'article 3, § 2) et de leurs mandataires est opérée comme suit :

1° Si le client ou le fournisseur est un commerçant en diamant enregistré, sur www.registereddiamondcompanies.be ou via une recherche sur le site Internet de la Banque-carrefour des entreprises (<http://economie.fgov.be>) sur lequel se trouvent des informations plus détaillées.

Le commerçant en diamant doit imprimer et conserver la page Internet reprenant les données d'identification du client ou du fournisseur. La responsabilité finale de l'exécution des exigences d'identification, ainsi que leur actualisation, continue cependant d'incomber au commerçant en diamant.

2° Si le client ou le fournisseur est une personne physique établie en Belgique, non enregistrée en tant que commerçant en diamant, par le biais de :

- une pièce d'identité en cours de validité; ou
- si cette personne ne dispose pas d'une carte d'identité belge, un certificat d'inscription au registre des étrangers en cours de validité; ou
- si cette personne ne dispose ni de pièce d'identité ni de certificat d'inscription au registre des étrangers en cours de validité, un document en cours de validité émis par les autorités publiques belges attestant de la légalité de son séjour en Belgique.

Si cette personne physique est établie à l'étranger, son identité peut être contrôlée au moyen d'un passeport en cours de validité ou de tout autre document d'identité officiel pertinent et vraisemblable pourvu d'une photo. Le commerçant en diamant prend copie des documents ayant servi à l'identification.

L'identification porte sur les données suivantes : le nom, le prénom, le lieu et la date de naissance et si possible l'adresse.

3° Si le client ou le fournisseur est une personne morale établie en Belgique, non enregistrée en tant que commerçant en diamant, par le biais des documents probants suivants :

- les derniers statuts; ou
- l'extrait le plus complet des statuts ayant été publié aux annexes du *Moniteur belge* (1)

Ces documents probants doivent comporter au moins les renseignements suivants :

- la dénomination sociale
- le siège social
- la liste des administrateurs de la personne morale et la publication de leur nomination au *Moniteur belge*, ou tout autre document probant permettant d'établir leur qualité d'administrateurs (e. a. toute publication au *Moniteur belge* ou les comptes annuels déposés à la Banque nationale de Belgique ou via le site Internet du Service public fédéral Justice...);

- la publication au *Moniteur belge* des pouvoirs de représentation de la personne morale.

Le commerçant en diamant prend copie des documents ayant servi à l'identification.

2° vóór elke verrichting waarvan het bedrag 10.000 euro of meer is, ongeacht of deze wordt uitgevoerd in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan;

3° wanneer wordt betwijfeld of de eerder verkregen identificatiegegevens over een reeds geïdentificeerde cliënt waarheidsgetrouw zijn;

4° in alle andere gevallen dan hierboven omschreven, wanneer er een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat;

§ 2. Een diamanthandelaar moet de identiteit van een diamantleverancier of, in voorkomend geval, diens lasthebber identificeren en verifiëren wanneer aankoopverrichtingen leiden tot betalingen die geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks anders worden verricht dan door overschrijvingen naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen bedoeld in artikel 10, § 1, 1°, van de wet.

§ 3. Indien het klantenonderzoek ten aanzien van cliënten, leveranciers en hun lasthebbers niet kan plaatsvinden, kan de zakenrelatie en de uitvoering van bepaalde occasionele verrichtingen niet plaatsvinden. In deze gevallen, moet uitgemaakt worden of een melding aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI) overeenkomstig hoofdstuk 9 zich opdringt.

Artikel 4. — Hoe identificeren en verifiëren

§ 1. De diamanthandelaar sluit in regel transacties af in de fysieke aanwezigheid van zijn cliënt.

§ 2. Voor een diamanthandelaar gebeurt de identificatie van zijn cliënt of diamantleverancier (wat deze laatste betreft, enkel in geval van betalingen die anders worden verricht dan bij overschrijvingen naar bankrekeningen, zoals omschreven in artikel 3, § 2) en hun lasthebbers als volgt :

1° Indien de cliënt of leverancier een geregistreerde diamanthandelaar is, via www.registereddiamondcompanies.be of via een opzoeking op de website van de Kruispuntbank van Ondernemingen (<http://economie.fgov.be>) waar meer uitgebreide informatie beschikbaar is.

De diamanthandelaar dient de webpagina met de identificatiegegevens van de cliënt of leverancier af te printen en te bewaren. De uiteindelijke verantwoordelijkheid voor het nakomen van de identiteitsvereisten, alsook de actualisatie ervan, blijft evenwel berusten bij de diamanthandelaar.

2° Indien de cliënt of leverancier een natuurlijke persoon is gevestigd in België, niet geregistreerd als diamanthandelaar, via :

- een geldig identiteitsbewijs; of
- als deze persoon geen Belgische identiteitskaart heeft, een geldig bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister; of
- als deze persoon geen geldig identiteitsbewijs en geen geldig bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister heeft, een geldig document uitgereikt door de Belgische openbare overheden waarin staat dat zijn verblijf in België gewettigd is.

Indien deze natuurlijke persoon gevestigd is in het buitenland, kan zijn identiteit worden gecontroleerd aan de hand van een geldig paspoort of enig ander officieel pertinent en geloofwaardig identificatiedocument met foto. De diamanthandelaar maakt van de documenten die voor de identificatie gediend hebben een kopie.

De identiteit betreft volgende gegevens : naam, voornaam, geboortedatum en -plaats en indien mogelijk adres.

3° Indien de cliënt of leverancier een rechtspersoon is, gevestigd in België, niet geregistreerd als diamanthandelaar, via volgende bewijsstukken :

- de recentste versie van de statuten; of
- het meest volledige uittreksel van de statuten die in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd zijn : (1)

Deze bewijsstukken dienen tenminste de volgende gegevens te bevatten :

- maatschappelijke naam
- maatschappelijke zetel
- de lijst van de bestuurders van de rechtspersoon en de bekendmaking van hun benoeming in het *Belgisch Staatsblad*, of enig ander bewijsstuk waarvan de hoedanigheid van bestuurder kan worden bewezen (o.a. publicatie in het *Belgisch Staatsblad* of de jaarrekeningen bij de Nationale Bank van België of via de website van de Federale Overheidsdienst Justitie...);

- publicatie van de vertegenwoordigingsbevoegdheden van de rechtspersoon in het *Belgisch Staatsblad*.

De diamanthandelaar maakt van de documenten die voor de identificatie gediend hebben een kopie.

4° Si le client ou le fournisseur est une personne morale établie à l'étranger, non enregistrée en tant que commerçant en diamant, au moyen de documents probants équivalents à ceux énumérés au 3° et, si nécessaire pour le commerçant en diamant, de leur traduction dans une des langues nationales ou en anglais. Le commerçant en diamant prend copie des documents ayant servi à l'identification.

5° Si le client ou le fournisseur est un trust, une association de fait, une fiducie, ou toute autre structure juridique dénuée de personnalité juridique, le commerçant en diamant contrôle la gestion, la représentation et les finalités poursuivies de la structure juridique, au moyen de tous documents susceptibles de faire preuve, dont il prend copie.

6° Le commerçant en diamant doit contrôler le pouvoir de représentation du mandataire au moyen des documents (e. a. procuration) susceptibles de faire preuve, dont il prend copie.

§ 3. Le commerçant en diamant vérifie l'identité de son client, fournisseur ou des mandataires de ceux-ci sur la base des documents d'identité susmentionnés et vérifie la pertinence et la vraisemblance de ces derniers.

CHAPITRE 4. — *Identification et vérification des bénéficiaires effectifs*

Article 5. - Qui identifier et vérifier

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant doit identifier le ou les bénéficiaires effectifs du client et, si possible, prendre des mesures adéquates et adaptées au risque pour vérifier leur identité.

§ 2 Le commerçant en diamant doit également respecter l'obligation découlant du § 1^{er} à l'égard du ou des bénéficiaires effectifs des fournisseurs en diamants lors d'opérations d'achat impliquant des paiements qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'établissements de crédit.

§ 3. L'on entend par bénéficiaires effectifs : la ou les personnes physiques pour le compte ou au bénéfice de laquelle ou desquelles une transaction est exécutée ou une relation d'affaires est nouée ou encore la ou les personnes physiques qui possèdent ou contrôlent en dernier ressort le client.

1° Lorsque le client est une société, sont considérées comme bénéficiaires effectifs :

- la ou les personnes physiques qui, en dernier ressort, possèdent ou contrôlent directement ou indirectement plus de 25 % des actions ou des droits de vote;

- la ou les personnes physiques qui exercent autrement le pouvoir de contrôle de fait sur la direction de la société.

2° Lorsque le client est une personne morale, autre qu'une société, telle qu'une fondation et une association sans but lucratif ou est un trust, une fiducie ou une construction juridique similaire, qui gère ou distribue des fonds, sont considérées comme bénéficiaires effectifs :

- lorsque les futurs bénéficiaires ont déjà été désignés, la ou les personnes physiques qui gèrent au moins 25 % des biens de la personne morale ou de la construction juridique;

- lorsque les futurs bénéficiaires n'ont pas encore été désignés, le groupe de personnes, défini in abstracto, dans l'intérêt duquel la personne morale ou la construction juridique a été principalement constituée ou a principalement produit ses effets;

- la ou les personnes physiques qui exercent un contrôle sur au moins 25 % des biens d'une personne morale ou d'une construction juridique.

§ 4. Lorsque le client ou le détenteur d'une participation de contrôle est une société cotée (conformément à l'article 11, § 1^{er}, 2°, de la loi), il n'est pas requis d'identifier ses actionnaires, ni de vérifier leur identité.

Article 6 - comment identifier et vérifier

§ 1^{er}. L'identification du bénéficiaire effectif porte sur son nom et son prénom, et, dans la mesure du possible, sur la date et le lieu de sa naissance. Des informations pertinentes doivent en outre être recueillies, dans la mesure du possible, concernant son adresse.

4° Indien de cliënt of leverancier een rechtspersoon is, gevestigd in het buitenland, niet geregistreerd als diamanthandelaar, aan de hand van gelijkwaardige bewijsstukken als vermeld in 3°, en die, indien dat nodig is voor de diamanthandelaar, in één van de landstalen of in het Engels zijn vertaald. De diamanthandelaar maakt van de documenten die voor de identificatie gediend hebben een kopie.

5° Indien de cliënt of leverancier een trust, een feitelijke vereniging, een fiducie of enige andere juridische structuur zonder rechtspersoonlijkheid is, controleert de diamanthandelaar het beheer, de vertegenwoordiging en het doel van de juridische structuur, aan de hand van alle documenten die daartoe als bewijs kunnen dienen, en maakt hij daarvan een kopie.

6° De diamanthandelaar moet de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de lasthebber controleren aan de hand van documenten (o.a. volmacht) die daartoe als bewijs kunnen dienen, en hij maakt daarvan een kopie.

§ 3. De diamanthandelaar verifieert de identiteit van zijn cliënt, leverancier of hun lasthebbers op basis van de bovenvermelde identificatiedocumenten en verifieert of deze identificatiedocumenten pertinent en geloofwaardig zijn.

HOOFDSTUK 4. — *Identificatie en verificatie van de uiteindelijke begunstigen*

Artikel 5. - Wie identificeren en verifiëren

§ 1. De diamanthandelaar moet de uiteindelijke begunstigde of begunstigen van de cliënt identificeren en, indien mogelijk, passende en op het risico afgestemde maatregelen nemen om de identiteit te verifiëren.

§ 2. De diamanthandelaar moet de verplichting uit § 1 ook respecteren t.o.v. de uiteindelijke begunstigde of begunstigen van de diamantleveranciers bij aankoopverrichtingen die leiden tot betalingen die geheel of gedeeltelijk rechtstreeks of onrechtstreeks anders worden verricht dan door overschrijvingen naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen.

§ 3. Onder uiteindelijke begunstigen wordt verstaan de natuurlijk persoon of personen voor wier rekening of ten voordele van wie een verrichting wordt uitgevoerd of een zakelijke relatie wordt aangegaan, of die de uiteindelijke eigenaar zijn van of de uiteindelijke controle hebben over de cliënt.

1° Indien de cliënt een vennootschap is worden volgende personen beschouwd als uiteindelijke begunstigde :

- de natuurlijke persoon of personen die de uiteindelijke eigenaar zijn van meer dan 25 % van de aandelen of stemrechten van die vennootschap, of die dit percentage rechtstreeks of onrechtstreeks houden;

- de natuurlijke persoon of personen die op een andere wijze de feitelijke controle hebben over het bestuur van de vennootschap.

2° Indien de cliënt een rechtspersoon is, met uitzondering van een vennootschap zoals een stichting, een vereniging zonder winstoogmerk, een trust, een fiducie of een soortgelijke juridische constructie die gelden beheert of uitkeert, worden volgende personen beschouwd als uiteindelijke begunstigde :

- Als de toekomstige begunstigen reeds werden aangewezen, de natuurlijke persoon of personen die 25 % of meer van het vermogen van de rechtspersoon of van de juridische constructie beheren;

- Als de toekomstige begunstigen nog niet werden aangewezen, de in abstracto gedefinieerde groep van personen in wier belang de rechtspersoon of de juridische constructie hoofdzakelijk werd opgericht of hoofdzakelijk werkzaam is

- de natuurlijke persoon of personen die de controle hebben over 25 % of meer van het vermogen van de rechtspersoon of de juridische constructie.

§ 4. Indien de cliënt of de houder van een controledaarneming een vennootschap is die beursgenoteerd is (conform artikel 11, § 1, 2°, van de wet) moeten de aandeelhouders niet worden geïdentificeerd noch geverifieerd.

Artikel 6 - hoe identificeren en verifiëren

§ 1. De identificatie van de uiteindelijke begunstigde heeft betrekking op zijn naam en voornaam en in de mate van het mogelijke, op zijn geboortedatum en geboorteplaats. Daarnaast moet tevens, in de mate van het mogelijke, relevante informatie worden ingewonnen over zijn adres.

§ 2. Le commerçant en diamant prend des mesures adéquates et adaptées au risque afin de vérifier l'identité du ou des bénéficiaires effectifs, tel que prévu dans la politique d'acceptation des clients du commerçant en diamant, et vérifie la pertinence et la vraisemblance des informations qu'il a recueillies.

CHAPITRE 5. — *Intervention de tiers pour l'identification des clients, des fournisseurs et de leurs mandataires et bénéficiaires effectifs*

Article 7. — Tiers introducteur d'affaires

§ 1^{er}. Pour nouer ou entretenir des relations d'affaires avec les clients ou pour réaliser avec eux des opérations occasionnelles, le commerçant en diamant peut recourir à l'intervention d'un tiers introducteur d'affaires pour l'identification, la vérification de l'identité des clients et la conservation et l'actualisation de ces données. Le tiers introducteur d'affaires ne peut recourir à l'intervention d'un autre tiers introducteur d'affaires pour les obligations d'identification.

§ 2. Si le commerçant en diamant recourt à l'intervention d'un tiers introducteur d'affaires, cela implique que ce dernier :

1° fournisse sans délai au commerçant en diamant toutes les informations qu'il possède sur les clients, leurs mandataires et bénéficiaires effectifs;

2° transmette à première demande au commerçant en diamant une copie des documents au moyen desquels il a aura vérifié l'identité des personnes énumérées au 1°.

§ 3. Le recours à l'intervention d'un tiers introducteur d'affaires est sans effet sur la responsabilité personnelle du commerçant en diamant quant au respect des dispositions de la loi et du présent règlement.

Au besoin, le commerçant en diamant procède lui-même aux compléments nécessaires d'identification et de vérification, voire à une nouvelle identification et à une nouvelle vérification de l'identité.

CHAPITRE 6. — *Mesures de vigilance renforcées et politique d'acceptation des clients*

Article 8. — Mesures de vigilance renforcées

En fonction de son appréciation du risque, le commerçant en diamant prend, sur la base de sa politique d'acceptation des clients, des mesures de vigilance renforcées dans les situations qui, de par leur nature, peuvent présenter un risque élevé de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme et, à tout le moins, dans les cas suivants :

1° lorsqu'il noue une relation d'affaires ou effectue une transaction avec un client qui n'est pas physiquement présent lors de l'identification. Le commerçant en diamant prend une ou plusieurs dispositions spécifiques et adéquates suivantes :

- requérir du client la production de documents complémentaires corroborant son identité (p. ex. carte d'identité électronique ou copie légalisée de sa carte d'identité); procéder à des recoupements avec les informations pouvant être obtenues auprès de sources dignes de foi étrangères au client;

- mettre en place une procédure d'identification ultérieure directe du client dès que cela s'avère possible;

- prévoir des envois réguliers de courriers nominatifs à l'adresse du client et mettre en œuvre un suivi attentif des retours de courrier.

Le commerçant en diamant ne peut nouer une relation d'affaires ou réaliser une opération occasionnelle avec un client qu'il n'a pas rencontré face à face :

- s'il y a des raisons d'admettre que le client essaie d'éviter un contact direct afin de pouvoir camoufler plus facilement sa véritable identité;

- lorsqu'il suppose que le client a l'intention de procéder à des opérations qui portent sur le blanchiment de capitaux ou le financement du terrorisme;

- lorsque les transactions à réaliser dans le cadre de cette relation impliquent un paiement comptant.

2° lorsqu'il noue une relation d'affaires ou effectue une transaction avec ou pour le compte de personnes politiquement exposées résidant à l'étranger, qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante, ou avec des membres directs de la famille des personnes politiquement exposées ou des personnes connues pour leur être étroitement associées.

- L'on entend par personnes qui occupent ou ont exercé une « fonction publique importante » :

- les chefs d'Etat ou de gouvernement, les ministres et les secrétaires d'Etat ;

- les parlementaires;

§ 2. De diamanthandelaar neemt passende, op het risico afgestemde maatregelen, om de identiteit van de uiteindelijke begunstigde(n) te verifiëren, zoals bepaald in het cliëntacceptatiebeleid van de diamanthandelaar en verifieert of de door hem verzamelde inlichtingen pertinent en geloofwaardig zijn.

HOOFDSTUK 5. — *Tussenkomst van derden bij de identificatie van de cliënten, de leveranciers en hun lasthebbers en de uiteindelijke begunstigten*

Artikel 7. — Derde zaakaanbrenger

§ 1. Bij het aanknopen of onderhouden van zakenrelaties met cliënten of voor het uitvoeren van occasionele verrichtingen voor cliënten kan de diamanthandelaar een beroep doen op een derde zaakaanbrenger voor de identificatie, verificatie van de cliënten en het bijhouden en actualiseren van deze gegevens. De derde zaakaanbrenger mag geen beroep doen op een andere derde zaakaanbrenger voor de identificatieverplichtingen.

§ 2. Indien de diamanthandelaar een beroep doet op een derde zaakaanbrenger impliceert dit dat deze laatste :

1° de diamanthandelaar onmiddellijk alle inlichtingen te bezorgen die hij bezit over de cliënten, diens lasthebbers en uiteindelijke begunstigten;

2° de diamanthandelaar, van zodra hij erom verzoekt, een kopie bezorgt van de documenten aan de hand waarvan hij de identiteit van de onder 1° vermelde personen heeft geverifieerd.

§ 3. Wanneer een diamanthandelaar met een derde zaakaanbrenger werkt, blijft zijn persoonlijke verantwoordelijkheid voor de naleving van de bepalingen van de wet en dit reglement onverminderd gelden.

Zo nodig gaat de diamanthandelaar zelf over tot een aanvullende of zelfs volledig nieuw klantenonderzoek.

HOOFDSTUK 6. — *Verscherpte klantenonderzoeksmaatregelen en cliëntacceptatiebeleid*

Artikel 8. — Verscherpte klantenonderzoeksmaatregelen

Naargelang de risicogevoeligheid neemt de diamanthandelaar op basis van zijn cliëntacceptatiebeleid verscherpte klantenonderzoeksmaatregelen in situaties die omwille van hun aard een hoger risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme kunnen inhouden, en ten minste in volgende gevallen :

1° wanneer hij een zakelijke relatie aangaat met of een verrichting uitvoert voor een cliënt die bij de identificatie niet fysiek aanwezig is. De diamanthandelaar neemt (één van de) volgende specifieke en passende maatregelen :

- men eist van de cliënt dat hij bijkomende documenten voorlegt ter staving van zijn identiteit (bijv. elektronische identiteitskaart of gelegaliseerde kopie van identiteitskaart); beschikbare informatie wordt getoetst aan de informatie die kan worden ingewonnen via betrouwbare, van de cliënt onafhankelijke bronnen;

- een procedure wordt ingevoerd waarbij de cliënt in een later stadium, maar wel zo snel mogelijk, rechtstreeks wordt geïdentificeerd;

- ervoor gezorgd wordt dat geregeld post op naam wordt verstuurd naar het adres van de cliënt en dat wordt gezorgd voor een strikte opvolging van de terugkerende post.

De diamanthandelaar mag geen zakenrelatie aanknopen met of een occasionele verrichting uitvoeren met een cliënt die hij niet face-to-face heeft ontmoet :

- wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat de cliënt een rechtstreeks contact probeert te vermijden om zijn ware identiteit gemakkelijker te kunnen verhullen;

- wanneer hij vermoedt dat de cliënt voornemens is verrichtingen uit te voeren die verband houden met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme;

- wanneer de te verrichten transacties in het kader van die relatie impliceren dat met contant geld zal worden betaald.

2° wanneer hij een zakelijke relatie aangaat of een verrichting uitvoert met of voor rekening van politiek prominente personen die in het buitenland wonen, die een prominente publieke functie bekleden of hebben bekleed of met directe familieleden of naaste geassocieerden van politiek prominente personen.

- Onder natuurlijke personen die een "prominente publieke functie" bekleden of bekleed hebben wordt er verstaan :

- staatshoofden, regeringsleiders, ministers en staatssecretarissen;

- parlementsleden;

- les membres des cours suprêmes, des cours constitutionnelles ou d'autres hautes juridictions dont les décisions ne sont habituellement pas susceptibles de recours, sauf circonstances exceptionnelles;

- les membres des cours des comptes et les directions des banques centrales;

- les ambassadeurs, les chargés d'affaires et les officiers supérieurs des forces armées;

- les membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance des entreprises publiques.

Aucune des catégories susmentionnées ne couvre des fonctionnaires occupant une fonction intermédiaire ou subordonnée.

- L'on entend par « membres directs de la famille » des personnes politiquement exposées : le conjoint ou le partenaire cohabitant; les enfants et leurs conjoints ou partenaires; les parents.

- L'on entend par personnes « connues pour être étroitement associées » à des personnes politiquement exposées :

- toute personne physique connue pour être, conjointement avec une personne politiquement exposée, le bénéficiaire effectif d'une personne morale ou d'une construction juridique ou pour entretenir toute autre relation d'affaires étroite avec une telle personne;

- toute personne morale ou construction juridique ayant pour seul bénéficiaire effectif la personne visée sous a) et connue pour avoir été constituée au profit de la personne politiquement exposée.

En ce qui concerne les transactions ou les relations d'affaires avec des personnes politiquement exposées, le commerçant en diamant doit :

- disposer de procédures adéquates et adaptées au risque afin de déterminer si le client est une personne politiquement exposée;

- obtenir l'autorisation d'un niveau élevé de la hiérarchie (premier niveau hiérarchique au-dessus de la personne qui demande l'autorisation) avant de nouer une relation d'affaires avec de tels clients;

- prendre toute mesure appropriée pour établir l'origine du patrimoine et des fonds impliqués dans la relation d'affaires ou la transaction;

- assurer une surveillance continue renforcée de la relation d'affaires.

Article 9. — Politique d'acceptation des clients

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant arrête une politique d'acceptation des clients et une politique de suivi appropriées aux activités qu'il exerce, lui permettant, ainsi que le cas échéant à son (ses) préposé(s), de soumettre l'entrée en relations d'affaires ou la conclusion d'opérations occasionnelles avec des clients à une évaluation préalable des risques de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme associés au profil du client et à la nature de la relation d'affaires ou de l'opération souhaitée.

En application de sa politique d'acceptation des clients, le commerçant en diamant répartit ses clients en différentes catégories de risques auxquelles s'appliquent des exigences de niveaux différents. Ces catégories sont définies sur la base de critères objectifs de risque qui sont combinés de manière cohérente entre eux pour définir une échelle appropriée des risques. Cette échelle des risques tient plus particulièrement compte :

a) des situations de risque accru de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme définies à l'article 12, §§ 2 et 3, de la loi et à l'article 8;

b) des critères de risque spécifiquement définis en tenant compte, notamment :

- des critères de risque liés au pays du domicile ou du siège social;

- des critères de risque liés au client;

- des critères de risque liés au service demandé ou utilisé par le client.

Sur la base de cette politique d'acceptation des clients, le commerçant en diamant procède à un examen approfondi et décide s'il accepte ou non le client et s'il y a lieu d'en informer la CTIF.

§ 2. Lorsque le commerçant en diamant utilise correctement les procédures et outils mis à sa disposition par AWDC, développés en concertation mutuelle avec le service Licences et la CTIF, il est réputé remplir les obligations visées aux chapitres 3 à 10.

CHAPITRE 7. — Conservation des données, vigilance constanté et mise à jour

Article 10. — Conservation des données

- leden van hooggerechtshoven, constitutionele hoven en andere hoge rechterlijke instanties die beslissingen nemen waartegen doorgaans geen verder beroep mogelijk is, behalve in uitzonderlijke omstandigheden;

- leden van rekenkamers en van de directies van centrale banken;

- ambassadeurs, zaakgelastigden en hoge legerofficieren;

- leden van bestuurs-, leidinggevende of toezichhoudende organen van overheidsbedrijven.

Middenkader- of lagere ambtenaren vallen niet onder deze voornoemde categorieën.

- Onder "directe familieleden" van de politiek prominente personen worden verstaan : de echtgeno(o)t(e) of een partner-samenwonende; de kinderen en hun echtgeno(o)t(e)n of partners en de ouders.

- Onder de "naaste geassocieerden" van de politiek prominente personen wordt verstaan :

- een natuurlijk persoon van wie bekend is dat deze met een politiek prominent persoon de gezamenlijke uiteindelijke begunstigde is van juridische entiteiten en juridische constructies of met genoemde persoon andere nauwe zakelijke relaties heeft;

- een juridische entiteit of juridische constructie waarvan de uiteindelijke begunstigde alleen de onder a) genoemde persoon is en waarvan bekend is dat deze is opgezet ten behoeve van de politiek prominente persoon.

Wat de transacties of zakelijke relaties met politiek prominente personen betreft, moet de diamanthandelaar :

- over passende op risico gebaseerde procedures beschikken om uit te maken of een cliënt een politiek prominente persoon is;

- toestemming hebben van de hoge bedrijfsleiding (eerste hiërarchisch niveau boven dat van de persoon die de toestemming vraagt) om zakelijke relaties met dergelijke cliënten aan te gaan;

- adequate maatregelen nemen om de bron van het vermogen en van de fondsen vast te stellen die bij de zakelijke relatie of transactie worden gebruikt;

- de zakenrelatie doorlopend verscherpt controleren.

Artikel 9. — Cliëntacceptatiebeleid

§ 1. De diamanthandelaar zal een aan zijn activiteiten aangepaste cliëntacceptatiebeleid en opvolgingsbeleid uitstippelen, dat hem, en in voorkomend geval zijn aangestelde(n), in staat stelt om, bij het aanknopen van een zakenrelatie met cliënten of bij een occasionele verrichting een voorafgaandelijk klantenonderzoek te verrichten naar de risico's op witwassen van geld of financiering van terrorisme die zijn verbonden aan het profiel van de cliënt en aan de aard van de zakenrelatie of de gewenste verrichting.

In toepassing van het cliëntacceptatiebeleid dient de diamanthandelaar de cliënten onder te verdelen in verschillende risicocategorieën waaraan vereisten van verschillende niveaus zijn gekoppeld. Deze categorieën worden gedefinieerd op basis van objectieve risicocriteria die onderling coherent gecombineerd zijn, om zo een passende risicoschaal te kunnen definiëren. In het bijzonder houdt deze risicoschaal rekening met :

a) situaties met een verhoogd risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme die worden gedefinieerd in artikel 12, §§ 2 en 3 van de wet en artikel 8;

b) specifiek gedefinieerde risicocriteria, waarbij met name rekening wordt gehouden met;

- de risicocriteria verbonden aan het land van de woonplaats of de maatschappelijke zetel;

- de risicocriteria verbonden aan de cliënt;

- de risicocriteria verbonden aan de door de cliënt gevraagde of gebruikte dienst.

Op basis van dit cliëntacceptatiebeleid zal de diamanthandelaar een grondig onderzoek verrichten en beslissen of hij de cliënt al dan niet aanvaardt en een melding aan de CFI zich opdringt.

§ 2. Indien de diamanthandelaar op gepaste wijze gebruik maakt van de procedures en tools die hem door het AWDC, opgesteld in onderling overleg met de dienst Vergunningen en de CFI, ter beschikking worden gesteld, wordt hij vermoed te voldoen aan de verplichtingen opgenomen in hoofdstuk 3 t.e.m. 10.

HOOFDSTUK 7. — Gegevensbewaring, bestendige waakzaamheid en actualisering

Artikel 10. — Gegevensbewaring

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant conserve, sur quelque support d'archivage que ce soit, pendant cinq ans au moins à dater de la fin de la relation d'affaires ou de l'exécution d'une opération occasionnelle, des copies de tous les documents probants ayant servi à l'identification. Le commerçant en diamant doit être en mesure de produire ces documents probants sans délai, à la demande des autorités compétentes, en exécution du chapitre 10.

§ 2. Le commerçant en diamant conserve également, au moins pendant cinq ans à dater de l'exécution des opérations, une copie des enregistrements, bordereaux et documents des opérations effectuées, et ce de façon à pouvoir les reconstituer avec précision. Le commerçant en diamant conserve également les rapports écrits tels que visés à l'article 11.

Article 11. — Vigilance constante et rapport écrit

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant doit exercer une vigilance constante à l'égard de ses relations d'affaires et procéder à un examen de leurs opérations occasionnelles et, lorsque cela s'avère nécessaire, de l'origine des fonds, et ce afin de s'assurer que celles-ci sont cohérentes avec la connaissance qu'il a de ses clients, de ses activités professionnelles et de son profil de risque. Le commerçant en diamant doit examiner avec une attention particulière toute opération ou tout fait qu'il considère susceptible d'être lié au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, et ce en raison de sa nature ou de son caractère inhabituel au regard des activités du client ou en raison des circonstances qui l'entourent ou de par la qualité des personnes impliquées.

§ 2. Le commerçant en diamant établit un rapport écrit de l'examen réalisé en application du § 1^{er}. Ce rapport est conservé pendant la période de 5 ans prescrite par l'article 10 et mis à la disposition du service Licences s'il le demande.

Article 12. — Mise à jour

Le commerçant en diamant met à jour les données d'identification collectées :

- 1° en fonction du risque;
- 2° lorsqu'il apparaît que celles-ci ne sont plus actuelles et au moins une fois tous les deux ans.

CHAPITRE 8. — Organisation interne

Article 13. — Procédures internes

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant met en œuvre :

1° des mesures et des procédures de contrôle internes adéquates en vue d'assurer le respect des dispositions du présent règlement et de prendre en compte le risque accru de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme;

2° des procédures de communication et de centralisation des informations afin de prévenir, de détecter et d'empêcher la réalisation d'opérations liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme.

Article 14. — Formation et sensibilisation du personnel

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant prend les mesures appropriées pour sensibiliser les membres de son personnel aux dispositions de la loi et du présent règlement. Ces mesures concernent les membres du personnel dont les tâches en relation avec les clients ou en relation avec les opérations les exposent au risque d'être confrontés à des tentatives de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.

§ 2. La formation, la sensibilisation et l'information régulière du personnel visent notamment à :

- l'aider à acquérir les connaissances requises et à développer l'esprit critique nécessaire pour détecter les opérations ou faits atypiques;

- l'aider à acquérir la connaissance nécessaire des procédures pour réagir adéquatement face à de tels opérations ou faits.

§ 3. Le commerçant en diamant met en place des procédures appropriées pour vérifier, lors du recrutement et de l'affectation de ses employés, que ces personnes disposent d'une honorabilité adéquate en fonction des risques liés aux tâches et fonctions à exercer.

Article 15. — Désignation du responsable antiblanchiment

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant désigne au moins une personne responsable de l'application de la loi et du présent règlement au sein de son entreprise, c'est-à-dire le responsable antiblanchiment.

§ 2. Le responsables antiblanchiment doit disposer de l'expérience professionnelle, du niveau hiérarchique et des pouvoirs au sein de l'entreprise qui sont nécessaires à l'exercice effectif et autonome de cette fonction.

§ 1. De diamanthandelaar bewaart, op welke informatiedrager ook, gedurende ten minste vijf jaar na het beëindigen van de zakenrelatie of na uitvoering van een occasionele verrichting, kopieën van alle bewijsstukken die voor de identificatie hebben gediend. De diamanthandelaar moet in staat zijn om deze bewijsstukken, op vraag van de bevoegde autoriteiten, onmiddellijk voor te leggen in uitvoering van hoofdstuk 10.

§ 2. De diamanthandelaar bewaart ook, gedurende ten minste vijf jaar na uitvoering van de verrichtingen, een kopie van de registraties, borderellen en stukken van de uitgevoerde verrichtingen om ze nauwkeurig te kunnen reconstrueren. De diamanthandelaar bewaart eveneens de schriftelijke verslagen bedoeld in artikel 11.

Artikel 11. — Bestendige waakzaamheid en schriftelijk verslag

§ 1. De diamanthandelaar dient een bestendige waakzaamheid aan de dag te leggen ten opzichte van zijn zakenrelaties en occasionele verrichtingen en indien nodig de oorsprong van gelden te onderzoeken om zeker te zijn dat die stroken met de kennis die zij hebben van cliënten, leveranciers en hun lasthebbers, hun beroepsactiviteiten en risicoprofiel. De diamanthandelaar dient in het bijzonder alle verrichtingen of feiten te onderzoeken die zij vatbaar achten voor witwassen van geld of financiering van terrorisme, wegens hun aard of ongebruikelijk karakter gelet op de activiteiten van de cliënt, dan wel wegens de begeleidende omstandigheden of de hoedanigheid van de betrokken personen.

§ 2. De diamanthandelaar stelt een schriftelijk verslag op over het onderzoek dat met toepassing van § 1 is ingesteld. Dit verslag wordt bewaard gedurende de in artikel 10 voorgescreven termijn van 5 jaar en wordt ter beschikking gesteld van de dienst Vergunningen indien deze erom verzoekt.

Artikel 12. — Actualisering

De diamanthandelaar actualiseert de identificatiegegevens die hij verzameld heeft :

- 1° naargelang de risicogevoeligheid;
- 2° als blijkt dat deze niet meer actueel zijn en minstens één maal per twee jaar.

HOOFDSTUK 8. — Interne organisatie

Artikel 13. — Interne procedures

§ 1. De diamanthandelaar stelt :

1° passende interne maatregelen en controleprocedures in werking om toe te zien op de naleving van de bepalingen van dit reglement en rekening te houden met verhoogd risico op witwassen van geld en financiering van terrorisme

2° procedures voor communicatie en informatiecentralisatie in werking om verrichtingen die verband houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme te voorkomen, op te sporen en te verhinderen.

Artikel 14. — Opleiding en sensibilisering van het personeel

§ 1. De diamanthandelaar neemt passende maatregelen om zijn personeelsleden vertrouwd te maken met de bepalingen van de wet en van dit reglement. Deze maatregelen gelden voor de personeelsleden die, door de taken die zij verrichten voor de cliënten, of door de verrichtingen die zij uitvoeren, het risico lopen geconfronteerd te worden met pogingen tot witwassen van geld of financiering van terrorisme.

§ 2. De opleiding en sensibilisering van en de geregelde informatieverstrekking aan de personeelsleden zijn er inzonderheid op gericht :

- hen te helpen de vereiste kennis te verwerven en de nodige kritische reflex te ontwikkelen om atypische verrichtingen of feiten vast te stellen;

- hen te helpen de nodige kennis van de procedures te verwerven om op passende wijze te reageren wanneer zij met dergelijke verrichtingen of feiten worden geconfronteerd.

§ 3. De diamanthandelaar voert passende procedures in om bij de aanwerving en aanstelling van werknemers na te gaan of deze blijik geven van passende betrouwbaarheid, in functie van de risico's die gepaard gaan met de uit te voeren opdrachten en functies.

Artikel 15. — Aanduiding van de anti-witwasverantwoordelijke

§ 1. De diamanthandelaar wijst tenminste één persoon aan die in zijn onderneming verantwoordelijk is voor de toepassing van de wet en dit reglement, zijnde de anti-witwasverantwoordelijke.

§ 2. De anti-witwasverantwoordelijke moet binnen de onderneming over de beroepservaring, het hiërarchische niveau en de bevoegdheden beschikken die nodig zijn om die functie effectief en autonoom te kunnen uitoefenen.

§ 3. Le responsable antiblanchiment doit

- veiller au respect par le commerçant en diamant de ses obligations de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme;

- veiller au respect de l'interdiction de paiement comptant;

- élaborer et mettre en place des procédures internes visant à respecter les obligations découlant du présent règlement. En outre, il doit accompagner et sensibiliser le personnel à ce sujet;

- s'occuper de la communication d'informations à la CTIF pour les rapports spécifiques (tels que prévus au chapitre 9), et des informations qui proviennent de la CTIF. Il est la personne de contact privilégiée pour la CTIF et le service Licences pour toutes questions relatives à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

§ 4. Le responsable antiblanchiment doit établir annuellement un rapport d'activité écrit ou électronique sur l'application de la loi et du règlement au sein de l'entreprise. Ce rapport doit permettre plus précisément d'évaluer l'identification et la vérification, l'organisation administrative, l'organisation interne, la collaboration des services du commerçant en diamant, la prévention et la formation et la sensibilisation du personnel. Ce rapport est rédigé sur la base d'un modèle élaboré, en concertation mutuelle avec AWDC, par le service Licences. Une copie de ce rapport d'activité annuel est conservée tel que prévu à l'article 10 et l'original est adressé chaque année au service Licences au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

CHAPITRE 9. — Obligation de notification à la cellule de traitement des informations financières (CTIF)

Article 16. — Quand informer la CTIF ?

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant informe la CTIF lorsqu'il sait ou soupçonne qu'une opération à exécuter est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, et ce avant d'exécuter l'opération. En outre, le commerçant en diamant indique également le délai dans lequel celle-ci doit être exécutée.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, la notification à la CTIF peut être réalisée immédiatement après l'exécution de l'opération, si

1° le report de l'exécution de l'opération n'est pas possible en raison de la nature de celle-ci;

2° son report serait susceptible d'empêcher la poursuite des bénéficiaires du blanchiment présumé de capitaux et du financement présumé du terrorisme.

Dans ce cas, la raison pour laquelle il n'a pas pu être procédé à la notification préalablement à l'exécution de l'opération doit être indiquée.

§ 3. Dans le cadre de ses activités professionnelles, le commerçant en diamant notifie à la CTIF les faits qui pourraient être l'indice d'un blanchiment de capitaux ou d'un financement du terrorisme.

§ 4. L'obligation de notification subsiste si les mêmes opérations ou faits ont déjà donné lieu à une transmission aux autorités judiciaires.

L'obligation de notification subsiste également lorsque le client décide de ne pas exécuter l'opération suspecte envisagée.

Article 17. — Comment informer la CTIF ?

§ 1^{er}. La notification à la CTIF se fait par courrier postal ou électronique. Cette information peut éventuellement se faire également par téléphone, mais doit être confirmée immédiatement par courrier postal.

§ 2. La notification à la CTIF des informations visées à l'article 16 est effectuée en principe par le responsable antiblanchiment.

§ 3. A défaut de responsable antiblanchiment ou lorsque le responsable antiblanchiment n'assume pas ses responsabilités, la notification d'informations à la CTIF peut également être réalisée par tout travailleur et tout représentant du commerçant en diamant.

Article 18. — Conséquences de la notification à la CTIF - vigilance accrue

§ 1^{er}. Après notification par le commerçant en diamant, la CTIF en accuse réception par écrit. La CTIF peut faire opposition à l'exécution de toute opération afférente à une affaire dont elle est saisie en raison de la gravité ou de l'urgence de l'affaire en question. Cette décision d'opposition est notifiée immédiatement par télécopie ou, à défaut, par tout autre moyen écrit, au commerçant en diamant. L'opposition fait obstacle à l'exécution de la transaction pendant maximum cinq jours ouvrables.

§ 3. De anti-witwasverantwoordelijke moet

- Toezien dat de diamanthandelaar zijn verplichtingen nakomt op het vlak van de voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

- Erover waken dat het verbod op betaling in contanten gerespecteerd wordt

- Interne procedures opstellen en invoeren om de verplichtingen van dit reglement uit te voeren. Bovendien moet hij/zij hieromtrent het personeel opleiden en sensibiliseren.

- Zorgen voor de informatiedoorstroming naar de CFI voor de bijzondere verslaggeving (zoals bepaald in hoofdstuk 9), en de informatie die van de CFI komt. Hij/zij is de bevoorrechte contactpersoon voor de CFI en de dienst Vergunningen met betrekking tot alle vragen over de voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

§ 4. De anti-witwasverantwoordelijke moet jaarlijks een schriftelijk of elektronisch activiteitenverslag opmaken over de toepassing van de wet en het reglement binnen de onderneming. Dit verslag moet meer bepaald toelaten om een oordeel te vormen over de identificatie en verificatie, administratieve organisatie, de interne organisatie, de medewerking van de diensten van de diamanthandelaar, de voorkoming en de opleiding en sensibilisering van personeel. Dit verslag wordt opgesteld op basis van een model opgemaakt, in onderling overleg met het AWDC, door de dienst Vergunningen. Een kopie van dit jaarlijks activiteitenverslag wordt bewaard zoals bepaald in artikel 10 en het origineel wordt jaarlijks bezorgd aan de dienst Vergunningen uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar.

HOOFDSTUK 9. — Meldingsplicht aan cel financiële informatieverwerking (CFI)

Artikel 16. — Wanneer melden aan CFI ?

§ 1. De diamanthandelaar brengt de CFI op de hoogte wanneer hij weet of vermoedt dat een uit te voeren verrichting verband houdt met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme en dit vooraleer hij de verrichting uitvoert. Bovendien deelt de diamanthandelaar de termijn mee binnen dewelke de verrichting moet worden uitgevoerd.

§ 2. In afwijking van § 1 kan de kennisgeving aan de CFI gebeuren onmiddellijk na de uitvoering van de verrichting, indien

1° het niet mogelijk is de uitvoering van de verrichting uit te stellen gezien haar aard;

2° het uitstel ertoe zou kunnen leiden dat de vervolging van de begunstigen van het vermeende witwassen van geld en de vermeende financiering van terrorisme wordt belet.

In dit geval wordt de reden vermeld waarom een kennisgeving, vooraleer de verrichting uit te voeren, niet mogelijk was.

§ 3. Binnen het kader van zijn beroepsactiviteiten, brengt de diamanthandelaar de CFI op de hoogte van feiten die zouden kunnen wijzen op witwassen van geld of op financiering van terrorisme.

§ 4. De meldingsplicht blijft bestaan wanneer dezelfde verrichtingen of feiten reeds het voorwerp uitmaken van een aangifte bij de gerechtelijke overheden.

De meldingsplicht blijft ook bestaan wanneer de cliënt beslist om de voorgenomen verdachte verrichting toch niet uit te voeren.

Artikel 17. — Hoe melden aan CFI ?

§ 1. De melding aan de CFI gebeurt schriftelijk of elektronisch. Deze kennisgeving mag eventueel ook telefonisch geschieden, maar moet onmiddellijk schriftelijk bevestigd worden.

§ 2. De melding aan de CFI van de in artikel 16 bedoelde informatie wordt in principe gedaan door de anti-witwasverantwoordelijke.

§ 3. Wanneer de anti-witwasverantwoordelijke niet is aangesteld of wanneer de anti-witwasverantwoordelijke zijn verantwoordelijkheid niet opneemt, kan de melding aan de CFI gedaan worden door elke werknemer en elke vertegenwoordiger van de diamanthandelaar.

Artikel 18. — Gevolgen van melding aan de CFI - verhoogde waakzaamheid

§ 1. Na melding door de diamanthandelaar, bevestigt de CFI schriftelijk ontvangst van de melding. De CFI kan zich verzetten tegen de uitvoering van elke verrichting wegens het ernstige of dringende karakter van de zaak waarvoor gemeld is. Deze beslissing tot verzet wordt onmiddellijk ter kennis gebracht per telefax, of bij gebrek daaraan, op enige andere schriftelijke manier, aan de diamanthandelaar. Als er verzet wordt aangetekend, verhindert dit de uitvoering van de transactie tijdens maximaal vijf werkdagen.

La transaction peut être exécutée sans confirmation préalable orale ou écrite de la CTIF si :

1) il n'est pas fait opposition durant le délai dans lequel la transaction est prévue tel que communiqué à la CTIF conformément à l'article 16, § 1^{er};

2) il est fait opposition mais que le délai d'opposition est échu.

§ 2. Après notification, le commerçant en diamant soumet à une vigilance accrue ses relations d'affaires avec les personnes concernées par les informations ainsi notifiées.

Cette vigilance accrue est maintenue

- pendant le temps qui est nécessaire, en fonction des circonstances; ou

- pour conclure au caractère purement isolé de la transaction ayant éveillé les soupçons; ou

- pour identifier de nouveaux faits suspects éventuels.

Si nécessaire, le commerçant en diamant procède à une nouvelle notification à la CTIF.

§ 3. Le commerçant en diamant ne peut en aucun cas porter à la connaissance du client concerné ou de personnes tierces que des informations ont été transmises à la CTIF en application des articles 15 à 18, ou qu'une information du chef de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme est en cours.

Cette interdiction ne s'applique pas à la communication au SPF Economie ni à la communication aux officiers de la police judiciaire ou aux autorités judiciaires.

CHAPITRE 10. — Surveillance et contrôle

Article 19. — Surveillance

§ 1^{er}. Le commerçant en diamant tient les documents probants et rapports tels que visés dans le présent règlement à la disposition du service Licences et autorise ce dernier à les consulter à première demande.

§ 2. Le commerçant en diamant transmet systématiquement chaque année, par courrier postal ou électronique, au service Licences, les rapports d'activité annuels tels que visés à l'article 15, § 4, ainsi que la déclaration des stocks de diamant et de leur taille prescrite par arrêté royal, et ce au plus tard le 31 mars de l'année suivante.

Article 20. — Collaboration du commerçant en diamant

Aux fins de permettre aux autorités de contrôle (telles que visées dans le présent chapitre) de contrôler l'application de la loi et du présent règlement, le commerçant en diamant est tenu de :

1° communiquer toutes les informations que les autorités de contrôle jugent utiles à l'accomplissement de leurs missions de contrôle;

2° satisfaire dans le délai requis et dans les formes convenues à toute demande de renseignement émanant de l'autorité de contrôle concernée et de ses délégués;

3° satisfaire à toute demande visant à l'organisation d'un contrôle dans le(s) bureau(x) du commerçant en diamant;

4° permettre à ces agents de faire toutes les constatations nécessaires, de se faire produire, sur première réquisition, tous les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et d'en prendre copie.

Article 21. — Autorités de contrôle compétentes

§ 1^{er}. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les agents de la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, ainsi que les agents désignés à cet effet par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux obligations visées aux articles 7 à 20, 23 à 30 et 33 de la loi, ainsi que celles visées dans le présent règlement, et dans les arrêtés royaux, et autres mesures d'exécution desdites dispositions de la loi.

§ 2. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions peut, sur la base des constatations citées au § 1^{er}, infliger une amende administrative conformément aux articles 40 et suivants de la loi, après avoir entendu ou dûment convoqué les intéressés. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

CHAPITRE 11. — Entrée en vigueur dispositions transitoires

Article 22. — Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal qui l'approuve.

De transactie mag zonder voorafgaandelijke mondelinge of schriftelijke bevestiging van de CFI uitgevoerd worden als :

1) er geen verzet wordt gedaan binnen de termijn dewelke de transactie gepland is zoals meegedeeld aan de CFI conform artikel 16, § 1;

2) er wel verzet is aangetekend, maar de verzetstermijn is verstreken.

§ 2. Na melding verhoogt de diamanthandelaar de waakzaamheid in zijn zakenrelatie met de personen op wie de gemelde inlichtingen betrekking hebben.

Deze verhoogde waakzaamheid wordt aangehouden

- zolang dit nodig is, afhankelijk van de omstandigheden; of

- om zich ervan te vergewissen dat de verdachte transactie louter een alleenstaand feit is; of

- om eventuele nieuwe verdachte feiten vast te stellen.

Indien nodig, doet de diamanthandelaar een nieuwe melding aan de CFI.

§ 3. De diamanthandelaar mag in geen geval aan de betrokken cliënt of aan derden meedelen dat informatie werd meegedeeld aan de CFI met toepassing van de artikelen 15 tot 18, of dat een opsporingsonderzoek wegens witwassen van geld of financiering van terrorisme aan de gang is.

Dit verbod geldt niet inzake de mededeling aan de FOD Economie, noch op de mededeling aan de officieren van gerechtelijke politie of de gerechtelijke autoriteiten.

HOOFDSTUK 10. — Toezicht en controle

Artikel 19. — Toezicht

§ 1. De bewijsstukken en verslagen zoals vermeld in dit reglement worden door de diamanthandelaar ter beschikking gehouden van de dienst Vergunningen en op diens eerste verzoek wordt inzage ervan verleend.

§ 2. De jaarlijkse activiteitenverslagen zoals vermeld in artikel 15, § 4, worden door de diamanthandelaar systematisch jaarlijks, schriftelijk of langs elektronische weg, bezorgd aan de dienst Vergunningen, samen met de bij koninklijk besluit voorgeschreven aangifte van de voorraden en de bewerking van diamant, en uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar.

Artikel 20. — Medewerking van de diamanthandelaar

Teneinde de controlerende overheden (als bedoeld in dit hoofdstuk) toe te laten de toepassing van de wet en dit reglement te controleren is de diamanthandelaar verplicht om :

1° alle informatie mee te delen, die de overheden nuttig achten voor de vervulling van haar controleopdrachten;

2° in te gaan op elk verzoek om inlichtingen vanwege de bevoegde controleoverheid of diens afgevaardigde en dit binnen de in het verzoek gestelde termijn en vormen;

3° in te gaan op elk verzoek tot organisatie van een controle in het kantoor of de kantoren van de diamanthandelaar;

4° deze ambtenaren toe te laten alle nodige vaststellingen te doen, de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben op eerste vordering voor te leggen en hen daarvoor afschrift te laten nemen.

Artikel 21. — Bevoegde controlerende overheden

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, worden voor de opsporing en vaststelling van overtredingen de verplichtingen bedoeld in de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33 van de wet, alsook van deze bedoeld in dit reglement, en in de koninklijke besluiten, en andere maatregelen genomen ter uitvoering van dezelfde bepalingen van de wet, gedaan door de ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, alsook door de daartoe door de Minister van Economie aangestelde ambtenaren.

§ 2. De minister bevoegd voor Economie kan, op basis van in § 1 vernoemde vaststellingen, een administratieve geldboete opleggen overeenkomstig artikel 40 en volgende van de wet, na de betrokkenen te hebben gehoord of hen daartoe behoorlijk te hebben opgeroepen. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

HOOFDSTUK 11. — Inwerkingtreding en overgangsbepalingen

Artikel 22. — Inwerkingtreding

Dit reglement treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit dat het goedkeurt.

Article 23. — Dispositions transitoires

Les commerçants en diamant prennent les mesures nécessaires pour, dans un délai raisonnable et au plus tard un an suivant l'entrée en vigueur du présent règlement :

- appliquer les modifications du présent règlement;
- mettre en œuvre la politique d'acceptation des clients;
- identifier les fournisseurs conformément aux dispositions de l'article 3, § 2.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 7 octobre 2013 portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme pour les commerçants en diamant enregistrés en application de l'article 169, § 3, de la loi programme du 2 août 2002.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

 Note

(1) Le site Internet de la Banque-carrefour des entreprises peut être utile à cet égard étant donné qu'il fournit un lien direct vers les publications concernées : <http://kbopub.economie.fgov.be/kbopub/zoekwoordenform.html?lang=fr>

Artikel 23. — Overgangsbepalingen

De diamanthandelaren nemen de nodige maatregelen om binnen een redelijke termijn en uiterlijk één jaar volgend op de inwerkingtreding van dit reglement :

- de wijzigingen van dit reglement toe te passen;
- het cliëntacceptatiebeleid uit te voeren;
- de leveranciers te identificeren overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 2.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 7 oktober 2013 tot goedkeuring van het reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme voor de handelaren in diamant geregistreerd onder toepassing van artikel 169, § 3, van de programmawet van 2 augustus 2002.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

 Nota

(1) De website van de Kruispuntbank van Ondernemingen kan hier een hulpmiddel zijn, aangezien hier een directe link staat toegevoegd naar de betreffende publicaties : <http://kbopub.economie.fgov.be/kbopub/zoekwoordenform.html>

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2013/11509]

**18 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal relatif au droit
à rémunération pour copie privée**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les articles 55 et 56, remplacés par la loi du 31 décembre 2012, 57, modifié par les lois des 22 mai 2005, 8 juin 2008 et 31 décembre 2012 et 58, modifié par la loi du 31 décembre 2012;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juillet 2013;

Vu la demande d'avis dans un délai de 30 jours, adressée au Conseil d'Etat le 23 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'absence de communication dans ce délai;

Vu l'article 84, § 4, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'afin de transposer en droit interne les dispositions relatives à la copie privée contenues dans la Directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses, spécialement en matière de justice, a modifié les articles 55 à 58 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et a habilité le Roi à déterminer la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions modificatives contenues dans la loi précitée du 31 décembre 2012;

Considérant que le présent projet a pour objet de :

1^o faire entrer en vigueur les articles 5 c) et 6 à 10 de la loi précitée du 31 décembre 2012;

2^o prendre les mesures d'exécution des articles 55 à 57 de la loi du 30 juin 1994 tels que modifiés par la loi du 31 décembre 2012;

3^o d'abroger l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2013/11509]

**18 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende het recht
op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, de artikelen 55 en 56, vervangen bij de wet van 31 december 2012, 57, gewijzigd bij de wetten van 22 mei 2005, 8 juni 2008 en 31 december 2012 en 58, gewijzigd bij de wet van 31 december 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juli 2013;

Gelet op de adviesaanvraag binnen dertig dagen, die op 23 juli 2013 bij de Raad van State is ingediend, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het advies niet is meegedeeld binnen die termijn;

Gelet op artikel 84, § 4, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat om de bepalingen betreffende het kopiëren voor eigen gebruik vervat in de Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij in intern recht om te zetten, de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie, de artikelen 55 tot 58 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten heeft gewijzigd, en de Koning heeft gemachtigd om de datum van inwerkingtreding te bepalen voor elk van de wijzigingsbepalingen in de voormelde wet van 31 december 2012;

Overwegende dat dit ontwerp tot doel heeft :

1^o de artikelen 5 c) en 6 tot 10 van de voormelde wet van 31 december 2012 in werking te doen treden;

2^o de uitvoeringsmaatregelen te nemen van de artikelen 55 tot 57 van de wet van 30 juni 1994, zoals gewijzigd bij de wet van 31 december 2012;

3^o het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken op te heffen;

Considérant que lorsque les articles 55 à 58, remplacés et modifiés par la loi précitée du 31 décembre 2012 entreront en vigueur, le présent arrêté royal trouvera son fondement dans ces articles;

Considérant que la Commission de consultation des milieux intéressés a rendu le 5 juin 2013 et le 13 juin 2013 un avis sur le contenu des dispositions du présent arrêté;

Considérant que le présent arrêté soumet à la rémunération pour copie privée des supports et des appareils qui sont manifestement utilisés à des fins de reproduction privée sur tout support autre que sur papier ou support similaire et que les tarifs prévus prennent en compte l'application des mesures techniques de protection visées à l'article 79bis de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant que les tarifs prévus dans le présent arrêté prennent en compte le prix de vente moyen des catégories de supports et d'appareils soumis à la rémunération pour copie privée afin de veiller à ce que les tarifs représentent une proportion raisonnable de ce prix de vente moyen;

Considérant que l'évolution technologique et du prix moyen de vente des appareils et des supports mis sur le marché, nécessite une adaptation de certaines tranches de capacités pour certains des supports et des appareils manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire;

Considérant que la notion d'appareil intégré désigne un appareil qui combine une fonction de reproduction d'œuvres et de prestations avec au moins une fonction de réception de signaux ou une fonction permettant de lire exclusivement des supports différents de ceux utilisables pour la reproduction d'œuvres et de prestations, et qui est vendu exclusivement comme un seul produit;

Considérant que les termes « Set top Box » désignent un décodeur numérique équipé d'un disque dur permettant l'enregistrement et la restitution d'œuvres protégées;

Considérant que les termes « centre multimédia » désignent un dispositif composé d'un disque dur qui dispose de son propre boîtier et de tous les connecteurs nécessaires pour y relier tout type d'appareils externes de type informatique et/ou électronique grand public ainsi que de toutes les commandes (ou télécommandes) nécessaires à l'exploitation de son contenu par l'utilisateur;

Considérant que les termes « baladeur MP3 » désignent un dispositif spécialement conçu pour l'enregistrement et la restitution d'œuvres sonores et qui reconnaît le format MP3. Les supports sont incorporés de manière permanente ou non et de différents types (disque dur de différentes capacités, carte mémoire,...);

Considérant que les termes « baladeur MP4 » désignent un dispositif équipé d'un écran couleur spécialement développé pour l'enregistrement et la restitution d'œuvres vidéo et sonores et qui reconnaît le format MP4. Ils peuvent être équipés de fonctions annexes;

Considérant que les termes « téléphone portable avec une fonction MP3 et/ou MP4 » désignent un téléphone de type GSM équipé de la fonction MP3 et/ou MP4 et qui permet d'enregistrer et de restituer tout type d'œuvres protégées. Les smartphones sont compris dans cette catégorie;

Considérant que les termes « clé USB » désignent une unité de mémoire externe qui se connecte via un port USB et par laquelle les données peuvent être copiées et lues un nombre illimité de fois, de et vers un appareil. La capacité va actuellement jusque quelques dizaines de GB;

Considérant que les termes « carte mémoire » désignent une mini unité de mémoire externe qui permet d'enregistrer et de lire des données. Cette carte est utilisée avec une grande gamme de produits électroniques comme par exemple le baladeur MP3, le PDA ou le smartphone. La capacité va actuellement jusque quelques dizaines de GB;

Considérant que les termes « disque dur externe » désignent une unité de mémoire qui dispose de son propre boîtier et qui doit être dirigée par un autre appareil. Ce disque dur portable permet à l'utilisateur d'enregistrer et de lire toutes informations un nombre illimité de fois. La capacité varie actuellement de quelques centaines de GB à quelques milliers de GB;

Considérant que le présent arrêté prend en compte un nouvel appareil, à savoir la tablette, et qu'il applique à celui-ci en raison de ses fonctionnalités et de son utilisation manifeste à des fins de reproduction privée d'œuvres et de prestations protégées, un tarif identique à celui applicable aux baladeurs MP3 et/ou MP4 et aux téléphones portables avec une fonction MP3 et ou MP4;

Considérant que le terme « tablette » désigne un appareil informatique multifonctionnel portable doté d'un écran tactile entre 6 et 14 pouces (similaire à une feuille A4 ou plus petit) qui est actionné par les doigts ou par un stylo, qui est équipé d'une mémoire 'flash', qui est alimenté par accu rechargeable et grâce auquel on peut accéder à

Overwegende dat wanneer de artikelen 55 tot 58, vervangen en gewijzigd bij de voormelde wet van 31 december 2012 in werking zullen treden, dit koninklijk besluit zijn grondslag in die artikelen zal vinden;

Overwegende dat de Commissie voor de Raadpleging van de betrokken milieus op 5 juni 2013 en 13 juni 2013 een advies heeft uitgebracht over de inhoud van de bepalingen van dit besluit;

Overwegende dat dit koninklijk besluit, dragers en apparaten, die kennelijk worden gebruikt voor de privéreproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, onderwerpt aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, en dat bij het bepalen van de tarieven rekening gehouden wordt met de technische voorzieningen bedoeld in artikel 79bis van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Overwegende dat de tarieven waarin dit besluit voorziet, rekening houden met de gemiddelde verkoopprijs van de categorieën van dragers en apparaten die onderworpen zijn aan de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik om ervoor te zorgen dat de tarieven in een redelijke verhouding staan tot deze gemiddelde verkoopprijs;

Overwegende dat de technologische evolutie en de gemiddelde verkoopprijs van de apparaten en dragers die op de markt worden gebracht het noodzakelijk maken, bepaalde capaciteitsschijven aan te passen voor sommige dragers en apparaten, die kennelijk worden gebruikt voor het kopiëren voor eigen gebruik van werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager;

Overwegende dat het begrip geïntegreerd apparaat een apparaat betekent dat een reproductiefunctie van werken en prestaties combineert met minimum één functie van ontvangst van signalen of een functie die de mogelijkheid biedt om exclusief verschillende dragers te lezen, die verschillend zijn van dragers voor de reproductie van werken en prestaties, en dat enkel als één product wordt verkocht;

Overwegende dat de termen « Set top Box » slaan op een digitale decoder, die uitgerust is met een harde schijf, die het opslaan en weergeven van beschermde werken toelaat;

Overwegende dat de term « multimediacenter » een toestel betekent dat bestaat uit een geïntegreerde harde schijf die zijn eigen omhulsel heeft en dat over alle noodzakelijke aansluitingen beschikt om zich met eender welk type extern apparaat van type informatica- en/of consumentenelektronica, bestemd voor het grote publiek te verbinden en over alle bedieningen (of afstandsbediening) beschikt, die nodig zijn voor de exploitatie van zijn inhoud door de gebruiker;

Overwegende dat de termen « MP3-speler » slaan op een toestel dat speciaal werd ontwikkeld voor het opslaan en weergeven van geluidswerken en die het formaat MP3 herkent. De dragers zijn er al dan niet op een permanente wijze in ingewerkt en kunnen van verschillend type zijn (harde schijf met verschillende capaciteit, geheugenkaart,...);

Overwegende dat de termen « MP4-speler » slaan op een toestel dat uitgerust is met een kleurenscherm dat speciaal ontworpen is voor het opslaan en weergeven van video- en geluidswerken en die het formaat MP4 herkent. Ze kunnen ook uitgerust worden met bijkomende functies;

Overwegende dat de woorden « draagbare telefoon met een MP3 en/of MP4 functie » slaan op een telefoontoestel van het type GSM, uitgerust met een MP3 en/of MP4 functie en die de mogelijkheid biedt om eender welk type beschermd werk op te nemen en weer te geven. De smartphone is in deze categorie inbegrepen;

Overwegende dat de termen « USB-sleutel » slaan op een externe opslagcapaciteit die door middel van een USB-poort kan aangesloten worden en waardoor gegevens van en naar een ander apparaat een onbeperkt aantal malen kunnen gekopieerd en gelezen worden. De opslagcapaciteit gaat momenteel tot enkele tientallen GB;

Overwegende dat de termen « geheugenkaart » een externe miniopslagcapaciteit betekent dat toelaat om gegevens op te slaan en te lezen. Deze kaart wordt bij een grote gamma van elektronische producten gebruikt, zoals bijvoorbeeld een MP3-lezer, de PDA of de smartphone. De opslagcapaciteit gaat momenteel tot enkele tientallen GB;

Overwegende dat de termen « externe harde schijf » slaan op een opslagcapaciteit die zijn eigen omhulsel heeft die door een ander apparaat moet aangestuurd worden. Deze draagbare harde schijf laat de gebruiker toe om alle informatie een onbeperkt aantal keer op te slaan en te lezen. De opslagcapaciteit varieert momenteel van een honderdtal GB tot enkele duizenden GB;

Overwegende dat dit besluit rekening houdt met een nieuw apparaat, namelijk de tablet, en dat het besluit hierop, omwille van zijn functionaliteiten en van het kennelijk gebruik ervan voor de privéreproductie van beschermde werken en prestaties, een tarief toepast dat identiek is aan dat van de MP3 en/of MP4-spelers en de draagbare telefoons met MP3 en/of MP4-functie;

Overwegende dat de term « tablet » staat voor een draagbaar multifunctioneel informatica apparaat, met een scherm tussen 6 en 14-inch (vergelijkbaar met een blad A4 of kleiner), dat via de vinger of met een pen bediend kan worden, uitgerust met een flash-geheugen, voorzien voor gebruik op internet, Wi-Fi of een mobiel netwerk, gevoed

internet via wifi ou un réseau télécom portable. La tablette fonctionne sans clavier mécanique/physique intégré mais un tel clavier peut être ajouté et connecté, de même, elle peut être équipée d'une ou de plusieurs caméras (photo/vidéo) et munie de connexions notamment pour USB, carte mémoire, HDMI, casque d'écoute et station d'accueil;

Considérant que le processus de consultation des milieux intéressés par la rémunération pour copie privée est renforcé, qu'il est en effet important vu l'évolution rapide du marché des supports et des appareils qui permettent la reproduction privée d'œuvres et de prestations protégées sur tout support autre que sur papier ou support similaire, de fixer un délai de six mois endéans lequel la Commission de consultation rend son avis;

Considérant que le présent arrêté prévoit la réalisation d'une analyse annuelle du marché belge par la société de gestion des droits et les organisations représentant les redevables, qui sont représentées au sein de la Commission;

Considérant que cette analyse annuelle du marché belge va permettre le suivi et l'examen de l'évolution des appareils et des supports manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations sur tout support autre que sur papier ou support similaire;

Considérant qu'un tel exercice annuel permettra, le cas échéant, une adaptation plus rapide de la structure de tarification de la rémunération pour copie privée au regard de l'évolution technologique au niveau du marché belge et de l'évolution du prix moyen par catégorie de supports et d'appareils concernés;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la loi : la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

2° la rémunération pour copie privée : les droits à rémunération visés à l'article 55, alinéa 1^{er}, de la loi;

3° les redevables : les fabricants, les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

4° les supports : les supports visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

5° les appareils : les appareils visés à l'article 55, alinéa 2, de la loi;

6° l'importation : l'entrée sur le territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils en provenance d'un pays non membre de l'Union européenne;

7° l'acquisition intracommunautaire : l'entrée sur le territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils en provenance d'un autre pays membre de l'Union européenne;

8° l'exportation : la sortie du territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils vers un pays non membre de l'Union européenne;

9° la livraison intracommunautaire à partir du territoire national : la sortie du territoire national d'un ou plusieurs supports ou appareils vers un autre pays membre de l'Union européenne;

10° les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ont un droit exclusif de distribution des supports ou des appareils sur le territoire national;

11° les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires grossistes : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ont pour activité principale de mettre des supports ou des appareils à la disposition d'autres distributeurs;

12° les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires : les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires qui ne sont ni exclusifs ni grossistes;

13° la société de gestion des droits : la société chargée de percevoir et de répartir la rémunération pour copie privée en exécution de l'article 55, alinéa 5, de la loi;

14° le ministre : le ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions.

via een oplaadbare batterij. Het tablet werkt zonder geïntegreerd mechanisch/fysisch toetsenbord, maar dergelijk klavier kan er aan toegevoegd en op aangesloten worden en het kan uitgerust zijn met één of meerdere camera's (foto/video) en voorzien zijn met aansluitingen voor USB, geheugenkaarten, HDMI, hoofdtelefoon en een docking station;

Overwegende dat de raadplegingsprocedure van de milieus betrokken bij de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik versterkt wordt, dat dit inderdaad van belang is, gezien de snelle evolutie van de markt van dragers en apparaten voor de reproductie voor eigen gebruik van beschermde werken en prestaties op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, om een termijn van zes maanden te bepalen waarbinnen de Adviescommissie haar advies uitbrengt;

Overwegende dat dit besluit voorziet in een jaarlijkse analyse van de Belgische markt door de beheersvennootschap en de organisaties die de bijdrageplichtigen vertegenwoordigen, die vertegenwoordigd zijn binnen de Commissie;

Overwegende dat dankzij die jaarlijkse analyse van de Belgische markt het mogelijk wordt om de evolutie van de apparaten en dragers die kennelijk gebruikt worden voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties, op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, op te volgen en te onderzoeken;

Overwegende dat dergelijke jaarlijkse oefening desgevallend kan leiden tot een snelle aanpassing van de tariefstructuur van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, aan de technologische evolutie op het niveau van de Belgische markt en aan de gemiddelde prijzevolutie per categorie van dragers en apparaten;

Op de voordracht van de Minister van Economie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° de wet : de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de nabuurs rechten;

2° de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik : recht op de vergoeding bedoeld in artikel 55, eerste lid, van de wet;

3° de bijdrageplichtigen : de fabrikanten, de invoerders en de intracommunautaire aankopers bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

4° de dragers : de dragers bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

5° de apparaten : de apparaten bedoeld in artikel 55, tweede lid, van de wet;

6° de invoer : het binnenkomen op het nationale grondgebied van één of meer dragers of apparaten afkomstig uit een land dat geen lid is van de Europese Unie;

7° de intracommunautaire aankoop : het binnenkomen op het nationale grondgebied van één of meer dragers of apparaten afkomstig uit een andere lidstaat van de Europese Unie;

8° de uitvoer : het buiten het nationale grondgebied brengen van één of meer dragers of apparaten naar een land dat geen lid is van de Europese Unie;

9° de intracommunautaire levering vanaf het nationale grondgebied : het buiten het nationale grondgebied brengen van één of meer dragers of apparaten naar een andere lidstaat van de Europese Unie;

10° de exclusieve invoerders en exclusieve intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers die op het nationale grondgebied een exclusief recht hebben voor de verspreiding van dragers en apparaten;

11° de als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers van wie de hoofdactiviteit erin bestaat dragers en apparaten ter beschikking te stellen van andere verdelers;

12° de andere invoerders en intracommunautaire aankopers : de invoerders en de intracommunautaire aankopers die noch exclusief, noch groothandelaar zijn;

13° de beheersvennootschap : de vennootschap die krachtens artikel 55, vijfde lid, van de wet belast is met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik;

14° de minister : de minister bevoegd voor het auteursrecht.

CHAPITRE 2. — *Montants de la rémunération*

Art. 2. § 1^{er}. La rémunération pour copie privée applicable aux appareils permettant la reproduction d'œuvres est fixée par unité comme suit :

1° pour les appareils sans support intégré suivants, qui ne sont pas susceptibles d'être intégrés dans un ordinateur et qui fonctionnent de manière autonome : une chaîne Hi-Fi avec radio-cassette-CD, un combiné lecteur de DVD et magnétoscope, un combiné graveur de DVD et magnétoscope, un enregistreur radio-cassette portable, un combiné radio-cassette-CD portable, un combiné téléviseur et graveur de DVD, un enregistreur de DVD, une platine cassette, un magnétoscope, un graveur de CD, un graveur de MiniDisc, un graveur de CD Audio vers MiniDisc, la rémunération pour copie privée est fixée à 2,00 euros;

2° pour les appareils intégrés avec support intégré suivants : une télévision, une chaîne Hi-Fi, un combiné graveur DVD et magnétoscope, une chaîne DVD Home cinéma multifonctionnelle, une Set top Box, un centre multimédia, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 3,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 256 GB;

b) 10,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 256 GB et inférieure ou égale à 1 TB;

c) 13,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;

3° pour les appareils non intégrés avec support intégré suivants : un enregistreur de DVD, un lecteur de DVD, un graveur de CD, un magnétoscope, une chaîne DVD Home cinéma, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 3,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 256 GB;

b) 10,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 256 GB et inférieure ou égale à 1 TB;

c) 13,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;

4° pour les appareils avec un support intégré suivants : un baladeur MP3, un baladeur MP4, un téléphone portable avec une fonction MP3 et/ou MP4, une tablette, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 1,00 euro lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 2GB;

b) 2,50 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 2 GB et inférieure ou égale à 16 GB;

c) 3,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 16 GB.

§ 2. La rémunération pour copie privée applicable aux ordinateurs permettant la reproduction d'œuvres est fixée à 0 euro.

§ 3. La rémunération pour copie privée applicable aux supports permettant la reproduction d'œuvres est fixée par unité comme suit :

1° pour les supports numériques suivants : un CD-R/RW Data, un CD-R/RW Audio, un MiniCD-R/RW, un MiniDVD-R/RW, un MiniDisc, une cassette Audio DAT, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,12 euro;

2° pour le support numérique suivant : un DVD+/-R/RW la rémunération pour copie privée est fixée à 0,40 euro;

3° pour les supports numériques suivants : une clé USB, une carte mémoire, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 0,15 euro lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 4 GB;

b) 0,50 euro lorsque la capacité de stockage est supérieure à 4 GB et inférieure ou égale à 16 GB;

c) 1,35 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 16 GB;

4° pour le support numérique suivant : un disque dur externe, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 1,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 500 GB;

b) 6,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 500 GB et inférieure ou égale à 1 TB;

c) 9,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;

HOOFDSTUK 2. — *Bedragen van de vergoeding*

Art. 2. § 1. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die van toepassing is op apparaten waarmee werken kunnen gereproduceerd worden, wordt bepaald per eenheid als volgt :

1° voor de volgende apparaten, zonder geïntegreerde drager, die niet integreerbaar zijn in een computer en autonoom functioneren : een Hi-Fi-keten met radio-cassette-CD, een gecombineerde DVD-lezer en videorecorder, een gecombineerde DVD-brander en videorecorder; een draagbare radio-cassette recorder, een gecombineerde draagbare radio-cassette-CD, een televisie en gecombineerde DVD-brander, een DVD-recorder, een cassettedeck, een videorecorder, een CD-brander, een MiniDisc-brander, een brander van CD Audio naar MiniDisc, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 2,00 euro;

2° voor de volgende geïntegreerde apparaten met geïntegreerde drager : een televisie, een Hi-Fi-keten, een gecombineerde DVD-brander en een videorecorder, een multifunctionele keten DVD Home cinema, een Set top Box, een multimediacenter, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 3,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 256 GB;

b) 10,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 256 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;

c) 13,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;

3° voor de volgende niet geïntegreerde apparaten met geïntegreerde drager : een DVD-recorder, een DVD-lezer, een CD-brander, een videorecorder, een keten DVD home cinema, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 3,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 256 GB;

b) 10,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 256 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;

c) 13,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;

4° voor de volgende apparaten met geïntegreerde drager : een MP3-speler, een MP4-speler, een draagbare telefoon met een MP3 en/of MP4 functie, een tablet, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 1,00 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 2 GB;

b) 2,50 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 2 GB en minder of gelijk is aan 16 GB;

c) 3,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 16 GB.

§ 2. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die van toepassing is op de computer die kan worden aangewend voor de reproductie van werken wordt vastgesteld op 0 euro.

§ 3. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, die van toepassing is op dragers waarmee werken kunnen gereproduceerd worden, wordt bepaald per eenheid als volgt :

1° voor de volgende digitale dragers : een CD-R/RW Data, een CD-R/RW Audio, een MiniCD-R/RW, een MiniDVD-R/RW, een MiniDisc, een audiocassette DAT, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,12 euro;

2° voor de volgende digitale drager : een DVD+/-R/RW, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,40 euro;

3° voor de volgende digitale dragers : een USB-sleutel, een geheugenkaart, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 0,15 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 4 GB;

b) 0,50 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 4 GB en minder of gelijk is aan 16 GB;

c) 1,35 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 16 GB;

4° voor de volgende digitale drager : een externe harde schijf, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 1,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 500 GB;

b) 6,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 500 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;

c) 9,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;

5° pour les supports analogiques suivants : une cassette audio, une bande audio, une cassette vidéo 8mm, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,12 euro;

6° pour le support analogique suivant : une cassette vidéo, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,40 euro.

CHAPITRE 3. — *Moment où la rémunération pour copie privée est due*

Art. 3. § 1^{er}. La rémunération pour copie privée est due au moment de la mise en circulation de l'appareil ou du support sur le territoire national.

§ 2. Pour les fabricants ainsi que pour les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes, la mise en circulation sur le territoire national est la mise à disposition en Belgique par ceux-ci d'un ou plusieurs appareils ou supports pour autant que cette mise à disposition ne réalise pas une exportation ou une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

§ 3. Pour les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires, la mise en circulation sur le territoire national est respectivement l'importation et l'acquisition intracommunautaire d'un ou plusieurs supports ou appareils.

Art. 4. Sans préjudice de l'alinéa 2, l'entreprise qui, dans le cadre de son activité commerciale, exporte ou effectue une livraison intracommunautaire à partir du territoire national de supports ou d'appareils non usagés pour lesquels elle a supporté la rémunération pour copie privée, peut obtenir la restitution de celle-ci par la société de gestion des droits pour autant qu'elle présente :

1° une copie de la facture délivrée par le fabricant ou l'importateur ou acquéreur intracommunautaire grossiste ou exclusif qui se rapporte aux appareils ou aux supports pour lesquels la restitution est demandée ou si le redevable est un autre importateur ou acquéreur intracommunautaire tout autre document permettant d'établir que le montant de la redevance qui se rapporte à ces appareils ou à ces supports a été payé à la société de gestion des droits;

2° et tous les éléments permettant d'établir que ces appareils ou supports ont effectivement été exportés ou ont effectivement fait l'objet d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

Les autres importateurs ou acquéreurs intracommunautaires qui, dans le cadre de leur activité commerciale, exportent ou effectuent une livraison intracommunautaire à partir du territoire national de supports ou d'appareils non usagés pour lesquels ils ont supporté la rémunération pour copie privée, peuvent obtenir la restitution de celle-ci par la société de gestion des droits pour autant qu'ils présentent :

1° une copie de la facture délivrée par cette dernière société qui se rapporte aux appareils ou aux supports pour lesquels la restitution est demandée;

2° et tous les éléments permettant d'établir que ces appareils ou supports ont effectivement été exportés ou ont effectivement fait l'objet d'une livraison intracommunautaire à partir du territoire national.

CHAPITRE 4. — *Modalités de perception*

Art. 5. § 1^{er}. Les redevables remettent chaque mois une déclaration à la société de gestion des droits avant le vingtième jour qui suit le mois auquel elle se rapporte.

§ 2. La déclaration visée au § 1^{er} mentionne :

1° le nombre ainsi que les caractéristiques et la capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, des supports mis en circulation sur le territoire national au cours de la période couverte par la déclaration;

2° le nombre ainsi que les caractéristiques et la capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, des appareils mis en circulation sur le territoire national au cours de la période couverte par la déclaration.

Le ministre peut prévoir des mentions supplémentaires en vue de l'établissement du montant de la rémunération et rendre obligatoire un modèle de déclaration.

5° voor de volgende analoge dragers : een audiocassette, een audiotape, een videocassette 8mm, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,12 euro;

6° voor de volgende analoge drager : een videocassette, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,40 euro.

HOOFDSTUK 3. — *Tijdstip waarop de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik verschuldigd is*

Art. 3. § 1. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik is verschuldigd op het moment van het in de handel brengen van het apparaat of de drager op het nationale grondgebied.

§ 2. Voor fabrikanten, alsook voor exclusieve en voor als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers bestaat het in de handel brengen op het nationale grondgebied in de terbeschikkingstelling door hen in België van één of meer apparaten of dragers, voor zover zulks geen uitvoer of intracommunautaire levering vanaf het nationale grondgebied inhoudt.

§ 3. Voor de andere invoerders en intracommunautaire aankopers bestaat het in de handel brengen op het nationale grondgebied respectievelijk in de invoer en de intracommunautaire aankoop van één of meer dragers of apparaten.

Art. 4. Onverminderd het bepaalde in het tweede lid kunnen ondernemingen, die in het kader van hun handelsbedrijvigheid niet-gebruikte dragers of apparaten uitvoeren of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair leveren, waarvoor zij de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben betaald, de teruggave van die vergoeding door de beheersvennootschap verkrijgen op voorwaarde dat zij de volgende stukken voorleggen :

1° een kopie van de door de fabrikant, door de exclusieve of als groothandelaar beschouwde invoerder of intracommunautaire aankoper uitgereikte factuur betreffende de apparaten of dragers waarvoor de teruggave wordt gevraagd of indien de bijdrageplichtige een andere invoerder of intracommunautaire aankoper is, enig stuk op grond waarvan kan worden vastgesteld dat het bedrag van de vergoeding verschuldigd voor die apparaten of dragers aan de beheersvennootschap is betaald;

2° en alle gegevens op grond waarvan kan worden vastgesteld dat die apparaten of dragers werkelijk zijn uitgevoerd of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair geleverd.

De andere invoerders of intracommunautaire aankopers die in het kader van hun handelsbedrijvigheid, niet-gebruikte dragers of apparaten uitvoeren of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair leveren waarvoor zij de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben betaald, kunnen de teruggave van die vergoeding door de beheersvennootschap verkrijgen op voorwaarde dat zij de volgende stukken voorleggen :

1° een kopie van de door laatstgenoemde vennootschap uitgereikte factuur betreffende de apparaten of dragers waarvoor de teruggave wordt gevraagd;

2° en alle gegevens op grond waarvan kan worden vastgesteld dat die apparaten of dragers werkelijk zijn uitgevoerd of vanaf het nationale grondgebied intracommunautair werden geleverd.

HOOFDSTUK 4. — *Nadere regels voor de inning*

Art. 5. § 1. De bijdrageplichtigen verstrekken maandelijks een aangifte aan de beheersvennootschap vóór de twintigste dag volgend op de maand waarop de aangifte betrekking heeft.

§ 2. De aangifte bedoeld in § 1 vermeldt :

1° het aantal, alsook de eigenschappen en de opslagcapaciteit, wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, van de dragers die tijdens de periode waarop de aangifte betrekking heeft, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht;

2° het aantal, alsook de eigenschappen en de opslagcapaciteit, wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, van de apparaten die tijdens de periode waarop de aangifte betrekking heeft, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

De minister kan met het oog op de vaststelling van het bedrag van de vergoeding vragen dat aanvullende gegevens worden verstrekt en kan voor de aangifte het gebruik van een standaardformulier verplicht stellen.

§ 3. Les fabricants ainsi que les importateurs et les acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes versent la rémunération pour copie privée dans les soixante jours de la notification du montant de celle-ci par la société de gestion des droits.

§ 4. Les autres importateurs et acquéreurs intracommunautaires versent la rémunération pour copie privée dès la notification du montant de celle-ci par la société de gestion des droits.

CHAPITRE 5. — *Modalités de contrôle*

Art. 6. Les factures délivrées par les fabricants ou les importateurs et acquéreurs intracommunautaires exclusifs ou grossistes, qui se rapportent à des appareils ou à des supports mis en circulation sur le territoire national, mentionnent de manière distincte le montant de la rémunération pour copie privée dont ils sont redevables.

Les factures délivrées par les redevables ainsi que par les distributeurs, grossistes ou détaillants de supports et d'appareils permettent de déterminer la capacité de stockage des différents types de supports et d'appareils auxquels se rapportent ces factures pour autant que cette capacité constitue un paramètre de détermination du montant de la rémunération pour copie privée.

Les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils ne peuvent accepter des factures délivrées par les personnes visées aux alinéas précédents sans les mentions et renseignements correspondants prévus par ces alinéas.

Art. 7. Les redevables ainsi que les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils remettent à la société de gestion des droits, sur sa demande, les renseignements nécessaires au contrôle de la perception de la rémunération pour copie privée.

La société de gestion des droits indique dans la demande de renseignements :

- 1° les bases juridiques de la demande;
- 2° les renseignements demandés;
- 3° les motifs et le but de la demande;
- 4° le délai imparti pour fournir les renseignements demandés; celui-ci ne peut être inférieur à quinze jours ouvrables à dater de la réception de la demande;
- 5° les sanctions prévues en application de l'article 80, alinéa 5, de la loi au cas où le délai imparti ne serait pas respecté ou au cas où des renseignements incomplets ou inexacts seraient fournis;
- 6° les recours ouverts devant les cours et tribunaux contre la demande de renseignements.

Les renseignements obtenus en réponse à une demande ne peuvent être utilisés dans un but ou pour des motifs autres que ceux indiqués dans la demande.

La demande de renseignements ne peut imposer au redevable ou au distributeur, grossiste ou détaillant, interrogé, de reconnaître qu'il a commis ou participé à une infraction aux droits à rémunération pour copie privée.

La demande de renseignements est notifiée au redevable ou au distributeur, grossiste ou détaillant, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception. Une copie de celle-ci est notifiée simultanément au ministre par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

CHAPITRE 6. — *Modalités de remboursement*

Art. 8. Afin d'obtenir le remboursement de la rémunération pour copie privée, les personnes visées à l'article 57 de la loi doivent remettre à la société de gestion des droits une copie des factures relatives aux supports ou aux appareils qui sont utilisés dans les conditions définies au même article de la loi.

Les demandes de remboursement ne sont recevables que si elles portent sur un remboursement de 25 euros au moins, éventuellement moyennant regroupement de plusieurs factures.

Si au terme d'un délai d'un an à dater de la délivrance d'une facture qui se rapporte à un ou plusieurs appareils ou supports pour lesquels une personne visée à l'article 57 de la loi a droit au remboursement, cette personne demande le remboursement d'un montant inférieur à 25 euros moyennant éventuellement regroupement de plusieurs factures, sa demande de remboursement est recevable.

§ 3. De fabrikanten, alsook de exclusieve en de als groothandelaar aangemerkte invoerders en intracommunautaire aankopers, betalen de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik binnen de zestig dagen te rekenen van de betekening van het bedrag van de vergoeding door de beheersvennootschap.

§ 4. De andere invoerders en intracommunautaire aankopers betalen de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vanaf de betekening van het bedrag van de vergoeding door de beheersvennootschap.

HOOFDSTUK 5. — *Nadere regels voor de controle*

Art. 6. De facturen die door fabrikanten of door exclusieve of als groothandelaar beschouwde invoerders en intracommunautaire aankopers worden uitgereikt in verband met apparaten of dragers welke op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht, vermelden duidelijk het bedrag dat voornoemde personen verschuldigd zijn als vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De facturen uitgereikt door de bijdrageplichtigen, alsook door de verdelers van dragers en apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, maken het mogelijk om de opslagcapaciteit vast te stellen van de verschillende types dragers en apparaten waarop die facturen betrekking hebben voor zover dat deze opslagcapaciteit een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De verdelers van dragers en apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, mogen van de personen omschreven in de vorige leden geen facturen aanvaarden welke de overeenkomstig die leden bedoelde vermeldingen en gegevens niet bevatten.

Art. 7. De bijdrageplichtigen, alsook de verdelers van dragers of apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, delen op haar verzoek aan de beheersvennootschap de gegevens mee die nodig zijn voor het toezicht op de inning van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

De beheersvennootschap doet in het verzoek om gegevens opgave van :

- 1° de rechtsgronden van het verzoek;
- 2° de gevraagde gegevens;
- 3° de redenen en het doel van het verzoek;
- 4° de termijn binnen welke de gegevens moeten worden verstrekt, die niet minder dan vijftien werkdagen mag bedragen te rekenen van de ontvangst van het verzoek;
- 5° de sancties bepaald op grond van artikel 80, vijfde lid, van de wet ingeval de opgelegde termijn niet wordt nageleefd of onvolledige of onjuiste gegevens worden verstrekt;
- 6° de rechtsmiddelen die voor de hoven en rechtbanken tegen het verzoek om gegevens kunnen worden aangewend.

De gegevens verkregen als antwoord op een verzoek mogen niet voor andere doeleinden of om andere redenen worden aangewend dan die omschreven in het verzoek.

De ondervraagde bijdrageplichtigen of verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, kunnen op grond van het verzoek om gegevens niet worden verplicht te bekennen dat zij de bepalingen inzake het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik hebben overtreden of daarbij betrokken zijn geweest.

Het verzoek om gegevens wordt aan de bijdrageplichtigen en aan de verdelers, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, toegezonden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs. Tegelijkertijd wordt een kopie ervan bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toegezonden aan de minister.

HOOFDSTUK 6. — *Nadere regels voor de terugbetaling*

Art. 8. Met het oog op de terugbetaling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, moeten de personen bedoeld in artikel 57 van de wet aan de beheersvennootschap een afschrift doen toekomen van de facturen betreffende de dragers en de apparaten die worden gebruikt onder de voorwaarden bepaald in hetzelfde artikel van de wet.

De verzoeken om terugbetaling zijn slechts ontvankelijk indien zij betrekking hebben op een bedrag van ten minste 25 euro, eventueel door samenvoeging van verschillende facturen.

Verzoeken om terugbetaling betreffende bedragen van minder dan 25 euro, eventueel door samenvoeging van verschillende facturen, ingediend na een termijn van een jaar te rekenen van de uitreiking van een factuur die betrekking heeft op één of meer apparaten of dragers waarvoor een persoon bedoeld in artikel 57 van de wet recht heeft op terugbetaling, zijn ontvankelijk.

La rémunération pour copie privée est remboursée aux personnes visées à l'article 57, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi, pour autant que le remboursement soit demandé pour leur compte par une institution reconnue, créée à l'intention de ces personnes.

La société de gestion des droits rembourse la rémunération pour copie privée sans déduction des frais de gestion.

CHAPITRE 7. — Modalités de répartition

Art. 9. § 1^{er}. Les règles de répartition de la rémunération pour copie privée que la société de gestion des droits arrête ainsi que toute modification qu'elle apporte à ces règles doivent être agréées par le ministre.

Les règles de répartition et les modifications visées à l'alinéa précédent sont agréées si elles sont conformes à la loi.

Le ministre peut retirer l'agrément dans le cas où les conditions mises à son octroi ne sont plus respectées.

§ 2. Les demandes d'agrément sont notifiées au ministre par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

La demande d'agrément doit être accompagnée :

1° d'une copie des règles de répartition pour lesquelles l'agrément est demandé;

2° d'une déclaration mentionnant le nom et le domicile des personnes physiques ainsi que le nom, l'adresse précise du siège social et l'objet des personnes morales qui ont confié directement à la société de gestion des droits la gestion des droits à rémunération pour copie privée;

3° d'une copie des contrats conclus avec des sociétés de gestion des droits établies à l'étranger en vertu desquels la société de gestion des droits perçoit pour leur compte des droits à rémunération pour copie privée sur le territoire belge.

La société de gestion des droits est tenue de fournir tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 3. Lorsque le ministre dispose des renseignements qui doivent accompagner la demande d'agrément, il en informe la société de gestion des droits par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

La décision d'octroi ou de refus de l'agrément est notifiée dans les trois mois à dater du pli recommandé visé à l'alinéa précédent.

L'agrément est censé être accordé si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

§ 4. Lorsque le ministre envisage de refuser l'agrément ou de retirer celui-ci, il avertit, par pli recommandé à la poste avec accusé de réception, la société de gestion des droits. Cet avertissement indique les motifs pour lesquels le refus ou le retrait de l'agrément est envisagé.

A dater de l'avertissement visé à l'alinéa précédent, la société de gestion des droits dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir ses moyens au ministre par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception et être entendue à sa demande par le ministre ou la personne qu'il désigne à cet effet.

Lorsque l'avertissement porte sur un éventuel refus d'agrément, le délai fixé au § 3, alinéa 2, est suspendu durant un mois.

§ 5. L'octroi, le refus et le retrait de l'agrément sont notifiés à la société de gestion des droits par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

Art. 10. La société de gestion des droits remet le 30 juin et le 31 décembre de chaque année au ministre un rapport sur la perception et la répartition de la rémunération pour copie privée.

CHAPITRE 8. — Consultation des milieux intéressés

Art. 11. § 1^{er}. Il est institué auprès du service public fédéral qui a le droit d'auteur dans ses attributions une Commission de consultation des milieux intéressés.

§ 2. La Commission est présidée par un représentant du ministre et est composée, en outre, de personnes désignées par la société de gestion des droits, de personnes désignées par des organisations représentant les redevables, de personnes désignées par des organisations représentant les distributeurs, grossistes ou détaillants, de supports ou d'appareils et de personnes désignées par des organisations représentant les consommateurs.

De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt terugbetaald aan de personen bedoeld in artikel 57, eerste lid, 4°, van de wet, op voorwaarde dat een erkende, ten behoeve van die personen opgerichte instelling voor hun rekening om terugbetaling verzoekt.

De beheersvennootschap betaalt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik zonder inhouding van de beheerskosten terug.

HOOFDSTUK 7. — Nadere regels voor de verdeling

Art. 9. § 1. De verdelingsregels inzake de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die de beheersvennootschap vaststelt alsook elke wijziging ervan, moeten door de minister worden goedgekeurd.

De in het vorige lid bedoelde verdelingsregels en wijzigingen ervan worden goedgekeurd indien zij in overeenstemming zijn met de wet.

De minister kan de vergunning intrekken wanneer niet meer is voldaan aan de voorwaarden gesteld voor de toekenning ervan.

§ 2. De aanvragen tot vergunning worden aan de minister gericht bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Bij de aanvraag moeten volgende stukken worden gevoegd :

1° een afschrift van de verdelingsregels waarvoor de vergunning wordt aangevraagd;

2° een verklaring waarin de naam en de woonplaats van de natuurlijke personen, alsook de naam, de zetel en het doel van de rechtspersonen zijn vermeld, die het beheer van hun rechten inzake de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik rechtstreeks aan de beheersvennootschap hebben toevertrouwd;

3° een afschrift van de contracten gesloten met in het buitenland gevestigde beheersvennootschappen, op grond waarvan de beheersvennootschap voor rekening van die buitenlandse vennootschappen de vergoedingen voor het kopiëren voor eigen gebruik in België int.

De beheersvennootschap moet alle aanvullende inlichtingen verstrekken die nodig zijn voor de beoordeling van haar aanvraag.

§ 3. Wanneer de minister over de inlichtingen beschikt die bij de aanvraag tot vergunning moeten worden gevoegd, brengt hij de beheersvennootschap hiervan op de hoogte bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

De beslissing tot toekenning of tot weigering van de vergunning wordt ter kennis gebracht binnen drie maanden te rekenen vanaf de aangetekende brief bedoeld in het vorige lid.

De vergunning wordt geacht te zijn verleend indien geen enkele beslissing is genomen nadat de in het vorige lid bepaalde termijn is verstreken.

§ 4. Wanneer de minister voornemens is de vergunning te weigeren of in te trekken, geeft hij hiervan bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs kennis aan de betrokken beheersvennootschap. In deze kennisgeving worden de redenen voor de weigering of de intrekking van de vergunning vermeld.

Te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in het vorige lid, beschikt de beheersvennootschap over een termijn van een maand om door middel van een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs bij de minister beroep aan te tekenen tegen de beslissing en om op haar verzoek door de minister of door de persoon die deze laatste daartoe aanwijst, te worden gehoord.

Wanneer de kennisgeving betrekking heeft op de weigering van een vergunning wordt de termijn bepaald in § 3, tweede lid, gedurende een maand opgeschort.

§ 5. De toekenning, de weigering en de intrekking van de vergunning worden aan de betrokken beheersvennootschap ter kennis gebracht bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Art. 10. De beheersvennootschap overhandigt ieder jaar op 30 juni en op 31 december aan de minister een verslag betreffende de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

HOOFDSTUK 8. — Raadpleging van de betrokken milieus

Art. 11. § 1. Bij de federale overheidsdienst die bevoegd is voor het auteursrecht wordt een Adviescommissie van de betrokken milieus ingesteld.

§ 2. De Commissie wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de minister en bestaat daarnaast uit personen aangewezen door de beheersvennootschap, door organisaties die de bijdrageplichtigen vertegenwoordigen, door organisaties die de verdelers van dragers of apparaten, zowel groothandelaars als kleinhandelaars, vertegenwoordigen, alsmede door personen aangewezen door organisaties die de verbruikers vertegenwoordigen.

Les organisations appelées à désigner les membres de la Commission ainsi que le nombre de personnes que la société de gestion des droits et chaque organisation sont appelées à désigner sont déterminés par le ministre.

§ 3. A la demande du ministre ou d'initiative si les personnes désignées par la société de gestion des droits ou un quart au moins des membres de la Commission le demandent, celle-ci rend un avis sur le statut de certains supports ou appareils déterminés au regard de la rémunération pour copie privée, sur les montants de la rémunération pour copie privée, sur les modalités de perception, de contrôle et de remboursement de cette rémunération.

La demande d'avis est adressée au secrétariat de la Commission par envoi recommandé.

L'avis de la Commission est rendu dans les six mois de la réception de la demande d'avis. Passé ce délai, il est présumé rendu.

La Commission adopte ses avis par consensus. En l'absence de consensus, l'avis mentionne les différentes positions.

§ 4. Le Président de la Commission convoque la Commission et fixe l'ordre du jour.

L'Office de la propriété intellectuelle assure le secrétariat de la Commission.

Les membres de la Commission sont tenus par une obligation de confidentialité à l'égard de toute information dont ils ont connaissance à l'occasion des travaux de la Commission.

Cette obligation de confidentialité ne fait pas obstacle au processus normal de concertation entre les membres de la société de gestion ou des organisations représentées au sein de la Commission. Dans ce cas, l'obligation de confidentialité s'étend aux membres de la société de gestion ou des organisations membres de la Commission impliqués dans la concertation.

La Commission arrête avec l'approbation du ministre son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE 9. — Analyse du marché belge

Art. 12. § 1^{er}. La société de gestion des droits et les organisations représentant les redevables, qui sont représentées au sein de la Commission visée à l'article 11, effectuent chaque année une analyse du marché belge.

Cette analyse du marché a pour objet :

1) d'identifier les supports et les appareils mis en circulation sur le territoire national qui permettent la reproduction sur tout support autre que sur papier ou support similaire, d'œuvres et de prestations, effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-ci;

2) de déterminer le nombre de supports et d'appareils mis en circulation sur le territoire national ainsi que le prix de vente moyen par catégorie de supports et d'appareils;

3) d'évaluer l'adéquation de la structure de tarification de la rémunération pour copie privée avec l'évolution technologique au niveau du marché belge et l'évolution du prix moyen par catégorie de supports et d'appareils.

Le ministre peut définir la forme des tableaux de données à fournir dans le cadre de cette analyse de marché.

§ 2. Les résultats de l'analyse de marché sont discutés au sein de la Commission visée à l'article 11.

Un accès aux sources de données ayant servi à effectuer l'analyse de marché sera donné dans toute la mesure du possible aux membres de la Commission moyennant le respect de l'obligation de confidentialité visée à l'article 11.

Sur base de l'analyse de marché visée au § 1^{er} et de la discussion qui s'en est suivie au sein de la Commission visée à l'article 11, celle-ci peut rendre, conformément à l'article 11, un avis sur les mesures à prendre.

§ 3. Suite à l'avis de la Commission rendu sur base de l'analyse de marché, visé au paragraphe précédent, le ministre informe le Conseil des ministres des mesures qu'il compte prendre.

CHAPITRE 10. — Dispositions finales

Art. 13. L'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles est abrogé.

De organisaties die de leden van de Commissie moeten aanwijzen, alsook het aantal personen dat de beheersvennootschap en iedere organisatie kan aanwijzen, worden door de minister vastgesteld.

§ 3. Op verzoek van de minister of op eigen initiatief, indien de personen aangewezen door de beheersvennootschap of ten minste een vierde van de leden van de Commissie daarom verzoeken, brengt de Commissie advies uit omtrent het statuut van bepaalde dragers of apparaten ten opzichte van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, de bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik of omtrent de wijze waarop die vergoeding wordt geïnd, gecontroleerd en terugbetaald.

De adviesaanvraag wordt per aangetekende brief gericht aan het secretariaat van de Commissie.

Het advies van de Commissie wordt binnen zes maanden na ontvangst van de adviesaanvraag verstrekt. Na die termijn wordt het verondersteld verstrekt te zijn.

De Commissie neemt haar adviezen consensueel aan. Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

§ 4. De Voorzitter van de Commissie roept de Commissie samen en stelt de agenda vast.

De Dienst voor de intellectuele eigendom neemt het secretariaat van de Commissie waar.

De leden van de Commissie hebben een geheimhoudingsplicht voor wat betreft elke informatie waarvan ze kennis krijgen in de loop van de werkzaamheden van de Commissie.

Deze geheimhoudingsplicht vormt geen belemmering voor het normale overlegproces tussen de leden van de beheersvennootschap of de organisaties vertegenwoordigd binnen de Commissie. In dat geval wordt de geheimhoudingsplicht uitgebreid tot de leden van de beheersvennootschap of van de organisaties die lid zijn van de Commissie, en die bij het overleg betrokken zijn.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast met goedkeuring van de minister.

HOOFDSTUK 9. — Analyse van de Belgische markt

Art. 12. § 1. De beheersvennootschap en de organisaties die de bijdrageplichtigen vertegenwoordigen die vertegenwoordigd zijn binnen de Commissie bedoeld in artikel 11, voeren elk jaar een analyse uit van de Belgische markt.

De analyse van de Belgische markt heeft tot doel :

1) de dragers en apparaten te bepalen, die op het nationale grondgebied op de markt zijn en waarmee op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, werken en prestaties kunnen worden gereproduceerd in familiekring en die daartoe voorbehouden zijn;

2) het aantal dragers en apparaten te bepalen die op de nationale markt circuleert, alsook de gemiddelde verkoopprijs per categorie van dragers en apparaten;

3) te evalueren of de tariefstructuur van de vergoeding voor kopiëren voor eigen gebruik is aangepast aan de technologische evolutie op het niveau van de Belgische markt en hoe de gemiddelde prijs per categorie van dragers en apparaten evolueert.

De minister kan de vorm bepalen van de gegevenstabellen die in het kader van die marktanalyse moeten worden verstrekt.

§ 2. De resultaten van de marktanalyse worden besproken binnen de Commissie bedoeld in artikel 11.

De leden van de Commissie zullen in zo ruim mogelijke mate toegang krijgen tot de gegevensbronnen van de marktanalyse, mits inachtneming van de geheimhoudingsplicht bedoeld in artikel 11.

Op basis van de in § 1 bedoelde marktanalyse en van de discussie die daarop volgde binnen de in artikel 11 bedoelde Commissie, kan laatstgenoemde overeenkomstig artikel 11 een advies verstrekken over de te nemen maatregelen.

§ 3. Ingevolge van het advies van de Commissie dat werd uitgebracht op basis van de marktanalyse bedoeld in voorgaande paragraaf, deelt de minister de Ministerraad mee, welke maatregelen hij wenst te nemen.

HOOFDSTUK 10. — Slotbepalingen

Art. 13. Het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken wordt opgeheven.

Art. 14. Entrent en vigueur le 1^{er} décembre 2013 :

1° les articles 5 c), 6 à 10 de la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses, spécialement en matière de justice;

2° le présent arrêté.

Art. 15. Le ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

Art. 14. Op 1 december 2013 treden in werking :

1° de artikelen 5 c), 6 tot 10 van de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie;

2° dit besluit.

Art. 15. De minister bevoegd voor het auteursrecht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2013/18429]

8 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire

La Ministre de l'Agriculture,

Vu le Règlement (CE) n° 2074/2005 de la Commission du 5 décembre 2005 établissant les mesures d'application relatives à certains produits régis par le Règlement (CE) n° 853/2004 et à l'organisation des contrôles officiels prévus par les Règlements (CE) n° 854/2004 et (CE) n° 882/2004, portant dérogation au Règlement (CE) n° 852/2004 et modifiant les Règlements (CE) n° 853/2004 et (CE) n° 854/2004, annexe I^{re}, section II, chapitre I, alinéa 1^{er};

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, l'article 13, modifié par les lois des 15 avril 1965, 27 mai 1997 et 23 décembre 2009, l'article 14, modifié par la loi du 13 juillet 1981 et les arrêtés royaux des 9 janvier 1992 et 22 février 2001, et l'article 15, modifié par la loi du 27 mai 1997;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2005 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires d'origine animale, l'article 17;

Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire;

Vu la communication à la Commission européenne, le 15 mai 2013, en application de l'article 8, paragraphe 1^{er}, de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information;

Vu que la présente réglementation ne tombe pas sous le champ d'application de l'article 19/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable;

Vu l'avis 53.645/1/V du Conseil d'Etat, donné le 24 juillet 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article unique. Dans l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire, l'annexe 2A est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 octobre 2013.

Mme S. LARUELLE

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2013/18429]

8 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen

De Minister van Landbouw,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2074/2005 van de Commissie van 5 december 2005 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen voor bepaalde producten die onder Verordening (EG) nr. 853/2004 vallen en voor de organisatie van officiële controles overeenkomstig de Verordeningen (EG) nr. 854/2004 en (EG) nr. 882/2004, tot afwijking van Verordening (EG) nr. 852/2004 en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 853/2004 en (EG) nr. 854/2004, bijlage I, sectie II, hoofdstuk I, lid 1;

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, artikel 13, gewijzigd bij de wetten van 15 april 1965, 27 mei 1997 en 23 december 2009, artikel 14, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981 en de koninklijke besluiten van 9 januari 1992 en 22 februari 2001, en artikel 15, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2005 betreffende de hygiëne van levensmiddelen van dierlijke oorsprong, artikel 17;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie, op 15 mei 2013, met toepassing van artikel 8, lid 1, van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op het feit dat onderhavige regelgeving niet valt onder het toepassingsgebied van artikel 19/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Gelet op advies 53.645/1/V van de Raad van State, gegeven op 24 juli 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. In het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen wordt de bijlage 2A vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Brussel, 8 oktober 2013.

Mevr. S. LARUELLE

« Annexe à l'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire »

Annexe 2A à l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire.

Formulaire type (général) pour les bovins de moins d'un an

INFORMATIONS SUR LA CHAÎNE ALIMENTAIRE VEAUX

PARTIE 1 – INFORMATIONS PRODUCTEUR ET VÉTÉRINAIRE D'EXPLOITATION

1. PRODUCTEUR

NOM DU RESPONSABLE

ADRESSE TROUPEAU CODE TROUPEAU

TEL

E-MAIL FAX

2. VÉTÉRINAIRE D'EXPLOITATION

NOM

ADRESSE TEL

E-MAIL FAX

PARTIE 2 – INFORMATIONS SUR LES VEAUX

NOMBRE DE VEAUX POUR ABATTAGE MARQUES AURICULAIRES

DATE MISE A L'ENGRAISSEMENT

DATE DEPART PREVUE

HÉBERGEMENT CONTRÔLÉ OUI NON

1. MÉDICAMENTS ET ADDITIFS ALIMENTAIRES

NOM DU MÉDICAMENT / DE L'ADDITIF	DATE OU PÉRIODE D'ADMINISTRATION	DURÉE TEMPS

2. PROBLÈMES CONSTATÉS DANS LE LOCAL D'ÉLEVAGE

MORTALITÉ* OUI NON SI OUI, CONSTATATIONS / CAUSE (si connue):

MALADIES** OUI NON SI OUI, CONSTATATIONS / CAUSE (si connue):

*1) pour les lots du type laitier et pour les lots mixtes: > ou = 5%, non: <5% (% déterminé sur le lot de production)

2) pour les lots du type viandeux: oui: > ou = 7%, non: < 7 % (% déterminé sur le lot de production)

** : oui: un traitement de groupe a été requis

3. ANALYSES EFFECTUEES DANS LE CADRE DE LA SECURITE ALIMENTAIRE

LES ANALYSES EFFECTUEES ONT UNE IMPORTANCE POUR LA SECURITE ALIMENTAIRE
SI OUI, TYPES D'ANALYSE ET RESULTATS:

OUI NON

TYPE D'ANALYSE	RESULTAT D'ANALYSE

JE M'ENGAGE A DELIVRER UNE NOUVELLE DECLARATION D'ICA SI AU COURS DE LA PERIODE DE VALIDITE DE LA PRESENTE DECLARATION D'ICA, DE NOUVEAUX TRAITEMENTS OU ANALYSES ETAIENT EFFECTUES ET/OU SI DES MALADIES OU UNE MORTALITE ANORMALE ETAIENT CONSTATEES.

JE CERTIFIE QUE CETTE DECLARATION EST COMPLETE ET QUE TOUS LES TEMPS D'ATTENTE ONT ETE RESPECTES.

SIGNATURE DU PRODUCTEUR

DATE

PARTIE 3 – ABATTOIR – CONTRÔLE ET APPROBATION

J'ACCEPTES CES VEAUX POUR L'ABATTAGE

OUI OUI, SOUS CONDITIONS

REMARQUES

SIGNATURE DU RESPONSABLE DE L'ABATTOIR

DATE

PARTIE 4 – AFSCA – CONTRÔLE : ICA CONTROLÉES

SIGNATURE DU VETERINAIRE OFFICIEL

DATE

»

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 8 octobre 2013 modifiant l'arrêté ministériel du 20 septembre 2010 relatif au modèle et au contenu de l'information sur la chaîne alimentaire.

La Ministre de l'Agriculture,

Mme S. LARUELLE

« **Bijlage bij het ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen.**

Bijlage 2A bij het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen.

Modelformulier (algemeen) voor runderen jonger dan 1 jaar

VOEDSELKETENINFORMATIE KALVEREN

DEEL 1 – INFORMATIE PRODUCENT EN BEDRIJFSDIERENARTS

1. PRODUCENT

NAAM VERANTWOORDELIJKE

ADRES BESLAG CODE BESLAG

TEL

E-MAIL

FAX

2. BEDRIJFSDIERENARTS

NAAM

ADRES

TEL

E-MAIL

FAX

DEEL 2 – INFORMATIE OVER DE KALVEREN

AANTAL KALVEREN VOOR SLACHTING OORMERKNUMMERS

OPZETDATUM

VOORZIENE DATUM VAN VERTREK

GECONTROLEERDE HUISVESTING JA NEE

1. GENEESMIDDELEN EN VOEDERADDITIEVEN

NAAM GENEESMIDDEL / VOEDERADDITIEF	DATUM OF PERIODE VAN TOEDIENING	DUUR WACHTTIJD (in dagen)

2. PROBLEMEN VASTGESTELD IN DE STAL

STERFTE* JA NEE

INDIEN JA, VASTSTELLINGEN / OORZAAK (indien gekend):

ZIEKTE** JA NEE

INDIEN JA, VASTSTELLINGEN / OORZAAK (indien gekend):

*1) voor loten van het type melkras en voor gemengde loten: ja: > of = 5%, nee: <5% (% berekend op het productielot)

2) voor loten van het type vleesras: ja: > of = 7%, nee: < 7 % (% berekend op het productielot)

** : ja: een groepsbehandeling werd ingesteld

3. ONDERZOEKEN UITGEVOERD IN HET KADER VAN DE VOEDSELVEILIGHEID

ER WERDEN ONDERZOEKEN UITGEVOERD MET EEN BELANG VOOR DE VOEDSELVEILIGHEID

JA NEE

INDIEN JA, SOORT ONDERZOEK EN ANALYSERESULTATEN:

SOORT ONDERZOEK	ANALYSERESULTAAT

IK VERKLAAR DAT IK EEN NIEUWE VKI-VERKLARING ZAL AFLEVEREN INDIEN IN DE PERIODE VAN DE GELDIGHEIDSDUUR VAN DEZE VKI-VERKLARING NIEUWE BEHANDELINGEN OF ANALYSES ZOUDEN ZIJN UITGEVOERD EN/OF ZIEKTES OF ABNORMALE STERFTE ZOUDEN ZIJN VASTGESTELD.

IK VERKLAAR DAT DEZE VERKLARING VOLLEDIG IS EN DAT ALLE WACHTTIJDEN WERDEN GERESPECTEERD.

HANDTEKENING PRODUCENT

DATUM

DEEL 3 – SLACHTHUIS – CONTROLE EN GOEDKEURING

IK AANVAARD DEZE KALVEREN VOOR HET SLACHTEN

JA JA, ONDER VOORWAARDEN

OPMERKINGEN

HANDTEKENING VERANTWOORDELIJKE SLACHTHUIS

DATUM

DEEL 4 – FAVV – CONTROLE : VKI GECONTROLEERD

HANDTEKENING OFFICIËLE DIERENARTS

DATUM

»

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 8 oktober 2013 tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 september 2010 betreffende het model en de inhoud van de informatie over de voedselketen.

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35974]

**13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot erkenning van de beroepskwalificatie medewerker wijnbouw**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van medewerker wijnbouw, ingeschaald op niveau 2 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage. Beschrijving van de beroepskwalificatie van medewerker wijnbouw (m/v) (BK0048) als vermeld in artikel 1.

1. GLOBAAL

a. Titel

Medewerker wijnbouw (m/v)

b. Definitie

Het assisteren bij het telen van wijndruiven volgens de geldende regels van voedselveiligheid en hygiëne, teneinde ze te verwerken en bewerken tot wijn.

c. Niveau

2

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

■ Bereidt het materiaal voor (*Id 12496*)

- Controleert en past het materiaal aan voor gebruik
- Houdt zich aan de planning
- Houdt zich aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften

■ Bewerkt de aangeduide plaats volgens de instructies van de wijnbouwer (*Id 12370*)

- Voorziet de grondstoffen en materieel voor de uitvoering van de opdracht
- Controleert en past het materieel aan voor gebruik
- Houdt zich aan de gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen
- Houdt zich aan de opgelegde planning

■ Plant de wijnstokken (rooien, enten, opbinden,...) na voorbereiding van de gronden (*Id 7548*)

- Gebruikt landbouwmachines
- Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (nivelleren, ploegen, bemesten, grond losmaken,...)

- Houdt zich aan de voorschriften voor het planten van de gewassen (positie, diepte, tijdstip, weersomstandigheden,...)
- Installeert steunmateriaal
- Bevestigt struiken aan steunmateriaal vanaf 2 jaar
- **Plaatst beschermingsmateriaal (antihagelnetten, antivriesinstallatie, afsluitingen,...) en de irrigatie-uitrustingen op de wijngaard (Id 14471)**
 - Voorziet grondstoffen en materieel voor de uitvoering van de opdracht (leidingen,...)
 - Controleert en past het materieel aan voor gebruik
- **Onderhoudt en verzorgt de vruchten op de wijnstokken door te snoeien en overtollige ranken en bladeren weg te snijden (Id 7706)**
 - Gebruikt snoeigereedschappen (snoeischaar, kettingzaag,...)
 - Dunt uit
 - Kan verschillende snoeitechnieken toepassen
 - Snoeit de takken vormelijk
 - Pluist of knipt concurrerende ranken weg
 - Voert een behandelings- of bestrijdingsmethode uit
 - Voorziet voeding, water en bemesting voor de druivenranken
 - Houdt zich aan de wetgeving (gebruik van gewasbeschermingsmiddelen)
- **Houdt toezicht op de ontwikkeling van de vruchten, dient voedingsstoffen aan de wijnstokken toe en gebruikt fytosanitaire producten preventief en in geval van afwijkingen (Id 17718)**
 - Gebruikt gewasbeschermingsmiddelen volgens de voorschriften
 - Past biologische gewasbeschermingstechnieken toe (vangplaten, feromoonvallen, natuurlijke vijanden,...)
 - Beschermt gewassen tegen het klimaat
- **Stelt de aanwezigheid van schadelijke diersoorten vast (Id 14268)**
 - Herkent ongedierte of sporen van ongedierte
- **Oogst vruchten (Id 17137)**
 - Gebruikt landbouwgereedschap
 - Stemt de oogstmethode en het materieel af op de druivenpluk
 - Herkent rijpe druiven
 - Brengt zo weinig mogelijk schade toe aan de oogst zelf
- **Voert preventief of correctief basisonderhoud en ijking van machines of uitrustingen uit (Id 18027)**
 - Controleert de werking van de machines of uitrustingen (irrigatiesysteem,...)
 - Merkt afwijkingen, storingen of de nood aan preventief onderhoud op
 - Houdt zich aan het onderhoudsplan en -richtlijnen
 - Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (reinigen, smeren, onderdelen vervangen,...)
 - Meldt problemen aan de technicus of verantwoordelijke
- **Snoeit eventueel wijnstokken met druiven (récolte verte) in functie van de te bekomen kwaliteit van de wijn (Id 26171)**
 - **Perst druiven, filtert most (sap) en kluip voor fermentatie (Id 16635)**
 - Zet het materieel klaar
 - Trieert en houdt druiven die niet voldoen apart
 - Gebruikt wijnbouwmaterieel (persmachine, druivenrister, pompen, koeling,...)
 - Gebruikt fermentatievaten
 - **Houdt gegevens bij over de fermentatie (Id 17691)**
 - Houdt zich aan het recept en de procedures
 - Registreert gegevens (tijdstip, waarden,...)
 - **Tapt de wijn na fermentatie af en werkt af (filteren, zuiveren, gist verwijderen) (Id 17535)**
 - Controleert het einde van het fermentatieproces op
 - Hevelt de wijn manueel of automatisch over
 - Verwijdert de droesem (gistafval) op de bodem van het vat of fles
 - Kan verschillende klaringstechnieken toepassen
 - Filtert de wijn
 - **Bottelt wijn en sluit de vaten of flessen af (Id 7445)**
 - Vult flessen of vaten af (manueel of automatisch)
 - Sluit flessen met een kurk, schroefdop,...)
 - Past de richtlijnen toe voor opslag
 - Houdt zich aan de wetgeving
 - **Maakt materieel, installaties, vaten, ruimtes schoon en houdt ze hygiënisch (Id 16235)**
 - Gebruikt schoonmaakmaterieel en de gepaste schoonmaakproducten
 - Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht (vegen, ontsmetten,...)
 - Gebruikt de hoeveelheid product volgens de opdracht (ontsmettingsmiddel,...)
 - Ruimt de werkplek en het materieel na gebruik op
 - Controleert de zuiverheid van vaten, kuipen, flessen,... voor het gebruik
 - Houdt gereinigd en gebruikt materieel gescheiden
 - Houdt zich aan de richtlijnen voor hygiëne
 - Sorteert afval volgens de richtlijnen

- Past ergonomische hef- en tiltechnieken toe
- Volgt de omstandigheden voor opslag of rijping van de producten in de kelder en controleert (*Id 26078*)
 - Past de richtlijnen voor opslag toe
 - Past de omgevingstemperatuur aan op basis van de bepaalde waarden
- Bereidt bestellingen voor (*Id 18787*)
 - Maakt de producten klaar voor transport
 - Voorziet de pakketten van een label
 - Past ergonomische hef- en tiltechnieken toe

2.2 Beschrijving competenties/activiteiten a.d.h.v. de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

- Basiskennis van agronomie (landbouwkunde of agronomie is een breed multidisciplinair gebied dat natuurlijke, economische en sociale wetenschappen omvat die in de landbouw worden gebruikt)
- Basiskennis van algemene mechanica
- Basiskennis van cultiveringstechnieken
- Basiskennis van druivenranken
- Basiskennis van snoeitechnieken van druivenranken
- Basiskennis van specifieke kenmerken van dier- en plantparasieten
- Basiskennis van de kenmerken van ziektes bij druivenranken
- Basiskennis van technieken voor het gebruik van fytosanitaire producten
- Basiskennis van vinificatietechnieken
- Basiskennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
- Basiskennis van principes van alcoholische fermentatie
- Basiskennis van het wijnbereidingsproces
- Basiskennis van specifieke kenmerken voor opslag van wijnen
- Basiskennis van voorraadbeheer
- Kennis van hygiëne- en veiligheidsvoorschriften voor voedingsmiddelen – Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)
- Kennis van wijnbouw
- Kennis van ergonomische hef- en tiltechnieken

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

- Het kunnen gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen onder toezicht van de wijnbouwer
- Het kunnen toepassen van gezondheids- en veiligheids- en hygiënerichtlijnen
- Het kunnen toepassen van de voorschriften voor het planten van de gewassen
- Het kunnen gebruiken van bodemherbiciden volgens de voorschriften en onder toezicht van de wijnbouwer
- Het kunnen opmerken van afwijkingen, storingen of nood aan preventief onderhoud bij machines en uitrustingen
- Het kunnen afstemmen van techniek en materieel op de opdracht volgens de instructies
- Het kunnen selecteren van druiven (bij het plukken)
- Het kunnen registreren van gegevens
- Het kunnen aanpassen van de omgevingstemperatuur op aangeven van de wijnbouwer
- Het kunnen bottelen van de wijn
- Het kunnen sluiten van vaten en flessen en etiketteren volgens de instructies van de wijnbouwer
- Het kunnen ondersteunen van de wijnbouwer in alle fasen van de productie
- Het kunnen toepassen van richtlijnen voor opslag
- Het kunnen sorteren van afval volgens richtlijnen
- Het kunnen assisteren van de wijnbouwer bij het opvolgen van de voorraad
- Het kunnen gebruiken van voorraadsoftware

Probleemoplossende vaardigheden

- Het kunnen detecteren van problemen waarvoor de hulp van de wijnbouwer moet ingeroepen worden

Motorische vaardigheden

- Het kunnen gebruiken van landbouwmachines
- Het kunnen afstemmen van techniek en materieel op de opdracht (nivelleren, ploegen, bemesten, snoeien,...) volgens de instructies van de wijnbouwer
- Het kunnen installeren van steunmateriaal voor de druivenranken
- Het kunnen planten, rooien en opbinden van wijnstokken
- Het kunnen gebruiken van gewasbeschermingsmiddelen
- Het kunnen gebruiken van snoeigereedschappen
- Het kunnen vormelijk snoeien van takken en knippen van concurrerende takken
- Het kunnen beschermen van de gewassen tegen het klimaat
- Het kunnen oogsten van de druiven
- Het kunnen controleren van de werking van de machines en uitrustingen (irrigatiesystemen,...)
- Het kunnen persen van druiven, het filteren van most en het kuipen voor fermentatie
- Het kunnen aftappen van de wijn
- Het kunnen filteren van de wijn
- Het kunnen verwijderen van droesem op de bodem van vaten of flessen

- Het kunnen vullen van flessen of vaten
- Het kunnen sluiten van flessen met kurk of schroefdoop
- Het kunnen schoon en hygiënisch houden van ruimtes, materieel, vaten en installaties
- Het kunnen gebruiken van schoonmaakmaterieel
- Het kunnen opruimen van de werkplek

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Het beroep wordt uitgeoefend in een wijnbouwbedrijf
- De beroepsbeoefenaar is afhankelijk van klimatologische factoren (zon, regen, hagel, koude,...): zij oefenen hun invloed uit op het welslagen van de oogst en de kwaliteit van het eindproduct. Hij moet hierop flexibel kunnen inspelen
- De activiteit varieert naar gelang de grootte van het wijnbouwbedrijf
- Tijdens bepaalde periodes op het jaar wordt er gewerkt onder een zekere tijdsdruk : het binnen halen van de oogst, het fermenteren, het bottelen, het klaar maken van bestellingen,...

De medewerker-wijnbouw zal dan in die bepaalde perioden ook tijdens de weekends en op zon- en feestdagen moeten werken.

- Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen,...) en hygiënische uitrusting (schort, muts,...) is vereist in deze omgeving
- De omvang van het bedrijf kan verplaatsingen binnen het bedrijf met zich mee brengen. Hij verzorgt ook het intern transport van de producten.
- De medewerker-wijnbouw moet omgaan met een verscheidenheid aan machines en gereedschap

Handelingscontext

- De medewerker-wijnbouw werkt in een omgeving waar meerdere zaken moeten opgevolgd en op elkaar afgestemd worden : bemesten, snoeien, oogst, productie, doch hij werkt steeds op instructie van de wijnbouwer
- Het beroep kan worden uitgeoefend in teamverband
- De medewerker-wijnbouw moet een waaier aan reglementeringen inzake erkenning wijnbouwgebied, kwaliteitsnormen, veiligheid, milieu, welzijn,... naleven, op instructie van de wijnbouwer
- De medewerker-wijnbouw heeft aandacht voor het correct hanteren van gewasbeschermingsmiddelen en meststoffen, onder toezicht van de wijnbouwer
- Het permanent naleven van voedsel- en hygiëne voorschriften is cruciaal
- Het werk vereist langdurig rechtstaand en kan het hanteren van lasten inhouden
- Voorzichtige omgang met het product tijdens alle fasen van het productieproces is noodzakelijk
- Hij moet in alle omstandigheden kwaliteitsvol handelen onder leiding en toezicht van de wijnbouwer
- De beroepsuitoefening kan het hanteren van lasten met zich meebrengen

2.2.4 Autonomie

- De medewerker wijnbouw werkt volledig onder leiding van de wijnbouwer
- Is zelfstandig in het opmerken van ziektes en plagen in de wijngaard en deze te melden aan de wijnbouwer, het controleren van de machines en het materieel en het melden van problemen aan de wijnbouwer
- Is gebonden aan de instructies van de wijnbouwer, de regelgeving in verband met gewasbeschermingsmiddelen, meststoffen, sporeistoffen, gecertificeerd plantmaterieel, HACCP-normen, milieu

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Toegepaste gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen
- Correcte aanplanting en snoeien van wijnranken volgens de instructies van de wijnbouwer
- Aangebracht beschermingsmateriaal en irrigatie-uitrustingen volgens de instructies
- Tijdig toegevoegde voedingsstoffen volgens de instructies van de wijnbouwer
- Onderhouden machines en uitrustingen volgens de instructies van de wijnbouwer
- Geperst, gefilterd en gekuipd druivensap volgens de instructies van de wijnbouwer
- Geschikte omgevingstemperatuur volgens de instructies van de wijnbouwer
- Afgesloten vaten en geëtiketteerde flessen volgens de instructies van de wijnbouwer
- De opslag van wijn volgens de instructies van de wijnbouwer
- Hygiënisch gereinigd materieel en ruimtes
- Gesorteerd afval volgens richtlijnen
- Opgevolgde voorraad volgens de instructies van de wijnbouwer

2.3 Vereiste attesten

Een FYTO-licentie (Type 1): systeem van certificaten voor het professioneel gebruiken, distribueren en het geven van voorlichting met betrekking tot gewasbeschermingsmiddelen volgens de EU-richtlijn. In het totaal zullen er 5 verschillende types van FYTO-licenties bestaan. Ze zullen vanaf 31 augustus 2015 verplicht zijn.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie medewerker wijnbouw.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35974]

13 SEPTEMBRE 2013. – Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « medewerker wijnbouw » (collaborateur en viticulture)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « medewerker wijnbouw » (collaborateur en viticulture), insérée au niveau 2 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe. Description de la qualification professionnelle de « medewerker wijnbouw » (collaborateur en viticulture) (h/f) (CP0049) telle que mentionnée à l'article 1^{er}.

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Collaborateur en viticulture (h/f)

b. Définition

Apporter son aide à la culture de raisins de cuve conformément aux règles en vigueur en termes de sécurité alimentaire et d'hygiène afin de le traiter et de les transformer en vin.

c. Niveau

2

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Énumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

■ Prépare le matériel (*Id 12496*) :

- contrôle et adapte le matériel en fonction de l'utilisation;
- respecte le planning;
- respecte les consignes en matière d'hygiène et de sécurité.

■ Traite l'endroit indiqué selon les instructions du viticulteur (*Id 12370*) :

- prévoit les matières premières et le matériel pour l'exécution de l'ordre de production;
- contrôle et adapte le matériel en fonction de l'utilisation.
- respecte les consignes en matière d'hygiène et de sécurité;
- respecte le planning imposé.

■ Plante les pieds de vigne (arracher, greffer, lier...) après préparation des terres (*Id 7548*) :

- utilise des machines agricoles;
- détermine la technique et le matériel en fonction de l'ordre de production (niveler, labourer, fertiliser, détacher les terres...);
- respecte les consignes d'application à la plantation des cultures (position, profondeur, époque, conditions climatiques...);
- installe du matériel de support;
- fixe des buissons au matériel de support à partir de 2 ans.

■ Installe du matériel de protection (filets anti-grêle, installation antigel, clôtures...) et des équipements d'irrigation sur le vignoble (*Id 14471*)

- prévoit des matières premières et le matériel pour l'exécution de l'ordre de production (conduites...);
- contrôle et adapte le matériel en fonction de l'utilisation.

- Entretien et soigne les fruits sur les pieds de vigne en élaguant et en coupant les branches et feuilles excédentaires (*Id 7706*) :
 - utilise des outils d'élagage (sécateur, tronçonneuse...);
 - défriche;
 - est en mesure d'appliquer différentes techniques d'élagage;
 - élague les branches de manière soignée;
 - retire ou coupe les branches concurrentes;
 - applique une méthode de traitement ou de désinfestation;
 - nourrit, arrose et fertilise les pieds de vigne;
 - respecte la législation (utilisation de produits phytopharmaceutiques).
- Contrôle le développement des fruits, fournit des nutriments aux pieds de vigne et utilise des produits phytosanitaires à titre préventif ou en cas de non-conformités (*Id 17718*) :
 - utilise des produits phytopharmaceutiques conformément aux consignes;
 - applique des techniques biologiques de protection des cultures (pièges collants, pièges à phéromones, ennemis naturels...);
 - protège les plantes du climat.
- Constate la présence d'espèces animales nuisibles (*Id 14268*)
 - reconnaît les vermines ou traces de vermines.
- Récolte les fruits (*Id 17137*) :
 - utilise des outils agricoles;
 - détermine la méthode de récolte et le matériel en fonction de la cueillette des raisins;
 - reconnaît les raisins mûrs;
 - fait en sorte que la récolte en soi soit le moins endommagée possible.
- Effectue un entretien préventif ou correctif de base et l'étalonnage de machines ou d'équipements (*Id 18027*) :
 - contrôle le fonctionnement des machines ou équipements (système d'irrigation...);
 - remarque les divergences, défaillances ou la nécessité d'un entretien préventif;
 - respecte le plan et les consignes d'entretien;
 - adapte la technique et le matériel à la tâche (nettoyage, lubrification, remplacement de pièces...);
 - signale les problèmes au technicien ou au responsable.
- Élague éventuellement des pieds de vigne avec raisins (récolte verte) en fonction de la qualité du vin recherchée (*Id 26171*) :
 - Presse les raisins, filtre le moût (jus) et met en cuve pour fermentation (*Id 16635*) :
 - prépare le matériel;
 - trie et conserve les raisins non conformes séparément;
 - utilise du matériel de viticulture (pressoir, fouloir, pompes, refroidissement...);
 - utilise des fûts de fermentation.
 - Tient des données à jour concernant la fermentation (*Id 17691*) :
 - respecte la recette et les procédures;
 - enregistre des données (moment, valeur...).
 - Verse le vin, après fermentation, dans des récipients et le parachève (filtration, épuration, retrait de la levure) (*Id 17535*) :
 - contrôle la fin du processus de fermentation;
 - transvase le vin manuellement ou automatiquement;
 - retire la lie (déchets de levure) présente dans le fond du fût ou de la bouteille;
 - est en mesure d'appliquer différentes techniques de clarification;
 - filtre le vin.
 - Met le vin en bouteille et ferme les fûts ou bouteilles (*Id 7445*) :
 - remplit des bouteilles ou fûts (manuellement ou automatiquement);
 - ferme les bouteilles à l'aide d'un bouchon en liège, d'un bouchon à visser...;
 - applique les consignes en vue du stockage;
 - respecte la législation.
 - Nettoie le matériel, les installations, les fûts, locaux et veille à ce qu'ils soient hygiéniques (*Id 16235*) :
 - utilise du matériel de nettoyage et les produits de nettoyage appropriés;
 - détermine la technique et le matériel en fonction de la tâche (balayer, dégraisser...);
 - utilise la quantité de produit en fonction de la tâche (désinfectant...);
 - range le lieu de travail et le matériel après utilisation;
 - contrôle la pureté des fûts, cuves, bouteilles... avant utilisation;
 - conserve le matériel nettoyé et utilisé séparément;
 - respecte les consignes d'hygiène;
 - trie les déchets selon les consignes;
 - applique des techniques de levage et de hissage.
 - Respecte les conditions de stockage ou de maturation des produits dans la cave et les contrôle (*Id 26078*) :
 - applique les consignes en vue du stockage;
 - adapte la température ambiante en fonction de valeurs déterminées.
 - Prépare des commandes (*Id 18787*) :
 - prépare les produits pour le transport;

- applique une étiquette sur les paquets;
- applique des techniques de levage et de hissage.

2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteur

2.2.1 Connaissances

- Connaissances de base de l'agronomie (l'agriculture ou l'agronomie est un vaste domaine multidisciplinaire qui englobe des sciences naturelles, économiques et sociales utilisées dans l'agriculture);
- connaissances de base de la mécanique générale;
- connaissances de base des techniques de culture;
- connaissances de base des pieds de vigne;
- connaissance des techniques d'élagage de pieds de vigne;
- connaissance de caractéristiques spécifiques de parasites animaux et végétaux;
- connaissances de base des caractéristiques de maladies de pieds de vigne;
- connaissance de techniques pour l'utilisation de produits phytosanitaires;
- connaissances de base des techniques de vinification;
- connaissance des caractéristiques spécifiques pour le stockage de vins;
- connaissance des principes de fermentation alcoolique;
- connaissances de base du processus de production;
- connaissance des caractéristiques spécifiques pour le stockage de vins;
- connaissances de base de la gestion des stocks;
- connaissance des consignes d'hygiène et de sécurité pour denrées alimentaires (Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP – analyse des dangers et points de contrôle critiques pour leur maîtrise);
- connaissance de la viticulture;
- connaissance des techniques ergonomiques de levage et de hissage;

2.2.2 Compétences

Compétences cognitives

- pouvoir utiliser des produits phytosanitaires sous la surveillance du viticulteur;
- pouvoir appliquer des consignes en matière de santé, de sécurité et d'hygiène;
- pouvoir appliquer les consignes pour la plantation de cultures;
- pouvoir utiliser des herbicides pour le sol conformément aux consignes et sous surveillance du viticulteur;
- pouvoir remarquer des divergences, pannes ou la nécessité d'un entretien préventif des machines et équipements;
- pouvoir adapter la technique et le matériel en fonction des instructions;
- pouvoir sélectionner des raisins (lors de la cueillette);
- pouvoir enregistrer des données;
- pouvoir adapter la température ambiante sur indication du viticulteur;
- pouvoir embouteiller le vin;
- pouvoir fermer de fûts et bouteilles et les étiqueter conformément aux instructions du viticulteur;
- pouvoir soutenir le viticulteur dans toutes les phases de la production;
- pouvoir appliquer des consignes en vue du stockage;
- pouvoir trier les déchets conformément aux consignes;
- pouvoir assister le viticulteur dans le cadre du suivi du stock;
- pouvoir utiliser un logiciel de gestion des stocks.

Aptitudes à résoudre des problèmes

- pouvoir détecter des problèmes pour lesquels il faut faire appel à l'aide du viticulteur.

Aptitudes en matière de motricité

- pouvoir utiliser des machines agricoles;
- pouvoir déterminer la technique et le matériel en fonction de l'ordre de production (niveler, labourer, fertiliser, élaguer...) et selon les instructions du viticulteur;
- pouvoir installer du matériel de support pour les pieds de vigne;
- pouvoir planter, arracher et lier des pieds de vigne;
- pouvoir utiliser des produits phytopharmaceutiques;
- pouvoir utiliser des outils d'élagage;
- pouvoir élaguer soigneusement des branches et couper des branches concurrentes;
- pouvoir protéger les cultures du climat;
- pouvoir récolter les raisins;
- pouvoir contrôler le fonctionnement des machines et équipements (systèmes d'irrigation...);
- pouvoir presser les raisins, filtrer le moût et procéder à la mise en cuve après fermentation;
- pouvoir verser le vin dans des récipients;
- pouvoir filtrer le vin;
- pouvoir éliminer la lie dans le fond de fûts ou de bouteilles;
- pouvoir remplir des bouteilles ou fûts;
- pouvoir fermer des bouteilles à l'aide d'un bouchon en liège ou à visser;
- pouvoir conserver des locaux, matériels, fûts et installations propres et hygiéniques;
- pouvoir utiliser du matériel de nettoyage;
- pouvoir ranger le lieu de travail

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- la profession est exercée dans une entreprise viticole;
- le titulaire de la fonction est dépendant de facteurs climatologiques (soleil, pluie, grêle, froid...) : ils ont un impact sur la réussite de la récolte et la qualité du produit fini. Il doit pouvoir y faire face avec flexibilité;
- l'activité varie en fonction de la taille de l'entreprise viticole;
- durant certaines périodes de l'année, les travailleurs sont soumis à une certaine pression temporelle : rentrer la récolte, fermentation, embouteillage, préparation de commandes...);

Durant certaines périodes, le collaborateur en viticulture devra également travailler durant les week-ends, les dimanches et jours fériés;

- le port d'équipements de protection individuelle (gants, chaussures de sécurité... et d'équipements hygiéniques (tablier, bonnet...) est requis dans cet environnement;
- la taille de l'entreprise peut impliquer des déplacements au sein de l'entreprise. Le titulaire de la fonction assure également le transport interne de produits;
- le collaborateur en viticulture est amené à travailler avec une variété de machines et d'outils.

Contexte d'action

- le collaborateur en viticulture travaille dans un environnement où plusieurs choses doivent être contrôlées et adaptées les unes par rapport aux autres : fertilisation, élagage, récolte, production... néanmoins, il travaille toujours conformément aux instructions du viticulteur;
- la profession peut être exercée au sein d'une équipe;
- le collaborateur en viticulture doit respecter un éventail de réglementations sur le plan de la reconnaissance du domaine viticole, des normes de qualité, de la sécurité, de l'environnement, du bien-être... conformément aux instructions du viticulteur;
- le collaborateur en viticulture s'attache à la manipulation correcte de produits phytosanitaires et d'engrais, sous surveillance du viticulteur;
- le respect permanent de consignes alimentaires et d'hygiène est crucial;
- le travail requiert de longues périodes en position debout et peut impliquer la manipulation de charges;
- il doit gérer prudemment le produit durant toutes les phases du processus de production;
- il doit agir de manière qualitative, quelles que soient les circonstances, sous la direction et la surveillance du viticulteur;
- l'exercice de la profession peut impliquer la manipulation de charges.

2.2.4 Autonomie

- le collaborateur en viticulture travaille entièrement sous la direction du viticulteur;
- il fait preuve d'autonomie pour remarquer des risques phytosanitaires dans le vignoble et les signaler au viticulteur, contrôler les machines et le matériel et signaler des problèmes au viticulteur;
- il est lié par les instructions du vignoble, la réglementation relative aux produits phytosanitaires, engrais, agents de pulvérisation, matériel de plantation certifié, normes HACCP, environnement.

2.2.5 Responsabilité

- application des consignes de santé et de sécurité;
- plantation et élagage corrects de pieds de vigne conformément aux instructions du viticulteur;
- installation de matériel de protection et d'équipements d'irrigation conformément aux instructions;
- administration en temps opportun de nutriments conformément aux instructions du viticulteur;
- machines et équipements entretenus selon les instructions du viticulteur;
- jus de raisin pressé, filtré et mis en cuve selon les instructions du viticulteur;
- température ambiante appropriée conformément aux instructions du viticulteur;
- fûts fermés et bouteilles étiquetées conformément aux instructions du viticulteur;
- stockage de vin conformément aux instructions du viticulteur;
- matériel et locaux nettoyés hygiéniquement;
- déchets triés selon les consignes;
- suivi du stock conformément aux instructions du viticulteur.

2.3 Attestations requises

une phytolice (Type 1) : système de certificats en vue de l'utilisation, de la distribution et de l'information professionnelles relatives à des produits phytopharmaceutiques conformément à la directive UE : Il existe 5 différents types de phytolices. Elles seront obligatoires à partir du 31 août 2015.

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « medewerker wijnbouw » (collaborateur en viticulture).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35969]

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie reisleader

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 15 juli 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van reisleader, ingeschaald op niveau 5 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Bijlage. Beschrijving van de beroepskwalificatie van reisleader (m/v) (BK0046) als vermeld in artikel 1.

1. GLOBAAL

a. Titel

Reisleader (m/v)

b. Definitie

Het leiden van een groep toeristen tijdens hun reis en het geven van informatie over geografische, historische, culturele en socio-economische aspecten van het bezochte gebied in de taal van de reiziger teneinde toeristen op een verantwoorde, adequate en aangename manier te laten kennismaken met het bezochte gebied.

c. Niveau

5

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

BASISACTIVITEITEN

Voorbereiden van de opdracht

- Adviseert en informeert de opdrachtgever/klant over de organisatie van de rondleiding/begeleidingsprestatie (*Id 21014*)
 - Verstrekt telefonisch, via e-mail of ter plaatse actuele informatie
 - Bezorgt een informatiepakket en geeft daarbij voldoende uitleg
- Verzamelt informatie over de duur, het aantal bezoekers/reizigers, de aard van de groep en de bijzonderheden van de rondleiding/begeleidingsprestatie (*Id 17161*)
 - Vraagt informatie op bij de opdrachtgever/klant
- Werkt het programma organisatorisch en inhoudelijk uit (*Id 24973*)
 - Selecteert informatie op basis van het doel van de rondleiding/begeleidingsprestatie en de karakteristieken van de doelgroep
 - Kiest de juiste media om zijn verhaal kracht bij te zetten
 - Stelt een realistische tijdsplanning op
 - Kiest de meest geschikte werkvorm en didactisch materiaal om interactiviteit te stimuleren
 - Plaatst de informatie in een ruimer kader
 - Structureert de informatie in een helder en coherent verhaal

Administratie

- Neemt de administratieve formaliteiten bij de begeleiding van een groep (bevestiging van verblijven, betaling van onkosten,...) op zich (*Id 18497*)
 - Verzamelt persoonlijke gegevens van bezoekers/reizigers conform de privacywetgeving
 - Houdt gegevens van bezoekers/reizigers, planningen, onkosten,... bij
 - Gebruikt kantoorsoftware
- Organiseert, indien nodig, het administratieve verloop van de rondleiding/begeleidingsprestatie (toestemmingsaanvragen, reservaties,...) (*Id 16363*)

- Is op de hoogte van kortingsmogelijkheden of speciale prijzen
- Doet aanbevelingen in functie van de wensen van de gasten
- Boekt, factureert en volgt (groeps)reservaties op
- Wijzigt reservaties indien nodig
- Gebruikt reservatiesoftware

Optreden bij problemen tijdens de rondleiding/begeleidingsprestatie

- Zoekt oplossingen in onvoorziene omstandigheden (*Id 34271*)
 - Blijft beheerst en bemiddelt in geval van problemen
 - Treedt op als vertegenwoordiger van de groep
 - Reikt oplossingen diplomatisch aan
 - Verwittigt, indien nodig, de verantwoordelijke of de bevoegde instanties
 - Verleent hulp aan personen in moeilijkheden

Opbouwen van eigen deskundigheid

- Ontwikkelt voortdurend de eigen deskundigheid (*Id 24973/9954*)
 - Bouwt een netwerk uit van informatieve bronnen, diensten en organisaties
 - Is op de hoogte van bronnenmateriaal en kan dat ook vinden en raadplegen
 - Schoolt zich geregeld bij en diept zijn kennis verder uit
 - Onderhoudt de beroepskennis en -vaardigheden
 - Volgt ontwikkelingen in het vakgebied op
 - Past nieuw verworven kennis en inzichten toe in het dagelijks functioneren
 - Reflecteert over het eigen handelen
- Maakt de balans van de rondleiding/begeleidingsprestatie op en bepaalt aanpassingen, nieuwe projecten,... (*Id 9954*)
 - Vraagt reizigers/bezoekers om feedback over de prestatie
 - Informeert de reizigers/bezoekers, indien nodig, over de bestaande klachtenprocedures
 - Evalueert de rondleiding/begeleidingsprestatie samen met de opdrachtgever/klant

SPECIFIEKE ACTIVITEITEN

Leiden van een groep

- Inhoudelijke informatie verstrekken
 - Stelt de opdrachtgever/klant de geografische, historische, natuurlijke en culturele bijzonderheden van het programma voor en past de reizigersinformatie aan (*Id 16691*)
 - Voorziet relevante en actuele toeristisch-recreatieve documentatie
 - Stemt de informatie en documentatie af op het type reizigers
 - Leidt de reizigers tijdens de ganse duur van de reis op een interactieve, doel(groep)gerichte en kwaliteitsvolle manier rond (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00348)
 - Bouwt een belevingservaring op samen met de reiziger
 - Verstreckt inhoudelijke informatie
 - Treedt in dialoog met de reizigers
 - Past de meest geschikte werkvorm toe en maakt correct gebruik van didactisch materiaal om interactiviteit te stimuleren
 - Past boodschap en taalgebruik aan het doelpubliek aan
 - Geeft op vragen een concreet en relevant antwoord
 - Toont respect voor de lokale gemeenschap en implementeert de richtlijnen rond duurzaamheid (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00349)
 - Houdt rekening met de culturele eigenheid van het bezochte gebied
 - Duidt en overbrugt de culturele verschillen tussen reizigers en lokale bevolking
 - Bemoedigt en bewerkstelligt de interculturele dialoog tussen de lokale bevolking en de reizigers
 - Sensibiliseert de reizigers over de diverse aspecten van duurzaamheid
 - Bewaakt de economische en ecologische impact van de reis
- Praktische informatie verstrekken/instaan voor praktische organisatie tijdens de begeleidingsprestatie
 - Adviseert bij de opmaak van de te leiden uitstappen/reizen binnen een beschikbaar tijdsbestek en gaat soepel om met de planning (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00350)
 - Kan goed organiseren
 - Is flexibel en kan omgaan met wijzigingen in de planning
 - Informeert de reizigers over de praktische aspecten van de reis (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00351)
 - Geeft informatie over het aanbod en bijhorende toegangsprijzen, openingsuren,...
 - Geeft de reizigers de nodige richtlijnen, tips en waarschuwingen omtrent het invullen van de vrije tijd
 - Onthaalt de reizigers van de activiteit en sluit de activiteit op gepaste wijze af
 - Verstreckt praktische informatie
 - Behoudt ten allen tijde een neutrale houding en stelt zich genuanceerd op
 - Maakt duidelijke afspraken met betrekking tot de regels van de reis
 - Houdt zich aan de vooropgestelde timing en planning
 - Helpt bij praktische problemen of vragen
 - Geeft op vragen een concreet en relevant antwoord
 - Maakt gebruik van interculturele vaardigheden
 - Begeleidt de groep gedurende de hele reis en is permanent ter beschikking (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00352)

- Heeft aandacht voor het procesmatige verloop van de reis
- Houdt altijd de veiligheid en de hygiënische omstandigheden van de groep in het oog
- Bewaakt de groepsdynamica
- Weegt alle transportmogelijkheden af
- Past interculturele vaardigheden toe
- Maakt een werkplan op en beslist op systematische wijze welke stappen men bij de uitvoering van een taak zal zetten
- Heeft de nodige fysieke conditie volgens de vereisten van de reis
- Licht de reizigers op een correcte manier in over de fysieke vereisten van de reis

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

Generiek

- Basiskennis van commerciële technieken
- Basiskennis van wetgeving
- Kennis algemene en politieke geschiedenis
- Kennis van kunst- en cultuurbeschouwing
- Kennis natuur- en landschapslezen
- Kennis van EHBO
- Kennis van communicatietechnieken
- Kennis van veiligheidsregels voor goederen en personen
- Grondige kennis van groepsdynamica
- Grondige kennis van groepsanimatie

Specifiek

- Basiskennis van typologie van het reizigerscliënteel
- Basiskennis van methodieken voor bronnenstudie
- Basiskennis van leerprocessen
- Basiskennis van het gebruik van moderne communicatiemiddelen
- Kennis van materiaal en technieken voor actieve en avontuurlijke reizen
- Kennis van de cultuur en de impact van de toerist
- Kennis van transportmogelijkheden en reglementeringen
- Kennis van de motorische en fysieke vereisten van de reis
- Kennis van minimum 2 vreemde talen: De reisleader kan vloeiend en spontaan reageren zodat een normale uitwisseling mogelijk is zonder dat dit voor een van de partijen inspanning met zich meebrengt. Kan een standpunt over een actuele kwestie uiteenzetten en daarbij ingaan op de voor- en nadelen van diverse opties.
- Grondige kennis van reisplanning en reisorganisatie
- Grondige kennis van de te bezoeken bestemming en de weg er naartoe
- Grondige kennis van methodieken voor het leiden van een groep

2.2.2 Vaardigheden

Cognitieve vaardigheden

Generiek

- Het kunnen evalueren van de reis samen met de opdrachtgever/klant
- Het kunnen uitbouwen van een netwerk van informatieve bronnen, diensten en organisaties
- Het kunnen op de hoogte blijven van bronnenmateriaal en dat ook vinden en raadplegen
- Het zich geregeld kunnen bijscholen en uitdiepen van de kennis
- Het kunnen structureren van informatie in een helder en coherent verhaal
- Het kunnen onderhouden van de beroepskennis en -vaardigheden
- Het kunnen opvolgen van ontwikkelingen in het vakgebied
- Het kunnen toepassen van nieuw verworven kennis en inzichten in het dagelijks functioneren
- Het kunnen reflecteren over het eigen handelen
- Het kunnen doen van aanbevelingen in functie van de wensen van de gasten
- Het kunnen optreden als vertegenwoordiger van de groep
- Het kunnen selecteren van informatie op basis van het doel van de begeleidingsprestatie/rondleiding en de karakteristieken van de doelgroep
- Het kunnen kiezen van de juiste media om zijn verhaal kracht bij te zetten
- Het kunnen opstellen van een realistische tijdsplanning
- Het kunnen kiezen van de meest geschikte werkvorm en didactisch materiaal om interactiviteit te stimuleren
- Het kunnen plaatsen van de informatie in een ruimer kader
- Het kunnen telefonisch, via e-mail of ter plaatse verstrekken van actuele informatie
- Het kunnen bezorgen van een informatiepakket en daarbij voldoende uitleg geven
- Het kunnen opvragen van informatie bij de opdrachtgever/klant
- Het kunnen gebruiken van kantoorsoftware (tekstverwerking, rekenblad,...)
- Het kunnen verzamelen van persoonlijke gegevens van reizigers/bezoekers conform de privacywetgeving
- Het kunnen bijhouden van gegevens van reizigers/bezoekers, plannings, onkosten,...
- Het kunnen op de hoogte zijn van kortingsmogelijkheden of speciale prijzen
- Het kunnen boeken, factureren en (groeps-)reservaties opvolgen
- Het kunnen vragen om feedback aan de reizigers/ bezoekers over de prestatie

- Het kunnen, indien nodig, informeren van reizigers/bezoekers over de bestaande klachtenprocedures
- Het kunnen gebruiken van reservatiesoftware
- Het kunnen voorzien van relevante en up-to-date toeristisch-recreatieve documentatie
- Het kunnen afstemmen van de informatie en documentatie op het type reizigers/bezoekers
- Het kunnen onthalen van de reizigers van de activiteit en de activiteit op gepaste wijze afsluiten
- Het kunnen verstrekken van praktische informatie
- Het kunnen verstrekken van inhoudelijke informatie
- Het kunnen in dialoog treden met de reizigers/bezoekers
- Het ten allen tijden kunnen behouden van een neutrale houding en zich genuanceerd opstellen
- Het kunnen toepassen van de meest geschikte werkvorm en correct gebruik maken van didactisch materiaal om interactiviteit te stimuleren
- Het kunnen sensibiliseren van de reizigers/bezoekers over de diverse aspecten van duurzaamheid
- Het kunnen maken van duidelijke afspraken met betrekking tot de regels van de reis/rondleiding
- Het zich kunnen houden aan de vooropgestelde timing en planning
- Het kunnen geven van concrete en relevante antwoorden op vragen
- Het kunnen aanpassen van boodschap en taalgebruik aan het doelpubliek
- Het kunnen gebruik maken van interculturele vaardigheden

Specifiek

- Het kunnen samen met de reiziger opbouwen van een belevingservaring
- Het kunnen informatie geven over het aanbod en bijhorende toegangsprijzen, openingsuren,...
- Het kunnen geven van de nodige richtlijnen, tips en waarschuwingen omtrent het invullen van de vrije tijd aan de reiziger
- Het goed kunnen organiseren
- Het kunnen rekening houden met de culturele eigenheid van het bezochte gebied
- Het kunnen duiden van culturele verschillen en deze overbruggen tussen reizigers en lokale bevolking
- Het kunnen bemoedigen en bewerkstelligen van de interculturele dialoog tussen de lokale bevolking en de reizigers
- Het kunnen sensibiliseren van de reizigers over de diverse aspecten van duurzaamheid
- Het kunnen bewaken van de economische en ecologische impact van de reis
- Het kunnen aandacht hebben voor het procesmatige verloop van de reis
- Het kunnen in het oog houden van de veiligheid en de hygiënische omstandigheden van de groep
- Het kunnen bewaken van de groepsdynamica
- Het kunnen afwegen van alle transportmogelijkheden
- Het kunnen toepassen van de interculturele vaardigheden in een buitenlandse context
- Het kunnen opmaken van een werkplan en op systematische wijze beslissen welke stappen men bij de uitvoering van een taak zal zetten
- Het kunnen reizigers op een correcte manier inlichten over de fysieke vereisten van de reis

Probleemoplossende vaardigheden

Generiek

- Het kunnen helpen bij praktische problemen of vragen
- Het kunnen wijzigen van reservaties indien nodig
- Het kunnen beheerst blijven en bemiddelen in geval van problemen
- Het, indien nodig, kunnen verwittigen van de verantwoordelijke of de bevoegde instanties
- Het kunnen hulp verlenen aan personen in moeilijkheden
- Het diplomatisch kunnen aanreiken van oplossingen

Specifiek

- Het kunnen flexibel omgaan met wijzigingen in de planning

Motorische vaardigheden

Generiek

- Het kunnen hebben van de nodige fysieke conditie volgens de vereisten van de reis

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- De reisleader beschikt over de ganse reistijd om de opdracht uit te voeren. Dit heeft gevolgen voor de omgang met de groep en het brengen van het verhaal. Hij heeft de tijd om in te spelen op de groepsdynamiek en om zijn verhaal ruim te kaderen.
- De reisleader komt in contact met verschillende types van mensen (jeugd, ouderen, mindervaliden, hoteliers, douanebeambten,...)
- Het beroep wordt uitgeoefend met flexibele werkuren, tijdens het weekend, vakantieperiodes. Vaak moet de reisleader een langere periode aaneensluitend werken
- Vermits het vooraf vastgelegde programma dient gehaald te worden, staat de reisleader onder een zekere tijdsdruk. Hij dient hier rekening mee te houden en flexibel te zijn.
- Door het rondreizen en het bezoek aan open sites is de reisleader vaak afhankelijk van de weersomstandigheden. Hij dient hier rekening mee te houden en flexibel te zijn.
- Het beroep kan verplaatsingen en een langere afwezigheid van huis inhouden.
- De activiteiten kunnen zich afspelen over de landsgrenzen/continentale grenzen heen.
- De activiteiten kunnen van die aard zijn dat een optimale lichaamsconditie vereist is (trektochten, sportactiviteiten,...).

- De activiteiten variëren naargelang de doelgroep (sportief, cultureel, schoolgaande jeugd)
- De opdrachtgever van een reisleader is een reisorganisator.

Handelingscontext

- De reisleader moet gedurende een langere periode dag en nacht klaar staan voor zijn reizigers.
- Tijdens de reis kunnen zich kritische situaties voordoen (bv. ongeval groepsleden). Een permanente aandacht voor het welzijn en de veiligheid van de reizigers is dan ook vereist.
- De reisleader dient zich permanent bij te scholen en te informeren over de actualiteit gebonden materies.
- Het kunnen omgaan met geld en veranderende tarieven, rekening houdend met de wensen van de reizigers.
- Het kunnen omgaan met moeilijke klanten en hun klachten of met specifieke verwachtingen/vragen van de reizigers.
- Rekening kunnen houden met veranderende trends in de samenleving en het reisgedrag.
- Spreek- en contactvaardig zijn in de omgang met reizigers.

2.2.4 Autonomie

- Is zelfstandig in :
 - Het plannen van de reis
 - Het opstellen van het programma
 - Het nemen van beslissingen voor de veiligheid en het welzijn van de groep
 - Het opvolgen van de reisplanning
 - Het controleren van de bestemmingen en de te bezoeken sites
 - Het controleren van de gemaakte reservaties
 - Het bijsturen van de reis bij ongunstige weersomstandigheden, gewijzigde verwachtingen van de klant,...
 - Het geven van instructies tijdens de reis
- Is gebonden aan :
 - De instructies/de afspraken van de reisorganisatie
 - De wensen en verwachtingen van de klant
 - De bestemmingen bepaald door de klant
 - Het budget bepaald door de klant
 - De geldende binnen- en buitenlandse tarieven en taksen
 - De toegankelijkheid van de sites
 - De fysieke samenstelling van de groep
 - De Belgische, Europese en buitenlandse wetgeving met betrekking tot dienstverlening in de reissector
 - De voorhanden zijnde faciliteiten
- Doet een beroep op :
 - Plaatselijke verstrekkers van administratieve diensten en reservaties in het buitenland van de te bezoeken sites
 - Vervoermaatschappijen voor het vervoer van de reizigers
 - De plaatselijke overheden (douane, politie,...)

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- De reizigers en hun welzijn en veiligheid
- Het naleven van afspraken en regels in verband met het gebruikte vervoermiddel
- Bijsturing van het programma
- Genoteerde activiteiten in reisinformatie en documentatie
- De documenten in orde brengen
 - Hotelvouchers
 - Douanedocumenten
 - Reisdocumenten
 - Vliegtuigtickets
- Een goede samenwerking met andere partners
- De opvolging en het beheer van het budget en de uitgaven
- De verwelkoming en het informeren van de reizigers
- Een correcte klachtenbehandeling
- Een goede groepsdynamiek

2.3 Vereiste attesten

Een attest van hulpverlener is vereist (koninklijk besluit van 15/12/2010 betreffende de eerste hulp die verstrekt wordt aan werknemers die slachtoffer worden van een ongeval of die onwel worden.)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie reisleader.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35969]

13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reisleider » (accompagnateur de voyages)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure des certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l' « Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 15 juillet 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle de « reisleider » (accompagnateur de voyages), insérée au niveau 5 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description, reprise dans l'annexe jointe au présent arrêté, comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe. Description de la qualification professionnelle de « reisleider » (accompagnateur de voyages) (h/f) (CP0046) telle que mentionnée à l'article 1^{er}.

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

Accompagnateur de voyages (m/f)

b. Définition

Guider un groupe de touristes durant leur voyage et fournir des informations concernant les aspects géographiques, historiques, culturels et socio-économiques de la région visitée, dans la langue du voyageur, afin qu'il puisse découvrir la région visitée de manière responsable, adéquate et agréable.

c. Niveau

5

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Énumération des compétences

ACTIVITES DE BASE

Préparation de la commande

■ Conseille et informe le donneur d'ordre/client de l'organisation de la visite guidée/prestation d'accompagnement (*Id 21014*) :

- fournit des informations actuelles par téléphone, e-mail ou sur place;
- remet un ensemble d'informations et donne suffisamment d'explications à ce propos.

■ Rassemble des informations concernant la durée, le nombre de visiteurs/voyageurs, la nature du groupe et les particularités de la visite guidée/prestation d'accompagnement (*Id 17161*) :

- demande des informations au donneur d'ordre/client.

■ Etablit le programme d'un point de vue organisationnel et du contenu (*Id 24973*) :

- sélectionne des informations en fonction de l'objectif de la visite/prestation d'accompagnement et des caractéristiques du groupe-cible;
- sélectionne les médias appropriés pour dynamiser son récit;
- établit un planning réaliste;
- choisit la forme de travail et le matériel didactique les plus appropriés pour stimuler l'interactivité;
- replace les informations dans un contexte plus large;
- structure les informations dans un récit clair et cohérent.

Administration

■ assume les formalités administratives dans le cadre de l'accompagnement d'un groupe (confirmation de séjours, paiement de frais...) (*Id 18497*) :

- rassemble des informations personnelles concernant les visiteurs/voyageurs conformément à la législation sur le respect de la vie privée;

- tient des données à jour concernant les visiteurs/voyageurs, plannings, frais...;
- utilise un logiciel de bureautique.

■ Organise, si besoin est, le déroulement administratif de la visite guidée/prestation d'accompagnement (demandes d'autorisation, réservations...) (*Id 16363*) :

- est au courant des possibilités de réductions ou de prix spéciaux;
- formule des recommandations en fonction des desideratas des hôtes;
- réserve, facture et effectue le suivi de réservations (de groupes);
- modifie les réservations si besoin est;
- utilise un logiciel de réservation.

Intervention en cas de problèmes durant la visite guidée/prestation d'accompagnement

■ Recherche des solutions en cas de circonstances imprévues (*Id 34271*) :

- fait preuve de maîtrise de soi et intervient en cas de problèmes;
- fait office de représentant du groupe;
- propose des solutions avec diplomatie;
- prévient, si besoin est, le responsable ou les instances compétentes;
- apporte son aide à des personnes en difficultés.

Développement de son propre savoir-faire

■ Développe en permanence son propre savoir-faire (*Id 24973/9954*) :

- développe un réseau de sources d'information, de services et d'organisations;
- est au courant du matériel de sources et peut également le trouver et le consulter;
- se recycle régulièrement et approfondit ses connaissances;
- entretient ses connaissances et aptitudes professionnelles;
- se tient informé des développements dans le domaine d'activité;
- applique les connaissances et idées nouvellement acquises dans le cadre de son fonctionnement quotidien;
- réfléchit concernant ses propres agissements.

■ Etablit le bilan de la visite guidée/prestation d'accompagnement et détermine des adaptations, de nouveaux projets... (*Id 9954*) :

- demande un feed-back aux voyageurs/visiteurs concernant la prestation;
- informe les voyageurs/visiteurs, si besoin est, des procédures de réclamation en place;
- évalue la visite guidée/prestation d'accompagnement conjointement avec le donneur d'ordre/client.

ACTIVITES SPECIFIQUES

Diriger un groupe

Fournir des informations en termes de contenu

■ Présente au donneur d'ordre/client les particularités géographiques, historiques, naturelles et culturelles du programme et adapte les informations destinées aux voyageurs (*Id 16691*) :

- prévoit de la documentation touristique et récréative pertinente et actuelle;
- adapte les informations et la documentation en fonction du type de voyageurs.

■ Guide les voyageurs pendant toute la durée du voyage de manière interactive, axée sur le groupe (groupe-cible) et qualitative (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00348) :

- met sur pied une expérience de vie conjointement avec le voyageur;
- fournit des informations en termes de contenu;
- instaure un dialogue avec les voyageurs;
- adopte la forme de travail la plus appropriée et fait un usage correct du matériel didactique afin de stimuler l'interactivité;
- adapte le message et son langage en fonction du public-cible;
- apporte une réponse concrète et pertinente aux questions qui lui sont posées.

■ Témoigne du respect à la communauté locale et met en œuvre les directives relatives au développement durable (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00349) :

- tient compte de la spécificité culturelle de la région visitée;
- indique les différences culturelles entre les voyageurs et la population locale et les surmonte;
- encourage et développe le dialogue interculturel entre la population locale et les voyageurs;
- sensibilise les voyageurs concernant les divers aspects du développement durable;
- contrôle l'impact économique et écologique du voyage.

Fournir des informations pratiques/assurer l'organisation pratique durant la prestation d'accompagnement

■ Conseille lors de l'établissement des excursions/voyages à guider selon le temps disponible et gère le planning en souplesse (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00350) :

- a le sens de l'organisation;
- est flexible et peut gérer les modifications apportées au planning.

■ Informe les voyageurs des aspects pratiques du voyage (*Ajout par des acteurs du marché de l'emploi*) (co 00351) :

- fournit des informations concernant l'offre et les prix d'accès correspondants, heures d'ouverture...;
- fournit aux voyageurs les consignes, conseils et avertissements nécessaires concernant la façon d'occuper leur temps libre;
- accueille les voyageurs de l'activité et la clôture de manière appropriée;
- fournit des informations pratiques;
- conserve à tout moment une attitude neutre et nuancée;
- prend des accords clairs concernant les règles du voyage;
- respecte le timing et le planning postulés;

- apporte son aide en cas de problèmes ou de questions pratiques;
- apporte une réponse concrète et pertinente aux questions qui lui sont posées;
- met ses aptitudes interculturelles à profit.

■ Accompagne le groupe durant tout le voyage et est disponible en permanence (Ajout par des acteurs du marché de l'emploi) (co 00352);

- accorde de l'attention au déroulement du voyage en tant que processus;
- contrôle toujours la sécurité et les conditions hygiéniques du groupe;
- surveille la dynamique de groupe;
- évalue toutes les possibilités de transport;
- applique des aptitudes interculturelles;
- établit un plan de travail et décide de manière systématique des étapes à suivre pour l'exécution d'une tâche;
- a la condition physique nécessaire selon les exigences du voyage;
- explique correctement aux voyageurs les exigences physiques que requiert le voyage.

2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteurs

2.2.1 Connaissances

Génériques

- connaissances de base des techniques commerciales;
- connaissances de base de la législation;
- connaissance de l'histoire générale et politique;
- connaissance des considérations artistiques et culturelles;
- connaissance de la lecture de la nature et des paysages;
- connaissance des premiers secours;
- connaissance des techniques de communication;
- connaissance des règles de sécurité pour biens et personnes;
- connaissance approfondie de la dynamique de groupe;
- connaissance approfondie de l'animation de groupe.

Spécifiques

- connaissances de base de la typologie de la clientèle des voyageurs;
- connaissances de base des méthodes d'étude des sources;
- connaissances de base des processus d'apprentissage;
- connaissances de base de l'utilisation de moyens modernes de communication;
- connaissance du matériel et des techniques pour des voyages actifs et sous le signe de l'aventure;
- connaissance de la culture et de l'impact du touriste;
- connaissance des possibilités de transport et des réglementations;
- connaissance des exigences physiques et en termes de motricité du voyage;
- connaissance de minimum 2 langues étrangères : l'accompagnateur de voyages peut réagir, couramment et spontanément, afin qu'un échange normal soit possible, sans que cela n'entraîne des efforts pour une des parties. Il peut exposer un point de vue concernant une question actuelle et peser le pour et le contre des différentes options.
- connaissance approfondie du planning et de l'organisation du voyage;
- connaissance approfondie de la destination à visiter et de l'itinéraire à suivre;
- connaissance approfondie des méthodes pour guider un groupe.

2.2.2 Compétences

Compétences cognitives

Génériques

- pouvoir évaluer le voyage conjointement avec le donneur d'ordre/client;
- pouvoir développer un réseau de sources informatives, de services et d'organisations;
- pouvoir rester au courant du matériel de sources et également le trouver et le consulter;
- pouvoir régulièrement se recycler et approfondir ses connaissances;
- pouvoir structurer les informations dans un récit clair et cohérent;
- pouvoir entretenir ses connaissances et aptitudes professionnelles;
- pouvoir suivre les évolutions au sein de la discipline;
- pouvoir appliquer les connaissances et idées nouvellement acquises dans son fonctionnement quotidien;
- pouvoir réfléchir concernant ses propres agissements;
- pouvoir formuler des recommandations en fonction des desiderata des hôtes;
- pouvoir faire office de représentant du groupe;
- pouvoir sélectionner des informations en fonction de l'objectif de la visite/prestation d'accompagnement et des caractéristiques du groupe-cible;
- pouvoir sélectionner les médias appropriés pour dynamiser son récit;
- pouvoir établir un planning réaliste;
- pouvoir choisir la forme de travail et le matériel didactique les plus appropriés pour stimuler l'interactivité;
- pouvoir replacer les informations dans un contexte plus large;
- pouvoir fournir des informations actuelles par téléphone, e-mail ou sur place;
- pouvoir fournir un ensemble d'informations et donner des explications suffisantes à ce propos;
- pouvoir consulter des informations auprès du donneur d'ordre/client;
- pouvoir utiliser des logiciels bureautiques (traitement de texte, tableur...);

- pouvoir rassembler des informations personnelles concernant les voyageurs/visiteurs conformément à la législation sur le respect de la vie privée;
- pouvoir tenir à jour des informations concernant les voyageurs/visiteurs, plannings et frais...;
- pouvoir être au courant des possibilités de réductions ou de prix spéciaux;
- pouvoir réserver, facturer et effectuer le suivi de réservations (de groupes);
- pouvoir demander un feed-back aux voyageurs/visiteurs concernant la prestation;
- pouvoir, si besoin est, informer les voyageurs/visiteurs concernant les procédures de réclamation en place;
- pouvoir utiliser un logiciel de réservation;
- pouvoir fournir de la documentation touristique et récréative, pertinente et actuelle;
- pouvoir adapter les informations et la documentation en fonction du type de voyageurs/visiteurs;
- pouvoir accueillir les visiteurs de l'activité et la clôturer de manière appropriée;
- pouvoir fournir des informations pratiques;
- pouvoir fournir des informations sur le plan du contenu;
- pouvoir entamer le dialogue avec les voyageurs/visiteurs;
- pouvoir conserver à tout moment une attitude neutre et nuancée;
- pouvoir appliquer la forme de travail la plus appropriée et faire un usage correct du matériel didactique pour stimuler l'interactivité;
- pouvoir sensibiliser les voyageurs/visiteurs concernant divers aspects du développement durable;
- pouvoir prendre des accords clairs concernant les règles du voyage/de la visite guidée;
- pouvoir respecter le timing et le planning postulés;
- pouvoir apporter des réponses concrètes et pertinentes à des questions qui lui sont posées;
- pouvoir adapter le message et le langage en fonction du public-cible;
- pouvoir mettre à profit ses aptitudes interculturelles.

Spécifiques

- pouvoir construire une expérience de vie conjointement avec le voyageur;
- pouvoir fournir des informations concernant l'offre et les prix d'accès correspondants, heures d'ouverture...;
- pouvoir donner les consignes, conseils et avertissements nécessaires au voyageur concernant la façon d'occuper son temps libre;
- faire preuve d'un bon sens de l'organisation;
- pouvoir tenir compte de la spécificité culturelle de la région visitée;
- pouvoir indiquer les différences culturelles entre les voyageurs et la population locale et les surmonter;
- pouvoir encourager et développer le dialogue interculturel entre la population locale et les voyageurs;
- pouvoir sensibiliser les voyageurs/visiteurs concernant divers aspects du développement durable;
- pouvoir contrôler l'impact économique et écologique du voyage;
- pouvoir accorder de l'attention au déroulement du voyage en termes de processus;
- pouvoir tenir la sécurité et les conditions hygiéniques du groupe à l'œil;
- pouvoir surveiller la dynamique de groupe;
- pouvoir évaluer toutes les possibilités de transport;
- pouvoir appliquer des aptitudes interculturelles dans un contexte étranger;
- pouvoir établir un plan de travail et décider, de façon systématique, des différentes étapes à suivre pour l'exécution d'une tâche;
- pouvoir informer correctement les voyageurs des exigences physiques que requiert le voyage.

Aptitudes à résoudre des problèmes

Génériques

- pouvoir apporter son aide en cas de problèmes ou de questions pratiques;
- pouvoir modifier des réservations si besoin est;
- pouvoir faire preuve de maîtrise et intervenir en cas de problèmes;
- pouvoir, si besoin est, avertir le responsable ou les instances compétentes;
- pouvoir apporter son aide à des personnes en difficultés;
- pouvoir proposer des solutions avec diplomatie.

Spécifiques

- pouvoir gérer les modifications apportées au planning de manière flexible.

Aptitudes en matière de motricité

Génériques

- pouvoir avoir la condition physique nécessaire selon les exigences du voyage.

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- L'accompagnateur de voyages dispose de toute la durée du voyage pour exécuter la commande. Cela a des conséquences pour la gestion du groupe et la présentation du récit. Il a le temps de jouer sur la dynamique de groupe et d'encadrer largement son récit.
- L'accompagnateur de voyages est en contact avec différents types de personnes (jeunes, personnes âgées, à mobilité réduite, hôteliers, fonctionnaires de douane...);
- La profession est exercée selon des horaires flexibles, durant le week-end et les périodes de vacances. Souvent, l'accompagnateur de voyages doit travailler durant une longue période continue.
- Comme le programme préalablement établi doit être respecté, l'accompagnateur de voyages est soumis à une certaine pression temporelle. Il doit en tenir compte et se montrer flexible.

- Du fait qu'il sillonne différentes régions et visite des sites ouverts, l'accompagnateur de voyages est souvent dépendant des conditions climatiques. Il doit en tenir compte et se montrer flexible.
- La profession peut impliquer des déplacements et une longue absence de chez soi.
- Les activités peuvent se jouer au-delà des frontières nationales/continentales.
- Les activités peuvent être de nature à exiger une condition physique optimale (trekkings, activités sportives...).
- Les activités varient en fonction du groupe-cible (sportif, culturel, jeunesse scolaire).
- Le donneur d'ordre d'un accompagnateur de voyages est un organisateur de voyages.

Contexte d'action

- L'accompagnateur de voyages doit être à la disposition de ses voyageurs durant une période relativement longue, de jour comme de nuit.
- Des situations critiques peuvent se présenter durant le voyage (p.ex. accident de membres du groupe). Une attention permanente pour le bien-être et la sécurité des voyageurs est dès lors requise.
- L'accompagnateur de voyages doit se recycler en permanence et s'informer des matières liées à l'actualité.
- Il doit pouvoir gérer l'argent et les tarifs qui changent, compte tenu des desiderata des voyageurs.
- Il doit pouvoir gérer des clients difficiles et leurs réclamations ou des attentes/questions spécifiques des voyageurs.
- Il doit pouvoir tenir compte des tendances qui changent dans la société et du comportement lors de voyages.
- Il doit faire preuve d'éloquence et avoir le sens du contact en côtoyant des voyageurs.

2.2.4 Autonomie

- Fait preuve d'autonomie pour :
 - planifier le voyage;
 - établir le programme;
 - prendre des décisions concernant la sécurité et le bien-être du groupe;
 - effectuer le suivi du planning du voyage;
 - contrôler les destinations et sites à visiter;
 - contrôler les réservations effectuées;
 - rectifier le voyage en cas de conditions climatiques défavorables, des attentes du client qui changent...
 - donner des instructions durant le voyage.
- Est lié(e) par :
 - les instructions/accords de l'organisation du voyage;
 - les desiderata et attentes du client;
 - les destinations fixées par le client;
 - le budget fixé par le client;
 - les tarifs et taxes en vigueur dans le pays même et à l'étranger;
 - l'accessibilité des sites;
 - la composition physique du groupe;
 - la législation belge, européenne et étrangère concernant les prestations de services dans le secteur des voyages;
 - les installations disponibles.
- Fait appel :
 - à des fournisseurs locaux de services administratifs et de services de réservation à l'étranger des sites à visiter;
 - à des compagnies de transport pour le transport des voyageurs;
 - aux autorités locales (douane, police...)

2.2.5 Responsabilité

- les voyageurs et le bien-être et la sécurité de ces derniers;
- le respect d'accords et de règles concernant le moyen de transport utilisé;
- l'adaptation du programme;
- les activités notées dans les informations de voyage et la documentation;
- le règlement des documents :
 - vouchers hôteliers;
 - documents douaniers;
 - documents de voyage;
 - billets d'avions.
- une collaboration de qualité avec d'autres partenaires;
- le suivi et la gestion du budget et des dépenses;
- l'accueil et l'information des voyageurs;
- un traitement correct des réclamations;
- une bonne dynamique de groupe.

2.3 Attestations requises

Une attestation de secouriste est requise (arrêté royal du 15/12/2010 relatif aux premiers secours dispensés aux travailleurs victimes d'un accident ou d'un malaise.)

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 portant reconnaissance de la qualification professionnelle de « reisleader » (accompagnateur de voyages).

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35873]

13 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot erkenning van de beroepskwalificatie vleesbereider

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de kwalificatiestructuur, artikel 12, vervangen bij het decreet van 1 juli 2011;

Gelet op het erkenningsadvies van het Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming, gegeven op 21 augustus 2013;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 2 september 2013;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De beroepskwalificatie van vleesbereider, ingeschaald op niveau 3 van de Vlaamse kwalificatiestructuur, wordt erkend. De beschrijving, opgenomen in bijlage, die bij dit besluit is gevoegd, omvat de definitie en de bijbehorende competenties.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, en de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Bijlage. Beschrijving van de beroepskwalificatie van vleesbereider (m/v) (BK0059) als vermeld in artikel 1.

1. GLOBAAL

a. Titel

'Vleesbereider (m/v)'

b. Definitie

'Het bereiden van vers vlees met toevoeging van ingrediënten, kruiden of additieven teneinde verkoopklare vleesbereidingen te maken.'

c. Niveau

3

d. Jaartal

2013

2. COMPETENTIES

2.1 Opsomming competenties

- Ontvangt en controleert vers vlees (*Id 25575*)
- Gaat de aanwezigheid van etiketten en/of keurmerken na
- Kijkt het vlees na op verkleuring, vet, onreinheden,...
- Meet de pH-waarde en de temperatuur

- Houdt rekening met het allergenenbeleid (allergeen : een bestanddeel van een natuurlijke of kunstmatige stof die allergische reacties kan veroorzaken)
- Onderneemt actie in geval van niet-conformiteit
- Stockeert volgens het FIFO-principe (First In, First Out) en volgens bestemming
- Respecteert bij stockage de diersoort
- Sorteert volgens de diersoort
- Respecteert de vooropgestelde temperatuur
- Ontvangt en controleert ingrediënten (*Id 25575*)
- Kijkt de ingrediënten na op kwaliteit en houdbaarheid
- Houdt rekening met de vochtigheidsgraad voor de opslag van producten en ingrediënten
- Houdt rekening met het allergenenbeleid
- Onderneemt actie in geval van niet-conformiteit
- Stockeert volgens het FIFO-principe (First In, First Out) en volgens bestemming
- Respecteert de vooropgestelde temperatuur
- Werkt hygiënisch en voedselveilig (*Id 16246/autocontrolegids*)
- Wast en ontsmet de handen volgens de hygiënische richtlijnen
- Draagt werk- en beschermkledij volgens de hygiënische richtlijnen
- Controleert de staat van het materieel
- Stemt de techniek en het materieel af op de opdracht
- Ruimt de werkplek en het materieel systematisch op
- Gebruikt schoonmaakmaterieel
- Gebruikt een hoeveelheid product volgens het oppervlak en de vervuiling
- Reinigt en desinfecteert het materieel volgens de richtlijnen
- Volgt de richtlijnen voor voedselveiligheid en hygiëne op
- Respecteert de milieuvoorschriften
- Sorteert en behandelt volgens de regelgeving het restafval, dierlijk afval en het risicoafval
- Slaat afval voor destructie op de daartoe voorziene plaatsen op
- Respecteert de ARAB-wetgeving (Algemeen Reglement voor ArbeidsBescherming)
- Past hef- en tiltechnieken toe
- Maakt vleesbereidingen, vermaalt en stelt samen volgens receptuur en doet geregeld visuele, geur en temperatuurcontroles (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00397)
- Weegt de benodigde ingrediënten af volgens de technische fiche
- Berekent hoeveelheden volgens de opdracht
- Controleert de ingrediënten
- Maakt de ingrediënten productieklaar
- Maakt het vlees productieklaar
- Vermaalt, verkleint of hakt eventueel het vlees
- Vult het eventueel af
- Bereidt volgens receptuur
- Lardeert (een mager stuk vlees doorrijgen met dunne reepjes spekvet), bardeert (techniek waarbij het vlees wordt ingepakt met spek alvorens het snel en door middel van droge hitte wordt gebraden), marineert (in een kruidenmengsel weken)
- Controleert en registreert de temperatuur en de kwaliteit van het vlees
- Controleert en registreert het bereide product (visuele controles, geurcontroles, staalnames,...)
- Volgt de reguliere instructies aangaande allergenenbeleid op
- Verpakt en etiketteert het product op een hygiënische en voedselveilige manier (*Id 27424*)
- Bedient eventueel de metaaldetector
- Voert controles uit op aanwezigheid van vreemde voorwerpen
- Stelt de etiketteermachine in
- Stelt de verpakkingsmachine in (gassen, sluiting,...) en controleert regelmatig
- Controleert de begassing en restzuurstofgehalte indien van toepassing

- Controleert op reinheid en fabricagefouten
- Volgt de voorraad op, stelt tekorten vast en meldt deze (*Id 18152*)
- Houdt gegevens bij over het verbruik van producten
- Meldt tekorten van producten aan de verantwoordelijke
- Werkt in team (onder leiding) (*Toevoeging door arbeidsmarktactoren*) (co 00398)
- Werkt in ploegensysteem
- Voert de opdrachten uit
- Werkt op basis van een productieorder/technische fiche

2.2 Beschrijving van de competenties/activiteiten aan de hand van de descriptorelementen

2.2.1 Kennis

- Basiskennis van voedingstechnologie m.b.t. de te verwerken producten
 - Basiskennis van voorraadbeheer
 - Basiskennis van ICT
 - Basiskennis van allergenen
 - Basiskennis van de bediening van de metaaldetector
 - Kennis van de typologie van vleesstukken
 - Kennis van technieken om vlees te snijden
 - Kennis van technieken voor het ontvetten en ontvliezen van vlees
 - Kennis van het indelen volgens bestemming
 - Kennis van traceerbaarheid van producten
 - Kennis van kwaliteitsnormen
 - Kennis van de bestemming van het eindproduct
 - Kennis van de functionaliteit van de ingrediënten
 - Kennis van voorwaarden voor opslag van vlees, bereidingen en ingrediënten
 - Kennis van verpakkingsmethoden
 - Kennis van schoonmaak- en ontsmettingsprocedures
 - Kennis van de regelgeving voor persoonlijke hygiëne
 - Kennis van de geldende voorschriften voor preventie en veiligheid op het werk
 - Kennis van de milieuvoorschriften
 - Kennis van machines en materieel voor de eigen functie
 - Kennis van schoonmaak- en ontsmettingsprocedures
 - Kennis van hef- en tiltechnieken
 - Grondige kennis van het systematisch handhaven van de wettelijke (bewaar)temperatuur
 - Grondige kennis van hygiëne- en veiligheidsvoorschriften voor voedingsmiddelen - Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP)
 - Grondige kennis van kritische controlepunten voor de eigen functie
 - Grondige kennis van kwaliteitsafwijkingen
 - Grondige kennis van het berekenen van de hoeveelheid ingrediënten volgens productieorder/technische fiche
- ### 2.2.2 Vaardigheden
- #### Cognitieve vaardigheden
- Het kunnen uitvoeren van de kwaliteits- (eventueel ingangs-)controle en naleven van de traceerbaarheidsnormen
 - Het kunnen uitvoeren van de orders volgens planning
 - Het kunnen naleven van hygiëne- voedselveiligheid- en milieuvoorschriften
 - Het kunnen naleven van arbeidsveiligheid
 - Het kunnen naleven van kwaliteitsnormen
 - Het kunnen systematisch handhaven van de wettelijke temperatuur
 - Het kunnen kiezen van een techniek en materieel volgens de opdracht en eigenschap van het vlees
 - Het kunnen naleven en uitvoeren van de vigerende autocontrolelegids(en)
 - Het kunnen gebruiken van de juiste ingrediënten en additieven
 - Het kunnen toevoegen van de correcte hoeveelheden additieven en het kunnen mengen op de juiste tijdstippen, volgens de technische fiche en productieschema
 - Het kunnen etiketteren van de verschillende bereide producten
 - Het kunnen sorteren en behandelen volgens de regels van restafval, dierlijk afval en risicoafval
 - Het kunnen rekening houden met de typologie van de vleesstukken
 - Het kunnen opslaan van de bereide producten volgens de geldende regelgeving en voorwaarden
 - Het verhoudingsgewijs kunnen berekenen van de benodigde hoeveelheid ingrediënten, vlees en grondstoffen (volgens productieorder)
 - Het correct kunnen bedienen van een metaaldetector

Probleemoplossende vaardigheden

- Het kunnen gepast reageren op kwaliteitsafwijkingen
- Het kunnen ondernemen van acties bij problemen
- Het kunnen gepast reageren op voorraadafwijkingen
- Het kunnen gepast en accuraat reageren bij vermoeden van voedselveiligheidsproblemen (meldingsplicht, recall, positieve metaaldetectie,...)

Motorische vaardigheden

- Het kunnen op gepaste wijze bedienen van machines en materieel
- Het kunnen toepassen van de juiste technieken bij het verwerken van het vlees
- Het kunnen sorteren van de vleesstukken, kruiden en additieven, volgens bestemming
- Het kunnen toevoegen van de voorgeschreven hoeveelheid ingrediënten op basis van productieorder/technische fiche
- Het kunnen verwerken van het vlees volgens bestemming (malen, hakken, versnijden)
- Het kunnen verwerken van de vleesstukken op een economische wijze, permanent rekening houdend met het tijdschema
- Het op de juiste wijze kunnen reinigen (eventueel demonteren en monteren) en desinfecteren van machines en materieel

- Het in optimale conditie kunnen houden van materieel en apparatuur

- Het op snee kunnen houden van messen

2.2.3 Context

Omgevingscontext

- Dit beroep wordt uitgeoefend in vleesverwerkende bedrijven.
- Dit beroep kan ook worden uitgeoefend in shiften, tijdens het weekend of 's nachts.
- Het werk vindt permanent plaats in een gekoelde omgeving.
- Vermits de stukken vlees tijdig verwerkt dienen te zijn, is het volgen van het werkschema cruciaal (werkschema in functie van allergenen, indien van toepassing).
- Het dragen van persoonlijke hygiënische en arbeidsveilige beschermkledij is vereist.

Handelingscontext

- De handelingen moeten afgestemd zijn op de vleeseigenschappen en de productiefiche.
- De vleesbereider moet vlees en ingrediënten vakkundig en hygiënisch behandelen.
- Steeds de aangegeven werkvolgorde respecteren. Efficiënt kunnen handelen in kritische situaties bij productafwijkingen (o.a. het invoeren van de instructies van de leidinggevende).
- Het vergt het vakkundig omgaan met producten die onderhevig zijn aan hygiënische normen en een houdbaarheidsdatum.
- Kwaliteitsvol en klantgericht handelen in alle omstandigheden.
- De vleesbereider moet aandachtig zijn omwille van omgang met verschillende gevaarlijke materieel (messen,...).

2.2.4 Autonomie

- Is zelfstandig in het verwerken en bereiden van vlees tot verkoopklare bereidingen (temperatuurmetingen, het controleren van begin- en eindproduct, respecteren verhoudingen in de recepturen), het opvolgen van de bepalingen in de productieorder, richtlijnen van de leidinggevende en productieschema's en het aanpassen van de verpakking volgens de bereiding.
- Is gebonden aan de vigerende gidsen voor de autocontrole in de sector, de regelgeving voor voedselveiligheid en hygiëne, de productieorder en de standaardprocedures bij problemen.
- Doet beroep op een leidinggevende van het bedrijf voor werkinstructies, bij problemen met materieel of product, bij afwijkingen of overige problemen.

2.2.5 Verantwoordelijkheid

- Productie van klantgerichte vleesbereidingen
- Een opgevolgde lotidentificatie
- Gerespecteerde HACCP-normen
- Gecontroleerde vleesbereidingen
- Geregistreerde temperatuurmetingen
- Vakkundige bereidingen volgens opdracht
- Veilige werkomgeving
- Hygiënisch verpakte en geëtiketteerde vleesbereidingen
- Correct verpakte vleesbereidingen in producteigen verpakking
- Gerespecteerde tijdschema's, voedselstromen, afvalstromen
- Correct afgestelde machines volgens productiegrootte en -order
- Persoonlijke hygiëne

2.3 Vereiste attesten

Medisch attest voor werken in de voedingsindustrie volgens de wettelijke regelgeving.

(Bewijs dat geen enkele medische reden de activiteit in de levensmiddelensector in de weg staat : verklaring dat men geschikt is om te werken in de sector productie, bewerking, verwerking en hanteren van levensmiddelen.)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2013 tot erkenning van de beroepskwalificatie vleesbereider.

Brussel, 13 september 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport

Ph. MUYTERS

 TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35873]

**13 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à la reconnaissance de la qualification professionnelle de « vleesbereider » (préparateur de viandes)**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à la structure de certifications, notamment l'article 12, remplacé par le décret du 1^{er} juillet 2011;

Vu l'avis de reconnaissance de l'« Agentschap voor Kwaliteitszorg in Onderwijs en Vorming » (Agence pour la Gestion de la Qualité dans l'Enseignement et la Formation), rendu le 21 août 2013;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 2 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles et du Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La qualification professionnelle « vleesbereider » (préparateur de viandes), insérée au niveau 3 de la structure flamande des certifications, est reconnue. La description jointe en annexe au présent arrêté comprend la définition et les compétences y afférentes.

Art. 2. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions et le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

Annexe. Description de la qualification professionnelle
de « vleesbereider » (préparateur de viandes) (m/f) (BK0059), visée à l'article 1^{er}.

1. AU NIVEAU GLOBAL

a. Titre

« *Vleesbereider (préparateur de viandes) (m/f)* »

b. Définition

« *Préparation de la viande fraîche avec ajout d'ingrédients, d'épices ou d'additifs afin de réaliser des préparations de viandes prêtes à la vente.* »

c. Niveau

3

d. Année

2013

2. COMPETENCES

2.1 Énumération des compétences

- Réceptionne et effectue le contrôle de la viande fraîche (*Id 25575*)
 - Vérifie la présence d'étiquettes et/ou de labels de qualité
 - Effectue un contrôle de la viande quant à sa couleur, la graisse, aux impuretés,...
 - Vérifie le pH et la température
 - Tient compte de la politique en matière d'allergènes (allergène : une substance naturelle ou synthétique capable de provoquer des réactions allergiques).

- Entreprennd des actions en cas de non-conformité
 - Stocke suivant le principe FIFO (First in - First Out) et en fonction de la destination
 - Respecte l'espèce animale lors du stockage
 - Procède au tri suivant l'espèce animale
 - Respecte la température prescrite
 - Réceptionne et effectue le contrôle des ingrédients (*Id 25575*)
 - Vérifie la qualité et la durée de conservation des ingrédients
 - Tient compte du degré d'humidité pour le stockage des produits et des ingrédients
 - Tient compte de la politique en matière d'allergènes
 - Entreprennd des actions en cas de non-conformité
 - Stocke suivant le principe FIFO (First in - First Out) et en fonction de la destination
 - Respecte la température prescrite
 - Travaille en respectant les règles d'hygiène et de sécurité alimentaire (*Id 16246/guide d'autocontrôle*)
 - Se lave et désinfecte les mains selon les prescriptions d'hygiène
 - Porte des vêtements de travail et de protection selon les prescriptions d'hygiène
 - Effectue le contrôle de l'état du matériel
 - Utilise une technique et des outils adaptés au travail
 - Range systématiquement le poste de travail et le matériel
 - Utilise le matériel de nettoyage
 - Dose et utilise le produit selon la surface à traiter et en fonction du degré de salissure
 - Nettoie et désinfecte le matériel suivant les prescriptions
 - Respecte les règles d'hygiène et de sécurité alimentaire
 - Respecte les normes environnementales
 - Procède au tri et traite déchets résiduaux, déchets animaux et déchets à risque suivant la réglementation en vigueur
 - Assure l'entreposage des déchets dans des lieux aménagés à cet effet avant leur destruction
 - Respecte la législation RGPT (Règlement général pour la Protection du Travail)
 - Applique les techniques de hissage et de levage
 - Réalise des préparations de viandes, hache et compose des préparations à l'aide d'une recette donnée et effectue régulièrement des contrôles de l'apparence, de l'odeur et de la température (Compétence ajoutée par les acteurs du marché de l'emploi) (co 00397)
 - Pèse les ingrédients nécessaires suivant la fiche technique
 - Calcule les quantités en fonction de l'ordre
 - Contrôle les ingrédients
 - Prépare les ingrédients à la production
 - Prépare les viandes à la production
 - Hache, portionne ou tranche éventuellement la viande
 - Embosse la préparation si besoin
 - Prépare suivant recette
 - Larde (garnir de lardons l'intérieur d'une pièce de viande maigre), barde (technique par laquelle on recouvre d'une tranche de lard une pièce de viande avant de la rôtir rapidement et à température sèche), applique une marinade (trempier dans un mélange liquide aromatique)
 - Contrôle et enregistre la température et la qualité de la viande
 - Contrôle et enregistre le produit préparé (contrôles visuels, contrôles de l'odeur, échantillonnage,...)
 - Respecte les instructions régulières de la politique en matière d'allergènes
 - Emballe le produit et le munit d'une étiquette en respectant les règles d'hygiène et de sécurité alimentaire (*Id 27424*)
 - Se sert éventuellement d'un détecteur de métaux
 - Contrôle la présence d'objets étrangers
 - Programme la machine étiqueteuse
 - Programme la machine d'emballage (gaz, fermeture,...) et fait régulièrement un contrôle
 - Contrôle l'injection de gaz et la teneur en oxygène résiduelle, si applicable
 - Contrôle la propreté et les fautes de fabrication
 - Suit le stock, constate des pénuries et les signale (*Id 18152*)
 - Tient à jour des données sur la consommation de produits
 - Signale des pénuries de produits au responsable
 - Travaille en équipe (sous un responsable) (Compétence ajoutée par les acteurs du marché de l'emploi) (co 00398)
 - Fonctionne dans un régime de travail en équipes
 - Effectue des tâches
 - Travaille sur la base d'un ordre de fabrication/d'une fiche technique
- 2.2 Description des compétences/activités à l'aide des éléments de descripteur
- 2.2.1 Connaissances
- Connaissances de base de la technologie alimentaire par rapport aux produits à réaliser
 - Connaissances de base de gestion du stock
 - Connaissances de base des TIC
 - Connaissances de base d'allergènes

- Connaissances de base de l'utilisation d'un détecteur de métaux
- Connaissance de la typologie de pièces de viande
- Connaissance de techniques de découpe de viandes
- Connaissance de techniques de dégraissage et de parage de viandes
- Connaissance de la classification en fonction de la destination
- Connaissance de la traçabilité de produits
- Connaissance des normes de qualité
- Connaissance de la destination du produit fini
- Connaissance de la fonctionnalité des ingrédients
- Connaissance des conditions pour le stockage des viandes, des préparations et des ingrédients
- Connaissance des méthodes d'emballage
- Connaissance des procédures de nettoyage et de désinfection
- Connaissance de la réglementation relative à l'hygiène personnelle
- Connaissance des normes de prévention et de sécurité en vigueur sur le lieu de travail
- Connaissance des prescriptions environnementales
- Connaissance des machines et des outils pour la propre fonction
- Connaissance des procédures de nettoyage et de désinfection
- Connaissance de techniques de hissage et de levage
- Connaissance approfondie du respect systématique de la température (de conservation) prescrite par la loi
- Connaissance approfondie des prescriptions d'hygiène et de sécurité alimentaire - les principes HACCP (les Hazard Analysis Critical Control Points, ou l'analyse des risques - points critiques de contrôle pour leur maîtrise)
- Connaissance approfondie des points critiques de contrôle pour la propre fonction
- Connaissance approfondie des anomalies de qualité
- Connaissance approfondie du calcul de la quantité d'ingrédients sur la base d'un ordre de fabrication/d'une fiche technique

2.2.2 Aptitudes

Aptitudes cognitives

- Pouvoir effectuer le contrôle de qualité (éventuellement d'entrée) et respecter les normes de traçabilité
- Pouvoir effectuer les ordres suivant le planning
- Pouvoir respecter les prescriptions d'hygiène, de sécurité alimentaire et les prescriptions environnementales
- Pouvoir respecter la sécurité du travail
- Pouvoir respecter les normes de qualité
- Pouvoir respecter systématiquement la température prescrite par la loi
- Pouvoir choisir une technique et le matériel selon la tâche et les caractéristiques de la viande
- Pouvoir respecter et appliquer les guide(s) d'autocontrôle en vigueur
- Pouvoir utiliser les ingrédients et additifs corrects
- Pouvoir ajouter les quantités correctes d'additifs et pouvoir les mélanger en temps utile, selon la fiche technique et le schéma de production
- Pouvoir étiqueter les différentes préparations
- Pouvoir trier et traiter les déchets résiduels, déchets animaux et déchets à risque suivant la réglementation en vigueur
- Pouvoir tenir en compte la typologie des pièces de viande
- Pouvoir stocker les préparations suivant la réglementation et les conditions en vigueur
- Pouvoir calculer proportionnellement la quantité d'ingrédients, de viande et de matières premières (en fonction de l'ordre de fabrication)
- Pouvoir se servir d'un détecteur de métaux

Aptitudes à la résolution de problèmes

- Pouvoir réagir adéquatement à des anomalies de qualité
- Pouvoir entreprendre des actions en cas de problèmes
- Pouvoir réagir adéquatement à des écarts de stock
- Pouvoir réagir correctement et de manière judicieuse en cas de soupçon de problèmes de sécurité alimentaire (notification obligatoire, recall, détection de métaux,...)

Aptitudes moteurs

- Pouvoir utiliser de manière adéquate les machines et l'outillage
- Pouvoir appliquer les techniques appropriées lors de la transformation des viandes
- Pouvoir trier les pièces de viande, épices et additifs selon leur destination
- Pouvoir ajouter la quantité prescrite d'ingrédients sur la base de l'ordre de fabrication/la fiche technique

- Pouvoir transformer la viande selon destination (hacher, émincer, trancher)
- Pouvoir transformer les pièces de viande de façon économique, tout en respectant en permanence le schéma de travail
- Pouvoir nettoyer et désinfecter les machines et le matériel de façon correcte (assurer éventuellement leur démontage et montage)
- Pouvoir maintenir le matériel et les équipements en état optimal
- Pouvoir aiguiser les couteaux

2.2.3 Contexte

Contexte d'environnement

- Ce métier est exercé dans des entreprises de transformation de viandes.
- Ce métier peut également être exercé dans un régime de travail en équipes, pendant le week-end ou la nuit.
- Le travail a lieu en permanence en milieu réfrigéré.
- Étant donné que les pièces de viande doivent être transformées à temps, il est d'une importance cruciale qu'un schéma de travail soit respecté (schéma de travail en fonction des allergènes, si applicable).
- Le port de vêtements de protection, de sécurité et d'hygiène personnels est obligatoire.

Contexte des opérations

- Les opérations doivent être adaptées aux caractéristiques des viandes et à la fiche de production.
- Le préparateur de viandes doit manipuler les viandes et les ingrédients de manière hygiénique et experte.
- Suivre en tout temps l'ordre du travail indiqué. Pouvoir agir de façon efficace dans des situations critiques en cas d'anomalies de produits (entre autres demander les instructions d'un responsable).
- Manipuler des produits qui sont soumises à des normes hygiéniques et une date de conservation.
- Produire un travail de qualité et orienté vers le client en toutes circonstances.
- Le préparateur doit prêter suffisamment d'attention puisqu'il manipule des outils dangereux (couteaux,...)

2.2.4 Autonomie

- Est autonome dans la préparation et la transformation de viandes en produits prêts à la vente (mesures de la température, contrôle du produit final et du produit fini, respect des dosages préconisés dans les recettes), dans le respect des dispositions de l'ordre de fabrication, des consignes du responsable et des schémas de production et dans l'adaptation de l'emballage à la préparation.
- Est soumis au(x) guide(s) d'autocontrôle en vigueur dans le secteur, à la réglementation en matière de sécurité alimentaire et d'hygiène, l'ordre de fabrication et aux procédures standards en cas de difficultés.
- Fait appel au responsable de l'entreprise pour les instructions de travail, en cas de problèmes causés par les matériels ou produits, en cas d'anomalies ou d'autres problèmes.

2.2.5 Responsabilité

- Production de préparations de viande au goût des clients
- Une identification suivie des lots
- Respect des principes HACCP
- Préparations de viande contrôlées
- Mesures de température enregistrées
- Préparations professionnelles selon ordre
- Environnement de travail sûr
- Préparations de viande emballées hygiéniquement et étiquetées
- Préparations de viande emballées correctement dans un emballage approprié au produit
- Schémas de travail, flux d'aliments, de déchets respectés
- Machines adaptées correctement à la taille et l'ordre de fabrication
- Hygiène personnelle

2.3 Certificats requis

Certificat médical d'aptitude au travail dans l'industrie alimentaire selon les prescriptions légales.

(Preuve qu'aucune raison médicale n'empêche l'activité dans le secteur alimentaire : attestation qu'on est apte au travail dans le secteur de la production, du travail, de la transformation et la manipulation de denrées alimentaires.)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2013 relatif à la reconnaissance de la qualification professionnelle de « vleesbereider » (préparateur de viandes) .

Bruxelles, le 13 septembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,

P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports

Ph. MUYTERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205727]

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu la Constitution, l'article 7bis;

Vu l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie régionale de développement durable, l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 avril 2013;

Vu l'avis du Comité de secteur n° XVI, donné le 28 juin 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — La cellule d'avis en développement durable

Article 1^{er}. Il est institué une cellule d'avis en développement durable, ci-après dénommée « Cellule » au sein du Département du Développement durable du Secrétariat général du Service public de Wallonie.

Art. 2. La Cellule dépend administrativement de l'Inspecteur général du Département du Développement durable.

Art. 3. Le personnel de la Cellule est composé de trois agents de niveau A.

CHAPITRE II. — Des missions de la cellule d'avis en développement durable

Art. 4. La Cellule rend des avis relatifs à la prise en compte des principes du développement durable selon les modalités définies au Chapitre III.

Art. 5. La cellule d'avis en développement durable peut adresser d'initiative à chaque Ministre, pour les compétences qui le concernent, toutes suggestions susceptibles, sur le plan du développement durable, d'atteindre les objectifs visés, d'accroître l'efficacité des moyens engagés, d'améliorer le fonctionnement des services de l'administration et d'optimiser les impacts économiques, environnementaux et sociaux de l'action du Gouvernement.

Ces avis sont communiqués, outre au Ministre fonctionnellement compétent, au Ministre du Développement durable et aux président et vice-présidents du Gouvernement.

Les propositions d'initiative de la cellule d'avis ont une valeur indicative et n'impliquent aucune obligation dans le chef du Ministre destinataire.

Art. 6. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque Ministre du Gouvernement, sur simple sollicitation du Ministre fonctionnel. Lorsque son conseil est sollicité par écrit par un Ministre, la Cellule rend celui-ci par écrit au Ministre fonctionnel.

CHAPITRE III. — De l'avis de prise en compte du développement durable

Art. 7. § 1^{er}. Sont soumis obligatoirement, pour avis préalable, à la Cellule les avant-projets de décrets et les projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire dans les matières suivantes, de la compétence de la Région wallonne en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles :

- la politique agricole;
- l'aménagement du territoire;
- la politique de l'énergie;
- l'environnement et la politique de l'eau;
- le logement;
- les travaux publics et le transport;
- la rénovation rurale et la conservation de la nature.

§ 2. Sont soumis pour avis préalable, sauf décision contraire et motivée du Gouvernement, les projets de notes d'orientation, de plans, de stratégies ou appellations assimilées.

§ 3. Sont soumis pour avis préalable tous les projets que le Gouvernement juge opportun de lui soumettre.

§ 4. Les demandes d'avis sont introduites avant la première lecture.

§ 5. La Cellule pourra être sollicitée par le ou les Ministres concernés pour remettre un avis actualisé tout au long du processus d'adoption des décrets et arrêtés du Gouvernement visés au § 1^{er}.

Art. 8. L'avis repose sur un examen préalable de la prise en compte de l'objectif général de développement durable, la définition du développement durable telle que portée par le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable et les principes directeurs inscrits dans ce décret.

A l'occasion de cet examen, l'articulation avec la dernière version de stratégie régionale de développement durable approuvée par le Gouvernement est examinée.

L'articulation avec les dispositifs stratégiques existants et les synergies entre l'amélioration de l'environnement et la création d'emplois par la décision en projet sont également examinées.

Les avis n'intègrent pas de considérations relatives au budget et au financement, à la légalité et à la simplification administrative qui font déjà l'objet d'un processus d'avis spécifique.

Art. 9. L'avis de la Cellule se conclut par des recommandations en vue de renforcer le projet de décision concerné sur le plan de la durabilité.

Ces recommandations n'ont pas de caractère contraignant et ne créent pas d'obligations.

La Cellule remet son avis par écrit au Ministre fonctionnel ainsi qu'au Ministre-Président et au Ministre ayant en charge le Développement durable.

Art. 10. La Cellule peut solliciter des services tous les renseignements en lien avec l'avis requis.

Elle ne peut pas participer à la direction ou à la gestion des services du Gouvernement, ni donner d'ordre tendant à empêcher ou à suspendre des opérations.

Art. 11. La Cellule remet son avis dans un délai maximum de 10 jours à compter de la réception du dossier, lequel est introduit par le ou les Ministres porteurs du projet de décision concerné.

Le délai peut être prolongé jusqu'à 20 jours maximum en accord avec le(s) Ministre(s) fonctionnel(s) compétent(s).

Dans les cas d'urgence, les Ministres peuvent réclamer une communication de l'avis dans un délai qu'ils déterminent.

En cas d'absence d'avis remis dans les délais fixés, le texte visé pourra être débattu en Gouvernement et poursuivre le processus d'adoption.

Art. 12. Lorsqu'un Ministre soumet au Gouvernement un des projets de décision visés à l'article 7, il y joint chaque fois l'avis de la Cellule. Le Ministre proposant répond dans sa note aux recommandations émises.

Art. 13. Tout arrêté concerné mentionne dans son préambule, avec l'indication de la date, l'avis de la Cellule.

CHAPITRE IV. — *Dispositions générales et finales*

Art. 14. Les membres du Gouvernement wallon sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205727]

3. OKTOBER 2013 — **Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für nachhaltige Entwicklung im Hinblick auf die Einsetzung einer autonomen Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verfassung, Artikel 7bis;

Aufgrund des Artikels 87 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die regionale Strategie für nachhaltige Entwicklung, Artikel 9;

Aufgrund des am 15. März 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 25. April 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 25. April 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Aufgrund des am 28. Juni 2013 abgegebenen Gutachtens des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 11. September 2013 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Minister für nachhaltige Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung*

Artikel 1 - Innerhalb der Abteilung Nachhaltige Entwicklung des Generalsekretariats des Öffentlichen Dienstes der Wallonie wird eine nachstehend "Zelle" genannte Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung eingerichtet.

Art. 2 - Die Zelle untersteht verwaltungstechnisch dem Generalinspektor der Abteilung Nachhaltige Entwicklung.

Art. 3 - Das Personal der Zelle setzt sich aus drei Bediensteten der Stufe A zusammen.

KAPITEL II — *Aufgaben der Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung*

Art. 4 - Die Zelle gibt Gutachten zur Berücksichtigung der Grundsätze der nachhaltigen Entwicklung nach den in Kapitel III festgelegten Modalitäten ab.

Art. 5 - Die Zelle zur Abgabe von Gutachten im Bereich der nachhaltigen Entwicklung kann auf eigene Initiative jedem Minister für die Zuständigkeitsbereiche, die ihn betreffen, jegliche Empfehlungen übermitteln, die dazu führen können, auf dem Gebiet der nachhaltigen Entwicklung die erwähnten Zielsetzungen zu erreichen, die Wirksamkeit der eingesetzten Mittel zu verstärken, die Arbeitsweise der Dienststellen der Verwaltung zu verbessern und die wirtschaftlichen, umweltbezogenen und sozialen Auswirkungen der Aktion der Regierung zu optimieren.

Diese Gutachten werden nicht nur dem von der Funktion her zuständigen Minister übermittelt, sondern zusätzlich dem Minister für nachhaltige Entwicklung und den Vorsitzenden und stellvertretenden Vorsitzenden der Regierung.

Die Initiativvorschläge der Zelle dienen als Anhaltspunkt und verpflichten den Minister, dem sie übermittelt werden, in keiner Weise.

Art. 6 - Auf einfachen Antrag des von der Funktion her zuständigen Ministers kann die Zelle eine beratende Funktion bei jedem Minister der Regierung ausüben. Wenn ein Minister schriftlich ein Gutachten der Zelle anfordert, gibt diese es schriftlich ab und übermittelt es dem von der Funktion her zuständigen Minister.

KAPITEL III — Gutachten über die Berücksichtigung der nachhaltigen Entwicklung

Art. 7 - § 1. Die Dekret- und Erlassentwürfe der Regierung, die in den folgenden Angelegenheiten verordnenden Charakter besitzen und aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen in den Zuständigkeitsbereich der Wallonischen Region fallen, müssen der Zelle zur vorherigen Begutachtung vorgelegt werden :

- die Agrarpolitik;
- die Raumordnung;
- die Energiepolitik;
- die Umwelt und die Wasserpolitik;
- das Wohnungswesen;
- die öffentlichen Arbeiten und das Transportwesen;
- die ländliche Erneuerung und die Naturerhaltung.

§ 2. Außer im Falle einer anderslautenden und begründeten Entscheidung der Regierung werden die Projekte von Orientierungsdokumenten, Plänen, Strategien oder gleichgestellten Schriftstücken zur vorherigen Begutachtung vorgelegt.

§ 3. Die Projekte werden zur vorherigen Begutachtung vorgelegt, wenn die Regierung dies als zweckmäßig erachtet.

§ 4. Die Anträge auf Gutachten werden vor der ersten Lesung eingereicht.

§ 5. Die Zelle kann von dem bzw. den zuständigen Ministern aufgefordert werden, um während des gesamten Verfahrens zur Verabschiedung der im § 1 erwähnten Dekrete und Erlasse der Regierung ein aktualisiertes Gutachten abzugeben.

Art. 8 - Das Gutachten beruht auf einer vorherigen Prüfung der Berücksichtigung der allgemeinen Zielsetzung der nachhaltigen Entwicklung, der Definition der nachhaltigen Entwicklung auf der Grundlage des Dekrets vom 27. Juni 2013 über die wallonische Strategie für die nachhaltige Entwicklung und der in diesem Dekret festgelegten Leitlinien.

Im Rahmen dieser Prüfung wird die Verknüpfung mit der letzten durch die Regierung genehmigten Fassung der regionalen Strategie für nachhaltige Entwicklung untersucht.

Die Verknüpfung mit den bestehenden strategischen Mitteln und die Synergien zwischen der Verbesserung der Umwelt und der Schaffung von Arbeitsplätzen durch den geplanten Beschluss werden ebenfalls geprüft.

Die Gutachten umfassen keine Erwägungen über den Haushalt und die Finanzierung, die Gesetzmäßigkeit und die administrative Vereinfachung, die bereits Gegenstand eines spezifischen Begutachtungsverfahrens sind.

Art. 9 - Das Gutachten der Zelle umfasst schlussfordernd Empfehlungen, um den betreffenden Beschlussentwurf auf dem Gebiet der Nachhaltigkeit zu verbessern.

Diese Empfehlungen sind nicht verbindlich und sie haben keine Verpflichtungen zur Folge.

Die Zelle übermittelt ihr Gutachten dem von der Funktion her zuständigen Minister sowie dem Ministerpräsidenten und dem mit der nachhaltigen Entwicklung beauftragten Minister schriftlich.

Art. 10 - Die Zelle ist befugt, von den Dienststellen alle Auskünfte in Zusammenhang mit dem verlangten Gutachten zu beantragen.

Sie darf weder an der Leitung oder Verwaltung der Dienststellen der Regierung beteiligt sein, noch Anweisungen geben, die darauf abzielen, Aktionen zu verhindern oder auszusetzen.

Art. 11 - Die Zelle gibt ihr Gutachten innerhalb einer Frist von höchstens 10 Tagen ab dem Eingang der Akte ab, die durch den bzw. die Minister eingereicht wird, der bzw. die Urheber des Beschlussentwurfs ist bzw. sind.

Im Einvernehmen mit dem bzw. den von der Funktion her zuständigen Minister(n) kann diese Frist auf höchstens 20 Tage verlängert werden.

In dringenden Fällen können die Minister eine Mitteilung des Gutachtens innerhalb einer Frist, die sie bestimmen, anfordern.

Wird das Gutachten nicht innerhalb der festgelegten Friste abgegeben, kann der Text von der Regierung verhandelt werden und wird das Verabschiedungsverfahren weitergeführt.

Art. 12 - Unterbreitet ein Minister der Regierung einen der in Artikel 7 erwähnten Entscheidungsbeschlüsse, so fügt er stets das Gutachten der Zelle bei. Der Minister, der einen Entwurf eingereicht hat, geht in seinen Anmerkungen auf die geäußerten Empfehlungen ein.

Art. 13 - In jedem Erlass ist in der Präambel das Gutachten der Zelle mit Datumsangabe anzuführen.

KAPITEL IV — *Allgemeines und Schlussbestimmungen*

Art. 14 - Die Minister der Regierung werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Oktober 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205727]

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling

De Waalse Regering,

Gelet op de Grondwet, inzonderheid op artikel 7bis;

Gelet op artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 27 juni betreffende de gewestelijke strategie inzake duurzame ontwikkeling, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2013; Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 25 april 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 april 2013;

Gelet op het advies van het Sectorcomité nr.XVI, gegeven op 28 juni 2013;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 september 2013;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *De adviescel "Duurzame ontwikkeling"*

Artikel 1. Er wordt een adviescel "Duurzame ontwikkeling" opgericht, hierna "Cel" genoemd, binnen het Departement Duurzame ontwikkeling van het Secretariaat-generaal van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 2. De Cel ressorteert administratief onder de Inspecteur-generaal van het Departement Duurzame ontwikkeling.

Art. 3. Het personeel van de Cel is samengesteld uit drie personeelsleden van niveau A.

HOOFDSTUK II. — *De opdrachten van de adviescel "Duurzame ontwikkeling"*

Art. 4. Cel brengt adviezen uit betreffende het in aanmerking nemen van de principes van de duurzame ontwikkeling overeenkomstig de modaliteiten bepaald in Hoofdstuk III.

Art. 5. De adviescel "Duurzame ontwikkeling" kan, op eigen initiatief, aan elke Minister, ieder wat hem betreft, alle aanbevelingen verstrekken die, op het gebied van Duurzame ontwikkeling, de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de ingezette middelen kunnen verhogen, de werking van de diensten van de administratie kunnen verbeteren en de economische, sociale en milieueffecten van de actie van de Regering kunnen optimaliseren.

Naast de functioneel bevoegde Minister worden deze adviezen overgemaakt aan de Minister van Duurzame ontwikkeling en aan de minister-president en vice-ministers-presidenten van de Regering.

De voorstellen tot initiatieven van de adviescel hebben een indicatieve waarde en houden geen verplichting in van de aangesproken Minister.

Art. 6. De Cel kan een adviesfunctie vervullen bij elke Minister, op gewoon verzoek van de functionele Minister. Bij schriftelijk adviesverzoek door de Minister, brengt de Cel een schriftelijk advies uit aan de functionele Minister.

HOOFDSTUK III. — *Het advies van in overwegingname van de duurzame ontwikkeling*

Art. 7. § 1. Aan de instemming van de Cel, voor voorafgaand advies, moeten worden onderworpen de voorontwerpen van decreet en de ontwerp-besluiten van de Regering die een reglementair karakter vertonen in de volgende aangelegenheden, onder de bevoegdheid van het Waalse Gewest en krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen :

- het landbouwbeleid;
- de ruimtelijke ordening;
- het energiebeleid;
- het leefmilieu en het waterbeleid;
- de huisvesting;
- de openbare werken en het vervoer;
- de landinrichting en het natuurbehoud.

§ 2. De ontwerpen van beleidsnota's, van plannen, van strategieën of van gelijkgestelde benamingen worden voor voorafgaand advies voorgelegd, behalve andersluidende en gemotiveerde beslissing van de Regering.

§ 3. Alle projecten die de Regering wenselijk acht voor voorafgaand advies te worden voorgelegd.

§ 4. De verzoeken om advies worden vóór de eerste lezing ingediend.

§ 5. De Cel zal door de betrokken Minister(s) kunnen worden geraadpleegd om een geactualiseerd advies uit te brengen tijdens het gehele goedkeuringsproces van de in § 1 bedoelde decreten en besluiten van de Regering.

Art. 8. Het advies is gebaseerd op een voorafgaand onderzoek naar het in aanmerking nemen van de algemene doelstelling van de duurzame ontwikkeling, op de begripsomschrijving van de duurzame ontwikkeling zoals meegedeeld bij het decreet van 27 juni 2013 betreffende de Waalse strategie inzake duurzame ontwikkeling en op de richtsnoeren die in dit decreet vervat zijn.

In het kader van dit onderzoek wordt de aansluiting op de door de Regering goedgekeurde laatste versie van de gewestelijke strategie inzake duurzame ontwikkeling, onderzocht.

De aansluiting op de bestaande strategische voorzieningen en de synergieën tussen de verbetering van het leefmilieu en de creatie van werkgelegenheid worden ook onderzocht.

De overwegingen betreffende de begroting en de financiering, de wettelijkheid en de administratieve vereenvoudiging, die reeds het voorwerp uitmaken van een specifiek adviesproces, worden niet in de adviezen geïntegreerd.

Art. 9. Het advies van de Cel wordt afgesloten met aanbevelingen om het betrokken ontwerp van beslissing te versterken op het vlak van duurzaamheid.

Deze aanbevelingen hebben geen bindend karakter en houden geen verplichtingen in.

De Cel brengt schriftelijk advies uit aan de functionele Minister alsook aan de Minister-President en aan de Minister belast met Duurzame ontwikkeling.

Art. 10. De Cel kan de diensten verzoeken om alle inlichtingen in verband met het vereiste advies. Ze mag niet deelnemen aan het beleid noch het beheer van de diensten van de Regering, en ook geen bevelen geven tot het verhinderen of schorsen van verrichtingen.

Art. 11. De Cel brengt haar advies uit binnen een termijn van hoogstens tien dagen te rekenen van de ontvangst van het dossier, dat door de Minister(s) die het betrokken project van beslissing dragen, wordt ingediend.

Met de instemming van de functionele bevoegde Minister(s) kan die termijn met hoogstens twintig dagen worden verlengd.

In dringende gevallen kunnen de Ministers vragen dat het advies wordt meegedeeld binnen een termijn die ze bepalen.

Bij gebreke van advies binnen de voorgeschreven termijnen zal bedoelde tekst kunnen worden besproken binnen de Regering en het goedkeuringsproces zal kunnen worden voortgezet.

Art. 12. Wanneer een Minister een van de ontwerpen van beslissing bedoeld in artikel 7 aan de Regering voorlegt, voegt hij er telkens het advies van de Cel bij. In zijn nota beantwoordt de voordragende Minister aan de voorgestelde aanbevelingen.

Art. 13. In de aanhef van elk betrokken besluit, worden het advies van de Cel en de datum vermeld.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene en slotbepalingen*

Art. 14. De leden van de Waalse Regering worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit. Namen, 3 oktober 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205725]

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, en vue de la mise en place d'une cellule autonome d'avis en développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu la Constitution, l'article 7bis;

Vu l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 27 juin relatif à la stratégie régionale de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, l'article 9;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 avril 2013;

Vu l'avis du Comité de secteur n° XVI, donné le 28 juin 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 septembre 2013;

Sur la proposition du Ministre du Développement durable;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *La cellule d'avis en développement durable*

Article 1^{er}. Il est institué une cellule d'avis en développement durable, ci-après dénommée « Cellule » au sein du Département du Développement durable du Secrétariat général du Service public de Wallonie.

Art. 2. La Cellule dépend administrativement de l'Inspecteur général du Département du Développement durable.

Art. 3. Le personnel de la Cellule est composé de trois agents de niveau A.

CHAPITRE II. — *Des missions de la cellule d'avis en développement durable*

Art. 4. La Cellule rend des avis relatifs à la prise en compte des principes du développement durable selon les modalités définies au Chapitre III.

Art. 5. La cellule d'avis en développement durable peut adresser d'initiative à chaque Ministre, pour les compétences qui le concernent, toutes suggestions susceptibles, sur le plan du Développement durable, d'atteindre les objectifs visés, d'accroître l'efficacité des moyens engagés, d'améliorer le fonctionnement des services de l'administration et d'optimiser les impacts économiques, environnementaux et sociaux de l'action du Gouvernement.

Ces avis sont communiqués, outre au Ministre fonctionnellement compétent, au Ministre du Développement durable et aux président et vice-présidents du Gouvernement.

Les propositions d'initiative de la cellule d'avis ont une valeur indicative et n'impliquent aucune obligation dans le chef du Ministre destinataire.

Art. 6. La Cellule peut assumer une fonction de conseil auprès de chaque Ministre, sur simple sollicitation du Ministre fonctionnel. Lorsque son conseil est sollicité par écrit par un Ministre, la Cellule rend celui-ci par écrit au Ministre fonctionnel.

CHAPITRE III. — *De l'avis de prise en compte du développement durable*

Art. 7. § 1^{er} Sont soumis obligatoirement, pour avis préalable, à la Cellule les avant-projets de décrets et les projets d'arrêtés du Gouvernement présentant un caractère réglementaire dans les matières suivantes, de la compétence de la Région wallonne en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles :

- la politique agricole;
- l'aménagement du territoire;
- la politique de l'énergie;
- l'environnement et la politique de l'eau;
- le logement;
- les travaux publics et le transport;
- la rénovation rurale et la conservation de la nature.

§ 2. Sont soumis pour avis préalable, sauf décision contraire et motivée du Gouvernement, les projets de notes d'orientation, de plans, de stratégies ou appellations assimilées.

§ 3. Sont soumis pour avis préalable tous les projets que le Gouvernement juge opportun de lui soumettre.

§ 4. Les demandes d'avis sont introduites avant la première lecture.

§ 5. La Cellule pourra être sollicitée par le ou les Ministres concernés pour remettre un avis actualisé tout au long du processus d'adoption des décrets et arrêtés du Gouvernement visés au § 1^{er}.

Art. 8. L'avis repose sur un examen préalable de la prise en compte de l'objectif général de développement durable, la définition du développement durable telle que portée par le décret du 27 juin 2013 relatif à la stratégie wallonne de développement durable pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, et les principes directeurs inscrits dans ce décret.

A l'occasion de cet examen, l'articulation avec la dernière version de stratégie régionale de développement durable approuvée par le Gouvernement est examinée.

L'articulation avec les dispositifs stratégiques existants et les synergies entre l'amélioration de l'environnement et la création d'emplois par la décision en projet sont également examinées.

Les avis n'intègrent pas de considérations relatives au budget et au financement, à la légalité et à la simplification administrative qui font déjà l'objet d'un processus d'avis spécifique.

Art. 9. L'avis de la Cellule se conclut par des recommandations en vue de renforcer le projet de décision concerné sur le plan de la durabilité.

Ces recommandations n'ont pas de caractère contraignant et ne créent pas d'obligations.

La Cellule remet son avis par écrit au Ministre fonctionnel ainsi qu'au Ministre-Président et au Ministre ayant en charge le Développement durable.

Art. 10. La Cellule peut solliciter des services tous les renseignements en lien avec l'avis requis.

Elle ne peut pas participer à la direction ou à la gestion des services du Gouvernement, ni donner d'ordre tendant à empêcher ou à suspendre des opérations.

Art. 11. La Cellule remet son avis dans un délai maximum de 10 jours à compter de la réception du dossier, lequel est introduit par le ou les Ministres porteurs du projet de décision concerné.

Le délai peut être prolongé jusqu'à 20 jours maximum en accord avec le(s) Ministre(s) fonctionnel(s) compétent(s).

Dans les cas d'urgence, les Ministres peuvent réclamer une communication de l'avis dans un délai qu'ils déterminent.

En cas d'absence d'avis remis dans les délais fixés, le texte visé pourra être débattu en Gouvernement et poursuivre le processus d'adoption.

Art. 12. Lorsqu'un Ministre soumet au Gouvernement un des projets de décision visés à l'article 7, il y joint chaque fois l'avis de la Cellule. Le Ministre proposant répond dans sa note aux recommandations émises.

Art. 13. Tout arrêté concerné mentionne dans son préambule, avec l'indication de la date, l'avis de la Cellule.

CHAPITRE IV. — *Dispositions générales et finales*

Art. 14. Les membres du Gouvernement wallon sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205725]

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 27 juni 2013 betreffende het Waals beleid inzake duurzame ontwikkeling voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, met het oog op de oprichting van een autonome adviescel duurzame ontwikkeling

De Waalse Regering,

Gelet op de Grondwet, inzonderheid op artikel 7bis;

Gelet op artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 27 juni betreffende de gewestelijke strategie inzake duurzame ontwikkeling voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 25 april 2013;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 april 2013;

Gelet op het advies van het Sectorcomité nr. XVI, gegeven op 28 juni 2013;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 september 2013;

Op de voordracht van de Minister van Duurzame ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *De adviescel "Duurzame ontwikkeling"*

Artikel 1. Er wordt een adviescel "Duurzame ontwikkeling" opgericht, hierna "Cel" genoemd, binnen het Departement Duurzame ontwikkeling van het Secretariaat-generaal van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 2. De Cel ressorteert administratief onder de Inspecteur-generaal van het Departement Duurzame ontwikkeling.

Art. 3. Het personeel van de Cel is samengesteld uit drie personeelsleden van niveau A.

HOOFDSTUK II. — *Opdrachten van de adviescel "Duurzame ontwikkeling"*

Art. 4. De Cel brengt adviezen uit betreffende het in aanmerking nemen van de principes van de duurzame ontwikkeling overeenkomstig de modaliteiten bepaald in Hoofdstuk III.

Art. 5. De adviescel "Duurzame ontwikkeling" kan, op eigen initiatief, aan elke Minister, ieder wat hem betreft, alle aanbevelingen verstrekken die, op het gebied van Duurzame ontwikkeling, de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de ingezette middelen kunnen verhogen, de werking van de diensten van de administratie kunnen verbeteren en de economische, sociale en milieueffecten van de actie van de Regering kunnen optimaliseren.

Naast de functioneel bevoegde Minister worden deze adviezen overgemaakt aan de Minister van Duurzame ontwikkeling en aan de minister-president en de vice-minister-presidenten van de Regering.

De voorstellen tot initiatieven van de adviescel hebben een indicatieve waarde en houden geen verplichting in van de aangesproken Minister.

Art. 6. De Cel kan een adviesfunctie vervullen bij elke Minister, op gewoon verzoek van de functionele Minister. Bij schriftelijk adviesverzoek door de Minister, brengt de Cel een schriftelijk advies uit aan de functionele Minister.

HOOFDSTUK III. — *Het advies van in overwegingname van de duurzame ontwikkeling*

Art. 7. Aan de instemming van de Cel, voor voorafgaand advies, moeten worden onderworpen de voorontwerpen van decreet en de ontwerp-besluiten van de Regering die een reglementair karakter vertonen in de volgende aangelegenheden, onder de bevoegdheid van het Waalse Gewest en krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen :

- het landbouwbeleid;
- de ruimtelijke ordening;
- het energiebeleid;
- het leefmilieu en het waterbeleid;
- de huisvesting;
- de openbare werken en het vervoer;
- de landinrichting en het natuurbehoud.

§ 2. De ontwerpen van beleidsnota's, van plannen, van strategieën of van gelijkgestelde benamingen worden voor voorafgaand advies voorgelegd, behalve andersluidende en gemotiveerde beslissing van de Regering.

§ 3. Alle ontwerpen die de Regering wenselijk acht voor te leggen, worden voor voorafgaand advies voorgelegd.

§ 4. De verzoeken om advies worden vóór de eerste lezing ingediend.

§ 5. De Cel zal door de betrokken Minister(s) kunnen worden geraadpleegd om een geactualiseerd advies uit te brengen tijdens het gehele goedkeuringsproces van de in § 1 bedoelde decreten en besluiten van de Regering.

Art. 8. Het advies is gebaseerd op een voorafgaand onderzoek naar het in aanmerking nemen van de algemene doelstelling van de duurzame ontwikkeling, op de begripsomschrijving van de duurzame ontwikkeling zoals meegedeeld bij het decreet van 27 juni 2013 betreffende de Waalse strategie inzake duurzame ontwikkeling voor de aangelegenheden geregeld krachtens artikel 138 van de Grondwet, en op de richtsnoeren die in dit decreet vervat zijn.

In het kader van dit onderzoek wordt de aansluiting op de door de Regering goedgekeurde laatste versie van de gewestelijke strategie inzake duurzame ontwikkeling, onderzocht.

De samenhang van de bestaande beleidsregelingen en de synergieën tussen de verbetering van het leefmilieu en de creatie van werkgelegenheid worden eveneens onderzocht.

De overwegingen betreffende de begroting en de financiering, de wettelijkheid en de administratieve vereenvoudiging, die reeds het voorwerp uitmaken van een specifiek adviesproces, worden niet in de adviezen geïntegreerd.

Art. 9. Het advies van de Cel wordt afgesloten met aanbevelingen om het betrokken ontwerp van beslissing te versterken op het vlak van duurzaamheid.

Deze aanbevelingen hebben geen bindend karakter en houden geen verplichtingen in.

De Cel brengt schriftelijk advies uit aan de functionele Minister alsook aan de Minister-President en aan de Minister belast met Duurzame ontwikkeling.

Art. 10. De Cel kan de diensten verzoeken om alle inlichtingen in verband met het vereiste advies. Ze mag niet deelnemen aan het beleid of aan het beheer van de diensten van de Regering, en ook geen bevelen geven tot het verhinderen of schorsen van verrichtingen.

Art. 11. De Cel brengt haar advies uit binnen een termijn van hoogstens tien dagen te rekenen van de ontvangst van het dossier, dat door de Minister(s) die het betrokken project van beslissing dragen, wordt ingediend.

Met de instemming van de functionele bevoegde Minister(s) kan die termijn met hoogstens twintig dagen worden verlengd.

In dringende gevallen kunnen de Ministers vragen dat het advies wordt meegedeeld binnen een termijn die ze bepalen.

Bij gebreke van advies binnen de voorgeschreven termijnen zal bedoelde tekst kunnen worden besproken binnen de Regering en zal het goedkeuringsproces kunnen worden voortgezet.

Art. 12. Wanneer een Minister een van de ontwerpen van beslissing bedoeld in artikel 7 aan de Regering voorlegt, voegt hij er telkens het advies van de Cel bij. In zijn nota beantwoordt de voordragende Minister de voorgestelde aanbevelingen.

Art. 13. In de aanhef van elk betrokken besluit, worden het advies van de Cel en de datum vermeld.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene en slotbepalingen.*

Art. 14. De leden van de Waalse Regering worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit. Namen, 3 oktober 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31778]

26 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exercice des missions de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20 et articles 69;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, article 36, § 1^{er}, al. 1^{er};

Vu l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 20, § 2, 1^o, 2^o et § 3;

Considérant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement et ses ordonnances modificatives;

Vu la décision prise le 25 novembre 2011 par le conseil d'administration de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles - Capitale approuvant la proposition de modification de l'arrêté du 1^{er} juin 2006 par l'adoption d'un nouvel arrêté;

Considérant l'arrêté royal du 29 juin 2003 autorisant la S.D.R.B. à accéder aux informations du Registre national des personnes physiques et à en utiliser le numéro d'identification;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2012;

Vu l'article 21 de l'ordonnance portant le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances du 2 juillet 2012.;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 24 juillet 2012;

Vu l'avis du Conseil consultatif du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 2012

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 08 avril 2013, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Sur la proposition de la Ministre de l'environnement,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er} — *Dispositions générales*

Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1. S.D.R.B. : la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

2. Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

3. Ministre : le Ministre qui a la rénovation urbaine dans ses attributions.

4. Ordonnance : l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Conseil d'administration : le conseil d'administration de la S.D.R.B.

6. Cohabitant : au sens du présent arrêté, toute personne qui, sans être mariée, cohabite légalement ou de fait avec une ou plusieurs autres personnes, à l'exception des enfants à charge, reprises sur la même attestation de composition de ménage délivrée par l'administration communale du lieu de résidence.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31778]

26 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de uitvoering van de stadsvernieuwingsopdrachten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20 en artikel 69;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 36, § 1, 1e lid;

Gelet op de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 20, § 2, 1^o, 2^o en § 3;

Overwegende de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode en de daarbij horende wijzigende ordonnanties;

Gelet op de beslissing genomen op 25 november 2011 door de raad van bestuur van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot goedkeuring van het voorstel tot wijziging van het besluit van 1 juni 2006 door de goedkeuring van een nieuw besluit;

Overwegende het Koninklijk Besluit van 29 juni 2003 waarbij de GOMB gemachtigd wordt toegang te hebben tot de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen en het identificatienummer ervan te gebruiken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 12 januari 1973;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2012;

Gelet op artikel 21 van de ordonnantie houdende het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het gunstige advies van de Inspectie van Financiën van 2 juli 2012.;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting van 24 juli 2012;

Gelet op het advies van de Adviesraad voor Huisvesting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 september 2012;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 08 april 2013, in toepassing van artikel 84, 1e lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I — *Algemene bepalingen*

Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. GOMB : de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2. Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

3. Minister : de minister bevoegd voor stadsvernieuwing.

4. Ordonnantie : de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

5. Raad van bestuur : de raad van bestuur van de GOMB.

6. Samenwonende : in de zin van dit besluit, iedere persoon die zonder gehuwd te zijn wettelijk of feitelijk samenwoont met een of meerdere personen, met uitzondering van de kinderen die deze persoon ten laste heeft, die vermeld worden op hetzelfde attest van gezinssamenstelling uitgereikt door het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats.

7. Logement moyen : le logement donné en location, cédé ou vendu à un ménage dont l'ensemble des revenus n'excède pas un certain montant fixé par le Gouvernement.

Ce logement est produit moyennant subsides de la région de Bruxelles-capitale en exécution des missions consacrées par l'article 5 de l'ordonnance, ces logements étant produits par la S.D.R.B. ou par les tiers avec lesquels elle contracte conformément à l'ordonnance du 20 mai 1999 et ce dans le cadre de la politique sociale du logement telle que définie à l'article 3 bis de l'ordonnance portant le code bruxellois du Logement.

8. Prix de vente : le prix de vente hors T.V.A., hors éventuels droits d'enregistrement et hors frais d'acte. En cas d'emphytéose ou de superficie, le prix de vente ne comprend pas la valeur du terrain.

9. Surface habitable :

— pour les parties de logement sous plafonds horizontaux, la surface habitable est calculée entre le nu extérieur des murs de façade et l'axe des murs mitoyens, en ce compris le mur mitoyen entre les parties communes et privatives, gaines et trémies techniques incluses;

— pour les parties de logement sous combles, la surface prise en considération est la partie où la hauteur, comprise entre le sol fini et l'habillage intérieur du toit, dépasse 1,20 m pour les toitures dont l'inclinaison est supérieure ou égale à 45°, et 1,50 m pour les toitures dont l'inclinaison est inférieure à 45°.

10. Incidence foncière : le rapport entre la valeur du terrain et le nombre de m² de constructions hors sol.

11. Année de référence :

— antépénultième année précédant la date de signature du compromis de vente ou de la convention d'occupation, lorsque celle-ci se situe dans les six premiers mois de l'année civile;

— pénultième année précédant la date de signature du compromis de vente ou de la convention d'occupation, lorsque celle-ci se situe dans les six derniers mois de l'année civile.

12. Commercialisation : la commercialisation d'un projet de logements de la S.D.R.B. ou d'une des phases d'un projet débute lors de la première journée de vente consacrée à ce projet ou à une de ses phases, c'est-à-dire la première journée au cours de laquelle les candidats acquéreurs sont invités à signer un engagement d'acquiescer pour un des logements du projet ou d'une des phases d'un projet.

13. Frais d'acte : pour le calcul du prix de revente autorisé ou de l'indemnité d'occupation sont visés les frais de l'acte d'acquisition, de l'acte de base et de division/lotissement éventuels, à l'exception des frais des actes de nature hypothécaire.

14. Plan financier : outil comprenant les recettes et dépenses d'un projet, sur la base de données fixes et de données variables, et ayant pour but de fixer le subside nécessaire à la réalisation des logements moyens de ce projet. Le plan financier reprend également les recettes et les dépenses relatives aux parkings affectés à ces logements.

15. Personne handicapée : la personne dont le handicap a été reconnu par une autorité fédérale, régionale ou communautaire.

16. Opérateur immobilier public : une commune, un CPAS, une régie communale autonome, la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale, la Société du Logement de la Région bruxelloise, une Société immobilière de Service public, le Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale et la Société de Développement de la Région Bruxelles Capitale.

Missions. — Finalités. — Champ d'application

Art. 2. La S.D.R.B. remplit les missions lui attribuées par l'article 5 de l'ordonnance.

Elle remplit ses missions de manière prioritaire dans l'espace de développement renforcé du logement et de la rénovation, dans la zone de revitalisation urbaine, dans le périmètre des zones d'intérêt prioritaire, des zones d'intérêt régional, des zones leviers et des contrats de quartiers durables ainsi que, au cas par cas, dans des zones que le Gouvernement estime stratégiques.

7. Middelgrote woning : woning die wordt verhuurd, vervreemd of verkocht aan een gezin waarvan het totale inkomen niet meer bedraagt dan een welbepaald bedrag dat door de Regering wordt vastgesteld.

Deze woning wordt geproduceerd met de subsidies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in uitvoering van de opdrachten opgelegd in artikel 5 van de ordonnantie. Deze woningen worden geproduceerd door de GOMB of door derden waarmee zij een contract aangaat, overeenkomstig de ordonnantie van 20 mei 1999, in het kader van het sociaal huisvestingsbeleid zoals gedefinieerd in artikel 3bis van de ordonnantie houdende de Brusselse Huisvestingscode.

8. Verkoopprijs : de verkoopprijs exclusief btw, exclusief eventuele registratierechten en exclusief aktekosten. In geval van erfpacht of opstal is de grondwaarde niet begrepen in de verkoopprijs.

9. Bewoonbare oppervlakte :

— voor de delen van de woning met een horizontaal plafond wordt de bewoonbare oppervlakte berekend tussen het buitenvlak van de gevelmuren en de as van de mandelige muren, met inbegrip van (de mandelige muren tussen de gemeenschappelijke en de privatieve delen, technische kokers en schachten;

— voor de delen van de woning onder een schuin plafond bestaat de in aanmerking genomen oppervlakte uit het deel waar de hoogte tussen de afgewerkte vloer en de binnenbekleding van het dak groter is dan 1,20 m voor daken met een helling van minimaal 45° of groter dan 1,50 m voor daken met een helling van minder dan 45°.

10. Grondweerslag : de verhouding tussen de grondwaarde en het aantal m² bovengrondse constructies.

11. Referentiejaar :

— het op twee na laatste jaar voorafgaand aan de datum van ondertekening van de verkoopovereenkomst of de woonovereenkomst, wanneer de ondertekening plaatsvindt tijdens de eerste zes maanden van het burgerlijk jaar;

— het voorlaatste jaar voorafgaand aan de datum van ondertekening van de verkoopovereenkomst of de woonovereenkomst, wanneer de ondertekening plaatsvindt tijdens de laatste zes maanden van het burgerlijk jaar.

12. Commercialisering : de commercialisering van een woonproject van de GOMB of een fase van een project begint op de eerste verkoopdag die gewijd is aan het project of een fase ervan, dit wil zeggen de eerste dag waarop de kandidaat-kopers worden uitgenodigd om een koopverbintenis voor een woning van het project of van een fase van een project te ondertekenen.

13. Aktekosten : voor de berekening van de toegelaten wederverkoopprijs of woonvergoeding worden de kosten in aanmerking genomen van de aankoopakte, de basisakte en de eventuele verdelings- of verkavelingsakte, met uitzondering van de kosten voor akten van hypothecaire aard.

14. Financieel plan : instrument met de ontvangsten en uitgaven van een project, op basis van vaste en variabele gegevens, met als doel te bepalen welke subsidie er vereist is voor de realisatie van de middelgrote woningen van het project. In het financieel plan zijn ook de ontvangsten en uitgaven opgenomen met betrekking tot de parkeerplaatsen die worden toegewezen aan die woningen.

15. Persoon met een handicap : een persoon wiens handicap erkend is door een federale, gewestelijke of gemeenschapsoverheid.

16. Openbaar vastgoedbeheerder : een gemeente, OCMW, autonome gemeentelijke regie, de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, een openbare vastgoedmaatschappij, het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Opdrachten. — Doelstellingen. — Toepassingsgebied

Art. 2. De GOMB vervult de opdrachten die haar zijn toegewezen door artikel 5 van de ordonnantie.

Ze vervult haar opdrachten prioritair in de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie, in het stadsvernieuingsgebied, binnen de perimeter van de prioritaire interventiegebieden, de gebieden van gewestelijk belang, de hefboomgebieden en de duurzame wijkcontracten, evenals, geval per geval, in de gebieden die door de Regering als strategisch worden beschouwd.

En vue de garantir la mixité sociale ou l'équilibre financier des opérations, les projets de production de logements définis au plan pluriannuel d'investissement peuvent impliquer la mise en œuvre de logements sociaux ou accessoirement de logements libres.

Ces projets peuvent inclure les immeubles à caractère artisanal, commercial, communautaire ou de service rendus nécessaires par l'augmentation du nombre de logements dans le périmètre concerné. Le Gouvernement peut imposer la réalisation de ces immeubles.

Le présent arrêté est applicable que les logements moyens soient construits par la S.D.R.B., maître d'ouvrage, ou par un tiers, notamment à l'issue d'un marché public de promotion ou via toute forme de partenariat ou association.

CHAPITRE II. — Détermination du prix de vente des logements moyens et du prix des éventuels droits réels

Art. 3. § 1^{er}. Le Ministre en charge de la Rénovation Urbaine fixe, par projet, le prix de vente de chaque logement moyen sur proposition du conseil d'administration mettant en œuvre les critères suivants :

1° le prix de vente moyen du m² habitable des logements moyens, par projet, ne peut excéder 1.500 euros, à indexer sur la base de l'indice des prix à la consommation de décembre 2012. Ce prix moyen s'obtient en divisant la somme des prix de vente proposés de chaque unité de logement moyen par la somme des surfaces habitables des logements moyens produits. Ce prix de vente ne pourra jamais excéder le prix de revient moyen du m² habitable;

2° la situation du logement considéré dans le bâtiment ainsi que la situation du bâtiment au sein du projet;

3° la taille du logement de manière à garantir un prix au m² habitable inférieur pour les logements de 3 chambres et plus.

§ 2. Lorsque la S.D.R.B. est autorisée à céder les logements produits sous forme d'emphytéose ou de superficie, le prix de vente moyen est diminué de la valeur du terrain et une redevance ou canon est exigé annuellement des acquéreurs et payable au tréfoncier.

Art. 4. Le prix de vente des caves, parkings (boxes ou emplacements) est déterminé sur proposition du conseil d'administration, projet par projet, en fonction du plan financier du projet. Si la S.D.R.B. est autorisée à rester tréfoncière du terrain, le conseil d'administration fixe le montant annuel de la redevance ou du canon et les modalités d'en garantir le paiement.

CHAPITRE III. — Conditions d'accès et d'occupation

Principes généraux

Art. 5. Les logements moyens sont prioritairement destinés aux acquéreurs répondant aux conditions de l'article 8.

Pendant une période de douze mois minimum à dater du premier jour de la commercialisation, ils ne peuvent être vendus qu'à des acquéreurs occupants.

Art. 6. Sauf l'hypothèse visée à l'article 8, § 5, l'acquéreur occupant ne peut bénéficier plus d'une fois d'un logement moyen.

Art. 7. La cession des parkings affectés aux logements moyens est soumise aux mêmes conditions que la cession des dits logements, en ce compris celles qui concernent le droit de préemption de la S.D.R.B. et la détermination du prix de revente. Lorsque l'acquéreur loue son parking à un tiers, le loyer ne peut pas dépasser un douzième d'un revenu locatif annuel brut correspondant à 4 % du prix de vente initial du parking, en ce compris les frais d'acte, la T.V.A. et les droits d'enregistrement, ce montant étant rattaché à l'indice santé du mois qui précède celui au cours duquel l'acquéreur est entré en jouissance du bien.

Conditions relatives aux acquéreurs occupants

Art. 8. § 1^{er}. Ne peuvent acquérir un logement moyen que ceux qui :

1° sont âgés d'au moins 18 ans à la date de l'achat;

2° ne sont, à la date de l'achat, pas déjà propriétaire ou usufruitier, individuellement ou avec leurs conjoint ou cohabitants, de biens immobiliers en Belgique affectés principalement au logement;

3° sont soumis, au moment de l'acquisition, à l'impôt des personnes physiques en Belgique;

Om de sociale gemengdheid of het financiële evenwicht van de operaties te garanderen, kunnen de projecten voor de productie van woningen die zijn vastgelegd in het meerjareninvesteringsplan ook het tot stand brengen van sociale woningen of eventueel vrije woningen omvatten.

Deze projecten kunnen gebouwen met een ambachtelijke, commerciële, gemeenschaps- of dienstverlenende functie omvatten, die nodig geworden zijn door de stijging van het aantal woningen in de betrokken perimeteer. De Regering kan de realisatie van die gebouwen opleggen.

Dit besluit is van toepassing ongeacht of de middelgrote woningen worden gebouwd door de GOMB als opdrachtgever of door een derde, onder meer in het kader van een promotieopdracht of iedere andere vorm van partnerschap of vereniging.

HOOFDSTUK II. — Bepaling van de verkoopprijs van de middelgrote woningen en van de prijs van de eventuele zakelijke rechten

Art. 3. § 1. De minister bevoegd voor stadsvernieuwing legt voor ieder project de verkoopprijs van iedere middelgrote woning vast op voorstel van de raad van bestuur, met toepassing van de volgende criteria :

1° per project mag de gemiddelde verkoopprijs per bewoonbare m² van de middelgrote woningen niet hoger zijn dan 1.500 euro, te indexeren op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen van december 2012. Deze gemiddelde prijs wordt verkregen door de som van de voorgestelde verkoopprijzen van alle middelgrote wooneenheden te delen door de som van de bewoonbare oppervlakten van alle geproduceerde middelgrote woningen. Deze verkoopprijs mag nooit hoger liggen dan de gemiddelde kostprijs per bewoonbare m²;

2° de ligging van de woning in het gebouw en de ligging van het gebouw in het project;

3° de grootte van de woning om te verzekeren dat de prijs per bewoonbare m² lager is voor woningen met 3 of meer slaapkamers.

§ 2. Indien de GOMB gemachtigd is om de grond horend bij de geproduceerde woningen over te dragen in de vorm van erfpacht of opstal, wordt de gemiddelde verkoopprijs van de woningen verminderd met de grondwaarde en moeten de kopers jaarlijks een vergoeding of canon betalen aan de eigenaar van de grond.

Art. 4. De verkoopprijs van de kelders en parkeerplaatsen (boxen of staanplaatsen) wordt voor ieder project afzonderlijk bepaald op voorstel van de raad van bestuur, op basis van het financieel plan van het project. Indien de GOMB gemachtigd is om de eigenaar van de grond te blijven, legt de raad van bestuur het jaarlijkse bedrag van de vergoeding of canon en de betalingsmodaliteiten vast.

HOOFDSTUK III. — Toegangs- en bewoningsvoorwaarden

Algemene principes

Art. 5. De middelgrote woningen zijn met voorrang bestemd voor kopers die voldoen aan de voorwaarden van artikel 8.

Gedurende een periode van minimaal twaalf maanden vanaf de eerste dag van de commercialisering kunnen ze slechts aan koper-bewoners worden verkocht.

Art. 6. Behalve in het geval bedoeld in artikel 8, § 5, kan een koper-bewoner slechts eenmaal een middelgrote woning kopen.

Art. 7. De overdracht van de parkeerplaatsen die zijn toegewezen aan de middelgrote woningen is gebonden aan dezelfde voorwaarden als de overdracht van de betrokken woningen, ook wat betreft het voorkeurecht van de GOMB en de bepaling van de wederverkoop-prijs. Indien de koper zijn parkeerplaats verhuurt aan een derde, mag de huurprijs niet hoger zijn dan één twaalfde van een jaarlijkse brutohuuropbrengst die overeenstemt met 4 % van de oorspronkelijke verkoopprijs van de parkeerplaats inclusief aktekosten, btw en registratierechten. Dit bedrag is gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand voorafgaand aan de maand waarin de koper het genot van het goed heeft gekregen.

Voorwaarden voor kopers-bewoners

Art. 8. § 1. Een middelgrote woning kan alleen worden aangekocht door personen die :

1° minstens 18 jaar oud zijn op de datum van aankoop;

2° op de datum van aankoop geen eigenaar of vruchtgebruiker zijn, alleen of samen met hun echtgenoot/echtgenote of samenwonenden, van onroerende goederen in België die hoofdzakelijk bestemd zijn voor bewoning;

3° op het moment van de aankoop in België onderworpen zijn aan de personenbelasting;

4° n'ont pas bénéficié pour l'année de référence, seuls ou avec leurs conjoint ou cohabitants, d'un revenu imposable globalement supérieur à 58.965,87. euros, majoré de 5.202,91 euros pour la première personne à charge et de 2.752,08 euros pour chaque personne à charge supplémentaire;

5° s'interdisent, sous réserve des hypothèses et conditions visées aux articles 12 et 13, de le revendre pendant une période de 20 ans à dater de l'entrée en jouissance et s'engagent, pour la même durée et de manière continue, à l'occuper personnellement et exclusivement à titre de résidence principale ainsi qu'à y fixer leur domicile légal;

6° achètent en pleine propriété, en emphytéose ou en superficie.

§ 2. Pour la détermination du revenu dont il est question au § 1^{er}, 4°, ci-dessus, il ne sera tenu compte que de la moitié du revenu imposable globalement du conjoint ou du cohabitant qui a le revenu imposable globalement le moins élevé. La même règle s'applique s'il y a plusieurs cohabitants.

Il ne sera pas tenu compte du revenu du conjoint ou cohabitant si un changement radical de situation familiale peut être raisonnablement attendu ou s'est déjà produit, conformément au § 4 ci-dessous.

Les montants visés au § 1^{er}, 4°, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation publié pour le mois de décembre 2012. Ils sont adaptés chaque année au mois de janvier sur la base de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre précédant l'adaptation.

§ 3. La S.D.R.B. inscrit les candidats acquéreurs répondant aux conditions du paragraphe premier dans un registre chronologique.

Lors de la commercialisation d'un projet, la priorité est accordée dans l'ordre de l'inscription à ce registre.

Toutefois, pendant les douze premiers mois de commercialisation, les logements de trois chambres et plus sont réservés aux familles ayant au moins deux enfants, dans l'ordre de leur inscription au registre.

A l'issue de cette période, les logements qui n'auraient pas trouvé acquéreur peuvent être vendus à des acquéreurs occupants ayant moins de deux enfants.

Ils peuvent aussi être vendus à des opérateurs immobiliers publics participant de la politique sociale du logement.

Le conseil d'administration arrête les modalités de gestion et de consultation du registre visé à l'alinéa premier.

§ 4. Dans l'hypothèse où la situation familiale d'un candidat acquéreur est sur le point de changer radicalement, notamment par le départ d'un enfant majeur de la cellule familiale, une séparation ou une procédure de divorce, le conseil d'administration peut admettre qu'il ne soit pas tenu compte des revenus ou des biens immobiliers du conjoint ou du cohabitant concernés par cette modification de la structure familiale bien qu'il figure encore sur la composition de ménage.

§ 5. Le conseil d'administration peut autoriser l'acquéreur d'un logement moyen qui justifie d'une modification de sa cellule familiale à acquérir un autre logement moyen, pour autant qu'il remplisse les conditions prévues au § 1^{er}, 3° à 6°. Cet acquéreur doit s'engager à avoir revendu le premier logement au plus tard dans les six mois de la réception provisoire du nouveau logement et à en fournir la preuve à la S.D.R.B. sous la forme d'une copie de l'acte authentique de vente dudit bien.

§ 6. Par dérogation au § 3, al. 2, cinq pour cent des logements prévus dans un projet sont réservés aux personnes handicapées qui répondent aux conditions du § 1 et ce lors de la première journée de commercialisation.

Après cette première journée ou dès que le taux des 5 % est atteint, la vente est ouverte à tous les acquéreurs occupants tels que prévu au § 1^{er} pendant un délai de douze mois minimum.

Les modalités spécifiques sont prévues par le conseil d'administration.

4° tijdens het referentiejaar, alleen of samen met hun echtgenoot/echtgenote of samenwonenden, geen gezamenlijk belastbaar inkomen hebben genoten dat hoger ligt dan 58.965,87 euro, vermeerderd met 5.202,91 euro voor de eerste persoon ten laste en met 2.752,08 euro voor iedere bijkomende persoon ten laste;

5° zich ertoe verbinden de woning niet te verkopen gedurende een periode van 20 jaar vanaf de datum van ingenottreding, tenzij voldaan is aan de in artikelen 12 en 13 beschreven gevallen en voorwaarden, en zich ertoe verbinden de woning gedurende deze periode ononderbroken zelf en uitsluitend als hoofdverblijfplaats te bewonen, en er hun wettelijke woonplaats te vestigen.

6° kopen in volle eigendom, erfpacht of opstal.

§ 2. Voor de bepaling van het inkomen waarvan sprake in § 1, 4°, hierboven wordt slechts rekening gehouden met de helft van het gezamenlijk belastbaar inkomen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende die het laagste gezamenlijk belastbaar inkomen heeft. Deze regel wordt ook toegepast indien er meerdere samenwonenden zijn.

Er wordt geen rekening gehouden met het inkomen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende indien redelijkerwijs een grondige wijziging van de gezinssituatie te verwachten is of zich al heeft voorgedaan, overeenkomstig § 4 hieronder.

De bedragen waarvan sprake in § 1, 4°, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat wordt gepubliceerd voor de maand december 2012. Ze worden jaarlijks aangepast in de maand januari op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december voorafgaand aan de aanpassing.

§ 3. De GOMB houdt een chronologisch register bij van de kandidaat-kopers die voldoen aan de voorwaarden van de eerste paragraaf.

Bij de commercialisering van een project wordt prioriteit gegeven overeenkomstig de volgorde van inschrijving in dit register.

Gedurende de eerste twaalf maanden van de commercialisering blijven woningen met drie of meer slaapkamers echter voorbehouden voor gezinnen met minstens twee kinderen, in volgorde van hun inschrijving in het register.

Na afloop van deze periode kunnen de woningen waarvoor geen koper is gevonden, worden verkocht aan kopers-bewoners met minder dan twee kinderen.

Ze kunnen ook verkocht worden aan openbare vastgoedbeheerders die aan het sociaal huisvestingsbeleid deelnemen.

De raad van bestuur bepaalt de modaliteiten voor het beheer en de raadpleging van het in het eerste lid bedoelde register.

§ 4. Indien de gezinssituatie van een kandidaat-koper weldra grondig zal wijzigen, onder meer door het vertrek van een meerderjarig kind uit de woonst, een feitelijke scheiding of echtscheiding, kan de raad van bestuur toestaan dat er geen rekening wordt gehouden met het inkomen of de onroerende goederen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende waarop deze verandering betrekking heeft, ook al wordt deze persoon nog vermeld op de gezinssamenstelling.

§ 5. De raad van bestuur kan de koper van een middelgrote woning die het bewijs levert van een verandering van gezinssamenstelling, toelating geven om een andere middelgrote woning te kopen, voor zover de voorwaarden van § 1, 3° tot 6° vervuld zijn. Deze koper moet zich ertoe verbinden de eerste woning ten laatste zes maanden na de voorlopige oplevering van de nieuwe woning verkocht hebben en dit aan de GOMB bewijzen door voorlegging van een kopie van de authentieke akte van de wederverkoop van het betrokken goed.

§ 6. In afwijking van § 3, 2e lid, is vijf procent van de woningen in een project voorbehouden voor personen met een handicap die voldoen aan de voorwaarden van § 1 en dit op de eerste dag van de commercialisering.

Na deze eerste dag of zodra de 5 % bereikt is, mogen de woningen gedurende een termijn van minimaal twaalf maanden worden verkocht aan alle kopers-bewoners zoals bepaald in § 1.

De specifieke modaliteiten worden bepaald door de raad van bestuur.

Art. 9. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 8, § 4, tout compromis portant sur la cession d'un droit réel sur un logement moyen est conclu sous la condition suspensive de la production, dans les trente jours, des pièces justifiant que l'acquéreur réponde aux conditions de l'article 8, §§ 1^{er}, 3 et 6 à savoir :

- 1° une composition de ménage;
- 2° une attestation de l'enregistrement établissant que l'acquéreur répond à la condition fixée par l'article 8, § 1^{er}, 2°;
- 3° le dernier avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques;
- 4° le cas échéant, une attestation de la reconnaissance d'un handicap.

Si l'acquéreur se trouve dans l'impossibilité justifiée de produire un avertissement-extrait de rôle ou une attestation fiscale, la S.D.R.B. peut accepter toute preuve écrite alternative quant à l'importance des revenus.

La remise de l'attestation de reconnaissance d'un handicap doit être également déposée au plus tard 30 jours après la signature du compromis et constitue un condition suspensive de la vente.

§ 2. Le conseil d'administration se prononce sur la base d'une demande écrite et motivée dans les cas visés à l'article 8, §§ 4 et 5.

Art. 10. Le conseil d'administration peut octroyer une dérogation temporaire à la condition de l'article 8, § 1^{er}, 2°, et autoriser l'acquisition par un acquéreur occupant qui s'engage à revendre le bien qu'il possède, dans les 6 mois de l'entrée en jouissance du logement moyen et à en fournir la preuve à la S.D.R.B. sous la forme d'une copie de l'acte authentique de revente dudit bien.

Condition de mise en location par les acquéreurs occupants

Art. 11. § 1^{er}. Le conseil d'administration peut autoriser un acquéreur occupant qui a effectivement occupé personnellement son logement durant un délai minimum de 60 mois, à le faire occuper par un tiers pour une durée déterminée ou jusqu'à la fin de la période de 20 ans. La demande doit être formulée par écrit et être motivée par des circonstances exceptionnelles. L'acquéreur occupant doit annoncer la mise en location à la SDRB, laquelle publiera cette annonce sur son site internet durant un délai de 30 jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de réception de l'annonce.

§ 2. Dans ce cas, l'acquéreur occupant ne pourra mettre le bien en location que par un bail de résidence principale et aux seuls preneurs qui justifieront des conditions suivantes :

- 1° être âgé d'au moins 18 ans;
- 2° ne pas être propriétaire ou usufruitier, individuellement ou avec leurs conjoint ou cohabitants, de biens immobiliers, situés en Région de Bruxelles-Capitale et affectés principalement au logement;
- 3° être soumise à l'impôt des personnes physiques en Belgique;
- 4° n'ont pas bénéficié pour l'année de référence, seuls ou avec leurs conjoint ou cohabitants, d'un revenu imposable globalement supérieur à 58.965,87 euros, majoré de 5.202,91 euros pour la première personne à charge et de 2.752,08 euros pour chaque personne à charge supplémentaire;
- 5° s'engager à fixer son domicile légal dans le logement dans le mois de l'entrée en vigueur de la convention et à l'occuper entièrement et exclusivement à titre de résidence principale pendant toute la durée de cette convention.

L'occupant doit remplir les conditions reprises ci-dessus et en apporter les preuves justificatives nécessaires.

§ 3. Pour la détermination du revenu indiqué au 4° ci-dessus, il ne sera tenu compte que de la moitié du revenu imposable globalement du conjoint ou du cohabitant qui a le revenu imposable globalement le moins élevé. La même règle s'applique s'il y a plusieurs cohabitants.

Les montants visés au § 1^{er}, 4°, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation publié pour le mois de décembre 2012. Ils sont adaptés chaque année au mois de janvier sur la base de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre précédant l'adaptation.

Art. 9. § 1. Onverminderd artikel 8, § 4, wordt iedere overeenkomst met betrekking tot het verlenen van een zakelijk recht op een middelgrote woning aangegaan onder de opschortende voorwaarde dat er binnen de dertig dagen documenten worden voorgelegd die aantonen dat de koper voldoet aan de voorwaarden van artikel 8, § 1, § 3 en § 6, namelijk :

- 1° een gezinssamenstelling;
- 2° een attest van de registratie waaruit blijkt dat de koper voldoet aan de voorwaarde die is vastgelegd in artikel 8, § 1, 2°;
- 3° het laatste aanslagbiljet van de personenbelasting;
- 4° in voorkomend geval een attest van erkenning van de handicap.

Indien de koper kan rechtvaardigen dat hij onmogelijk een aanslagbiljet of een fiscaal attest kan voorleggen, kan de GOMB een alternatief schriftelijk inkomensbewijs aanvaarden.

De overhandiging van het attest van erkenning van de handicap binnen de 30 dagen na de ondertekening van de verkoopovereenkomst vormt een opschortende verkoopvoorwaarde.

§ 2. De raad van bestuur spreekt zich in de gevallen bedoeld in artikel 8, § 4 en § 5, uit op basis van een schriftelijke en gemotiveerde aanvraag.

Art. 10. De raad van bestuur kan een tijdelijke afwijking van de voorwaarde vervat in artikel 8, § 1, 2°, toestaan en een aankoop toestaan door een koper-bewoner die zich ertoe verbindt het goed dat hij bezit binnen de 6 maanden na de ingenottreding van de middelgrote woning te verkopen en daarvan het bewijs voor te leggen aan de GOMB in de vorm van een kopie van de authentieke akte van de wederverkoop van het betrokken goed.

Voorwaarden voor de verhuring door kopers bewoners

Art. 11. § 1. De raad van bestuur kan een koper-bewoner die zijn woning zelf effectief gedurende een termijn van minstens 60 maanden heeft bewoond, toelating geven zijn woning te laten bewonen door een derde voor een bepaalde duur of tot het einde van de periode van 20 jaar. Daartoe moet een schriftelijke aanvraag worden ingediend die gemotiveerd is door uitzonderlijke omstandigheden. De koper-bewoner moet de verhuring bekendmaken aan de GOMB, die ze op haar website publiceert gedurende 30 werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de ontvangst ervan.

§ 2. In dat geval kan de koper-bewoner het goed slechts verhuren met een huurovereenkomst voor een hoofdverblijfplaats en enkel aan huurders die de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° minimum 18 jaar zijn;
- 2° geen eigenaar of vruchtgebruiker zijn, alleen of samen met hun echtgenoot/echtgenote of samenwonenden, van onroerende goederen die gelegen zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die hoofdzakelijk bestemd zijn voor bewoning;
- 3° in België onderworpen zijn aan de personenbelasting;
- 4° in het referentiejaar, alleen of met hun echtgenoot/echtgenote of samenwonende, geen gezamenlijk belastbaar inkomen hebben genoten dat hoger ligt dan 58.965,87 euro, vermeerderd met 5.202,91 euro voor de eerste persoon ten laste en met 2.752,08 euro voor elke bijkomende persoon ten laste;
- 5° zich ertoe verbinden om binnen de maand na de inwerkingtreding van de overeenkomst hun wettelijke woonplaats te vestigen in de woning en ze geheel en uitsluitend als hoofdverblijfplaats te bewonen gedurende de volledige duur van deze overeenkomst.

De bewoner moet de hierboven vermelde voorwaarden vervullen en moet de nodige stukken voorleggen om dit te bewijzen.

§ 3. Voor de bepaling van het inkomen waarvan sprake is in 4° hierboven, wordt slechts rekening gehouden met de helft van het gezamenlijk belastbaar inkomen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende die het laagste gezamenlijk belastbaar inkomen heeft. Deze regel wordt ook toegepast indien er meerdere samenwonenden zijn.

De bedragen waarvan sprake in § 1, 4°, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat wordt gepubliceerd voor de maand december 2012. Ze worden jaarlijks aangepast in de maand januari op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december voorafgaand aan de aanpassing.

§ 4. Dans l'hypothèse où la situation familiale d'un occupant est sur le point de changer radicalement, notamment par le départ d'un enfant majeur de la cellule familiale, une séparation ou une procédure de divorce, le conseil d'administration peut admettre qu'il ne soit pas tenu compte des revenus ou des biens immobiliers du conjoint ou du cohabitant concernés par cette modification de la structure familiale bien qu'il figure encore sur la composition de ménage.

§ 5. Pendant le délai de 20 ans, les acquéreurs ne pourront exiger de leurs locataires un loyer mensuel (charges non comprises) qui dépasse un douzième du revenu annuel brut, correspondant à 4% du prix de vente subsidié (frais d'acte, T.V.A. et enregistrement inclus) du logement concerné et indexé à partir de la date du premier acte authentique de vente.

Condition de revente pour les acquéreurs occupants

Art. 12. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, 5°, et sans préjudice de l'article 13, tout propriétaire d'un logement moyen peut, moyennant justes motifs, être autorisé à revendre son bien avant l'expiration du délai de 20 ans, mais exclusivement à une personne répondant aux conditions de l'article 8, §§ 1^{er}, 1° à 6° et 3. La durée de l'engagement visé à l'article 8, § 1^{er}, 5° sera réduite à celle restant à courir à l'égard du vendeur.

§ 2. Tout acte de cession d'un logement moyen comporte une clause aux termes de laquelle en cas de revente, dûment autorisée conformément au § 1e, le prix de cette revente ne pourra être supérieur au prix d'achat initial, en ce compris les frais d'acte, la T.V.A. et les droits d'enregistrement, majoré d'intérêts calculés aux taux de la facilité de dépôt de la Banque centrale européenne à compter de l'acte par lequel le vendeur a acquis le bien.

Il ne peut être tenu compte d'une éventuelle plus-value. Cependant les frais engagés par le vendeur à l'occasion d'aménagements, d'améliorations ou de modifications apportées à l'immeuble peuvent être pris en compte sur base des pièces justificatives. Le conseil d'administration arrête les modalités de l'acceptation de ces pièces.

Tout acquéreur est tenu d'annoncer à la SDRB la mise en vente d'un logement subsidié qui interviendrait avant la fin du délai de 20 ans afin de permettre à la SDRB de publier cette annonce sur son site internet durant un délai de 30 jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de réception de l'annonce. L'acquéreur est aussi tenu d'inviter son notaire à notifier à la SDRB le projet d'acte de vente.

§ 3. Les conditions d'accès et d'occupation consacrées par le présent arrêté sont imposées à tous les acquéreurs et occupants successifs jusqu'à l'expiration du délai initial de 20 ans. Durant ce délai, ces conditions doivent, selon le cas, figurer dans tous les compromis de vente, les actes authentiques ou les contrats de location.

Les stipulations figurant dans les actes précités sont opposables à tout créancier privilégié ou hypothécaire. En cas de vente publique, les conditions précitées devront également figurer dans le cahier des charges de la vente publique.

§ 4. Tout vendeur d'un logement moyen exige des acquéreurs qu'ils s'engagent également, dans le compromis ou dans l'acte authentique de vente, pendant une durée de 20 ans à dater de la première entrée en jouissance du bien, à :

a) informer la S.D.R.B. de la mise en vente afin de lui permettre d'en informer la liste de ses acquéreurs et d'en publier l'annonce sur son site internet durant un délai de 30 jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de réception de cette information. L'acquéreur est aussi tenu d'inviter son notaire à notifier à la S.D.R.B. tout projet d'acte de vente.

b) obtenir l'engagement des acquéreurs de respecter les articles 19 et 20 du présent arrêté relatifs au contrôle des conditions d'accès au plus tard 30 jours après la signature du compromis de vente.

Art. 13. En cas d'aliénation durant la période de 20 ans, la SDRB, les opérateurs immobiliers publics régionaux et les opérateurs immobiliers publics actifs sur le territoire de la commune où se situe le bien disposent d'un droit de préemption. A cet effet, le notaire leur notifie copie du compromis de vente établi sous condition suspensive du non exercice de ce droit de préemption. La notification vaut offre de vente. Ces opérateurs disposent de 60 jours ouvrables pour accepter l'offre au prix mentionné dans le compromis, fixé conformément à l'article 12, § 2.

§ 4. Indien de gezinssituatie van een bewoner weldra grondig zal wijzigen, onder meer door het vertrek van een meerderjarig kind uit de woonst, een scheiding of echtscheiding, kan de raad van bestuur toestaan dat er geen rekening wordt gehouden met het inkomen of de onroerende goederen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende op wie deze verandering betrekking heeft, ook al wordt deze persoon nog vermeld op de gezinssamenstelling.

§ 5. Gedurende de periode van 20 jaar mogen de kopers aan hun huurders een maandelijks huurprijs (lasten niet inbegrepen) vragen die niet hoger mag liggen dan een twaalfde van het jaarlijkse bruto-inkomen, overeenstemmend met 4% van de gesubsidieerde verkoopprijs (aktekosten, btw en registratielasten inbegrepen) van de betrokken woning en geïndexeerd vanaf de datum van de eerste authentieke verkoopakte.

Wederverkoopvoorwaarde voor kopers-bewoners

Art. 12. § 1. In afwijking van artikel 8, § 1, 5°, en onverminderd artikel 13 kan elke eigenaar van een middelgrote woning die daartoe gegronde redenen heeft, de toelating krijgen om zijn goed te verkopen alvorens de termijn van 20 jaar verstreken is; het goed mag evenwel uitsluitend worden verkocht aan een persoon die voldoet aan de voorwaarden van artikel 8, § 1, 1° tot 6° en § 3. De duur van de verbintenis bedoeld in artikel 8, § 1, 5°, is beperkt tot de restduur die nog geldt ten overstaan van de verkoper.

§ 2. Iedere akte met betrekking tot de overdracht van een middelgrote woning moet een clausule bevatten die bepaalt dat in geval van wederverkoop, waarvoor naar behoren toestemming moet zijn verkregen overeenkomstig § 1, de wederverkoopprijs niet hoger mag zijn dan de oorspronkelijke aankoopprijs inclusief aktekosten, btw en registratielasten, vermeerderd met intresten berekend tegen het rentetarief van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank vanaf de datum van de akte waarmee de verkoper het goed gekocht heeft.

Er kan geen rekening worden gehouden met een eventuele meerwaarde. De kosten die de verkoper heeft gedaan voor de inrichting, verbetering of aanpassing van het gebouw kunnen echter in aanmerking worden genomen op basis van de bewijsstukken. De raad van bestuur beslist over de nadere regels voor de aanvaarding van die stukken.

Iedere koper is verplicht de verkoop van een gesubsidieerde woning die plaatsheeft voor het aflopen van de 20-jarige termijn aan de GOMB bekend te maken, opdat de GOMB de verkoop zou kunnen publiceren op haar website gedurende 30 werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de ontvangst van de bekendmaking. Ook moet de koper zijn notaris erom verzoeken de GOMB in kennis te stellen van het ontwerp van verkoopakte.

§ 3. De toegangs- en bewoningsvoorwaarden die zijn vastgelegd in dit besluit gelden voor alle opeenvolgende kopers en bewoners tot de oorspronkelijke termijn van 20 jaar verstreken is. Gedurende deze termijn moeten deze voorwaarden in alle verkoopovereenkomsten, authentieke akten of huurovereenkomsten, al naargelang het geval, worden opgenomen.

De bepalingen in de voormelde akten zijn tegenstelbaar aan alle bevoorrecht of hypothecaire schuldeisers. In geval van openbare verkoop moeten deze voorwaarden eveneens in het bestek van de openbare verkoop worden vermeld.

§ 4. Iedere verkoper van een middelgrote woning moet van zijn kopers eisen dat zij zich er in de verkoopovereenkomst of de authentieke verkoopakte eveneens toe verbinden gedurende een termijn van 20 jaar te rekenen vanaf de eerste ingentreding van het goed :

a) de GOMB op de hoogte te brengen van de tekoopstelling, zodat ze de kopers op haar lijst hiervan op de hoogte kan brengen en de aankondiging kan publiceren op haar website gedurende 30 werkdagen vanaf de dag volgend op de ontvangst van deze kennisgeving. De koper moet ook zijn notaris vragen om ieder ontwerp van verkoopakte te betekenen aan de GOMB.

b) uiterlijk 30 dagen na het ondertekenen van de verkoopovereenkomst artikelen 19 en 20 van dit besluit met betrekking tot de controle van de toegangsvoorwaarden na te leven.

Art. 13. In geval van vervreemding tijdens de periode van 20 jaar beschikken de GOMB, de gewestelijke openbare vastgoedbeheerders en de openbare vastgoedbeheerders die actief zijn op het grondgebied van de gemeente waar het goed gelegen is, over een voorkeurrecht. Daartoe betekent de notaris hun een kopie van de verkoopovereenkomst die moet zijn opgesteld onder de opschortende voorwaarde van de niet-uitoefening van het voorkeurrecht. Deze betekening geldt als aanbod tot verkoop. Deze operatoren hebben 60 werkdagen om dit aanbod te aanvaarden tegen de prijs vermeld in de verkoopovereenkomst, bepaald overeenkomstig artikel 12, § 2.

En cas de concurrence entre les pouvoirs préemptants, la SDRB est prioritaire. Pour les autres pouvoirs préemptants, le premier opérateur à accepter l'offre sera reconnu acquéreur.

Conditions relatives aux opérateurs immobiliers publics

Art. 14. Après douze mois de commercialisation, les logements conventionnés peuvent être vendus à des opérateurs immobiliers publics.

Conditions de revente pour les Opérateurs immobiliers publics

Art. 15. L'opérateur immobilier public ne peut, pendant 20 ans à compter de la première occupation, céder son droit réel sur le logement moyen si ce n'est à une personne répondant aux conditions de l'article 8.

Art. 16. § 1^{er}. Tout acte de cession d'un logement conventionné comporte une clause aux termes de laquelle en cas de revente, dûment autorisée conformément à l'article 15, le prix de cette revente ne pourra pas être supérieur au prix d'achat initial, en ce compris les frais d'actes, la T.V.A. et les droits d'enregistrement, majoré d'intérêts calculés aux taux de la facilité de dépôt de la Banque centrale européenne à compter de l'acte par lequel le vendeur a acquis le bien.

Il ne peut être tenu compte d'une éventuelle plus-value. Cependant les frais engagés par le vendeur à l'occasion d'aménagements, d'améliorations ou de modifications apportées à l'immeuble peuvent être pris en compte sur base des pièces justificatives. Le conseil d'administration arrête les modalités de l'acceptation de ces pièces.

§ 2. Les conditions d'accès et d'occupation consacrées par le présent arrêté sont imposées à tous les acquéreurs et occupants successifs jusqu'à l'expiration du délai initial de 20 ans. Durant ce délai, ces conditions doivent, selon le cas, figurer dans tous les compromis de vente, les actes authentiques ou les contrats de location.

Les stipulations figurant dans les actes précités sont opposables à tout créancier privilégié ou hypothécaire. En cas de vente publique, les conditions précitées devront également figurer dans le cahier des charges de la vente publique.

§ 3. Tout vendeur d'un logement moyen exige des acquéreurs qu'ils s'engagent également, dans le compromis ou dans l'acte authentique de vente, pendant une durée de 20 ans à dater de la première entrée en jouissance du bien, à :

a) informer la S.D.R.B. de la mise en vente afin de lui permettre d'en publier l'annonce sur son site internet durant un délai de 30 jours ouvrables prenant cours le lendemain du jour de réception de cette information. L'acquéreur est aussi tenu d'inviter son notaire à notifier à la S.D.R.B. tout projet d'acte de vente.

b) obtenir l'engagement des acquéreurs de respecter les articles 19 et 20 du présent arrêté relatifs au contrôle des conditions d'accès au plus tard 30 jours après la signature du compromis de vente.

Art. 17. En cas d'aliénation, la S.D.R.B. dispose d'un droit de préemption. A cet effet, le notaire notifie à la S.D.R.B. copie du compromis de vente établi sous condition suspensive du non-exercice du droit de préemption. La notification vaut offre de vente. La S.D.R.B. dispose de 60 jours ouvrables pour accepter l'offre au prix mentionné dans le compromis, fixé conformément à l'article 16, § 1.

Conditions relatives aux occupants non propriétaires

Art. 18. § 1^{er}. Les opérateurs immobiliers publics pourront mettre le bien en location aux conditions des textes légaux auxquels ils répondent.

Les occupants non propriétaires devront toutefois

1° être soumise à l'impôt des personnes physiques en Belgique;

2° ne pas avoir bénéficié pour l'année de référence d'un revenu imposable globalement, supérieur à 55.740,00 euros, majoré de 5.202,00 euros pour la première personne à charge et de 2.601,00 euros pour chaque personne à charge à partir de la deuxième;

3° ne pas être propriétaires ou usufruitiers de biens immobiliers en Belgique affectés principalement au logement;

In geval van concurrentie tussen de voorkeurechthoudenden, heeft de GOMB voorrang. Voor de overige voorkeurechthoudenden zal de eerste operator die het aanbod aanvaard, als koper worden erkend.

Voorwaarden voor openbare vastgoedbeheerders

Art. 14. Na twaalf maanden commercialisering kunnen geconventioneerde woningen verkocht worden aan openbare vastgoedbeheerders.

Voorwaarden voor de wederverkoop aan openbare vastgoedbeheerders

Art. 15. De openbare vastgoedbeheerder mag, gedurende 20 jaar te rekenen vanaf de eerste bewoning, zijn zakelijk recht in de middelgrote woning enkel overdragen aan een persoon die aan de voorwaarden van artikel 8 voldoet.

Art. 16. § 1. Iedere akte met betrekking tot de overdracht van een geconventioneerde woning moet een clause bevatten die bepaalt dat in geval van wederverkoop, waarvoor naar behoren toestemming moet zijn verkregen overeenkomstig artikel 15, de wederverkoopprijs niet hoger mag zijn dan de oorspronkelijke aankoopprijs inclusief aktekosten, btw en registratierechten, vermeerderd met intresten berekend tegen het rentetarief van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank vanaf de datum van de akte waarmee de verkoper het goed gekocht heeft.

Er kan geen rekening worden gehouden met een eventuele meerwaarde. De kosten die de verkoper heeft gedaan voor de inrichting, verbetering of aanpassing van het gebouw kunnen echter in aanmerking worden genomen op basis van de bewijsstukken. De raad van bestuur beslist over de nadere regels voor de aanvaarding van die stukken.

§ 2. De toegangs- en bewoningsvoorwaarden die zijn vastgelegd in dit besluit gelden voor alle opeenvolgende kopers en bewoners tot de oorspronkelijke termijn van 20 jaar verstreken is. Gedurende deze termijn moeten deze voorwaarden in alle verkoopovereenkomsten, authentieke akten of huurovereenkomsten worden opgenomen.

De bepalingen in de voormelde akten zijn tegenstelbaar aan alle bevoorrechte of hypothecaire schuldeisers. In geval van openbare verkoop moeten deze voorwaarden eveneens in het bestek van de openbare verkoop worden vermeld.

§ 3. Iedere verkoper van een middelgrote woning moet van de kopers eisen dat ze zich er in de verkoopovereenkomst of de authentieke verkoopakte eveneens gedurende een termijn van 20 jaar te rekenen vanaf de eerste ingenottreding van het goed toe verbinden :

a) de GOMB op de hoogte te brengen van de tekoopstelling, zodat ze de aankondiging kan publiceren op haar website gedurende 30 werkdagen vanaf de dag volgend op de ontvangst van deze kennisgeving. De koper moet ook zijn notaris vragen om ieder ontwerp van verkoopakte te betekenen aan de GOMB.

b) uiterlijk 30 dagen na het ondertekenen van de verkoopovereenkomst artikelen 19 en 20 van dit besluit met betrekking tot de controle van de toegangsvoorwaarden in acht te nemen.

Art. 17. In geval van vervreemding beschikt de GOMB over een voorkeurecht. Daartoe betekent de notaris aan de GOMB een kopie van de verkoopovereenkomst die moet zijn opgesteld onder de opschortende voorwaarde van de niet-uitoefening van het voorkeurecht. Deze betekening geldt als aanbod tot verkoop. De GOMB heeft 60 werkdagen om dit aanbod te aanvaarden tegen de prijs vermeld in de overeenkomst, bepaald overeenkomstig artikel 16, § 1.

Voorwaarden voor bewoners die geen eigenaar zijn

Art. 18. § 1. Openbare vastgoedbeheerders kunnen het goed verhuren tegen de voorwaarden van de wetteksten waaraan ze beantwoorden.

Bewoners die geen eigenaars zijn, zullen echter de volgende voorwaarden moeten vervullen :

1° onderworpen zijn aan de personenbelasting in België;

2° in het referentiejaar geen gezamenlijk belastbaar inkomen hebben genoten dat hoger ligt dan 55.740,00 euro, vermeerderd met 5.202,00 euro voor de eerste persoon ten laste en met 2.601,00 euro voor elke persoon ten laste vanaf de tweede;

3° geen eigenaar of vruchtgebruiker zijn van onroerende goederen in België die hoofdzakelijk bestemd zijn voor bewoning;

4° installer et maintenir leur domicile dans les lieux pour la durée du bail.

§ 2. Pour la détermination du revenu indiqué au 2° ci-dessus, il ne sera tenu compte que de la moitié du revenu imposable globalement du conjoint ou du cohabitant qui a le revenu imposable globalement le moins élevé. La même règle s'applique s'il y a plusieurs cohabitants.

Les montants visés au § 1^{er}, 2°, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation publié pour le mois de décembre 2012. Ils sont adaptés chaque année au mois de janvier sur la base de l'indice des prix à la consommation du mois de décembre précédant l'adaptation.

§ 3. Le montant maximum du loyer, charges non comprises ne pourra toute fois pas dépasser un douzième d'un revenu locatif annuel brut correspondant à 4 % du prix de vente initial, en ce compris les frais d'acte, la T.V.A. et les droits d'enregistrement, ce montant étant rattaché à l'indice santé du mois qui précède celui au cours duquel l'acquéreur est entré en jouissance du bien.

CHAPITRE IV. — Contrôle du respect des conditions d'accès

Art. 19. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 9, § 1^{er}, l'acquéreur occupant est tenu de remettre à la S.D.R.B. un certificat de domicile et de résidence principale dans les 6 mois du point d'entrée en jouissance. Cette obligation peut se renouveler d'année en année, à la demande de la S.D.R.B.

§ 2. L'acquéreur occupant qui a obtenu du conseil d'administration l'autorisation de mettre son bien en location, conformément à l'art 11 est tenu de communiquer à la S.D.R.B. la copie du bail à résidence principale au plus tard dans les trois mois de l'entrée en jouissance du logement.

§ 4. L'opérateur immobilier public qui a acquis un logement suivant les modalités fixées aux articles 8, 15, 16 et 18 est tenu de communiquer à la SDRB la copie du bail à résidence principale au plus tard dans les trois mois de l'entrée en jouissance du logement.

Art. 20. Après la réception du premier certificat de domicile et de résidence principale qui doit être fourni à la S.D.R.B. dans les délais prévus à l'article 19, § 1^{er}, la S.D.R.B. vérifie directement auprès du Registre national des personnes physiques le respect de la condition de domiciliation et de résidence principale pour autant que l'acquéreur ait fourni les données nécessaires à cette consultation.

CHAPITRE V. — Sanctions

Art. 21. Le partenaire de la S.D.R.B. ou le promoteur qui vend à des acquéreurs ne remplissant pas les conditions est tenu de rembourser la quotité de subsides correspondant au lot vendu.

Art. 22. § 1^{er}. La Région de Bruxelles Capitale ayant financé le subside sur le prix d'achat du logement, la S.D.R.B. ou les tiers avec lesquels elle contracte devront insérer dans les contrats de vente une clause en vertu de laquelle tout acquéreur est redevable à la Région de Bruxelles-Capitale du remboursement d'une somme équivalente à la totalité du subside affecté au logement concerné, augmentée des intérêts au taux légal calculés depuis la passation de l'acte authentique d'achat du bien moyen, au cas où, avant l'expiration du délai de 20 ans, il revend le logement sans respecter les conditions prévues, selon le cas, aux articles 12 et 13 ou 16 et 17.

§ 2. La S.D.R.B. ou les tiers avec lesquels elle contracte devra insérer dans les contrats de vente à un acquéreur occupant une clause en vertu de laquelle l'acquéreur occupant qui, avant l'expiration du délai de 20 ans :

— ne respecte pas son engagement de fixer son domicile légal dans le logement et d'occuper celui-ci en totalité et exclusivement à titre de résidence principale,

— met ce logement en location sans respecter les articles 11 et 18,

— loue un parking en ne respectant pas les conditions des articles 7,

— ou vend un parking sans permettre à la S.D.R.B. d'exercer son droit de préemption ou au dessus du prix autorisé, doit rembourser à la Région à titre d'indemnité forfaitaire la quote-part de subside affectée au logement ou au parking concerné, augmentée des intérêts au taux légal calculés depuis la passation de l'acte authentique d'achat du bien moyen jusqu'au moment où le non respect des conditions est avéré. Le remboursement sera inversement proportionnel au nombre d'années complètes pendant lesquelles les conditions auront été respectées. A

4° hun woonplaats op de plaats in kwestie vastleggen en daar ook gedomicilieerd blijven voor de duur van de huurovereenkomst.

§ 2. Voor de bepaling van het inkomen waarvan sprake is in 2° hierboven wordt slechts rekening gehouden met de helft van het gezamenlijk belastbaar inkomen van de echtgenoot/echtgenote of samenwonende die het laagste gezamenlijk belastbaar inkomen heeft. Deze regel wordt ook toegepast indien er meerdere samenwonenden zijn.

De bedragen waarvan sprake in § 1, 2°, zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat wordt gepubliceerd voor de maand december 2012. Ze worden jaarlijks aangepast in de maand januari op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand december voorafgaand aan de aanpassing.

§ 3. De maximumprijs, lasten niet inbegrepen, zal echter niet meer mogen bedragen dan één twaalfde van de jaarlijkse bruto-huuropbrengst, berekend tegen 4 % van de oorspronkelijke verkoopprijs, inclusief aktekosten, btw en registratierechten, waarbij het bedrag is gekoppeld aan de gezondheidsindex van de maand voorafgaand aan de maand waarin de koper het genot van het goed heeft gekregen.

HOOFDSTUK IV. — Toezicht op de naleving van de toegangsvoorwaarden

Art. 19. § 1. Onverminderd artikel 9, § 1, is de koper-bewoner verplicht aan de GOMB een attest van woonplaats en hoofdverblijfplaats voor te leggen binnen de 6 maanden na de datum van ingenottreding. Deze verplichting kan jaarlijks worden hernieuwd op verzoek van de GOMB.

§ 2. De koper-bewoner die van de raad van bestuur de toestemming heeft gekregen om zijn goed te verhuren, overeenkomstig artikel 11, moet de GOMB binnen de drie maanden na de ingenottreding van de woning een kopie bezorgen van de overeenkomst met betrekking tot de hoofdverblijfplaats.

§ 4. De openbare vastgoedbeheerder die een woning heeft verworven volgens de modaliteiten vastgelegd in artikel 8, 15, 16 en 18 moet de GOMB binnen de drie maanden na de ingenottreding van de woning een kopie van de overeenkomst met betrekking tot de hoofdverblijfplaats bezorgen.

Art. 20. Na ontvangst van het eerste attest van woonplaats en hoofdverblijfplaats, dat aan de GOMB moet worden verstrekt binnen de termijn die is opgegeven in artikel 19, § 1, controleert de GOMB rechtstreeks in het Rijksregister van de natuurlijke personen of voldaan is aan de voorwaarde van domiciliëring en hoofdverblijfplaats, voor zover de koper de gegevens verstrekt heeft die nodig zijn voor deze raadpleging.

HOOFDSTUK V. — Sancties

Art. 21. De partner van de GOMB of de promotor die verkoopt aan kopers die niet voldoen aan de voorwaarden, moet het aandeel van de subsidie dat is toegekend aan de verkochte kavel, terugbetalen.

Art. 22. § 1. Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de subsidie op de aankoopprijs van de woningen gefinancierd heeft, is de GOMB of de derden waarmee ze een contract afsluit, verplicht in alle koopovereenkomsten te bepalen dat de koper aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bedrag moet terugbetalen dat gelijk is aan de totale subsidie die is toegekend aan de betrokken woning, vermeerderd met de wettelijke intresten, berekend vanaf het verlijden van de authentieke verkoopakte van het middelgrote goed, indien hij vóór het verstrijken van de termijn van 20 jaar de woning verkoopt zonder aan de voorwaarden te voldoen van artikelen 12 en 13 of artikelen 16 en 17, al naargelang het geval.

§ 2. De GOMB of de derden waarmee ze een contract afsluit, moeten in de koopovereenkomsten met een koper-bewoner opnemen dat de koper-bewoner die vóór het verstrijken van de termijn van 20 jaar :

— zich niet houdt aan de verplichting om zijn wettelijke woonplaats te vestigen in de woning en ze geheel en uitsluitend als hoofdverblijfplaats te bewonen,

— de woning te huur stelt zonder naleving van artikelen 11 en 18,

— een parkeerplaats verhuurt zonder naleving van de voorwaarden van artikel 7,

— of een parkeerplaats verkoopt zonder de GOMB de kans te geven haar voorkeepsrecht uit te oefenen of boven de toegelaten prijs, bij wijze van forfaitaire vergoeding aan het Gewest het aandeel van de subsidie dat is toegewezen aan de desbetreffende woning of parkeerplaats, moet terugbetalen, vermeerderd met de wettelijke intresten, berekend vanaf het verlijden van de authentieke verkoopakte van het middelgrote goed tot het moment waarop de niet-naleving van de voorwaarden is vastgesteld. De terugbetaling is omgekeerd evenredig met het aantal

chaque acte de vente sera annexé un tableau conforme à l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

§ 3. La S.D.R.B. ou les tiers avec lesquels elle contracte devront insérer dans les contrats de vente à un opérateur immobilier public une clause en vertu de laquelle l'opérateur immobilier public qui, avant l'expiration du délai de 20 ans :

- ne respecte pas les conditions fixées à l'article 18;
- ne respecte pas les conditions de loyer prévues pour les parkings;

doit rembourser à la Région à titre d'indemnité forfaitaire, la quote-part de subside affectée au logement ou au parking concerné, augmentée des intérêts au taux légal calculés depuis la passation de l'acte authentique d'achat du bien moyen jusqu'au moment où le non respect des conditions est avéré. Le remboursement sera inversement proportionnel au nombre d'années complètes pendant lesquelles les conditions auront été respectées. A chaque acte de vente sera annexé un tableau conforme à l'annexe 1^{re} du présent arrêté.

Art. 23. L'acquéreur occupant visé à l'article 10 est tenu de rembourser à la Région à titre d'indemnité forfaitaire, la totalité du subside affecté à son logement, augmentée des intérêts au taux légal, calculés depuis la passation de l'acte authentique de vente, s'il n'a pas revendu dans le délai prescrit le bien qu'il possédait antérieurement.

Art. 24. Durant le délai de 20 ans, les conditions énoncées au chapitre III du présent arrêté s'appliquent à tous les propriétaires successifs du bien moyen, à leurs ayants causes ou ayants droits à quel titre que ce soit, et aux éventuels occupants.

Ces conditions et les sanctions qui sont attachées à leur non-respect seront intégralement reproduites, selon le cas, dans tous compromis, actes authentiques de vente, ou conventions d'occupation, à quel titre que ce soit.

Les conditions et sanctions fixées par le présent arrêté sont opposables à tout créancier privilégié ou hypothécaire, y compris en cas de faillite du commerçant personne physique.

En cas de vente publique, les conditions précitées s'appliquent également et doivent figurer dans le cahier des charges de la vente publique.

CHAPITRE VI. — *Du Plan pluriannuel*

Art. 25. § 1^{er}. La S.D.R.B. établit un projet de plan pluriannuel d'investissement conforme à l'article 20, § 3, de l'Ordonnance.

Ce projet de plan pluriannuel, arrêté par le conseil d'administration, est soumis à l'approbation du Gouvernement.

Il est également soumis à l'approbation du Gouvernement aux fins de :

- l'inscription de nouveaux projets;
- la modification d'inscriptions budgétaires tant au niveau de l'engagement que de la liquidation des subsides;
- l'ajustement du plan de liquidations des subsides en fonction de l'avancement des projets,
- la fixation et les modifications des moyens juridiques qui seront mis en œuvre pour chaque projet, en ce compris pour proposer un logement de remplacement aux occupants non propriétaires en cas d'expropriation;
- la fixation et les modifications des échéances de réalisation de chaque projet,
- la fixation et les modifications des modalités de financement de chaque projet, c'est-à-dire notamment la description des recettes prévisibles et des subsides requis;
- la fixation et les modifications du périmètre d'intervention.

Le plan pluriannuel tient compte des subsides alloués annuellement par le Gouvernement en exécution du contrat de gestion et des modalités de liquidation desdits subsides.

Toute demande de modification du plan pluriannuel sera adressée par le conseil d'administration de la S.D.R.B. au Ministre et justifiée.

Toute modification du plan pluriannuel devra faire l'objet d'un accord du Gouvernement. Les dépenses pour lesquelles le Conseil d'Administration de la S.D.R.B. solliciterait une demande ne peuvent être mises en œuvre par la S.D.R.B. qu'après leur introduction formelle dans le Plan Pluriannuel.

volledige jaren waarin de voorwaarden wel in acht werden genomen. Bij iedere verkoopakte wordt een tabel gevoegd overeenkomstig bijlage 1 van dit besluit.

§ 3. De GOMB of de derden waarmee ze een contract afsluit, moeten in de verkoopovereenkomsten met een openbare vastgoedbeheerder bepalen dat de openbare vastgoedbeheerder vóór het verstrijken van de termijn van 20 jaar :

- zich niet houdt aan de voorwaarden vastgelegd in artikel 18;
- de huurvoorwaarden voor parkeerplaatsen niet naleeft;

bij wijze van forfaitaire vergoeding aan het Gewest het aandeel van de subsidie dat is toegewezen aan de desbetreffende woning of parkeerplaats, moet terugbetalen, vermeerderd met de wettelijke intresten, berekend vanaf het verlijden van de authentieke verkoopakte van het middelgrote goed tot het moment waarop de niet-naleving van de voorwaarden is vastgesteld. De terugbetaling is omgekeerd evenredig met het aantal volledige jaren waarin de voorwaarden wel in acht werden genomen. Bij iedere verkoopakte wordt een tabel gevoegd overeenkomstig bijlage 1 van dit besluit.

Art. 23. De koper-bewoner bedoeld in artikel 10 moet bij wijze van forfaitaire vergoeding aan het Gewest de volledige subsidie terugbetalen die is toegewezen aan zijn woning, vermeerderd met de wettelijke intresten, berekend vanaf het verlijden van de authentieke verkoopakte indien hij het goed dat hij voordien reeds bezat niet heeft verkocht binnen de voorgeschreven termijn.

Art. 24. Gedurende de termijn van 20 jaar gelden de voorwaarden die zijn vastgelegd in hoofdstuk III van dit besluit voor alle opeenvolgende eigenaars van het middelgrote goed, hun rechthebbenden of rechtverkrijgenden, ten welke titel ook, en de eventuele bewoners.

Deze voorwaarden en de sancties die verbonden zijn met de niet-naleving ervan, moeten naargelang van het geval integraal worden overgenomen in elke verkoopovereenkomst, authentieke verkoopakte of woonovereenkomst, van welke aard ook.

De voorwaarden en sancties die zijn vastgelegd in dit besluit zijn tegenstelbaar aan iedere bevoorrechte of hypothecaire schuldeiser, ook in geval van faillissement van een handelaar als natuurlijk persoon.

Ook in geval van een openbare verkoop zijn de voornoemde voorwaarden van toepassing en moeten ze worden opgenomen in het bestek van de openbare verkoop.

HOOFDSTUK VI. — *Het meerjarenplan*

Art. 25. § 1. De GOMB stelt een ontwerp van meerjareninvesteringsplan op overeenkomstig artikel 20, § 3, van de ordonnantie.

Dit ontwerp van meerjarenplan, dat wordt vastgelegd door de raad van bestuur, wordt onderworpen aan de goedkeuring van de Regering.

Het wordt ook onderworpen aan de goedkeuring van de Regering met het oog op :

- de inschrijving van nieuwe projecten;
- de wijziging van begrotingsinschrijvingen, zowel wat de vastlegging als de vereffening van de subsidies betreft;
- de aanpassing van het betalingsplan van de subsidies naargelang van de vordering van de projecten;
- de bepaling en de wijzigingen van de rechtsmiddelen die worden aangewend voor ieder project, met inbegrip van het aanbieden van een vervangingswoning aan bewoners die geen eigenaar zijn, in geval van onteigening;
- de bepaling en de wijzigingen van de termijnen voor de realisatie van ieder project;
- de bepaling en de wijzigingen van de financieringsmodaliteiten van ieder project, dit wil zeggen onder meer de beschrijving van de verwachte ontvangsten en de vereiste subsidies;
- de bepaling en de wijzigingen van de interventieperimeter.

Het meerjarenplan houdt rekening met de subsidies die jaarlijks worden toegekend door de Regering in uitvoering van de beheersovereenkomst en de betalingsmodaliteiten van deze subsidies.

Voor iedere wijziging van het meerjarenplan moet de raad van bestuur van de GOMB een gemotiveerde aanvraag richten aan de minister.

Iedere wijziging van het meerjarenplan vereist het akkoord van de Regering. De uitgaven waarvoor de raad van bestuur van de GOMB een aanvraag indient, kunnen slechts worden uitgevoerd nadat ze formeel ingeschreven zijn in het meerjarenplan.

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le dixième jour après sa publication. Il abroge l'arrêté du 1^{er} juin 2006 à l'exception des articles 10 à 18. Ces articles seront abrogés 10 jours après l'approbation par le gouvernement du contrat de gestion de la SDRB.

Art. 27. Le Ministre ayant la Rénovation urbaine dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 septembre 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Rénovation
Urbaine,

Mme E. HUYTEBROECK

Art. 26. Dit besluit treedt in werking op de tiende dag na zijn bekendmaking. Het heft het besluit van 1 juni 2006 op, met uitzondering van de artikelen 10 tot en met 18. Die artikelen zullen worden opgeheven tien dagen na de goedkeuring door de Regering van de beheersovereenkomst van de GOMB.

Art. 27. De minister bevoegd voor Stadsvernieuwing wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 september 2013.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De minister-voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

R. VERVOORT

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
belast met Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing,

Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15234]

16 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998, portant création de la Coopération technique belge sous la forme d'une société de droit public, notamment l'article 22, §§ 3, 4 et 8;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est mis fin de manière honorable aux fonctions de membre du conseil d'administration de la Coopération technique belge des personnes suivantes :

- Claude Bougard
- Xavier De Cuyper
- Kathelijn De Decker
- Luc De Lobel
- Etienne Godin
- Yves Haesendonck
- Etienne Knoops
- Leen Laenens
- Jacques Lefèvre
- Willy Pierens
- Milan Rutten
- Jef Valkeniers

Art. 2. Les personnes suivantes sont nommées en tant que membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge visé à l'article 22, § 3, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération technique belge :

- Brigitte Boone
- Alain Coheur
- Xavier De Cuyper
- Saskia Deblock
- Patrick Develtere
- Xavier Godefroid
- Etienne Godin

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15234]

16 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht, inzonderheid op artikel 22, §§ 3, 4 en 8;

Op de voordracht van onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De functie van lid van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie van de volgende personen wordt eervol beëindigd :

- Claude Bougard
- Xavier De Cuyper
- Kathelijn De Decker
- Luc De Lobel
- Etienne Godin
- Yves Haesendonck
- Etienne Knoops
- Leen Laenens
- Jacques Lefèvre
- Willy Pierens
- Milan Rutten
- Jef Valkeniers

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie bedoeld in artikel 22, § 3, van de wet van 21 december 1998, tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie :

- Brigitte Boone
- Alain Coheur
- Xavier De Cuyper
- Saskia Deblock
- Patrick Develtere
- Xavier Godefroid
- Etienne Godin

- Assita Kanko
 - Florence Lepoivre
 - Peter Moors
 - Milan Rutten
 - Martine Van Dooren
 - Chris Verhaegen

Art. 3. Martine Van Dooren est nommée présidente du conseil d'administration de la Coopération technique belge visé à l'article 22, § 8, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération technique belge.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Coopération au Développement, absent :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
 Mme L. ONKELINX

- Assita Kanko
 - Florence Lepoivre
 - Peter Moors
 - Milan Rutten
 - Martine Van Dooren
 - Chris Verhaegen

Art. 3. Martine Van Dooren wordt benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie, bedoeld in artikel 22, § 8, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt

Art. 5. Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

Voor de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, afwezig :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
 Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
 COMMERCE EXTERIEUR
 ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15238]

**16 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal portant nomination
 de conseillers en diplomatie économique**

PHILIPPE, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 107, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 2013 portant statut des Conseillers en Diplomatie économique;

Vu les avis motivés respectifs des ambassadeurs de Belgique à MADRID, LA HAYE, SOFIA et VILNIUS et les avis motivés des consuls généraux à NEW YORK et LILLE ainsi que les avis motivés des services concernés du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, aux termes desquels il apparaît être satisfait aux conditions de nomination énumérées à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 janvier 2013 mentionné;

Considérant que les motifs explicites et concluants qui se retrouvent dans les avis motivés précités, qui justifient la nomination des personnes mentionnées dans l'article 1 ci-après, sont par Nous intégralement souscrits, de sorte que Nous faisons Nôtres lesdits motifs;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés Conseillers en Diplomatie économique les personnes dont le nom suit :

M. Jérôme TOULEMONDE, Directeur du World Trade Center Lille à Lille, France.

M. Jacques HARDOIN, Directeur général du groupe "La voix" à Lille, France.

M. Benoît ORTEGAT, Managing Director de Total Nederland à La Haye, Pays-Bas.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
 BUITENLANDSE HANDEL
 EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15238]

**16 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit houdende de benoeming
 van adviseurs in economische diplomatie**

FILIP, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 2013 houdende statuut van de Adviseurs in Economische Diplomatie;

Gelet op de respectievelijke gemotiveerde adviezen van de Belgische ambassadeurs te MADRID, DEN HAAG, SOFIA en VILNIUS en van de gemotiveerde adviezen van de Consuls-generaal te NEW YORK en RIJSEL, evenals deze van de bevoegde diensten van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, waaruit ook blijkt dat voldaan is aan de benoemingsvoorwaarden vermeld in artikel 2 van het vermelde koninklijk besluit van 24 januari 2013;

Overwegende dat de uitdrukkelijke en afdoende motieven die terug te vinden zijn in voormelde gemotiveerde adviezen en die de benoeming van de hierna in artikel 1 vermelde personen verantwoordden, door Ons op integrale wijze worden onderschreven, derwijze dat Wij die motieven tot de Onze maken;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot Adviseur in Economische Diplomatie de personen waarvan de naam volgt :

Dhr. Jérôme TOULEMONDE, Directeur van World Trade Center Rijsel te Rijsel, Frankrijk.

Dhr. Jacques HARDOIN, Directeur generaal van "La voix" te Rijsel, Frankrijk.

Dhr. Benoît ORTEGAT, Managing Director van Total Nederland te Den Haag, Nederland.

Mme Lieve DECLERCQ, CEO de Vitens s.a. à Hooge Zwaluwe, Pays-Bas.

M. Jan KIMPEN, CEO et Chairman of the Executive Board de l'University Medical Center Utrecht à Doorn, Pays-Bas.

M. Chris R. BURGGRAEVE, CEO de Vicomte à New York, Etats Unis d'Amérique.

M. Georges UGEUX, Chairman et CEO de Gallileo Global Advisors à New York, Etats Unis d'Amérique.

M. Gerard Frans Maria Jan CAUWENBERGH, Président et CEO de RXI Pharmaceuticals Corp. à Plainsboro, Etats Unis d'Amérique.

M. Hans CHRISTIAENSEN, Area manager Baltic States & Belarus chez Samskip à Klaipeda, Lituanie.

M. Alexander Theo DOLMANS, Avocat et Partner chez Hogan Lovells International à Madrid, Espagne.

M. Pieter Ferdinand Elias DUERINCKX, Procurement Management Offshore de Iberdrola à Madrid, Espagne.

M. Roland DRUOT, Directeur Projets Internationaux pour BNP Paribas à Barcelone, Espagne.

Mme Laurence FONTINOY, Regional Marketing Manager pour l'Espagne et le Portugal chez Google à Madrid, Espagne.

M. Bernard MEUNIER, CEO de Nestlé Iberia à Barcelone, Espagne.

M. Luis SERRANO, Country manager de Solvay pour l'Espagne et le Portugal à Barcelone, Espagne.

M. Philippe ROMBAUT, Executive Director chez Agropolychim AD à Varna, Bulgarie.

Art. 2. Les Conseillers en Diplomatie économique sont nommés pour une période de quatre ans à partir de la date du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 16 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères,
du Commerce extérieur et des Affaires européennes,
D. REYNDEERS

Mevr. Lieve DECLERCQ, Directievoorzitter van Vitens n.v. te Hooge Zwaluwe, Nederland.

Dhr. Jan KIMPEN, CEO en Chairman of the Executive Board van University Medical Center Utrecht te Doorn, Nederland.

Dhr. Chris R. BURGGRAEVE, CEO van Vicomte te New York, Verenigde Staten van Amerika.

Dhr. Georges UGEUX, Chairman en CEO van Gallileo Global Advisors te New York, Verenigde Staten van Amerika.

Dhr. Gerard Frans Maria Jan CAUWENBERGH, Voorzitter en CEO van RXI Pharmaceuticals Corp. te Plainsboro, Verenigde Staten van Amerika.

Dhr. Hans CHRISTIAENSEN, Area manager Baltic States & Belarus bij Samskip te Klaipeda, Litouwen.

Dhr. Alexander Theo DOLMANS, Advocaat en Venoot bij Hogan Lovells International te Madrid, Spanje.

Dhr. Pieter Ferdinand Elias DUERINCKX, Procurement Management Offshore van Iberdrola te Madrid, Spanje.

Dhr. Roland DRUOT, Directeur Internationale projecten voor BNP Paribas te Barcelona, Spanje.

Mevr. Laurence FONTINOY, Regional Marketing Manager voor Spanje en Portugal bij Google te Madrid, Spanje.

Dhr. Bernard MEUNIER, CEO van Nestlé Iberia te Barcelona, Spanje.

Dhr. Luis SERRANO, Country manager van Solvay voor Spanje en Portugal te Barcelona, Spanje.

Dhr. Philippe ROMBAUT, Executive Director bij Agropolychim AD te Varna, Bulgarije.

Art. 2. De Adviseurs in Economische Diplomatie worden benoemd voor een periode van vier jaar ingaand op de datum van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en Europese Zaken,
D. REYNDEERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2013/15236]

22 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 octobre 2013 portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998, portant création de la Coopération technique belge sous la forme d'une société de droit public, notamment l'article 22, §§ 3, 4 et 8;

Vu l'arrêté royal du 16 octobre 2013 portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge, notamment l'article 2;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2013/15236]

22 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 oktober 2013 tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht, inzonderheid op artikel 22, §§ 3, 4 en 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 oktober 2013 tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie, inzonderheid op artikel 2;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 16 octobre 2013 portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Les personnes suivantes sont nommées en tant que membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge visé à l'article 22, § 3, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » :

- Brigitte Boone
- Alain Coheur
- Xavier De Cuyper
- Saskia Deblock
- Patrick Develtere
- Xavier Godefroid
- Etienne Godin
- Assita Kanko
- Florence Lepoivre
- Milan Rutten
- Martine Van Dooren
- Chris Verhaegen »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 16 octobre 2013 portant démission honorable et nomination des membres du conseil d'administration de la Coopération technique belge.

Art. 3. Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,
J.-P. LABILLE

Op de voordracht van onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 oktober 2013 tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot leden van de raad van bestuur van de Belgische Technische Coöperatie bedoeld in artikel 22, § 3, van de wet van 21 december 1998, tot oprichting van de « Belgische Technische Coöperatie » :

- Brigitte Boone
- Alain Coheur
- Xavier De Cuyper
- Saskia Deblock
- Patrick Develtere
- Xavier Godefroid
- Etienne Godin
- Assita Kanko
- Florence Lepoivre
- Milan Rutten
- Martine Van Dooren
- Chris Verhaegen »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van de inwerking-treding van het koninklijk besluit van 16 oktober 2013 tot eervol ontslag en benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Belgische technische Coöperatie.

Art. 3. Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
J.-P. LABILLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2013/205228]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles

Par arrêté du Directeur général du 19 septembre 2013, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

VAN BOSCH Johan, à Anvers;

BROEKX Geert, à Bree;

Mme VANDEMAELE Evelien, à Lendeledede;

M. SAINTENOY Bernard, à Estinnes;

Mme VAN LANDUYT Annie, à Braine-le-Château.

Membres suppléants :

M. STEENWINCKELS Jean, à Landen;

Mme HEYERICK Arlette, à Nazareth;

MM. :

WULLEN Marc, à Koksijde;

DEFLANDRE Emmanuel, à Tinlot;

NIX Jean-Marie, à Welkenraedt.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2013/205228]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken

Bij besluit van de Directeur-generaal van 19 september 2013, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

VAN BOSCH Johan, te Antwerpen;

BROEKX Geert, te Bree;

Mevr. VANDEMAELE Evelien, te Lendeledede;

De heer SAINTENOY Bernard, te Estinnes;

Mevr. VAN LANDUYT Annie, te Kasteelbrakel.

Plaatsvervangende leden :

De heer STEENWINCKELS Jean, te Landen;

Mevr. HEYERICK Arlette, te Nazareth;

De heren :

WULLEN Marc, te Koksijde;

DEFLANDRE Emmanuel, te Tinlot;

NIX Jean-Marie, te Welkenraedt.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DETEMMERMAN Alain, à Beveren;

CORNU Tanguy, à Tournai;

DIRIX Frans, à Namur;

NELISSEN Johan, à Tongres;

DEWINTER Koen, à Hulshout.

Membres suppléants :

MM. :

GOUWY Dario, à Vleteren;

MERTENS Patrick, à Hannuit;

VAN PAEMEL Niels, à Gand;

DE VALCK Luc, à Merchtem;

DECOO Erik, à Londerzeel.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DETEMMERMAN Alain, te Beveren;

CORNU Tanguy, te Doornik;

DIRIX Frans, te Namen;

NELISSEN Johan, te Tongeren;

DEWINTER Koen, te Hulshout.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

GOUWY Dario, te Vleteren;

MERTENS Patrick, te Hannuit;

VAN PAEMEL Niels, te Gent;

DE VALCK Luc, te Merchtem;

DECOO Erik, te Londerzeel.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22541]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil général de l'assurance soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant au Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. NEELS, Leo.

Par le même arrêté, Mme RUTTEN, Catherine, est nommée en qualité de membre suppléant audit Conseil, au titre de représentante d'une organisation représentative de l'ensemble des employeurs, en remplacement de M. NEELS, Leo, pour un terme expirant le 29 septembre 2018.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22541]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid bij de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer NEELS, Leo.

Bij hetzelfde besluit, wordt mevrouw RUTTEN, Catherine, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij genoemde raad, als vertegenwoordigster van een representatieve organisatie van de werkgevers, ter vervanging van de heer NEELS, Leo, voor een termijn verstrijkend op 29 september 2018.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22544]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé
Démission et nomination d'un membre**

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil technique des implants, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. KELCHTERMANS, Henri.

Par le même arrêté, Mme PATRAKAIS, Nicole est nommée en qualité de membre suppléant audit Conseil, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. KELCHTERMANS, Henri, pour un terme expirant le 21 mai 2020.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22544]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid bij de Technische raad voor implantaten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer KELCHTERMANS, Henri.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevrouw PATRAKAIS, Nicole, benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij genoemde raad, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer KELCHTERMANS, Henri, voor een termijn verstrijkend op 21 mei 2020.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22545]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé
Démission et nomination d'un membre**

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre du Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. KELCHTERMANS, Henri, membre suppléant.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22545]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van lid van de Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer KELCHTERMANS, Henri, plaatsvervangend lid.

Par le même arrêté, Mme PATRAKAIS, Nicole, est nommée audit Conseil en qualité de membre suppléant, au titre de représentante d'un organisme assureur, en remplacement de M. KELCHTERMANS, Henri, dont elle achèvera le mandat.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevr. PATRAKAIS, Nicole, benoemd bij genoemde raad in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer KELCHTERMANS, Henri, wiens mandaat zij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22546]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 10 octobre 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre de la section scientifique de l'Observatoire des maladies chroniques, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. VANDERMEEREN, Philippe.

Par le même arrêté, M. DE MUNCK, Paul, médecin généraliste, est nommé en qualité de membre à ladite section scientifique, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative représentée au Comité de l'assurance qui représente les dispensateurs de soins, en remplacement de M. VANDERMEEREN, Philippe, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22546]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van lid van de wetenschappelijke afdeling van het Observatorium voor de chronische ziekten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer VANDERMEEREN, Philippe.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer DE MUNCK, Paul, huisarts, benoemd in de hoedanigheid van lid van bovengenoemde wetenschappelijke afdeling, als vertegenwoordiger van een in het Verzekeringscomité vertegenwoordigde representatieve beroepsorganisatie die de zorgverleners vertegenwoordigt, ter vervanging van de heer VANDERMEEREN, Philippe, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2013/205801]

Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention des marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations. — Conseil d'administration. — Renouvellement de certains mandats et nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 14 octobre 2013 :

- est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} janvier 2014, le mandat de membre du conseil d'administration de la Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention des marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations, attribué à :

- MM. Ivan DE MAERE et Guy VANKRUNKELSVEN, au titre de représentants des employeurs affiliés;

- M. Michel CLAES, au titre de représentant des organisations interprofessionnelles les plus représentatives des travailleurs;

- M. Frank BUYASSE, est nommé, à partir du 1^{er} janvier 2014, pour un terme de six ans, en qualité de membre du conseil d'administration de la Caisse spéciale de Compensation susdite, au titre de représentant des organisations interprofessionnelles les plus représentatives des travailleurs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2013/205801]

Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations. — Raad van beheer. — Hernieuwing van sommige mandaten en benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 14 oktober 2013 :

- wordt hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaand op 1 januari 2014, het mandaat van lid van de raad van beheer van de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations, toegekend aan :

- de heren Ivan DE MAERE en Guy VANKRUNKELSVEN, in de hoedanigheid van vertegenwoordigers van de aangesloten werkgevers;

- de heer Michel CLAES, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de meest representatieve interprofessionele werknemersorganisaties;

- de heer Frank BUYASSE wordt, met ingang van 1 januari 2014, voor een termijn van zes jaar, benoemd tot lid van de raad van beheer van voornoemde Bijzondere Verrekenkas, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de meest representatieve interprofessionele werknemersorganisaties.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2013/24365]

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2003 désignant les membres du groupe de travail spécial visé à l'article 7, 2° de l'arrêté royal du 19 novembre 1982 relatif au fonctionnement du Conseil national des Etablissements hospitaliers

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi coordonnée relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, article 24;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2013/24365]

3 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de bijzondere werkgroep bedoeld in artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 19 november 1982 betreffende de werking van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de gecoördineerde wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, artikel 34;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1982 relatif au fonctionnement du Conseil national des Etablissements hospitaliers, modifié par l'arrêté royal du 20 mai 1994;

Vu l'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2003 désignant les membres du groupe de travail spécial visé à l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 19 novembre 1982 relatif au fonctionnement du Conseil national des Etablissements hospitaliers,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 1, § 2, de l'arrêté ministériel du 3 avril 2003 désignant les membres du groupe de travail spécial visé à l'article 7, 2°, de l'arrêté royal du 19 novembre 1982 relatif au fonctionnement du Conseil national des Etablissements hospitaliers, les mots « M. Pilat, D., Nandrin » sont remplacés par les mots « M. Akafamo, V., Liège ».

Bruxelles, le 3 octobre 2013.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1982 betreffende de werking van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 mei 1994;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de bijzondere werkgroep bedoeld in artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 19 november 1982 betreffende de werking van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen,

Arrête :

Enig artikel. In artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 3 april 2003 tot aanwijzing van de leden van de bijzondere werkgroep bedoeld in artikel 7, 2°, van het koninklijk besluit van 19 november 1982 betreffende de werking van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, worden de woorden 'de heer Pilat, D., Nandrin' vervangen door de woorden 'de heer Akafomo, V., Luik'.

Brussel, 3 oktober 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2013/21115]

16 OCTOBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 21, inséré par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, modifié par les arrêtés ministériels des 17 septembre 2012 et 17 avril 2013;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire pour assurer une représentation de chaque division de l'institution au sein de cet organe;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de département ou de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner un agent de la classe SW2 ou SW3 à la fonction intérimaire de chef de département ou de chef de section pour assurer une présence minimale de membres au conseil de direction;

Vu les propositions formulées par le Directeur général a.i. des Musées royaux d'Art et d'Histoire en date des 11 juin 2013 et 12 août 2013,

Arrête :

Article 1^{er}. Mmes A. De Poorter, P. Vandervellen et S. Willaert, agents de la classe SW2 aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, sont autorisées à porter le titre de chef de section a.i. et à en exercer les prérogatives pour une durée qui ne peut dépasser la durée du mandat visé à l'article 2.

Art. 2. Sont adjointes au conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire pour un mandat de deux ans :

- Mme M. Coppens, chef de section;
- Mme A. De Poorter, chef de section a.i.;
- Mme P. Vandervellen, chef de section a.i..

Art. 3. L'arrêté ministériel du 3 mars 2011 relatif à la composition du conseil de direction des Musées royaux d'Art et d'Histoire, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2013.

Art. 5. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 octobre 2013.

Ph. COURARD

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2013/21115]

16 OKTOBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, op artikel 21 ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 17 september 2012 en 17 april 2013;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis uit te breiden om een vertegenwoordiging van iedere afdeling van de instelling in dat orgaan te waarborgen;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van departements- of afdelingshoofd vacant te verklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke openbare dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo een ambtenaar van klasse SW2 of SW3 te kunnen aanstellen in de tijdelijke functie van departementshoofd of afdelingshoofd om voor een minimum-aanwezigheid van leden in de directieraad te zorgen;

Gelet op de voorstellen geformuleerd door de Algemeen Directeur a.i. van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis op 11 juni 2013 en 12 augustus 2013,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. A. De Poorter, P. Vandervellen en S. Willaert, personeelsleden van de klasse SW2 bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, worden gemachtigd de titel van afdelingshoofd a.i. te dragen en de prerogatieven ervan uit te oefenen voor een duur die niet meer mag bedragen dan de duur van het mandaat als bedoeld in artikel 2.

Art. 2. Worden aan de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis toegevoegd voor een mandaat van twee jaar :

- Mevr. M. Coppens, afdelingshoofd;
- Mevr. A. De Poorter, afdelingshoofd a.i.;
- Mevr. P. Vandervellen, afdelingshoofd a.i..

Art. 3. Het ministerieel besluit van 3 maart 2011 betreffende de samenstelling van de directieraad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2013.

Art. 5. De voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 oktober 2013.

Ph. COURARD

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35987]

1 OKTOBER 2013. — Besluit van het afdelingshoofd van de afdeling economisch toezicht houdende delegatie van bevoegdheden inzake het vestigen en verlenen van vrijstelling van de heffing op de waterverontreiniging en van de grondwaterheffing

Het Afdelingshoofd Economisch Toezicht,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikel 35*bis*, § 1, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990 en vervangen bij het decreet van 18 december 2009, artikel 35*ter*, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990 en vervangen bij het decreet van 25 juni 1992, artikel 35*nonies*, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990 en vervangen bij het decreet van 25 juni 1992, artikel 35*duodecies*, § 4, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990 en vervangen bij het decreet van 25 juni 1992, artikel 35*quaterdecies*, § 1, gewijzigd bij het decreet van 28 december 2009 en artikel 35*quaterdecies*, § 4, gewijzigd bij de decreten van 7 december 2001, 24 december 2004 en 18 december 2009;

Gelet op het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, artikel 28*ter*, § 5, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004 en 18 december 2009, artikel 28*septies*, ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en vervangen bij het decreet van 22 december 1999, artikel 28*novies*, § 4, ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en vervangen bij het decreet van 22 december 1999, artikel 28*undecies*, § 1, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004 en 18 december 2009, artikel 28*undecies*, § 4, gewijzigd bij de decreten van 7 december 2001 en 18 december 2009 en artikel 28*duodecies*, § 2, gewijzigd bij het decreet van 7 mei 2004;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 juni 2002 tot uitvoering van het Hoofdstuk III*bis* van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en Hoofdstuk IV*bis* van het decreet van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 2 april 2004, 7 januari 2005, 10 juli 2008 en 15 oktober 2012;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van 16 juli 2012 houdende aanwijzing van het afdelingshoofd van de afdeling Economisch Toezicht;

Overwegende dat, voor een vlot verloop van het vestigen en verlenen van vrijstelling van bovengenoemde milieuheffingen, het aangewezen is deze taken te delegeren aan een ambtenaar van niveau A,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Shelley-Ann Pollen, adjunct van de directeur bij de Vlaamse Milieumaatschappij, wordt gedelegeerd voor het uitoefenen van de volgende bevoegdheden :

1° de vestiging van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers, inclusief het verlenen van vrijstelling van de heffing op de waterverontreiniging grootverbruikers;

2° de vestiging van de grondwaterheffing, inclusief het verlenen van vrijstelling van de grondwaterheffing;

3° het verrichten van onderzoek of controle in verband met de toepassing van de heffing op de waterverontreiniging en van de grondwaterheffing;

4° het opleggen van geldboeten en heffingsverhogingen met toepassing van artikel 35*quaterdecies*, § 1 en § 4, van de Wet Oppervlaktewateren en artikel 28*undecies*, § 1 en § 4, van het Grondwaterdecreet;

5° het ondertekenen van de vaststellingsverslagen en van de briefwisseling in het kader van de in 1° t.e.m. 4° gedelegeerde bevoegdheden.

Art. 2. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering kan het bevoegde personeelslid, vermeld in artikel 1, een plaatsvervangend personeelslid aanduiden die in haar plaats de bij dit besluit verleende delegaties uitoefent.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2013.

Art. 4. Dit besluit wordt bekendgemaakt aan de personeelsleden van de Vlaamse Milieumaatschappij en wordt bij wijze van uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 1 oktober 2013.

H. SOETAERT,
Afdelingshoofd Economisch Toezicht.

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35997]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

ALVERINGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 15 juli 2013 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

1) Geografische omschrijving :

Alveringem : landelijke zuivering Gijverinkhove

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Alveringem

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 6; Sectie : A;

Perceel nummer : 246G.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (landelijke zuivering Gijverinkhove) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te

8690 Alveringem

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

15 juli 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35999]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Hoogdringende onteigening

DENTERGEM . — Besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 21 augustus 2013 houdende hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur.

1) Geografische omschrijving :

Dentergem : KWZI Markegem

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Dentergem

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : B;

Perceel nr. 41a (2 955 m²).

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (KWZI) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die al dan niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal plaatsvinden door het Vlaamse Gewest in het kader van de opdracht aan de NV Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

6) Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikelen 32septies, § 1 en § 2 en 32octies, § 1 en § 3 ingevoegd bij decreet van 12 december 1990, zoals gewijzigd door de decreten van 22 december 1995, 8 juli 1996, 7 mei 2004 en 24 december 2004;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikel 32septies;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7) Datum + bevoegde minister :

21 augustus 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan, binnen 60 dagen na kennisneming of bekendmaking, tegen dit besluit een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/35998]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Hoogdringende onteigening

LINTER. — Besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 21 augustus 2013 houdende hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur.

1) Geografische omschrijving :

Linters : KWZI Overhespen

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Linters

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 6 ; Sectie : B;

Perceel nr. 160w (1 116 m²).

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (KWZI Overhespen) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die al dan niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwwetgevingen.

4) Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal plaatsvinden door het Vlaamse Gewest in het kader van de opdracht aan de NV Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

6) Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikelen 32septies, § 1 en § 2 en 32octies, § 1 en § 3 ingevoegd bij decreet van 12 december 1990, zoals gewijzigd door de decreten van 22 december 1995, 8 juli 1996, 7 mei 2004 en 24 december 2004;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, artikel 32septies;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

7) Datum + bevoegde minister :

21 augustus 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan, binnen 60 dagen na kennisneming of bekendmaking, tegen dit besluit een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/36002]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

SCHOTEN & BRECHT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 21 augustus 2013 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

1) Geografische omschrijving :

Schoten : collector Schoten - Noord

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Schoten

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen nummers : 28C, 24A, 23, 22B, 21D, 13M, 11C, 11D, 10/02E, 3/16D, 3/12N, 3/03E, 3/19D, 2G41, 3X, 2Z7, 2Z2, 2A3, 2B3, 2F3, 2M42 en 1S92.

Gemeente Brecht

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 5; Sectie : B;

Percelen nummers : 233K5, 232Y4, 232F, 234D en 235B.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te

2900 Schoten

- college van burgemeester en schepenen

van en te

2960 Brecht

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

21 augustus 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2013/36003]

Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

ZWALM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 21 augustus 2013 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

1) Geografische omschrijving :

Zwalm : collector Sint-Denijs-Boekel, deel exclusief Heufkensstraat

2) Kadastrale gegevens :

Stad Oudenaarde :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 11 (Mater); Sectie : C;

Perceel nummer : 953A.

Gemeente Zwalm

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 11 (Sint-Denijs-Boekel); Sectie : A;

Percelen nummers : 52E, 69A, 70A, 53A, 54G, 54H, 48R, 48S, 266L, 268C, 239E, 59B, 60B, 84A, 99A, 105D en 105C.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM – Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

- college van burgemeester en schepenen

van en te

9630 Zwalm

- college van burgemeester en schepenen

van en te

9700 Oudenaarde

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

21 augustus 2013

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er andere bij de zaak betrokken partijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het KB van 25 april 2007).

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/205700]

10 OKTOBER 2013. — Besluit van het afdelingshoofd van de Mestbank van de Vlaamse Landmaatschappij houdende delegatie van handtekening inzake het Mestdecreet aan het diensthoofd van de dienst financiële dossiers en bezwaarbehandeling en aan de diensthoofden van de Mestbank van de regio West en de regio Oost van de Vlaamse Landmaatschappij

Het afdelingshoofd van de Mestbank van de Vlaamse Landmaatschappij,

Gelet op het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, het laatst gewijzigd bij het decreet van 1 maart 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988, houdende goedkeuring van de statuten van de Vlaamse Landmaatschappij, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 7 april 1993, 20 juli 1994, 4 oktober 1995, 15 juli 2002 en 29 april 2011;

Overwegende dat de goedkeuring van de verschillende aanvragen in verband met nutriëntenemissierechten krachtens het Mestdecreet genomen worden door het afdelingshoofd van de Mestbank;

Overwegende dat het aantal aanvragen in verband met overdrachten van nutriëntenemissierechten (NER-D), toekenningen van nutriëntenemissierechten mestverwerking (NER-MVW) en toekenningen van tijdelijke nutriëntenemissierechten (T-NER) minstens meerdere honderden dossiers per jaar betreft, waarbij de behandelingstermijn bij wet is beperkt;

Overwegende dat bovendien tegen een aantal beslissingen in verband met deze aanvragen, bezwaar kan worden ingediend bij het afdelingshoofd van de Mestbank, waarbij de behandelingstermijn bij wet is beperkt;

Overwegende dat, naast de te behandelen aanvragen en bezwaren, krachtens het Mestdecreet nog bijkomende beslissingen moeten worden genomen aangaande toegekende nutriëntenemissierechten mestverwerking en meer bepaald aangaande de evaluatie van de toegekende NER-MVW;

Overwegende dat met het oog op een efficiënte verwerking van de stroom van aanvragen en te nemen beslissingen, het aangewezen is dat het afdelingshoofd van de Mestbank bepaalde bevoegdheden inzake het Mestdecreet delegeert;

Overwegende dat de diensthoofden van de Mestbank, aangewezen bij dit besluit, over de nodige kennis en ervaring beschikken om hen delegatie van handtekening te verlenen betreffende de bevoegdheden opgesomd in dit besluit,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° afdelingshoofd van de Mestbank : het personeelslid, houder van een managementfunctie van N-1 niveau, dat belast is met de leiding van de afdeling mestbank op N-1 niveau binnen de Vlaamse Landmaatschappij;

2° diensthoofd van de dienst financiële dossiers en bezwaarbehandeling : het personeelslid dat belast is met de leiding van de dienst financiële dossiers en bezwaarbehandeling binnen de afdeling Mestbank van de Vlaamse Landmaatschappij;

3° diensthoofd van de dienst Mestbank : het personeelslid dat belast is met de leiding van de dienst Mestbank van de Regio Oost of van de Regio West van de Vlaamse Landmaatschappij;

4° het uitvoeringsbesluit : het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 betreffende de toewijzing, het gebruik en de overname van de nutriëntenemissierechten en betreffende de bedrijfsontwikkeling na bewezen mestverwerking.

Art. 2. § 1. Met het oog op een efficiënte en resultaatgerichte interne organisatie wordt door het afdelingshoofd van de Mestbank, voor wat betreft de in paragraaf 2 opgesomde bevoegdheden, aan de volgende personen delegatie van handtekening gegeven :

1° de heer Dirk Denorme, diensthoofd van de dienst Mestbank van de Regio West;

2° de heer Kristof Merckx, diensthoofd van de dienst Mestbank van de Regio Oost.

§ 2. Voor volgende bevoegdheden wordt aan de personen, vermeld in paragraaf 1, delegatie van handtekening verleend :

1° de toewijzing van tijdelijke nutriëntenemissierechten, als vermeld in artikel 30, § 7, van het Mestdecreet alsmede de ambtshalve annulering ervan;

2° de aktename van de overdracht van nutriëntenemissierechten en in voorkomend geval van de annulatie van het percentage nutriëntenemissierechten, als vermeld in artikel 31, § 4, van het Mestdecreet;

3° de toewijzing van niet-overdraagbare nutriëntenemissierechten mestverwerking, als vermeld in artikel 36 van het Mestdecreet;

4° de annulatie van nutriëntenemissierechten mestverwerking, als vermeld in artikel 37 van het Mestdecreet;

5° de verdeling van nutriëntenemissierechten op grond van artikel 11 van het uitvoeringsbesluit;

6° de annulatie van de bijkomende mestverwerkingsplicht vermeld in artikel 22, § 3, van het uitvoeringsbesluit;

7° het volledig en ontvankelijk verklaren van de aanvraag tot een overname van NER, als vermeld in artikel 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 betreffende de toewijzing, het gebruik en de overname van de nutriëntenemissierechten en betreffende de bedrijfsontwikkeling na bewezen mestverwerking;

8° de aktename van de annulering van de overname van de nutriëntenemissierechten door de overnemer en de overlater, als vermeld in artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 betreffende de toewijzing, het gebruik en de overname van de nutriëntenemissierechten en betreffende de bedrijfsontwikkeling na bewezen mestverwerking.

§ 3. De delegatie van handtekening voor de bevoegdheden, vermeld in paragraaf 2, kan door de diensthoofden, vermeld in paragraaf 1, slechts worden uitgeoefend voor wat betreft de aangelegenheden van de betrokken Regio waartoe het diensthoofd behoort.

Art. 3. Bij het gebruik van de in dit besluit voorziene delegaties van handtekening plaatst het diensthoofd, boven de vermelding van zijn graad, naam en handtekening, de formule "Namens het afdelingshoofd van de Mestbank,".

Art. 4. De diensthoofden aan wie delegatie van handtekening werd verleend overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, nemen de nodige zorgvuldigheid in acht bij de uitoefening van de bij dit besluit verleende delegaties van handtekening en rapporteren op eenvoudig verzoek over het gebruik van de verleende delegaties van handtekening aan het afdelingshoofd van de Mestbank.

Het gebruik van de verleende delegaties van handtekening en de wijze van rapportering erover kan door het afdelingshoofd van de Mestbank nader worden geregeld bij eenvoudige beslissing die verspreid wordt onder de vorm van een nota.

Art. 5. Het afdelingshoofd van de Mestbank kan ten allen tijde de delegaties van handtekening verleend bij dit besluit, schorsen of intrekken.

Art. 6. Dit besluit wordt bekendgemaakt aan het personeel. Een afschrift van het besluit wordt aan de gedelegeerd bestuurder bezorgd. De diensthoofden, vermeld in dit besluit, ontvangen een afschrift van dit besluit voor kennisneming.

Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 10 oktober 2013.

Het afdelingshoofd van de Mestbank,
R. GIELIS

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C - 2013/35992]

19 SEPTEMBER 2013. — Loodsbestelregeling Scheldereglement 2013

De met het gemeenschappelijk toezicht belaste commissarissen, bedoeld in artikel 31 van het Scheldereglement; Gelet op artikel 13 en 14 van het Scheldereglement,

Besluiten :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit en de daarop berustende bepalingen wordt verstaan onder :

1° loodsbesteldiensten : de operationele contactpunten van de Vlaamse en de Nederlandse loodsdienst, zoals vermeld in bijlage 1 van dit besluit, die belast zijn met het toewijzen van loodsen;

2° loodskruispost : inschepingspunt van de loods op zee;

3° elektronisch systeem voor de loodsbestelling : de informatiesystemen APICS2 van het Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen, ENIGMA van het Havenbedrijf Gent agh, ENSOR van het AG Haven Oostende, ZEDIS van de Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen n.v., PortXcs van Zeeland Seaports en LIS21 van de Vlaamse en Nederlandse loodsdienst;

4° ETD : Estimated Time of Departure, verwachte tijdstip van vertrek opgegeven door de agent;

5° ETA : Estimated Time of Arrival, verwachte tijdstip van aankomst aan de loodskruispost opgegeven door de agent. Het schip zal opvaren en eventueel van een loods voorzien worden bij aankomst aan de loodskruispost. Deze tijd kan door de gezagvoerder gewijzigd worden;

6° « loods gewenst » : de door de agent opgegeven keuze of het schip met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods vaart;

7° opvaarttype : de door de agent opgegeven informatie over het gewenste verloop van de reis bij inkomende vaart van zee en een reis tussen twee havens binnen het werkingsgebied;

8° GTO : het gewenste tijdstip van opvaart opgegeven door de agent. Het schip zal op dit tijdstip opvaren en eventueel van een loods voorzien worden. Dit tijdstip kan door de gezagvoerder niet gewijzigd worden;

9° GTA : het gewenste tijdstip van aankomst in de haven opgegeven door de agent. Dit tijdstip kan door de gezagvoerder niet gewijzigd worden;

10° BTV : Bezwaar Tot Vervolg, melding van de agent dat een schip niet gepland mag worden voor opvaart. De eventuele loodsbestelling vervalt. De BTV kan door de gezagvoerder niet opgeheven worden;

11° loodsbesteltijd : de tijd dat een loods gewenst is aan boord gerelateerd aan het opvaarttype voor opvaart vanuit zee en ETD of sluisplanning voor uitgaande vaart en verhalingen;

12° loodsbestelling : een reeks van handelingen gesteld door de agent in een elektronisch havensysteem of in het LIS21 naargelang de havenvoorschriften;

13° ketenwerking : de geïntegreerde samenwerking tussen alle bij de scheepvaartafwikkeling betrokken actoren, waarbij de vaartrajecten vanaf zee tot aan de ligplaats, en omgekeerd, worden beschouwd als onderdeel van één aaneengesloten keten, teneinde een optimale scheepvaartplanning en -afwikkeling te bekomen;

14° werkingsgebied : het werkingsgebied van VTS-Scheldegebied;

15° communicatiemiddelen : elektronisch systeem evenals fax, vaste en mobiele telefoon (exclusief SMS), e-mail (enkel voor gezagvoerders) van de loodsbesteldiensten, zoals vermeld in bijlage 1 van dit besluit;

16° havenkapiteinsdiensten : de diensten, zoals vermeld in bijlage 2 van dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Loodsbestelling voor een inkomend schip komende van zee*

Art. 2. Er zijn vier opvaarttypes geldend voor inkomende vaart van zee :

1° opvaarttype ETA : het schip mag opvaren bij aankomst aan de loodskruispost. De loodsbesteltijd is de opgegeven ETA;

2° opvaarttype GTO : het schip mag opvaren vanaf het gewenste tijdstip aan de loodskruispost. De loodsbesteltijd is de gevraagde GTO;

3° opvaarttype GTA : het schip heeft een gewenst tijdstip van aankomst in de haven. De loodsbesteltijd is de door het Loodswezen bepaalde tijd, om het schip overeenkomstig het gewenste tijdstip van aankomst te laten opvaren;

4° opvaarttype BTV : het schip mag niet opvaren.

Art. 3. 1. De agent van een Scheldevaarder, evenals de agent van een zeeschip dat geen Scheldevaarder is, moet de ETA voor één der loodskruisposten ten laatste zes uur voor de loodsbesteltijd melden via het elektronische systeem van de haven van bestemming of via LIS21.

2. Binnen dezelfde tijdspanne als vermeld in het eerste lid, geeft de agent met de « loods gewenst » status aan of het schip met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods opvaart.

3. Daarnaast geeft de agent het opvaarttype op en het bijhorend tijdstip in geval van GTO of GTA, zowel voor geloodste als ongeloodste vaart. Hierbij heeft de agent de keuze tussen de vier opvaarttypes vermeld in artikel 2, waarvan er altijd maar één kan actief zijn.

4. Een loodsbestelling is pas geldig indien zowel de ETA, de status « loods gewenst » als het opvaarttype met bijhorend tijdstip is opgegeven. Indien aan deze drie voorwaarden niet voldaan wordt, kan het schip vertraging oplopen. Elke wijziging van deze drie voorwaarden resulteert in een aangepaste loodsbestelling.

5. Dit artikel is eveneens van toepassing als de gezagvoerder onverplicht gebruik wenst te maken van de diensten van een loods.

6. Dit artikel is eveneens van toepassing op schepen die een loods wensen in te schepen op een ander punt dan de loodskruispost.

Art. 4. 1. Een loodsbestelling voor een Scheldevaarder, evenals voor een zeeschip dat geen Scheldevaarder is, die meer dan vierentwintig uur vooraf werd gemeld, moet door de agent herbevestigd worden vanaf twaalf uur tot ten laatste zes uur voor de loodsbesteltijd.

2. Indien de agent niet voldoet aan het eerste lid, vervalt de loodsbestelling en moet opnieuw een loodsbestelling geplaatst worden.

Art. 5. Elke loodsbestelling wordt actief zes uur voor de loodsbesteltijd of de tijd waarop de loods aan boord zal gaan in functie van het opvaarttype. Vanaf dit moment neemt de loodsdienst de nodige acties om de loods op het gewenste tijdstip en de gewenste plaats aan boord van het schip te brengen.

Art. 6. 1. Wanneer de loodsbesteltijd met meer dan één uur verlaat, moet de agent deze tijd via de communicatiemiddelen wijzigen ten laatste voordat de loodsbestelling actief wordt.

2. Een wijziging van een loodsbestelling kan uitsluitend via de communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst gemeld worden.

3. Wanneer de loodsbesteltijd vervroegt, moet, afhankelijk van het opvaarttype, de agent of de gezagvoerder dit ten laatste zes uur voor de nieuwe loodsbesteltijd of tijd waarop de loods aan boord zal gaan als gevolg van het opvaarttype melden via de communicatiemiddelen.

4. Wanneer bij het opvaarttype GTA, een vervroeging van het gewenste tijdstip van aankomst in de haven door stroom, getij en scheepssnelheid niet mogelijk is, wordt de best haalbare en indien nodig de oorspronkelijke loodsbesteltijd aangehouden.

5. Het niet voldoen aan dit artikel kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

Art. 7. Wanneer bij aankomst aan de loodskruispost de tijd dat de loods aan boord dient te gaan wegens congestie of toelatingsbeleid alsnog wordt uitgesteld, dan wordt het schip van een loods voorzien uiterlijk zes uur na de ontvangst van de toelating tot opvaart.

Art. 8. Een afbestelling moet onmiddellijk door de agent aan de loodsbesteldienst worden gemeld via de communicatiemiddelen.

Art. 9. Wanneer de loodsdienst één uur na de loodsbesteltijd nog geen VHF-radiocontact heeft met het schip, dan wordt de loodsbesteltijd geannuleerd en moet er een nieuwe loodsbestelling worden gedaan.

Art. 10. 1. De agent moet erop toezien dat de loodsbestelling tenminste volgende gegevens bevat :

1° naam van het schip en IMO-nummer;

2° roepletters;

3° vlag;

4° haven van bestemming;

5° ligplaats;

6° gewenste meerzijde;

7° de verwachte ETA (datum en tijdstip) en de betreffende loodskruispost;

8° niet loodsplichtige schepen : opgave van de gewenste loodstrajecten;

9° opvaarttype eventueel met opgave van de relevante tijd voor het opvaarttype;

10° naam van de agent;

11° lengte over alles;

12° breedte over alles;

13° actuele maximum diepgang in decimeter zoet water (fresh water);

14° maximum manoeuvreersnelheid;

15° actueel vrijboord in decimeter of de vrijboordhoogte van de loodsdeur;

16° speciale opmerkingen ingeval van beperkte manoeuvreerbaarheid, gebreken aan het schip, oponthoud aan loodsstation.

2. De agent moet erop toezien dat een wijziging van de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :
 - 1° naam van het schip en IMO-nummer;
 - 2° haven van bestemming;
 - 3° ligplaats;
 - 4° loodskruispost;
 - 5° opvaarttype eventueel met opgave van de relevante tijd voor het opvaarttype;
 - 6° aangepaste loodsbesteltijd;
 - 7° opmerkingen (facultatief).
3. De agent moet erop toezien dat een afbestelling van de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :
 - 1° naam van het schip en IMO-nummer;
 - 2° haven van bestemming;
 - 3° ligplaats;
 - 4° loodskruispost;
 - 5° te annuleren ETA;
 - 6° opmerkingen (facultatief).

*HOOFDSTUK III. — Loodsbestelling voor een uitgaand schip en verhaleningen
inclusief een reis tussen twee havens in het werkingsgebied*

Art. 11. 1. De agent van een Scheldevaarder, evenals de agent van een zeeschip dat geen Scheldevaarder is, moet de loodsbestelling ten laatste drie uur voor de loodsbesteltijd melden via het elektronische systeem van de haven van vertrek of via LIS21.

2. Binnen dezelfde tijdspanne als vermeld in het eerste lid, geeft de agent met de « loods gewenst » status aan of het schip met of zonder loods, of gedeeltelijk met een loods opvaart.

3. Bij een reis tussen twee havens binnen het werkingsgebied geeft de agent van de vertrekhaven altijd de ETD-ligplaats op, maar pas nadat met de agent van de aankomsthaven werd afgestemd dat de reis tussen de twee havens zonder vertraging kan plaatsvinden.

4. Indien in havens met getijdeligplaatsen, de havenkapiteinsdienst minstens drie uur vooraf de RTD-ligplaats meedeelt aan de loodsbesteldienst via het elektronische systeem, zal deze RTD-ligplaats gelden als loodsbesteltijd.

5. Voor een schip met een ligplaats achter de sluis te Antwerpen, Zeebrugge en Oostende deelt de havenkapiteinsdienst drie uur vooraf de RTD-sluis mee aan de loodsbesteldienst via het elektronische systeem. Deze RTD-sluis geldt als loodsbesteltijd.

6. In Gent en Terneuzen moet de agent voor een schip met een ligplaats achter de sluisen tijdig zijn ETD-ligplaats doorgeven aan de havenkapiteinsdienst. De havenkapiteinsdienst kan deze ETD-ligplaats in functie van de sluisplanning omzetten in een RTD-ligplaats en deelt deze via de communicatiemiddelen mee. Deze RTD-ligplaats geldt in dat geval als loodsbesteltijd en dient gemeld te worden via de communicatiemiddelen.

7. Het niet voldoen aan dit artikel, kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

8. Dit artikel is eveneens van toepassing als de gezagvoerder onverplicht gebruik wenst te maken van de diensten van een loods.

Art. 12. 1. De loodsbestelling wordt actief drie uur voor de loodsbesteltijd. Vanaf dit moment neemt de loodsdienst de nodige acties om de loods op het gewenste tijdstip en de gewenste plaats aan boord van het schip te brengen.

2. Vanaf dit moment moet elke wijziging en/of afbestelling via de communicatiemiddelen door de agent aan de loodsbesteldienst opgegeven worden.

Art. 13. 1. Wanneer de loodsbesteltijd of ETD-ligplaats met meer dan één uur verlaat moet de agent deze via de communicatiemiddelen wijzigen ten laatste voordat de loodsbestelling actief wordt.

2. Een wijziging van een actieve besteltijd kan uitsluitend via de communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst gemeld worden.

3. Wanneer de loodsbesteltijd vervroegt, moet de agent ten laatste drie uur voor het nieuwe tijdstip van vertrek de loodsbesteltijd aanpassen.

4. Het niet voldoen aan dit artikel kan een vertraging of verwerking als afbestelling inclusief nieuwe loodsbestelling tot gevolg hebben.

Art. 14. 1. Er zijn drie opvaarttypes geldend voor een reis tussen twee havens binnen het werkingsgebied, waarvan er één opgegeven moeten worden door de agent van de aankomsthaven. De genoemde opvaarttypes kunnen invloed hebben op het verloop van de reis na de loodsbestelling door de agent van de uitgaande haven op basis van ETD of sluisplanning :

- 1° opvaarttype ETA : het schip mag opvaren bij vertrek uit de andere haven;
- 2° opvaarttype GTA : het schip heeft een gewenst tijdstip van aankomst in de haven;
- 3° opvaarttype BTV : het schip mag niet opvaren.

2. Daarnaast geeft de agent van de aankomsthaven het opvaarttype op, zowel voor geloodste als ongeloodste vaart. Hierbij heeft de agent de keuze tussen de drie opvaarttypes vermeld in het eerste lid, waarvan er altijd maar één kan actief zijn.

3. Als de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit het schip naar zee stuurt, dan treedt voor de agent van de aankomsthaven de procedure voor een inkomend schip van zee in werking.

Art. 15. 1. Een afbestelling moet onmiddellijk door de agent aan de loodsbesteldienst gemeld worden via de communicatiemiddelen.

2. Wanneer de loods aan boord op de loodsbesteltijd vaststelt dat het schip wegens welke reden dan ook binnen één uur niet kan vertrekken, dan kan de loodsdienst de loodsbesteltijd annuleren en moet de agent een nieuwe loodsbesteltijd opgeven.

Art. 16. 1. De agent moet erop toezien dat de loodsbestelling ten minste volgende gegevens bevat :

- 1° naam van het schip en IMO-nummer;
- 2° roepletters;
- 3° vlag;
- 4° huidige ligplaats;
- 5° bestemming : naam loodskruispost, bestemmingshaven binnen werkingsgebied of nieuwe ligplaats bij verhaling;
- 6° datum, loodsbesteltijd of ETD-ligplaats (achter de sluisen);
- 7° niet loodsplichtige schepen : opgave van de gewenste loodstrajecten;
- 8° naam van de agent;
- 9° lengte over alles;
- 10° breedte over alles;
- 11° actuele maximum diepgang in decimeter zoet water (fresh water);
- 12° maximum manoeuvreersnelheid;
- 13° actueel vrijboord in decimeter of als aanwezig de vrijboordhoogte van de loodsdeur;
- 14° speciale opmerkingen ingeval van beperkte manoeuvreerbaarheid, gebreken aan het schip of oponthoud.

2. Bij iedere wijziging van de RTD-sluis of RTD-ligplaats meldt de agent ten minste de volgende gegevens via het elektronische systeem :

- 1° naam van het schip en IMO-nummer;
- 2° aangepaste RTD-sluis of RTD-ligplaats (loodsbesteltijd);
- 3° opmerkingen.

3. Bij een afbestelling meldt de agent ten minste volgende gegevens aan de loodsbesteldienst :

- 1° naam van het schip en IMO-nummer;
- 2° te annuleren loodsbestelling;
- 3° opmerkingen.

HOOFDSTUK IV. — *Volgorde van beloodsen*

Art. 17. 1. Een schip wordt van een loods voorzien of neemt deel aan loodsens op afstand in volgorde van de loodsbesteltijd, tenzij er een specifieke regeling bestaat in functie van de ketenwerking.

2. Indien een schip de loods vroeger dan de loodsbesteltijd wenst, wordt dit schip niet eerder van een loods voorzien dan de loodsbesteltijd, tenzij eerder een loods beschikbaar is of het schip eerder in het loodsens op afstand systeem kan worden opgenomen.

Art. 18. Volgende schepen worden altijd bij voorrang van een loods voorzien, zelfs indien hierdoor schepen met een geldige besteltijd later van een loods worden voorzien :

- 1° een schip in nood;
- 2° een tij- en/of stroomgebonden schip;
- 3° een schip waarvoor een afwijking op de loodsbesteltijd geldt in opdracht van een bevoegde instantie.

HOOFDSTUK V. — *Bijkomende formaliteiten*

Art. 19. Als het schip voor de eerste maal een Vlaamse of Nederlandse haven aanloopt en/of bij wijziging van de scheepsgegevens moeten volgende documenten, bij voorkeur elektronisch, vooraf aan de Vlaamse loodsdienst, boulevard de Ruyter 2, 4381 KA Vlissingen, mailadres : info@loodswezen.be, fax : +31 (0) 118 42 45 27, bezorgd worden :

- 1° kopie van de Wheelhouse Poster (IMO-resolutie 601(15));
- 2° kopie van de Pilot Card indien Wheelhouse Poster niet beschikbaar.

Art. 20. Agenten kunnen aan de Vlaamse of Nederlandse loodsdienst een toegangscode tot LIS21 aanvragen. Dergelijke aanvraag dient schriftelijk, per fax of per e-mail te gebeuren en vermeldt de contactgegevens van de betrokken agent, ook na de kantooruren.

HOOFDSTUK VI. — *Noodprocedures*

Art. 21. Ingeval een elektronisch systeem niet beschikbaar is waardoor de initiële loodsbestelling niet elektronisch kan gebeuren, dan moet de agent of de gezagvoerder de initiële loodsbestelling via de andere communicatiemiddelen aan de loodsbesteldienst melden.

Art. 22. De havenkapiteinsdienst of de loodsbesteldienst zal de agent of de gezagvoerder verwittigen wanneer de noodprocedure start of eindigt.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 23. Het « Besluit Loodsbestelregeling Scheldereglement » wordt ingetrokken.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op 4 februari 2014 en wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en de *Nederlandse Staatscourant*.

Art. 25. Dit besluit wordt aangehaald als « Besluit loodsbestelregeling Scheldereglement 2013 ».

Vlissingen, 19 september 2013

De Vlaamse Commissarissen

kapt. J. D'Havé

ir. I. Hoet

De Nederlandse Commissarissen,

drs. J.A. Jacobs

Mr. B.C.M. Gijsbers

Bijlage 1
Coördinaten loodsbesteldiensten**Loodsbesteldienst voor Antwerpen**

Maritieme Dienstverlening en Kust

Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen

Tavernierkaai 3

2000 Antwerpen

Tel 24/24 : +32 (0)3-222 08 65
 +32 (0)3-232 02 29
 +32 (0)3-231 89 52

GSM 24/24 : +32 (0)476 58 01 49

Fax 24/24 : +32 (0)3-232 20 85

Administratie : +32 (0)3-222 08 70

Website : www.loodswezen.be

Elektronisch systeem : APICS2 en LIS21

E-mail : alleen voor gezagvoerders

via Wandelaar : orderpilot@loodswezen.be

via Steenbank : scheldepilot@loodswezen.nl

Loodsbesteldienst voor Gent

Maritieme Dienstverlening en Kust

Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen

Motorstraat 109

9000 Gent

Tel 24/24 : +32 (0)9-250 57 11 (centrale)
 +32 (0)9-250 57 12
 +32 (0)9-250 57 13
 +32 (0)9-250 57 14

GSM 24/24 : +32 (0)478 58 14 80

Fax : 24/24 : +32 (0)9-251 63 21

Administratie : +32 (0)9-250 57 30

Website : www.loodswezen.be

Elektronisch systeem : ENIGMA en LIS21

E-mail : alleen voor gezagvoerders

via Wandelaar : orderpilot@loodswezen.be

via Steenbank : scheldepilot@loodswezen.nl

Vlaamse loodsbesteldienst te Vlissingen
Maritieme Dienstverlening en Kust
Dienst Afzonderlijk Beheer Loodswezen
Boulevard de Ruyter 2
4381 KA Vlissingen.

Tel 24/24 : +31 (0)118-42 45 40
GSM 24/24 : +32 (0)473 89 70 02
Fax 24/24 : +31 (0)118-43 15 37
Administratie : +31(0)118-42 45 04
Website : www.loodswezen.be
Elektronisch systeem : APICS2, ENIGMA en LIS21
E-mail : alleen voor gezagvoerders
via Wandelaar : orderpilot@loodswezen.be
via Steenbank : scheldepilot@loodswezen.nl

Loodsbesteldienst voor de Nederlandse Scheldehavens

Nederlands Loodswezen
Boulevard de Ruyter 8
4381 KA Vlissingen

Tel 24/24 : +31 (0)118-48 95 02
Fax 24/24 : +31 (0)118-41 23 21
Administratie : +31 (0)118-48 95 00
Website : www.loodswezen.nl
Elektronisch systeem : PortXcs en LIS21
E-mail : alleen voor gezagvoerders
scheldepilot@loodswezen.nl

Bijlage 2

Coördinaten havenkapiteinsdiensten

Havenkapiteinsdienst Antwerpen

Adres : Zandvlietsluis blok A, derde verdieping, 2040 Zandvliet
Telefoon havenkapitein : 03-205 21 82 - 83 - 84 - 85
Fax : 03-205 20 25
E-mail : HAV_HKD/HVL/ACC@haven.antwerpen.be
Website : www.portofantwerp.com

Havenkapiteinsdienst Gent

Adres : J. Kennedylaan 32, 9042 Gent
Telefoon havenkapitein : 09-251 04 57
Fax : 09-251 60 62
E-mail : kd@havengent.be
Website : www.portofghent.be

Havenkapiteinsdienst Zeebrugge

Adres : Isabellalaan 1, 8380 Zeebrugge
Telefoon havenkapitein : 050-54 32 40
Telefoon sluismeester : 050-54 32 31
Fax : 050-54 32 49
E-mail : hkd@mbz.be
Website : www.portofzeebrugge.be

Havenkapiteinsdienst Oostende

Adres : Slijkensesteenweg 2, 8400 Oostende
Telefoon havenkapitein : 059 34 07 11
Fax : 059 34 07 10
E-mail : Harbour.Master@portofoostende.be
Website : www.portofoostende.be

Havendienst Zeeland Seaports

Adres : Schelpenpad 2, 4531 PD Terneuzen
Telefoon kapiteinskamer : +31 115-64 74 44
Fax : +31 115-64 74 45
E-mail : hd@zeelandseaports.com
Website : www.zeelandseaports.com

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2013/29539]

11 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2010 portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret réglant, pour la Communauté française les allocations et les prêts d'études, coordonné le 7 novembre 1983, notamment les articles 21, 22 et 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998, tel que modifié, portant délégations de compétence et de signature aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des services du Gouvernement de la Communauté française-Ministère de la Communauté française, notamment l'article 69;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2010, portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2013, fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de régulariser au plus tôt la composition du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 2010, portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, est modifié comme suit :

Sous A : « Membres effectifs » :

7° Deux membres effectifs représentant les associations professionnelles dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques :

— Mme Fabienne TINANT, représentant la CSC est remplacée par Me Pierre LEDECQ, responsable des jeunes CSC.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2013.

Bruxelles, le 11 septembre 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,
A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29539]

11 SEPTEMBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 2010 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor studietoelagen en -leningen

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet tot regeling, voor de Franse Gemeenschap, van de studietoelagen en -leningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 21, 22 et 23;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998, zoals gewijzigd, houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2009 houdende regeling van de werking van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap 14 september 2010 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de hoge raad voor studietoelagen en -leningen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2013 houdende bepaling van de verdeling van de bevoegdheden over de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om ten vroegste de samenstelling van de Hoge Raad voor studietoelagen en -leningen te regelen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap 14 september 2010 houdende benoeming van de leden en de voorzitter van de Hoge Raad voor studietoelagen en -leningen, wordt gewijzigd als volgt :

Onder A: “Werkende leden” :

“7° Twee werkende leden die de vakverenigingen vertegenwoordigen waarvan de activiteit het geheel van de economische sectoren bestrijkt :

— Mevr. Fabienne TINANT, die de C.S.C. vertegenwoordigt, wordt door de heer Pierre LEDECQ, verantwoordelijke voor de jongeren van de C.S.C.”.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2013.

Brussel, 11 september 2013.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,
A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29536]

3 OCTOBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française accordant, dans le cadre de l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, le renouvellement de sept agréments de centres de validation des compétences

Le Gouvernement,

Vu l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle conclue entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française prévoit, en ses articles 14, 15 et 16, les conditions d'agrément en tant que Centre de validation des compétences;

Vu le décret du 22 octobre 2003 portant assentiment à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue, conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française;

Vu l'avis du Comité directeur du 6 février 2013;

Vu l'avis de la Commission consultative et d'agrément du 22 février 2013;

Sur la proposition de la Ministre qui a l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les agréments des Centres de validation des compétences suivants sont renouvelés, sous réserve de l'octroi du renouvellement d'agrément par les trois parties à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle conclue entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, pour une durée de deux ans:

Centre de validation des compétences coiffure-Coach, audité pour le métier de **Coiffeur** par l'organisme de contrôle SGS Belgium S&SC;

FOREm Formation wallonie Bois, audité pour le métier de **Poseur de fermetures menuisées** par l'organisme de contrôle BCCA;

Bruxelles Formation Bureau&Services, audité pour le métier de **Opérateur call center** par l'organisme de contrôle BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, audité pour le métier de **Carreleur** par l'organisme de contrôle BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, audité pour le métier de **Installateur sanitaire** par l'organisme de contrôle BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, audité pour le métier de **Couvreur** par l'organisme de contrôle BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, audité pour le métier de **Maçon** par l'organisme de contrôle BCCA;

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

La durée d'agrément de deux ans ne commence à courir qu'à partir du jour où les trois parties contractantes à l'accord de coopération du 24 juillet 2003 ont chacune pris une décision d'octroi de renouvellement d'agrément.

Art. 3. Il charge la Ministre qui a l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions de l'exécution de la présente décision.

Bruxelles, le 3 octobre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de promotion sociale,
Mme M.-M. SCHYNS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2013/29536]

3 OKTOBER 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij, in het kader van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, de vernieuwing van zeven erkenningen van validatiecentra voor de bekwaamheden toegekend wordt

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, dat in zijn artikelen 14, 15 en 16 de voorwaarden bepaalt voor de erkenning als validatiecentrum voor de bekwaamheden;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 2003 houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van het Directiecomité van 6 februari 2013;

Gelet op het advies van de Advies- en erkenningscommissie voor de validatiecentra van 22 februari 2013;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als validatiecentrum voor de bekwaamheden, onder voorbehoud van de toekenning van de vernieuwing van de erkenning door de drie partijen aan het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de bekrachtiging van de bevoegdheden op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding, gesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, wordt, voor een duur van twee jaar, aan de volgende validatiecentra toegekend :

Centre de validation des compétences coiffure-Coach, geauditeerd voor het beroep **Kapper** door het controleorgaan SGS Belgium S&SC;

FOREm Formation Wallonie Bois, geauditeerd voor het beroep **Buitenschrijnwerker** door het controleorgaan BCCA;

Bruxelles Formation Bureau&Services, geauditeerd voor het beroep **Callcenter Operator** door het controleorgaan BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, geauditeerd voor het beroep **Tegelzetter** door het controleorgaan BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, geauditeerd voor het beroep **Sanitair Installateur** door het controleorgaan BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, geauditeerd voor het beroep **Dekker** door het controleorgaan BCCA;

FOREm Formation Centre Construction de Verviers, geauditeerd voor het beroep **Metselaar** door het controleorgaan BCCA.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

De duur van de erkenning voor twee jaar begint te lopen vanaf de dag waarop alle drie aan het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 deelnemende partijen, een beslissing tot toekenning van de vernieuwing van de erkenning hebben genomen.

Art. 3. De Minister tot wier bevoegdheid het Onderwijs voor Sociale Promotie behoort, is belast met de uitvoering van deze beslissing.

Brussel, 3 oktober 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-M. SCHYNS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2013/29541]

6 SEPTEMBRE 2013. — Arrêté ministériel relatif à la composition de la Commission de langue anglaise chargée de procéder aux examens linguistiques

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

Vu la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement;

Vu le décret de la Communauté française du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire et modifiant la réglementation de l'enseignement, l'article 7;

Vu le décret de la Communauté française du 3 février 2006 relatif à l'organisation des examens linguistiques, l'article 33, § 1, alinéa 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 mars 2011 relatif à la composition de la Commission de langue anglaise chargée de procéder aux examens linguistiques,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont respectivement nommés en qualité de président et de présidente suppléante de la Commission de langue anglaise chargée de délivrer les certificats de connaissance approfondie d'une seconde langue :

1. M. Michel ALBERT, Directeur général adjoint du Service général de la Gestion de l'Enseignement supérieur;
2. Mme Nadia LAHLOU, Attachée à la Direction de la Réglementation de la DGENORS.

Art. 2. Exercent respectivement les fonctions de Secrétaire et de Secrétaires suppléants de la Commission de langue anglaise :

1. M. Paul BOUCHE, Professeur à l'Institut Saint-Louis à Waremme, chargé de mission;
2. Mme Olivia BODART, Attachée à la Direction de la Réglementation de la DGENORS;
3. M. Jean-Pierre MARTIN, Professeur honoraire à l'École d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut.

Art. 3. Sont nommés en tant que :

I. Représentants de l'enseignement officiel en qualité de membres de la Commission de langue anglaise :

- M. Ph. HENEAX, Professeur à l'Athénée royal Jean Absil à Etterbeek;
- M. N. LICATA, Professeur à l'Athénée royal Air pur à Seraing;
- Mme D. BOTTEMAN, Professeur à l'Athénée royal à Koekelberg;
- Mme M. DE PLEE, Professeur à l'Athénée royal Jean Absil à Etterbeek;
- Mme A.M. VAN EYNDE, Professeur à l'Athénée royal à Woluwe-Saint-Pierre;
- Mme L. TOURIEL, Professeur à l'Athénée royal Air pur à Seraing.

II. Représentants de l'enseignement libre en qualité de membres de la Commission de langue anglaise :

- M. L. STELLEMAN, Maître-assistant à la Haute Ecole Roi Baudouin;
- M. N. FERAILLE, Professeur à l'École de la Providence Saint-Servais à Namur;
- M. R. VERDONCK, Professeur à l'Institut La Madeleine à Tournai.
- Mme C. DEPUIS, Maître-assistante à la Haute Ecole Blaise Pascal à Bastogne;
- Mme M. VAN OVERMEEREN, Professeur à l'Institut La Madeleine à Tournai;
- M. G. DELBROUCK, Professeur au Collège Saint-François Xavier à Verviers;

Art. 4. Les membres et leurs suppléants sont nommés pour une période de deux ans.

Art. 5. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 7 mars 2011 relatif à la composition de la Commission de langue anglaise chargée de procéder aux examens linguistiques est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2013.

Bruxelles, le 6 septembre 2013.

J.-Cl. MARCOURT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2013/29541]

6 SEPTEMBER 2013. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de Commissie voor Engelse taal belast met de organisatie van taalexamens

De Minister van Hoger Onderwijs,

Gelet op de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs en de wijziging van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 februari 2006 betreffende de organisatie van de taalexamens, inzonderheid op artikel 33, § 1, derde lid;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Commissie Engelse taal belast met de organisatie van taalexamens,

Besluit :

Artikel 1. Worden respectievelijk benoemd tot voorzitter en plaatsvervangende voorzitter van de Commissie voor Engelse taal belast met de uitreiking van getuigschriften voor grondige kennis van een tweede taal :

1. De heer Michel ALBERT, Adjunct-Directeur-generaal van de Algemene Dienst Beheer van het Hoger Onderwijs;
2. Mevr. Nadia LAHLOU, Attachée bij de Directie Regelgeving van de « DGENORS ».

Art. 2. Oefenen respectievelijk de ambten van secretaris en plaatsvervangend secretaris van de Commissie voor Engelse taal uit :

1. De heer Paul BOUCHE, Leraar op het « Institut Saint-Louis » te Borgworm, opdrachthouder;
2. Mevr. Olivia BODART, Attachée bij de Directie Regelgeving van de « DGENORS »;
3. De heer Jean-Pierre MARTIN, Ere-hoogleraar op de « Ecole d'interprètes internationaux de l'Université de Mons-Hainaut ».

Art. 3. Benoemd worden tot :

I. Vertegenwoordiger van het officieel onderwijs als lid van de Commissie voor Engelse taal :

De heer Ph. HENEAUX, Leraar op het « Athénée royal Jean Absil » te Etterbeek;

— De heer N. LICATA, Leraar op het « Athénée royal Air pur » te Seraing;

— Mevr. D. BOTTEMAN, Leraar op het « Athénée royal » te Koekelberg;

— Mevr. M. DE PLEE, Leraar op het « Athénée royal Jean Absil » te Etterbeek;

— Mevr. A.M. VAN EYNDE, Leraar op het « Athénée royal » te Sint-Pieters-Woluwe;

— Mevr. L. TOURIEL, Leraar op het « Athénée royal Air pur » te Seraing.

II. Vertegenwoordiger van het vrij onderwijs als lid van de Commissie voor Engelse taal :

— De heer L. STELLEMAN, Meester-assistent op de « Haute Ecole Roi Baudouin »;

— De heer N. FERAILLE, Leraar op de « Ecole de la Providence Saint-Servais » te Namen;

— De heer R. VERDONCK, Leraar op het « Institut La Madeleine » te Doornik.

— Mevr. C. DEPUIS, Meester-assistent op de « Haute Ecole Blaise Pascal » te Bastenaken;

— Mevr. M. VAN OVERMEEREN, Leraar op het « Institut La Madeleine » te Doornik;

— De heer G. DELBROUCK, Leraar op het « Collège Saint-François Xavier » te Verviers;

Art. 4. De leden en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een periode van twee jaar.

Art. 5. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 7 maart 2011 betreffende de samenstelling van de Commissie Engelse taal belast met de organisatie van taalexamens, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013.

Brussel, 6 september 2013.

J.-Cl. MARCOURT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205751]

Eau

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2013 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, l'agrément comme système d'épuration individuelle du système d'épuration présenté par la société Eloy Water à Sprimont sous l'appellation commerciale Oxyfix ®G90 5EH pour une capacité de 5 équivalent-habitants est octroyé, pour une durée de cinq ans, sous le numéro de référence 2013/04/133/A.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2013 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, l'agrément comme système d'épuration individuelle du système d'épuration présenté par la société Eloy Water à Sprimont sous l'appellation commerciale Oxyfix ®G90 9EH pour une capacité de 9 équivalent-habitants est octroyé, pour une durée de cinq ans, sous le numéro de référence 2013/05/134/A.

Par arrêté ministériel du 12 juillet 2013 qui entre en vigueur le jour de sa publication par extrait au *Moniteur belge*, l'agrément comme système d'épuration individuelle du système d'épuration présenté par la société Eloy Water à Sprimont sous l'appellation commerciale Oxyfix ®G90 17EH pour une capacité de 17 équivalent-habitants est octroyé, pour une durée de cinq ans, sous le numéro de référence 2013/04/135/A.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205751]

Wasser

Durch Ministerialerlass vom 12. Juli 2013, der am Tag seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird die Zulassung als individuelles Klärsystem des von der Gesellschaft "Eloy Water" in Sprimont unter der Handelsbezeichnung "Oxyfix ®G90 5EH" für eine Kapazität von 5 Einwohnergleichwerten unter der Bezugsnummer 2013/04/133/A vorgestellten Klärsystems für eine Dauer von fünf Jahren gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 12. Juli 2013, der am Tag seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird die Zulassung als individuelles Klärsystem des von der Gesellschaft "Eloy Water" in Sprimont unter der Handelsbezeichnung "Oxyfix ®G90 9EH" für eine Kapazität von 9 Einwohnergleichwerten unter der Bezugsnummer 2013/05/134/A vorgestellten Klärsystems für eine Dauer von fünf Jahren gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 12. Juli 2013, der am Tag seiner auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt, wird die Zulassung als individuelles Klärsystem des von der Gesellschaft "Eloy Water" in Sprimont unter der Handelsbezeichnung "Oxyfix ®G90 17EH" für eine Kapazität von 17 Einwohnergleichwerten unter der Bezugsnummer 2013/04/135/A vorgestellten Klärsystems für eine Dauer von fünf Jahren gewährt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205751]

Water

Bij ministerieel besluit van 12 juli 2013, dat in werking treedt op de datum van bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Eloy Water in Sprimont onder de handelsnaam "Oxyfix ®G90 5EH" (capaciteit 5 inwonerequivalent) in omloop gebracht wordt, voor vijf jaar erkend als individueel zuiveringssysteem (referentienummer 2013/04/133/A).

Bij ministerieel besluit van 12 juli 2013, dat in werking treedt op de datum van bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Eloy Water in Sprimont onder de handelsnaam "Oxyfix ®G90 9EH" (capaciteit 9 inwonerequivalent) in omloop gebracht wordt, voor vijf jaar erkend als individueel zuiveringssysteem (referentienummer 2013/05/134/A).

Bij ministerieel besluit van 12 juli 2013, dat in werking treedt op de datum van bekendmaking ervan bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het zuiveringssysteem dat door de vennootschap Eloy Water in Sprimont onder de handelsnaam "Oxyfix ®G90 17EH" (capaciteit 17 inwonerequivalent) in omloop gebracht wordt, voor vijf jaar erkend als individueel zuiveringssysteem (referentienummer 2013/04/135/A).

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205731]

Energie

Un arrêté ministériel du 26 août 2013 octroie l'équivalence au système de ventilation « ComfoFan Opti-Air II » de la firme Zehnder Group Belgium SA décrit au chapitre 2 de l'ATG-E 13/E018 pour autant :

- que tous les composants du système de ventilation, hormis les grilles d'amenée d'air, les conduits et les ouvertures de transfert, soient de la marque Zehnder;

- que tous les composants du système de ventilation ainsi que le système de ventilation installé respectent les exigences légales en la matière;

- qu'il s'agisse d'une habitation individuelle équipée d'un système de ventilation individuel ou d'un immeuble à appartements avec système de ventilation individuel pour chaque unité d'habitation ou d'un immeuble à appartements avec un système de ventilation collectif ou d'un logement collectif avec un système de ventilation collectif.

Un arrêté ministériel du 11 septembre 2013 octroie l'équivalence au système de ventilation « Renovent » de la firme Brink Climate Systems SA décrit au chapitre 2 de l'ATG-E 13/E017, jusqu'au 31 décembre 2014, pour autant :

- que tous les composants du système de ventilation, hormis les conduits et les ouvertures de transfert, soient de la marque Brink;

- que tous les composants du système de ventilation ainsi que le système de ventilation installé respectent les exigences légales en la matière;

- qu'il s'agisse d'une habitation individuelle équipée d'un système de ventilation individuel ou d'un immeuble à appartements avec système de ventilation individuel pour chaque unité d'habitation.

Un arrêté ministériel du 3 octobre 2013 octroie l'équivalence au système de ventilation « C+ » de la firme Renson Ventilation SA décrit au chapitre 2 de l'ATG-E 13/E001 pour autant :

- que tous les composants du système de ventilation, hormis les conduits et les ouvertures de transfert, soient de la marque Renson;

- que tous les composants du système de ventilation ainsi que le système de ventilation installé respectent les exigences légales en la matière;

- qu'il s'agisse d'une habitation individuelle équipée d'un système de ventilation individuel ou d'un immeuble à appartements avec système de ventilation individuel pour chaque unité d'habitation.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205731]

Energie

Durch Ministerialerlass vom 26. August 2013 wird dem in Kapitel 2 der ATG-E 13/E018 beschriebenen Lüftungssystem "ComfoFan Opti-Air II" der Firma "Zehnder Group Belgium SA" die Gleichstellung gewährt, insofern:

- alle Bestandteile des Lüftungssystems mit Ausnahme der Leitungen und Durchgangsöffnungen der Marke Zehnder angehören;
- alle Bestandteile des Lüftungssystems, sowie das installierte Lüftungssystem die gesetzlichen Vorschriften einhalten;
- es sich um eine mit einem individuellen Lüftungssystem ausgestattete individuelle Wohnung, ein Apartmentgebäude mit individuellem Lüftungssystem für jede Wohneinheit oder ein Apartmentgebäude mit einem gemeinsamen Lüftungssystem oder einer Kollektivwohnung mit einem gemeinsamen Lüftungssystem handelt.

Durch Ministerialerlass vom 11. September 2013 wird dem in Kapitel 2 der ATG-E 13/E017 beschriebenen Lüftungssystem "Renovent" der Firma "Brink Climate Systems SA" bis zum 31. Dezember 2014 die Gleichstellung gewährt, insofern:

- alle Bestandteile des Lüftungssystems mit Ausnahme der Leitungen und Durchgangsöffnungen der Marke Brink angehören;
- alle Bestandteile des Lüftungssystems, sowie das installierte Lüftungssystem die gesetzlichen Vorschriften einhalten;
- es sich um eine mit einem individuellen Lüftungssystem ausgestattete individuelle Wohnung oder ein Apartmentgebäude mit individuellem Lüftungssystem für jede Wohneinheit handelt.

Durch Ministerialerlass vom 3. Oktober 2013 wird dem in Kapitel 2 der ATG-E 13/E001 beschriebenen Lüftungssystem "C+" der Firma "Renson Ventilation SA" die Gleichstellung gewährt, insofern:

- alle Bestandteile des Lüftungssystems mit Ausnahme der Leitungen und Durchgangsöffnungen der Marke Renson angehören;
- alle Bestandteile des Lüftungssystems, sowie das installierte Lüftungssystem die gesetzlichen Vorschriften einhalten;
- es sich um eine mit einem individuellen Lüftungssystem ausgestattete individuelle Wohnung oder ein Apartmentgebäude mit individuellem Lüftungssystem für jede Wohneinheit handelt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205731]

Energie

Bij ministerieel besluit van 26 augustus 2013, wordt de gelijkwaardigheid toegekend aan het ventilatiesysteem "ComfoFan Opti-Air II" van de firma "Zehnder Group Belgium SA", zoals beschreven in hoofdstuk 2 van ATG-E 13/E018, op voorwaarde dat :

- alle componenten van het ventilatiesysteem, behalve de luchtinlaten, de kanalen en de doorstroomopeningen, van het merk Zehnder zijn;
- alle componenten van het ventilatiesysteem en het geïnstalleerde ventilatiesysteem aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen;
- het gaat om individuele woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem of om collectieve woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem per woongegelegenheid of om collectieve woningbouw met een gemeenschappelijk ventilatiesysteem of om collectieve bewoning met een gemeenschappelijk ventilatiesysteem.

Bij ministerieel besluit van 11 september 2013, wordt de gelijkwaardigheid toegekend aan het ventilatiesysteem "Renovent" van de firma "Brink Climate Systems SA", zoals beschreven in hoofdstuk 2 van ATG-E 13/E017, tot 31 december 2014, op voorwaarde dat :

- alle componenten van het ventilatiesysteem, behalve de kanalen en de doorstroomopeningen, van het merk Brink zijn;
- alle componenten van het ventilatiesysteem en het geïnstalleerde ventilatiesysteem aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen;
- het gaat om individuele woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem of om collectieve woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem per woongegelegenheid.

Bij ministerieel besluit van 3 oktober 2013, wordt de gelijkwaardigheid toegekend aan het ventilatiesysteem "C+" van de firma "Renson Ventilation SA", zoals beschreven in hoofdstuk 2 van ATG-E 13/E001, op voorwaarde dat :

- alle componenten van het ventilatiesysteem, behalve de kanalen en de doorstroomopeningen, van het merk Renson zijn;
- alle componenten van het ventilatiesysteem en het geïnstalleerde ventilatiesysteem aan de eisen van de relevante wetgevingen voldoen;
- het gaat om individuele woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem of om collectieve woningbouw met afzonderlijk ventilatiesysteem per woongegelegenheid.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205732]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL CRT Construction, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL CRT Construction, le 22 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL CRT Construction, sise rue de la Hamaide 117/E BTE 2, à 7333 Tertre (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0476323151), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205733]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL Coeurs solidaires, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêté n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par l'ASBL Cœurs solidaires, le 23 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'ASBL Cœurs solidaires, sise rue du Hautbois 56, à 7000 Mons (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0534533247), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205734]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Benoit Schotte, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Transports Benoit Schotte, le 14 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Transports Benoit Schotte, sise rue de Chaurette 31, à 7620 Wez-Velvain (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0842320680), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205735]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL GMA Construct, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL GMA Construct, le 19 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL GMA Construct, sise rue de l'Hôpital 35/1, à 7334 Hautrage (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0888786947), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205736]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL La Grandière, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL La Grandière, le 13 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SARL La Grandière, sise rue des Varennes 17, à F-77670 Saint-Mammes (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : FR12501783716), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205737]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SA Detramo, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SA Detramo, le 26 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Detramo, sise chaussée d'Ivoz 83, à 4400 Flémalle (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0431063941), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205738]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA J.J.S. Trans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA J.J.S. Trans », le 20 août 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA J.J.S. Trans », sise Hoogstadestraat 1, à 8690 Alveringem (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0824934223), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2013-09-11-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 11 septembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770
du Code civil

[2013/55194]

Succession en déshérence de Theuwkens, Jan Georges

Theuwkens, Jan Georges, né à Antwerpen le 5 juillet 1960, divorcé de Merckx, Elisabeth Philomena, domicilié à Antwerpen, Spoorstraat 28, est décédé à Sint-Niklaas le 18 octobre 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde a, par jugement du 8 mai 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 10 juillet 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
F. RÖBER

(55194)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2013/55194]

Erfloze nalatenschap van Theuwkens, Jan Georges

Theuwkens, Jan Georges, geboren te Antwerpen op 5 juli 1960, echtgescheiden van Merckx Elisabeth Philomena, laatst wonende te Antwerpen, Spoorstraat 28, is overleden te Sint-Niklaas op 18 oktober 1998, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 8 mei 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 10 juli 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
F. ROBER.

(55194)

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/205230]

Renouvellement du mandat des membres
de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés à 1070 Bruxelles, rue Ernest Blérot 1, informe les organisations représentatives de travailleurs et d'employeurs que le mandat des membres des commissions paritaires et sous-commissions paritaires citées ci-après expire au :

Commission paritaire

Date

1. Commission paritaire de la construction (n° 124)

14.01.2014

2. Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques (n° 209)

21.01.2014

3. Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux (n° 327)

21.01.2014

4. Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande (n° 318.02)

24.01.2014

5. Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone (n° 327.03)

28.01.2014

6. Commission paritaire pour le commerce de combustibles (n° 127)

14.03.2014

7. Sous-commission paritaire pour la production de films (n° 303.01)

17.03.2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/205230]

Vernieuwing van het mandaat van de leden
van sommige paritaire comités en paritaire subcomités

De Minister van Werk, wiens kantoren gevestigd zijn te 1070 Brussel, Ernest Blérotstraat 1, brengt ter kennis van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties dat de duur van het mandaat van de leden van de navolgende paritaire comités en paritaire subcomités verstrijkt op :

Paritair Comité

Datum

1. Paritair Comité voor het bouwbedrijf (nr. 124)

14.01.2014

2. Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid (nr. 209)

21.01.2014

3. Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen (nr. 327)

21.01.2014

4. Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap (nr. 318.02)

24.01.2014

5. Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 327.03)

28.01.2014

6. Paritair Comité voor de handel in brandstoffen (nr. 127)

14.03.2014

7. Paritair Subcomité voor de filmproductie (nr. 303.01)

17.03.2014

8. Commission paritaire des grandes entreprises de vente au détail (n° 311)
18.03.2014

9. Commission paritaire des métaux non-ferreux (n° 105)
31.03.2014

10. Sous-commission paritaire de la tannerie et du commerce de cuirs et peaux bruts (n° 128.01)
19.04.2014

11. Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement (n° 319)
22.04.2014

Seules les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs qui répondent aux critères de l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires peuvent poser leur candidature pour siéger dans une commission ou une sous-commission paritaire.

Les organisations professionnelles d'employeurs qui ne répondent pas à ces critères peuvent demander à être reconnues représentatives dans une branche d'activité déterminée (article 3, alinéa 1^{er}, 3).

Les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées et à faire preuve de leur représentativité.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur le directeur général de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blérot 1, à 1070 Bruxelles.

Pour de plus amples renseignements, les organisations peuvent s'adresser à l'administration (tél. 02-233 41 88).

8. Paritair Comité voor de grote kleinhandelzaken (nr. 311)
18.03.2014

9. Paritair Comité voor de non-ferro metalen (nr. 105)
31.03.2014

10. Paritair Subcomité voor de leerlooierij en de handel in ruwe huiden en vellen (nr. 128.01)
19.04.2014

11. Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (nr. 319)
22.04.2014

Enkel de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties die beantwoorden aan de criteria van artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités kunnen zich kandidaat stellen om te zetelen in een paritair comité of subcomité.

De vakorganisaties van werkgevers die niet aan deze criteria beantwoorden, kunnen vragen om te worden erkend in een welbepaalde bedrijfstak (artikel 3, eerste lid, 3).

De geïnteresseerde organisaties worden verzocht om, binnen de maand die volgt op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij wensen vertegenwoordigd te zijn en het bewijs te leveren van hun representativiteit.

Deze candidaturen moeten gericht worden aan de heer directeur-generaal van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blérotstraat 1, te 1070 Brussel.

Voor bijkomende inlichtingen kunnen de organisaties zich richten tot de administratie (tel. 02-233 40 99).

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C - 2013/18428]

Organismes certificateurs agréés

En vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, est agréé jusqu'au 14 décembre 2014 inclus, l'organisme certificateur Tüv Nord Integra BVBA, Statiestraat 164, 2600 Berchem - Tél. +32 (0)3 287 37 60 - n° d'agrément CI-001, dans le cadre de la validation des systèmes d'autocontrôle basés sur le guide :

G-003 « Guide d'autocontrôle en boucherie »

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C - 2013/18428]

Erkende certificeringsinstellingen

Krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen is de certificeringsinstelling Tüv Nord Integra BVBA, Statiestraat 164, 2600 Berchem - Tel. +32 (0)3 287 37 60 - erkenningsnummer CI-001 tot en met 14 december 2014 erkend in het kader van de validatie van autocontrolesystemen op basis van de gids :

G-003 « Gids voor de autocontrole in de slagerij »

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/205850]

Selectie van adviseur methodologie-adviseur. — Uitslag

De selectie van adviseur methodologie (niveau A), adviseur, Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid, Studiedienst van de Vlaamse Regering (selectienummer 16131), werd afgesloten op 15 oktober 2013.

Er is 1 geslaagde.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35971]

Definitief rooilijnplan

TURNHOUT. — Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van het publiek dat de gemeenteraad van de Stad Turnhout beslist in zitting van 7 oktober 2013 om over te gaan tot definitieve vaststelling van het rooilijnplan voor de uitbreiding van de Jacobsmarkt.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35973]

Definitief rooilijnplan

TURNHOUT. — Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van het publiek dat de gemeenteraad van de Stad Turnhout beslist in zitting van 7 oktober 2013 om over te gaan tot definitieve vaststelling van het rooilijnplan voor de uitbreiding van de Jaspar van Kinschotstraat (Molenberg fase 2).

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35972]

Definitief rooilijnplan

TURNHOUT. — Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van het publiek dat de gemeenteraad van de Stad Turnhout beslist in zitting van 7 oktober 2013 om over te gaan tot definitieve vaststelling van het rooilijnplan in het kader van het project gelegen aan de Tichelarijstraat, Anco fase 4.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/205789]

4 OKTOBER 2013. — Aankondiging openbaar onderzoek

Op 4 oktober 2013 heeft de Vlaamse Regering een besluit genomen waarin ze het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Leidingstraat Alveringem-Maldegem" voorlopig heeft vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 26 november 2013 tot en met 24 januari 2014 ligt het plan ter inzage op het gemeentehuis van Alveringem, Beernem, Hooglede, Houthulst, Ieper, Kortemark, Langemark-Poelkapelle, Lichtervelde, Lo-Reninge, Maldegem, Oostkamp, Poperinge, Staden, Torhout en Vleteren. U kunt het plan in die periode ook inkijken bij de Vlaamse overheid, Departement Ruimte Vlaanderen, afdeling Gebieden en Projecten, in het Phoenixgebouw, Koning Albert II-laan 19, 1210 Brussel. Tevens kan U het plan volledig bekijken op onze website www.vlaanderen.be/ruimtevlaanderen

Adviezen, opmerkingen of bezwaren over dit plan kunt u schriftelijk indienen tot uiterlijk 24 januari 2014. Overhandig uw brief tegen ontvangstbewijs bij de betrokken gemeente of verstuur de brief aangetekend naar Ruimte Vlaanderen, afdeling Gebieden en Projecten, Koning Albert II-laan 19, bus 16, 1210 Brussel. Houd er wel rekening mee dat uw adviezen, opmerkingen of bezwaren alleen betrekking kunnen hebben op de gebieden die in het ruimtelijk uitvoeringsplan werden opgenomen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205742]

25 SEPTEMBRE 2013. — Circulaire relative à l'application de l'article 6, § 1^{er}, 11°, du décret fiscal du 22 mars 2007 visant à l'attribution d'un taux de taxation réduit dans l'hypothèse des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T. — Déclaration préalable

1. Introduction

La présente instruction a pour objectif de fixer les conditions de contrôle de l'utilisation du taux réduit (0 €/ tonne) prévu au point 11 du § 1^{er} de l'article 6 du décret fiscal s'agissant des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T.

L'article 10 du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales wallonnes prévoit que les redevables ont l'obligation de fournir par écrit, dans le délai d'un mois à compter de la date d'effet de la notification de la demande, tel que calculé conformément à l'article 5, § 3, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, tous renseignements, livres et documents que le service désigné par le Gouvernement juge nécessaires pour assurer la juste perception de la taxe.

Le Service désigné par le Gouvernement pour procéder aux opérations de contrôle des taxes en matière de déchets est l'Office wallon des déchets (article 6.4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant exécution du décret du 6 mai 1999).

2. Opérations concernées

Le point 11 du § 1^{er} de l'article 6 du décret fiscal du 22 mars 2007 prévoit un montant de taxe nul (€ 0/tonne) s'agissant des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T., en conformité avec le permis d'exploiter ou le permis d'environnement. Même si le taux est nul, ces flux de déchets doivent être renseignés dans les déclarations trimestrielles à la taxe.

Il s'agit de faire respecter un traitement équitable entre les différents acteurs, comme le Conseil d'Etat, section Législation, le mentionnait dans son avis 41.694/4 :

« ...Article 6 : 1. La disposition à l'examen, qui établit un régime de réduction du montant, et même, dans certains cas, d'exonération, de la taxe normalement due sur l'élimination des déchets en centre d'enfouissement technique, est de celles pour lesquelles il incombe tout particulièrement au législateur de s'assurer que les différences de traitement qu'elle implique ne sont pas source de discrimination... ».

Le fait que l'exploitant du C.E.T. facture l'acceptation de ces déchets au fournisseur constitue dès lors un motif d'exclusion du taux réduit.

3. Conditions d'octroi

Le point 11 du § 1^{er} de l'article 6 du décret fiscal prévoit que le taux réduit nul peut être octroyé dans deux cas. Les déchets valorisables utilisés en C.E.T. doivent en effet l'être au titre :

1. de substituts à des produits

ou

2. d'équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T., en conformité avec le permis d'exploiter ou le permis d'environnement.

Les taux réduits constituant une exception au taux de base (€ 67,46 par tonne) sont d'interprétation restrictive. Les hypothèses qui se présentent doivent s'analyser au cas par cas.

Il y a lieu de n'accorder ces taux qu'avec prudence, compte tenu de l'impact en terme de jurisprudence, de concurrence et d'équité fiscale.

En l'espèce, le recours aux taux précités ne vise que des aménagements structurels, nécessaires dans le cadre de l'aménagement, de l'exploitation ou de la réhabilitation pour lesquels le remplacement des produits ou équipements par des déchets valorisables est justifié et motivé. Dès lors, le recours à cette disposition n'est autorisé que lorsqu'il s'agit d'utiliser des déchets en remplacement de matériaux et non d'utiliser des déchets en substitution à des déchets.

L'administration interprète la dernière colonne de l'annexe 1^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 relatif à la valorisation de la manière suivante : l'utilisation du déchet considéré en C.E.T. est clairement et explicitement mentionnée et, si ce n'est pas le cas, cela signifie ipso facto que le législateur réglementaire a manifesté par ce biais sa volonté que le déchet ne soit pas reconnu comme valorisable au sein d'un C.E.T. On peut remarquer qu'un mode de valorisation spécifique « aménagement et réhabilitation de C.E.T. » est expressément prévu pour certains déchets.

L'utilisation éventuelle, à cette fin, d'autres déchets non dangereux que ceux prévus dans l'annexe citée ci-avant nécessite donc l'application de l'article 13 de l'arrêté du 14 juin 2001 précité.

4. Procédure

Dans le cadre d'un contrôle préalable, il appartient au redevable qui souhaite accéder au taux réduit prévu s'agissant des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T. de remplir et transmettre au Département des sols et des déchets, à l'attention de la Direction des Instruments économiques, un formulaire de justification dont le modèle est repris en annexe.

La justification est accompagnée de tout élément probant permettant à l'administration de vérifier la conformité des travaux de valorisation avec les conditions reprises au point 11 du § 1^{er} de l'article 6 du décret fiscal.

Namur, le 25 septembre 2013.

Le Directeur général a.i.,
J. RENARD

Formulaire de déclaration d'utilisation programmée du taux prévu s'agissant des déchets valorisables utilisés en C.E.T. au titre de substituts à des produits ou équipements nécessaires à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T., en conformité avec le permis d'exploiter ou le permis d'environnement (article 6, § 1^{er}, point 11, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne)

Date de la fourniture de la justification : // Identité du C.E.T. : - - -		
Date de l'enregistrement et/ou du certificat pour la valorisation de ces déchets (AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets)		
Nature des déchets (codes) visés par la justification et compatibilité avec les interdictions réglementaires de mise en C.E.T.		
Quantité de déchets visés par la justification		
Origine des déchets visés par la justification		
Déchets acceptés en substitution de quel produit (rapport technique à joindre) OU Justification que le déchet est nécessaire à l'exploitation et à la réhabilitation du C.E.T., en conformité avec le permis d'exploiter ou le permis d'environnement (rapport technique à joindre)		
Durée du chantier		
Montants facturés pour la prise en charge de déchets valorisés ou montant payé pour acquérir ces déchets		
Montants payés pour acquérir la matière substituée		
Je soussigné (le déclarant) : Nom		Prénom
Fonction		

Certifie que la présente déclaration, en ce compris les documents annexés est exacte et sincère et peut servir à la vérification du montant de la taxe et s'engage à avertir la DIE au début du chantier.

Je joins..... annexe(s) numérotée(s) à la présente déclaration.

Fait à		Date					
			/			/	

Signature

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205742]

25. SEPTEMBER 2013 — Rundschreiben über die Anwendung des Artikels 6, § 1, 11° des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Gewährung eines ermäßigten Steuersatzes, für den Fall, dass es sich um verwertbare Abfälle handelt, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums notwendig sind. — Vorherige Erklärung

1. Einleitung

Die vorliegenden Anweisungen haben zum Zweck, die Bedingungen betreffend die Kontrolle der Anwendung des ermäßigten Steuersatzes (€ 0/Tonne) gemäß Artikel 6, § 1, 11° des Steuerdekrets vom 22. März 2007 festzulegen, falls es sich um verwertbare Abfälle handelt, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums notwendig sind.

Laut Artikel 10 des Dekrets vom 6. Mai 1999 über die Festsetzung, die Beitreibung und die Streitsachen bezüglich der regionalen direkten Abgaben sind die Steuer- bzw. Abgabepflichtigen verpflichtet, innerhalb einer einmonatigen Frist ab dem Datum des Wirksamwerdens der Zustellung des Antrags, so wie gemäß Artikel 5, § 3 berechnet, wobei diese Frist aus triftigen Gründen verlängert werden kann, an Ort und Stelle alle Auskünfte, Bücher und Dokumente, die die durch die Regierung bestimmte Dienststelle als nötig betrachtet, um die gerechte Erhebung der Abgabe zu sichern, schriftlich zu übermitteln.

Die von der Regierung zur Durchführung der Kontrollen der Abgaben im Bereich der Abfälle beauftragte Dienststelle ist das Wallonische Abfallamt (Artikel 6, 4^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ausführung des Dekrets vom 6. Mai 1999).

2. Betroffene Vorgänge

Artikels 6, § 1, 11^o des Steuerdekrets vom 22. März 2007 sieht vor, dass ein Steuersatz zum Nulltarif (€ 0 /Tonne) gewährt wird, für den Fall, dass es sich um verwertbare Abfälle handelt, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums in Übereinstimmung mit der Betriebsgenehmigung oder der Umweltgenehmigung notwendig sind. Selbst wenn der Steuersatz sich auf null beläuft, so müssen diese Abfallströme nichtsdestotrotz in den dreimonatlichen Erklärungen angegeben werden.

Es geht darum, eine gerechte Behandlung der unterschiedlichen Akteure zu gewährleisten, wie dies die Abteilung "Gesetzgebung" des Staatsrats in seinem Gutachten 41.694/4 bereits erklärte:

"... Artikel 6 : 1. Die geprüfte Bestimmung, die eine Regelung zur Verringerung des Betrags der Steuer und in manchen Fällen sogar zur Befreiung von der Steuer einführt, die im Normalfall für die Entsorgung von Abfällen in technischen Vergrabungszentren zu zahlen ist, ist eine jener Bestimmungen, für die der Gesetzgeber ganz besonders sicher zu stellen hat, dass die unterschiedliche Behandlung, die sie voraussetzen, nicht zu einer Diskriminierung führt...".

Die Tatsache, dass der Betreiber des technischen Vergrabungszentrums dem Lieferanten die Annahme dieser Abfälle in Rechnung stellt, ist folglich ein Grund des Ausschlusses von der Anwendung des ermäßigten Steuersatzes.

3. Gewährungsbedingungen

Artikel 6, § 1, Punkt 11 des Steuerdekrets sieht vor, dass ein Steuersatz zum Nulltarif in zwei Fällen gewährt werden kann. Die in technischen Vergrabungszentren verwendbaren Abfälle müssen verwendet werden als:

1. Ersatz für Produkte

oder

2. Ausrüstungen, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums notwendig sind in Übereinstimmung mit der Betriebsgenehmigung oder der Umweltgenehmigung.

Bei diesen ermäßigten Steuersätzen handelt es sich um eine Ausnahme von dem Basissteuersatz (€ 67,46 pro Tonne), deren Anwendung restriktiv auszulegen ist. Die auftretenden Fälle sind jeweils individuell zu prüfen.

Angesichts der Auswirkungen auf dem Gebiet der Rechtsprechung, des Wettbewerbs und der Steuergerechtigkeit sind diese Steuersätze nur mit Vorsicht zu gewähren.

Im vorliegenden Fall betrifft die Anwendung der vorerwähnten Steuersätze lediglich die strukturellen Anpassungen, die im Rahmen der Einrichtung, des Betriebs und der Wiederinstandsetzung notwendig sind, und für die das Ersetzen der Produkte oder Ausrüstungen durch verwertbare Abfälle gerechtfertigt und begründet ist. Aus diesem Grund ist die Anwendung dieser Bestimmung nur dann erlaubt, wenn es darum geht, Abfälle als Ersatz für Material zu verwenden, und nicht wenn Abfälle an Stelle von Abfällen verwendet werden.

Die Verwaltung legt die letzte Sparte der Anlage 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle wie folgt aus: Die Verwendung des betreffenden Abfalls im technischen Vergrabungszentrum wird deutlich und ausdrücklich angeführt. Ist dies nicht der Fall, so bedeutet dies ipso facto, dass der Urheber der Regelung durch diese Unterlassung seinen Willen kundgetan hat, diesen Abfall nicht als innerhalb eines technischen Vergrabungszentrums verwertbaren Abfall anzuerkennen. An dieser Stelle sei bemerkt, dass eine spezifische Aufwertungsmöglichkeit unter der Bezeichnung "Einrichtung und Wiederinstandsetzung von technischen Vergrabungszentren" für manche Abfälle ausdrücklich vorgesehen wird.

Die Möglichkeit einer Anwendung zu diesem Zweck anderer ungefährlicher Abfälle als jener, die in der vorerwähnten Anlage vorgesehen werden, setzt folglich die Anwendung von Artikel 13 des vorerwähnten Erlasses vom 14. Juni 2001 voraus.

4. Verfahren

Im Rahmen einer im Vorfeld durchgeführten Prüfung hat der Abgabepflichtige, der in den Genuss des genannten ermäßigten Steuersatzes für verwertbare Abfälle, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums notwendig sind, ein Nachweisformular, dessen Muster die Anlage zu dem vorliegenden Rundschreiben bildet, auszufüllen und der Abteilung Boden und Abfälle zu Händen der Direktion der Wirtschaftsinstrumente zu übermitteln.

Diesem Nachweis sind alle Belege beizufügen, die der Verwaltung ermöglichen, zu prüfen, ob die Aufwertungsarbeiten mit den in Artikel 6, § 1, Punkt 11 des Steuerdekrets angeführten Bedingungen übereinstimmen.

Namur, 25. September 2013

Der Direktor i.V.
J. RENARD

Erklärungsformular über die geplante Anwendung des vorgesehenen Steuersatzes für verwertbare Abfälle, die in einem technischen Vergrabungszentrum als Ersatz für Produkte oder Ausrüstungen verwendet werden, die zum Betrieb und zur Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums in Übereinstimmung mit der Betriebsgenehmigung oder der Umweltgenehmigung notwendig sind (Artikel 6, § 1, Punkt 11 des Dekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region)

Datum der Übermittlung des Nachweises: Identität des technischen Vergrabungszentrums: - - -	
Datum der Registrierung und/oder der Bescheinigung für die Aufwertung dieser Abfälle (EWR vom 14. Juni 2001 zur Förderung der Aufwertung bestimmter Abfälle)	
Art der in dem Nachweis angeführten Abfälle (Codes) und Vereinbarkeit der verordnungsmäßigen Verbote der Aufnahme in einem Vergrabungszentrum	
Menge der in dem Nachweis angeführten Abfälle	
Herkunft der in dem Nachweis angeführten Abfälle	
Als Ersatz welches Produkts angenommene Abfälle (technischen Bericht beifügen) ODER Rechtfertigung, dass der Abfall für den Betrieb und die Wiederinstandsetzung des technischen Vergrabungszentrums in Übereinstimmung mit der Betriebsgenehmigung oder der Umweltgenehmigung notwendig ist (technischen Bericht beifügen)	
Dauer der Baustelle	
Für die Annahme der aufgewerteten Abfälle in Rechnung gestellte Beträge oder für den Erwerb dieser Abfälle gezahlter Betrag	
Für das ersetzte Material gezahlte Beträge	
Der Unterzeichnete (Erklärungspflichtige) Name	Vorname
Funktion	

Bescheinigt, dass die vorliegende Erklärung, einschließlich der beigefügten Schriftstücke ehrlich und richtig ist und zur Überprüfung des Abgabebetrag benutzt werden kann und verpflichtet sich, die Direktion der Wirtschaftsinstrumente über den Beginn der Arbeiten zu informieren.

Ich füge der vorliegenden Erklärung..... nummerierte Anlage(n) bei.

Ausgefertigt in		Datum				
				/		

Unterschrift

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205742]

25 SEPTEMBER 2013. — Omzendbrief betreffende de toepassing van artikel 6, § 1, 11°, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 met het oog op de toekenning van een verlaagde belastingvoet op het gebruik van valoriseerbare afvalstoffen in technische ingravingscentra als vervangingsmiddelen voor producten of uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie en de sanering van een dergelijk centrum. — Voorafgaande aangifte

1. Inleiding

Deze instructie strekt ertoe, de controlevoorwaarden te bepalen voor het gebruik van de verlaagde belastingvoet (€ 0/ ton) bedoeld in artikel 6, § 1, punt 11, van het fiscaal decreet voor valoriseerbare afvalstoffen gebruikt in technische ingravingscentra als vervangingsmiddel voor producten of uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie en de sanering van dergelijke centra.

Artikel 10 van het decreet van 6 mei 1999 betreffende de vestiging, de invordering en de geschillen inzake de Waalse gewestelijke belastingen bepaalt dat de belastingplichtigen alle inlichtingen, boeken en stukken, die door de dienst die de Regering heeft aangewezen, nodig worden geacht om de rechtmatige inning der belasting te waarborgen, schriftelijk moeten overmaken binnen de termijn van één maand na de datum van uitwerking van de kennisgeving van de aanvraag, zoals berekend overeenkomstig artikel 5, § 3, waarbij die termijn om wettige redenen verlengd kan worden.

De door de Regering aangewezen Dienst voor de uitvoering van de controleverrichtingen van de afvalbelastingen is de "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen) (artikel 6.4 van het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot uitvoering van het decreet van 6 mei 1999).

2. Bedoelde handelingen

Artikel 6, § 1, punt 11, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 voorziet in een belastingbedrag gelijk aan nul (€ 0/ton) bij valoriseerbare afvalstoffen gebruikt in technische ingravingscentra als vervangingsmiddel voor producten of uitrustingen die nodig zijn voor de exploitatie en de sanering van dergelijke centra, overeenkomstig de bedrijfsvergunning of de milieuvergunning. Zelfs als het percentage gelijk aan nul is, moeten de afvalstromen worden vermeld in de driemaandelijke belastingaangiften.

Het komt er dus op aan een gelijke behandeling tussen de verschillende actoren te doen naleven, zoals bepaald door de Raad van State, Wetgevende afdeling, in zijn advies nr. 41.694/4 :

« ... Artikel 6 : 1. De onderzochte bepaling, waarin een regeling vastgelegd wordt voor de vermindering van het bedrag en, in sommige gevallen zelfs, voor een vrijstelling van de normaal verschuldigde belasting voor de wegwerking van afvalstoffen in technische ingravingscentra, maakt deel uit van die bepalingen waarvoor de wetgever er bijzonder op moet letten dat de verschillen in behandeling die ze inhoudt, geen bron van discriminatie zijn... ».

Het feit dat de uitbater van het technisch ingravingscentrum de aanvaarding van die afvalstoffen aan de leverancier doorrekent, vormt bijgevolg een uitsluitingsgrond voor het verminderde belastingpercentage.

3. Toekenningsvoorwaarden

In artikel 6, § 1, punt 11, van het fiscaal decreet wordt bepaald dat het verminderde nulpercentage in twee gevallen verleend kan worden. De valoriseerbare stoffen die in een technisch ingravingscentrum benut worden, moeten benut worden als :

1. vervangingsproducten

of

2. als uitrustingen voor de uitbating en de sanering van het technisch ingravingscentrum, in overeenstemming met de bedrijfsvergunning of de milieuvergunning.

De verminderde percentages die een uitzondering vormen op het basispercentage (€ 67,46/ton), moeten restrictief geïnterpreteerd worden. Elke hypothese die zich voordoet moet geval per geval onderzocht worden.

Die percentages mogen enkel met de nodige omzichtigheid toegekend worden, daar ze een hoge impact hebben op de rechtspraak, de concurrentie en de fiscale gelijkheid.

In huidig geval beoogt de aanwending van bovenvermelde percentages enkel structurele inrichtingen die nodig zijn voor de inrichting, de uitbating of de sanering waarvoor de vervanging van de producten of uitrustingen door valoriseerbare afvalstoffen verantwoord en gegronde is. Bijgevolg mag die bepaling slechts aangewend worden wanneer afvalstoffen worden gebruikt om materialen te vervangen en niet om afvalstoffen te gebruiken in de plaats van andere afvalstoffen.

De interpretatie, door het bestuur, van de laatste kolom in bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2001 betreffende de valorisering is de volgende : het gebruik van bedoelde afvalstof in een technisch ingravingscentrum wordt duidelijk en nadrukkelijk vermeld en, indien dit niet het geval is, betekent dit automatisch dat de uitvoerende macht daardoor beslist heeft dat de afvalstof onbruikbaar wordt geacht in een dergelijk centrum. Er weze opgemerkt dat er een specifieke benuttingswijze bestaat voor sommige afvalstoffen, met de specifieke vermelding « aanleg en sanering technische ingravingscentra ».

Het eventuele gebruik daarvoor van andere ongevaarlijke afvalstoffen dan die, welke bepaald zijn in voorvermelde bijlage, vereist dus de toepassing van artikel 13 van voorvermeld besluit van 14 juni 2001.

4. Procedure

In het kader van een voorafgaande controle moet de belastingplichtige die dus in aanmerking wil komen voor de verminderde belastingvoet voor bruikbare afvalstoffen gebruikt in technische ingravingscentra als vervangingsproduct voor producten of uitrustingen nodig voor de uitbating en het herstel van technische ingravingscentra een verantwoordingsformulier (model als bijlage) invullen en overmaken aan het Departement Bodems en Afvalstoffen ter attentie van de Directie Economische Instrumenten.

Bij de verantwoording dient elk bewijsstuk gevoegd, dat het bestuur in staat stelt na te gaan of de benuttingswerkzaamheden de voorwaarden naleven, vermeld in punt 11 van § 1 van artikel 6 van het fiscaal decreet.

Namen, 25 september 2013.

De Directeur-generaal a.i.,
J. RENARD

Aangifteformulier geprogrammeerd gebruik van het percentage voor valoriseerbare afvalstoffen gebruikt in technische ingravingscentra als vervangsmiddelen voor producten of uitrustingen nodig voor de uitbating en de sanering van dergelijke centra, in overeenstemming met de bedrijfsvergunning of de milieuvergunning (punt 11, § 1, artikel 6, van het decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest).

Datum indiening verantwoording : // Identiteit technisch ingravingscentrum : - - -		
Datum van registratie en/of certificaat voor de valorisering van die afvalstoffen (besluit Waalse Reg. 14 juni 2001 tot bevordering van de valorisering van sommige afvalstoffen)		
Aard van de afvalstoffen (codes) beoogd door de verantwoording en de verenigbaarheid ervan met reglementaire verbodsbepalingen storting in technische ingravingscentra		
Hoeveelheid afval waarop de verantwoording betrekking heeft		
Herkomst van de afval waarop de verantwoording betrekking heeft		
Afvalstoffen aanvaard als vervangsmiddel voor welk product (technisch verslag bijvoegen) OF Verantwoorden dat afvalstof nodig is voor uitbating of sanering technisch ingravingscentrum in overeenstemming met bedrijfsvergunning of milieuvergunning (technisch verslag bijvoegen).		
Duur werkzaamheden		
Doorgerekende bedragen voor behandeling gevaloriseerde afvalstoffen of bedrag betaald voor aankoop ervan		
Bedragen betaald voor aankoop vervangingsmaterie		
Ondergetekende (naam aangever) : Naam		Voornaam
Functie :		

Verklaart dat deze aangifte, met in begrip van de bijlagen, juist en oprecht is en kan dienen voor het nazicht van het belastingbedrag en verbindt zich ertoe het bestuur bij aanvang van de werkzaamheden in te lichten.

Bij deze aangifte voeg ik..... genummerde bijlage(n).

Gedaan te		DATUM					
/			/				

Handtekening

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/205728]

**Avis de mise en consultation d'une demande d'enregistrement de la dénomination
« Viande Blanc-Bleu belge », en qualité d'indication géographique protégée**

En application du Règlement (CE) n° 1151/2012 du Parlement et du Conseil du 21 novembre 2012 relatif aux systèmes de qualité applicables aux produits agricoles et aux denrées alimentaires, une demande d'enregistrement de la dénomination « Viande Blanc-Bleu belge », en qualité d'indication géographique protégée (IGP) a été déposée auprès de la Région wallonne par l'Association des producteurs de la viande Blanc-Bleu belge (ASBL Association IGP BBB), sise chaussée de Namur 47, à B-5030 Gembloux.

La demande s'applique à des produits appartenant à la catégorie « viande et abats frais ». L'aire géographique délimitée couvre la Belgique.

Conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 septembre 2003 portant application du décret du 7 septembre 1989 concernant l'appellation d'origine locale et l'appellation d'origine wallonne ainsi que l'application en Région wallonne des Règlements (CE) n° 2081/92 et n° 2082/92, le dossier de demande d'enregistrement peut être consulté ou copie peut en être obtenue à l'adresse suivante :

Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
 Département du Développement
 Direction de la Qualité (tél. : 081-64 96 08)
 chaussée de Louvain 14
 B-5000 Namur.

Les personnes intéressées sont invitées à formuler leurs observations à propos du dossier et à les faire parvenir à l'adresse ci-dessus endéans le mois suivant la date de publication du présent avis.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/205728]

Bekanntmachung über die Einholung von Stellungnahmen zu einem Antrag auf Eintragung der Bezeichnung "Viande Blanc-Bleu belge" als geschützte geographische Angabe

In Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1151/2012 des Rates vom 21. März 2012 zum Schutz von geographischen Angaben und Ursprungsbezeichnungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel hat die "Association des producteurs de la viande Blanc-Bleu belge (ASBL Association IGP BBB)", gelegen chaussée de Namur 47, in B 5030 Gembloux, einen Antrag zur Eintragung der Bezeichnung "Viande Blanc Bleu belge", als geschützte geographische Angabe (IGP) bei der Wallonischen Region eingereicht.

Der Antrag findet Anwendung auf Erzeugnisse, die der Kategorie "Fleisch und frische Innereien" angehören. Das abgegrenzte geographische Gebiet deckt Belgien.

In Anwendung der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. September 2003 zur Anwendung des Dekrets vom 7. September 1989 über die Bezeichnung des lokalen Ursprungs und die Bezeichnung des Wallonischen Ursprungs sowie über die Umsetzung der Verordnungen (EG) Nr. 2081/92 und Nr. 2082/92 auf dem Gebiet der Wallonischen Region kann die Akte zum Antrag auf Eintragung eingesehen oder eine Abschrift davon erhalten werden, und zwar an folgender Adresse:

Service public de Wallonie
 Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
 Département du Développement
 Direction de la Qualité (Tel. : 081-64 96 08)
 chaussée de Louvain 14
 B-5000 Namur

Interessenten werden gebeten, ihre Bemerkungen zu dieser Akte innerhalb eines Monats ab der Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung an die oben stehende Anschrift zu senden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/205728]

Bericht van terinzagelegging van een aanvraag tot registratie van de benaming « Viande Blanc-Bleu belge » als beschermde geografische aanduiding

Gelet op Verordening (EG) nr. 1151/2012 inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen van het Europees Parlement en van de Raad van 21 november 2012 is een aanvraag tot registratie van de benaming « Viande Blanc-Bleu belge », als beschermde geografische aanduiding ingediend bij het Waalse Gewest door producentenvereniging "L'Association des producteurs de la viande Blanc-Bleu belge (ASBL Association IGP BBB)", gelegen chaussée de Namur 47, te B - 5030 Gembloux.

De aanvraag is van toepassing op producten die tot de categorie "vers vlees en slachtafval" behoren. Het afgebakend geografisch gebied stemt overeen met België.

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 25 september 2003 houdende toepassing van het decreet van 7 september 1989 betreffende de aanduiding van lokale oorsprong en de aanduiding van Waalse oorsprong alsmede het toepasselijk maken in het Waalse Gewest van de Verordeningen (EG) nr. 2081/92 en nr. 2082/92, ligt het aanvraagdossier ter inzage op het volgende adres (een afschrift ervan is ook verkrijgbaar) :

Waalse Overheidsdienst
 Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
 Département du Développement (Dep. Ontwikkeling)
 Direction de la Qualité (Dir. Kwaliteit) (tel. : 081-64 96 08)
 chaussée de Louvain 14
 B-5000 - Namen.

De betrokkenen worden erom verzocht om hun opmerkingen over het dossier te uiten en om die naar voornoemd adres te sturen binnen de maand die volgt op de bekendmakingsdatum van dit bericht.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Wevelgem

Openbaar onderzoek Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat door de gemeenteraad in zitting van 11 oktober 2013 het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) nr. 16.1 Moorseele Karrestraat voorlopig werd vastgesteld.

Voornoemd ontwerp ligt overeenkomstig artikel 2.2.14, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening voor eenieder ter inzage in het gemeentehuis bij de dienst ruimtelijke ordening en stedenbouw van 28 oktober 2013, om 9 uur, tot 27 december 2013, om 9 uur, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en ook op woensdagnamiddag van 14 tot 19 uur.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft moet die schriftelijk, met aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs richten aan de voorzitter van Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, p.a. Vanackerestraat 12, 8560 Wevelgem, uiterlijk op 27 december 2013, om 9 uur.

(36132)

Gemeente Staden

Openbaar onderzoek

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de gemeenteraad in zitting van 26 september 2013 het rooilijnplan voor het project « Engels Hof » voorlopig vastgesteld heeft.

Het dossier bestaat uit het volgend plan :

- rooilijnplan voor het project « Engels Hof ».

Het openbaar onderzoek loopt van 25 oktober 2013 tot 25 november 2013, om 11 uur.

Het volledig dossier ligt ter inzage in het gemeentehuis, Marktplaats 2, 8840 Staden, iedere werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 u. 30 m. en op dinsdag van 15 tot 18 uur.

Opmerkingen en bezwaren warden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek naar de gemeente verstuurd per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs.

Staden, 21 oktober 2013.

(36313)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Universiteit Antwerpen

De Universiteit Antwerpen zoekt volgende medewerkers :

De rector van de Universiteit Antwerpen zoekt een voltijds Informatiemanager

Jouw opdracht :

De functie omvat onder andere volgende opdrachten : Je rapporteert rechtstreeks aan de rector.

Je ondersteunt de rector bij de voorbereiding, de coördinatie en de opvolging van de dossiers van interuniversitaire overlegorganen (VLUHR, VLIR, VLHORA,...) en het overleg tussen associaties en tussen hogescholen. U zorgt hierbij voor een vlotte informatiedoorstroming tussen de betrokken actoren in de universiteit. Je ondersteunt de rector bij de voorbereiding, de coördinatie en de opvolging van de kwaliteitszorgprocessen op instellingsniveau. Je ondersteunt en coördineert de externe rapportering op instellingsniveau (jaarverslag, instellingsaudits, university rankings,...). Je treedt op als verslaggever van interne overleg- en adviesorganen. Je houdt daarbij rekening met de opgelegde instructies en de regelgeving, met het oog op de realisatie van de doelstellingen.

Jouw profiel :

Je bezit een diploma van licentiaat/master, bij voorkeur in de humane wetenschappen. Een aanvullende (informatie)managementopleiding strekt tot aanbeveling.

Je hebt ten minste vijf jaar ervaring in dossieropbouw en -advies op beleidsniveau.

Je beschikt over een grondig kennis van het hoger onderwijs landschap.

Je kan vlot overweg met MS Office.

Je beschikt over een vlotte pen.

Je beschikt over een goede mondelinge en schriftelijke kennis van het Engels.

Je bent communicatief, klantvriendelijk, integer, creatief, kwaliteitsgericht en samenwerkingsgericht.

Wij bieden :

een benoeming in vast dienstverband als ambtenaar; een bruto-maandwedge als technologisch manager in aanvangsgraad 9 (gradenvork 9-11) die, afhankelijk van relevante anciënniteit, varieert van € 3.514,02 tot € 5.190,00. Afhankelijk van de nuttige ervaring én de nodige anciënniteit kan je doorgroeien binnen de functiecluster na positieve evaluatie; maaltijdcheques; 35 vakantiedagen + 2 weken collectieve sluiting (één week in augustus en één week tussen Kerstmis en Nieuwjaar); fietsvergoeding (0,15 euro per kilometer); volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer; flexibele arbeidstijdregeling.

Het Departement Financiën, financiële operaties van de Universiteit Antwerpen zoekt een voltijds Dossierbeheerder-expert, domein "cluster werk voor derden"

Jouw opdracht :

De functie omvat onder andere volgende opdrachten :

Binnen het domein van het werk voor derden sta je, op basis van een doorgedreven deskundigheid, in voor de behandeling, analyse, implementatie, voorbereiding en financiële verwerking van de dossiers gefinancierd door Europese - en internationale instellingen; Hierbij volg je de adviezen, beslissingen, maatregelen en afspraken, welke door de externe financierende instanties worden opgelegd, nauwlettend op; Je bekijkt en verzamelt de financiële aspecten op het moment van de projectaanvraag (cofin., permanente staf, btw, overhead etc.) en ondersteunt de budgetbeheerder zodat de juiste beslissing wordt genomen conform de interne en externe regelgeving; Je plant, organiseert, ondersteunt en bewaakt de processen en rapporteert tijdig naar de expert, het diensthoofd, de interne diensten en externe klanten en zorgt dat de deadlines worden gehaald; Je verzamelt en beheert pro-actief alle informatie en wijzigingen in de regelgeving van de financierende instantie en van de informatie van interne oorsprong (beleidsdocumenten, verslagen, afspraken etc.) om op elk moment de correcte beslissing te kunnen nemen en risico's tijdig te kunnen melden; Je ondersteunt de expert bij de projectaanvragen en bij externe audits; Jij helpt bij de analyse van ICT-problemen en bij de ontwikkelen van nieuwe programma's en rapporten t.b.v. het Departement Financiën; Je werkt creatief en constructief mee aan de uitwerking van nieuwe werkmethodes bij gewijzigde interne-en externe regelgeving; Je verzorgt de interne en externe communicatie.

Jouw profiel :

Je bezit een diploma van professionele/academische bachelor of hoger onderwijs van het korte type/ lange type of gelijkwaardige competenties door ervaring, liefst in de richting accountancy of soortgelijk; Je beschikt over een grondige kennis boekhouden; Je bent in staat om proactief op te treden om mogelijke bedrijfsrisico's tijdig te signaleren en/of te voorkomen; Je staat open voor nieuwe ideeën en stapt actief mee in veranderingsprocessen; Je kunt problemen vanuit diverse invalshoeken evalueren en op basis hiervan tot oplossingen of nieuwe ideeën komen; Je kan vlot overweg met MS Office;

Je beschikt over een goede mondelinge en schriftelijke kennis van het Nederlands, het Engels en het Frans; Je werkt klantvriendelijk en durft te peilen naar de concrete verwachten en behoeften van de klant; Je bent sterk in plannen en organiseren en weet de juiste prioriteiten te stellen in het plannen van je taken.

Wij bieden :

een benoeming in vast dienstverband als ambtenaar; een bruto-maandwedge als dossierbeheerder-expert in aanvangsgraad 5 (gradenvork 5-7) die, afhankelijk van relevante anciënniteit, varieert van 2.460,91 euro tot 3.688,58 euro. Afhankelijk van de nuttige ervaring én de nodige anciënniteit kan je doorgroeien binnen de functiecluster na positieve evaluatie; maaltijdcheques; 35 vakantiedagen + 2 weken collectieve sluiting (één week in augustus en één week tussen Kerstmis en Nieuwjaar); fietsvergoeding (0,15 euro per kilometer); volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer; flexibele arbeidstijdregeling.

Het Departement ICT van de Universiteit Antwerpen zoekt een voltijds Helpdeskmedewerker

Jouw opdracht :

De functie omvat onder andere volgende opdrachten :

Je organiseert activiteiten binnen het domein Helpdesk waarbij je instaat voor de voorbereiding, opvolging en uitvoering van processen : onderhouden van het UA hardwarepark; gebruiksklaar maken van computerklassen en vrije studieruimten volgens de vastgelegde voorschriften (legale software); installeren, configureren, imagen van PC's; patchdeployment, packaging; onderhouden, beheren en configureren van computerklassen; ondersteunen van de eindgebruikers; Je staat in voor de procesbewaking, bijsturing en controles van processen met als doel de vooropgestelde resultaten verder bij te sturen in functie van de geldende normen, de noden van de klant, e.d. : verzekeren van een probleemloos functioneren van de IT-infrastructuur bij IT-gerelateerde problemen; detecteren, analyseren en oplossen van problemen bij uitval; verzamelen en beheren van informatie met het oog op de

verzekering van de continuïteit en kwaliteit van de IT-dienstverlening; bijdragen aan de opbouw van een knowledge base; Je staat mee in voor de analyse, evaluatie en ondersteuning van het beleid en/of de beleidsvoering vanuit een specifieke deskundigheid, eigen aan het toegewezen domein Helpdesk : identificeren van risico's, organiseren van de input, uitvoeren van analyses, opstellen van uitvoeringsplannen; op peil houden van eigen vakkennis; opvolgen van technologische ontwikkelingen;

Jouw profiel :

Je bezit een diploma van professionele of academische bachelor of hoger onderwijs van het korte type of van het lange type Informatica. Gewenste ervaring IT helpdesk; Je beschikt door opleiding en/of praktijkervaring, over de nodige kennis op het vlak van informatica : hardwarekennis PC : vertrouwd zijn met hardware en software-installaties binnen een netwerkomgeving, Windows OS, Microsoft Office, Microsoft System Center, Wise,...). Je kan vlot overweg met MS Office; Je beschikt over een goede mondelinge en schriftelijke kennis van het Engels, Frans; Je bent communicatief, klantvriendelijk, integer, creatief, kwaliteitsgericht en samenwerkingsgericht; Je bent sterk in plannen en organiseren en je kan zelfstandig werken; Je bent een teamplayer.

Wij bieden :

een benoeming in vast dienstverband als ambtenaar; een bruto-maandwedge als gespecialiseerd medewerker-expert in aanvangsgraad 5 (gradenvork 5-7) die, afhankelijk van relevante anciënniteit, varieert van 2 460,91 euro tot 3 688,58 euro. Afhankelijk van de nuttige ervaring én de nodige anciënniteit kan je doorgroeien binnen de functiecluster na positieve evaluatie; maaltijdcheques; 35 vakantiedagen + 2 weken collectieve sluiting (één week in augustus en één week tussen Kerstmis en Nieuwjaar); fietsvergoeding (0,15 euro per kilometer); volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer; flexibele arbeidstijdregeling.

Het Departement Financiën van de Universiteit Antwerpen zoekt een voltijds

Dossierbeheerder, domein Centrale Aankoopdienst

Jouw opdracht :

De functie omvat onder andere volgende opdrachten :

Het zelfstandig afhandelen van aankoopdossiers in overleg met de interne klant. Dit omvat o.m. het vertalen van de noden van de interne klanten naar een dossier dat conform is met de wetgeving op de overheidsopdrachten, het opstellen van lastenboeken, bijstand verlenen bij de evaluaties van offertes. U organiseert en optimaliseert de administratieve afhandeling van de gunningsprocedure, inclusief opmaken van de bestelbon. Het uitvoeren van bestellingen volgens de procedures (inhoudelijk nazicht van de bestelling, controle op fiscale implicaties, respecteren van de handtekeningsbevoegdheid...). Je treedt tevens op als contactpersoon tussen de Universiteit Antwerpen en de leveranciers.

Het verzekeren van een duurzame en professionele dienstverlening binnen het toegewezen domein : verstrekken van advies aan de interne klanten op bovenvermelde terreinen;

in overleg met de leidinggevende van de centrale aankoopdienst met het oog op de realisatie van de doelstellingen.

Jouw profiel :

Je bezit een diploma van hoger onderwijs korte type, of kan een relevante gelijkwaardige ervaring aantonen; Je hebt een eerste kennis-making achter de rug met overheidsopdrachten, en bent bereid om je hierin verder te verdiepen; Je kan vlot overweg met MS Office; Je beschikt over een goede mondelinge en schriftelijke kennis van Engels en Frans; Je kan omgaan met deadlines; Je kan goed plannen en organiseren; Je kan zelfstandig werken; Je beschikt over goede administratieve vaardigheden; Je bent communicatief, klantvriendelijk, integer, creatief, kwaliteitsgericht en samenwerkingsgericht;

Wij bieden :

een benoeming in vast dienstverband als ambtenaar; een bruto-maandwedge in aanvangsgraad 4 (gradenvork 4-6) die, afhankelijk van relevante anciënniteit, varieert van 2.129,93 euro tot 3.273,35 euro. Afhankelijk van de nuttige ervaring én de nodige anciënniteit kan je

doorgroeien binnen de functiecluster na positieve evaluatie; maaltijdcheques; 35 vakantiedagen + 2 weken collectieve sluiting (één week in augustus en één week tussen Kerstmis en Nieuwjaar); fietsvergoeding (0,15 euro per kilometer); volledige terugbetaling woon-werkverkeer met openbaar vervoer; flexibele arbeidstijdregeling.

Dit smaakt naar meer?

Je mailt je motivatiebrief + CV door naar monique.colaes@uantwerpen.be en dit vóór 3 november 2013.

Er gebeurt een preselectie op basis van de ingediende kandidaturen; de verdere selectieprocedure is functiegericht en wordt door de selectiecommissie vastgesteld.

Voor meer informatie over de functie van Informatiemanager, kan je contact opnemen met Ingrid Schneider, 03-265 31 52, ingrid.schneider@uantwerpen.be.

Voor meer informatie over de functie van Dossierbeheerder-expert, domein cluster werk voor derden, kan je contact opnemen met Martine Janssen, Departementsverantwoordelijke, 03-265 30 64, martine.janssen@uantwerpen.be.

Voor meer informatie over de functie van helpdeskmedewerker, kan je contact opnemen met Paul Fremau, Departementsverantwoordelijke ICT, 03-265 22 40, paul.fremau@uantwerpen.be.

Voor meer informatie over de functie van Dossierbeheerder, domein Centrale Aankoopdienst, kan je contact opnemen met Elio Berardocco, Diensthoofd Aankoopdienst, 03-265 31 10, elio.berardocco@ua.ac.be.

De Universiteit samenwerken werkt mee aan een open, democratische en multiculturele samenleving. Wij voeren een gezinsvriendelijk en een gelijkheidsbeleid.

(36314)

Administrateurs provisoire Code civil - article 488bis

Voorlopig bewindvoerders Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 17 octobre 2013, faisant suite à la requête du 13 septembre 2013, le nommé KHALIFA, Adil, né à Berchem-Sainte-Agathe le 11 décembre 1991, domicilié à 1070 ANDERLECHT, rue Scheutveld 62, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : KHALIFA, Hassan, indépendant, adresse : 1070 ANDERLECHT, rue Scheutveld 62.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Nicole DEMESMAKER.

(74685)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 09-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 8 octobre 2013, DELANGE, Ivonne Emilie Françoise, née le 28-08-1932 à MORLANWELZ (MARIEMONT) le 28 août 1932, domiciliée à 7800 ATH, rue du Canon 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GALLOT, Alain, chauffeur, domicilié à 7812 ATH, rue Le Chat 90.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne MARBAIX.
(74686)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, prononcée le 09-10-2013, DECLARONS que :

Monsieur OGER Christophe, né à Bastogne le 03-11-1973, domicilié à 5575 GEDINNE, rue du Londeau 4b, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, Maître Christine CAVELIER, avocate, ayant établi son cabinet à 6833 Bouillon, rue du Champ de Tu 33.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.
(74687)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Bruxelles, du 30 août 2013, Madame BERGIERS, Mélanie, née à Auderghem le 23 juin 1924, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Georges Henri 150, résidant à 1000 Bruxelles, « Institut Pacheco », rue du Grand Hospice 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame MOINE, Josiane, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chemin des Deux Maisons 81, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jean-Louis MOTTIN.

(74688)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi rendue le 17 octobre 2013, la nommée Tania DOMINE, née à Porto Alegre (Brésil) le 8 décembre 1977, domiciliée à 6001 Marcinelle, Rue Falleur et Schmidt 18/011, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Florence FAUCONNIER, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue du Long Try 2B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule DUMAY.
(74689)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 11-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 09-10-2013, Madame Maria NICODEME, née le 13 avril 1930, domiciliée à 7080 Frameries, avenue Joseph Wauters 63, et résidant au Home « Les Ecoreuils », rue du Chapitre 1, à 7080 Frameries, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Hélène PEPIN, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef (signé) BREUSE, Brigitte.
(74690)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine**

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 07-10-2013, Madame Gisèle SIMON, née le 31 août 1927, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue du Marais 64, et résidant au « Home du Gros Buisson », rue du Gros Buisson 15D, à 7040 Quévy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Edwige CORNET, domiciliée à 7141 Morlanwelz, rue de la Gade 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BREUSE, Brigitte.
(74691)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 07-10-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de Huy, rendu le 16-10-2013, Yvette Edgonde Marie Ghislaine LEGAYE, née à Huy le 29 août 1929, domiciliée au « Home Saint-Joseph », à 4500 Huy, rue des Crépalles 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Sophie SEINLET, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, quai de la Batte 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Marie-Paule Grifnée.
(74692)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 02-10-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de Huy, rendu le 16-10-2013, Yvonne GEMBAUVE, née à Wasmes le 15 avril 1932, domiciliée à 4540 Amay, chaussée Freddy Terwagne 194, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Murielle PAQUOT, avocat, dont le cabinet est établi à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Marie-Paule Grifnée.
(74693)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 09-10-2013, par jugement du Juge de Paix du premier canton de Huy, rendu le 16-10-2013, Anne-Catherine Ghislaine GOFFIN, née à Liège le 23 décembre 1969, domiciliée à 4500 Huy, avenue du Condroz 3, bte 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Géraldine DANLOY, avocat, dont l'étude est établie à 4500 Huy, rue des Bons-Enfants 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Marie-Paule Grifnée.
(74694)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jette, en date du 7 octobre 2013, suite à la requête déposée le 17 septembre 2013, la nommée ANDALOUSSI, Zohra, née le 1^{er} janvier 1966 à Tanger, domiciliée à 1090 JETTE, avenue Charles Woeste 67, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DIÉRIKX, Petra, avocate à 1090 Jette, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) HUBRICH, Veronica.
(74695)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez

Suite à la requête déposée le 26-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 16 octobre 2013 :

CONSTATONS que la première partie sub-nommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

DESIGNONS la deuxième partie sub-nommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Les parties sont :

Monsieur Ceferino SPRIMONT, né le 15 septembre 1929, domicilié à 1360 Perwez, rue des Marais 31, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Cécile VAN ACKERE, avocat, domiciliée à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche.
(74696)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Namur prononcée en date du 18 octobre 2013 (RG.N° 13A2634), DEGEHET, Marcelle, née à Namur le 21 octobre 1920, domiciliée à 5020 Vedin (Namur), Home « Les VII Voyes », rue des VII Voyes 9, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Maître Grégory VAN DER STEEN, avocat, dont le cabinet est établi à 5100 Jambes, avenue Prince de Liège 91, bte 9.

Namur, le 18/10/2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gouy Nancy.
(74697)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 03-09-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Seraing, rendue le 26 septembre 2013, RANIERI, Pasqualina, de nationalité italienne, née à Huy le 10 août 1963, sans profession, domiciliée à 4101 Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), Espace Sualem 6/2, résidant à 4000 Liège, « Le Péri », montagne Sainte-Walburge 4b, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de RANIERI, Marie-Christine, née à Seraing le 7 décembre 1965, domiciliée à 4100 Seraing, rue del Cinse 8, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(74698)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 10 octobre 2013, ROHAUT, Christelle, née à Tournai le 27 décembre 1966, domiciliée à 7730 Leers-Nord (Estaimpuis), rue des Pinsons 2, mais résidant à 7500 TOURNAI, rue Pierre Caille 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de POCHART, Jean-Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur.
(74699)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 17 octobre 2013, DETOURNAY, Jeanne, née à WILLEMEAU le 5 mars 1926, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Tournai 535, mais résidant à 7500 TOURNAI, Home « Moulin à Cailloux », rue des Brasseurs 244, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de HOVINE, Raymond, domicilié à 7642 Calonne (Antoing), rue de France 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur. (74700)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Tournai, rendue le 15 octobre 2013, MAELFAIT, Frédérique, née à Mouscron le 4 avril 1988, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Château 14/12, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEMAITRE, Elise, avocate, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue Rogier 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur. (74701)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 11-10-2013, en suite de la requête déposée le 20 septembre 2013, Monsieur Lionel Gary Jean-Pierre STEVENS, né à Bruxelles le 29 octobre 1984, domicilié à 1040 Etterbeek, chaussée de Wavre 747/4, hospitalisé à la « Clinique Fond'Roy », à 1180 Uccle, avenue Jacques Pastur 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître DACHELET, Laurent, avocat, dont le cabinet est sis à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287/9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (74702)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par décision de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers rendue en date du 16 octobre 2013, suite à la requête déposée le 13 septembre 2013, Madame GARCIA GARCIA, Britany, née le 7 août 1994 à Verviers, domiciliée rue Crapaurue 169/2^e étage, à 4800 VERVIERS, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître GAROT, Audrey, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 VERVIERS, rue des Martyrs 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker. (74703)

Justice de paix du canton de Visé*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Visé, agissant d'office, rendue le 10-10-2013, Maître Lise VANDENBEYLAARDT, avocat, dont les bureaux sont établis à 4600 Visé, rue de Berneau 3, a été désignée administrateur provisoire des biens de Monsieur MAGUET, Thomas, né le 7 mai 1922, domicilié à la maison de repos « Moulin Barré », chaussée de Tongres 673, à 4452 Juprelle, en remplacement de Madame Josiane MAGUET, domiciliée à 4430 Ans, rue du Ruisseau 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef (signé) Sarlet, Joseph. (74704)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du canton de Visé le 17 octobre 2013, Madame ERNON, Marie, née à Fouron-le-Comte le 8 février 1935, domiciliée rue des Francs Arquebusiers 3, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Gaston STEENEBRUGGEN, domicilié à 4600 Visé, rue des Francs Arquebusiers 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Darcis, Marie-Noëlle. (74705)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 11 septembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Wavre, rendue le 9 octobre 2013, Monsieur Chaïb KANFOUD, né à Beni Oulichek (Maroc) le 11 mars 1936, domicilié à Wavre, rue du Grand Cortil 3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Karima KANFOUD, domiciliée à 1300 Wavre, rue des Carabiniers 6/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (74706)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue le 18 octobre 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, Me Baltus, Claude-Alain, désigné par ordonnance rendue le 23 janvier 2009 (numéro du rôle 08A6780 - rép. 548/2009) en qualité d'administrateur provisoire de Lemense, Jacqueline, née le 02.02.1934 à Berchem, résidant dans la maison de repos « Les Eglantines », à 1120 Bruxelles, rue Saints-Pierre et Paul 15, a été déchargé de sa mission.

Monsieur Clairbaut, Michel, domicilié à 3390 Sint-Joris-Winge, Sint-Joris Veld 34, a été désigné comme nouvel administrateur provisoire à la personne protégée.

Bruxelles, le 18 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter. (74707)

Justice de paix du premier canton de Charleroi*Remplacement d'administrateur provisoire*

Suite à la requête déposée le 22-08-2013, par ordonnance du 07.10.2013, déclarons DUQUE, Yvon, né le 19.01.1939, décédé le 01.10.2013, domicilié de son vivant à 6060 Gilly, rue Horace PIERARD 15, désigné par ordonnance du Juge de Paix du Premier Canton de Charleroi le 05.12.2005 (numéro de rôle 05B823), en qualité d'administrateur provisoire de DUQUE, Nathalie Marie Louise Mireille Jacqueline Ghislaine, née à Charleroi le 7 novembre 1963, (publié dans le *Moniteur belge* du 20.12.2005), déchargé de sa mission désignons en qualité de nouvel administrateur provisoire à la personne protégée DUQUE, Thierry, né le 12.03.1968, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Montigny 317.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck. (74708)

**Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy,
siège de Marche-en-Famenne**

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 08-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 26-09-2013, TINANT, Marie-Andrée, née le 18-05-1943 à Bruxelles, pensionnée, domiciliée à 6900 MARLOIE (MACHE-EN-FAMENNE), rue de l'Ancienne Poste 9, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire (en remplacement de Me Pierre FRANCHIMONT, avocat désignée par ordonnance du 12-04-2012, par le Juge de Paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne), étant : DELFORGE, Jean-Luc, fonctionnaire, domicilié à 6900 MARCHE-EN-FAMENNE, rue des Tilleuls 1C.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) LEBRUN-JACOB, Liliane.

(74709)

Justice de paix du premier canton de Mons

Remplacement d'administrateur provisoire

Suite à la requête déposée le 26 septembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Mons, rendue le 18 octobre 2013, il a été mis fin à la mission de Maître Olivier LESUISSE, avocat à 7000 Mons, Croix-Place 7, en sa qualité d'administrateur provisoire de biens de Monsieur Robin René Adrien Ghislain BUELINCKX, né à Aulnois le 3 juin 1954, domicilié à 1480 Tubize, rue de Bruxelles 45/102, résidant rue Rogier 18, à 7000 Mons.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné en la personne de Maître Xavier BEAUVOIS, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place de Parc 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction (signé) A.-F. Cordier.

(74710)

Justice de paix du canton d'Uccle

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 11-10-2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur PAUWELS, Didier Roger Henri, né à Uccle le 24 décembre 1957, domicilié à 1620 Drogenbos, Bosstraat 27/1e/G, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Rosalie Eugénie VAN WOLPUT, née à Diest le 1^{er} mars 1928, domiciliée à la « Résidence Melkriek », à 1180 Uccle, rue du Melkriek 100.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître DAUVRIN, Anne, avocate, ayant son cabinet à 1040 Etterbeek, rue Jonniaux 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.

(74711)

Justice de paix du canton de Visé

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance rendue le 10 octobre 2013, rep. 4226/2013, par le Juge de Paix du canton de Visé :

Décharge de sa mission Madame Fabienne DERRIKS, née le 21 février 1961, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue Konkel 40, désignée par ordonnance de la Justice de Paix du canton de Visé, en date du 6 octobre 2012 (R.G. 11A829), comme administrateur provisoire des biens de Madame Marie-Thérèse Charles, née 8 février 1939, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue Konkel 40.

Désigne pour la remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Maître HAMBYE, Héléne, dont le cabinet est situé à 1050 Ixelles, rue Emile Banning 31.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle STEELS.

(74712)

**Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Bastogne**

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du 16 octobre 2013, rendue par le Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, il a été mis fin à l'administration provisoire protégeant les biens de Monsieur DEVEL, Arthur Florent Henri Joseph, né à Ixelles le 28 juillet 1936, domicilié à 6686 BERTOGNE, Troismont 1019, qui avait été confiée à Monsieur BAUVIR, André, domicilié Troismont 1014, à 6686 BERTOGNE, par ordonnance du 30 mai 2012, publiée au *Moniteur belge* du 11 juin 2012.

Bastogne, le 17 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.

(74713)

**Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Dour**

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 17-10-2013, Maître Héléne PEPIN, avocate, à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Madame Stéphanie GERARD, née le 10 juillet 1974, domiciliée à 7370 Dour, rue César Depaepe 18, reconnue apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) CHARENSOL-GALLAND, Wendy.

(74714)

Vrederegrecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de Vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 10 oktober 2013, werd THYS, Henriette, geboren te Antwerpen op 28-03-1955, wonende te 2050 ANTWERPEN, Akkerwindestraat 41, verblijvende te ZNA Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, te 2660 ANTWERPEN (HOBOKEN), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : PEETERS, Christel, advocaat, met kantoor te 2970 SCHILDE, Maretak 27.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 20 september 2013.

Antwerpen, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrick Rietjens.

(74715)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 17 oktober 2013, werd Kristien Anne-Marie Marcel Arsène DE SCHEPPER, geboren te Deurne op 1 november 1964, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Ter Nieuwerbrugge 1, bus 24, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Patricia VAN GELDER, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteenweg 638.

Antwerpen, 17 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(74716)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 16 oktober 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat VERHAAREN, Luc, geboren op 11 oktober 1950, wonende te 8420 De Haan, Rochehelling 5/0303, verblijvende in AZ Fabiola, te 8370 Blankenberge, Dr. F. Verhaeghestraat 1, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder Mr. GOEGEBEUR, Isabelle, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge, Puienbroeklaan 26.

Brugge, 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrïd.

(74717)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 16 oktober 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat HEYNEMAN, Maurice, geboren te Uitkerke op 21 maart 1924, wonende te 8370 Blankenberge, Grote Markt 15, AP 4B, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder : Mr. LAUWAGIE, Ignace, advocaat, kantoorhoudende te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/glv.

Brugge, 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrïd.

(74718)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Gent 3, verleend op 11 oktober 2013, werd beslist dat TROY, Laurent, geboren te Gent op 15 september 1978, wonende te 9940 Evergem, Kouterstraat 15, doch thans verblijvende PC. Gent-Sleidinge, campus Sleidinge, te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. TAETS, Marc, advocaat te 9940 Evergem (Ertvelde), Stuivenbergstraat 71.

Mandaat aanvang nemend op 30 september 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Schepens, Vera, griffier.

(74719)

Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, verleend op 10 oktober 2013, werd LEEMANS, Michaël, geboren te Hamme op 20 september 1982, wonende te 9220 HAMME, Damstraat 121, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, CLAESSENS, Monique, geboren te Moerzeke op 2 juni 1955, wonende te 9220 HAMME, Damstraat 121.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 september 2013.

Hamme, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Heck.

(74720)

Vrederecht van het kanton Geel

ij vonnis van de Vrederechter van het kanton Geel, verleend op 15 oktober 2013, werd CORLU, Ozgür, geboren te Erzincan op 5 september 1980, arbeider, wonende te 2450 Meerhout, Beerstraat 24/2-1, doch verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum, Dr.- Sanodreef 4, 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LUYTEN, Liesbet, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Diestseweg 110.

Geel, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(74721)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Halle verleend op 17 oktober 2013, werd BOON, Pierre, geboren te Halle op 10 december 1932, wonende te 1500 HALLE, Steenstraat 21, verblijvende in het Sint-Maria Ziekenhuis Halle, Ziekenhuislaan 100, te 1500 HALLE, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BOON, Marie-Chantal, wonende te 1500 HALLE, Kasteelstraat 115.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 10 oktober 2013.

Halle, 17 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(74722)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013 :

Verklaart WUYIS, Francisca Josepha Justina, geboren te OUD-TURNHOUT op 3 april 1925, wonende te 2550 KONTICH, RVT De Hazelaar, Witvrouwenveldstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : PROOST, Lucia Joanna Femandina Francisca, geboren te TURNHOUT op 28 november 1949, wonende te 2650 EDEGEM, Pastoor Wouterstraat 12, bus 2.

Kontich, 15 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(74723)

Vrederechth van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013 :

Verklaart VAN DER AUWERA, Cynthia Sylvia Alicia, geboren te MORTSEL op 3 juni 1990, wonende te 2150 BORSBEEK, Frans Beirens-laan 175, bus 10, verblijvende P.C. Broeders Broeders, te 2530 BOECHOUT, Provinciesteenweg 408, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN DER MAELEN, Beatrice Bertha Martina, geboren te Mortsel op 22 januari 1946, wonende te 2900 SCHOTEN, Dennenlei 19.

Kontich, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (74724)

Vrederechth van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, d.d.17 oktober 2013, werd PEETERS, Anke, geboren te Hasselt op 14 augustus 1992, wonende te 3450 Geetbets, Hogenstraat 41, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, BANGELS, Suzanne, wonende te 3450 Geetbets, Hogenstraat 41.

De griffier, (get.) Sandy Gaens. (74725)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 11.10.2013, werd VANHEE, Zeger, geboren te Leuven op 07.12.1959, zonder beroep, gedomicilieerd en verblijvend U.P.C. St.-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 BIERBEEK, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : DE SCHRYVER, Andreas, advocaat, kantoorhoudend Naamsestraat 165 3000 LEUVEN.

Leuven, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74726)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 4 oktober 2013, werd Maria JANSSENS, geboren te Kortenaeken op 14-03-1923, gedomicilieerd te 3000 Leuven, Vlamingenstraat 118, verblijvende te Ed. Remy Fred. Lintsstraat 33, te 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Hilda ROBEYNS, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Vlamingenstraat 118.

Leuven, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74727)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 4 oktober 2013, werd Maurice SALIEN, geboren te Boosshot op 23-02-1947, gedomicilieerd te 2221 Heist-op-den-Berg, Winterheide 19/0001, verblijvende te UPC St.-Kamillus Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : SALIEN, Christiane, Hollestraat 68, 2220 HEIST-OP-DEN BERG.

Leuven, 16 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74728)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 4 oktober 2013, werd Jean-Marie DEMEULENAERE, geboren te Dampremy op 30-12-1955, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1, verblijvende te UPC St.-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Chris JACOBS, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 155A.

Leuven, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74729)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 4 oktober 2013, werd Patrick COECKELBERGHS, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 17-01-1968, gedomicilieerd te 3300 Tienen, keistraat 14, verblijvende te U.P.C. SINT-KAMILLUS, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 16 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74730)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 4 oktober 2013, werd Elisa VERHOEVEN, geboren te Bierbeek op 09-05-1932, gedomicilieerd en verblijvend te 3360 Bierbeek, Lovenjolesestraat 43, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Alfred STEENO, gedomicilieerd te 3360 Bierbeek, Lovenjolesestraat 43.

Leuven, 16 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74731)

Vrederechth van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 16 oktober 2013, werd BOUTRY, Eloïse Emma, geboren te ERE op 3 oktober 1921, wonende te 3630 MAASMECHELEN, Torenlaan 17, verblijvende WZC Heyvis, te 3630 MAASMECHELEN, Rijksweg 106, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VOETS, Margareth Jean, geboren te RUANDA op 11 augustus 1951, huisvrouw, wonende te 3700 TONGEREN, Radiostraat 11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 september 2013.

Maasmechelen, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (74732)

Vrederecht van het kanton Ronse

De plaatsvervangend Vrederechter van het kanton Ronse verleent op 16 oktober 2013, de volgende beschikking :

Verklaart VAN MELLO, Achiël, geboren te Overboelare op 27 juni 1934, gedomicilieerd te 7880 Flobecq, Bichurées 28, doch verblijvende te 9600 Ronse, Glorieuxlaan 55 (AZ Glorieux, PAAZ Afdeling), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : VAN MELLO, Fabienne, wonende te 1050 Brussel, Zomerstraat 15.

Ronse, 18 oktober 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (74733)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 17 oktober 2013, werd Maria DE WOLF, geboren te Nieuwkerken-Waas op 11 januari 1925, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hospitaalstraat 10, in het WZC TER WILGEN, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Pieter PAUWELS, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (74734)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas 1, verleend op 17 oktober 2013, werd VAN DALEN, Jeroen, geboren te Mortsel op 2 september 1986, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Pater Segersstraat 33/B004, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Helmut MEESE, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Astridlaan 52.

Sint-Niklaas, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (74735)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vonnis d.d. 8 oktober 2013 :

Verklaart DE MULDER, Gabriëlle, wonende te 9620 Zottegem, Stationsstraat 9, geheel niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Meester MEERSMAN, Nele, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 juni 2013.

Zottegem, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse. (74736)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 9 oktober 2013, werd Meester HAEGEMAN, Els, advocaat, met kantoor te 8510 MARKE (KORTRIJK), Bergstraat 91, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over DUPONT, Johan, geboren te Kortrijk op 24 september 1958, wonende in VZW Pamele, te 8500 KORTRIJK, Budastraat 30, ter vervanging van DUPONT, Betsy, wonende te 7700 MOESKROEN, rue de la Pepinière 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Greta Lambrecht. (74737)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven d.d. 04.10.2013 werd VANERMEN, Marie, geboren te Attenhoven op 06 augustus 1929, ongehuwd, gedomicilieerd en verblijvend Wilselsesteenweg 70, 3020 HERENT, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij haar voorlopige bewindvoerder nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : VANERMEN, Koenraad, Sneppenstraat 25, 3010 LEUVEN.

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van VANERMEN, Bruno, in leven gedomicilieerd Geynstbos 101, 1501 HALLE, overleden te Halle op 18.09.2013.

Leuven, 16 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74738)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Leuven d.d. 04.10.2013 werd DAEMS, Franciscus, geboren te Pellenberg op 18 september 1926, gedomicilieerd te 3212 LUBBEEK, Lubbeekstraat 54, verblijvend Rustoord Oase, Kerkstraat 5, 3211 LUBBEEK, verblijvend in rechte krachtens art. 488bis, k), B.W., bij zijn voorlopige bewindvoerder, nog steeds niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : DAEMS, Jan, Blandenstraat 14, 3053 OUD-HEVERLEE (Haasrode).

Hierdoor komt een einde aan het mandaat van VAN GASTEL, Sylvie, advocaat, kantoorhoudend Bondgenotenlaan 155a, 3000 LEUVEN.

Leuven, 15 oktober 2013.

De griffier, (get.) Veronique Verbist. (74739)

Vrederecht van het kanton Lennik

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking verleend door de Vrederechter van het kanton Lennik op 27 september 2013 werd LOOS, LEO, advocaat, met kantoor te 9300 Aalst, Esplanadeplein 10, toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder over de goederen van DE LEEUW, Bart, geboren te Jette op 16 augustus 1986, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Spanjebergstraat 2, bus 101, ter vervanging van WOUTERS, Dirk,

advocaat, met kantoor te 3000 LEUVEN, Kaboutermansstraat 49, aangesteld als voorlopige bewindvoerder bij vonnis verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven op 25 april 2006 (AR 06A388 - Rept.R. 1824/2006).

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) E. De Gieter.

(74740)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen verleend op 11 oktober 2013 werd MALFLIET, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 2000 ANTWERPEN, Amerikalei 17, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen op 25 oktober 2011 tot voorlopig bewindvoerder over CHRISTIAENS, Alain, geboren te KORTRIJK op 9 april 1963, wonende te 3621 LANAKEN, Daalbroekstraat 106, met ingang van 11 oktober 2013 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon CHRISTIAENS, Alain, kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: OPSTEIJN, Chris, advocaat, kantoorhoudende te 3621 LANAKEN, Steenweg 246, bus 1.

Maasmechelen, 17 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Rita Coun.

(74741)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederecht Sint-Niklaas-1, verleend op 17 oktober 2013, werd Mr. Nicole DELFORGE, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Bart PAUWELS, geboren te Dendermonde op 20 februari 1979, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Hoveniersstraat 40, in vervanging van Sofie PAUWELS, wonende te 9400 Ninove, Kouterbaan 13, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 10 november 2011.

Sint-Niklaas, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Astrid Duquet.

(74742)

Vrederecht van het kanton Torhout

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Uittreksel uit de minuten berustend ter griffie van het Vrederecht van het kanton Torhout. In de zaak 13B210.

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 15 oktober 2013, werd in de vervanging voorzien van de voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Magda D'hoore, geboren op 6 september 1957, P.C. Sint-Amandus, 8730 Beernem, Reigerlostraat 10.

Als nieuwe voorlopig bewindvoerder werd aangesteld: Sandra Vanmaele, wonende te 8820 Torhout, Bermstraat 10.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Marleen D'Hulster, hoofdgriffier.

(74743)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Beschikking, d.d. 30 september 2013.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 30 september 2013, werd een einde gesteld aan de opdracht van mevrouw VERSCHELDE, Irène, wonende te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 21 augustus 2007, als voorlopig bewindvoerder over VAN CAENEGEM, Lydie, geboren te Zottegem op 9 oktober 1955, wonende te 9620 Zottegem, Deinsbekestraat 1/3.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, VAN CAENEGEM, Lydie: Mr. Nele MEERSMAN, advocaat te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190.

Zottegem, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.

(74744)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 16 oktober 2013, werd volgende beslissing uitgesproken: verklaart MALFLIET, Walter, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Amerikalei 17, handelende in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over GORLE, Walter, geboren te Bergerhout op 14 april 1928, wonende te 2000 Antwerpen, Karel Rogierstraat 19, bus 6, hiertoe aangesteld ingevolge vonnis van het vrederecht tweede kanton Antwerpen, de dato 23 maart 2012 (Algemene Rol nr. 12A265 - rep. nr. 476/2012) (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2012, met ingang vanaf 3 oktober 2013 ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 16 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrick Beyens.

(74745)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 17 oktober 2013, werd vastgesteld dat PEETERS, Ortwin, geboren te Antwerpen op 20 maart 1937, wonende te 2000 Antwerpen, RVT De Eeckhof, Oever 14, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 18 mei 2009 (rolnummer 09A1186 - rep.R. 1731/2009 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2009, blz. 39873 en onder nummer 66333): VAN GELDER, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Antwerpen, Grotesteenweg 638, overleden is te Antwerpen op 2 augustus 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 17 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(74746)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 17 oktober 2013, werd vastgesteld dat BOULEGUE, Paule, geboren te Parijs op 27 april 1927, wonende te 2020 Antwerpen, Kruis-hofstraat 142, vijfde vdp, en verblijvende te 2100 Antwerpen, WZC De Manevinken - Corasen, Bischoppenhoflaan 361, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 7 januari 2013 (rolnummer 12A1754 - rep.R. 7/2013 - gepubliceerd in het *Belgisch*

Staatsblad van 21 januari 2013, blz. 2571 en onder nummer 60951) : PEETERS, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2970 's Gravenwezel, Maretak 27, overleden is te Antwerpen (district Deurne) op 6 september 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 17 oktober 2013.

Voor eenstuidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte. (74747)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking, d.d. 15 oktober 2013, gewezen op verzoekschrift van 11 oktober 2013, heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat DEMEESTERE, Guy, wonende te 8300 Knokke (Knokke-Heist), Natiënlaan 75b, aangewezen bij beschikking, d.d. 1 februari 2012 als voorlopige bewindvoerder over VERSCHELDE, Natalie, geboren te Waregem op 5 augustus 1967, laatst wonende te 8930 Menen, Bruggestraat 75, met ingang van 15 oktober 2013, ontslagen is van zijn opdracht aangezien de beschermde persoon overleden is op 28 april 2013 te 8930 Menen.

Brugge, 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) Van Welden, Stefaan. (74748)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 17 oktober 2013, werd vastgesteld dat VERMEULEN, Germaine, geboren te Heist-op-den-Berg op 14 juni 1921 en laatst wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Sint-Jozefstraat 15, overleden is te Heist-op-den-Berg op 4 oktober 2013 en er aan de aanstelling als voorlopig bewindvoerder van SPITS, Yolande, wonende te 3500 Hasselt, Hoekvijverslaan 42, hiertoe aangesteld bij beslissing van de vrederechter van deze rechtbank, d.d. 11 juni 2002 (rep. nr. 1003/2002), een einde is gekomen op de datum van het overlijden.

Heist-op-den-Berg, 17 oktober 2013.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms. (74749)

Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het Vrederegerecht Sint-Niklaas 1, verleend op 17 oktober 2013, werd de aanwijzing van Rolf PEETERS, geboren te Mortsel op 19 maart 1958, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 66, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde Tineke PEETERS, geboren te Sint-Niklaas op 10 februari 1990, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Nieuwstraat 30, bus 3, bepaald in onze beschikking van 17 december 2009, opgeheven.

Sint-Niklaas, 18 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (74750)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 14 oktober 2013 :

Verklaart Paul DE BRAEKELEER, geboren te Gent op 10 juli 1958, gedomicileerd te 9420 Erpe-Mere, Duivelshoek 14, verblijvende te 1130 Brussel, Arthur Maesstraat 189, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, op 17 december 2003, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 14 oktober 2013, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van DE BRUYN, Karolien, advocaat gevestigd te 9550 Herzele, Kasteelstraat 9.

Herzele, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse. (74751)

Vrederegerecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking, d.d. 15 oktober 2013.

Verklaart DE BRUYN, Karolien, advocaat, gevestigd te 9550 Herzele (Woubrechtgem), Kasteelstraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele, op 3 mei 2013 tot voorlopig bewindvoerder over DE JAEGER, Albert, geboren te Ressegem op 4 december 1935, in leven laatst verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Sint-Vincentius, te 9420 Erpe-Mere (Burst), Kerkstraat 2, met ingang van 15 oktober 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Burst op 6 september 2013.

Herzele, 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse. (74752)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par devant Nous, I. HUYBRECHTS, greffier délégué (A.M. 05/09/2013), A COMPARU Me TAVEL, Marie-Christine, avocat dont le cabinet est situé à 6820 Florenville, Le-Haut-de-la-Chetteur 2, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. HOULMONT, Fernand, époux de la défunte, né à Les Bulles le 13 octobre 1932, domicilié à 6823 Florenville (Villers-devant-Orval), rue de Margny 36, « Home Saint Jean-Baptise », ce en vertu d'une ordonnance rendue le 26 mars 2013 par le Juge de Paix de Florenville.

Laquelle comparante a, au nom de son administré, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 8 octobre 2013 par le Juge de Paix de Florenville, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme NOEL, Jeanne, née à Izel le 15 mars 1933, en son vivant domiciliée à 6823 Florenville (Villers-devant-Orval), rue de Margny 36, « Home Saint Jean-Baptiste », et y décédée le 18 septembre 2013.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec Nous, Greffier délégué.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me VAZQUEZ-JACQUES, Christophe, notaire dont l'étude est située à 6820 Florenville, place Reine Astrid 1/2.

Arlon, le 17 octobre 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. Huybrechts.

(36133)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le vingt-six septembre deux mille treize, par M. ARYS, Daniel Guy G. né à Berchem-Sainte-Agathe le 22 avril 1951, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Katteput 38, bte 1, en qualité de administrateur provisoire de Monsieur ARYS, Patrick, né à Etterbeek le 17 juin 1958, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue Prosper Prêser 51, en remplacement de Mme TAQUIN, Suzanne.

Désigné en cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton d'Anderlecht, d.d. 15 mars 2012.

Autorisation : ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton d'Anderlecht, d.d. 27 juin 2013.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de ARYS, Edmond Maurice, né à Erembodegem le 1^{er} décembre 1921, de son vivant domicilié à MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue de la Mélopée 50, Home et décédé le 25 mai 2013 à Anderlecht.

Dont acte, signé, après lecture.

Le greffier délégué, (signé) Cindy De Paepe.

(36134)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-six septembre, au greffe du tribunal de première instance de LIEGE, A COMPARU KECH, FRANCOISE, clerc de notaire, domiciliée à Liège, rue du Vieux Mayeur 32, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de HANSOUL, JEAN-PIERRE, né à Courcelles le 29 décembre 1947, domicilié à 4550 Nandrin, Bois de la Croix Claire 115, agissant en qualité d'administrateur provisoire de HANSOUL, ANNE MARIE, née à Courcelles le 31 août 1937, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Verrerie 185, bte 37, désigné à cette fonction et autorisé à cet effet par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue en date du 08 mai 2013, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de PETERS, Bruno Joseph, né à Seraing le 24 mai 1937, de son vivant domicilié à SERAING, rue de la Verrerie 185, bte 37, et décédé le 23 mars 2013 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Fabienne JEANDRAIN, notaire à 4400 Flémalle, chaussée d'Ivoz 275.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : (signature illisible).

(36135)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le seize octobre, au greffe du tribunal de première instance de LIEGE, A COMPARU Me UHODA, Emmanuelle, avocate, place Emile Dupont 8, à 4000 LIEGE, agissant en qualité d'administratrice provisoire de M. BOINEM, Joseph, né le 9 novembre 1943, anciennement domicilié rue Saint-Léonard 352, à 4000 LIEGE, et actuellement rue Agimont 9, à 4000 LIEGE; désignée à cette fonction et à ce autorisée par ordonnance de M. le Juge de Paix du troisième canton de Liège, rendue en date du 20 septembre 2013, ordonnance produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré ès qualités ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de BOINEM, Louise Joséphine, née à Liège le 7 juillet 1923, de son vivant domiciliée à LIEGE, rue Saint-Léonard 352 et décédée le 20 février 2012 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en ses bureaux, place Emile Dupont 8, à 4000 LIEGE.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Dabompré.

(36136)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre, au greffe du tribunal de première instance de NIVELLES, ÔNT COMPARU :

Mme LAMBILLOTTE, Paula Andrée F., née à Jumet le 19 mars 1933, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue du Bosquet 4;

Mme BERGER, Christine Jeanine M., née à Jumet le 8 juin 1955, domiciliée à 1410 Waterloo, clos du Versant 5;

lesquelles comparantes, s'exprimant en français, ont déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de BERGER, Aimé Yvon Jules, né à Jumet le 28 novembre 1930, de son vivant domicilié à COURT-SAINT-ETIENNE, rue du Bosquet 4 et décédé le 7 août 2013 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au notaire NOCKERMAN, Etienne en son cabinet 6040 Jumet, rue Ledoux 34, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.

(36137)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre.

Par-devant nous, Claudine Verschelden.

Par-devant nous, Marina Beyens,

greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut,

A COMPARU :

QUESTIER, CECILE, clerc de notaire, domiciliée à 7618 Taintignies, rue de la Gloriette 1, agissant en qualité de mandataire de :

DUHEM, PIERRE ANDRE ERNEST,

né à Tournai le 17 janvier 1969,

domicilié à 7640 Antoing (Maubray), rue du Marais 21,

agissant en qualité de père et administrateur légal de sa fille mineure :

DUHEM, ADELE, née à Tournai le 6 avril 2002, domiciliée avec son père; autorisé par ordonnance rendue le 11 septembre 2013, par Monsieur le Juge de Paix du premier canton de TOURNAI, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de CACHOIR, Laurence Jeanne Louise Marie Ghislaine, née à Tournai le 12 mars 1971, en son vivant domiciliée à ANTOING, rue du Marais 21, et décédée le 14 mai 2013 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Christian QUIEVY, notaire de résidence à 7640 ANTOING, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (36138)

Tribunal de première instance de Tournai

—

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre.

Par-devant nous, Claudine Verschelden.

Par-devant nous, Marina Beyens,

greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut,

A COMPARU :

QUESTIER, CECILE, clerc de notaire, domiciliée à 7618 Taintignies, rue de la Gloriette 1, agissant en qualité de mandataire de :

DELAUNOY, JEAN-PIERRE, veuf de Madame LETROYE, Anik, né à Tournai le 9 février 1954, domicilié à 7640 Antoing (Péronnes), rue du Large 5;

agissant en qualité de père et administrateur légal des biens de son fils mineur :

DELAUNOY, VALENTIN, né à Tournai le 8 juin 1996, domicilié avec son père;

autorisé par ordonnance rendue le 27 août 2013, par Monsieur le Juge de Paix du Premier Canton de TOURNAI, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de LETROYE, Anik Marie Bertha Zaire Elza, née à Braine-le-Comte le 19 septembre 1961, en son vivant domiciliée à ANTOING, rue du Large 5, et décédée le 22 avril 2013 à Antoing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Christian QUIEVY, notaire de résidence à 7640 ANTOING, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (36139)

Tribunal de première instance de Tournai

—

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre.

Par-devant nous, Marina Beyens, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

QUESTIER, CECILE, clerc de notaire, domiciliée à 7618 Taintignies, rue de la Gloriette 1, agissant en qualité de mandataire de :

VANDERBEKE, FABIENNE MARIE GHISLAINE, née à Tournai le 9 novembre 1961, domiciliée à 4920 Aywaille, hameau de Kin 16, agissant en qualité de mère de son enfant mineure :

VANDERBEKE, MANA ANGELUS DANIEL MARIE GHISLAINE, née à Liège le 14 février 2005, domiciliée avec sa mère;

autorisée par ordonnance rendue le 21 juin 2012, par Madame le Juge de Paix du canton de PRIMONT, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de RAPAILLE, Romano Ghislain, né à Tournai le 4 juillet 1988, en son vivant domicilié à BRUNEAUT, rue de la Couture du Bois 17, et décédé le 11 janvier 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Christian QUIEVY, notaire de résidence à 7640 ANTOING, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (36140)

Tribunal de première instance de Tournai

—

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre.

Par-devant nous, Claudine Verschelden.

Par-devant nous, Marina Beyens,

Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

QUESTIER, CECILE, clerc de notaire, domiciliée à 7618 Taintignies, rue de la Gloriette 1, agissant en qualité de mandataire de :

DEFOORT, SABRINA, née à Tournai le 18 août 1974, domiciliée à Mouscron, rue de la Vellerie 122, agissant en qualité de tutrice de :

DEFOORT, MARC, né à Tournai le 19 janvier 1963, domicilié à 7640 Maubray (Antoing), rue des Français 1;

autorisée par ordonnance rendue le 26 septembre 2013, par Monsieur le Juge de Paix du premier canton de TOURNAI, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de BERTELOOT, Joanna Magdalena, née à Rumbek le 5 juin 1930, en son vivant domiciliée à ANTOING (MAUBRAY), rue des Français 1, et décédée le 27 mai 2012 à Tournai.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Christian QUIEVY, notaire de résidence à 7640 ANTOING, avenue du Stade 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (36141)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le dix-sept octobre.

Par-devant nous, Marina Beyens, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut, A COMPARU :

TIBERGHEN, ARMELLE, née à Oldham (Grande-Bretagne) le 4 mars 1964, domiciliée à 7700 Mouscron, rue des Brasseurs 28/A, agissant en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

DELEFORTRIE, THAIS, née à Mouscron le 14 décembre 1995 et;

DELEFORTRIE, SOAZIC, née à Mouscron le 24 avril 1997;

toutes deux domiciliées avec leur mère;

autorisée par ordonnance rendue le 5 septembre 2013, par Madame le Juge de Paix du canton de MOUSCRON-COMINES-WARNETON, siége de Mouscron,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DELEFORTRIE, Pierre Pius Georges Désiré, né à Uccle le 22 septembre 1964, en son vivant domicilié à MOUSCRON, rue des Brasseurs 28/A000, et décédé le 18 avril 2013 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Edouard JACMIN, notaire de résidence à 7522 TOURNAI (Marquain), rue de la Grande Couture 2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BEYENS, Marina. (36142)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Ingevolge verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 17 oktober 2013, heeft CONDYLIS, Angheliki, geboren te Turnhout op 4 november 1960, wonende te 2900 Schoten, Theofiel Van Cauwenberghslei 82/0004, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, d.d. 12 maart 2013, over de goederen van CONDYLIS, Emmanuel Maria Steven, geboren te Merksem op 13 april 1990, wonende te 2170 Merksem, Van Praetlei 66, bus 6, de nalatenschap van wijlen mevrouw Dediste, Alberte Guillemine, geboren te Luik op 14 september 1934, en overleden te Antwerpen, district Merksem, op 28 maart 2013, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving. Woonstkeuze wordt gedaan op het kantoor van notarisassociatie Van Tricht-De Wispelaere, Bredabaan 644, 2170 Antwerpen-Merksem.

(Get.) Erik Van Tricht, geassocieerd notaris; Katherine De Wispelaere, geassocieerd notaris. (36143)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op zeventien oktober tweeduizend dertien, is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : PATTYN, Evelyn, geboren te Brasschaat op 14 december 1987, wonende te 2930 Brasschaat, de Caterslei 7;

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Kontich op 24 september 2013, ten einde dezer van;

VERHOFT, Diane Josephine Francine, geboren te Mortsel op 16 januari 1962, wonende te 2550 Kontich, Duffelsesteenweg 20; handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind :

DE PEUTER, Joke Wendy Jonas, geboren te Wilrijk op 14 februari 2000, wonende bij de moeder.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen DE PEUTER, Guillaume Joanna Joseph, geboren te Merksem op 3 november 1951, in leven laatst wonende te 2550 KONTICH, Duffelsesteenweg 20, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op 16 juli 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Couturier, Dirk, te 2610 Wilrijk, Hindenstraat 10.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 5 augustus 2013 voor waarbij VERHOFT, Diane, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) Pattyn, E.; Naessens, D.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) Naessens, D. (36144)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op zestien oktober tweeduizend dertien is voor Ons, B. Vanchaze, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : VAN DER AUWERA, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22;

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge de onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem, op 14 oktober 2013, ten einde dezer van JORIS, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 13 juni 2013, over de goederen van VAN PELT, Serge Philippe Suzanne, geboren te Wilrijk op 20 november 1960, wonende en verblijvende te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekenstraat 267, ZNA PZ Stuivenberg.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen BETZ, Francine Jeanne Arthur, geboren te Berchem op 1 november 1938, in leven laatst wonende te 2640 MORTSEL, Edmond Thieffrylaan 120, en overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 2 mei 2013 te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBESCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van advocaat Joris, Erwin, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Zandhoven, d.d. 8 oktober 2013 voor waarbij Joris, Erwin, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) X. Van der Auwera; B. Vanchaze.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) B. Vanchaze. (36145)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op zeventien oktober tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : NEDEE, Yolande Julia, geboren te Wilrijk op 23 mei 1955, wonende te 2550 Kontich, Rubensstraat 52/0201;

handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 12 februari 2013, over de goederen van PEETERS, Irene Maria Jan Baptist, geboren te Kontich op 31 mei 1928, wonende te 2550 Kontich, RVT De Hazelaar, Witvrouwenveldstraat 1.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Nédée, Robert Emile, geboren te Seraing op 9 september 1923, in leven laatst wonende te 2550 KONTICH, Keizershoek 100, en overleden te Kontich op 17 januari 2013, te AANVAARDEN ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Ilse Janssens, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 83.

Verschijnster legt ons de beschikking van de Vrederechter van het kanton Kontich, d.d. 3 juni 2013, voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons afg. griffier.

(Get.) Y. Nédée; D. Naessens.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan verschijner : de griffier, (get.) D. Naessens.

(36146)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op zeventien oktober tweeduizend dertien, hebben :

ROS, Anne Céline Gaston, geboren te Antwerpen op 4 juli 1938, wonende te 2020 Antwerpen, Camille Huysmanslaan 104;

LEYS, Philippe François William Jacques Fernand Bernard, geboren te Wilrijk op 30 juni 1959, wonende te 2930 Brasschaat, Het Leeg 34;

LEYS, Karine Jacqueline Leonia Anne Maria Celine, geboren te Wilrijk op 3 mei 1961, wonende te 2630 Aartselaar, Zwaluwenlaan 21;

LEYS, Martine Francine Armande Marie, geboren te Wilrijk op 19 september 1962, wonende te 2020 Antwerpen, Camille Huysmanslaan 104;

LEYS, Jacques Roland Monica Fernand, geboren te Wilrijk op 10 oktober 1967, wonende te 2018 Antwerpen, Mertens en Torfsstraat 23;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen LEYS, Fernand August Robert Olinda, geboren te Oostende op 15 maart 1931, in leven laatst wonende te 2020 ANTWERPEN 2, Camille Huysmanslaan 104, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 15 juni 2013.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Dirk Couturier, te 2610 Wilrijk, Hindenstraat 10.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 17 oktober 2013.

De afg. Griffier, (get.) D. Naessens.

(36147)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 18 oktober 2013, heeft VAN MILEGHEM, Theofiel Frans Renaat Armand, geboren te Asse op 30 augustus 1955, wonende te 1730 Asse, Marlier 37, handelend in eigen naam.

Tevens handelend als gevolgmachtigde van :

VAN MILEGHEM, Linda Theophila Maria Elza, geboren te Asse op 19 februari 1952, wonende te 1702 Dilbeek, Nieuwenbos 21, handelend in eigen naam.

VAN MILEGHEM, Godelieve Clementina Francisca Maria Elza, geboren te Asse op 31 oktober 1953, wonende te 1730 Asse, Arsenaalstraat 18, bus 3, handelend in eigen naam.

VAN MILEGHEM, Andries Maria Armand Theofiel Bernard, geboren te Asse op 15 april 1965, wonende te 1730 Asse, Heidekouter 16, handelend in eigen naam.

VAN MILEGHEM, Erik Theo Henricus Frans, geboren te Heusden (Limburg) op 10 juni 1959, wonende te 3191 Boortmeerbeek, Zevenbunderweg 4, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN MILEGHEM, Maria Leonia Clementina, geboren te Asse op 23 augustus 1939, in leven laatst wonende te 9308 HOFSTADE, Steenweg naar Oudegem 176, en overleden te Aalst op 19 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris Boel, ter standplaats 1730 Asse, Gemeenteplein 8.

Dendermonde 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) A. Vermeire.

(36148)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op achttien oktober tweeduizend dertien, heeft Vervaet, Frans, wonende te 9900 Eeklo, Zilverstraat 2;

Handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, over HEYDE, Steve Julien Yvonne, geboren te Gent op 22 februari 1981 en wonende te 9000 Gent, Frans van Ryhovelaan 156, verblijvende WZC Sint-Elisabeth, te 9900 Eeklo, Tielstesesteenweg 25;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HEYDE, Anita, geboren te Gent op 9 november 1959, in leven laatst wonende te 9090 MELLE, Caritasstraat 76, en overleden te Sint-Pieters Leeuw op 3 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Vervaet, Frans, wonende te 9900 Eeklo, Zilverstraat 2.

Gent, 18 oktober 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(36149)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op achttien oktober tweeduizend dertien, heeft Ellen Selis, geboren te Lokeren op 30 januari 1988 en wonende te 9111 Belsele, Kemzekestraat 36, medewerkster geassocieerde notarissen Paul Flies & Ellen Flies; handelend als gevolgmachtigde van Delagrense, Marianne Cécile José, geboren te Gent op 22 december 1956 en wonende te 9810 Nazareth, Groenstraat 39;

Handelend in haar hoedanigheid van voogd en Heirbrant, Dirk Remi, geboren te Gent op 28 mei 1957 en wonende te 9890 Gavere, Broeckstraat 61;

Handelend in zijn hoedanigheid van toeziend voogd;

Beiden hiertoe aangesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 20 oktober 2011, over DELAGRENE, MARNIX, geboren te Gent op 12 april 1955, VZW Emiliani, 9160 Lokeren, Krekelstraat 17;

In staat van verlengde minderjarigheid gesteld bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 13 september 1976 (en niet bij vonnis, d.d. 13 september 1970 zoals verkeerd vermeld in de beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren);

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen BEKAERT, Martha Juliette Louise, geboren te Asper op 1 augustus 1924, in leven laatst wonende te 9890 GAVERE, Kloosterstraat 6, en overleden te Gavere op 28 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Paul en Ellen Flies, geassocieerde notarissen te 9220 Hamme, Stationsstraat 41.

Gent, 18 oktober 2013.

(get.) Kim Huughe, griffier.

(36150)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op achttien oktober tweeduizend dertien, heeft Lootens, Kathleen, geboren te Gent op 16 juli 1969 en wonende te 9850 Nevele, Melderstraat 3; handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde HOFMAN, Justien, geboren te Gent op 11 juni 1996;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HOFMAN, Robert, geboren te Lemberge op 16 december 1936, in leven laatst wonende te 9050 GENT (GENTBRUGGE), Veldwijkstraat 5, en overleden te Gent op 12 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Anne Pede, notaris te 9820 Bottelare, Ridder A. Stas de Richellelaan 8.

Gent, 18 oktober 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(36151)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien oktober tweeduizend dertien, blijkt dat JONCHEERE, Stephanie Marie-Madeleine, geboren te Veurne op 14.03.1974 en wonende te 3920 Lommel, Breemdstraat 39, handelend in haar hoedanigheid van voogd ad hoc over STEURS, Adrienne, geboren te Koersel op 18.06.1966 en wonende te 3920 Lommel, Wijerken 46;

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter B. MEVESEN, van het Vrederecht van het kanton Neerpel-Lommel, d.d. : 23.09.2013 (Rolnr. : 12B176 en Rep.nr. : 2056/2013), in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen STEURS, Alois Jozef Joanna, geboren te Arendonk op 30 juli 1934, in leven laatst wonende te 3920 LOMMEL, Jan Davidlaan 11, en overleden te Overpelt op 9 oktober 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris D. SERESIA, met standplaats te 3900 Overpelt, Juliaan de Vriendtstraat 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 oktober 2013,

De griffier-hoofd van dienst, (get.) E. Schepmans.

(36152)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien oktober tweeduizend dertien, blijkt dat VAN MIERLO, Clara Elisa, geboren te Neerpelt op 30.01.1964 en wonende te 3950 Bocholt, Koedriesstraat 11, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over :

SCHUURMANS, Toon, geboren te Neerpelt op 20 april 1996;

SCHUURMANS, Lien, geboren te Bree op 13 februari 1999, beiden domicilieerd en verblijvende bij verzoekende partij.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter D. DELWICHE van het Vrederecht van het kanton Bree, d.d. 10.10.2013 (Rolnr. : 13B182 en Rep.nr. : 1288);

in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen KAUFFMANN, Aldegonda Josepha Maria, geboren te Hamont op 26 februari 1927, in leven laatst wonende te 3930 HAMONT-ACHEL, Kapelstraat 58, en overleden te Hamont-Achel op 28 augustus 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris W. GEUSENS, standplaats te 3930 Hamont-Achel, Brouwersstraat 16.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 oktober 2013.

De griffier, (get.) L. Geurts.

(36153)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zestien oktober tweeduizend dertien, heeft :1. KHABIZ, Sarah Amene, geboren te Kortrijk op 9 juni 1979, wonende te 8870 Izegem, Beiaardstraat 20,

2. KHABIZ, Julie Katrien, geboren te Kortrijk op 9 juni 1979, wonende te 8790 Waregem, Stuifkouter 18, beiden handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van KHABIZ, Emmanuel Fahid Johan, geboren te Kortrijk op 7 december 1976, wonende te 8790 Waregem, Hof Ter Waaien 46, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DEBOOSERE, Rita Josette Rebecca, geboren te Roeselare op 14 november 1949, in leven laatst wonende te 8790 WAREGEM, Beiaardstraat 28, en overleden te Kortrijk op 19 augustus 2013.

Tot staving van hun verklaring hebben Khabiz, Sarah en Khabiz, Julie, ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening werd gewettigd door Mr. Yannick Sabbe, notaris te Izegem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Yannick Sabbe, notaris te 8870 Izegem, Korenmarkt 24.

Kortrijk, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(36154)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op zestien oktober tweeduizend dertien, heeft CLISSEN, WIM AUGUST J., geboren te Lier op 27 november 1970, wonende te 2580 Putte, Musstraat 10, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolge volmacht hem verleend te Heist-op-den-Berg, d.d. 14/10/2013, voor en in naam van VERSTREEPEN, JOZEF COLETA K., geboren te Herentals op 18 april 1952, wonende te 2200 Herentals, Schuttersstraat 85, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 08/08/2013, voor en in naam van VERSTREEPEN, KAREL, geboren te Bouwel op 30 juli 1929, wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Anjerstraat 13, doch verblijvende te 2220 Heist-op-den-Berg, Westerlosesteenweg 37; hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, d.d. 11/09/2013; verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE GREEF, Celina Isabella, geboren te Peutie op 18 februari 1924, in leven laatst wonende te 2220 HEIST-OP-DEN-BERG, Anjerstraat 13, en overleden te Lier op 23 april 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Peeters, te 2222 Heist-op-den-Berg, Sint-Guibertusplein 14.

Mechelen, 16 oktober 2013.

De griffier, (get.) Stock, Karin.

(36155)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op zeventien oktober tweeduizend dertien, heeft, VERHEYDEN, FREDDY Jozef D., geboren te Mechelen op 8 september 1959, wonende te 2560 Kessel (Nijlen), Beukenlaan 3; handelend in hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton te Lier, d.d. 25/09/2013, over VERHEYDEN, GEERT, geboren te Mechelen op 3 december 1968, wonende te 2560 Kessel (Nijlen), Beukenlaan 3, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de derde kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Mechelen, d.d. 29/11/2007;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton te Lier, d.d. 04/10/2013; verklaard, ONDER VOORRECHT VAN BOEDELBSCHRIJVING, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERHEYDEN, Willy Oscar Martinus, geboren te Vilvoorde op 2 september 1928, in leven laatst wonende te 2800 MECHELEN, Abeelstraat 1/010, en overleden te Mechelen op 23 juli 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Coussement, Annemie, te 2570 Duffel, Liersesteenweg 55.

Mechelen, 17 oktober 2013.

De griffier, (get.) E. Verbinnen.

(36156)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Ingevolge de beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Waver, de dato 12 september 2013, werd mevrouw Mazzitelli, Diane, geboren te Bitburg (Duitsland) op 06 augustus 1967, wonende te 1301 Waver, rue des Templiers 77, gemachtigd om de nalatenschap van wijlen de heer Lenaerts, Josephus Maria Ludovicus Cornelius, geboren te Turnhout op 6 mei 1920, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Graatakker 7, overleden te Turnhout op 23 februari 2013, in naam en voor rekening van haar minderjarige kinderen, mejuffrouw Lenaerts, Chiara Marie Thérèse Jean, geboren te Ukkel op 24 november 1999, en

mejuffrouw Lenaerts, Alexandra Rose Marie Charline Leonard, geboren te Brussel op 6 mei 2003, beiden wonende te 1301 Waver, rue des Templiers 77, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, waartoe de verklaring overeenkomstig artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek afgelegd werd blijkens akte verleden voor K. Degeest, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 17 oktober 2013.

Keuze van woonst op het kantoor van notaris Christine Van Haeren, te 2300 Turnhout, Antoine Coppenslaan 2, bus 2.

(Get.) Christine Van Haeren, notaris.

(36157)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement du 17 octobre 2013, la deuxième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises, par accord amiable, et en a octroyé le bénéfice à la SPRL LA FRINGALE, dont le siège social est sis à 6000 CHARLEROI, place E. Buisset 3/1, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0436.264.923.

Elle exploite deux débits de boissons.

La durée du sursis est de trois mois prenant cours le 17 octobre 2013, pour se terminer le 17 janvier 2014.

Le tribunal a désigné Monsieur le juge consulaire Pierre CORNEZ, dont la résidence administrative est sise au Palais de Justice, boulevard P. JANSON 87, à 6000 CHARLEROI, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M.-B. PAINBLANC.

(36158)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 04/10/2013, stelde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, dat het reorganisatieplan niet werd goedgekeurd door de schuldeisers conform art. 54 WCO en wees het verzoek tot homologatie van het reorganisatieplan zoals neergelegd door Diederik, Willems, wonende te 8301 Knokke-Heist, Graaf van Vlaanderenstraat 1, bus 62, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0896.888.229, af.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.

(36159)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 17 oktober 2013, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO NV ART DEC'EAU, met zetel te 3200 Aarschot, Nieuwlandlaan 20, KBO nr. 0472.697.529, het verzoek tot het bekomen van de rechterlijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond en de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend met het oog op het bereiken van een collectief akkoord. De rechtbank bepaalt de duur van opschorting op zes maanden, vanaf heden (17.10.2013) om te eindigen op 17 april 2014.

De stemming over het tijdig neer te leggen reorganisatieplan zal doorgaan op donderdag 10 april 2014 te 15 uur in de gewone zittingszaal van de rechtbank, deur 95, tweede verdieping, F. Smoldersplein 5 te 3000 Leuven. Verzoekster is gehouden alle informatie te verstrekken op vraag van de ged. rechter, de heer G. DECLERCQ, te 3020 Winksele, Schoonzichtlaan 84, guido.declercq@busmail.net.

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(36160)

Faillite

Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: EURO - DELBO NV, BRUSSELBAAN 110, 1790 AFFLIGEM.

Faillissementsnummer : 20132429.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : bouwprojecten.

Ondernemingsnummer : 0465.651.171.

Rechter-Commissaris : M. DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36161)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: VAN EECK- HOUT - DE DOBBELEER BVBA, KAPELLESTRAAT 47, 1540 HERNE.

Faillissementsnummer : 20132430.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : stukadoor.

Ondernemingsnummer : 0421.847.357.

Rechter-Commissaris : M. DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36162)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: M.R.V. AGENCY BVBA, MARKT 4, 1780 WEMMEL.

Faillissementsnummer : 20132424.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : teelt van vruchten.

Ondernemingsnummer : 0862.878.841.

Datum staking betalingen : 15/04/2013.

Rechter-Commissaris : M. EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36163)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: 'T KLEIN BRABANT BVBA, OPPERSTRAAT 371, 1770 LIEDEKERKE.

Faillissementsnummer : 20132423.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : electro.

Ondernemingsnummer : 0455.754.104.

Rechter-Commissaris : M. EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36164)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : DE DYCKER, PATRICK, STREEKBAAN 42, 1800 VILVOORDE.

Faillissementsnummer : 20132422.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : elektriciteitswerken.

Ondernemingsnummer : 0578.751.092.

Rechter-Commissaris : M. EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36165)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ACESS2BE VOF, D. TENIERSSTRAAT 13, 1880 KAPELLE-OP-DEN-BOS.

Faillissementsnummer : 20132418.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : computerconsultancy.

Ondernemingsnummer : 0895.079.178.

Rechter-Commissaris : M. DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36166)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CARAMBA BVBA, GILDENSTRAAT 56, 1840 LONDERZEEL.

Faillissementsnummer : 20132417.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0838.816.606.

Rechter-Commissaris : M. DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36167)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : K.G.B. BVBA, WOLVERTEMSESTEENWEG 136, 1850 GRIMBERGEN.

Faillissementsnummer : 20132412.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : café.

Ondernemingsnummer : 0445.367.679.

Rechter-Commissaris : M. DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36168)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : AL PLATRE SPRL, AVENUE POINCARÉ 26, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132413.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : travaux de plâtrerie.

Numéro d'entreprise : 0892.451.171.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36169)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op BEKENTENIS van: AL PLATRE BVBA, POINCARELAAN 26, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132413.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : stukadoorswerken.

Ondernemingsnummer : 0892.451.171.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36169)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : J EN CO CONSULTING SCRL, DREVE TIJL UILENSPIEGEL 4, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132414.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : consulting.

Numéro d'entreprise : 0463.961.886.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36170)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: J EN CO CONSULTING CVBA, TIJL UILENSPIEGELDREEF 4, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132414.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : consulting.

Ondernemingsnummer : 0463.961.886.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36170)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : VAGUE SPRL, RUE DE GOSSELIES 12, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20132415.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : carrosserie.

Numéro d'entreprise : 0887.013.035.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36171)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: VAGUE BVBA, GOSSELIESSTRAAT 12, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20132415.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : carrosserie.

Ondernemingsnummer : 0887.013.035.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36171)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : I.N. INTERNATIONAL SPRL, RUE BROGNIEZ 147, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132416.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : tissus d'habillement.

Numéro d'entreprise : 0447.347.568.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36172)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : I.N. INTERNATIONAL BVBA, BROGNIEZSTRAAT 147, 1070 BRUSSEL 7.

Faillissementsnummer : 20132416.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : stoffen.

Ondernemingsnummer : 0447.347.568.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B113, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36172)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : HAZATEX SPRL, RUE DE LA CARPE 51, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20132419.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : droguiste.

Numéro d'entreprise : 0460.227.683.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36173)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : HAZATEX BVBA, KARPERSTRAAT 51, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20132419.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : drogisterij-artikelen.

Ondernemingsnummer : 0460.227.683.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36173)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AAJ KAL SCA, AVENUE DE L'ECOLE 69, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20132420.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0817.232.621.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, BRANDAAN, AVENUE DU ROI 46, B13, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36174)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AAJ KAL CVA, SCHOOLSTRAAT 69, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20132420.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0817.232.621.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, BRANDAAN, KUNSTLAAN 46, B13, 1000 BRUSSEL-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36174)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : VAN BEECK B & J R SPRL, MONTAGNE-AUX HERBES POTAGERES 3, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20132421.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : café.

Numéro d'entreprise : 0821.098.862.

Juge-Commissaire : M. EECKHOUT.

Curateur : Me PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36175)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VAN BEECK B & J & R BVBA, WARMOESBERG 3, 1000 BRUSSEL-1.

Faillissementsnummer : 20132421.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : café.

Ondernemingsnummer : 0821.098.862.

Rechter-Commissaris : de heer EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36175)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : HAPPY HARRY BVBA, RUE DES PALAIS OUTRE-PONT 92, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132425.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : récréation.

Numéro d'entreprise : 0460.841.159.

Juge-Commissaire : M. EECKHOUT.

Curateur : Me PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36176)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : HAPPY HARRY BVBA, PALEIZENSTRAAT OVER DE BRUGGEN 492, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132425.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : recreatie.

Ondernemingsnummer : 0460.841.159.

Rechter-Commissaris : de heer EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36176)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : KENSHY BELGIUM SA, AVENUE ADOLPHE MAX 144/1, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20132426.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : conseils.

Numéro d'entreprise : 0459.811.672.

Juge-Commissaire : M. EECKHOUT.

Curateur : Me PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36177)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : KENSHY BELGIUM NV, ADOLPHE MAXLAAN 144/1, 1000 BRUSSEL-1.

Faillissementsnummer : 20132426.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : advies.

Ondernemingsnummer : 0459.811.672.

Rechter-Commissaris : de heer EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36177)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : INTERNATIONAL COIN COMPAGNY SPRL, RUE DE COLOGNE 11, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20132427.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : or.

Numéro d'entreprise : 0818.307.242

Juge-Commissaire : M. EECKHOUT.

Curateur : Me PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36178)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : INTERNATIONAL COIN COMPAGNY BVBA, KOLONIENSTRAAT 11, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132427.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : goud.

Ondernemingsnummer : 0818.307.242

Rechter-Commissaris : de heer EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36178)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : STANDFAST INTERNATIONAL SA, BOULEVARD BISCHOFFSHEIM 36, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20132428.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : systemes de sécurité.

Numéro d'entreprise : 0889.987.470.

Juge-Commissaire : M. EECKHOUT.

Curateur : Me PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36179)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : STANDFAST INTERNATIONAL NV, BISCHOFFSHEIMLAAN 36, 1000 BRUSSEL-1.

Faillissementsnummer : 20132428.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : veiligheidssystemen.

Ondernemingsnummer : 0889.987.470.

Rechter-Commissaris : de heer EECKHOUT.

Curator : Mr. PARYS, RONALD, DORPSTRAAT 10, BUS 1, 1701 ITTERBEEK.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36179)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : L.A.R. SPRL, AVENUE TOISON D'OR 100/102, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132431.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0892.021.304.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36180)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : L.A.R. BVBA, JAARGETIJDENLAAN 100/102, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132431.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0892.021.304.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36180)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite citaiton de : MULTI CONSTRUCTION SNC, CHAUSSEE DE WAVRE 614, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20132432.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0897.834.572.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BELLE VUE 9, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36181)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : MULTI CONSTRUCTION VOF, STEENWEG OP WEVER 614, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20132432.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0897.834.572.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36181)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CODICO SPRL, RUE EUGENE CATTOIR 4/5, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132433.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : électro.

Numéro d'entreprise : 0441.145.805.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BELLE VUE 9, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36182)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CODICO BVBA, EUGENE CATTOIRSTRAAT 4/5, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132433.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : electro.

Ondernemingsnummer : 0441.145.805.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36182)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : GOLDEC SPRL, RUE D'UYTTENHOVE 71-73, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20132434.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0840.084.534.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BELLE VUE 9, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36183)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GOLDEC BVBA, UYTENHOVESTRAAT 71-73, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20132434.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0840.084.534.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36183)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : VAN AUDENAERDE JOHN SPRL, BRUSSELBAAN 280, 1790 AFFLIGEM.

Numéro de faillite : 20132435.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : courrier.

Numéro d'entreprise : 0479.245.029.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BELLE VUE 9, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36184)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VAN AUDE-
NAERDE JOHN BVBA, BRUSSELBAAN 280, 1790 AFFLIGEM.

Faillissementsnummer : 20132435.

Datum faillissement : 15/10/2013.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer : 0479.245.029.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9,
1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36184)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : REBUILDERS GCW, RUE
DE LA CUVE 24, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132436.

Date de faillite : 15/10/2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0881.865.503.

Juge-Commissaire : M. DE WACHTER.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BELLE VUE 9,
1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36185)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : REBUIL-
DERS GCW, KUIPSTRAAT 24, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132436.

Datum faillissement : 15/10/2103.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0881.865.503.

Rechter-Commissaris : de heer DE WACHTER.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9,
1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36185)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : GOUJONS SPRL, RUE DES
GOUJONS 108, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132362.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de détail-magasin d'alimentation.

Numéro d'entreprise : 0876.349.765.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229,
1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36186)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : GOUJONS BVBA,
GRONDELSSTRAAT 108, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132362.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : levensmiddelenwinkel.

Ondernemingsnummer : 0876.349.765.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229,
1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36186)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: MY TRAVEL INTERNATIONAL SPRL, RUE DE FIENNES 51, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132363.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : agence de voyage.

Numéro d'entreprise : 0827.489.281.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36187)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van: MY TRAVEL INTERNATIONAL BVBA, DE FIENNESSTRAAT 51, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132363.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : reisbureau.

Ondernemingsnummer : 0827.489.281.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36187)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: UHURA SPRL, RUE DES PIERRES 53, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20132364.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : restauration à service restreint.

Numéro d'entreprise : 0810.348.589.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36188)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: UHURA BVBA, STEENSTRAAT 53, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132364.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : beperkte-service restaurant.

Ondernemingsnummer : 0810.348.589.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36188)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: JOKANI SPRL, RUE BROGNIEZ 103, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132365.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de gros de vêtements.

Numéro d'entreprise : 0465.130.242.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36189)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : JOKANI BVBA, BROGNIEZSTRAAT 103, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132365.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : groothandel kleding.

Ondernemingsnummer : 0465.130.242.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36189)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SUADEO SPRL, RUE DE L'AUTONOMIE 21, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132366.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de détail de vêtements.

Numéro d'entreprise : 0821.919.008.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36190)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SUADEO BVBA, ZELFBESTUURDERSSTRAAT 21, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132366.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : detailhandel kleding.

Ondernemingsnummer : 0821.919.008.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36190)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : AYA SPRL, RUE WAYEZ 101, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132367.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de fruits et légumes.

Numéro d'entreprise : 0475.911.791.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36191)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : AYA BVBA, WAYEZSTRAAT 101, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132367.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : handel in groenten en fruit.

Ondernemingsnummer : 0475.911.791.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36191)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : WELTHERM SPRL, RUE SAINT GUIDON 53 53, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132368.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : travaux de plomberie.

Numéro d'entreprise : 0843.087.772.

Juge-Commissaire : M. HENRION.

Curateur : Me VAN DE VELDE, CLAIRE, AVENUE DE ERE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36192)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : WELTHERM BVBA, SINT-GUIDOSTRAAT 53, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132368.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : loodgieterswerk.

Ondernemingsnummer : 0843.087.772.

Rechter-Commissaris : de heer HENRION.

Curator : Mr. VAN DE VELDE, CLAIRE, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36192)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : KESSLER - ALER SA, AVENUE DE TERVUEREN 102, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20132369.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : institut de beauté.

Numéro d'entreprise : 0434.612.953.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, BTE 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36193)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : KESSLER - ALER NV, TERVURENLAAN 102, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20132369.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : schoonheidssalon.

Ondernemingsnummer : 0434.612.953.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36193)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : SOJJA SPRL, PLACE FERNAND COCQ 23, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132370.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : brocante.

Numéro d'entreprise : 0860.799.774.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, BTE 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36194)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : SODA BVBA, FERNAND COCQPLEIN 23, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132370.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : brocante.

Ondernemingsnummer : 0860.799.774.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36194)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : A.M. SPRL, AVENUE DE STALINGRAD 83, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20132371.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de télécoms.

Numéro d'entreprise : 0478.692.426.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36195)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : A.M. BVBA, STALINGRADLAAN 83, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132371.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : handel in télécoms.

Ondernemingsnummer : 0478.692.426.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36195)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LE BALLETT D'OR SPRL, RUE PHILIPPE MONNOYER 6, 6180 COURCELLES.

Numéro de faillite : 20132372.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0840.247.553.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36196)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LE BALLETT D'OR BVBA, RUE PHILIPPE MONNOYER 6, 6180 COURCELLES.

Faillissementsnummer : 20132372.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : schoonmaken.

Ondernemingsnummer : 0840.247.553.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo- laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36196)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : VB SIGNS SPRL, RUE GRETRY 58, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20132373.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de détail.

Numéro d'entreprise : 0809.360.476.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36197)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : VB SIGNS BVBA, GRETRYSTRAAT 58, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132373.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : kleinhandelsactiviteiten.

Ondernemingsnummer : 0809.360.476.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36197)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SAUMUR INVEST SPRL, ALLEE GENERAL DE GAULLE 52, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE.

Numéro de faillite : 20132374.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de boissons.

Numéro d'entreprise : 0806.631.412.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36198)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SAUMUR INVEST BVBA, ALLEE GENERAL DE GAULLE 52, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE.

Faillissementsnummer : 20132374.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : handel in dranken.

Ondernemingsnummer : 0806.631.412.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36198)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : BOUTA SPRL, RUE COLONEL BOURG 127, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20132375.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0810.976.517.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me TERLINDEN, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36199)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BOUTA BVBA, KOLONEL BOURGSTRAT 127, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20132375.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0810.976.517.

Rechter-Commissaris : de heer ANDERSSON.

Curator : Mr. TERLINDEN, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36199)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : STANI-RTT SPRL, AVENUE LOUISE 306, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132376.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : petite restauration.

Numéro d'entreprise : 0839.097.609.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36200)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : STANI-RTT BVBA, LOUIZALAAN 306, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132376.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : klein restauratie.

Ondernemingsnummer : 0839.097.609.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36200)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MARAVAL SPRL, RUE THEODORE VERHAEGEN 150, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20132377.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : call shop.

Numéro d'entreprise : 0825.951.139.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36201)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MARAVAL BVBA, THEODORE VERHAEGENSTRAAT 150, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20132377.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : call shop.

Ondernemingsnummer : 0825.951.139.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36201)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: TRADE GENERAL SERVICES SPRL, BOULEVARD BISCHOFFSHEIM 39, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20132378.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : poste et courrier.

Numéro d'entreprise : 0833.034.515.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36202)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: TRADE GENERAL SERVICES BVBA, BISCHOFFSHEIMLAAN 39, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132378.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : post-en koeriersdiensten.

Ondernemingsnummer : 0833.034.515.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36202)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: RAUMANIS, KURT, AVENUE DE LA CHASSE 215, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20132379.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : installation chauffage.

Numéro d'entreprise : 0881.666.751.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36203)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: RAUMANIS, KURT, JACHTLAAN 215, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20132379.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : verwarmingsstelsel.

Ondernemingsnummer : 0881.666.751.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36203)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: LR CONSTRUCT SPRL, CHAUSSEE DE FOREST 12, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20132380.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : travaux de menuiserie.

Numéro d'entreprise : 0433.129.744.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36204)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van :
LR CONSTRUCT BVBA, VORSTSESTEENWEG 12, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20132380.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : timmerwerk.

Ondernemingsnummer : 0433.129.744.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229,
1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36204)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LEADER MARKET SPRL,
RUE EMILE FERON 98, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20132381.

Date de faillite : 14/10/2013

Objet social : autres travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0864.087.678.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE
FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36205)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LEADER
MARKET BVBA, EMILE FERONSTRAAT 98, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20132381.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : afwerkingswerken.

Ondernemingsnummer : 0864.087.678.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229,
1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36205)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : GOLONKO, JAROSLAW,
RUE AMERICAINE 3, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20132382.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : travaux de démolition.

Numéro d'entreprise : 0870.112.071.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me VAN DER BORGHT, NICOLAS, AVENUE DE
FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36206)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GOLONKO,
JAROSLAW, AMERIKASTRAAT 3, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20132382.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : sloopwerken.

Ondernemingsnummer : 0870.112.071.

Rechter-Commissaris : de heer SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. VAN DER BORGHT, NICOLAS, DE FRELAAN 229,
1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36206)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : BELGICA TRAVEL SPRL, RUE DE FIENNES 51, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132383.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : agence de voyages.

Numéro d'entreprise : 0836.278.669.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36207)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : BELGICA TRAVEL BVBA, DE FIENNESSTRAAT 51, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132383.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : reisbureau.

Ondernemingsnummer : 0836.278.669.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36207)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : CAYMANS ALTO SPRL, RUE BOLLINCKX 254, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132384.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : centre de solarium.

Numéro d'entreprise : 0880.285.688.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36208)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : CAYMANS ALTO BVBA, BOLLINCKXSTRAAT 254, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132384.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : solariumcentrum.

Ondernemingsnummer : 0880.285.688.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36208)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : RECTANGLE SPRL, RUE LEON LEPAGE 5, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20132385.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de détail de vêtements.

Numéro d'entreprise : 0807.815.208.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36209)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van :
RECTANGLE BVBA, LEON LEPAGESTRAAT 5, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20132385.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : detailhandel kleding.

Ondernemingsnummer : 0807.815.208.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-
STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36209)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CONCEPT BUILD TECHNO-
LOGY SPRL, RUE JEAN LAUMANS 16, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132386.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : construction spécialisée.

Numéro d'entreprise : 0883.122.048.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE
JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36210)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CONCEPT
BUILD TECHNOLOGY BVBA, JEAN LAUMANSSTRAAT 16,
1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132386.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : gespecialiseerde gebouw.

Ondernemingsnummer : 0883.122.048.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-
STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36210)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ASSISTANCE A LA GESTION
ECONOMIQUE, FINANCIERE INFORMATIQUE ET SOCIALE SCRI,
AVENUE CHARLES-QUINT 374, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20132387.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : activités d'éditions.

Numéro d'entreprise : 0811.191.994.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE
JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36211)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ASSISTANCE A
LA GESTION ECONOMIQUE, FINANCIERE INFORMATIQUE ET
SOCIALE CVOA, KEIZER-KARELLAAN 374, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20132387.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : uitgeefactiviteiten.

Ondernemingsnummer : 0811.191.994.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-
STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36211)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LIDER CONSTRUCT SPRL, RUE DU MONTENEGRO 130, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20132388.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : restauration de bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0831.158.059.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36212)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LIDER CONSTRUCT BVBA, MONTENEGROSTRAAT 130, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20132388.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : restauratie van gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0831.158.059.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36212)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ZOTTEPASTA SPRL, RUE DE L'EGLISE SAINT-MARTIN 37/07, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20132389.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0873.999.593.

Juge-Commissaire : M. THAYS.

Curateur : Me WERQUIN, MICHAEL, RUE PAUL-EMILE JANSON 37, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36213)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ZOTTEPASTA BVBA, KERK SINT-MARTINUSSTRAAT 37/07, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20132389.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0873.999.593.

Rechter-Commissaris : de heer THAYS.

Curator : Mr. WERQUIN, MICHAEL, PAUL-EMILE JANSON-STRAAT 37, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36213)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : SOLFACY SPRL, RUE DE TENBOSCH 138, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132390.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : vêtements.

Numéro d'entreprise : 0809.814.792.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36214)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : SOLFACY BVBA, TENBOSCHSTRAAT 138, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132390.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0809.814.792.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36214)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : TELECIBEL SA, AVENUE HOUBA DE STROOPER 156, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132391.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : vente en gros électroménagers.

Numéro d'entreprise : 0416.825.331.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36215)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : TELECIBEL NV, HOUBA DE STROOPERLAAN 156, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132391.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : groothandel apparaten.

Ondernemingsnummer : 0416.825.331.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36215)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ZR SPRL, RUE DU CHAMP DE L'EGLISE 99, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132392.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0867.308.870.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36216)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ZR BVBA, KERVELDSTRAAT 99, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132392.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : afwerkingswerken.

Ondernemingsnummer : 0867.308.870.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36216)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : DALLAS PNEUS SPRL, RUE DIEUDONNE LEFEVRE 264, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132393.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : services spécialisés relatifs aux pneus.

Numéro d'entreprise : 0834.205.344.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36217)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : DALLAS PNEUS BVBA, DIEUDONNE LEFEVRESTRAAT 264, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132393.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : gespecialiseerde diensten met betrekking tot banden.

Ondernemingsnummer : 0834.205.344.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36217)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : FIA SPRL, RUE DE LAUBESPIN 13, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132394.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : construction spécialisée.

Numéro d'entreprise : 0820.096.297.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36218)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : FIA BVBA, DE LAUBESPINSTRAT 13, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132394.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : gespecialiseerde gebouw.

Ondernemingsnummer : 0820.096.297.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36218)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : P & M NURSING SPRL, RUE THYS-VANHAM 58, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132395.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : infirmier.

Numéro d'entreprise : 0884.252.097.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36219)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : P & M NURSING BVBA, THYSVANHAMSTRAAT 58, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132395.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : verpleegster.

Ondernemingsnummer : 0884.252.097.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36219)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : MTA INTERNATIONAL SCRI, RUE MARIE-CHRISTINE 23, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20132396.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : commerce de détail.

Numéro d'entreprise : 0478.547.025.

Juge-Commissaire : M. BLEIMAN.

Curateur : Me LEMAIRE, LUC, AVENUE LOUISE 486, BTE 6, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36220)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : MTA INTERNATIONAL CVBA, MARIA-CHRISTINA STRAAT 23, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20132396.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : retailactiviteiten.

Ondernemingsnummer : 0478.547.025.

Rechter-Commissaris : de heer BLEIMAN.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36220)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : CESINELLA SPRL, RUE DU POTAERDENBERG 177, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20132397.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : taverne.

Numéro d'entreprise : 0890.235.712.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36221)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : CESINELLA BVBA, POTAERDENBERG STRAAT 177, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20132397.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : taverne.

Ondernemingsnummer : 0890.235.712.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36221)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : OROSCO OROSCO ANDRES, CHAUSSEE DE LOUVAIN 275, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20132398.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0817.910.235.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36222)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : OROSCO OROSCO ANDRES, LEUVENSESTEENWEG 275, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20132398.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : reiniging.

Ondernemingsnummer : 0817.910.235.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. LEMAIRE, LUC, LOUIZALAAN 486, BUS 6, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36222)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SAISUT RATCHANEE, RUE EGIDE VAN OPHEM 16, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20132399.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : centre de bien-être.

Numéro d'entreprise : 0822.727.769.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36223)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SAISUT RATCHANEE, EGIDE VAN OPHEMSTRAAT 16, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20132399.

Datum faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : wellnesscentrum.

Ondernemingsnummer : 0822.727.769.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36223)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : REDING, PHILIPPE, AVENUE D'HOUGOUMONT 19/1, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20132400.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : intérim.

Numéro d'entreprise : 0566.870.572.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36224)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : REDING, PHILIPPE, D'HOUGOUMONTSTRAAT 19/1, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20132400.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : intérim.

Ondernemingsnummer : 0566.870.572.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36224)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : SOTRAIBA SPRL, RUE ZWARTEBEEK 11/-15, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20132401.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : collecte et traitement des eaux usées.

Numéro d'entreprise : 0831.579.515.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36225)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : SOTRAIBA BVBA, ZWARTEBEEKSTRAAT 11/-15, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20132401.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : inzameling en behandeling van afvalwater.

Ondernemingsnummer : 0831.579.515.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36225)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : KTS SCRI, RUE DE HAL 140, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20132402.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : transports de biens.

Numéro d'entreprise : 0810.503.195.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36226)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : KTS CVOA, HALLESTRAAT 140, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20132402.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : vervoer van goederen.

Ondernemingsnummer : 0810.503.195.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36226)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : L.V.L.J. SPRL, BOULEVARD DU SOUVERAIN 274, 1160 AUDERGHEM.

Numéro de faillite : 20132403.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : restauration à service restreint.

Numéro d'entreprise : 0465.335.625.

Juge-Commissaire : M. LALMAND.

Curateur : Me OSSIEUR, Diane, AVENUE HYPPOLITE LIMBOURG 19, 1070 BRUXELLES-7.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36227)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : L.V.L.J. BVBA, VORSTLAAN 274, 1160 OUDERGEM.

Faillissementsnummer : 20132403.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : beperkte-dienst restaurant.

Ondernemingsnummer : 0465.335.625.

Rechter-Commissaris : de heer LALMAND.

Curator : Mr. OSSIEUR, Diane, HYPPOLITE LIMBOURGLAAN 19, 1070 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36227)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : FREDSFINEFOOD SPRL, AVENUE DE L'HIPPODROME 149, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132404.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : horéca.

Numéro d'entreprise : 0471.497.006.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(36228)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : FREDSFINEFOOD BVBA, RENBAANLAAN 149, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132404.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : horéca.

Ondernemingsnummer : 0471.497.006.

Rechter-Commissaris : de heer DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich -persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(36228)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : TECHNOLOGY ECO² DEVELOPMENT SPRL, AVENUE LOUISE 149/24, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20132405.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : distribution de foulons.

Numéro d'entreprise : 0830.222.208.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (36229)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : TECHNOLOGY ECO² DEVELOPMENT BVBA, LOUZALAN 149/24, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20132405.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : distributie van loopvlak.

Ondernemingsnummer : 0830.222.208.

Rechter-Commissaris : de heer DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich-persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (36229)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LIBIEZ, FRANCIS, RUE MAX ROOS 58/B010, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20132406.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0545.465.642.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36230)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LIBIEZ, FRANCIS, MAX ROOSSTRAAT 58/B010, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20132406.

Datum faillissement : 14/10/2013.

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0545.465.642.

Rechter-Commissaris : de heer DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich-persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36230)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : THE BIG BOUB'S SPRL, RUE DU PAVILLON 99, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20132407.

Date de faillite : 14/10/2013.

Objet social : télécommunications.

Numéro d'entreprise : 0896.347.603.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (36231)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : THE BIG BOUB'S BVBA, PAVILJOENSTRAAT 99, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20132407.

Datum faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0896.347.603.

Rechter-Commissaris : de heer DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (36231)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de SAMI & C° SPRL, RUE DE BRABANT 153, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20132408

Date de faillite : 14/10/2013

Objet social : télécommunication sans fil.

Numéro d'entreprise : 0467.100.728

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1er procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36232)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van SAMI & C° BVBA, BRABANTSTRAAT 153, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20132408

Datum Faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : Draadloze telecommunicatiediensten.

Ondernemingsnummer : 0467.100.728

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36232)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : IL FIORE SCRI, CHAUSSEE DE HAECHT 15, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20132409

Date de faillite : 14/10/2013

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0473.209.451

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1er procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36233)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van IL FIORE CVOA, HAACHTSESTEENWEG 15, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20132409

Datum Faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0473.209.451

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHT-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36233)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de LUCY AND CO SCS, RUE DU CHALET 14, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20132410

Date de faillite : 14/10/2013

Objet social : commerce de détail d'animaux.

Numéro d'entreprise : 0826.766.632

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1^{er} procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36234)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van LUCY AND CO GCV, CHALETSTRAAT 14, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20132410

Datum Faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : detailhandel in dieren.

Ondernemingsnummer : 0826.766.632

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHT-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de Hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36234)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de PADUA SERVICES SPRL, AVENUE ALBERT JONNART 1, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Numéro de faillite : 20132411

Date de faillite : 14/10/2013

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0464.073.041

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateur : Me VANDAMME, ALAIN G., BOULEVARD BRAND WHITLOCK 106, 1200 WOLUWE-SAINT-LAMBERT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1^{er} procès-verbal de vérification des créances au mercredi 20/11/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36235)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van PADUA SERVICES BVBA, ALBERT JONNARTLAAN 1, 1200 SINT-LAMBERTUS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20132411

Datum Faillissement : 14/10/2013

Handelsactiviteit : schoonmaken.

Ondernemingsnummer : 0464.073.041

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curator : Mr. VANDAMME, ALAIN G., BRAND WHITLOCK-LAAN 106, 1200 SINT-LAMBRECHT-WOLUWE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 20/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (36235)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du Tribunal de Commerce de Dinant du 16 octobre 2013, les opérations de la faillite de Monsieur Patrick KINET, né le 23.09.1960, domicilié à 5500 Dinant, place Patenier 7, bte 5, B.C.E. 0898.692.429, déclarée par jugement du 9 février 2010, ont été déclarées clôturées, par liquidation. Ce jugement déclare Monsieur KINET, non-excusable.

(36236)

Handelsgericht Eupen

Konkurs PGMBH DOMINO, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4700 EUPEN, Gospertstrasse 106, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0439.925.187, Haupttätigkeit:Grass- Einzelhandel von Schreibwaren, Papierwaren, Bürobbedarf, Büchern, Zeitungen,...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften): Herr MOMMER, Robert, mit letztbekannter Anschrift 4700 EUPEN, Kehrweg 36.

Für gleichlautenden Auszug:(gez.) D. WETZELS, greffier.
(36237)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite de la SPRL DOMINO, ayant son siège social à 4700 EUPEN, rue Gospert 106, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0439.925.187, pour le commerce de gros et de détail en articles de papeterie, de bureau, de librairie, journaux,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close, par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur MOMMER, Robert, dernière adresse connue, Kehrweg 36, à 4700 EUPEN.

Pour extrait conforme : (signé) D. WETZELS, greffier. (36237)

Handelsgericht Eupen

Konkurs PETERS, Franz Wilhelm, geboren am 14.02.1945 in D. Wittenberg, seinerzeit wohnhaft und handelnd in 4720 KELMIS, Kapellstrasse 24, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0650.189.218, verstorben am 22.03.2012 Haupttätigkeit : Bäckerei-Konditorei,...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen und den Konkursschuldner post mortem für ENTSCHEIDBAR erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. WETZELS, greffier. (36238)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite de PETERS, Franz Wilhelm, né le 14.02.1945 à D. Wittenberg en son temps, domicilié et exerçant son commerce à son domicile, rue de la Chapelle 24, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0650.189.218, pour boulangerie-pâtisserie,...., décédé le 22.03.2012.

Par jugement du 10 octobre 2013, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close, par liquidation, et déclare le failli post mortem EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : (signé) D. WETZELS, greffier. (36238)

Handelsgericht Eupen

Konkurs THIEL, Henning, geboren am 22.06.1970 in D. Köln, wohnhaft in 4750 BUTGENBACH, Zum Walkerstal 44, bte E/2, handelnd am Wohnsitz, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0884.585.065, Haupttätigkeit : Marketing,...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen und den Konkursschuldner für NICHT ENTSCHEIDBAR erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. WETZELS, greffier. (36239)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite de THIEL, Henning, né le 22.06.1970 à D. Köln, domicilié à 4750 BUTGENBACH, Zum Walkerstal 44, bte E/2, exerçant son commerce à son domicile, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0884.585.065, pour marketing,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close, par manque d'actif, et déclare le failli NON EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : (signé) D. WETZELS, greffier. (36239)

Handelsgericht Eupen

Konkurs Starter-PGMBH «SCHAMALITTO», mit dem Gesellschaftssitz in 4731 RAEREN, Pleistrasse 33, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0833.553.068, Haupttätigkeit : Einzelhandel von Bekleidungsstoffen und Bettwäsche...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften): Herr ENNAJARY, Rachid, mit letztbekannter Anschrift in 4730 RAEREN, Waldring 35.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. WETZELS, greffier. (36240)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite de Starter-SPRL « SCHMALITTO », ayant son siège social à 4731 RAEREN, Pleistrasse 33, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0833.553.068, pour commerce de tissus d'habillement et linge de lit,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close, par manque d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur ENNAJARY, Rachid, dernière adresse connue, Waldring 35, à 4730 RAEREN.

Pour extrait conforme : (signé) D. WETZELS, greffier. (36240)

Handelsgericht Eupen

PGMBH Nikolaus Wagener und C°, abgekürzt « Niwaco », mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4750 Weywertz, Bahnhofstrasse 95, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0406.921.730, Haupttätigkeit : Gross Einzelhandel von Getreide, Kohlen, Futtermittel.

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften): Herr Thomas, Norbert, verstorben am 15.06.2010, mit letztbekannter Anschrift: 4750 Butgenbach/Weywertz, Thevesweg 9.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, Greffier. (36241)

Tribunal de première instance d'Eupen

SPRL Nikolaus Wagener und C°, en abrégé « Niwaco », ayant son siège social à 4750 Weywertz, rue de la Gare 95, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0406.921.730, pour le commerce de gros et de détail en céréales, fourrage, matériaux de construction,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Thomas, Norbert, décédé le 15 juin 2010, dernière adresse connue : Thevesweg 9, à 4750 Butgenbach/Weywertz.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (36241)

Handelsgericht Eupen

PGMBH Jung, mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4701 Eupen, Katharinenweg 37, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0436.810.004, Haupttätigkeit : Installation von Sanitär-, Gas- und Heizungsbau...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäß Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften): Herr Jung, Heinrich Hubert, mit letztbekannter Anschrift in 4701 Eupen/Kettenis, Katharinenweg 27.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, Greffier. (36242)

Tribunal de première instance d'Eupen

SPRLU Jung, ayant son siège social à 4701 Eupen, Katharinenweg 37, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0436.810.004, pour l'installation sanitaire, gaz et de chauffage,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Jung, Heinrich Hubert, dernière adresse connue : Katharinenweg 27, à 4701 Eupen/Kettenis.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (36242)

Handelsgericht Eupen

Gadjieva, Lala, geboren am 16.06.1982, wohnhaft in 4000 Lüttich, quai Marcellis 37, handelnd in 4730 Raeren, Hergenrather Strasse 58, mit Einstellung der Tätigkeiten am 31.12.2011, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0834.422.481, Haupttätigkeit: Zwischenhändler in Lebensmittel, Getränke und Tabak,...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen und die Konkurs-schuldner für, nicht entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: (gez.) D. Wetzels, Greffier. (36243)

Tribunal de première instance d'Eupen

Gadjieva, Lala, née le 16 juin 1982, domiciliée à 4000 Liège, quai Marcellis 37, exerçant son commerce à 4730 Raeren, rue de Hergenrath 58, avec arrêt des activités en date du 31 décembre 2011, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0834.822.481, pour intermédiaire de commerce en denrées alimentaires, boissons et tabac,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par manque d'actif et déclare la faillite non excusable.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (36243)

Handelsgericht Eupen

Piechaczek, Dorota, geboren am 07.07.1976 in Bunzlau, wohnhaft in 4731 Eynatten, Hagebenden 92, handelnd in 4700 Eupen, Schilsweg 2 unter der Bezeichnung « Weserbrücke », eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0826.806.224, Haupttätigkeit : Schankwirtschaft,...

Durch Urteil vom 10. Oktober 2013 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs mangels Aktiva für abgeschlossen und die Konkurs-schuldner in für entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) D. Wetzels, Greffier. (36244)

Tribunal de première instance d'Eupen

Piechaczek, Dorota, née le 7 juillet 1976 à Bunzlau, domiciliée à 4731 Eynatten, Hagebenden 92, exerçant son commerce sous la dénomination « Zur Weserbrücke » à son domicile, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0826.806.224, pour café et bar,...

Par jugement du 10 octobre 2013, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par manque d'actif et déclare la faillite excusable.

Pour extrait conforme : (signé) D. Wetzels, greffier. (36244)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL VALISTAR, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue Wazon 43, activité : sécurité informatique, B.C.E. n° 0833.946.513.

Curateur : Maître Frédéric KERSTENNE, avocat à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36245)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL REFLETS DECOR, dont le siège social est établi à 4020 Liège, boulevard de la Constitution 7, activité : commerce de détail de biens neufs en magasin spécialisé à 4020 Liège, rue du Marché 31, bte 1, B.C.E. n° 0807.965.161.

Curateurs : Maîtres Georges RIGO, et Ingrid von FRENCKELL, avocats à 4460 Bierset, Liège Airport, Business Center — Bât. B58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36246)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL OMECA ENERGIE, dont le siège social est établi à 4430 Ans, rue de la Ferme 71, boîte 4, activité : usinage — réparation de machines, B.C.E. n° 0817.805.812.

Curateur : Maître Jean-Luc PAQUOT, avocat à 4000 Liège, avenue Blondon 33.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36247)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL IC FOOD, dont le siège social est établi à 4621 Fléron, rue de la Clef 5, bte 8, activité : commerce d'alimentation sous la dénomination : « INITALIA », B.C.E. n° 0838.109.494.

Curateur : Maître Yves BISINELLA, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéotti 34.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36248)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL HOTEL HORS CHATEAU, dont le siège social est établi à 4000 Liège, impasse des Drapiers 2, activité : hôtel, B.C.E. n° 0861.354.060.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1, et Maître Jacques PIRON, avocat à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36249)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL FINGER FOOD, dont le siège social est établi à 4052 Chaudfontaine, voie de l'Air Pur 261, activité : restauration à service restreint, B.C.E. n° 0831.486.176.

Curateur : Maître André TIHON, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36250)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 octobre 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCRL ARTHALES, dont le siège social est établi à 4600 Visé, avenue du Pont 22, boîte A, activité : consultance et importation de meubles, B.C.E. n° 0436.753.089.

Curateur : Maître Jean-Luc LEMPEREUR, avocat à 4020 Liège, quai G. Kurth 12.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 28 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. DRIESEN. (36251)

Tribunal de commerce de Liège

Le 15/10/2013, le Tribunal de Commerce de Liège a clôturé, pour insuffisance d'actif, la faillite de la SA LES ETAINS DU VAL D'OBORNE, ayant eu son siège social à 4690 Bassenge, val d'Oborne 11, B.C.E. n° 0430.490.156.

Liquidateur : Gisèle MICHAUX, rue Jonas 13, à 4690 Glons.

Pour extrait conforme : (signé) Yves BISINELLA, curateur. (36252)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de POPLEU, PASCAL, RUE EUGENE CASTAIGNE 30, à 1310 LA HULPE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0775.060.781.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire REMY, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 18/11/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (36253)

Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de HOUGARDY MICHAEL EMILE S., DENOM. « AU PETIT GOURMAND », RUE SAINT-JEAN 33/A, à 1370 JODOIGNE, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0887.000.860.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire BLAIVIE, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 16/12/2013, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (36254)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de S2L GROOVE STATION SPRLU, RUE DE L'ERMITAGE 19/1, à 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0889.799.113, déclarée ouverte par jugement du 17/01/2011, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Madame Vanessa MOSCHITTA, domiciliée à 1300 WAVRE, pré des Querelles 5.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK. (36255)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite d'IMPRIMERIE DETIENNE - IMPRISYVA - IMPRIMERIE M. DURIEUX SA, PLACE DU CHENOY 17, à 1471 LOUPOIGNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0422.138.456, déclarée ouverte par jugement du 22/10/2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur DURIEU, Michel, domicilié à 1471 LOUPOIGNE (GENAPPE), place du Chenoy 17.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36256)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de GIARDINO DELLE PUGLIE SPRL, RUE DU CHEMIN DE FER 21, à 1300 WAVRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0458.884.531, déclarée ouverte par jugement du 07/05/2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Dominique TEDESCO, rue Longue 14, à 1320 BEAUVECHAIN.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36257)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de NEW ENTRACTE SPRL, DENOM.: « LA FLEUR DE SEL », GRAND'PLACE 45, à 1400 NIVELLES, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0884.263.282, déclarée ouverte par jugement du 22/02/2010, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Stéphane VANDENBOSCHE, domicilié à 1400 NIVELLES, avenue du Monde 102/1.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36258)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de WORLD SOFT TECHNOLOGY SPRL, EN ABREGE : « WORLD SOFT », RUE DE RIXENSART 18, BTE 18, à 1332 GENVAL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0462.962.687, déclarée ouverte par jugement du 16/04/2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Luc FERMEUSE, domicilié à 1330 RIXENSART, avenue Alexandre 13.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36259)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de NOIRHOMME, DIDIER, DENOM : « DN CONSULTING & MANAGEMENT », RUE DU MONT-LASSY 26, à 1380 LASNE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0877.275.225, déclarée ouverte par jugement du 23/04/2012, et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36260)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de DESTRYCKER PATRICK ALEX FRANCINE, SQUARE DROUET D'ERLON 57, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0611.673.486, déclarée ouverte par jugement du 27/02/2006, et dont le failli a été déclaré excusable le 24/10/2007.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36261)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 14/10/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de CREATEL MARKETING INNOVATIONS AND DEVELOPMENT, EN ABREGE : « CREATEL M.I.D. », RUE SAINT-VINCENT (NSV) 35/C, à 1457 WALHAIN, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0435.024.808, déclarée ouverte par jugement du 04/06/2007, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur : Monsieur Christian BEGAUX, domicilié à 1170 WATERMAEL-BOITSFORT, avenue des Muriers 10.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, (signé) M. KEERSTOCK.
(36262)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is MAAIMAR BVBA, OUDE KOORNMARKT 58, 2000 ANTWERPEN 1, ondernemingsnummer 0821.959.192, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, zesde VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(36263)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is ELDENIZ BVBA, TURNERSSTRAAT 34, 2020 ANTWERPEN 2, VERHUISBEDRIJVEN, ondernemingsnummer 0823.396.079, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, ZESDE VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36264)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is VERDROM NV, VLAAMSEKAAI 11, 2000 ANTWERPEN 1, CAFES EN BARS, ondernemingsnummer 0859.857.785, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Curator : Mr. COOLS, VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12, ZESDE VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36265)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is EMERGO BVBA, MAX TEMMERMANLAAN 5, 2920 KALMTHOUT, ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFSBEHEER EN VAN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0473.038.415, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. GROSS, MARC, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36266)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is ANRIMA BVBA, voorheen met zetel te 2930 Brasschaat, Bevrijdingslei 30 en thans sinds 13/07/2013 met zetel te 7180 Seneffe, Parc Center, rue Adolphe Quételet zic, detailhandel in schoeisel in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0422.704.917, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. GROSS, MARC, VAN EYCKLEI 20, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36267)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is GDSB BVBA, voorheen met zetel te 2060 Antwerpen, Uitbreidingstraat 84, bus 3, en sinds 01.04.2013 met zetel te 2170 Merksem, Schijnpoortweg 137, detailhandel via postorderbedrijven of via internet, ondernemingsnummer 0833.546.239, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HECHTERMANS, PETER, JUSTITIESTRAAT 25, BUS 5, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36268)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is DE HEER HADDOUT, AHMED, geboren te Antwerpen op 16.04.1980, wonende te 2610 Wilrijk, Pastoor Bauwenslaan 8, bus 7, detailhandel in groenten en fruit in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0845.259.087, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HECHTERMANS, PETER, JUSTITIESTRAAT 25, BUS 5, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36269)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is JAGO VILLABOUW BVBA, HOUTHULSTSTRAAT 74, BUS 1, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN), ALGEMENE BOUW VAN RESIDENTIELE GEBOUWEN, ondernemingsnummer 0452.255.075, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HELLENBOSCH, HERMAN, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36270)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is VICTORY CONSULTANTS BVBA, ZWARTZUSTERSSTRAAT 1, 2000 ANTWERPEN 1, ADVIESBUREAUS OP HET GEBIED VAN BEDRIJFSBEHEEREN EN VAN BEDRIJFSVOERING, ondernemingsnummer 0884.700.178, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HELLENBOSCH, HERMAN, AMERIKALEI 160, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36271)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is O.V.M. BVBA, ELFENBANKDREEF 2, 2900 SCHOTEN, PLAATSEN VAN BEHANG EN VLOERBEKLEDING EN WANDBEKLEDING VAN ANDERE MATERIALEN, ondernemingsnummer 0809.404.523, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HENDRICKX, CHRISTIAAN, QUINTEN MATSUSLEI 34, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36272)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is K.B.K.B. BVBA, VAN SCHOONHOVENSTRAAT 12, 2060 ANTWERPEN 6, CAFES EN BARS, ondernemingsnummer 0837.878.773, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HENDRICKX, CHRISTIAAN, QUINTEN MATSUSLEI 34, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36273)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is BELGIAN CONSTRUCTION COMPANY BVBA, UITBREIDINGSTRAAT 80, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), UITVOEREN VAN METSEL- EN VOEGWERKEN, ondernemingsnummer 0840.271.804, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HENDRICKX, JEAN, LANGE LOZANASTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36274)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is CIANO MARKETING & COMMUNICATIONS BVBA, JEZUSSTRAAT 16-18, BUS 14, 2000 ANTWERPEN 1, ACTIVITEITEN IN VERBAND MET FILMS EN VIDEO- EN TELEVISIEPROGRAMMA'S, ondernemingsnummer 0822.964.232, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator: Mr. HENDRICKX, JEAN, LANGE LOZANASTRAAT 24, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling: 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36275)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is DE HEER SAMB, ADAMA, geboren te Saint-Louis Senegal op 13.03.1978, wonende te 2060 Antwerpen, Kerkstraat 15, bus 5, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0812.396.576, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HERMANS, TOM, AMERIKALEI 122, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36276)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is FOODMART BVBA, LANGE KIEVITSTRAAT 49, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1, DETAILHANDEL IN NIET-GESPECIALISEERDE WINKELS WAARBIJ VOEDINGS- EN GENOTMIDDELEN OVERHEERSEN, ondernemingsnummer 0841.416.897, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HERMANS, TOM, AMERIKALEI 122, 2000 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36277)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is CASABLANCA NV, WOUWERSSTRAAT 15, 2970 SCHILDE, ZAKELIJKE DIENSTVERLENING, ondernemingsnummer 0475.202.901, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. VERSTRAETEN, PETER, KIELSEVEST 2-4, BUS 1, 2018 ANTWERPEN 1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36278)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is IXION, IXION HOLDINGS, IXION GROUP OF COENEN C. NV, KIPDORP 50, 2000 ANTWERPEN 1, ONTWIKKELING VAN RESIDENTIELE BOUWPROJECTEN, ondernemingsnummer 0460.466.027, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HOUBEN, LUC, BIST 45, bus 8, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36279)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is BARN INVESTMENTS BVBA, KORTE KIEVITSTRAAT 22, GEBOUW C 12, 2018 ANTWERPEN 1, ONTWIKKELING VAN RESIDENTIELE BOUWPROJECTEN, ondernemingsnummer 0875.796.568, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. HOUBEN, LUC, BIST 45, bus 8, 2610 WILRIJK (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36280)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is WERTH INTERNATIONAL, vennootschap naar buitenlands recht, met zetel te 2600 Berchem, Pieter Jozef Nauwelaertsstraat 34, zijnde het Belgisch filiaal van de vennootschap naar buitenlands recht WERTH INTERNATIONAL Ltd, met zetel te Tooley Street 122-126, SE1 2TU London, Groot Brittannië, zakelijke dienstverlening, ondernemingsnummer 0898.619.579, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. JACOBS, LIESBET, RINGLAAN 138, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (36281)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is SINT PETER BVBA, HOOFTVUNDERLEI 22, BUS 1, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0478.741.124, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. JACOBS, LIESBET, RINGLAAN 138, 2170 MERKSEM (ANTWERPEN).

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (36282)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is HAN BVBA, KASTEELSTRAAT 3, 2000 ANTWERPEN-1, EETGELEGENHEDEN MET VOLLEDIGE BEDIENING, ondernemingsnummer 0838.935.083, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. DE LEUR, KAREN, ALICE NAHONLEI 74, 2900 SCHOTEN.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier. (Pro deo) (36283)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17/10/2013, is ANTWERP SHIP REPAIR NV, INDUSTRIEWEG 11, HAVEN 403, 2030 ANTWERPEN 3, ondernemingsnummer 0891.489.089, OP BEKENTENIS failliet verklaard.

Mr. LANGE, GERDA, advocaat, Hoenderstraat 30, 2990 Loenhout (Wuustwezel); Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1; Mr. Vanhoucke, Guy, advocaat, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 17/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 15/11/2013

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen 13/12/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen. Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), hiervan ter griffie een verklaring kunnen neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (36284)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 18/10/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van VUYLSTEKE, Dirk, geboren te Menen op 11/04/1969, wonende en handelsuitbating te 8211 ZEDELGEM-AARTRIJKE, Bekegemsestraat 10, met ondernemingsnummer 0673.393.301, met handelsactiviteiten : parket-bouw, overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, koerierdienst.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/10/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. JOHAN WINDELS, advocaat te 8820 TORHOUT, Karel de Ghelderelaan 5.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 16/11/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 27/11/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (36285)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 16/10/2013, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard : TEGEL DRIVE IN BVBA, OUDE BELLEGEMSTRAAT 3A, te 8550 ZWEVEGEM.

Ondernemingsnummer : 0874.528.640

Plaatsen van vloer- en wandtegels.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISKA.

Curator : Mr. DE GEETER, Stefaan, BEHEERSTRAAT 70, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 16/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 9 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (Pro deo) (36286)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 16/10/2013, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: I.S.E.-CRYOGENICS BVBA, INDUSTRIEWEG 45, te 8800 ROESELARE.

Ondernemingsnummer : 0897.607.118

Holdings.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISK.A.

Curator : Mr. STERCKX, AN, KACHTEMSESTRAAT 328, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 16/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 10 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36287)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 16/10/2013, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: LE KABYLIA BVBA, MOESKROENSTRAAT 114, te 8930 MENEN.

Ondernemingsnummer : 0810.530.416

Cafés en bars.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISK.A.

Curator : Mr. DECEUNINCK, Luk, BRUGGESTRAAT 55, 8930 MENEN.

Datum der staking van betaling : 16/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 10 u. 15 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36288)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 16/10/2013, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: KIERNAN, RAYMOND, KAPUCIENENSTRAAT 19, te 8500 KORTRIJK, geboren op 17/07/1950

Ondernemingsnummer : 0833.190.705

Cafés en bars.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISK.A.

Curator : Mr. DE GEETER, Stefaan, BEHEERSTRAAT 70, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 16/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 9 u. 45 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36289)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, VIJFDE KAMER, d.d. 16/10/2013, werd BIJ DAGVAARDING failliet verklaard: PLACONA BVBA, EZELBRUGSTRAAT 26, te 8930 MENEN.

Ondernemingsnummer : 0897.113.705

Stukadoorswerk.

Rechter-commissaris : LECLUYSE, SISK.A.

Curator : Mr. DECEUNINCK, Luk, BRUGGESTRAAT 55, 8930 MENEN.

Datum der staking van betaling : 16/10/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 09/11/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 04/12/2013, te 10 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.

(Pro deo) (36290)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Par acte reçu par le notaire Jean-Pierre MISSON, à Ciney le 26 septembre 2013, Monsieur Michel BOVY, né à Namur le 21 février 1951, et son épouse, Madame Ginette GRIGNET, née à Uccle le 26 juin 1946, domiciliés à 5590 Sovet (Ciney), rue du Tige 25, ont apporté la modification suivante à leur régime matrimonial :

Les époux ont liquidé le régime légal préexistant et adopté le régime de la communauté universelle.

Pour M. et Mme BOVY-GRIGNET : (signé) Jean-Pierre MISSON, notaire.

(36291)

Un acte modificatif du régime matrimonial entre les époux VANPEE, Thierry Charles Marie Pierre Jacques, né à Nivelles le 1^{er} janvier 1950, et MARTENS, Anne Marie Marguerite Monique Gérardine, née à Deinze le 20 février 1954, tous deux à Nivelles, faubourg de Charleroi 4, a été dressé par le notaire associé Jean-Paul MIGNON, à Ittre, le 7 octobre 2013.

Ledit contrat modificatif emporte 1/ maintien du régime matrimonial existant de la séparation de biens ; 2/ création entre les époux VANPEE-MARTENS, à titre accessoire, d'une société d'acquêts limitée; 3/ apport à la société d'acquêts de l'immeuble sis à Nivelles, faubourg de Charleroi 4, appartenant à Monsieur Thierry VANPEE.

Enregistré à Tubize, le 11 octobre 2013, 3 rôles, 1 renvoi, vol. 154, fol. 78, case 12. Reçu € 50. Inspecteur principal, (signé) T. Houart.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Paul MIGNON, notaire associé.

(36292)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Vinciane DEGREVE, à Chièvres, en date du quinze octobre deux mil treize, les époux DELHAYE, Francis Lucien Jean Ghislain, né à Tongre-Notre-Dame le quinze mars mil neuf cent trente-huit, et son épouse, Madame DUPONT, Monique Lucia Ghislaine, née à La Hamaide le vingt-six novembre mil neuf cent quarante, domiciliés à Chièvres ex-Tongre-Notre-Dame, rue de la Ladrerie 16, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté d'acquêts existant entre eux. L'acte contient en outre l'apport au patrimoine commun par Monsieur Francis DELHAYE, d'une maison d'habitation avec jardin sise à Chièvres, ex-Tongre-Notre-Dame, sixième division, rue de la Ladrerie 16, cadastrée section B, numéro 462/F, pour huit ares quatre-vingt centiares ainsi que d'une pâture sise lieu-dit : « Champ de Bouillon », cadastrée section B, numéro 396/D, pour seize ares trente-deux centiares.

Pour les époux DELHAYE-DUPONT : (signé) Vinciane DEGREVE, notaire à Chièvres.

(36293)

En date du dix-sept novembre deux mil huit, le notaire Roland MOUTON, à Bastogne, a dressé un acte portant modification du régime matrimonial des époux DOMBIER, Jean-Marie Lucien Ghislain, né à Bastogne le vingt-quatre février mil neuf cent soixante-huit, et LUTGEN, Patricia Marie Alice Ghislaine, née à Bastogne le onze juillet mil neuf cent soixante-neuf, domiciliés et demeurant ensemble à Bastogne, Arloncourt 105, qui se sont mariés le huit mai mil neuf cent nonante-deux devant l'officier de l'état civil de Bastogne, sans avoir conclu de contrat de mariage.

Cet acte a été enregistré au bureau d'enregistrement de Bastogne en date du onze octobre deux mil treize, volume 547, folio 04, case 05.

La convention modificative ne comporte pas de modification du régime matrimonial existant (régime légal) mais apport d'immeuble propre à la communauté.

Bastogne, le 17 octobre 2013.

Pour extrait conforme : (signé) Roland TONDEUR, notaire.

(36294)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Jean DENYS, notaire associé de la société civile de droit commun « Jean DENYS & Charlotte LABEYE, notaires associés », ayant son siège à Flémalle, le 30 septembre 2013, Monsieur COLINET, Luc Antoine Edmond Louis, né à Liège le quatre septembre mil neuf cent cinquante et un, NN 51.09.01 185-53, domicilié à 4000 Liège, rue Fraigneux 41/4, et son épouse, Madame HOUYOUX, Michèle Jacqueline Joséphine Ghislaine, née à Vierset-Barse le treize mai mil neuf cent cinquante-cinq, NN 55.05.13 092-29, domiciliée à 4000 Liège, avenue Rogier 28/21, tous deux de nationalité belge, ont modifié leur régime matrimonial : leur régime matrimonial antérieur, soit le régime légal, a été remplacé par l'adoption d'un régime de séparation des biens avec transfert des immeubles suivants : 1) l'appartement A2 et cave 16 sis à Liège, avenue Rogier 28, dans la résidence Botticelli et 2) le studio sis à Liège, rue Fraigneux 41, au 2^e étage de la Résidence Louis Fraigneux; du patrimoine commun au patrimoine propre de l'époux et transfert des immeubles suivants : 1) l'appartement B2, cave 17 et garage 28, sis à Liège, avenue Rogier 28, dans la Résidence Botticelli; 2) maison sise à Chaudfontaine, rue Joseph Deflandre 44, et 3) appartement 10, cave 10 et garage 5, sis dans la Résidence Henri Pirenne, à Liège, rue Denis Sottiau 2; du patrimoine commun vers le patrimoine de l'épouse.

(Signé) Jean DENYS, notaire associé.

(36295)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Gribomont, de Seneffe, le 30 septembre 2013, que Monsieur BOMAL, Francis Pierre, né à Haine-Saint-Paul le 9 octobre 1952 (NN 52.10.09 029-87), et Madame WARNIER, Magdalena Marthe Louise Marie, née à Haine-Saint-Paul le 16 février 1958 (NN 58.02.16 046-27), époux domiciliés à 7180 Seneffe, avenue de la Motte Baraffe 201/B, ont maintenu leur régime matrimonial de séparation des biens en marge duquel ils ont créé une société d'acquêts à laquelle l'époux a apporté un bien propre sis à Seneffe, avenue Reine Astrid 201/B.

Seneffe, le 18 octobre 2013.

(Signé) notaire Gribomont.

(36296)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire associé Guy Caeymaex, à 1000 Bruxelles, le 23 décembre 2011, que Monsieur LIEBAERT, André Léon Joseph, né à Uccle le 18 mai 1965, de nationalité belge (numéro national 51.05.18 147-31), et son épouse, Madame SCHREIBER, Kristin, née à Berlin le 20 juillet 1965, de nationalité allemande (numéro national 65.07.20 546-74), domiciliés ensemble à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Prince Baudouin 33, mariés devant l'officier de l'état civil de la Ville de Bruxelles le 28 mai 1994, sous le régime de séparation de biens, aux termes d'un contrat de mariage reçu par le notaire CAEY-MAEX, Guy, à Bruxelles, en date du 29 avril 1994, non modifié depuis, ont modifié leur régime matrimonial, sans que ladite modification n'entraîne de liquidation du régime préexistant, en régime de séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts limitée et accessoire au régime de la séparation de bien et en apportant cinq immeubles à ladite société d'acquêts.

Bruxelles, le 11 octobre 2013.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Guy Caeymaex, notaire associé.

(36297)

Blijkens akte wijziging huwelijkscontract verleden voor het ambt van geassocieerd notaris Bernard De Lafonteyne, te Wichelen, op 1 oktober 2013, hebben de echtgenoten, de heer HOORNAERT, Johan Kristiaan Maria Arthur, nationaal nummer 621114 321-56, geboren te Neerijse op veertien november negentienhonderd tweeënzestig, en zijn echtgenote, mevrouw HOEBEECK, Bernadette Germaine Emilienne,

nationaal nummer 640614 340-44, geboren te Gent op veertien juni negentienhonderd vierenzestig, wonende te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Louis Callebautstraat 6, hun huwelijkscontract gewijzigd met behoud van het stelsel en met inbreng door beide echtgenoten, respectievelijk door de man van een persoonlijk onroerend goed en door de vrouw van een toekomstige inbreng van een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) B. De Lafonteyne, geassocieerd notaris te Wichelen.

(36298)

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys, te Avelgem, de elf juli tweeduizend dertien, hebben de echtgenoten, heer VANBRUWAENE, Steven Maurice Albert, geboren te Kortrijk de drie september negentienhonderd drieëntachtig (nationaal nummer : 83.09.03 029-38 en identiteitskaartnummer : 590-8815597-69), en zijn echtgenote, mevrouw VANDENHEEDE, Angélique, geboren te Kortrijk de zestien oktober negentien honderd éénentachtig (nationaal nummer : 81.10.16 076-51 en identiteitskaartnummer : 591-0271481-80), samenwonende te Harelbeke, Goudberg 46.

Bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door mevrouw Angélique Vandenneede.

Voor de partijen : (get.) Bernard Denys, notaris.

(36299)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef, te Mol, op 7 oktober 2013. Geregistreerd te Mol, de 11 oktober 2013, drie bladen, geen verzending, Register 5, deel 233, blad 39, vak 3. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De E.a. Inspecteur, bij delegatie, de bestuursassistent, (getekend) P. Cuyvers, blijkt dat de heer LANGERS, Wilfried Joseph August, geboren te Antwerpen op 26 maart 1944, en zijn echtgenote, mevrouw ENGELEN, Maria Augustina Anna, geboren te Mol op 11 april 1947, samenwonende te 2400 Mol, Collegestraat 32, gehuwd zijn te Mol op 27 juli 1968 onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Langers-Engelen verklaren bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben gebracht, inhoudende het inbrengen van een onroerend goed in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor de echtgenoten Langers-Engelen : (get.) Hervé De Graef, notaris.

(36300)

Uit een akte verleden voor Mr. Mireille BEDERT, notaris, optredende voor de Burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid notaris Mireille BEDERT, waarvan de zetel gevestigd is te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54, op drieëntwintig september tweeduizend dertien, blijkt dat de heer TIMMERMANS, Armand Louis, geboren te Wambeek op negen februari negentienhonderd vijftig, nationaal nummer 50.02.09-487-16, identiteitskaartnummer 591-2842653-73, en zijn echtgenote, mevrouw JANS, Christiana Virginia Joanna, geboren te Wambeek op negentwintig november negentienhonderd vierenvijftig, nationaal nummer 54.11.29-422-16, identiteitskaartnummer 591-0616406-73, samenwonende te 1741 Ternat, Langestraat 31, tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijn overgegaan, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed door mevrouw JANS, Christiana, voornoemd.

(Get.) Mireille Bedert, notaris.

(36301)

Voor notaris Michel Wegge te Borsbeek, op twee oktober tweeduizend dertien, hebben de echtgenoten, de heer GOOSSEN, Bart Antoon Mathilde, geboren te Antwerpen (Wilrijk) op 16 april 1969, rijksregister-nummer 690416 403-12 en mevrouw VAN MOER, Anja, geboren te Reet op 20 juli 1975, rijksregisternummer 750720 044-10, samenwonende te 2550 Kontich, Koningin Astridlaan 78, een akte verleden inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk : inbreng van een eigen goed door mevrouw Van Moer, Anja, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten : (get.) Michel Wegge, notaris te Borsbeek.

(36302)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christian MAES, te Leuven, op 8 oktober 2013, geregistreerd, dat de heer François Julien VANDEVELDE, geboren te Kessel-Lo op 26 mei 1932, en zijn echtgenote, mevrouw Anna Maria VRANCKX, geboren te Kessel-Lo op 14 januari 1935, samenwonende te Leuven (Kessel-Lo) Heidebloempad 19.

Gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht.

Leuven, 21 oktober 2013.

Voor uittreksel opgemaakt door notaris Christian MAES, te Leuven.

(36303)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 19/08/2013, voor geassocieerd notaris Christophe Blindeman, te Gent, geregistreerd te Gent 2, op 15 oktober 2013, boek 241, blad 70, vak 07, zeven rollen, geen verzendingen, ontvangen vijftig euro (€ 50,00) en getekend, de eerstaanwezende inspecteur S. Haegeman, door :

1. Mevrouw Vander Massen, Marie-Christine Joséphine Elza, geboren te Ronse op 21 maart 1961, gedomicilieerd en verblijvende te 9688 Maarkedal (Schorisse), Heirwegstraat 15.

2. De heer Den Haese, Paul Jozef Henri Jules, geboren te Zottegem op 21 november 1958, gedomicilieerd en verblijvende te 9688 Maarkedal (Schorisse), Heirwegstraat 15.

De voormelde akte bevat een minnelijke wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de voormelde echtgenoten, met name de inbreng van roerende en onroerende goederen.

Christophe Blindeman, geassocieerd notaris.

(36304)

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 08/10/2013, voor geassocieerd notaris Jeroen Parmentier, te Gent, geregistreerd te Gent 2, op 11 oktober 2013, boek 241, blad 69, vak 12, drie rollen, geen verzendingen, ontvangen vijftig euro (€ 50,00) en getekend, de eerstaanwezende inspecteur : S. Haegeman, door de heer Becaus, Philippe Maurice, geboren te Gent op 15 augustus 1949 en zijn echtgenote, mevrouw De Munter, Agnes Marie Louise, geboren te Merelbeke op 9 februari 1952, gedomicilieerd en verblijvende te 9820 Merelbeke, Cliviastraat 8.

Echtgenoten die verklaren gehuwd te zijn onder het stelsel van "beheer der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten" blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Pede, te Merelbeke (Bottelare) op 8 juli 1974, gewijzigd bij akte verleden voor geassocieerd notaris Jeroen Parmentier, te Gent, op 20 december 2011, doch niet wat het stelsel betreft.

De echtgenoten zijn gehuwd te Merelbeke op 31 juli 1974.

De voormelde akte bevat een minnelijke wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de voormelde echtgenoten door de inbreng van onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Jeroen Parmentier, geassocieerd notaris.

(36305)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap****Tribunal de première instance de Liège**

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 29 août 2013, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession de Mme Nicole Marie Lambertine Mechelmans, née à Montegnée le 20 juillet 1952, en son vivant domiciliée à 4610 Beyne-Heusay, rue Joseph Merlot 3/0002, décédée à Liège le 3 avril 2013.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Luc Noirhomme.

(36306)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège le 29 août 2013, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. Jean Louis Lebrun, né à Boussu le 22 mai 1943, en son vivant domicilié à 4030 Grivegnée, rue Kinet 23, décédé à Fléron le 15 décembre 2012.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Luc Noirhomme.

(36307)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 14 octobre 2013 en chambre du conseil, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Poncin, Nathalie, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 43, désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Dedobbeleer, Lucienne, née à Wauthier-Braine le 9 août 1944, domiciliée de son vivant à Braine-l'Alleud, rue Wayez 35, et décédée à Braine-l'Alleud le 30 septembre 2012.

Nivelles, le 17 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.
(36308)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 14 octobre 2013 en chambre du conseil, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Lagast, Annie, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109, désignée en qualité de curateur à la succession vacante de Paquet, Ernest, né à Baisy-Thy le 11 décembre 1932, de son vivant domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Jules Hans 76/D010, et décédé à Nivelles le 31 octobre 2012.

Nivelles, le 17 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.
(36309)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 14 octobre 2013 en chambre du conseil, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Poncin, Nathalie, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 43, désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Dutli, Lina, née le 25 octobre 1903 à Saillans (France), domiciliée de son vivant à 1410 Waterloo, avenue des Petits Champs 6/A, et décédée à La Hulpe le 1^{er} juin 2007.

Nivelles, le 17 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.
(36310)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 4 maart 2013, verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Bart Vanaeken, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 15b, bus 10, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lambertus, Johannes Maria Kruijsen, ongehuwd, geboren te Venray (Nederland) op 25 november 1942, laatst wonende te 2018 Antwerpen, Desguinlei 90/2i, en overleden te Edegem op 22 december 2011.

Antwerpen, 17 oktober 2013,

De griffier, (get.) A. Rasschaert.

(36311)